ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 1 NOVEMBER 1958 — No. 3276

Lago Ta Anuncia Contribucion Extra Na E Cuenta Di Su Empleadonan Den Thrift Fund

SAN NICOLAS, Pa di 20 anja consecutivo participantenan den Lago Thrift Plan lo recibi un contribucion extra, duna pa Compania. Cada un di e 5061 participante eligible di Thrift Plan lo recibi di Company e suma di Fl. 25.00, y ademas 65 cen pa cada florin cu nan mes a contribui na nan cuenta personal. E contribucion extra aki ta representa 3½ siman pago adicional, mas o menos.

Anuncia dia 1 di november despues di un reunion di Directiva di Lago Thrift Plan, e contribucion adicional aki di parti di Compania ta apart di y ariba e contribucionnan regular cu Compania ta haci, of di loke e Thrift Plan a gana. E 5061 participante cu lo recibi e contribucion adicional aki, ta representa 100 por ciento di participacion na e Plan di parti di empleadonan.

Pa di tres anja consecutivo empleadonan lo tin e privilegio den tempu di Pascu di lanta te 2/3 parti di e contribucion total extra cu compania ta haci na nan cuenta individual. E lantamento aki lo por worde haci na december, na un fecha cu lo worde anuncia. Segun un comunicado cu nos a ricibi di Lago.

Gobernador huesped di Lago

ORANJESTAD: — For di diadumingo mainta S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink y esposa ta huespednan di Lago. Nan ta logeer den Guest House na Seroe Colorado.

Transmision di „Geluidjagers"

ORANJESTAD: — Diadumingo awor despues di transmision dje wega di futbol na Hulanda entre Hulanda—Swisa, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di e „Vereniging van Geluidsjagers afd. Aruba", (esaki ta un club di personanan cu ta pasa tur clase di zonido riba taperecorder).

E programa aki a worde traha door di miembronan di e club na Aruba y ta consisti di un parti musical y otro parti ta correspondencia di geluidsjagers tocante e EXPO.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD: — Diadomingo venidero, dia 2 di november pa 6.45 or p.m. Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos di Hulanda y lo ripiti e mesun programa aki, dia 4 di november pa e mesun ora.

Lo papia di Nijmegen: Chris Semereel; di Utrecht, Ina Chin A Loi y su comprometedo; di Tilburg: Eerw. Zuster Margaretha Maria a la Coque y di Roermond, Aramis Monzon.

Na unda truck di cine ta bai e siman aki?

ORANJESTAD: — E truck di Cine di e institucion pa Combati abuso di alcohol na Aruba, siman cu ta bini lo pasa siguiente peliculanan riba siguiente fechanan y na siguiente lugarnan:

Dialuna, 3 di nov. 1958 Noord.
Diarazon, 5 di nov. 1958 na Kalabas
Diabierne, 7 di nov. 1958 na Tanki Leendert.

Tur e peliculanan aki ta cuminsa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.



DE VEER THEATER

8.30 or — Tur edad
„THE RAWHIDE YEARS"
(AMOR JUSTICIERO)
Cu: Tony Curtis - Colleen Miller - Arthur Kennedy
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„KELLY AND ME"
(KELLY Y YO)
Cu: Piper Laurie - Van Johnson - Martha Hyer
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

For — Tur edad
„BENGAZI"
Cu: Richard Conte - Victor McAglen - Richard Carlson - Mala Powers
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad
„JAGUAR"
Cu: Sabu - Chiquita - Barton MacLane - Jonathan Hale
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — 18 anja
„THE JOKER IS WILD"
cu: Frank Sinatra - Mitzi Gaynor - Jeanne Crain - Eddie Albert.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or — Tur edad
„CANYON RIVER"
Cu: George Montgomery - Marcia Henderson
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00 or — Tur edad
„ROCK, ROCK, ROCK"
Cu: Alan Freed - Frankie Lymon - Chuck Berry y the Teenagers
La Vern Baker
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 or — Tur edad
„THE DEVIL'S HAIRPIN"
(LA CURVA DEL DIABLO)
Cu: Cornel Wilde - Jean Wallace - Arthur Franz - Mary Astor
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„BILLY THE KID"
(GALANTE Y AUDAZ)
Cu: Brian Donlevy - Robert Taylor
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00 — 18 anja
„LA MARCA DE SATANAS
Cu: Luis Aguilar - Flor Silvestre - Jaime Fernandez
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja
„HAY ANGELES CON ESPUELAS"
Cu: Luis Aguilar - Miguel Aceves Mejia - Carlos Martinez Baena - Arturo Martinez
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad
„EL MARTIR DEL CALVARIO"
Cu: Enrique Rambal - Manolo Fabregas
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00'or — 18 anja
„CITY BENEATH THE SEA"
(LA CIUDAD SUMERGIDA)
Cu: Robert Ryan - Mala Powers - Anthony Quinn - Suzan Ball
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

EL CONSUL GENERAL DE PANAMA
LA SENORA DE ESKILDSEN E HIJOS
invitan por este medio a una misa por el eterno descanso del alma de
Juan Nicolas (Nick) Maduro
(q.e.p.d.)
Iglesia San Francisco
7 P.M.
Noviembre 1, 1958.



E antena di 300 pia haltu dje emisora „Radio Victoria" di Evangelical Alliance Mission, cual majan oficialmente ta cuminsa cu su programanan.

Diadumingo Atardi "Radio Victoria" PJA-6 Pa Prome Bes Den Aire

Un radio estacion pa cultura y religion pa henter Caribe

POS CHIQUITO: — Di e edificionan sigur lo bo no cai bao di impresion, ora cu bo bai na e estacion nobo di „Radio Victoria", PJA-6. Pero e enorme antena di transmision si lo impresiana bo, cual cu su haltura di 300 pia ta surpasa tur e antenanan na Antillos Neerlandes. En conexion cu e apertura oficial dje estacion di radio aki cual majan atardi pa 3'or y mei lo tuma lugar nos a haci un bishita na e empresa nobo aki na Pos Chiquito, aja den un hoeki bandono, na unda e caminda ta sali via Sabana Basora riba caminda grandi. Senjor Norman F. Mydske, un descendiente dje Norwechinan cu a emigra na Merca, kende den obra di mision a hanja su tarea di su bida, a ricibi nos. Un homber carinjoso y hoben ainda, bisti den un carson di trabao sushi, trahando cu un boor electrico cantando salmodia ora cu nos a rijs riba dje.

PJA-6 ta un estacion di radio eclesiastico di „Evangelical Alliance Mission na Chicago", un organizacion clerical, na unda 26 grupo di Protestant a reuni huntu. Mes ora por saca fo, cu e „Radio Victoria" manera ta nomber dje emisora aki, no ta di un cierto grupo di Protestant so: Radio Victoria ta un emisora Protestant cu lo transmiti su programanan di diferente caracter y asina pa diferente iglesianan lo worde reconoce, cual algun tempo pasa a reuni huntu den e „Evangelical Alliance Mission". E estacion aki ta miembro di Panamerican Christian Network, na cual tambe e estacion di radio mas bieuw ta pertenece: e conocido „Voice of the Andes".

Pa e mision moderno, y asina tambe pa e Evangelical Alliance Mission, kende tin 780 misionero trahando den 16 diferente pais, e medio di radio evangelista aki ta di gran importancia.

Via radio durante un dia bo tin contacto cu mas oyentes, cu un misionero lo hanja personal durante henter su bida. Esaki ta motibo dje aumento di emisoranan eclesiastico ultimo anjanan. Despues di „Voice of the Andes", cual emisora awor ta existi mas di 25 anja caba, a bini hopi dje emisoranan aki despues: actualmente tin 21 di nan, cu e unico intencion pa propaganda evangelio na hendenan na henter mundo. Dje 21 emisora aki, den ultimo anjanan 12 a worde construi, y tin 8 mas actualmente den construccion, entre otro, uno na Alaska, top di mundo! E Evangelical

E ta sigul riba pag. 3

„Nos cu Nos' pa di tres biaha den circulacion

ORANJESTAD: — E notici[illegible] sual „Nos cu Nos", cual ta wor[illegible] gi pa pader N. J. van der Seys di [illegible] jestad y cual tin e intencion pa [illegible] contacto entre bursalen di Aruba [illegible] otro muchanan cu ta na School na Hulanda cu a bai for di Aruba, a sali awe pa di tres biaha. Ta un noticiero masha gracioso pa nos muchanan na Hulanda y seguramente cu un contenido masha interesante, cual parcial ta scirbi na Papiamento, y tambe parcial na Hulandes. Den e tres edicionnan cu nos a lesa caba nos ta mira poesia na Papiamento di Robert Henriquez y Hubert Booi, noticia di misa, listanan cu direccion di estudiantenan na Hulanda y tur biaha un resumen di e ultimo noticianan mas importante durante e luna cu a termina.

E edicionnan aki di „Nos cu Nos" ta un iniciativo excelente y nos ta spera tambe cu pader Van der Seys lo por mantene su cuater paginanan entretenido semper.

VIII Juegos Centro-Americanos na januari 1959

Segun informacion cu nos a ricibi di NABLO, cua organisacion a bini comunicando cu e Comté Organisador di e Octavo Juegonan Centroamericano y del Caribe, debi na e hecho cu eleccion presidencial na Venezuela ta fiha pa tuma lugar dia 7 di December, prome tabata intencion di pospone e juegonan pa fin di December, pero despues di a comunica cu directiva di CIO, pa weita si esei ta posibel reglamentariamente, a bin yega na conclusion di fiha e juegonan di Octavo Olimpiada pa tuma lugar na Januari 1959. E fecha precies lo worde anuncia despues.

Asina nos a lesa den un diario di Corsow.

Papa Johannes no ta bai Lourdes

VATICANO, 31 oct. — E secretario privado di Papa a desmenti e noticia, cu Papa tin intencion di bai Lourdes.

Durante e coronacon di Papa Johannes XXIII Hulanda lo ta representa pa un mision extraordinario. E mision extraordinario aqui lo consisti d Mr. J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior; F. R. W. N. M. J. Graaf de Marchant D'Assembourg, representante di Hulanda cerca Santa Sede; Mgr. J. W. L. Damen, consehero honorario dje representante di Hulanda pa asuntonan eclesiastico.

Salbamento di mineronan na Springhill

SPRINGHILL. 30 oct. — „Milagro" tabata e palabra cu casi tur corant a usa awe mainta pa titula e noticia tocante e salbamentu dje 12 mineronan na Springhill, Canada. E hombernan a queda bao di tera pa mas cu 152 hora, despues dje temblor. Loque ta mas stranjo ta, cu e hombernan tur ta goza di un salud razonable ainda.

Nan ta trata di tur manera awor pa salba e otro 55 mineronan cu a queda bao di tera ainda. Nan a mira caba cu ainda tin aire den varios parti dje mina. Esaqui ta duna speranza cu lo tin mas hende bibu aden. Nan a dicidi cu e gruponan di salbamentu lo no stop di traha te cu nan hanja tur e hombernan bibu of morto.

Pen-club ta preocupa pa Pasternak

PARIS, 30 oct. — E club internacional P.E.N. a manda e union di autor Ruso un telegram, den cual e ta bisa cu e ta masha alarma, como resultado dje rumornan rond Pasternak. E ta pidi e union Ruso pa proteha e poeta y pa haci posible pa e por skirbi den libertad.

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA





Cu e „Chucho" aki Aruba a hanja un ventaja regular. Orgulloso e campionnan ta para banda di nan botin.



Algun pasada ainda durante e concurso di piscamentu internacional na Bonaire di fin di siman pasa: Momento cu Gobernador Speekenbrink ta entrega e prome premio na e captain di e equipo Arubano.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 1 NOVEMBER 1958 — No. 3276

Lago Ta Anuncia Contribucion Extra Na E Cuenta Di Su Empleadonan Den Thrift Fund

SAN NICOLAS, Pa di 20 anja consecutivo participantenan den Lago Thrift Plan lo recibi un contribucion extra, duna pa Compania. Cada un di e 5061 participante eligible di Thrift Plan lo recibi di Company e suma di Fl. 25.00, y ademas 65 cen pa cada florin cu nan mes a contribui na nan cuenta personal. E contribucion extra aki ta representa 3½ siman pago adicional, mas o menos.

Anuncia dia 1 di november despues di un reunion di Directiva di Lago Thrift Plan, e contribucion adicional aki di parti di Compania ta apart di y ariba e contribucionnan regular cu Compania ta haci, of di loke e Thrift Plan a gana. E 5061 participante cu lo recibi e contribucion adicional aki, ta representa 100 por ciento di participacion na e Plan di parti di empleadonan.

Pa di tres anja consecutivo empleadonan lo tin e privilegio den tempu di Pascu di lanta te 2/3 parti di e contribucion total extra cu compania ta haci na nan cuenta individual. E lantamento aki lo por worde haci na december, na un fecha cu lo worde anuncia. Segun un comunicado cu nos a ricibi di Lago.

Gobernador huesped di Lago

ORANJESTAD: — For di diadumingo mainta S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink y esposa ta huespednan di Lago. Nan ta logeer den Guest House na Seroe Colorado.

Transmision di „Geluidjagers"

ORANJESTAD: — Diadumingo awor despues di transmision dje wega di futbol na Hulanda entre Hulanda—Swisa, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di e „Vereniging van Geluidsjagers afd. Aruba", (esaki ta un club di personanan cu ta pasa tur clase di zonido riba taperecorder).

E programa aki a worde traha door di miembronan di e club na Aruba y la consisti di un parti musical y otro parti ta correspondencia di geluidsjagers tocante e EXPO.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD: — Diadomingo venidero, dia 2 di november pa 6.45 or p.m. Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos di Hulanda y lo ripiti e mesun programa aki, dia 4 di november pa e mesun ora.

Lo papia di Nijmegen: Chris Semereel; di Utrecht, Ina Chin A Loi y su comprometedo; di Tilburg: Eerw. Zuster Margaretha Maria a la Coque y di Roermond, Aramis Monzon.

Na unda truck di cine ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di Cine di e institucion pa Combati abuso di alcohol na Aruba, siman cu ta bini lo pasa siguiente peliculanan riba siguiente fechanan y na siguiente lugarnan:

Dialuna, 3 di nov. 1958 Noord.
Diarazon, 5 di nov. 1958 na Kalabas
Diabierne, 7 di nov. 1958 na Tanki Leendert.

Tur e peliculanan aki ta cuminsa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

EL CONSUL GENERAL DE PANAMA
LA SENORA DE ESKILDSEN E HIJOS
invitan por este medio a una misa por el eterno descanso del alma de
Juan Nicolas (Nick) Maduro
(q.e.p.d.)
Iglesia San Francisco
7 P.M.
Noviembre 1, 1958.



E antena di 300 pia haltu dje emisora „Radio Victoria" di Evangelical Alliance Mission, cual majan oficialmente ta cuminsa cu su programanan.

Diadumingo Atardi "Radio Victoria" PJA-6 Pa Prome Bes Den Aire

Un radio estacion pa cultura y religion pa henter Caribe

POS CHIQUITO: — Di e edificionan sigur lo bo no cai bao di impresian, ara cu bo bai na e estacion nobo di „Radio Victoria", PJA-6. Pera e enorme antena di transmision si lo impresiona bo, cual cu su haltura di 300 pia ta surpasa tur e antenanan na Antillas Neerlandes. En canexian cu e apertura oficial dje estacian di radio aki cual majan atardi pa 3'or y mei la tuma lugar nos a haci un bishita na e empresa nobo aki na Pas Chiquito, aja den un haeki bandona, na unda e caminda ta sali via Sabana Basara riba caminda grandi. Senjor Norman F. Mydske, un descendiente dje Norwechinan cu a emigra na Merca, kende den obra di mision a hanja su tarea di su bida, a ricibi nos. Un homber carinjoso y hoben ainda, bisti den un carsan di trabaa sushi, trahando cu un baor electrico cantando salmodia ara cu nos a rijs riba dje.

PJA-6 ta un estacion di radio eclesiastico di „Evangelical Alliance Mision na Chicago", un organizacion clerical, na unda 26 grupo di Protestant a reuni huntu. Mes ora por saca fo. cu e „Radio Victoria" manera ta nomber dje emisora aki, no ta di un cierto grupo di Protestant so: Radio Victoria ta un emisora Protestant cu lo transmiti su programanan di diferente caracter y asina pa diferente iglesianan lo worde reconoce, cual algun tempo pasa a reuni huntu den e „Evangelical Alliance Mission". E estacion aki ta miembro di Panamerican Christian Network, na cual tambe e estacion di radio mas bieuw ta pertenece: e conocido „Voice of the Andes".

Pa e mision moderno, y asina tambe pa e Evangelical Alliance Mission, kende tin 780 misionero trahando den 16 diferente pais, e medio di radio evangelista aki ta di gran importancia.

Via radio durante un dia bo tin contacto cu mas oyentes, cu un misionero lo hanja personal durante henter su bida. Esaki ta motibo dje aumento di emisoranan eclesiastico ultimo anjanan. Despues di „Voice of the Andes", cual emisora awor ta existi mas di 25 anja caba, a bini hopi dje emisoranan aki despues: actualmente tin 21 di nan, cu e unico intencion pa propaganda evangelio na hendenan na henter mundo. Dje 21 emisora aki, den ultimo anjanan 12 a worde construi, y tin 8 mas actualmente den construccion, entre otro, uno na Alaska, top di mundo! E Evangelical

E ta sigui riba pag. 3

DE VEER THEATER

8.30 or — Tur edad
„THE RAWHIDE YEARS"
(AMOR JUSTICIERO)
Cu: Tony Curtis - Colleen Miller - Arthur Kennedy
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„KELLY AND ME"
(KELLY Y YO)
Cu: Piper Laurie - Van Johnson - Martha Hyer
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

For — Tur edad
„BENGAZI"
Cu: Richard Conte - Victor McAglen - Richard Carlson - Mala Powers
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad
„JAGUAR"
Cu: Sabu - Chiquita - Barton MacLane - Jonathan Hale
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — 18 anja
„THE JOKER IS WILD"
cu: Frank Sinatra - Mitzi Gaynor - Jeanne Crain - Eddie Albert.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or — Tur edad
„CANYON RIVER"
Cu: George Montgomery - Marcia Henderson
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00 or — Tur edad
„ROCK, ROCK, ROCK"
Cu: Alan Freed - Frankie Lymon - Chuck Berry y the Teenagers
La Vern Baker
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 or — Tur edad
„THE DEVIL'S HAIRPIN"
(LA CURVA DEL DIABLO)
Cu: Cornel Wilde - Jean Wallace - Arthur Franz - Mary Astor
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„BILLY THE KID"
(GALANTE Y AUDAZ)
Cu: Brian Donlevy - Robert Taylor
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00 — 18 anja
„LA MARCA DE SATANAS
Cu: Luis Aguilar - Flor Silvestre - Jaime Fernandez
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja
„HAY ANGELES CON ESPUELAS"
Cu: Luis Aguilar - Miguel Aceves Mejia - Carlos Martinez Baena - Arturo Martinez
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad
„EL MARTIR DEL CALVARIO"
Cu: Enrique Rambal - Manolo Fabregas
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00'or — 18 anja
„CITY BENEATH THE SEA"
(LA CIUDAD SUMERGIDA)
Cu: Robert Ryan - Mala Powers - Anthony Quinn - Suzan Ball
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

„Nos cu Nos' pa di tres biaha den circulacion

ORANJESTAD: — E notici[illegible] sual „Nos cu Nos", cual ta wor[illegible] gi pa pader N./J. van der Seys di [illegible] jestad y cual tin e intencion pa [illegible] contacto entre bursalen di Aruba y otro muchanan cu ta na School na Hulanda cu a bai for di Aruba, a sali awe pa di tres biaha. Ta un noticiero masha gracioso pa nos muchanan na Hulanda y seguramente cu un contenido masha interesante, cual parcial ta scirbi na Papiamento, y tambe parcial na Hulandes. Den e tres edicionnan cu nos a lesa caba nos ta mira poesia na Papiamento di Robert Henriquez y Hubert Booi, noticia di misa, listanan cu direccion di estudiantenan na Hulanda y tur biaha un resumen di e ultimo noticianan mas importante durante e luna cu a termina.

E edicionnan aki di „Nos cu Nos" ta un iniciativo excelente y nos ta spera tambe cu pader Van der Seys lo por mantene su cuater paginanan entretenido semper.

VIII Juegos Centro-Americanos na januari 1959

Segun informacion cu nos a ricibi di NABLO, cua organisacion a bini comunicando cu e Comté Organisador di e Octavo Juegonan Centroamericano y del Caribe, debi na e hecho cu eleccion presidencial na Venezuela ta fiha pa tuma lugar dia 7 di December, preme tabata intencion di pospone e juegonan pa fin di December, pero despues di a comunica cu directiva di CIO, pa weita si esei ta posibel reglamentariamente, a bin yega na conclusion di fiha e juegonan di Octavo Olimpiada pa tuma lugar na Januari 1959. E fecha precies lo worde anuncia despues.

Asina nos a lesa den un diario di Corsow.

Papa Johannes no ta bai Lourdes

VATICANO, 31 oct. — E secretario privado di Papa a desmenti e noticia, cu Papa tin intencion di bai Lourdes.

Durante e coronacon di Papa Johannes XXIII Hulanda lo ta representa pa un mision extraordinario. E mision extraordinarlo aqui lo consisti d Mr. J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior; F. R. W. N. M. J. Graad de Marchant D'Assembourg, representante di Hulanda cerca Santa Sede; Mgr. J. W. L. Damen, consehero honorario dje representante di Hulanda pa asuntonan eclesiastico.

LA EDUCACION EN ISRAEL

Por PIERRE VERNIER

Pocos paises han tenido que resolver un problema tan vasto como el que se le presentó al Estado de Israel en materia de educacion publica. He aqui algunos elementos de ese problema: una población escolar que pasa, en cosa de diez anos, de cien mil alumnos a mas de medio millón, y una avalancha de emigrantes, originarios de sesenta paises diferentes, que emplean mas de setenta lenguas y diolectos y cuyos modos de vida y pensamiento son ta n variados como sus idiomas.

Las medidas adoptadas y las grandes lineas de la organizacion de la enseñanza en ese pais son objeto de un estudio — „La Educacion en Israel" — que acaba de publicar la Unesco en un numero reciente de la „Revista Analitica de la enseñanza". el texto general. obra del Director General del Ministerio de la Educacion y la Cultura de Israel, Sr M. Avidor, esta ecompañado de un indice bibliografico anotado y establecido por el Sr. Joseph Bentwich, profesor de pedagogia en la Universidad Hebraica de Jerusalen.

Refiriendose al aumento extraordinario de la poblacion escolar, el Sr. Avidor señala que, poco a poco, Israel ha ido venciendo las dificultades y que hoy cada nueva aldea o „colonia" cuenta con una escuela, por modesta que sea. Otro grave problema era la falta de maestros, cuyo numero sin embargo ha pasado de cinco mil en 1940 a mas de veinte mil en 1958. Durante esta decada, dos leyes decisivas han sido promulgadas y aplicadas: en 1949 fue establecida la enseñanza obligatoria para todos los niños de cinco a catorce años: y en 1953 quedo consagrada legalmente la obligacion del Estado a encargarse de la mayor parte de las escuelas y de la organizacion y normalizacion de los sistemas de enseñanza.

A la enseñanza obligatoria corresponde el primer ciclo de educación elemental, mas un año previo de „jardin de la infancia" o kindergarten. Los muchachos israelies pueden luego orientarse por uno de los tres caminos siguientes: las escuelas clasicas secundarias, las escuelas agricolas secundaria o las escuelas profesionales. Las segundas estan bajo la autoridad del Ministerio de Agricultura y las ultimas bajo el Ministerio del Trabajo. Los jovenes que desean continuar estudiando pueden luego escoger entre tres grandes instituciones de estudios superiores: la Universidad Hebraica de Jerusalen, compuesta de seis facultades — letras, ciencias, medicina, derecho, agronomia y ciencias sociales—; el Instituto Israeli de Tecnologia de Haifa, que forma ingenieros principalmente, y el Instituto Cientifico Weizman, de Rehovoth, dedicado a las investigaciones puras y aplicadas en el campo de las ciencias exactas.

Para los jovenes arabes que viven en Israel han sido creadas escuelas en la region de Nazareth, donde el 85% de la poblacion arabe esta concentrada. Los niños arabes — tanto cristianos como musulmanes — reciben sus lecciones en arabe, quedando el hebreo y el ingles como lenguas secundarias. La asistencia escolar es muy satisfactoria en lo que atañe a los niños de sexo masculino (90%), pero acontece que solo el 50% de las niñas de seis a catorce años asiste a la escuela. Sin embargo, esta ultima cifra representa un progreso notable sobre la correspondiente al periodo anterior a la creacion del Estado de Israel.

Pero la parte mas interesante de la exposicion del Sr. Avidor es sin duda la que se refiere a los emigrantes — de los cuales han llegado unos setecientos mil en menos de cuatro años — y al problema de la supremacia de la lengua hebraica frente al torrente poliglota de la inmigracion. Segun el Sr. Avidor, si el hebreo, que es la lengua nacional de Israel, no ha quedado sumergido bajo los idiomas invasores ello se debe a que los niños de los recien llegados han recibido sin perdida de tiempo el influjo de la escuela y la lengua oficial, llegando a utilizarla como unico medio de comunicacion verbal entre si mismos. Y asi las autoridades consideran el hebreo como un factor esencial de integracion y uno de los objetivos mas ardientemente perseguidos en la campaña de educacion de adultos es, precisamente, el aprendizaje de la lengua nacional. El hebreo, como esta visto, puede ser un „denominador linguistico comun", pero como encontrar un denominador cultural comun? La base para establecerlo esta compuesta por un elemento heterogeneo, porque ademas si ciertos emigrantes vienen de paises y de medios muy adelantados en cuanto a las costumbres y las tecnicas modernas, hay otros en cambio procedentes de lugares donde aun la Edad Media subsiste en los usos y en el pathos colectivo.

En este arduo problema educativo, los sindicatos obreros y el ejercito juegan un papel primordial como auxiliares de la obra del Gobierno. En el lapso de diez años, hace observar el Sr. Avidor, los esfuerzos en favor de la educacion popular en Israel se han visto casi siempre coronados por un resultado positivo, y la suma de estas realizaciones permite augurar nuevos triunfos en el porvenir.

„La Educacion en Israel" forma parte de la serie de estudios e indices bibliograficos que la Unesco consagra, desde hace algunos años, a los diferentes sistemas nacionales de enseñanza publica Otros estudios ya publicados en esa misma coleccion de la „Revista Analistica de Educacion" durante el corriente año se refieren a la educacion en Belgica, la educacion en Egipto, la formacion de maestros en los Estados Unidos, la formacion pedagogica en la URSS y la educacion en el Congo Belga.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„En .... je blijft daar zitten totdat ik zeg, dat je kan opstaan. Omdat ik GROTER ben dan jij. BEGREPEN!"

„Y .... bo ta keda sinta et te ora mi bisa cu bo por lamta. Pasobra ami ta mas GRANDI cu bo. B'A COMPRENDE!"

Status di Sureste di Afrika den Naciones Unidas

NEW YORK, 31/10. — Asamblea General di Nacionnan Uni a discuti status di Sur-Oeste-Africa. Nan a aproba un resolucion, den cual Asamblea ta invita e „comision di bon servicio" cu a ser forma na beneficio di Sur-Oeste-Africa, pa continua e discusionnan cu gobierno di Sur-Afrika y dunele un raporte otro anja.

Asamblea a aproba un resolucion, den cual ta aproba e raporte cu e comision pa Sur-Oeste-Afrika (no e comision di bon servicio) a presenta. Asamblea General a expresa su „gran alarma tocante e situacion riba terreno politico, economico y social na Sur-Oeste-Afrika.

Asamblea General a acepta un proyecto di resolucion, cu ta bisa cu e „manera normal, pa cambia e situacion internacional di un region, ta pa buta e region ey bao di dominio di Nacionnan Uni, via un acuerdo di dominio".

E delegacion di Sur-Africa no a atende e discusionnan.

Despues Asamblea General a discuti un proyecto di resolucion tocante e problema dje conflicto racial na Sur-Africa, cu segun e comision politico especial ta un „resultado dje politiek di apartheid di gobierno di Sur-Africa.

Asamblea General a aproba cu 72 voto pro, ningun contra y abstencion, un parti dje proyecto di resolucion, cu ta bisa cu den un comunidad, den cual personanan di varios diferente rasa ta biba hunto, leynan y aplicacion di e leynan mester garantiza igualdad dilanti di ley di tur ciudadano, sin tene cuenta cu nan rasa, religion of color.

Asamblea General a acepta e paragrafo, den cual ta pidi e miembronan di Nacionnan Uni pa conduci nan politiek en acuerdo cu e principionan di carta di Nacionnan Uni cu nan a aproba.

E proyecto di resolucion, den cual Asamblea General ta expresa su alarma tocante e hecho, cu e Union di Sur-Africa no a reacciona riba e suplicanan di nacionnan di Nacionnan Uni, pa revisa su politiek di apartheid, cu 68 contra 5 voto y 6 abstencion.

IATA a reuni na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 31 oct. — Figuranan importante di mundo di aviacion internacional a reuni na Nueva Delhi pa e di 14 reunion anual dje International Air Transport Association (IATA) pa discuti entre otros e plannan pa e anja venidero, den cual mas y mas avion di reaccion lo worde usa.

E director-general Ingles di IATA, Sir William Hildred, a haci un peticion na e gobiernonan dje paisnan miembro, pa pone un acuerdo entre nan sistemanan di controle civil y militar pa avion, pa haci e posibilidad di dalmentu den laria mas chiquito posible. Door di uso di avion di reaccion e velocidad den aviacion civil cas a redobla y awor nan ta bula na haltura, caminda antes ta avion militar sol tabata bula.

Su raporte anual a munstra cu den e ultimo 12 anjanan aviacion a bira 5 bez mas tanto cu antes, esta di 16 million pasahero na 1946 te 87 million na 1957. No obstante esey e companianan di aviacion a hanja un ganashi di solamente 180 million florin riba entrada di 4 milliard florin.

Memorandum Frances tocante defensa

WASHINGTON, 31 oct. — E memorandum cu gobierno Frances a entrega gobiernonan di Merca y Inglaterra tocante defensa di Occidente, a ser discuti awe mainta entre John Foster Dulles y e embahador Frances na Washington, Herve Alphand. E discusion a dura como mei hora.

Experimento atomico Americano suspende

NEVADA, 31 oct. — E ultimo experimento atomico Mericano dje serie actual, cu mester a tuma lugar awe na Nevada, a worde suspende en conexion cu e bientu fuerte. E aparato mester a explota mientras cu e tabata cologa na un ballon na un haltura di como 450 meter.

Como mil preso na Argelia a hanja libertad

ARGEL, 31 oct. — E delegacion di gobierno Frances cu ta na Argelia actualmente, a informa cu e ministro-presidente, general De Gaulle, a decidi di duna 1000 hende cu ta biba den campo di risonero, nan libertad atrobe.

Profesor Frances ta protesta contra ganador di premio Nobel

PARIS, 31 oct. — E profesor Frances den radiologia prof. dr. L. Mallet, a acusa e ganador Ruso dje premio Nobel pa fisica, Cherenkof, di a copia. Cherenkof su descubrimentunan tabata existi for di 1926, na nomber di Mallet, asina Mallet a bisa. E Frances a declara cu e yamado efecto di Cherenkof, cu e Ruso a demonstra dilanti dje Academia di Ciencia di Moscu na 1936, tabata un „redemonstracion inetico" di un documento, cu Mallet mes a leza pa e Academia Frances 10 anja pasa. Mallet a bisa cu el lo protesta.

En conexion cu e declaracion dje profesor di fisica Frances, prof. Lucien Mallet, cu el a descubri e yamado „effect di Cherenkof", pa cual e profesor Ruso Cherenkof a gana e premio-Nobel, circulonan cientifico Frances ta bisa cu, aunque cu prof. Mallet a descubri e aparicion, toch e no a formula e teoria pa cual Cherenkof a ricibi e condecoracion. Pa e motibo ey e profesor Ruso su obra ta mas importante.

Cine e weekend aki na Teatro De Veer

E popular Tony Curtis a bolbe lanza otro pelicula jen di accion cu su papel nobo hunto cu Colleen Miller y Arthur Kennedy. „RAWHIDE YEARS" un pelicula Universal-International den Technicolor ta e pelicula en cuestion, cual e weekend aki lo worde presenta na Teatro De Veer.

Tony a haci historia door di su peleanan duro, su pustamentunan jen di peliger den race-autonan y otro peliculanan semper jen di accion, pero e papel cu e ta hunga awor como un aventurero hungador di placa abordo di un dje botonan di rio, ta surpasa tur su otro peliculanan den categoria di accion.

Un veterano califica den ramo di pelicula a menciona cu Curtis ta un dje rivalnan mas cerca na e difunto Douglas Fairbanks Sr., e famoso artista pa su peliculanan jen di accion. E palabranan aki verdaderamente ta keda fuertemente confirma mirando Curtis su realizacionnan den e pelicula aki, „Rawhide Years".

For di cuminzamentu caba dje pelicula „Rawhide Years", Tony Curtis ta bira un fugitivo, ora cu abordo tabatin un asesinato, y e ta keda e sospecho number uno.

Tony Curtis ta hiba e bida di fugitivo aki durante tres anja largu, prome cu e dicidi di bolbe na e escena dje crimen pa mira si e por libra su nomber dje acusacionnan. Durante su viaje e ta keda interrumpi brutalmente ora cu un bandido, Arthur Kennedy, ta horta tur su placanan for di dje. Door di un manuvre Tony Curtis ta logra recupera tur su posesionnan trobe, y te hasta e cu Kennedy ta bira gran amigo despues. Huntu nan dos ta sigui e destinacion cu Curtis tabatin originalmente.

Jegando na e lugar, Tony Curtis ta hanja su comprometida ta traha den un gambling Hall, un lugar di hunga placa, na unda e ta entretene e clientenan; Colleen Miller, kende ta orgullo y gozo di donjo dje lugar, Peter van Eyck.

Ora cu Curtis ta sospecha cu e Van Eyck aki tin algu di haci cu e crimen abordo dje boto di rio, un biaha mas loor di circunstancianan e ta bira un fugitivo. E biaha aki ta hendenan di Van Eyck ta tras di su cuero!

E pelicula aki jen di accion ta jega na su climax ora cu Tony Curtis y su amigo Kennedy ta hanja e berdadero burdugonan den trampa y nomber di Tony Curtis ta keda libra dje acusacionnan, cual a colga tres anja riba su cabez.

TA BERDE?

— Juan a yega cas bon contento y ta conta su casa: B'a mira e auto cu m'a gana caba?
Anna a contesta: Caramba esei si ta bon y ta con ba arregla esel?
— Un loteria.....loteria!
— Ta prome premio ba gana?
— Al no, ta'mi mes a traha un lot!

Cumpleanjos di Chiang Kai Shek

TAIPEH, 31 oct. — Awe mariscal Chiang Kai-Shek di China Nacionalista ta celebra su cumpleanjos. Na ocasion dje hecho aqui e vice-residente dje republica, quende ta prome ministro tambe, a tene un discurso, den cual el a bisa cu e ta convenci cu e Comunistanan quier ocupa e islanan costal pa cuminza un gran ataque despues di cual nan lo conquista Formosa y e islanan Pescadores.

Segun e general e Nacionalistanan mester preparanan pa dificultad den futuro. Nan segundo doel (dje Comunistanan) ta pa saca e Mericanonan afor di e Atlantico pacifico, asina general Cheng Cheng a bisa.

Na Warschau

Embahador Wang Ping Nan di China Comunista y embahador Jacob Beam di Merca a tene nan di 9 discusion na Warschau, tocante e crisis den Estrecho di Formosa. Dia 7 di November nan lo continua nan discusionnan.

Libia ta studia oferta di Rusia

TRIPOLI, 31 oct. — Durante un combersacion cu prensa e prome ministro di Libya, Abdel Mejid Kobar, a declara cu actualmente su gobierno ta studia un oferta di gobierno Ruso, cu ta contene asistencia na Libya.

E prome ministro a informa, cu aunque cuanto cu su gobierno ta aprecia e oferta di asistencia di Merca, e no ta considera cu e oferta ey ta suficiente. El a expresa su speranza cu mas discusion cu e Mericanonan lo causa cu Washington lo haci un oferta satisfactorio.

Avionnan Libanes por pasa atrobe riba territorio di Republica Uni Arabe

AMMAN, 31 oct. — E Republica Uni Arabe ta permiti avion civil Jordanes di bula over di su territorio atrobe, cuminzando awe.

Gobierno Jordanes a informa ademas den un declaracion, cu for di mayan e cayanan na Syria lo ta habri atrobe pa tur vehiculo Jordanes, incluyendo e camionnan di zeta cu ta corre bai-bini entre Amman y Libanon.

Observadornan politico na Amman ta considera e medidanan aqui prome paso den mehoracion dje relacionnan entre Cairo y Amman.

Handy Angle Ltd. ta entrega „Meccano doos pa hende grandi"

Via General Store di Sr. Juliao



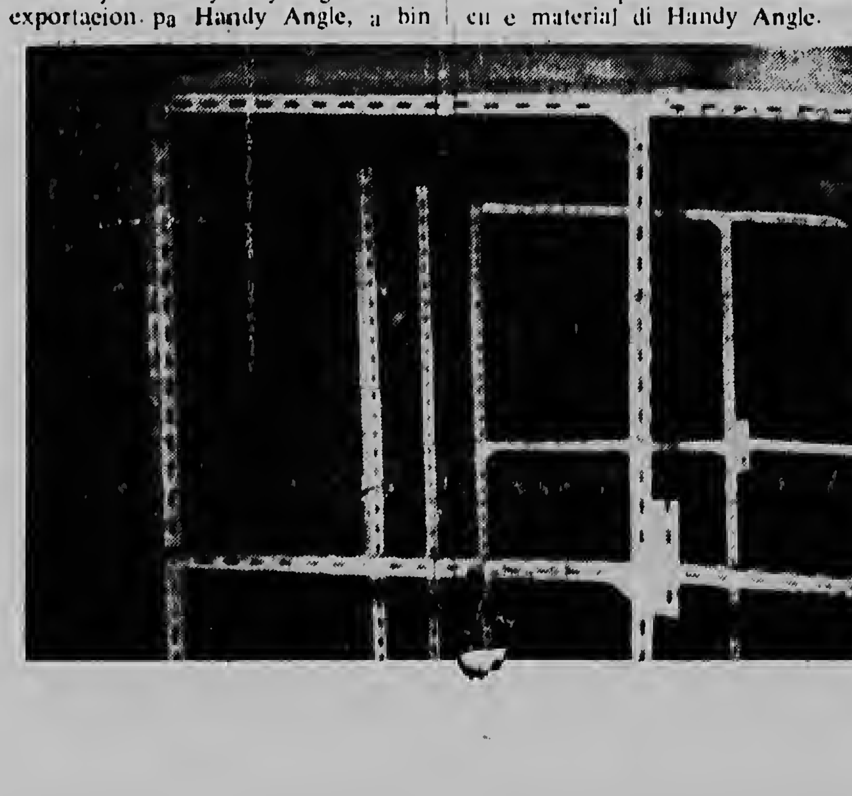
ORANJESTAD: — Hopi hende casi sigur lo no ta na altura dje hecho, cu e boto Mayflower II cual anja pasa a haci su viaje historico di „Pilgrim Fathers" di Inglaterra pa Merca, tabata di un construccion hyper-moderno. E construccion aki a worde entrega pa Handy Angle Ltd. di London, Inglaterra.

Handy Angle Ltd. ta un empresa cu ta existi unicamente ocho anja, cual ta fabrica materialnan cu por worde usa pa traha tur clasa di rekki, stelashi etc. Popularmente por bisa: „Meccano doos pa hende grandi". E-saki senjor Dudley Royle, gerente di exportacion pa Handy Angle, a bin demostra nos ajera tardi na nos oficina.

Senjor Royle, un Ingles tipyco, tabata den compania di senjor C.L. Juliao di General Store, cual firma den dianan aki a keda indica como representante exclusivo pa e materialnan menciona na nos isla. General Store lo pone un cantidad dje materialnan aki na existencia y mas detallenan y instruccion por worde duna na interesadonan.

Senjor Royle ta haciendo un viaje di casi nuebe luna caba den Caribe, Mexico, Central y Sur America, pa organiza venta di productonan di su empresa na e lugarnan aki.

Durante su estadia na Aruba — e lo keda te diadomingo — senjor Royle ta logeer na Basi Ruti. Riba e foto ta e Mayflower II y e otro foto ta indica un parti di su construccion cu e material di Handy Angle.



Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiee. uitoef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 1 di November 1958

12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Criollo
14.00 Varicdad musical
14.15 E artista di weekend Ramon Marquez
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Alegria musical, preguntas y premios.
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 2 di November

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Gainsborough.
09.00 Misa pa nos oyentenan for di Lago Community Church
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
10.55 Un nota Hulandes
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Ramon Marquez
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Majan ta dialuna
22.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Palabranan di prome minister nobo di Pakistan

KARACHI, 31 oct. — General Mohammed Ayoub Khan, quende a tuma presidencia di Pakistan over for di general-mayor Iskander Mirza, a bisa, cu general Mirza tabatin mucho relacion cu e politiconan, cu ta responsable pa e situacion cu e pais ta den.

El a contesta un regunta bisando, cu su regimen lo ta cortico. E ta desea di homber hoben tuma over. Si pueblo mester scohe Ayoub como presidente e lo ta na disposicion di pueblo.

PAGINA TRES

Conferencia Na Ginebara Pa Stop Experimentonan Atomico

GINIEBRA, 31/10. — Merca y Rusia a presenta hopi diferente proposicion awe na nan prome sesion pa discuti e prohibicion di arma atomico, pa efectua un acuerdo internacional pa un tal prohibicion.

E delegado Ruso mas importante, Tsarapkin, a bisa cu su pais ta dispuesto na firma un acuerdo immediatamente tocante suspension permanente dje experimentonan bao di un sistema di controle, manera a ser propone na e conferencia di expertonan, cu a tuma lugar na Ginebra na Juli y Augustus.

E lider dje representacion Mericano, Wadsworth, a bisa cu, como parti dje acuerdo cu nan ta discuti, Merca ta dispuesto riba un base di mutualidad, di suspende su experimentonan atomico a virtud di un arreglo, segun cual lo determina na fin di tur anja, si lo haci experimento den e anjanan venidero, si of no. E condicionnan pa alargamentu dje arreglo ta, cu un sistema di supervision mester ta eficaz y mester tin progreso satisfactorio den direccion di un herdadero acuerdo di desarme.

Un acuerdo mester toca tambe experimentonan pa motibonan pacifico. Suspension dje experimentonan no ta un medida di desarme, asina Wadsworth a bisa.

E sesion publiek a dura como tres cuarto di un hora. Despues di un pauze di 10 minuut e delegadonan a reuni pa e prome sesion cu porta cerra. Tsarapkin lo ta presidente na e sesion secreto aqui. E discusion lo cuminza Dia Luna.

Rusia a declara atrobe ayera nochi, cu e ministronan di asuntonan exterior dje 3 paisnan cu tin bom atomico, mester ta presente na e conferencia na Ginebra, pa discuti e suspension dje experimentonan atomico. Gobierno Ruso a bisa den un nota dirigi na Merca y Inglaterra, cu presencia dje ministronan lo ta favorable indudablemente pa nan hanja un solucion pronto.

Antes Rusia a rechaza e proposicion Mericano-Ingles, pa stop e experimentonan pa un anja, den un declaracion cu e agencia di prensa Ruso „Tass" a transmiti. E representantenan Ruso lo exigi suspension immediato dje experimentonan pa semper, asina e declaracion a bisa.

Ayera nochi Rusia a rechaza un compromiso cu India y Yugoslavia a propone den Nacionnan Uni, contenendo cu e Asamblea lo exigi suspension immediato dje experimento y cu el lo insisti cerca e 3 potencianan atomico, pa busca un sistema di controle.

Diadumingo atardi „Radio Victoria"....

(CONTINUACION DI PAG. 1)

Alliance Mission aki mes ademas di e PJA-6 aki tin un emisora similar na Inchon, Sur Corea, cu ta posee di un transmisor di 20.000 Watt.

Aruba in the picture

Pa basta tempo caba Evangelical Alliance Mission tabata busca un lugar adecuado pa su radio emisora den



Aki nos ta mira e modesto edificio di Radio Victoria, cual majan lo drenta den aire pa prome bes, cu su programanan di cultura y religion.

Sur America. Pa tal motibo Norm Mydske, manera nan ta jame pa mas cortico, a keda algun anja na Uruguay, y otro paisnan den Sur America, pero ningun caminda e tabatin exito. Gracias na Casa Evangelica, cu tin 16 anja ta traha na Aruba caba y tambe ta un di nan dje Evangelical Alliance Mission, e atencion a bin cai riba Aruba. Aki e ondanan no tabata jen y autoridadnan tabata dispuesto pa duna tur cooperacion cu tabata posibel. E oportunidad tabata masha favorable, cu e estacion aki lo a keda construi na Aruba, tambe (y esaki ta e parti mas importante cu nan ta considera) Aruba ta situa central di manera cu ademas di Antillas Neerlandes nan ta hanja tambe den nan red tur e Islanan Ariba, Trinidad, te na Santiago de Cuba, y gran partinan di Venezuela, Colombia, incluso Panama nan lo por hanja den nan red!

Masha hopi trabao

Preparacionnan pa e trabao aki a cuminsa caba for di 1956, tempo cu Robert (Bob) W. Bedard, tambe un dje hendenan dje organizacion aki, a bishita Aruba. E tecnico aki, kende hunto cu senjor Mydske y senjorita Opel Haymes, un secretaria Americana, di California, kende tambe den futuro lo dirigi e estacion aki, a forma e prome contactonan na Aruba y a escohe e lugar na Pos Chikito.

Rapidamente senjor Mydske a bini for Montevideo pa tira un bista na Aruba, despues pa a pasa na tur e misanan den Sur America buscando e placanan necesario pa cuminza traha „Radio Victoria".

Nan tabatin masha exito y na Februari dje anja aki caba nan tabata asina leuw cu nan por a cuminza cu construccion dje lugar.

Henter e construccion a worde haci pa senjores Bedard, Mydske, Edgar Marinus, kende ta voorganger pa Casa Evangelica na Aruba, y senjor Harold Kendall, kende pa tres luna a bini di Estados Unidos pa instala e aparatonan. Lago a juda cu materialnan: algun trahador local a juda tambe. Asina e kwarteto aki nan mes a traha tur e edificio, monta e antena di 300 pia (den siete dia) y instala nan transmisor di 5.000 watt „Gates" nan mes.

E testnan cu nan a haci ultimo dianan cu un dummy pa test e recepcion a duna bon resultado. Recepcion tabata bon, apesar cu de bes en cuando tabatin poco ruido di un radioemisora cu ta poco pega riba e onda. Pero esaki no ta preocupa e senjornan aki di Radio Victoria, si acaso e vecino bira mucho molestoso, anto nan lo cambia pa otro onda: na Antillas fortunadamente esaki por ainda. E testmentu dje transmision, cual por worde scucha riba 920 kc. ta sigui tuma lugar awe tardi. Majan e station lo bai den aire pa prome bes: Pa e biahe aki, di 1'or y mei caba. Despues e ta bai cuminza cu su programa normal, cual segun e plannan di actual ta contene, cu te anja nobo tur dia lo ta den aire di 5.00 te 10.00 'or di anochi y diadomingo di 12.30 te 7.00 di atardi.

Cuminsamentu di anja nobo nan a spera di por ta den aire 12 ora pa dia continuamente.

Bon programa

Segun nos ta worde segura pa senjor Mydske e programanan pa dos tercera parti ta cultural, kier decir, noticianan, musica clasico y semi clasico, programanan di V.N. y UNESCO y otro transmisionnan. En todo caso, lo no tin merengue, chachacha y e clasa di musica aki. E restante parti dje programa ta pa transmisionnan relicioso. E programanan lo worde teni na Spanjo, papiamento, Hulandes, Ingles. Manera nos a menciona caba e programa religiosa, ta pa diferente gruponan di Protestant, manera por ejemplo pa e Texan Baptistnan, Nazareners, Doopgezinden etc. E estacion aki tin un permit pa transmisionnan comercial, pero lo haci uso di esaki modestamente, segun senjor Mydske a segura nos.

Durante e ceremonianan di apertura majan atardi, na unda nan lo haci un servicio di misa cortico, domi David H. Johnson, director general di Evangelical Alliance Mission, lo dirigi un mensahe „dedication message" na oyentenan.

Cumpleaños feliz



Awe ta cumpli 33 anja di edad e brievenbesteller masha conoci na Aruba, Cheppi Ruiderstaat. Felicitacion ta bini di su esposa Do, jiunan Ita, Boes, Loeli, Vito, Maikel, Sim, Bernadina, tambe di su rumannan Emilia, Jacobo, Doja, Juanita, Tolin, tambe di su amigonan di Postkantoor, especialmente di comper Jan Jacobs, Miguel Jacobs, Tolin, Clatano, Si. Frank.

— — —

Felis y contento e hobencita Elvira Lourdes Tromp ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di tata Felipe, mama Reineta, welo Thomas, wela Regina, especialmente di Anna, Deta, Juanita, Mauricio, Chinda, Martin, Olivia y George Jacobs, tambe di Srta. Aida Tromp.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Maria Vrolijk. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, tambe di Libia y Bertha Wester.

— — —

Francesca Kock ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su 2 jiunan, 14 nietonan y su bisanietonan.

A celebra su cumpleanjos Laura Wester. Felicitacion ta bini di su mama, esposo, 9 jiunan, nietonan y tambe di suegra Fabia Wester.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Claudio Benito Perez. Felicitacion ta bini di su tata Vicente, mama Maria, 9 rumannan, swa. y cunjanan, sobrina y sobrinonan, especialmente di Edwin y Rudi Tromp.

— — —

E simpatica senjorita Juliana Luydens ta celebra su 15 primaveras y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Benny, mama Chon, rumannan Francisca, Carmen, Denisia, Sofia, Hose, Ignacio, Ina, Annie, Roland, Eulali, sobrinanan Olivia, Feli, Rubino, Adelaida, Manuel, cunja Lino Gill, Cecilia Farro, amiganan Irena Paesch y Luci Bremen y demas familianan.

— — —

E simpatica senjorita Anna Maria Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos felicitacion ta bini di su iha Heydens, muy especialmente di su amiga senjorita Presentacion Heyden, demas familia, amiga y conocirnan.

— — —

Senjora Adelbertha Christiaans ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Marcolino, jiunan Jacinto, Diana, Ronnald, Enrique, especialmente di senjorita Presentacion Heyden, demas familia y conocirnan.

— — —

E caballero Benoit Croes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, especialmente di Ninita Dijkhoff y familia Dijkhoff.

— — —

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Quentino Erasmus, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, rumannan, tur su amigonan, tambe di tur su amiganan.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 1 di November 1958

CINE

DE VEER 8.30: Rawhide years
RIALTO 8.00: Bengazi
PRINCIPAL 8.00: The Joker is wild.
AURORA 7.30: The devil's haripin
SAVANETA 7.30: Hay angeles con espuelas

Diadomingo 2 di November

DE VEER 8.30: Rawhide years
6.00: Kelly and me
RIALTO 8.00: Bengazi
5.45: Jaguar
PRINCIPAL 8.00: Rock, Rock, Rock
6.00: Canyon river
AURORA 8.00: La marca de satanas
6.00: Billy the Kid
SAVANETA 8.00: City beneath the sea
6.30: El martir del calvario

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 1 de noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
8.25 Marcha oficial
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Pelicula en ingles
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 2 de noviembre:

8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin—Tin—Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Doctor Nilo Flojo
9.00 Programa fantasma

9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters

Diadomingo 1.00 pm pa 7.00 pm

12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
1.00 Iglesia del aire
1.30 Musica di organo
2.00 Adelante juventud
2.30 Su programa
3.00 Noticias
3.15 Canta el Tio Pepe

3.30 Tesoros musicales
4.00 Hour of Decision
4.30 Old Fashioned Revival Hour
5.00 Radio Bible Class
5.30 Music Room
6.30 Message to Israel
6.15 Familiar Hymns
7.00 Sign-Off

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 31

Oh cielo!....Qui hermosura tabatin scondi den e cara adorada aqui ....Com bon e tabata recorde esaqui! E expresion a cambia, e brillo hubenil a desparce i na esaqui su luga a queda un tinto di dushi melancolia cu tabata fruta di pesaresnan cu el a sufri.

Su wowonan negro i elocuente a desarolla den profundidad i splendor; su labionan sonrosa tabatin algo melancolica den nan sonrisa

Nan miradanan a bin contra cu otro i tabata parce como si fuera esun di Carmen a confundi animo.

Su brillo dushi i resigna a debolbe e calma; den dje tabata resplandece e deber i e serenidad.

E tabata papia, combersa....i sinembargo su boz tabata cla sin tembla. Tabatin den e boz algo di musica cu tabata animé.

„Mi ta spera cu tanto abo como Lady Ryeburn ta encontra boso den un condicion perfecto di salud", el a bisa.

E palabranan aqui tabata poco i sencillo; pero esai a kraak e ijs denter di nan dos i esai tabata utr loque Carmen tabata desea pa nan. Armin a contesta algo, pero te awe e mes no por corda ta quico el a contesta.

Qui intensamente e tabata stimel Tabata como si fuera cu solamente e zonido di su boz tabata capaz di ronka Armin su curazon foi su luga.

Lady Ryeburn a recorda nan cu ya a yega e momento di bai cambia panja pa bai mesa, pa cual aviso Armin a lamta i a larga e dos damanan aqui solitario.

Na ultima ora di anochi, ora cu e presentenan tur a retira nan pa nan habitacionnan respectiva, ainda pa goza di compania di su yiu i su yerna, Lady Ryeburn-mama a larga jama nan pa e goza un rato mas solitario den nan compania sin e bishitanan hunto. I di e manera ai te mei anochi nan cuatro (esta cu Carmen tambe hunto) a queda ta combersa den habitacionnan dje viuda. Pero en realidad e viuda no tabata sinti su curpa mucho bon.

Carmen no tabata quita foi e viuda aqui pa nada di mundo, sino solamente te ora cu e muhe aqui a cai na su cama pa e descansa. Tabata un grupo familiar chiquito; e condesa viuda den su potrona comoda i Lady Clarisa na su pia riba un banki chiquito.

Carmen tabata traha masha hopi den e habitacion aqui i ora cu tur su trabaonan a termina el a bai na e fogon i a arodilla cu gracia negligente i a cainta un remedi pa Lady Ryeburn.

Diripiente Lady Clarisa, quende continuamente tabata contempla Carmen sin sa paquico a recorda awor riba e cuadro i a bis'e:

„Miss Ercell, awor mi sa ta paquico bo tabata jama asina tanto mi atencion. Mi ta goza bo animacion i bo amor pa trabao. Sinembargo tin un motibo mas paquico bo cara ta parce mi un persona cu m'a yega di conoce caba un tempo. Armin, mira Miss Ercell i bisa mi unbez quende su cara ta parce".

Awor contra su boluntad Armin a hanje obliga di hiza cara mira Carmen; pero Carmen no a busca pa mira su cara. Carmen su cara tabata recorda Armin riba masha hopi otro cos. Pero e no por a bisa ningun di esaquinan. E luz di luna riba e camponan i e joyanan di rosa cu a hiba asina tanto tempo riba su curazon, a impedi Armin di por a contesta algo.

„Mi n' ta corda ningun cara cu ta parce esun di Miss Ercell", Armin a contesta. „Si acaso ta esai bo ta puntra mi, Clarisa".

„Pues mi ta mas fisonomista cu bo", e muhe a bisa. „Bo n' ta recorda e cuadro cu nos a cumpra na Verona....esun den mi boudoir?"

„Si", el a responde seriamente; „awor mi ta recorda".

„Si Miss Ercell a sirbi di modelo pa e caudro ai, anto no por tabatin nada cu por a parce mas tanto", Lady Clarisa a declara. „Armin, mira e banda aqui di su cara, mira e expresion di su wowonan, mira e fasun di su boca, mira su...."

„M'a mira e caudro", e condesa viuda a bisa, „pasobra ta mi ta esun cu a larga cologe den bo boudoir. M'a guste masha".

„I bo tambe n' ta hanja cu e tin hopi parecido di e mucha muhe aqui, Lady Ryeburn?" Clarisa a puntra.

„Si; en realidad. Pero e expresion ta muy distinto, Clarisa. E mucha muhe riba e cuadro ta duna expresion di un amargura tragica, un desolacion imensa".

I Lady Clarisa a bisa Carmen:

„Si acaso bo tambe ta demasiado triste, Miss Ercell, anto nada na mundo lo por tabata parce bo mas tanto cu e cuadro ai. Pero n'e mes momento mi ta pidi Dios a hamas lo bo por conoce un tal tristeza".

Cu e palabranan aqui immediatamente a drenta mente dje conde i di Carmen recuerdo dje triste momento di nan separacion.

I nan tur dos tabata ansioso alavez, pasobra semehante pensamentonan tabata imprudente e inutil den e momentonan aqui.

„Ainda Armin no a duna nos su opinion respecto e apariencia. Ta manera cu segun e, mi no tin mucho razon", Clarisa a bisa.

„Wel, mi no ta mucho bon huez den e materia ai", el a responde. Sinembargo asina leu cu mi por huzga, bo tin hopi razon".

Algun momento despues Lady Clarisa i Carmen tabata sinta hunto. Nan tabata combersando sintando un banda di otro.

Lord Ryeburn a contempla nan tabata puntra su mes cu por ta posible cu mundo por a produci dos muhe mas encantadora cu esaquinan i sinembargo nan tabata asina diferente; uno tabata brillante, graciosa, exquisita; e otro tabata regia adorable; un tabata cabei rubia i e otro cabei pretu; un tabata semehanta na un lirio i e otro tabata manera un rosa purpurina. Qui stranjo nan tabata pa e persona cu tabata ser stima pa nan tur dos.

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Revista del Caribe

INDIAS OCCIDENTALES: — La delegacion Britanica que asistio a la Conferencia Economica y Mercantil del Commonwealth, celebrada en Montreal el mes pasado, revelo en la Condereneia, una proposicion de un estudio de las mejoras de facilidades de educacion reciproca a traves del Commonwealth. En un comunicado de Prensa la delegacion dijo, que debe efectuarse una asamblea en Londres si se acordaba — para estudiar todo el campo. El objetivo seria "la de asegurar la expansion practicable mas rapida tanto en las facilidades para los estudiantes y en los arreglos para el entrenamiento de los maestros": El comunicado fue editado para explicar las proposiciones en educacion y entrenamiento situadas antes de la Conferencia. Dice fueron hechas dos proposiciones: Una proposicion del Reino Unido centralizada en Enertnamiento para Maestros y la necesidad inmensa de desarrollar y fomentar la Educacion Primaria; y la segunda fue una proposicion canadiense para el establecimiento por el Commonwealth de hasta 1.000 intercambios de becas. Presentando la proposicion del Reino Unido con su enfasis en la Educacion Primaria, Lord Home, Secretario de Relaciones del Commonwealth, dijo que era complementario al plan de Becas del Canada. El comunicado dijo que en trabajando por la expansion economica se le estaba dando prioridad a a la Educacion Tecnica, verdaderamente. El Reino Unido lanzo un programa vastisimo con el proposito de doblar la produccion de cientificos y tecnicos en la Gran Bretaña para el 1970 y proveyendo tecnicos suficientes y hombres diestros para trabajar con ellos. En esta gran expansion, se estan haciendo las provisiones para un aumento en lugares para los estudiantes de ultramar. Ya hay 38.000 estudiantes ultramarinos en el Reino Unido y dos terceras partes proceden del Commonwealth, dice el comunicado. Agrega ademas, que aparte de la necesidad de un alto nivel, hay ademas una gran necesidad de ensanchar la base de la Educacion Primaria en todos los paises bajo resarrollo.

—O—

PUERTO RICO:— El Departamento del Servicio Industrial de Fomento inicio un programa de becas para proveer entrenamiento especializado en los campos relacionados con las necesidades de la Industria en Puerto Rico. Las becas son ofrecidas en campos y materias tales como diseño de modas, diseño de modas, diseño de textiles, direccion industrial y entrenamieto, direccion de produccion y en trabajos hechosa mano, en la industria de la aguja, y muebles, asi como administracion de hoteles. Para la administracion de hoteles, se han concedido tres becas por dos años para estudiar en el Community College de Nueva York, a los portirriqueños entre las edades del 22 al 23 que posean por lo menos educacion de escuela superior y alguna experiencia en hoteles. Dentro de pocos años, bajo este programa, Fomento espera cubrir todas las necesidades de personal puertorriqueño diestro en administracion.

—O—

INDIAS OCCIDENTALES: — El Primer Ministro de las Indias Occidentales anuncio que siguiendo a un intercambio de cartas con el Sr. John Diefenbaker, Primer Ministro de Canada, el Gobierno Canadiense ha propuesto recomendar al Parlamento que $10 millones debe disponerse para las Indias Occidentales durante los proximos cinco a$os como asistencia economica de Canada. El Sr. Grantley Adams, dijo ademas que otro barco sera construido bajo el programa de Asistencia de Canada como hermano al que Canada ya acordo proveer a las Indias Occidentales, para el Servicio Maritimo entre las Islas Occidentales. El regalo del primer barco para este Servicio fue anunciado en Marzo, y fue el proyecto de ayuda mas grande bajo el Programa de Asistencia Canadiense para las Indias Occidentales, iniciado a principios del mes de enero.

—O—

JAMAICA:— Jamaica se ha unido a la Asociacion Turistica del Caribe la organizacion regional que serve a los intereses de casi todas las Islas y Territorios en las Indias Occidentales. Al hacer el anuncio de la decision, un orador de la Junta Turistica dijo que con la Federacion ahora un hecho, era logico que Jamaica se una a la Asociacion Turistica del Caribe. Agrego que indudablemente la organizacion de la Asociacion es una de gran valor y gran uso, y con el actual estado de unificacion y desarrollo del Caribe, Jamaica no debe ser el unico territorio de las Indias Occidentales que se una a este cuerpo completamente regional. 29 paises en y en las cercanias del Caribe pertenecen a la Asociacion. Ellos incluyen a los territorios Britanicos, Franceses y Holandeses en las Indias Occidentales, asi como a Puerto Rico, Haiti y Colombia. La Sra. Lee Karwick, Directora Ejecutiva de la Asociacion Huristica del Caribe con oficinas principales en Nueva York, le ha dado oficialmente la bienvenida a Jamaica por su ingreso.

—O—

GUAYANA BRITANICA:— El Gobierno de la Guayana Britanica ha decidido dar permiso a la introduccion de la television y ha invitado a las compa$ias interesadas a que apliquen por la primera licencia para operar una estacion de television en la Guayana Britanica. Se ha propuesto que la television debe desarrollarse en una base comercial. El gobierno no intenta inicialmente participar financieramente en dichos desarrollos pero se reserva el derecho de participar mas tarde si lo desea. Sin embargo, cualquier compa$ia que se le conceda una licencia de television esperar tomar el interes publico en cuenta en el desarrollo de este medio y por lo tanto estara sujeto a medios de control adecuados y tambien se le requerira proveer al gobierno con ciertas facilidades, incluyendo tiempo libre en la estacion. Tales controles y facilidades seran especificadas en un acuerdo entre la compa$ia y el gobierno.

—O—

TRINIDAD: — Casi simultaneamente el mes pasado los dos primeros proyectos de Hogares Construidos con Ayuda Propio fueron oficialmente inaugurados. Estos proyectos que dieron comienzo el a$o pasado como parte del programa del gobierno para proveer hogares a la clase pobre fueron terminados recientemente. Uno de los proyectos esta situado en Pleasantville, cerca de San Fernando en el sur de la isla y tiene 16 hogares. El otro esta situado en Morvant en el sureste de Puerto de Espa$a y consta de 116 casas. En la inauguracion oficial de las casas de Pleasantville, el Ministro de Hogares y el Gobierno Local dijo que el proposito del Gobierno es la de proveer suficientes hogares para acomodar cerca de 200.000 personas para fines de su cinco a$os de terminos. Tambien aprovecho la oportunidad para encomendar al grupo, la Comision del Caribe, la Asociacion de Cooperacion Internacional y otras, incluyendo el Ministro Jefe, a cuya inspiracion se deben en gran parte dichos proyectos. Relacionados con el problema de hogares, el Ministro dijo que 186 hogares construidos con ayuda propia fueron iniciados atraves de toda la Isla y recordo que en 1957 el Gobierno inicio la construccion de 1.700 casas y este a$o la marca es de 2.000.

—O—

JAMAICA:— La primera cocina modelo a ser establecida por la Comision de Bienestar Social de Jamaica fue inaugurada oficialmente recientemente en Guy's Hill en Santa Catarina. Mientras que en Kingston, la capital, y en otros lugares como Ocho Rios, St. Ann y Montego Bay, se proveen a las chicas con la oportunidad de familiarizarse con el uso de equipo electrico moderno, aquellas de las areas rurales que se relacionan solamente con los metodos de cocinas mas primitivos. El resultado es que las chicas de los distritos mas remotos estan en gran desventajas de asegurar empleo en las casas modernas asi como en las hospederias turisticas de la Isla. Es el deseo de la Comision dar entrenamiento a todas las personas interesadas en los metodos modernos de cocina y en el uso de los enseres electricos mas recientes. La Cocina Modelo inaugurada en Guy's Hill es un marcado adelanto en el uso anterior que se daba para el entrenamiento de estudiantes en el arte de amas de casa. Mientras que a las primeras entrenadas se les obligaba a bregar con chimeneas y lugares donde el combustible era madera o carbon, la moderna cocina esta equipada con estufas de gas o electricas, mesas esmaltadas, gabinetes espaciosos y refrigeradoras electricas. Estos metodos modernos no solo facilitara el guisado, sino que brinda la misma oportunidad a las mujeres de los lugares mas remotos de la isla como a las de los pueblos a conseguir empleo en casas modernas y hospederias.

...y toch ta berdad

Diezsiete anja largu un dama di edad poco avanzu a firma su checknan cu dos cruz na un banco local di Neurenberg. Pero mas o menos un luna pasa di repente e ta firma awor cu tres circulo.

E cahero ta puntra pakiko e dama ta haci esei. E dama ta hari y ta splica cu e la casa y tin un otro nombei awor.

X

Na Napels tabatin un wega di futbol importante, cual lo worde transmiti via radio emisora. Hopi fanatico a bai mira e wega cu un radio chiki portatil, specialmente pa scucha kiko e locutor lo papia. Esaki tabata asina descuidao di a expresa poco palabranan contra fabor dje club local. Ora cu wega a termina e locutor mester a worde protega pa polisnan, asina furioso e fanaticonan tabata.

X

Poco bandido a sigui un dama, cu tabatin un envelop basta diki den su man y ta pasa den un hanchi smal na New York, den direccion na unda tabatin hopi projecto grandi den construccion. Awor e bandidonan a pensa cu ta sueldonan di siman dje obreronan e dama lo ta hiba, y nan a ranca e envelop foi su man drenta den prome auto cu nan ta hanja para cantu di caminda y desaparece. Ora cu nan ta bai parti e botin, nan ta hanja nan cu poco sandwich. E dama e mainta el a bai hiba sandwich pa su esposo cual e la lubida di hiba e mainta ei.

X

Un tercio di Savannah, Merca, kende ta hanja cu e whiskey cu nan ta bende den tiendanan ta mucho cara, a dicidi di bai traha whiskey su mes na su manera. Un dje dianan aki e ta jega na e warda di mas cerca y ta suplica e polisnan pa pone e whiskey cu e mes a traha bao di embargo, prome cu e liquido aki mata un hende. E homber mes inmediatamente mester a worde hospitaliza na unda nan mester a atende pasobra su lipnan, boca garganta y stoma tabata turkina door dje bitter cu e la dal di su mes whiskey.

X

Na Boston un dama masha rico a invita tur su amigo y amiganan na un concierto na su cas. Despues cu e musiconan a caba di toca „Largo Handel" e huespeda ta jega serca nan y ta puntra si nan ta asina bon di toca e pieza cu jama „Largo Handel" pa su invitadonan.

„Pero ta esei mes nos a caba di toca, senjora", un dje musiconan ta contesta.

„M'a pensa esei!" e huespeda ta expresa encantada" Ta mi pieza favorita, bo ta comprende".

X

Un Escoces ta worde confronta cu e pregunta si e kier a bira miembro di un sociedad pa termina e dunamentu di fooi, esta un regalo chiki ora cu bo a worde bon sirbi por ejemplo. Pa bira miembro ta costa un florin pa anja, nan ta bise. „No, e Escoces ta contesta. „Mi ta sali mucho mas barata anto dunando regalito".

X

Un gran comerciante na Inglaterra ta bisa: „Hoben, mira esaki como un consideracion especial. Abo ta di prome agente di aseguro cu mi ta ricibi awe. Pero m'a manda siete bai caba awe mainta".

„Mi sa", e hoben ta bisa. Siete biaha mi a bini serca senjor caba awe mainta.

X

Bintidos Indian dje tribu di Modoc a cuminsa un proceso contra gobierno Americano, pasobra nan no kier permiti pa alcolado pa hunta sabei worde bendi na e indiannan. Pero si e Indiannan en realidad ta usa e alcolado aki pa hunta cabei lo no tabatin ningun dificultad, pero nan ta usa e liquido aki pa bebe, motibo cu e ta contene alcohol.

X

Polisnan na Ashford, ta worde telefonea laat den anochi, pa un senjorita kende cu un stem nervioso ta bisa, cu e la traha te laat na oficina, pa termina trabao cu a keda tras, y cu e kier a bai su cas awor, pero net dilanti di porta dje oficina tin un auto cu un fulano tras di stuur cu un cara masha peligroso. Polisnan ta bin mira ta kiko ta pasa, y ta resulta cu tabata un taxi cu e mes senjorita a telefonea pa bin buske!

ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*

ANJA 20 — DIALUNA 3 NOVEMBER 1958 — Nr. 3277

Ruta Di K.L.M. A'Dam-Tokyo Via Polo Artico A Bira Un Realidad ayera

Awor e ruta aki ta 1500 milla menos - 16 hora mas cortico

SCHIPHOL. — Awe a cuminsa e prome etapa dje vuelo oficial di apertura dje linea nobo di KLM entre Amsterdam y Tokio—Biak over di Noordpool. Entre e pasaheronan tabata e ministro di verkeer y waterstaat ad interim di Hulanda mr. H. J. B. Witte. comandante dje avion tabata sr. Snitselaar. E etapa pa Anchorage na Alaska mester a tuma lugar den dos pida, pa motibu dje bientunan cu tin riba e trayecto. E avion mester a baha na Stanvanger (Noruega) pa yena su tankinan.

E pasaheronan, tur representante dje bida cultural y social di Europa, a queda sorpresa ora cu e comandante dje avion a duna informacion dje ruta na Frances, Aleman, Ingles, Spanjo, Portugues, Italiano, Noruego, Danes, Sueco y Finlandes, ademas di Hulandes mes.

Varios miembro dje cuerpo diplomatico, representante di servicionan di gobierno y di organisacion di aviacon, dje aeropuerto y di directiva di KLM a yega e I.C.A.-hal caminda Dr. A.A. L. Rutgers, presidente-commissaris di KLM, a dirigi un palabra di bonbini na tur pasahero y otro hende presente. Dr. Rutgers a bisa cu e net aereo di KLM ta birando mas y mas grandi. El a bisa cu por mira e linea como un piedra miliar den e desarollo aqui.

KLM tin comunicacion 3 bez pa siman cu Tokio y awor e linea via Noordpool aqui ta trece 2 servicio semanal mas acerca. E ruta pa Tokio a bira no menos cu 1500 milla mas cortico y e oranan dje biahe a ser reduci for di 48 pa 32 hora.

Hulanda y Hapon a acerca otro y considerando esaqui na gran escala, Europa Occidental y Lehano Oriente a hanja un servicio aereo mas acerca, cu lo stimula e relacionnan economico y cultural entre e 2 territorionan y lo contribui na mehor comprendementu.

Acusacion Griego contra Inglaterra

ATENAS. — Grecia a acusa Inglaterra di „irreconsiliabilidad incomprendible" den e esfuersonan di Pacto Atlantico pa intervene den e asunto-Cyprus. Gobierno Griego a bisa den un declaracion cu awor ta cerca Nacionnan Uni sol e por haci un apelacion.

Gobierno griego a bisa ademas cu e ta nenga di reconoce cualquier hecho cumpli na Cyprus. Actitud di Inglaterra y Turkia den e ultimo fase dje negociacionnan di Pacto Atlantico tocante un conferencia over di Cyprus ta prueba dje hecho, cu nan no ta lucha seriamente pa e conferencia hanja bon exito. Gobierno Griego no ta desea di atende of vota na un conferencia, cual su resultadonan lo ta solamente cu e relacionnan entre 3 pais aliado lo bira mas peor, mientras cu lo bira mas dificil ainda pa hanja un solucion pa e asunto Cyprus.

Prome ministro Karamanlis di Grecia a bisa den su declaracion, cu el a publica na e mes momento, cu Grecia lo no nenga di discuti un solucion pa e asunto Cyprus cu ningun pais ni na cualkier lugar, riba condicion cu el lo hanja benevolencia.

Mas bom

Ayeera nochi e cypriotanan a tira mas bom riba vehiculonan dje trupanan di Seguridad na Cyprus, den cercania dje pueblecito Deftera. E bombanan no a causa ningun danjo.

Poliznan ingles a listra e oficina dje corant „Times of Cyprus" radicalmente awe. Nan no a duna motibu pa e listramentu aki. E redactornan dje corant sa critica accionnan dje poliznan Ingles regularmente.

Awe mainta un vehiculo ingles a corre riba un mina, parti norte di Famagusta. Un solda a muri mes hora, un a muri despues den un hospital y un a hanja herida masha grave.

Peregrinacion extra pa Alto Vista

Noord. E Congregacion di nra. sra. di Alto Vista a haci un peticion na pueblo catolico di Aruba, pa diamars awor tene un peregrinacion special pa S.S. Papa Johannes XXII. Den capilla aki nan lo reza pa un prospero direccion di e Papa nobo.

Apertura di sala di reunion di misa Anglicano

SAN NICOLAS. — Dia 8 di November proximo e sala nobo pa tene reunion, cual a worde traha recien na e misa Anglicano na San Nicolas oficialmente lo keda habri. E ceremonianan di apertura e dia ei pa cinc 'or di atardi lo tuma lugar. Pa 8'or di anochi lo tin un presentacion musical cu balia despues.

Nando vs. Burgues diasabra awor

Perez 17 nov. na Corsow

ORANJESTAD. Di Montevideo nos a ricibi noticia ajera tardi, cu Sugar Boy Nando diasabra dia 8 di November proximo, lo tin un encuentro cu Burgues, un conocido boxeador aja.

Ademas e campion mundial Pascual Perez lo box dia 17 di November proximo na Corsow. Su gerente, senjor Koel, tambe gerente di Nando Henk Ruhling ta worde spera na Corsow Diasabra venidero.

Resultadonan di A.T.T.A.

ORANJESTAD. — Durante e weekend cu a pasa, resultadonan dje encuentronan di ping pong den cuadro di competitie ta lo siguiente:

A-klasse:
Don Bosco I-Bulawaya I 7—3
Estrella-Bavaria II 8—2
Bavaria I-Chesterfield I 9—1
Don Bosco I-Caribe I 9—1

B-klasse:
POVA-Royal Club 10—0
Don Bosco III-Bulawaya III 10—0
Don Bosco IV-St. Thomas Bond 7—3
Bulawaya II-Meppers 2—8
Chesterfield III-Royal Club 10—0
Don Bosco V-Don Bosco VI 3—7

Casi Fl. 9.000.— di entrada caba na feria

ORANJESTAD. — E prome tres dianan di feria na beneficio di Casa Cuna a produci ƒ 9.200.— bruto. E gastonan cu mester worde desconta ta casi ƒ 5.000.—. Resultado ta hopi satisfactorio pues na e instante aki. Diabierne y diasabra 'nochi proximo feria lo ta habri trobe e biaha aki pa delaster bes.

Embotellamentu di Fa. Jan C. Lacle e prome cu ta satisface na exigencianan di Gobierno

ORANJESTAD. — „Nos boteleria ta di prome, cu henteramente ta satisface na ultimo exigencianan hygienico di gobierno", asina e gerente O. Marugg di firma Jan C. Lacle, ta bisa e grupo di hende cu a worde invita pa bin mira personalmente e renovacionnan cu a worde haci den boteleria dje firma na Santa Cruz (patras di Santa Cruz Bar.

E invitadonnan tabata majormente representantenan di Gezondheidsdienst y Douana, tambe algun donjonan di baman y rumshopnan cu cual e firma tin relacion hopi tempo caba.

E firma Jan C. Lacle ta botella casi 15 anja caba. E productonan mas conoci ta e rom, jenever, Coecoei (un bebida typico Arubano, cual nan ta spera di propaganda na extranheria pronto y cu ta worde botella den botternan special y cu etiketnan apart) y tambe anis.

Ultimamente aki nan a instala un embotellamentu completamente nobo cual ta haci jenamentu dje botteman mucho mas facil y specialmente hygienico; ademas e instalacion aki ta e orgullo di senjor Frans P. Croes, e hefe indespensabel dje embotellamentu aki Esaki tambe tabata e persona, cu tabata mustra e interesadonan con e instalacion ta funciona, y dirigi nan den su boteleria grandi, frescu y limpi. Y entre tur e hendenan aki senjor Jan C. Lacle mes tabata camna, rebosa di satisfaccion cu su empresa, cual e y su empleadonan semper ta tene up-to-date. Hopi exito.



Aki ta Sr. Frans Croes demostrando na visitantenan funcionamentu dje instalacion nobo di embotellamento. Banda di dje ta senjores Jan C. Lacle y O. Marugg.

Apertura di Radio Victoria



E foto aki ta duna un bon impresion dje interes grandi cu tabatin durante apertura di „Radio Victoria", PJA-6, e emisora di Evangelical Mission di E.U.

Hopi interesado na e apertura oficial di „Radio Victoria"

POS CHIQUITO: — Pa un cuarto pasa di cuater ajera tardi e ceremonianan di apertura dje emisora di Evangelical Alliance Mission na Pos Chiquito a principia. Apesar cu door cu e edificio tin poco espacio tur cos mester a tuma lugar pafor den solo, esaki no a haci e interes nada menos, y hendenan di tur parti a bini pa asisti na e ceremonianan.

Di esnan presente nos a mira entre otro S.E. Minister van Verkeer, F.J.C. Beaujon, tijdl. Gezaghebber di Aruba E. Arends y esposa, senjor dr. David H. Johnson, director general di Evangelical Alliance Mission di Chicago, senjor Carl Gunderson, presidente di directiva di E.A.M., tur dos e voorgangers di comunidad protestant na Aruba: ds. Visser y ds. Jakobs, senjor B. Teagle di directiva di Lago, miembronan di Staten y di Eilandsraad, hopi miembronan di Casa Evangelica na Aruba y hopi otro mas di E.A.M. y hopi otro interesado mas.

Senjor Bicento Henriquez, kende mescos cu senjor Leo Tromp ta duna nan yudanza den programa di Radio Victoria na e parti papiamentu tabata maestro di ceremonia. Prome orador tabata Minister Beaujon, kende ta felicita e Evangelical Alliance Mission na nomber di Gobierno Central. E Minister tabata convenci cu e radio aki ta di gran valor pa comunidad y ta desea tur esnan cu tin di haci cu ne hopi exito: expresando e deseo cu e medio importante aki, cual pues e radio ta, lo no laga nan na caja pero den tur sentido lo responde na nan speranzanan.

Senjor Mydske, lider di e programanan dje emisora, ta gradici tur hende pa nan yudanza cu nan a duna durante construccion dje estacion. E ta menciona, Gobierno Central, Eilandsbestuur, Lago Oil Transport Co., senjor W.F. Craane, senjor Addison Croes, hopi dje biembronan di Casa Evangelica na Aruba y Voz di Aruba. E ta lesa poco telegram cu nan a ricibi entre otro di Radio Hoyer, Voz di Aruba, Radio Kelkboom, di estudiantenan Arubano na Venezuela, di Puerto Rico y di hopi otro paisnan vecindario.

Senjor Teagle, ta memora con e cuater misioneroonan, durante ultimo lunanan, di dia y anochi a traha na e stacion aki y mester a vence hopi dificultadnan, specialmente dificultadnan tecnico. Den conexion aki e ta menciona con mas trabahoso e dificultadnan di relacion entre hendenan y paisnan ta pa vence y e „stimacion pa bo prohimo manera bo mes", pa haci esaki un realidad. E ta spera di henter su curazon, cu Radio Victoria, cu tin e intencion di transmiti e mensaje di speranza y stimacion tur dia, lo yuda pa trese e hendenan aki poco mas serca e Salvador.

Tijdl. Gezaghebber a tene un discurso cortico, den cual e ta expresa e deseo, cu Bendicion di Dios lo cai riba trabao di Radio Victoria y cu no solamente Aruba pero tambe miljoennan di otro lugarnan lo probecha dje transmisionnan di e emisora aki.

Despues cu senjor Craane a dirigi algun palabra, senjor Gunderson ta haci su discurso. Specialmente e ta dirigi palabranan di elogio na e cuater misioneronan, Bedard, Kendall, Martin y Mydske, kende a logra haci major parti di e trabao nan mes, y nan mes a instala e transmisor di 5 Kw. y a pone e emisora aki „on the air".

Despues e ta lesa un parti di un carta di apostel Paulus dirigi na e Romeinen (Rom. 10: 11 tm 17), entre cual ta para scirbi: „Pasobra esnan cu invoca na Dios lo keda salba. Con nan lo invoca Dios si nan no a kere den Dje? Con kere den Dje, si nunca a tende di Dje. Con tende sin predicador?" y poco despues „Asina ta e fe door di e palabranan y e palabranan di Christo". Un cita masha aplicable na apertura dje estacion aki, cual tin e intencion di transmiti e mensaje di palabranan di Dios na esnan cu no a hanja oportunidad pa tende nan ainda of no suficiente pa nan a concentra den nan!

Despues di dje dr. Johnson ta tene un speech cortico, na unda senjor Bicente Henriquez ta mustra di ta un bon traductor. Dr. Johnson ta puntra ta kiko ta e necesidad mas grandi di humanidad. Pa esnan cu conoce biblia, segun orador no ta dificil pa contesta e pregunta aki: e necesidad aki ta e perdonacion di pica, cual door di un coro y algun musico di a toca parti. Pero pa jega na consideracion di esaki ta necesario pa nos conoce Christo prome. Y pesei Radio Victoria a worde construi: pa haci mas hende sera conoci cu Christo.

E ceremonianan a worde ameniza door di un croo y algun musico di Casa Evangelica. Soli a worde canta door di Leo Tromp y senjora Valeria Mydske. Despues di esaki tur hende a hanja oportunidad pa bai mira interior dje stacion y despues pafor agradablemente por goza di un refresco sabroso.



Senjor Leo Tromp, kende su voz, nos lo tende cu frecuencia den futuro via Radio Victoria, ajera a canta un bunita solo durante e ceremonianan di apertura.

Ganadornan dje autorit di Casa Cuna



Riba e foto aki nos ta mira e ganadornan dje autorit cu a worde teni na beneficio di Casa Cuna diabierne anochi u.p. tur huntu riba e terreno di feria na Mon Plaisirschool despues cu nomber dje ganadornan a keda anuncia.

STERRIT DI CASA CUNA TABATA UN EXITO

ORANJESTAD. — E autorit, cual diabierne anochi a worde teni na Beneficio di Casa Cuna, y cual a worde organiza pa senjores Van der Horn. De Jong y Verheus, tur empleado di DOW tabata un exito, por bisa hasta cu e tabata mucho bon organiza, no menos cu 9 auto a sali premiado.

Tur a corre e sterrit aki sin ningun fout, cual naturalmente a trese poco dificultad ora di entrega di e premionan, pasobra cu tantu ganador nan no a conta en realidad. Sinembargo tambe e ultimo problema aki a worde soluciona y pa 12'or y miei e ganadornan por a ricibi nan premionan.

Pa e damanan e prome premio a bai na senjorita. M. Scheak (trobel). kende su ajudantenan en realidad a haci algun error, pero sinembargo tabata e mejor „coureuse".

Entre e caballeros premionan tabata pa:

1. grupo C.J.W Van Meurs
2. grupo Gadelle-Paaymans
3. grupo Susebeek-Van Gijn
4. grupo Oudenaller
5. grupo H. Steenhuisen-Johs Camping
6. grupo Wesseling-Hollander
7. grupo P. Harting-O. Bijl
8. grupo S. W. Wiegersma
9. grupo D. Dekker

E jurado cu a dicidi kende ta e ganadornan pa medie di lot tabata senjores Hille. Rijke y van der Horn. Tambe a worde ricibi hopi judanza door di mariniernan. kende tabata encarga cu e controlpostnan. E firma Petrona & Croes kende entre otro a tuma transportacion di e mariniernan pa su cuenta, gerente di garashi di Aruba Trading kende a pone e auto di reparacion disponible, firma Kan, kende cu (Universal) a percura pa e control di oranan na Mon Plaisir, y por lo demas comercio en general cu a duna masha hopi cooperacion.

Tur esnan cu a participa na e sterrit, cual majormente tabata riba camindanan den cunucu, tabata masha satisfecho. Como 38 auto a tuma parti den e rit.

Maurice Couve de Murville naar Londen

PARIJS. 2 nov. — De Franse minister van Buitenlandse Zaken. Maurice Couve de Murville, gaat dinsdag naar Londen voor besprekingen met Britse autoriteiten op uitnodiging van zijn Britse ambtgenoot, Selwyn Lloyd

Men verwacht dat hij o.a. zal spreken over de kwestie van de vrijhandelszone.

Vandaag Cubaanse verkiezingen

HAVANA. 2 nov. — De Cubaanse regering heeft laten weten. dat degenen die maandag bij de algemene verkiezingen hun stemplicht niet vervullen. twee jaar lang niet in een overheidsfunctie kunnen worden benoemd.

In een gesprek met een Amerikaanse verslaggever heeft de president gezegd dat alle kiezers, alle partijen en alle kandidaten een volkomen vrijheid van handelen is gegarandeerd.

Amerikaanse instemming met Sowjet-voorstel

MOSKOU. 2 nov. — De Sovjetregering heeft in een nota aan de Ver. Staten nota genomen van de Amerikaanse instemming met het Sovjet-voorstel voor een nieuwe conferentie van deskundigen in Genève. Ditmaal over het voorkomen van onverhoedse aanvallen. De Russen hebben als begindatum voor deze conferentie 10 november voorgesteld. Aan de conferentie zouden Britse. Franse. Canadese. Italiaanse en Amerikaanse afgevaardigden kunnen deelnemen voor het Westen en afgevaardigden uit Polen. Tsjechoslowakije. Roemenie. Albanie en de Sovjet-Unie voor de communistische landen, aldus de nota volgens het Sovjetpersbureau „Tass".

Volgens de Sovjet-Unie dient de conferentie maatregelen uit te werken om onverhoedse aanvallen te voorkomen.

Propaganda van Radio-Moskou

JERUZALEM. 2 nov. — Het doel van de beweringen van Radio-Moskou over z.g. Israelische militaire voorbereidingen is de Jordaniers aan te moedigen de hulp van president Nasser in te roepen, aldus Radio-Jeruzalem.

Volgens de radio heeft Radio-Moskou Israel er van beticht het bestaan zelf van Jordanië in gevaar te brengen en zijn „leger te hebben gemobiliseerd. om zich binnen enkele dagen van Jordanië meester te maken".

Deze propaganda heeft ten doel de geesten der Jordaniers in verwarring te brengen.

Vistournament Bonaire 1958

Pech en Sportiviteit

Wij kregen enkele verzoeken om nog even een korte vermelding te maken over enkele voorgevallen feiten tijdens het op Bonaire gehouden internationale vistournament. Op de eerste plaats mag de grote sportiviteit van de Bonairiaanse deelnemer Chirino, die, terwijl hij bezig was met het speervissen, de wedstrijd in de steek liet toen hij bemerkte dat de bestuurder van een tegen de rotsen geslagen motorboot mogelijk in gevaar zou kunnen komen te verkeren. De heer Chrino heeft toen niet geaarzeld om direct de behulpzame hand te bieden en hij was het ook, die de gewonde bestuurder in zijn bootje aan de wal bracht.

Een bijzonder sportief gebaar. Het Curacaose speervisserssteam van de heer Asmus, heeft bepaald pech gehad. Toen zaterdagmorgen de speerviswedstrijden op Lac een aanvang zouden nemen waren er voor de 12 ploegen slechts negen volgboten. Omreden de gasten, in casu de buitenlandse ploegen voorrang hadden, kwam de ploeg van Asmus er naast te staan en was er voor hen geen bootje aanwezig. Gelukkig kreeg de Curacaose ploeg van Spencer wel een volgboot en deze ploeg heeft dan ook nog de eer van de Curacaose speervissers op uitstekende wijze kunnen hooghouden.

Asmus en z'n ploegmakkers keerden teleurgesteld naar het hotel terug. Ze zijn toen maar wat op Kralendijk gaan vissen en vingen daar nog het te respecteren totaal van 65 kilogram. Zij hadden echter nog het geluk om op de tweede dag de grootste Karanjas van het toernooi te schieten. waardoor zij nog op de zesde plaats wisten te eindigen.

Gedwongen daling van Cubaans vliegtuig

Waarschijnlijk veilig in opstandelingen-gebied

MIAMI. 2 nov. — De Amerikaanse kustwacht te Miami heeft zondag bekendgemaakt. dat een Cubaans verkeersvliegtuig van het type Viscount met 16 passagiers en een bemanning van vier koppen. waarvan aanvankelijk was gemeld dat het vermist was. klaarblijkelijk veilig is geland in een gebied, dat door de opstandelingen van Fidel Castro wordt beheerst.

De Amerikaanse kustwacht zei mededeling gehad te hebben van het luchtverkeersstation van Havana, dat een noodsein van het vliegtuig was ingetrokken. Het station van Havana had geseind, dat het vliegtuig te Punta Cigarro (Oost-Cuba) was geland.

Volgens de kustwacht was het toestel op weg van de V.S. naar Havana.

Nederlandse voetbaluitslagen

BETAALD VOETBAL

Tweede divisie B:
Velocitas — Tubantia 0—0; Zwartemeer — Oldenzaal 2—1.

AMATEURS

Eerste klasse A:
De Spartaan — DWV 2—1.

Eerste klasse B:
WVC — ZAC 2—1; Zwaagwesteinde —Borne 1—0.

Eerste klasse C
Kimbria — Heer 4—1; Spel. Emma — Spel. Irene 3—0; Roermond — Hoensbroek 0—2; MOC '17 — Boxtel 0—0; Alliance — Brabantia 5—2.

Kritiek op ontwerp programma PvdA

AMSTERDAM. — „Met dit programma verloochent de Partij van de Arbeid haar verleden. miskent zij het heden en sluit zij de poorten voor de toekomst". Tot deze slotsom kwam de voorzitter van het sociaal-democratisch centrum in de P.v.d.A., de heer T. H van Tijn, in zijn hespreking van het dezer dagen gepubliceerde voorlopig ontwerp voor een nieuw beginselprogramma voor de partij, aldus Het Parool.

De heer van Tijn achtte het niet mogelijk via amendementen te proberen verbeteringen in het programma aan te brengen: de behandeling ervan moet tenminste tot het gewone partijcongres van 1960 worden uitgesteld, ten einde een grondige studie der onderscheiderne paragrafen mogelijk te maken. Uit het ontwerp-programma is b.v. de eis tot socialisatie der voornaamste produktiemiddelen verdwenen: er staat nu slechts dat deze noodzakelijk kan zijn wanneer het geldt de werkgelegenheid in stand te houden of de breideling van uitzonderlijke economische machtsposities en de verkrijging van een doelmatige taakvervulling van bepaalde takken van produktie en dienstverlening.

Is er, zo vroeg de heer Van Tijn zich af, dan nu niet reeds een sterke concentratie van de produktiemiddelen in de handen van weinigen? Dezelfde trusts als van vóór de oorlog hebben economisch het helft in handen; ze zijn alleen nog veel sterker geworden. Dat hier sprake is van een ongebreidelde machtsvorming kan en moet weer scherp gezegd worden.

Ook het beginsel der klassetegenstellingen is uit het programma verdwenen terwijl juist kort geleden de voorzitter van het NVV zo scherp heeft moeten waarschuwen tegen een tweede bestedingsbeperking, die vrijwel geheel ten koste van de minst draagkrachtigen zou komen.

Mr. Van Tijn drong er op aan de programmacommissie (bestaande uit 35 personen onder voorzitterschap van prof. dr. W. Banning) uit te breiden met een lid van het sociaal-democratisch centrum in de partij. (Het Parool)

De V.S. zal wellicht het consumentencrediet beperken

NEW YORK — Balderston, de vicepresident van de Federal Reserve Board, heeft de aandacht gevestigd op de mogelijkheid dat de economische situatie in de V.S. zich zodanig zal kunnen ontwikkelen. dat wellicht beperkingen op het verlenen van consumentencrediet wenselijk zullen worden.

Balderston merkte op, dat de federale reserve ongeveer twee jaar geleden in een overzicht tot de conclusie is gekomen dat qualitatieve controle van het consumentencrediet destijds niet noodzakelijk was, maar dat deze opvatting wellicht in de toekomst zal moeten worden herzien.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties uitroep.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO VICTORIA PJA6

920 Kc — 326 Meters

Dialuna 3 di November

5.00	Musica de Banda
5.15	E Bijbel habri
5.30	Interludio musical
6.00	Ultimas noticias
6.15	Cafe con musica
6.30	Academia del aire
6.45	Tesoros musicales
7.00	Noticias
7.05	La hora del concierto
7.30	Prosa y poesia
8.00	World News
8.15	Miracles y melodies
8.30	Back to The Bible
9.00	Musical Gems
9.30	Haven of Rest
10.00	Sign-Off

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 16.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 16.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-18.00, Diasabra 18.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 18.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 18.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 16.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahueba 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—18.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.

bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamara 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 18.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabre 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—Diabierne 15.30.
10.00, Diabiarne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.20, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahueba 16.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 16.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diebierne 18.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 16.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamara 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamara 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialune 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasebra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16 00 Diasa-

Dammen

DEN HAAG, 2 nov. — De 20ste en laatste partij van de twee kamp om het wereldkampioenschap dammen tussen Deslauriers (Zwits—zwart) en Koperman, die te Den Haag is gespeeld, is in remise geëindigd. De eindstand is 22—18 voor Koperman geworden.

Amsterdams burgervader dacht aan de kinderen....



Mr. G. van Hal, burgemeester van Amsterdam, heeft zich vorige week dinsdagochtend een waar burgervader getoond, door een flinke bestelling te plaatsen op de nieuwe serie kinderpostzegels waarvoor de schooljeugd dinsdag voor het eerst klanten begon te werven. De burgemeester bestelde zijn zegels bij Joke Mooy uit de zesde klasse van de Water-Graafsmeer-school, die dinsdag in de vroegte naar de burgemeesterskamer in het stadhuis toog. De foto laat zien hoe de burgemeester zijn bestelling met een handtekening bekrachtigde.

FUTBOL

Hulanda a gana Suissa cu 2 pa 0

Dilanti di 67.000 hende den Feyenoord-stadion
Hulanda a gana merecí

ROTTERDAM, 2 nov. — Awe tardi Hulanda y Suissa a hunga e di 21 wega di futbol interland contra otro den e stadion di Feyenoord na Rotterdam, pa 67.000 mirones. Weer tabata frio, y e veld tabata bon.

Despues di mei hora den e prome mitar dje wega Kruiver a anota e unico doelpunt pa Hulanda.

Ruststand tabata 1—0.

Den e segundo mitar Kruiver a anota e segundo doelpunt pa Hulanda. Keeper Elsener y Spil Leuenberger a dal contra otro y mester a worde reemplaza respectivamente cu Parlier y Weber. Cinco minuut prome cu fin dje wega e linksbuiten di Suissa, Riva, a hanja un bon chens di score, ora cu el a pasa keeper De Munck, pero Kuys a „kop" e bala for di den doel.

E victoria di 2—0 pa Hulanda tabata merecí, aunque cu e equipo Hulandes a hunga un wega desilusionante. E scheidsrechter Frances, Guigue, a dirigi e wega correctamente.

E mehor hungadornan Suissa tabata Meier y Riva, dje Hulandesnan a hunga mehor Moulijn, Van Wissen y menos bon Kuys. E stand final tabata 2—0 pa Hulanda.

Maurice Couve de Murville ta bai Londen

PARIS, 2 nov. — E ministro di asuntonan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, lo bai Londen Dia Mars pa tene discusion cu e autoridadnan Ingles, riba invitacion di su colega Ingles, Selwyn Lloyd.

Observadornan ta spera cu el lo duna su opinion entre otros tocante e asunto dje zona di comercio liber.

Equipo B Hulandes tambe a gana

WINTERTHUR — Na Winterthur e equipo-b di Hulanda a gana e equipo-b di Suissa cu 2—0. Hulanda a alcanza e stand aqui for di na rust.

PAGINA TRES

Seleccion Antillana-„Portugues" 3—1

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Den un wega de lo mas amistosa i sportief Seleccion Antillana a derrota e club campeon profesional „Portugues" di Venezuela Dia Sabra anochi cu un score di 3—1 den Stadion di Rif

Ora cu nos a dirigi nos na stadion di Rif na unda tabatin filanan largu di auto, hamas nos por a adivina resultado dje wega di e team antillana contra e team campeon di profesionalnan na Venezuela. Tribuna tabata jen jen di hende cu no solamente quier a mira e team campeon „Portgues" den su actuacion, pero cu principalmente quier a hanja un idea com lo ta e prestacion di e team antillana despues na estranheria.

Ta p'esai e curazon no tabata mucho na su luga ora cu nos a subi terreno mirando e oncena stranjero.

Nos a confia cu nos muchanan lo a leza nos aviso i cu cada un pa nan mes lo tabata consciente di nos desco i asina a socede, pasobra despues di e formalidad tradicional di saludo deportivo cu entrega di bouquetnan na e oncena stranjero e wega a yega na su comienzo.

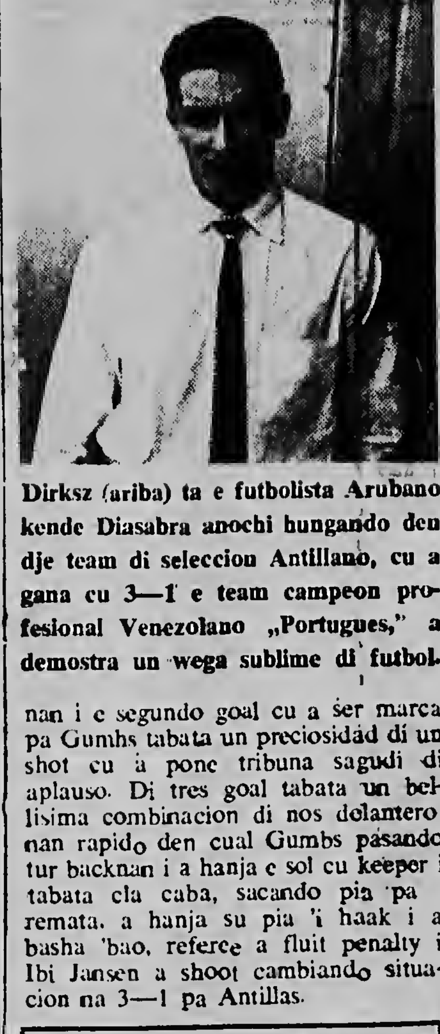
Tabata un wega den cual nos a goza en realidad quico ta arte di football, un wega den cual oncena di Antillas a demonstra cu ora cu e quier e por, pasobra loque a ser demonstra tabata un wega bunitu, rapido, cientifico i di nivel alto di football.

Despues di algun minuut di e wega anima aqui pa tur dos banda pa un falta di un di nos backnan a resulta un penalty cu a ser tira cu un shot formidable dunando e stranjeronan un ventaje di 1—0 contra seleccion antillana.

No a dura mucho cu den un bunita combinacion Bibiana a marca e goal di empate loque a sigui te na half-time.

Antillanonan superior

Despues di half-time wega a cuminza trobe cu e mes brio i nos mester bisa acerca cu antillanonan tabata superior riba terreno foi e prome mitar wega, no obstante cu backnan di nos team a hanja nan cu hopi rompecabeza cu e delanteronan peligroso dje club stranjero. Sinembargo awe nos muchanan tabata ofrece weganan manera nunca visto i lo nos limita nos pa motibonan especial na duna un amplio revision dje wega. Sinembargo nos a goza nos muchanan i e segundo goal cu a ser marca pa Gumbs tabata un preciosidad di un shot cu a pone tribuna sagudi di aplauso. Di tres goal tabata un bellisima combinacion di nos delantero nan rapido den cual Gumbs pasando tur backnan i a hanja e sol cu keeper i tabata cla caba, sacando pia pa remata, a hanja su pia 'i haak i a basha 'bao, referee a fluit penalty i Ibi Jansen a shoot cambiando situacion na 3—1 pa Antillas.



Dirksz (ariba) ta e futbolista Arubano kende Diasabra anochi hungando den dje team di seleccion Antillano, cu a gana cu 3—1 e team campeon profesional Venezolano „Portugues," a demostra un wega sublime di futbol.

Un palabra especial di aplauso ta aqui na su lugà pa keeper Polinet, quende a traha na un manera de lo mas sublime e anochi aqui.

Nos ta probecha dje ocasion aqui na expresa nos elogio na e trainer Confesor cu a sabi di trece un team asina formidable riba terreno; demonstrando un biaha mas na amantenan di deporte cu tin den nos muchanan figuranan prominente riba terreno di deporte.

Tambe un palabra di elogio na e formidable „Portugues" pa su bunita wega i na Seleccion Antilalna nos cordial pabien pa nan victoria asina significante.

„PORTUGUES" A GANA CORSOW

Dia Domingo atardi tabata e wega anuncia di oncena di Corsou contra e temible campeon di Caracas, e team cu ta haciendo ultimamente asina tanto estrago.

Pa bisa berdad nos a spera di a mira tribuno i staanplaats jen di espectadornan, anto mas despues di un wega asina sobresaliente di Dia Sabra pa e seleccion antillana contra e mes un club Portugues aqui.

Mitar tribuno tabata jen cu Portugesnan cu a bini pa anima nan paisanonan loque nos ta hanja masha bunita di nan parti, pa motibo cu Corsou no ta anima esnan di dje, pero solamente ta grita cambio ora cu un of otro hungador a hunga un wega malo.

Corsou de lo contrario tabata hungando malisimo. No tabatin ningun sorto di combinacion den e hungadornan. Cada delantero tabata hunga segun su mes sistema i tabata saca un, saca dos i quizas tres hungador te ora cu alafin e bala bini den poder di e contrapartida. Publico tabata grita di desanimacion i indignacion, pasobra tabata parce nos imposible com e mes team aqui practicamente cu antajera a demonstra wega di alta calibre por a hunga asina malo ajera cu nan no ta na compara ni na e club di mas zwak di nos isla.

Den un dje ataquenan ora cu rechtbinnen di Portuguesnan a hanje solitario cu bala i a shoot, keeper Panneflek a salba situacion lastrando abao na suela.

Na tur manera e delanteronan di Corsou tabata trata na pasa e backnan di e stranjeronan, pero enbano.

Awor e wega tabata siguiendo fuerte i hasta nos a quere cu Corsou lo bai haci su goal di empate. Sinembargo esaqui tabata imposible pa tuma luga pasobra e wega di nos muchanan tabata mucho short i e asunto di terugspel tabata pone nan bai atras den nan mes mitar terreno i publico tabata grita di nerviosidad mirando com

Ora cu referee Betto Adamus a duna senjal pa comienzo, Corsou a cuminza contra biento i no a dura mucho cu immediatamente un bon experto den wega di football por a ripara cu lo no a resulta nada den e sistema cu Corsou a cuminza ajera su wega.

Immediatamente despues di sacada di bala cu e club stranjero a cuminza ta desenfrena un wega peligrosisimo di ataque continuo riba nos goal i e delanteronan tabata pasa como si fuera ta nan sol tabata hungando.

Den un fuerte ataque a resulta un corner pa stranjeronan cu milagrosamente nos backnan a salba di un goal sigur.

Awor a cuminza un combinacion entre nos delanteronan, un wega masha bunita pero short i inproductivo i tan pronto cu e wega a bini den poder di Portugues, esaquinan ta hahando i den un combinacion di mas sublime dilanti goal di Corsou, links binnen di Portugues ta shoot un bala rapido, duro i sorprendente i manera e bala a pasa asina keeper Panneflek a para ta mir'e sin siquiera por a move. 1—0 pa Portugues na di TRES MINUUT di wega.

Tribuno tabata sagudi di aplauso door dje Portuguesnan.

Anima pa gritonan di hubilo di banda di nan paisanonan e team Portugues a sigui ta ataca i ofrece weganan de lo mas sublime, weganan cu nos mester a reconoce cu ayera nan tabatin superioridad riba terreno.

(Sigui lesa na pag. 4)



Esaqui ta e club campeon „Portugues" di Caracas cu a derota e team di CVB cu 3—1 Dia Domingo atardi

Pueden transmitir la tuberculosis ciertos animales domesticos?

Una comision de tecnicos especializados en enfermedades que los animalos pueden transmitir al hombre, instituida por la Organizacion Mundial de la Salud y por la FAO, acaba de reunirse en Estocolmo. Los expertos han podido verificar que la energica lucha llevada a cabo contra la tuberculosis bovina ha disminuido grandemente el peligro de infeccion a que estaban expuestas hasta ahora las aglomeraciones humanas. Sin embargo, estos especialistas de la reunion de Estocolmo señalan una nueva amenaza: la transformacion de la tuberculosis al hombre por animales domesticos, como los gatos, los perros, los monos, los loros, las cabras y los cerdos. Indican que los perros pueden contraer la tuberculosis del tipo bovino y humano; los gatos la del tipo bovino y los monos la de los dos tipos mencionados.

Pasternak a skirbi Krutshef

Su salida for di Rusia ta mescos cu si e la muri

MOSCU, 2 nov. — E ganador Ruso dje premio Nobel di Literatura pa e anja aqui, Pasternak, a skirbi Krutshef un carta, den cual el a bisa entre otros cu el a ser informa cu gobierno Ruso lo no stroba Pasternak di sali for di Rusia na ningun manera. El a bisa cu esey ta imposible p'e. El a bisa cu e no por comprende con e por a bira objecto di un campanja politico den occidente. El a skirbi cu su salida for di Rusia lo ta mescos cu si e mester muri, y pa e motibo ey e ta pidi gobierno y partido comunista pa no tuma medida severo contra dje.

E agencia di prensa Ruso „Tass" a declara tocante e posibilidad cu Pasternak lo sali for di Rusia, cu te ainda e escritor no a pidi un visa pa haci un biahe den estranheria. No tin objeccion contra entrega di un visa na Pasternak. Si Pasternak quier bandona Rusia y e sistema social y e pueblo „cu el a scandaliza cu su buki ‚Dr. Zhivago', e instancianan oficial lo no tin ningun objeccion". nan a propone dia 10 di e luna aqui pa cuminza e conferencia. Delegadonan Ingles, Frances, Canadiense, Italiano y Mericano lo por atende e conferencia pa Occidente y delegado di Polonia, Checoslowakia, Rumania, Albania y Rusia pa e paisnan Comunista, asina e nota Ruso ta bisa, segun e agencia di prensa Ruso „Tass".

Segun Rusia e conferencia mester tuma medida pa evita ataque di sorpresa.

Sra. Isabel Trimon ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, jiu Glenda, mama y rumannan, cunjanan, sobrina y sobrinanan, May, Betty, Ronny, Jolanda, Milda, Greta, Edwin, Rolly especialmente di su 6 ihanan y demas familia.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 32

El a queda solitario cu su mama algun momento pa jama esaqui bonochi i na e ocasion aqui e condesa a bisa:

„Qui bon Clarisa ta parce mi; qui feliz e ta sintie. Mi ta sinti mi masha contento di mira boso asina felizmente uni, Armin".

E conde no por a bisa su mama ta quico e tabata tuma pa felicidad, pasobra esai no tabata nada otro sino resignacion di un homber cu ta cumpliendo cu holuntad di su tata defunto, sacrificando su mes amor i su mes holuntadnan pa bienestar di su famia.

Sinembargo como Armin tabata un bon yiu, como cu e no quier a causa su mama ningun desgusto, e no a haci absolutamente nada cu ni na sospecho e mama por a comprende loque en realidad e tabata sufri.

I e lord a responde:

„I pa mi ta un placer di por mira bo tambe contento i satisfecho. I ta quen e mucha muhe cu ta companjà bo ai?"

„E ta sali di masha bon famia; e ta di Ercellnan di Yorkshire. Tur hende ta comprende cu e ta un completa senjorita".

„Si", Armin a responde su mama „Pa e rato aqui cu mi a mir'e, ta parce mi cu e tin masha bon manera-nan. I ta na cas di Lady Larche e tabata? Bo n' sa nada mas di dje cu solamente loque bo ta bisa mi aqui?"

„Casi mi conoce enter su hida", e mama a responde. „Sinembargo no tin nada di haci mencion den su bida. El a nace na Lisboa; su mama ta Spanjó i mi ta quere cu ta dje raza Spanjó aqui el a hereda su hermosura. E tin un caracter masha noble, Armin i e ta tranquilo, pacifico, prudente, amable, cu cierto expresionnan di poesia. E unico cos cu ta martiriza mi di dje ta, cu casi nunca mi no a mir'e contento. Si mi no tabata conoce su existencia sencillo, anto lo mi a bisa i risca hura cu mester a pasa e mucha bella aqui un drama den su bida. Sinembargo loque e mucha aqui ta haci pa mi, e manera cu cual e ta sirbi mi i yuda mi i asisti hamas di mi bida mi mes yiu muhe a haci pa mi".

Masha tanto Armin tabata goza e palabranan aqui. E tabata goza di tende cuanto su mama tabata stima, aprecia i elogia Carmen casi mas cu su mes yiu. I tambe com denter di un paar di dia cu e ta cerca e mama ya Carmen a horta enter su curazon di su mama.

I Armin tabata corda awor den su mes cu no tabata pa falta di plaoa tur otro cos lo a bai bon entre e cu Carmen, pasobra si nan tabata rico manera antes, anto indudablemente Carmen lo a ser ricibi cu brazanan abri como yerna di su mama.

E no a papia nada mas riba dje. E tabatin masha miedo cu algun hende por a sospecha ta di qui manera Carmen a bin busca e trabao aqui cerca su mama; sinembargo awor cu el a saca e berdad aqui foi boca di su mama, el a convence cu su secreto tabata warda te den fondo di su tumba.

Tabata parce Armin masha stranjo di por a hanje toch separa i toch ta drumi bao di e mes techo camina Carmen tabata i masha cerca di dje. De la manera cu simbolicamente toch nan dos a hanja nan hunto bao di e mes un dak. I mas stranjo ainda ta, cu tabata bao di dak di Armin su mama. Tabata como si fuera ta destino tabata hunga un rol masha stranjo cu nan i cu esaqui tabata un dje coincidiencianan di circunstancia de lo mas peligroso cu por tabata existi, pasobra Armin tabata nervioso, e tabatin miedo di su mes pa e no hera cu palabra of cu mirada of quizas den sonjo na descubri pa su muhe loque e tabata sinti te ainda pa Carmen. I e cos di mas trabahoso tabata cu dia pa dia su amor tabata bira mas i mas grandi pa Carmen. E tabata sinti un ducle dje mucha muhe aqui cu tabata sufri ainda mas tanto cu un martir, pasobra e tabata sinti dolor di alma, un dolor cu hamas lo por a ser cura.

Despues Armin a bai na su cuarto i el a reza pidi cielo pa dun'e forza pa e por resisti e calamidad aqui cu e ta hanje aden. Porfin sonjo a bin coh'e, terminando dje manera al un dje diananan di mas penosa di su bida.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Seferino Victoriano Kelly. E ta ricibi felicitacion di su mama, Bernadina, tata Augustin, rumannan Sarita, Nora, Catharina, Andres, Vincent, Thelma, Franklin, Inocencio Kelly, tambe di su amiga y amigonan di La Moda y La Moderna.

— — —

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Theofilo Ruiz, felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, primo y primanan, amigo y amiganan.

— — —

Awe ta cumpli 5 anja di feliz existencia e hobencita Maria Solognier. Felicitacion ta bini di su tata Bonifaco, rumannan Fela, Chela, Buchi, Chia, Hose, Aida, Rei, y Rita Solognier, tambe di su welanan, welonan, omonan, especialmente di Maria y Nini Croes.

— — —

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica y linda senjorita Chely Garcia. Felicitaciones ta bini di su mama, tata Pantaleon, rumannan Antonio, Nibia, Avelina, Edilia, Orlando, Henry, Rosita y Ruben Garcia, especialmente di un amigo y demas familia Garcia y Marcano na Venezuela.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Enovita Webb. Felicitacion ta bini di jiunan Eliza, Mitelio, Basilio, Edita, mama Istela, rumannan Costan, Hose, Rafael, Chico, Maria, Jenchi, nietonan Hose, Martin, Videl, nietanan Betty, Maria, Luvia, suegro Ulpiano, Hose, suegra Maria Epifania, tur sobrino y sobrinanan; cunjanan y demas familia Webb, Tromp y Gomez.

Senjora Maria Emilia Harms ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Jacinto, mama Francelina, tata Andres, rumannan Poly, Lucrecia, Pedro Stamper, suegra Juliana, suegro Jacobo Harms, cunjanan, wela, welo, madrinanan, padrino y tur su conocirnan.

— — —

E hobencita Filomena Ridderstaat ta celebra su 14 anja di feliz existencia, e ta ricibi felicitacion di su tata Nasja, mama Diana, rumannan Dora, Carmen, Chita, Nora, Jossy, Dina, Dama, Lena Ridderstaat, 15 sobrinanan, 4 swanan, tambe di su amiganan di school di Noord.

— — —

E encantadora senjorita Ida Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Chita, Ina, Nini, Antonio y Alicia Croes, madrinanan Clarita Wever y Chichi Vrolijk y demas familia Croes y tur amiga y conocirnan.

— — —

Ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Helena Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su tata Alfredo, madrasa Luisa, rumannan Bubu, Boy, Elio, Lelia y Jancito, tambe di su amiga Miriam y tur su amiganan di 7de klas di Philomena College.

— — —

Senjora Estebanita Montsanto ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su rumannan, jiunan, sobrinanan, Chita, Veneranda, Maria Louisa, Jolanda, Thelma, Maria na Corsouw y Chul na Merca, tur familianan na Surnam y na Aruba.

— — —

E simpatica senjorita Lucia Bremen ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tantanan, omonan, primo y primanan, madrina y padrino, tambe di su amiga Irena Paesch.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal senjora Ramona Kelly. Sincera felicitacion ta bini di su querido esposo Poly, su 5 jiunan Dominico, Sofia, Hose, Gregorio, Joseph, suegro Poipi, especialmente di su 2 nietonan Glenda, Ronny y demas amistades.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Alberto Kock, kende ta cumpli 29 anja di edad, pa parti di su esposa Placida, dos jiunan Patricio y Ramiro, tambe di su tata Narciso, mama Ramona, 12 rumannan suegro y suegra, familia Maduro, Kelly, Bello y Werleman, omo y tantanan y familia Kock.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja e gentil caballero Willem G. Werleman y e ta ricibi felicitacion di tur su amigonan di Santa Cruz, Cobi Curiel y muy especalmente di Srta. Carmelita Henriquez.

— — —

E gentil caballero Seferino Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, muy especialmente di su amiga senjorita Tida Gomez.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Ida Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di Athacio

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 3 di November

CINE

DE VEER 8.30: The joker is wild
RIALTO 8.00: Marshals in disguise
PRINCIPAL 8.00: Rock Rock, Rock
AURORA 7.30: Abbott & Costello meet the invisible man
SAVANETA 7.30: Jenny

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes 3 de noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Obserbador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 3 di November
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Madrid
09.00 E artista di siman Leo Marini
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Aldemaro Romero
09.45 Musica popular

10.00 Exitos di Fernando Fernandez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior

15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Cronica deportiva
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Gozando con Daniel Santos
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Antilliaanse week in beeld
21.15 Populaire muziek
21.30 Variedad musical
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Eleccion awe na Cuba

HAVANA. 2 nov. — Gobierno di Cuba a informa, cu esnan cu no cumpli cu nan deber di vota Dia Luna, lo no por ser nombra den un puesto di gobierno pa 2 anja.

Durante un combersacion cu un periodista Mericano e presidente a bisa cu tur votador, tur partido y tur candidato tin garantia cu nan lo goza di libertad completo di accion.

Rusia a ricibi nota Americano

respecto conferencia na Ginebra

MOSCU. 2 nov. — Gobierno di Rusia a confirma den un nota dirigi na Merca, cu el a ricibi consentimentu di Merca cu e proosicion Ruso pa un conferencia nobo di experto na Ginebra, e biaha aqui pa discuti evitacion di ataque inespera.

Viscount Cubano ateriza forsosamente

Parce cu ela bahā ribā territorio di rebeldenan

MIIAMI, 2 nov. — Guardacosta di Merca na Miami a anuncia awe, cu un avion di pasahero Cubano di

tipo Viscount cu 16 pasahero a bordo y 4 miembro di tripulacion, di cual a ser informa cu el a perde, evidentemente a baha den un territorio, cu e rebeldenan di Fidel Castro ta domina.

Guardacosta Mericano a bisa cu el a ricibi informacion dje aeropuerto di Havana, cu un senjal di emergencia dje avion a ser suprimi. E estacion di Havana a sein, cu e avion a baha na Punta Cigarro (parti Este di Cuba).

Segun guardacosta e avion tabata na caminda pa Havana for di Merca.

Propaganda Ruso contra Israel

JERUZALEM, 2 nov. — Segun Radio-Jeruzalem Radio-Moscu ta informa dje yamado preparacionnan militar Israelita pa pone e Jordanesnan pidi presidente Nasser asistencia.

Segun e radio-emisora Radio-Moscu a acusa Israel cu e ta pone existencia di Jordania na peligro y cu el a mobiliza su ehercito, pa conquista Jordania aqui poco dia mas.

Segun Radio-Jeruzalem e propaganda aqui ta pa bruha e Jordanesnan.

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Portugues vs. Corsow

(Cantinuacion di pag. 3)

bunita tabata e weganan di e stranjeronan cu tabata atacando sin cesar i balanan masha peligroso tabata pasa riba goal di Corsou.

Pa duna un detalle dje wega nos mester agrega cu Portuguesnan a tira como 7 corner contra Corsou dos. Asina fuerte tabata e presion cu nan tabata haci riba nos defensa, cu tabata parce algun momento como si fuera ta Portuguesnan sol tabata hunga i na di 23 minuut di wega den un combinacion bunita Portugues a bolbe bishita goal di Corsou cu un tiro saludable fuera alcance di keeper Panneflek. 2—0 pa Portuguesa.

Unbez despues dje calamidad aqui a cambia keeper Panneflek pa Stomp.

E wega a sigui awor na e mes manera cu semper Portuguesnan den majoria i na un dje ataquenan di Corsou back di Portugues a hunga un wega bruto den strafschopgebied cu a bin ocasiona un penalty i esaqui a ser encarga na cuenta di IBI JANSEN cu a hikna e goal di honor pa Corsou i e unico tambe dje atardi aqui.

Si nos a quere cu Portuguesnan a limita nan ataque anto nos ta gravemente equivoca pasobra nan tabata forza e wega asina tanto cu a resulta tres corner tras di otro na nan fabor. I backnan di Corsou a lucha tremendamente pa salba nan defensa di mas desastre. Aqui aunque perdi ta merece un palabra di elogio na Canword i Bertrand cu a traha masha duro pa defende nan team.

I un rato despues referee ta fluit pa sosiego cu posicion di wega na 2—1 na fabor di Portgues.

E alegria di Portugesnan den tribuna no tabata conoce limite. Cu gritonan di hubilo i batimento di pia abao den tribuno nan tabata duna di conoce nan alegria i nan tabatin ma sha razon.

Tur hende a quere cu despues di sosiego ora cu Corsou lo bai hunga awor cu biento na su fabor, anto cos lo a cambia, pero al contrario. Awor Portugesnan tabata hungando mas mehor cu prome i tabata notable com nan tabatin tur dominio riba terreno nos oncena no tabata hunga absolutamente nada.

Tabata reina un murmurracion general den tribuna di parti dje supporternan di Corsou, pasobra e pueblo, y mironesnan tabata sentencia e maldita wega de lo masiado short cu tabata totalmente inproductivo.

I sinembargo segun expertonan ta bisa, esaqui tabata e mehor team cu por a ser presenta riba terreno.

Masha hopi bunita ocasion nos delanteronan a hanja continuamente, pero simplemente pa e shortpass de lo masiado practica, tur ataquenan tabata queda frustra i esai ta causa di tur e desastre. E binnentrio di nos team no tabata presta nada i enter e conjunto tabata descontrola. No tabata existi nada di combinacion fructifero ni nada cu un siguranza firme. Cada hungador tabata ofrece un wega cu ta bin resulta individual cu despues di a pasa un i dos hungador a lo largo e bala ta bin resulta den poder di e adversarionan.

E wega a perde su buniteza i a cuminza ta bira hasta poco bruto i tabatin diferente freekick tira pa wega bruto di ambos lado.

Ora cu nos a quere cu toch com cu ta Corsou lo a hanja ocasion di empata e wega, ata diripiente nos ta mira e delanteronan ta den ataque dilanti nos goal i den un pasada de lo mas bella Portugues ta hinka di tres goal i di ultimo dje atardi aqui.

E team di Corsou tabata: Panneflek, Canword, Pinedo, Royer, Jansen, Betrian, Cameron, Bibiana, Valerian, Gumbs.

TA BERDE?

Ora cu e tata a drenta hanja e joncuman ta sunchi su yiu muher, el a cuminza ta grita: Con bo ta hanja e cos ei? Bisa mi, con bo ta hanja e cos ei? Contesta!

Cu un cara satisfecho asina e caballero a responde:

— Pa mi tur cos ta famoso, masha agradable mes!

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ouders zijn soms werkelijk lastig. Maar je MOET ze hebben .... anders moet je je eigen huis hebben".

„Mayarnan tin biaha ta vervelend. Pero bo MESTIER di nan .... sino bo mester tin ba mes cas."

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 4 NOVEMBER 1958 | Nr. 3278

Despues Di Un Fin Di Seman Jen Di Incidente Ajera Elecccion Na Cuba

HAVANA, 3 Nov.: — Rebeldenan a acasiona hopi incidente fin di siman, entre otra e accidente cu e avion na unda 17 pasajera a perde nan bida. Pa merdia tur e candidatonan pa presidencia di Cuba a vota caba. Tambe presidente Batista a bai vota awe.

Funcionario dje compania di aviacion Cubano a informa awe, cu nan lo tuma medida preventiva extraordinario pa evita repeticion dje tragedia di diasabra siman pasa, den cual e rebeldenan Cubano a obliga un avion di pasahero dje compania ey di baha den e provincia Oriente. Manera ta conoci e avion a cai den awa y esey a causa morto di 17 dje 20 pasaheronan.

A ser informa cu awe mainta nan a saca 2 cadaver for di awa.

Circulonan oficial Mericano a informa, cu un miembro dje embahada Mericano na Havana a bishita e sitio dje desgracia dje avion di pasahero Cubano, pa haci un investigacion extensivo aya.

Un dje 3 sobrevivientenan ta un Mericano, Osiris Martinez di Chattanooga, Estado Tennessee. 6 ciudadano Mericano, entre cual esposa di Martinez y nan 3 jiunan, a muri.

Masha poco hende a bai vota te ainda. Segun algun observador un gran parti dje hendenan quier mira prome si lo tin dificultad. Nan lo vota si e tranquilidad queda.

Awe mainta e ministro di Correo, Telefon y Telegraaf, Alberto Garcia Valdes, a informa, cu e votamentu tabata bai normal den henter Cuba. No por pronostica nada ainda tocante e posible resultado dje votamentu.

Durante un biahe di inspeccion door di Havana tabata parce, cu e votamentu di mas anima tabata den e distritonan popular, esta den e distrito „El Cerro", caminda como 100 elector a forma un fila y den e distritonan Vedado, Miramar y Country Club, caminda tabatin grupo chiquito di hende para dilanti dje stembureaunan.

Observadornan ta spera cu e candidato di gobierno, Andres Rivero Aguero, lo gana e votamentu, pero segun otro observador Carlos Marquez Sterling dje partido „Pueblo Libre" lo hanja un cantidad considerable di voto. Nan ta considera Marquez Sterling como „ e candidato di paz y pacenshi", quende nan ta considera capaz di pone e rebeldenan stop nan lucha.

E radio-emisoranan y studionan di television tin order estricto, di no duna ningun otro resultado electoral si no ta esun cu e hoofdstembureau duna. Si nan haciele toch militarnan lo ocupa nan studionan.

Posibilidad di afectua un acuerdo tocante suspencion definitivo dje experimentonan atomico

GINEBRA. — E 3 lidernan dje delegacionnan Mericano, Ingles y Ruso na e conferencia na Giniebra, pa discuti suspension dje experimentonan atomico, a expresa nan determinacion pa hanja un acuerdo, asina Sra. Redealgh, lider di un organisacion di dama Ingles, cu ta yama nan mes „e comision di mamanan di Giniebra," a bisa despues di un discusion cu David Ormsby—

E delegado Ingles Ormsby-Gore. a bisa Sra. Redealgh cu e ta confia. cu nan lo hanja un acuerdo pa suspende e experimentonan y cu e acuerdo ey lo trece desarme completo, loque na su turno mester efectua reduccion dje armamentu ordinario. E lider dje delegacion Ingles a bisa cu e ta duda sinembargo, cu Rusia lo permiti controle riba e armamentu riba su territorio. El a bisa cu e ta atende e negosacionnan den un atmosfera di compromiso.

E delegado Ruso, Semyon Tsarapkine, a bisa cu Rusia ta dispuesto na acepta estacion di controle riba su territorio.

Rusia su opinion

„Rusia ta trata di efectua un acuerdo tocante suspension definitivo dje experimentonan atomico. Asina cu un tal pacto a ser realisa, Rusia lo suspende tur experimento atomico". asina e profesor Ruso, Tsarapkine. quende ta atende e discusionnan atomico na Ginebra, a declara ayera pa un grupo di dama Ingles, segun un portavos dje delegacion Ruso.

E portavos a bisa pa contesta un pregunta di un colaborador dje agendia di prensa Frances AFP, si e impresion cu e damanan a hanja, segun cual Rusia lo suspende tur experimento atomico durante e discusionnan na Ginebra, ta en acuerdo cu realidad.



Accidente I

ORANJESTAD. — Na altura di Pavilla 45 A-869 a bolter e chofer tabata R.C. Danjo ƒ 2.000.—. Probablemente e chofer a corre un poco duro di mas.

Accidente II

Na Simon Antonio A-2805 y A-7115, resp. cu e choferan C.W.C. y C.O.F.B. a dal den otro. Danjo total ƒ 1.300.—

Accidente III

Den caminda di cruz na Tanki Leendert diabierne atardi tabatin dalmentu entre e auto A-7333 cu J.F.C. tabata stuur y e bus grandi A-196 cu S.Q. tabata stuur. Posibel cu e brakenan dje bus a faja. Danjo total ƒ 1.500.—. Chofer C. a kibra un enkel y mester a worde hospitaliza. Otro hende A.O. tabata huntu cu ne den auto a worde herida levemente.

Accidente IV

Riba e caminda di asfalt di Santa Cruz pa Kibaima den curva pa noord dje cruzamentu pa bai Mondi Fierno e auto A-4252 cual B.A. tabata stuur a bots cu un Pontiac color pretu cual a sigui corre despues dje botsmentu, pero cual pronto a worde hanja door dje polisnan rapido manera semper. Number dje Pontiac A-1048 y e chofer tabata S.T.C. Danjo ƒ 2.000.—.

Accidenfe V

Riba e caminda di Balashi pa Santa Cruz banda dje parcela Papilon 52 A-4796 cu B.T. na stuur a bots contra un poste di luz. E auto a keda total loss. (ƒ 300.—). Ta parse cu sonjo a podera dje chofer.

Accidente VI

Riba un caminda di santu e pickup A-2191 cual C.J. tabata stuur a slib diabieme pasa. posibel door cu e chofer a corre mucho duro riba un caminda asina. E la tumba algun cadushi cu tabatin cantu di caminda.

Accidente VII

Den caminda di cruz di Emmastraat y Koningstraat autonan A-2260 y A-1452 a bots cu otro, resp. e chofernan tabata M.W.R. y N.S. Posibel R. no a duna preferencia. Danjo ƒ 400.—.

Accidente VIII

Segun ta worde supone pa motibo di exceso di velocidad e auto A-4152 cu e chofer W.J.N. diabieme a sali for di den curva riba caminda di Weg naar Fontein y bolter. Danjo ƒ 2.000.—.

Nan a harté

Un tal F. Diasabra a jega na warda di polis na Oranjestad reclamando cu un desconocido a horta su cartera. Despues ta resulta cu den presencia di un testigu e la duna un tal D. warda e cartera pe.

Destruccian

Diasabra atardi polisnan a worde jama na Princes Restaurant na unda un persona a destrui un jukebox. E culpable un tal E., a worde descubri pa polis mientras cu e tabata den W.C. E homber a declara mes ora y su cuenta a worde hiba na recherche.

Insulta

Un persona bao di influencia di bebida para den porta di refresqueria a insulta un patrouille di polis cu tabata pasando. Mes ora nan a hibele warda. E fulano bobo aki ta C.S.

Herida

Polisnan di Oranjestad a trece na warda un homber D. cu tabatin un corta basta hundu bao di su wowo. Nan a hibele pa San Pedro Hospital na unda dokter a pone un gancho na e herida. Despues nan a tene preso te ora su buracheria kita.

Ladronicia I

E piscador T. a bin raporta na polisnan diasabra cu for di den su auto cu tabata para banda di Basi Ruti nan a horta ƒ 28.— for di su tas. Esaki a tuma lugar mientras cu T. tabata trahando riba su boto.

Ladronicia II

M. T. a bai avisa polisnan di Noord. cu glas di patras di su auto cual tabata para banda di Basi Ruti y Andicuri a worde destrui. Den e auto no tabatin ningun obheto di valor, pa cual motibo nan no por a horta nada.

Herida II

Na warda di polis na Noord diasabra e homber A.M.W. a jega cu un corta hundu di casi cinco centimeter largu den su braza. E ta declara di a cai riba un drum. Polisnan a hibele na San Pedro Hospital na unda nan a atende.

Herida III

Diasabra tambe J.D.K. a jega na warda di polis na Noord. E ta bisa cu dos desconocido a atakele. E homber kende tabata bao di influencia di alcohol, tabatin un herida chiki riba su wowo. y su panja tabata jen di sanger. Polisnan a yudele y a mande pa su cas despues.

Herida IV

Un dama habitante di San Nicolas A.C. a jega na warda di polis cu un herida riba su sinti. Un besinja a dale cu un piedra.

Accidente IX

Den curva di Mondi Fiemo e auto A-5463 a sali for di den curva. Ora cu polisnan a jega na e lugar dje accidente e chofer cu su pasaheronan a desaparece. Nan ta buscandonan actualmente.

Ladronicia III

Polisnan controlando den caja a descubri cu algun hende a drenta den estacion di gasolin di senjor Henriquez na Oranjestad. Un glas henter tabata saca for di den kozijn. Dos bleki cu placa nan a hiba.

Glas na wèrki

Mes anochi polisnan a mira un glas kibra dje negoshi di Chemally den Hendrikstraat cual nan mester a kibra cu un piedra. Riba vloer den e tienda nan a hanja glas kibra di botter di jenever. Nan ta hanja falta di dos botter di bols. huntu 2 3/4 litro.

Despedida di Jan Vermeulen



Personal di „Gele koorts bestrijding" ajera tardi cordialmente a tuma despedida di Sr. Jan Vermeulen, varios anja opzichter den seccion menciona di Gezondheidsdienst na Aruba. Denter di algun dia senjor Vermeulen ta bai emigra na Canada, na unda su papa ta biba. Door di hoofd opzichter E. R. Frigerio na nomber di e coleganan e la worde presenta un bunita regalo di despedida. Riba e foto nos ta mira e momento di entrega dje recuerdo. Sr. Vermeulen a traha siete anja na Aruba. Nos ta desea senjor Vermeulen tur cos bon aja na su patria nobo.

Miembro Di Staten Osbaldo Croes Ta Hasi Pregunta Na Ministro Tocante „Gangsternan Chiki" Di Lago

Miembro di Staten Osbalda Croes di Aruba, a haci algun pregunta na Minister di Justicia, tocante e casa dje „Laga-gansternan" cu recientemente a worde deteni. E carta ta la siguiente.

Preguntanan di e miembro di Staten, senjor O. Croes, na senjor Ministro di Justicia (ex art. 50 di reglamento di Orde pa Staten di Antillas Neerlandes)

1. Den diario „Beurs- & Nieuwsberichten" di 30 di October, 1958, e.o. tabatin siguiente noticia. (Mes noticia na papiamentu den Arubaanse Courant di mes fecha. red.)

CINCO GANGSTER CHIKI DI COLONY PRESO

(di nos red: na Aruba)

ORANJESTAD, 30 oct. — Pa motibo di algun robo y drentamentu di lugarnan di hende cual ta tuma lugar durante ultimo temponan den Lago Colony, Diamars y ajera, cinco mucha homber di Seroe Colorado a worde deteni. Nan ta: F.J.D., J.L.K., G.A.J., y J.E.W. No. 6 tabata D.W.S. kende despues di a worde interroga a hanja su libertad trobe. Edad dje senjornan ta varia entre 14 te 18 anja. Nan tabata horta foi casnan di maestronan di school, drenta den Esso Dining Hall, horta cos di paga candelanan di casnan di verpleegsternan y tambe hiba aparatonan di paga candela di autonan di Colony. Tur seis a declara y ta worde spera cu e „gang" aki, lo keda denuncia pa ladronicia.

E hecho, cu e hobennan a worde poni tras di trali a causa poco agitacion den Colony. Hefenan grandi di gobierno a hanja bishita di Americanonan bon furioso cu ta puntra nan brusco cu cual derecho nan por pone un ciudadano Americano preso di tal manera. „E derecho aki nos ta sake simplemente foi leynan", tabata e contestacion cu nan a hanja. Te hasta consul Americano mester a interveni den e caso aki.

Cu orde di Openbaar Ministerie segun ultimo noticianan tur e hobennan a worde saca foi prison ajera tardi.

Ministro lo por participa si habitantenan di „Lago Colony" (Seroe Colorado) na Aruba ta cai bao di cierto leynan particular of si personanan menciona ta worde pone mas haltu cu e leynan comun di gobierno?

2. Ministro lo por participa riba cual base ambtenaar di Openbaar Ministerie na Aruba a hanja orde pa laga e personanan menciona den e noticia dje „gang" menciona sali liber?

3. Minister lo por participa si e personanan dje noticia menciona dje „gang" ainda lo worde persigui judicialmente na e manera normal?

firma pa Osbaldo Croes.

Nos kier agrega esaki ainda, cu un dje acusadonan, F.J.D., mientras tantu a sali pa Estados Unidos caba.

Diadumingo picnic di Bestuurskantoor

ORANJESTAD: — Personal di Bestuurskantoor na Oranjestad tin intencion di tene un grandioso picnic diadumingo awor, cual lo principia pa 10'or di mainta te 6'or di atardi.

E fiesta aki lo worde teni den e Club biew di Judiunan banda di Palm Beach. Como 40 caballeros a inscribi nan nomber caba (solamente hombernan mester paga). Hefenan di dienst menos uno te ainda a duna nan nomber tambe. Organisador dje picnic aki ta Sr. Agripino Koolman na kantoor di Eilandsontvanger. Lo tin balia riba musica de tingelingibox. Cu esaki ta di tres biaha cu Bestuurskantoor ta organisa un pic pic. E dos biaha anterior e la worde teni na Club Miramar, na unda Casa Cuna ta actualmente.





Basketball pa „Julianabeker"

ORANJESTAD: — Como e competitie di basketball tabata tumando curso, e torneo di knockout pa e basketball-Julianabeker lo por principia numa dia 6 di november proximo. Aki ta sigui lista dje encuentronan:

Diahuebs damas:
Seven Up-RCA Ganador-A
6 november caballeros „A"
Spes Patriae-Chinese Club Ganador-A
Diamars damas:
Aruba Jrs.-Estrella ganador B
11 nov. caballeros „B"
Aruba Jrs.-RCA ganador B
Diahuebs caballeros „B"
Don Bosco- ganador A final
13 nov. caballeros „A"
N.W.I. Stars-Aruba Jrs. ganador B
Diamars damas:
Ganador A-ganador B final
18 nov. caballeros:
Ganador A-ganador B final

Tur weganan ta cuminza pa 7'or y mei y lo worde hunga riba e cancha di Aruba Jrs.

Relato di Polis

Accidente di trabao

Diasabra un empleado di Lago R.O.T. a hinca su man den un fan cu tabata draai, e mester a worde hospitaliza.

Hanja y perde

Fabio Vrolijk di Piedra Plat 87 a hanja den su auto cu tabata parkeer dilanti di Lago Commissary un boshi di jabi di auto.

Sra. Bertha Geerman a perde un boshi di jabi.

Alice Christopher a hanja den Principal Teatro na San Nicolas un cartera cu contenido.

Pastoor di Sta. Cruz a avisa cu nan a entrega un bril di mucha serca dje na pastoria.

Evaristo Dirksz di Weststraat No. 35 a perde un renchi di oro banda di POVA beach.

F. Oviedo a perde dos jabi riba tereno di feria cu a worde teni pa Casa Cuna.

Gerard Venema di Mgr. Verrietstraat 2 a entrega un boshi di jabi cu e la hanja na suela na warda di polis di San Nicolas.

TA BERDE?

— Ayera nochi nos television a danja y nos a pasa un anochi manera prome aya atrobe, contento y alegre, recordando e temponan cu a pasa.

— Si? Con? Cu cantica y tocamento di piano?

— Ai no. Nos a pone e radio toca!

El porvenir de la energia atomica

Hacia 1970, las plantas de energia atómica que existen en varios paises estaran produciendo unos 15.000.000 de kilovatios de electricidad, o sea unas cincuenta veces mas que la producción actual. Esta es la opinion de los cientificos que tomaron parte en la segunda conferencia de las Naciones Unidas sobre el uso pacifico de la energia atomica, que tuvo lugar hace poco en Ginebra. La Conferencia reunio 6.300 científicos y técnicos de 69 paises, quienes examinaron los usos presentes de la energia atomica y consideraron la manera de usarla con mayor provecho en el futuro.

Los delegados de la Gran Bretana estimaron que dentro de diez anos es pro- Los oradores de la conferencia estimaron que se necesitan diez anos mas para que se llegue al punto en que la energia producida iguale la utilizada en los aparatos generadores y un periodo mas largo para que sean creadas en escalas industriales las maquinarias del caso.

Una perspectiva halagadora fué indicada por los informes sobre el rompehielos soviético „Lenin" y sobre el barco mercante „Savannah", de los Estados Unidos, actualmente en construccion.

En muchos paises se estan usando los isótopos radioactivos como elementos de la medicina, la agricultura, la industria y las ciencias basicas. Se dijo que, segun todos los informes, los isótopos ahorran unos 400.000.000 de dolares a la industria norteamericana y 1.000.000.000 de rublos a la de la Union Sovietica. En la medicina, el uso de los isótopos en los diagnósticos y en los tratamientos se considera como „uno de los mas luminoso y alentadores bable que el costo de produccion de la energia nuclear sea menor que el de la produccion de energia comun en su pais. Este punto recibio atencion especial en las conversaciones ginebrinas. triunfos de la ciencia moderna".

Sobre la cuestion de los riesgos que la edad trae consigo, se dijo que los reactores existentes han estado trabajando perfectamente con pocos trastornos y sin peligro para el personal de los laboratorios.

El Presidente de la Conferencia, el Profesor Perrin, que ocupa el cargo de Alto Comisario de la Energia Atomica de Francia, subrayó la importancia de las informaciones hechas a la reunión, sin reticencia alguna sobre aspectos del conocimiento atómico, que se mantenían antes en secreto. (UNESCO)

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie:

Despues di mi saludo mi ta haci bo e carta aki. Obheto di e carta ta pa mi desahoga mi curazon cu bo cu lo cual cu ta molestia mi ta hopi dia caba.

Rosemarie mi ta un mama pober. Mi jiu mayor tin 17 anja. Mi a paga 4 anja di school, esta MULO-school pele. Awor el a haya un bon trabao. Pero apenas cu el a haya e trabao cu ja tin un joncuman a namorele y e joncuman ta busca di bini mi cas cu idea serio. Rosemarie, keremi cu mi no kier esey pasobra mi yiu ta jong y mi ta spera cu lo e por traha maske ta 4 anja pa yudami cu e otro yiunan. Mi ta pensa cu e por casa cu 20 anja of cu 21 anja.

Mi mes a casa cu 24 anja, mi no kier pa mi jiu casa hoben, pasobra e mester traha pa mi. Rosemarie duna mi un conseho kiko mi mester haci. Bisa e mucha homber bai pasobra mi no ta casa mi yiu, pasobra e mester traha pa mi? Rosemarie, mi ta pensa cu un mucha muher di 17 anja e no sa kiko ta amor. Podiser mi jiu ta kere cu e ta stima e mucha homber di berdad y podiser no ta berdad cu e ta stime. E joncuman tin 20 anja di edad. Rosemarie, por Dios, mi ta desespera. Bisa mi kiko mi mester haci Ami ta pensa di bisa e joncuman di bai y no pensa tal cos mas den su cabes.

Un mama pober.

Un mama pober,

Mi no ta kere cu tin ningun motivo pa bo ta desespera, mama! Bo mester trata di ta calmo i pensa bon lo cual mi ta bai scirbi bo, pa YUDA BO, aunque cu talvez mi conseho ta un poco duro. Un mucha muher di 17 anja ta mucho joug pa casa, esey bo tin tur razon. Pero ainda bo jioe no ta bai casa, ta awor el a conoce e joncuman. Nan mester conoce otro bon, nan mester comprometi, i despues ta bini casamento, cu por ta, laga nos bisa aki dos anja, ora bo jioe tin 19 anja. Esey tambe sin duda ta jong, pero kiko ta mas importante, mi amiga: si bo jioe casa poco jong cu honor i alegria pa bo, of cu e bin hayele den trouble. Si un mucha muher i un mucha homber ta stima otro (keremi, hende jong por sa tambe mashu bon kiko ta amor) i manera bo mes ta scirbi si „e mucha homber kier bini bo cas cu idea serio" anto mehor bo no cuminsa pa corre e mucha homber for di bo cas. Felicidad di bo jioe ta den bo man, bo no mester kibra esey pa NINGUN MOTIVO. Bo mester papia cu e mucha homber, tende su intencion, mira si e ta decente i si e tin bon idea cu bo jioe muher. Despues bo ta bisele cu bo jioe ta mucha jong awor. Cu mehor e bini bo cas de vez en cuando pa nan sinja coconoce otro bon, nan mester compropa nan no contra cu otro na scondi. Bisa e joncuman cu si e ta bini cu idea di casa cu bo jioe, i si ta berdad cu nan dos ta stima otro, anto bo ta spera cu lo e respeta bo jioe i bo cas, i cu despues di un termino di dos anja nan por casa, nan dos ta bin haya tempo pa prepara tur cos pa un matrimonio feliz.

Durante e dos anja bo jioe por traha i juda bo cu e otro jiunan i na mes tempo e por spaar poco pa su mes casamento. Kereml, mi amiga, si bo haci asina bo ta gana confianza di bo jioe, bo ta gana carinjo di e mucha homber i tambe su respet i na mes tempo bo ta yuda bo jioe pa e casa cu honor, lo cual ta felicidad pa tur mama, sea rico, sea pober.

Bo a duna bo jioe un bon educacion, dunele awor tambe bo yudanza pa e logra su felicidad. Felicidad di bo jioe-nan mester ta bo promer pensamento, mi amiga!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie:

Mi ta contento cu Arubaanse Courant a descubri e rubrica aki pa discuti problemas, pa mi por confía un hende algo di loke ta pasa cu mi den cas. Ta duel mi cu tin co bisa quen e ta: esei ta mi mes mama.

Tur semper mi mama tabata masha cu mi pero awor ta un poco tempo cu el a bira otro manera. Si e bai cas di su amiganan e ta bini yena di redo ariba mi. E ta bisa cu ta e so mester bai nan cas pasobra ta cu ne so nan kier ta amiga. Si ta pa mi parti, e por bai keda mes serca nan pasobra t'e mester di nan.

Rosemarie, bo por yuda mi?

A. A.

A. A.

Mi amiga, pa mi bisa bo cla, bo carta no ta facil pa un hende comprende bon bo dificultadnan. Lo mi kier pidi po ba bolbe scirbi mi, i splica mi mas bon e problemanan cu bo ta experimenta. Mi ta sinti cu ta existi un sorto di disgusto i desunion entre bo mama i abo. Un tal sintimento entre mama i jioe ta masha stranjo i masha peligroso, pasobra e ta mata e amor i e confianza cu mester tin entre nan dos.

E „redonan" cu amiganan ta conta bo mama, ta mentira? Ta berdad? Splica mi esey. Bo mama tin intencion di bai biba cerca e amiganan? Abo no ta haya un tal idea terribel mes? Corda bon, ora bo ta rabia bo ta papia hopi cos, cu den bo curazon bo no ta meen asina. Mi kier yuda bo, mi kier trata di soluciona bo problema pa bo. P'esey, scirbimi un otro carta i duna mi mas detalie i un splicacion mehor di bo dificultadnan!

Rosemarie.



„Wat scheelt hem, dat hij weer op reis gaat? Ik geloof dat het een PRACHT idee is!"

— — —

„Ta kiko falte cu e ta bai haci un viahe atrobe? Mi ta kere cu esei ta un FAMOSO idea!"

Mr. S. D. Emanuels y Dr. R. Pos a sali pa Hulanda

Paramaribo, 3 nov.: — Awe tardi e ministro-presidente di Surinam, mr. S. D. Emanuels, a bai Hulanda, acompanja pa e ministro plenpotenciario di Surinam na Hulanda, dr. R. Pos.

Dia 7 di november S.M. Reina Juliana lo ricibi prome ministro Emanuels.

Dia 11 di november el lo tin un reunion cu estudiantenan Surinam. Dia 12 di november el lo atende un comementu di gala cu ministro Luns. Dia 14 di november el lo yega Washington y dia 17 el lo yega New York.



STRAALJAGER HULANDES A CAI NA ALEMANIA. Un Thunderstreak straaljager di Koninklijke Luchtmacht procedente di e base na Eindhoven a cai serca dje ciudad Aleman Siegen den full vuelo. E piloto J. Heemsmans di Rotterdam a perde su bida. E avion cu a pega candela a causa cu mondi tambe a kima, loke ta te despues di varios ora nan a logra paga atrobe. E foto ta mustra sobra dje avion meimei dje palunan na lomba dje cerrito contra di cua ela dal cai.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentieburo.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 4 di noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO VICTORIA PJA6

920 Kc — 326 Meters
Diamars 4 di November 1958
5.00 Musica de Banda
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Adelante juventud
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Moody Presents
10.00 Sign-Off

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958
Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-18.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diemrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 10.00.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00. Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00. Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—18.0, Dirazon 9.00—16.00. Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.

bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 18.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 13.30. Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00, Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 18.00. Diamars 10.00. Diarazon 16.00. Diahuebs 10.00. Diabierne 10.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

PAGINA TRES

Descurso Magistral Na Zeist Di Ex-Premier Ferrier

Tocante problemanan di estudiantenan na Hulanda

ZEIST, 3/11. — Durante e weekend cu a caba como 65 estudiante di Surinam a uni cu estudiante Hulandes na Woudschoten, pa discuti e integracion provisorio dje Surinamnan na Hulanda y e problemanan di nan regreso. E prome obheto di estudio tabata obheto di estudio caba den e organisacion dje conferencia. E Nederlandse Christelijke Studievereniging a forma un comision huntu cu un grupo di Surinam, bao di direccion di Sr. F. Breeveld, estudiante na Delft, cu kier assisti e Surinamnan na Hulanda, especialmente e estudiantenan, den solucionamentu di nan problemanan di adaptacion, pero particularmente esnan di adaptacion na e ambiente diario dje cultura Hulandes.

Ex-prome ministro Dr. J. H. E. Ferrier, quende mester a sali poco despues for di Hulanda, pa atende e conferencia di UNESCO na Paris, a paga atencion particular na e asunto aqui, durante su prologo („Intelectualnan hoben na Surinam, nan lugar y nan tarea"). E Surinamnan cu ta studia na Hulanda mester tene cuidao pa nan no perde nan espontaneidad den un ambiente otro for di nan propio ambiente. Nan lo mester ta dispuesto positivamente na cera conoci cu e cultura Hulandes, cu a desarolla su mes cu un fondo hanchu y fundi, nan mester larga esaqui bira sabiduria despues cu nan acceptele den nan experiencia di bida, y nan mester usa e sabiduria aqui na beneficio dje comunidad — „den cual boso tur mester bolbe".

Dr. Ferrier ta di opinion cu un nacionalismo sano ta deseable, „pero no lubida cu mundo ta bira mas y mas chiquito, cu e desarollonan a causa cu tur pueblo ta tuma parti na un comunidad cu ta aumenta". Nacionalismo no mester „forma un campo" cu ta exclui tur otro cos cu ta util pa sinja. Dr. Ferrier a bisa cu nan no mester spera di hanja Surinam mescos dia cu nan bolbe, pasobra Surinam ta cambia; e ta desarolla su mes, y ta nan mester yuda den e desarollo ey.

Dr. Ferrier a bisa cu e intelectual — un hende cu ta domina terrenonan di balor — mester lucha pa e forzanan constructivo social y cultural hanja un stimulante grandi.

El a bisa cu na un cierto momento lo tin un cuerpo extensivo di hende na Surinam cu a termina nan estudionan, como resultado di cual e Lagere Schoolnan — afortunadamente — lo hanja instructor cu hopi autorizacion.

E ex-prome ministro a conseha nan di no duna nan diplomanan mucho balor. Segun e ex-prome ministro esaqui ta un aparicion tipico den e regionnan cu ta subi awor. Un diploma no ta mescos cu cierto posicion haltu.

Dr. Ferrie a pidi pa forma un comunidad Surinam, fundi riba un moral cristian, den cual religion y optimismo ta „e seguridad, cu ta posible pa alcanza loque a ser buta como ideal por orden superior".

Dia Domingo tabatin discusion dje contribucionnan cu e Hinduismo y Cristianidad cu ta fuertemente representa na Surinam, lo por haci. E estudiante di Surinam, Sr. H. S. Adhin di Delft y Prof. Dr. J. M. van der Linde, quende actualmente ta cabez dje Seminario di Zending na Zeist, a duna e contribucionnan aqui pa un audiencia estudioso, den cual tabata presente tambe e presidente dje club JPF di Corsou, Sr Th. Simoons.

E clausura formal pero no en hecho dje conferencia tabata algun pelicula dje Filmgroep Suriname.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 33

CAPITULO XIV

Tabatin un glorieta masha bunita traha di palonan di ekel cu tabata abri di tur banda i cu tabatin como techo, blachinan di matanan i rond di dje tabata planta cu rosanan di tur sorto di color i matanan ramadera.

Na siguiente dia di su yegada, Lady Clarisa a camna ta kuier i a yega den e glorieta aqui.

Den e glorieta aqui el a contra cu Sra Dayton sinta tur acomoda.

„Qui bunita ta naturaleza", Lady Clarisa a bisa. „Aqui ta manera hende ta biba den un arbol".

„Mi ta contento cu bo ta gusta e salon aqui. Segun mi opinion e ta esun mehor di enter e cas. Pero acerca i sinta bo, Lady Clarisa".

„Com por ta cu bo t'asina solitario aqui, senjora Drayton?" Lady Clarisa a puntre.

E viuda hoben a sonrei.

„Mi tin hustamente asina un ventaje riba bo", el a responde. „Mi conoce mi mundo perfectamente i abo no. Den e parti aqui di mainta semper mi sa ta solitario generalmente".

„Na unda lord i lady Whitom ta?"

„Esainan a sali bai dal un paseo unbez despues di desayuno. I durante e ora cu e paseo ta dura nan ta gozando di amor. Nan ta forma un dje parejanan di mas afortuna, pasobra por bisa cu e pareja ai a casa cu otro pa amor. I mi tin sigur cu t'esai ta e amor sincera. Capitan Cohn a sali foi hardin bai huma cigaria Miss Anchester no ta custumbra di gasta su tempo den compania femenina. I ta pa e motibo ai mi ta solitario tur mainta. Mi ta contento cu b'a bini aqui.

„Ta hopi tem pasa cu lord i lady Whitom a casa cu otro?" el a puntra.

„Algo mas cu un anja. Nan ta masha dibertido. Nan ta stima otro manera dos mucha chiquito cu t'awor ta pensa na casa. Cada deseo di un ta ser cumpli immediatamente. Casi e hendenan aqui ta adora otro".

Lady Clarisa a queda ta scucha silenciosamente. Den su interior tabata compara e amor eterno cu e lord tabata profesa na Lady Whitom i e amor cu Armin tabata profesa n'e.

„Si pasa mei ora sin cu el a mir'e, e ta bira tristu. E ta camna buske como si fuera ta mitar dia el a queda sin mir'e i e tabata masha intranquilo. I ora cu e mire aparece su cara ta resplandece como si fuera ta solo a inunda su luz. No ta importe si por tin 100 muhe ai presente, pasobra p'e no ta existi mas cu un muhe cu ta esun di dje. Por bisa cu cada momento cu pasa cu no ta dedica na e muhe ta momento perdi".

„Qui un encanto", Lady Clarisa a sclama inboluntariamente. „Esaqui ta amor berdadero".

E muhe mas anciana a hari placenteramente, sacando su dentadura bunita.

„Mi ta convenci cu esai ta masha romantica, pero tambe masha desagradable", el a bisa. „Tal clase di amornan asina ta bon pa novelanan. Tambe tin bez nan por ta pasa den bida real, ma muy rara bez, pero...."

„Pero quico?" Lady Clarisa a informe.

„Nos ta admira nan. Mi ta quere cu cierto personanan asina mester ta separa manera den un cunuco na unda nan sol por tin dibercion cu otro, pasobra e personanan ai ta biba uno pa otro".

„Ta di comprende i ta muy logica cu dos hende casa lo mester biba en realidad uno pa otro pasobra ata nan a hura otro fieldad?"

„Esai lo bin ser un carga masha pisa i sociedad ta exigi facturanan nobo", e viuda a duna pa contesta. „Ami i mi esposo no tabata quere mucho cos den asuntonan di amor berdadero i sinembargo nos tabata biba ricamente i masha feliz hunto cu otro, cada un cu su mes pensamento di amor i na su sistema. I ora cu el a muri el a larga mi cu tur loque e tabatin".

„I no obstante tanto cos cu el a larga pa bo, bo n' tabata stime toch?" asina Lady Clarisa a informa admira.

„Hamas nos dos tabata pensa den semehante cosnan. Mi n' por recorda cu nunca durante cu nos tabata casa cu otro cu nos por a usa palabranan amoroso cu otro, ni ami ni e. Ta di com bo ta mira mi asina asombra, Lady Clarisa?"

„Pasobra ta parce mi com ta posible cu dos hende casa por biba hunto cu otro cu no ta existi amor den nan dos".

„Tin hopi anja cu bo ta frecuenta mundo, Lady Clarisa?" e viuda a informa na un tono poco ironica.

„Masha poco experiencia mi tin di mundo naturalmente pasobra mi ta un hobencita i apenas mi tin tres luna casa. Pero m'a mira masha hopi di mundo i semper m'a quere cu amor mester existi entre homber i muhe".

„Den bo contesta mi ta mira qui poco bo sa di bida of mehor dicho di mundo".

„Ta sinti mi masha tanto pero mas tanto cu mi sa mi no por bisa bo. Quizas esai no ta basta experiencia ainda".

„Lo bo ta masha antigua i primitiva si acaso bo ta quere ainda den un amor berdadero cu nos ta leza den novelanan of tende na radio. Pasobra ta foi siglonan pasa tempo di nos bisawelanan tabata existi amor berdadero. Pero nos cu ta di awendia a cambia enter e asunto ai. Awor cu tribunal di divorcio a queda establece den nos pais como un institucion, e alma dje bida conjugal a cambia; e ideanan antigua di fidelidad i honor a muri of ta muriendo. M'a observa, pensa i mira hopi cos cu ta choca mi; pero e mehor cos cu mi por haci ta acepta tur cos manera nan ta numa".

„Ami no ta pensa asina", Lady Clarisa a protesta. „Si mi contra algo malo den mi matrimonio, anto lo mi trata na drech'e".

„Esai lo costa bo hopi trabao", e viuda a responde trobe. „Bo ta quere di por reforma e hoben i e muhenan di awendia. Bo ta pensa anto cu mundanamente bo ta mas instrui anto? No lubida cu nos ta papiando di lord i lady Whitom".

„I ami tabata papiando di Rey di Roma...." Lady Clarisa a interrumpie. „Ata nan ta bini".

Lady Whitom a sonrei ora cu el a mira e ocupantenan dje salon.

„Ta com por ta posible cu tur hende asina ta gusta net e salon aqui? Un pa un i a lo largo nos tur ta bin reuni aqui den".

Lady Clarisa, quende na e momento ai a dispierta un otro sintimento den su curazon cu e no por a splica ta quico, el a cuminza awor ta paga atencion na e pareja cu tabata stima otro asina tanto. E tabata ripara na e maneranan dje lord cu imagen di su muhe, tanto ora cu e ta hunto cun'e of leu foi dje, tur momento tabata den su mente.

Nunca e no a lubida mas e momento cu el a tende e lord tabata papia cu su muhe, pasobra tabata parce Clarisa cu pa e lord aqui no tabata existi nada na mundo mas bella, mas sagrado i mas noble cu su esposa. Esta un amor!

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli su prome anja di feliz existencia e graciosa chikitin Shirley Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, tata Benny, wela, welonan, tantanan, primanan, primonan, amiguitanan, especialmente di su madrina Aurora Ridderstaat, padrino Pedro Tromp, Haydee Trimon, Bebe, Yvonne y Ronny Dijkhoff.

— — —

E simpatica y linda senjorita Simona Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan Victoriano, Nemencia, Pedro, Dominica y Marco Tromp y tambe di su amiganan di Huishoudschool y amigonan y demas familia Tromp.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y linda senjorita Agnes Semeleer. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 10 rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan, tambe di su amiganan di Huishoudschool Tina Tromp, Gracia de Lange, Simona Tromp, Rosalinda Gei, Liesje Richardson, Regina Willems y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 19 anja e gentil caballero Carlos Borromeo Kelly. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Justino, rumannan Tuti, Nene, Chepi, su wela, tantanan, especialmente di su dos sobrinonan Roland y Alex Perez.

E chikitin Erwin Rasmijn, kende ta cumpli 2 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Rafael, welo, wela, omo y tantanan, tambe di su madrina Carmen Rasmijn, padrino Edwin Thode, tur ta desea Erwin hopi mas bida y salud.

— — —

E hoben Willem Croes, kende ta cumpli 10 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ana, tata Mario, rumannan Magda, Elga, Alwin, Rubert, Milda, Ingrid, Oslin, Oswald, tambe di su madrina Betty y padrino, tur amigonan di school.

— — —

Sra. Carmen Hayde De Tromp ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, suegra y su swanan y cunjanan.

— — —

Carmen Paesch ta ricibi hopi felicitacion di Betha Wester y Laurencia Koolman.

— — —

Nida Wester ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan y di, Fabia y di Audry Wester.

— — —

Eduard Kaersenhout ta cumpli 22 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, rumannan Ninita, Paulina, Johannes, tambe di su 7 sobrinanan Celedonia, Mario, Rafael, Pedro, Margo, Vera, George, Martin Bislick, especialmente di su enamorada S.L.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Diamars 4 di November 1958

CINE

DE VEER 8.30: The joker is wild
RIALTO 8.00:
Soy charro de Rancho Grande
PRINCIPAL 8.00:
The creature walks among us
AURORA 7.30: King of the Carnival
SAVANETA 7.30: The devil's hairpin

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diamars 4 di November 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Cuba

09.00 E artista di siman Leo Marini
09.15 Cantares de España
09.30 E orquesta di awe a cargo di Xavier Cugat
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Juan Legido
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...cu...bes
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos

oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Papiamento
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Serenata cu Alfonso Ortiz Tirado
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Listener's Choice
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Concert of instrumental melodies
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diamars 4 di November 1958

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Merengues
5.30 Rock and Roll
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa Roux
8.45 Mambos
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

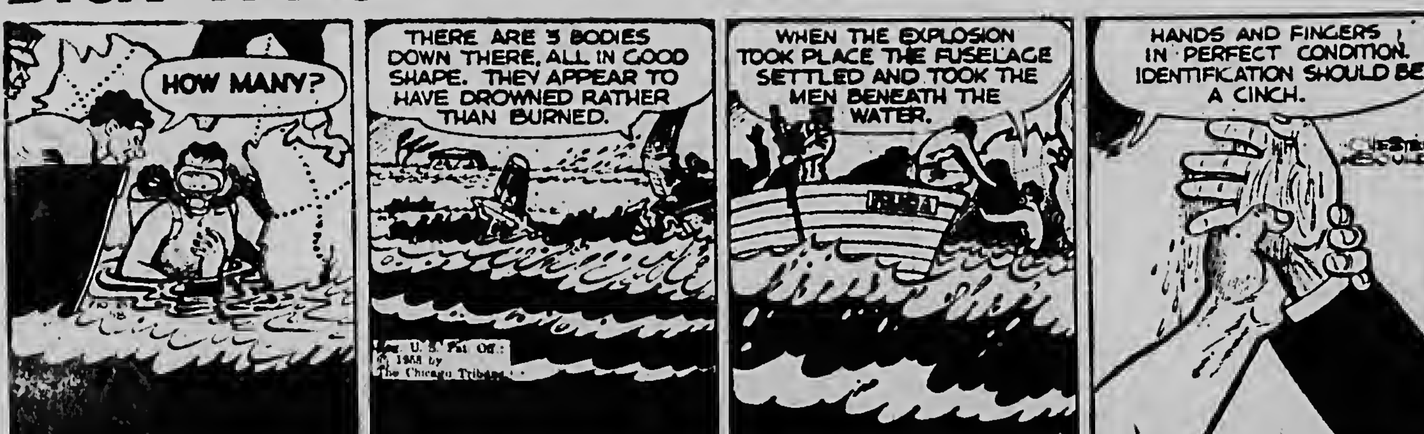
EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



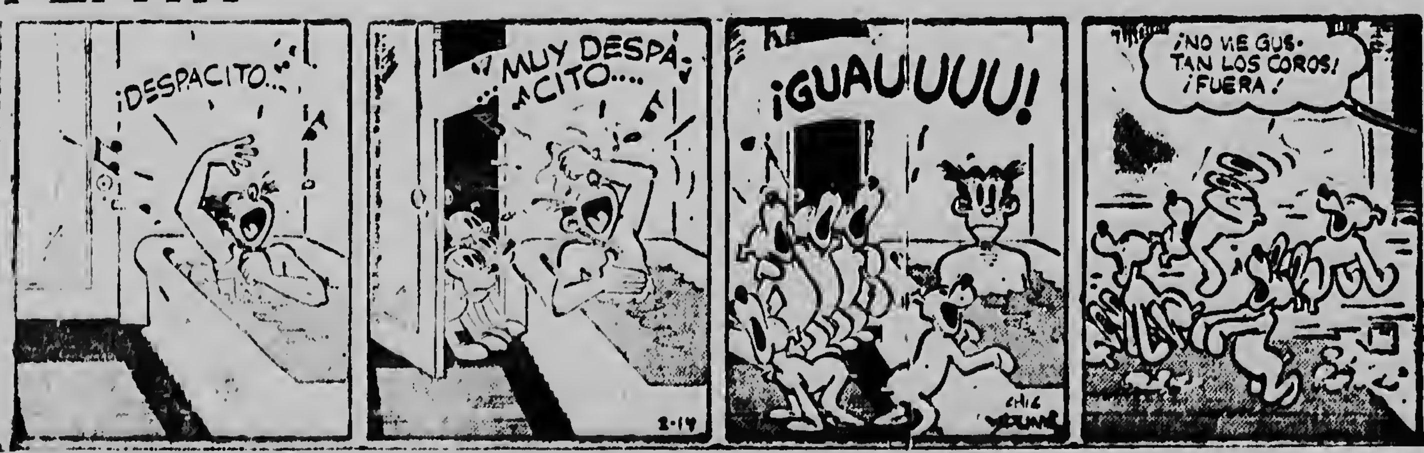
EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA



Pronto otro proyectil lunar Americano

Washington, 3 nov.: — Forsa aereo di Merca lo lanza un proyectil lunar e siman aki. Esaki lo ta su tercer esfuerso; e prome 2 esfuersonan a fracasa.

E profesornan Mericano a bisa cu e lanzamentu aki tin un chens den 25 di tin bon exito.

Aunque cu no tin fecha oficial pa e experimento, e rumor ta circula na Washington, cu e experimento lo tuma lugar entre dia 7 y dia 11 di november.

Mescos cu su predecesor „Pionier 1" e raket lunar Mericano mester a manda portret dje banda desconoci di luna mundu riba un televisor y mester duna e profesornan dje anja geofisica detalle tocante e „faha" dje rayonan na gran haltura.

E raket lunar mester cubri un distancia di casi 320.000 km. y e tin forma mas o menos di un paddestoel, di cual e di 4 trappi dje aparato di propulsion di tipo „Thor-Able" ta stengel dje paddestoel. E satelite ta pisa 38,25 kilo y ta contene instrumento cu un peso total di 11.25 kilo.

Dr. Hugh Dryden, adjunct-director dje organo nobo pa aviacion den espacio a conseha prensa awe di no ser muchu optimista. El a bisa cu su e lanzamentu bai bon, lo dura 2 dia y mey, prome cu nan sabi, si e raket a yega den vecindario di luna. Na e momento ey luna lo ta casi 384.000 km for di terra.

„Caraibische Zee" di KLM a yega Tokio

TOKIO, 3 nov. — E DC-7C di KLM, e PH-DSH „Caraibische Zee", a yega Tokio. E ultimo etapa dje vuelto oficial di apertura aqui, cu ta cuminza e servicio regular entre Amsterdam y Tokio/Biak over di Noordpool, a bai Tokio for di Anchorage, na Alaska. Na e aeropuerto di Haneda varios autoridad tabata presente pa ricibi tripulacion y pasaheronan.

E ministro Hulandes di Verkeer en Waterstad ad interim, Mr. H. J. B. Witte, a tene un discurso na Haneda, durante cual el a bisa entre otros:

„Dia 19 di April 1600 comandante Jaco Quaeckernaeck a habri e comunicacion via Laman cu Hapon, cu e bapor „De Liefde". Awor, 3 di November 1958, nos tabata testigo, di con comandante Snitselaar y comandante De Haag a habri e comunicacion aereo cu e avion di KLM, via Noordpool. Na comemoracion dje apertura dje lazo nobo aqui entre Hapon y Hulanda, mi quier ofrece bo, ministro di Transportacion, un model chiquito di un bapor Hulandes di tempo antiguo, cu a mantene e prome comunicacionnan entre Hapon y Hulanda 350 anja pasa".

E „Caraibische Zee" a tuma 31 hora y 30 minuut pa bai aeropuerto Haneda for di aeropuerto di Schiphol.



KEENSHI CU BALA. — E keeper di „Sevilla" F. C., Cobos, den un match contra di Atletico di Madrid, a duna un demostracion di con sa haci keenshi cu e bala cu a pone e mironnan goza un mundo. Sinembargo su keenshinan no por a evita cu su club a perde cu 5 pa 0. Riba e foto nos por mira ademas e hungador internacional Campanal di „Sevilla" (den shirt blancu) y Vava, e estrella Brazilenjo di Atletico.

Ultimo preparacionnan pa coronacion di Papa Johannes XXIII

VATICANO, 3/11. — E portanan dje basilica di San Pedro a worde cerra awe tardi. Nan lo habri mayan mainta atrobe pa e ceremonia dje coronacion di Papa Johannes 23.

Nan a traha masha duro den e ultimo dianan aqui, pa duna e Basilica di San Pedro un bista festivo, pa e ceremonia dje coronacion di Papa Johannes XXIII, cu lo cuminza mayan mainta 8 'or y mei Tin tres trono; un den e prome sala dje Basilica, un den e Capilla Gregorio y un den e Absis, riba cual Papa lo tuma lugar durante e misa ceremonial cu lo precede e coronacion mes, bistimentu dje tiara den e loggia afor dje Basilica. Miles di meter di damast y varios cien meter di felpa corra y otro tela y tapijt ta dorna e edificio dje misa.

Mainta 8'or y mei Papa lo worde carga pa e prome sala dje Basilica pa ricibi aya e homenahe dje canoniconan y otro cleronan. Den un procesion di miles di miembro di clero, e cardenalnan y guardianan papal el lo worde hiba na e Capilla Gregorio y despues na e Absis pa e homenahe dje preladonan mas importante di iglesia, cu lo sunchi su reenchi, pia, rudia of man pa munstra cu nan ta reconocele como lider di iglesia catolico.

Despues dje misa ceremonial, durante cual e asistentenan lo purba e hostia y e binja como controle tradicional pa descubri eventual envenenamentu, Papa lo worde hiba na e loggia pa e coronacion cu e tiara caminda e multitud di hende para riba e plein di San Pedro por mirele.

80 cardinal no tur?

En conexion cu e rumornan, segun cual Papa ta considera extension dje cantidad di cardenal den e consistoria venidero te 80, nan a declara den circulonan normalmente bon informa den Vaticano, cu ta sigur cu Johannes XXIII no tabatin tempo pa studia un tal reformacion, cu lo destrui e decision cu Papa Sixto a tuma 400 anja pasa, y segun cual e cantidad di cardenal a worde estipula na 70.

E siguiente consistorio lo por tuma lugar na fin di otro anja, asina nan ta di opinion. Na e ocasion ey lo worde nombra solamente 16 cardenal, y Mgr. Alberto di Jorio, secretario dje conclave, quende Johannes XXIII a „presenta door di b uta su sombre corra riba cabez di Mgr. Alberto di Jorio. Pero Mgr. di Jorio no ta cardenal ainda y no por atende un conclave den consistorio. E ta den e mes situacion cu e Patriarca di Venecia, Mgr. Carlo Agostini, quende su nombracion a worde prociama na December 1922, pero quende a muri prome cu e consistoria di dia 12 di Januari. E arzobispo di Bombay a ricibi su sombre for di Papa Pio XII.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 — DIARAZON 5 NOVEMBER 1958 — Nr. 3279

Centro di Naciones Unidas pa Sur-America lo worde construi na Santiago de Chile

Debatenan di comision politico tocante desarme a termina

NEW YORK. — E comision di presupuesto dje Asamblea General di Nacionan Uni a aproba un credito di 850.000 dollar pa construccion di un centro di Nacionnan Uni pa Sur-America. Gobierno di Chile a duna e terra pa construccion dje centro, cu lo bini na Santiago de Chile. Otro anja nan lo cuminza cu construccion dje edificio.

E comision politico di Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi ayera nochi, di larga un comision den cual tur 81 miembro di Nacionnan Uni lo ta representa, discuti e asunto di desarme otro anja. Tur e delegacionnan — cu excepcion dje delegacionnan di Francia y Cuba, cual delegacionnan no a vota — a apoya e proyecto di resolucion aqui, cu India y Yugoslavia a presenta.

E comision lo mester presenta proposicion constructivo y recomendacion tocante desarme cerca Asamblea General y den e Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni cu tin 11 miembro, y den cual e 4 potencianan grandi y China Nacionalista tin derecho di rechasa un proyecto di resolucion".

Cameroun Frances ta bai hanja independencia

Francia a informa Nacionnan Uni oficialmente, cu e tin intencion di duna Cameroun Frances su independencia dia prome di Januari 1960. Francia ta pidi Nacionnan Uni pa larga e pacto di dominio, en virtud di cual Francia ta goberna e region ey di Africa Occidental, termina.

Frances quier larga tene un plebiscito den e region ey otro anja, bao di supervision di Nacionnan Uni.

Despues cu Francia a anuncia cu e tin intencion di duna Cameroun Frances independencia dia prome di Januari 1960, e delegadonan di Cameroun Frances y Ingles a insisti den e comision pa dominio di colonianan di Nacionnan Uni, pa Cameroun Ingles y Cameroun Frances bira un pais immediatamente.

Un dje delegadonan di Cameroun Frances a pidi Asamblea General pa manda un comision especial na e regionnan ey pa supervisa un plebiscito, den cual e habitantenan dje dos paisnan mester duna nan opinion tocante union dje dos paisnan.

E ta desea pa Nacionnan Uni restora tranquilidad den e region ey.

E delegado, quende ta biba desterra na Cairo, ta presidente dje Union dje Pueblonan di Cameroun Ingles y Frances. E autoridadnan Frances a declara e partido politico aqui ilegal.

Norte Korea su reclamo

Nam Il, ministro di asuntonan exterior di Norte Korea, a manda e secretario-general di Nacionnan Uni y e presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni un telegram, den cual e ta exigi pa retira e trupanan „agresivo" Mericano for di Korea immediatamente, asina e agencia di prensa Ruso „Tass" a informa.

Debatenan a termina

E debate den e comision politico di Nacionnan Uni tocante desarme y experimento atomico a termina awe tardi, despues cu e delegado di Mexico, Rafael de la Colina, a suprimi e resolucion, cu el a presenta durante e debate.

E resolucion Mexicano a propone pa tene reunion priva entre e representantenan dje 4 potencianan grandi pa cuminza e negosacionnan tocante desarme den cuadro di Nacionnan Uni.

De la Colina a declara, cu a alcanza parti dje ideal dje resolucion aqui caba cu aceptacion dje resolucion Indio-Yugoslavo, cu ta pidi pa forma atrobe un comision di desarme, cu ta consisti di representante di tur pais cu ta miembro di Nacionnan Uni.

E delegado Ruso a declara, cu el a expresa su mes contra e resolucion Mexicano, pasobra segun su opinion e quier larga e sub-comisionnan dje potencianan grandi den cual Rusia tin un minoridad, rebiba. E ta dispuesto na atende discusion oficioso, pa stimula progreso den e problema di desarme.

Na fin dje debate tocante desarme e comision politico a dicidi di studia immediatamente e tratamentu dje asunto-Korea y despues uso pacifico dje espacio cosmico.

Na cuminzamentu dje debate over di Korea Zorin a propone, pa invita representante di Norte y Sur Korea pa atende e debatenan sin vota. E delegado Mericano a expresa su mes contra esey y el a propone, pa invita Sur Korea sol. El a observa, cu Norte Korea ta condena, acusa di agresion, y cu gobierno di Norte Korea ta un „vazal" cu Rusia a buta na gobierno.

Inglaterra a propone pa pospone e debate te mayan, loque e comision a acepta finalmente.

BEKENDMAKING

Het hoofd van het Bureau voor Crisiszaken, afdeling Aruba, maakt hierbij bekend, dat met ingang van 15 november 1958 de uitvoermodellen E en de doorvoermodellen B bestemd voor levering van scheepsprovisie aan schepen in de haven van San Nicolas niet meer vooraf aan het Bureau voor Crisiszaken ter afstempeling behoeven te worden aangeboden.

In verband met de uitvoering van de deviezenvoorschriften dienen evenwel vanaf genoemde datum bij uitvoer van scheepsprovisie in San Nicolas de modellen E in tweevoud en de modellen B in drievoud aan de douane aldaar te worden aangeboden.

Hoofd Bureau voor Crisiszaken
Afdeling Aruba.

Siman entrante emision pa accionnan di Cerveceria Atilliano S.A. na Willemstad

ORANJESTAD: — E emision di 399.000.— florin Ant. Neerl. di acciannan ordinaria dje Cerveceria Antillano S.A. na Willemstad na portador ta un suceso masha importante. Pasabra esaki ta e prome emision di acciannan — e lo tuma lugar na mes un tempo na Antillas Neerlandes, na Surnam y na Hulanda — di un empresa cu ta stableci na un parti dje Reinado, di cual e documentonan oficial ta nota na bolsa di Amsterdam.

E Cerveceria Antillano S.A. na Willemstad, funda fecha 2 di April 1958, ta duna nominal 399.000 florin Ant. Neerl. na accionnan ordinario cada accion di un valor di 100.— florin Ant. Neerl., na e prijs di 110 %. Subscripcion na e accionnan aki, di cual ja tin 99.000 florin Ant. Neerl. den condicionnan pa subscripcion poni caba na Antillas Neerlandes, ta keda habri diamars 11 di november 1958 na banconan: Hollandse Bank Unie S.A. na Amsterdam, Den Haag, Rotterdam, Willemstad, Oranjestad y Paramaribo, tambe na Maduro & Curiel's Bank S.A. na Willemstad. Subscripcionnan tambe por worde haci na Aruba Bank na Oranjestad cu ta liga cu Maduro & Curiel's Bank S.A. Y naturalmente pa medio di tur bankero y comisionistanan den efecto na Hulanda, Antillas Neerlandes y Surnam.

Depositonan mester worde haci contra recibo di e accionnan adjudica diahuebs dia 11 di december proximo.

E Cerveceria nobo — pa cual e machinnan y otro partinan cu mester pa e instalacionnan mientras tantu ja a worde pidi — lo worde construi na Corsow riba e terreno cu nan ta jama Scadta-eiland na Rijkseenheidboulevard — bao di inspeccion di senjor J. Fresco, architecto B.N.A. na Willemstad.

Na fin di anja 1959 e cerveceria lo cuminza cu su produccion, salvo circunstancianan imprevisto, mientras cu e cerbez na fin di december 1959 lo mester ta riba plaza.

Cerbeznan dje cerveceria nobo lo worde trece den comercio bao di marca Amstel, den e botteman di tamanjo di costumbre. Tambe nan tin e intencion di bende cerbez na baril.

E boekjaar 1958-59 ta forma e periodo di construccion, durante cual anja naturalmente lo no tin pagamentu di dividendo. Durante boekjaar 1959-60 segun calculacionnan di e Cerveceria Antillano S.A. si por worde spera pagamentu di dividendo.

E cerveceria en cuestion ta bira masha moderno den su organizacion. Di un produccion anual di 2 miljon litro — locual ta casi mitar dje importacion di actual — lo tin un ganashi caba, cual segun calculacionnan dje cerveceria lo duna un dividendo di 10 te 12 %.

Experencianan anima cu e Cerveceria na Surnam — productonan dje conocido „Parbo Bieren" — cu tambe tin e interes di Amstel Brouwerij U.V., ta forma e basenan pa speranzanan favorable pa e Cerveceria Antillano S.A.

Pasobra for di e prome anja di produccion caba e cerveceria na Surnam tabata den condicion pa paga un dividendo satisfactorio.

Den conexion cu esaki ainda mester worde observa, cu e Cerveceria na Surnam no ta goza dje facilidadnan fiscal, di manera cu su ganashinan di e empresa ta worde carga completo pa winstbelasting. Sinembargo durante 10 anja largu Cerveceria Antillano S.A. lo ta liber di Winstbelasting, locual ta aumenta su capacidad di ganashi considerablemente, di manera si en caso di un salida relativamente minimo — laga bisa di 1 miljon litro — ja ta jega na resultadonan positivo caba.

Tambe pa e Antillanonan cu ta belastingplichtig esaki ta sumamente interesante, door cu durante diez anja aki nan no tin mester di declara e ganashi di dividendo dje Cerveceria Antillano S.A.

Por lo demas na e Sociedad Anonima aki a worde concedi varios anja e derecho exclusivo pa explota un cerveceria den Antillas Neerlandes.

E Sociedad aki lo worde dirigi door di senjor H.J. Sprock, E. c. Drs.

E produccion lo tuma lugar bao di direccion di Amstel Brouwerij N.V. na Amsterdam, kende pa esaki lo pone staf personal tecnico desponibel.

Capacidad na principio dje Cerveceria aki lo ta 2 miljoen liter pa anja, mientras e edificionan y machinnan dje instalacion lo ta di tal manera construi, cu aumentacion dje capacidad aki te na 3 miljoen liter pa anja facilmente por worde logra di un manera cu no ta mucho costoso. Den caso di mas desarrollo e empresa pa medio di previcionnan simple tambe por worde ajusta na esaki.

Por ultimo nos kier pone atencion na e hecho, cu e accionnan dje Cerveceria Antillano S.A. — cu ta unicamente 100 florin Ant. Neerl. cada uno — di manera cu tur hende ta den ocasion pa tuma interes den „nan" cerbez — y cual ta nota na beurs di Amsterdam.

Nificacion di esaki no ta unicamente, cu den comercio liber tur dia cambiamentu di prijsnan ta tuma lugar, pero tambe cu e documentonan aki door di esei ta bira negociabel den un area hopi mas grandi cu na Corsow y Aruba. Nan a principia nan entrada den e plaza di inversion na Hulanda y pa tal motibo tur dia por worde negocia esta cumpra y bende, mientras cu e accionnan aki gracias na e notamentu di bolsa oficial tambe ta hipotecable.

Dia di Boy Ecury



Awe ta 14 auja pasa caba cu Boy Ecury, e verzetsheld Arubano na Hulanda a cai bao di man di burdugonan.

Tempo ta bula e pasado ta mengua. Pero pa e ultimo aki nos mester paga tino. Jamas nos por y mag lubida e crueldadnan di guerra y e curashi dje heroenan, kende nan curazon no por a resisti di permiti nan mes di acepta e regimen traicionero di e enemigonan.

Hombernan manera Boy Ecury kende cu nan sanger a cumpra nos libertad pa nos, cual libertad atrobe pa nos ta worde considera manera un cos comun, un cos di tur dia. Laga nos no lubide y su hendenan. Nan tabata e mehornan entr nos.

„Los Conquistadores" pa Casa Cuna

ORANJESTAD. — Diabierne y Diasabra awor, e feria na beneficio di Casa Cuna cual ta worde teni riba e tereno di Mon Plaisir school na Oranjestad lo ta habri pa delaster biaha. Gracias na e trio „Los Conquistadores" e diabierne anochi, no ta un anochi di feria sencillo. E tres musicantenan aki tabata asina simpatico di toca specialmente pa Casa Cuna pa un prijs reducido. Cu e gesto aki „Los Conquistadores" ta luci extraordinario favorable contra e empresario Americano kende actualmente ta dirigi e grupo di calypso di Trinidad na nos isla, kende, ora cu a worde informa si e por a laga su hendenan duna un presentacion un anochi na e feria, no tabata dispuesto di laga ni un cent mas barata di nan prijs haltu.



Dalmentu

ORANJESTAD.

Riba e caminda banda di Club Bonairiano tabatin un dalmentu entre A-7373 y A-5514, resp. e chofeman tabata F.C. y P.G.C. E danjo tabata grandi: ƒ 1.200.— na e prome y ƒ 350.— na e otro. Aki trobe tabata pa motibo di voorrang.



DE VEER THEATER

8.30 or — Tur edad

„ROCK, ROCK, ROCK"
(BAMBOLEO FRENETICO)
Cu. Frankie Lymon - Chuck Berry y the Teenagers - La Vern Baker
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8 or — 18 anja

„SOY CHARRO DE RANCHO GRANDE"
Cu: Pedro Infante - Sofia Alvarez
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

PRINCIPAL

8.00 or — 18 anja

„THE CREATURE WALKS AMONG US"
(EL MONSTRUO VENGADOR)
Cu: Jeff Morrow - Rex Reason - Leigh Snowden.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 or — Tur edad

„KING OF THE CARNIVAL"
(DEMONIOS DEL CIRCO)
Cu: Harry Lauter - Fran Bennett
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

7.30 or — 14 anja

„TRIO LOS CONQUISTADORES"
En persona, en combinacion cu e pelicula:
„FIESTA"
(FIESTA BRAVA)
Cu: Esther Williams - Ricardo Montalban - Cyd Charisse
Fls. 1.00 — Fls. 1.00



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



E CACHO



Delfina y Marinetta a bai cumpra cos pa nan mama. nan tabata un bon distancia ainda for di cas. Den nan macuto tabatin tres pida jabon. un sacu di suca. un liber di beafstik y 2 tomati. Cada uno tabata tene un banda dje macuto y nan tabata zwaai cu ne y contentu nan tabata canta. Den un curva dje caminda. net nan a jega na „Deideldom, doedeldom. deideldom". nan ta mira un cacho grandi mal cuida. cu su cabez colga na terra. E tabata mustra masha malicioso. cu su dientenan scerpi y un lenga ta colga for di su boca. Di repente e ta zwaai contentu cu su rabu y ta ranca un carreda. pero di tal manera cu e ta corre dal contra un palu cantu di caminda. Bengs!! Di spantu y dolor e ta dal dos tres pasa patras. E dos muchanan a keda para mei mei di caja y nan ta hala mas serca otro. casi nan ta machica e macutu cu nan tin meimei di nan. Delfina a keda ketu pero Marinetta ta canta poco poco ainda: „Deideldom, doedeldom. deideldom", pero cu un stem masha fini, y cu tabata tembla di miedo.

☆

„No spanta", e cacho ta bisa. „mi no ta malicioso. Al contrario. Pero mi ta masha infeliz, pasobra mi ta siego".

„Oh, pober cacho!" e dos muchanan ta bisa. „Esei nos no tabata sabi".

Pero e cacho ta jega mas serca nan y ta zwaai cu su rabu poco mas duro pariba pabao, lembe na nan pia. y ta ... carinjosamente na e macutu.

„Bosonan kier pa mi conta boso mi historia?" e ta bisa. „Pero laga mi ... pasobra mi ta morto cansa. boso sa!"

E muchanan a bai sinta den jerba un ... caminda y Delfina pa mas siguro a pone e macuto meimei di su pia....

E cacho a cai sinta tambe cu Delfina na un banda y Marinetta na otro banda.

„Oh, esta bon pa descansa un rato." e cacho ta suspira. „Pero pa bolbe riba mi historia. Prome cu mi mes a bira siego. mi tabata den servicio di un homber siego. Ajera e pida cabuya cu tabata colga na mi garganta. a sirbi pa ... guia mi baas caminda. y awor numa mi ta comprende con util mi tabata pa mi baas. Mi tabata hibele tur caminda. Ora cu nos jega banda di un cas. mi ta bise: „Ata un cas nos dilanti." Mes ora e hendenan ta dune un pida pam. y hopi biaha nan ta tira bisa. „pero laga mi termina mi historia den garashi. Tambe tabatin biaha cu nos tabatin mala suerte. y anto mi ta defende. Boso nan mes lo comprende: Cachonan ta ... jen. ... te hasta hende, no gusta hende pober mucho. Pero mi ta pone mi cara mas mahos cu mi por y nan ta laga nos na paz. Mi por mustra masha peligroso si mi kier, mira boso mes...." E ta cumisa grunja y ta blanca su dientenan y laga su wowonan lora den su cabez cu no ta cos ta conta. E mucha mojernan a cumisa spanta.

„Stop". Marinetta ta bisa.

„Mi kier a mustra bosonan unicamente", e cacho ta bisa. „Tur cos huntu boso mes ta mira cu mi tabata juda mi baas masha hopi. y ainda mi no a menciona mes con e tabata gusta sencha ora cu mi ta conversa cu ne. Naturalmente mi ta un cacho, pero conversacion ta haci tempo bula...."

„Bo ta papia mescos cu hende, cacho".

☆

„Oh. danki pa e complimentu". e cacho ta bisa. „Oh cielo, esta dushi boso macutu ta hole! Laga mi sigui. na unda ma keda trobe? — Ahan. mi baas! Mi tabata mata curpa pa haci mi baas su bida agradabel y toch nunca e tabata satisfecho. E minimo cos cu mi haci. mi ta hanja un schop. Boso lo keda jen di sorpresa ora cu mi bisa boso cu anteajera e la cumisa ta pasa man riba mi lomba. y ta conversa cu mi. „Oh. mi por a bira loco, boso sa. Mi ta gusta masha ora cu hende pasa man riba mi lomba. Pasa man boso ta mira!"

E cacho ta rek su garganta y ta pone su cabez pega cu e dos muchanan, y nan ta pasa man den su lananun tur bruha. Y berdaderamente e ta cumisa kwispel cu su rabu y tabata grunja di satisfaccion.

„Hm, hm!" „Boso ta bon mucha, y boso ta haci loke mi pidi boso", e ta bisa. „pero laga mi termina mi hstoria. Ora cu e la pasa man riba mi lomba como cien biaha mi baas ta bisa di repente: „Cacho, bo kier tuma mi fermedad y bira siego na mi lugar?"

Esei si mi no a spera! Tuma su fermidad.... cualkier bon amigo lo a vacila. Boso lo pensa loke boso hanja bon di mi, pero mi mester a bise cu esei si cu no!"

„Naturalmente!" e dos muchanan ta bisa parew. „ta esei bo mester a haci!"

„N' ta berdad? Ach, mi ta sinti mi bon cu boso ta pensa asina tambe. Toch ta duel mi cu mi no a acepta mes ora."

„Mes ora? Cacho, anto toch...."

☆

„Warda un ratu! Ajera e tabata mas carinjoso pa mi cu e dia prome. E tabata pasa man riba mi tantu carinjoso, cu mi tabatin berguensa di a nenga ajera di haci loke e la pidi mi. Enfin, mihor mi bisa bosonan tur cos mes ora pa caba ml historia. Ach, e la priminti mi, cu lo mi bira un cacho feliz, cu e lo guia mi tur caminda mescos cu mi a hasi pe. y porfin m'a acepta. Pero apenas m'a tuma su fermldad, cu sin un palabra e la bai laga mi pa mi cuenta. Y for di ajera nochi mi so ta den mundo y mi ta camna dal mi cabez contra palu y contra piedra. Net mi ta sinti holo di e carni frescu, y mi ta sinti stem di dos mucha mojer canta y mi ta pensa cu podiser mi spanta boso, y mi tabata corre bai, ora cu mi a dal den un palu trobe".

„Oh no", e muchanan ta bisa". „b'a haci bon di bini serca nos".

E cacho ta suspira, y ta hole na e macuto trobe y ta bisa: „Mi tin hopi hamber tambe: Ta beafstik boso tin den e macuto ei?"

„Si," e muchanan ta bisa, „ta beafstik. Pero ta cos cu nos a bai cumpra pa mama, bo sa. no ta di nos...."

„Anto mijor mi no pensa mas mes riba dje. No ta nada sinembargo, apesar cu e lo smaak bon. Pero scucha. bosonan kier hiba mi boso cas? Si acaso boso majornan no kier tene mi, toch podiser te hasta un tajo di soppi, ken sa pdiser te hasta un tajo di soppi, ken sa te hasta mi por drumi den garashi awe nochi!"

„Cu gustu e dos muchanan kier pruba esei pe. Unicamente nan tabata poco preocupa kiko nan mama lo bisa.

„Ban cu nos", Delfina ta bisa. „nos lo has tur loke ta posibel pa bo keda serca nos."

☆

Ora tur tres ta lamta para, e mucha mojernan ta mira un ladron cu tin den e barrio ei, cu tin costumbre fast di ataka muchanan cu ta bai cumpra cos pa nan grandinan.

„Ata, e homber cu ta horta macutu di mucha cu ta haci respondi pa nan mama", Marinetta ta bisa.

„No spanta," e cacho ta bisa, „mi ta bai pone mi cara trabuhoso atrobe, cu e ta perde tur su gana di kita e macutu ei for di boso."

E homber ta acercando cu paso grandi y di contentu e ta frega su mannan na otro caba, pensando riba e macutu cu e dos muchanan tin serca nan, pero ora cu e ta mira e cacho su cara, e no ta frega mas den su mannan, e ta cruza caminda y ta kita su sombre pa saluda e muchanan. Nan tabatin gana di hari den su cara.

„Boso ta weta", e cacho ta bsa, „mi por ta siego, pero toch mi ta util ainda".



Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1945"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1958 af te lossen obligaties van de „ƒ 2.000.000,— 3% Obligatielening 1945" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures Serie „A" van ƒ 100,—

no. 92	no. 187	no. 232	no. 304	no. 383
„ 103	„ 196	„ 237	„ 321	„ 399
„ 107	„ 202	„ 244	„ 331	„ 403
„ 120	„ 207	„ 248	„ 334	„ 414
„ 146	„ 212	„ 287	„ 340	„ 439
„ 149	„ 221	„ 291	„ 341	„ 444
„ 176	„ 226	„ 297	„ 364	„ 482

Coupures Serie „B" van ƒ 500,—

no. 503	no. 691	no. 906	no. 1063	no. 1264
„ 505	„ 704	„ 918	„ 1087	„ 1273
„ 521	„ 756	„ 924	„ 1099	„ 1287
„ 527	„ 774	„ 936	„ 1110	„ 1293
„ 539	„ 787	„ 939	„ 1124	„ 1315
„ 560	„ 793	„ 976	„ 1135	„ 1322
„ 590	„ 800	„ 977	„ 1151	„ 1324
„ 614	„ 801	„ 992	„ 1170	„ 1331
„ 620	„ 825	„ 1004	„ 1171	„ 1342
„ 622	„ 860	„ 1025	„ 1205	„ 1346
„ 639	„ 878	„ 1026	„ 1209	„ 1380
„ 644	„ 884	„ 1046	„ 1247	„ 1393
„ 672	„ 886	„ 1057	„ 1251	„ 1395
„ 682	„ 896			

Coupures Serie „C" van ƒ 1.000,—

no. 1420	no. 1725	no. 2022	no. 2289	no. 2607
„ 1421	„ 1728	„ 2030	„ 2301	„ 2619
„ 1442	„ 1731	„ 2034	„ 2350	„ 2653
„ 1443	„ 1735	„ 2037	„ 2355	„ 2662
„ 1445	„ 1740	„ 2041	„ 2375	„ 2709
„ 1465	„ 1766	„ 2059	„ 2381	„ 2710
„ 1468	„ 1767	„ 2060	„ 2401	„ 2715
„ 1485	„ 1778	„ 2080	„ 2424	„ 2719
„ 1493	„ 1785	„ 2096	„ 2455	„ 2736
„ 1504	„ 1822	„ 2108	„ 2458	„ 2765
„ 1507	„ 1834	„ 2147	„ 2463	„ 2777
„ 1523	„ 1855	„ 2155	„ 2469	„ 2810
„ 1550	„ 1856	„ 2160	„ 2470	„ 2818
„ 1598	„ 1885	„ 2161	„ 2482	„ 2822
„ 1599	„ 1889	„ 2174	„ 2484	„ 2828
„ 1600	„ 1920	„ 2190	„ 2511	„ 2833
„ 1601	„ 1927	„ 2192	„ 2529	„ 2841
„ 1656	„ 1933	„ 2195	„ 2556	„ 2858
„ 1666	„ 1960	„ 2219	„ 2563	„ 2870
„ 1671	„ 1964	„ 2252	„ 2567	„ 2879
„ 1707	„ 1988	„ 2258	„ 2568	„ 2880
„ 1715	„ 2015	„ 2283	„ 2604	„ 2899
„ 1717				

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1958 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1958 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



No. 6

Jim Loco a jega den pueblo cu dos pasajero herida, na lugar di dos cabai pa hala e coche di post, solamente tabatin uno y su sombre tabata jen buracu di bala di scopet. Prome cu Jim Loco cumisa dena su relato na e multitud di hendenan curioso cu tabata rondoné, e ta haci su mes asina tantu importante te cu afin ta resulta otro joben, cu te pasa e informacion mas liher y pober Jim Loco a perde su publico.....

E mucha apenas por tabatin 15 of 16 anja, e tabatin un dje bachinan manera cu e indionan ta bisti jen di franja bisti, un carson di cuero di bina y un sombre di mas sushi y machica cu bo por a hanja den ... West. Su cabeinan ... no a mira skèr ... por lo menos un anja ... si tabata cai riba su schouder.

„En realidad ... de di otro pueblo, mi ... Uskalogee", e ta cumisa. „No tabatin trabao pa mi aja y m'a bini aki banda pa mira si mi ta hanja algu di haci den un rancho. Nan a bisa mi na caminda cu mi por prueba na e rancho di ... den e pueblo aki y cu ... bai cu e coche di post......"

„Si, ta berdad", un mucha homber poco largu ta conta, na su moda di bisti y ... mes ora bo sa cu ta un cowboy. „Mi tambe ta dje rancho 3-H. Pero tocante esei despues, conta nos prome kiko a pasa, hoben".

„No ta mucho cos", e mucha ta sigui. „Ora cu nos tabata banda di Little Fork e indiannan a ataka nos. Por lo menos Jim a bisa cu asina ei banda jama. Mi tabata sinta banda di dje ora cu e tabata dirigi e cabainan."

„Cuanto indio nan tabata?" e cowboy ta puntra.

„Como binti asina nan por tabata", e mucha ta bisa despues di a pensa un ratu. Y ta keda sorprendi door di un harimentu masha duro cu a sigui riba e contesta aki.

„Kiko a pasa?" e ta puntra ofendi. „Pakiko boso ta hari mi?"

„Nos no ta hari bo, mucha," e cowboy ta tranquilise. „Pero awor ei Jim tabata declara cu su man riba su curazon cu tabatin por los menos mil indian."

E mucha ta sagudi cabez. „Ai no asina hopi, e bandanan di Dakota no ta cana huntu", e ta splica nan seriamente. „No, absolutamente no tabatin mas cu 20 di nan, apesar cu mi no a hanja chens pa conta nan uno pa uno. Nan a bini di ripente den un curva y mes ora a cumisa ataka Jim cu mi cu nan hachanan. Pero Jim a saca su pistol y a tene nan na un distancia..."

Jim, kende desconfia caba a jega mas acerca pa scucha kiko e mucha lo conta di dje, ta sagudi su sabez satisfecho. Y abo tampoco no tabata facil, amigo, Jim ta bisa, y ta cumisa duna mas splicacion.

„Boso mester a mire, cu e scopet cu e tin den su man ei, e la dal un di nan un mep cu por lo menos lo pisa 100 kilo. E mucha aki tin brio, laga m biisa boso."

E ta sigui.

Contestacion di test bo mes di 29 October u.p.:

Naturalmente! Pasobra un crimen cu a tuma lugar riba 31 di Juni no ta existi.... pasobra Juni unicamente tin 30 dia. (dia de los inocentes!)

PAGINA TRES

Feria di Bonaire Club a produci Fl. 3.000.—

ORANJESTAD. — E feria, cual luna pasa a worde teni durante cinco dia den Club Bonariano na San Nicolas a produci como ƒ 3.000.—. E placa aki lo wordo usa pa trahamentu di un sportterrein y un speeltuin pa e club. E resultado dje loteria cu a worde teni durante e feria aki, a worde publica e ultimo anochi di feria, dia 26 di october. E machin di laba panja marca Blackstone a cai riba lot no. 133, cu tabata den poder di senjor John Hart. E televisor marca Emerson tabata pa Eddy Bernabela, como e tabata e fortunado cu tabatin e lot no. 804.

Como 3,5 mil florin loteria di Rotary a produci

ORANJESTAD. — No menos cu ƒ 3.692.77 Aruba Rotary Club a logra agrega na su community fund, gracias na e loteria di auto cu a worde teni recien. Esaki ta loke a worde participa pa senjor E. Wilkins, organizador dje loteria aki.

E loteria a tuma lugar riba e dia cu a worde stipula for di principio, y casi tur e lotnan a worde bendi. Esaki berdaderamente ta un bunita realizacion, e lotnan tabata costa cinco florin cada uno. Dia 10 di december proximo Aruba Rotary lo celebra su decima anja di fundacion di su club. Nan ta haciendo preparacionnan pa celebra e hecho aki riba e dia ei.

E ultimo partido di e campeonato di beisbol cancela pa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

Hasta e ultimo partido di beisbol pa clausura e campeonato actual, mester ser suspendi ya cu diaviernes ta cuminza un corto serie di tres wega entre e team Venezolano Intendencia Naval y Seleccion Antillana. E campeonato di beisbol 1958, cual for di principio a ser programa cu tres vueltas, a mustra di ta un medio no mucho practico y sin lugar a dudas e directiva di beisbol na Aruba lo tene esaki na cuenta pa campeonatonan venidero. Menos mal cu tur e interrupcionnan cu e campeonato a sufri cual a prolonga su tempo estipula, esaki tabata pa ocasionnan mas importante y di mayor interes pa nos beisbol, manera Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil, series internacionales, y preparacion pa VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe. E ultimo partido di e campeonato di beisbol actual na Aruba lo tuma lugar entre High Life y Nesbitts

Cuanto futbolista di Aruba lo forma parti di Seleccion Antillana?

(Di nos Sportreporter)

Esaki ta un pregunta cu diariamente ta ser haci den circulonan deportivo aki na Aruba. Te awor ta conoci cu practicamente ta selecciona Edwin Dirksz y Mundo Kemp, mientras cu hopi ta worde comenta di Gonzalez y Verstraten pero a la vez ta ser demostra cu obstaculonan di nacionalidad no ta permitinan ser eligi. Esaki lo ta un casualidad? O esaki ta loque lamentablemente nos tin cu yama un pega barco di AVB? Den e seleccion di AVB ta sinta varios otro futbolistas cu por a bin den remarque pa forma e seleccion Antillana, pero den e weganan decisivonan entre Corsow y Aruba, AVB a presenta su team cu e dosnan menciona, sabiendo cu nan no por bai apesar di nan magnifica actuacion ariba terreno. Cua di e bon futbolistanan di Aruba lo tuma parti den e seleccion Antillana? Vos, Frank, Williams, Boye, Diaz, La Rosa, of Perez pa menciona algun? Ya cu falta a lo menos tres luna ainda promer cu e weganan centroamericanos y del Caribe, laga nos sinta spera decision di CVB cu a gana e derecho di forma e team Antillano.

Uniform di beisbol pa e team Antillano lo tin letter y numbernan blau

Di nos Sportreporter

Desde cu beisbol a cuminza tuma parti den circulo deportivo den Antillas, na Aruba unda primeramente el a ser practica y despues Corsow, tur e dos islanan aki tabata na banda di e color corra. Den participacionnan afor di Aruba, semper beisbol a luci su uniform cu e color corra den letter y numbernan cual tabata mustra manera algo tradicional. Hasta cu a cuminza drenta e supersticion cu e color corra ta trece mala suerte, ya cu semper Aruba ta drenta batalla dunando bon wega pero na final ta ser supera pa e team contrario. Esaki a socede na Cuba, na Venezuela, na Mexico y na Santo Domingo den mas cu un ocasion. E biaha aki pa VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe, e team Antillano di beisbol lo luci den su uniform nobo cu letter y numbernan di color blau. Esakinan ya ta den poder di ABBA kende ta e representante di beisbol antillano.



Remitido

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di
Arubaanse Courant.

Facilitami un espacio den bo organo tan lesa aki na Aruba, di ante mano masha danki, pa e bondad aki na mi.

Aki no tin kuistion, cu tres (Juez) a dicta huntos.

Sino ta henter e tripulante di un barcu, a dicta hunto, pa cuminza, for di e Capitan, te na e mucha di camber menos uno, ta pesey FICHI ta na Hulanda AWE.

Stop di haci redo, y no bin hinca pueblo den redashi, bin bisa pueblo e berdad, homber no por tin miedo y ni duele di e berdad, aki pueblo a caba di remarca ta di unda e biento ta waya, pueblo ta cla pa point su dede na e direccion.

Redashi a ser usa aki den, pasobra ta piear pa haci redo riba un hende so, of riba un defunto so, pueblo a descubri cu den e mes barco aki, tin un of dos tripulante cu tabatin bon puesto, den e defunto labor-union.

Nan a wanta esaki na secreto, Judas tambe a wanta secreto te ora cu su consenshi, a cuminza remorde ela saca careda, asina mes lusa lo mustra su claridad, esun cu grawata holo ta sali.

Un P.P.A.

Premier Belga a presenta retiro di su gobierno

BRUSSEL, 4 nov. — E prome ministro di Belgica, Eyskens, a presenta retiro di su gobierno catolico di minoridad, cu el a forma 4 luna pasa. Eyskens lo forma un gobierno mas fuerte awor di catolico y liberal.

E cabinete bieu a hanja 2 voto di menos den Camara di Representantenan Popular, pa e por hanja un mayoria di voto.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 34

I un trisleza a ataca su curazon mientras e tabata pensa:

„Armin no tabata stima mi dje manera ai. Lo m'a prefera cu por tabata asina. Pero tin hopi manera tambe di stima, mescos tambe cu tin masha manera di skirbi", asina Lady Clarisa tabata pensa.

I ta di comprende cu awor vagamente un sintimiento di duda a drente pa cu su esposo. E tabata agita pa algo cu repentinamente a drente i su curazon tabata intranquilo. E quier a medita cu su mes pa puntra su mes ta quico por tabata e motibo di su inquietitud, di su duda e inseguridad.

Basta rato despues e viuda aqui a bin hanje solitario cu Carmen. Nan tur dos tabata den e salon principal, mientras e salon aqui su bentananan tabata abri riba e terraza bunita i nan tabata mira com Lady Ryeburn tabata paseando cu su esposo. E condesa tabata papia cu animacion i ansiosamente, mientras e lord tabata scucha.

E viuda tabata observa nan.

„Qui bunita condesa Ryeburn ta!" el a bisa. „Mi ta teme cu m'a combersa mucho abiertamente cun'e awe mainta. I awor esai ta arrepenti mi".

„Ta com esai por ta anto?" Carmen a puntra ansia, pasobra e no tabata mucho admirador dje viuda ai.

„E tabatin ideanan basta erroneo di homber i muhe. ...esta cu nan mester stima otro foi momento cu nan a casa cu otro".

„I t'asina tambe ta....Bo n' ta quere?"

„No; asina lo mester tabata i asina m'a bis'e; pero mi ta quere cu mi no mester a bise asina. Quizas esai ta marchita su ilusionnan".

„Quizas e no tin ilusionnan manera abo ta quere", Carmen a observa.

E viuda un poco mundana a cuminza ta hari, manera semper e sa haci ora cu hobennan ta pretende di existencia di amor.

„Si acaso bo ta quere cu Lord Ryeburn ta stime, anto lo bo sufri un gran desilusion. Mi tin mester di solamente un momento pa mi comprende un hende. I mi sabi cu mi no ta exagera ora cu mi bisa bo i queda acerca cu lord Ryeburn no ta stima su muhe ....alomenos manera lord Whitom ta stima esun di dje".

Cara di Carmen a coloriza profundamente.

„Bo n' tin razon di bisa un tal cos", el a declara; „i mi ta queda admira, Sra Drayton, cu bo no ta pensa mehor".

„Aqui no ta importa mi sintimentonan. Loque mi ta bisa aqui ta opinion general i tur hende ta bisa mescos dje conde aqui. Mi no ta esun di prome cu ta bisa cu indudablemente e condesa ta stima e conde mucho mas tanto".

„Mi ta quere cu e hendenan cu ta pensa asina no tin sentido ni razon pa bisa semehante cos", Carmen a bisa.

Sra Drayton a sonrei.

„Bo ta mira e asuntonan aqui bao di un bista demasiado optimista", el a responde Carmen. „Mi tin basta experiencia di homber i mi por leza nan opinion den nan cara, den nan wowo i den nan pensamento i mi ta bolbe bisa bo cu Lord Ryeburn no ta stima su esposa manera esaqui ta stim'e". *(E ta sigui)*

Cumpleaños feliz



Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Isabelita Henriquez, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, pa parti di su tata Chalito, mama Mathilda, di mama, su welo y welanan, tantanan y omonan y di su madrina Haida Orman y padrino Jacintho Christiaans.

— — —

Senjorita Martina Diaz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Hendrik, Pedro, Carlos, Isabel, Jan, Mena, Twina, Frans, Juan, tur trahadornan di Aruba Trading, familia Diaz, A.F.V. Tromp.

— — —

Ludwina Paskel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi feliicitacion di su tata, mama, rumanannan Ambrosia y Efraim Paskel, tambe di su primanan y primenan.

— — —

Senjor Martinus Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Euphacia, jiunan Ursula, Hyacintho, Josepha, Anna Maria, Servinio, Joanes, nietonan, Juanita, Hyacintha, Mariana, nietonan, Bicente Jr., Domingo, Timotheo, suegro Bicento Henriquez y suegra Norma Tromp y demas amigo y conocirnan.

— — —

Carmen Paesch ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Helena Paesch.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A
Diarazon 5 di November

C I N E
DE VEER 8.30: Rock, Rock, Rock
RIALTO 8.00:
Soy charro de Rancho Grande
PRINCIPAL 8.00:
The creature walks among us
AURORA 7.30: King of the carnival
SAVANETA 7.30: Trio los conquistadores en persona, en combinacion cu e pelicula „Fiesta"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.



Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1949"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1958 af te lossen obligaties van de „ƒ 4.500.000,— 3% Obligatielening 1949" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van ƒ 1.000,—

no. 11	no. 650	no. 1614	no. 2391	no. 3198	no. 3865
„ 25	„ 656	„ 1633	„ 2392	„ 3213	„ 3873
„ 45	„ 693	„ 1669	„ 2394	„ 3222	„ 3902
„ 48	„ 730	„ 1690	„ 2398	„ 3231	„ 3907
„ 76	„ 755	„ 1706	„ 2465	„ 3234	„ 3914
„ 78	„ 794	„ 1721	„ 2468	„ 3236	„ 3916
„ 86	„ 839	„ 1723	„ 2473	„ 3241	„ 3923
„ 87	„ 881	„ 1750	„ 2482	„ 3258	„ 3938
„ 118	„ 885	„ 1756	„ 2497	„ 3274	„ 3939
„ 139	„ 917	„ 1764	„ 2530	„ 3276	„ 3967
„ 140	„ 947	„ 1781	„ 2535	„ 3284	„ 3974
„ 144	„ 957	„ 1792	„ 2553	„ 3288	„ 4008
„ 155	„ 1021	„ 1793	„ 2584	„ 3315	„ 4025
„ 169	„ 1048	„ 1807	„ 2600	„ 3329	„ 4031
„ 174	„ 1096	„ 1846	„ 2614	„ 3332	„ 4038
„ 197	„ 1147	„ 1851	„ 2623	„ 3340	„ 4042
„ 208	„ 1161	„ 1860	„ 2631	„ 3375	„ 4045
„ 209	„ 1167	„ 1861	„ 2638	„ 3381	„ 4060
„ 212	„ 1172	„ 1868	„ 2669	„ 3413	„ 4066
„ 222	„ 1193	„ 1872	„ 2683	„ 3415	„ 4091
„ 236	„ 1194	„ 1921	„ 2693	„ 3420	„ 4099
„ 241	„ 1201	„ 1962	„ 2699	„ 3424	„ 4105
„ 247	„ 1204	„ 2009	„ 2701	„ 3431	„ 4106
„ 250	„ 1205	„ 2043	„ 2732	„ 3443	„ 4141
„ 282	„ 1211	„ 2050	„ 2742	„ 3448	„ 4150
„ 295	„ 1229	„ 2060	„ 2761	„ 3451	„ 4160
„ 310	„ 1231	„ 2068	„ 2790	„ 3466	„ 4200
„ 317	„ 1237	„ 2078	„ 2793	„ 3485	„ 4209
„ 341	„ 1252	„ 2085	„ 2843	„ 3507	„ 4213
„ 394	„ 1315	„ 2090	„ 2850	„ 3509	„ 4219
„ 395	„ 1318	„ 2121	„ 2853	„ 3510	„ 4242
„ 397	„ 1324	„ 2125	„ 2886	„ 3544	„ 4249
„ 447	„ 1341	„ 2155	„ 2901	„ 3551	„ 4304
„ 503	„ 1348	„ 2186	„ 2906	„ 3565	„ 4314
„ 507	„ 1349	„ 2206	„ 2911	„ 3585	„ 4367
„ 508	„ 1365	„ 2233	„ 2961	„ 3633	„ 4382
„ 532	„ 1375	„ 2245	„ 2966	„ 3654	„ 4393
„ 533	„ 1386	„ 2275	„ 2972	„ 3655	„ 4404
„ 545	„ 1387	„ 2278	„ 2986	„ 3677	„ 4412
„ 558	„ 1421	„ 2281	„ 2990	„ 3688	„ 4431
„ 574	„ 1422	„ 2305	„ 2994	„ 3706	„ 4433
„ 591	„ 1437	„ 2310	„ 3024	„ 3710	„ 4443
„ 594	„ 1445	„ 2314	„ 3032	„ 3722	„ 4460
„ 609	„ 1459	„ 2323	„ 3074	„ 3746	„ 4479
„ 635	„ 1473	„ 2336	„ 3076	„ 3768	„ 4482
„ 636	„ 1474	„ 2345	„ 3084	„ 3798	„ [illegible]
„ 637	„ 1477	„ 2349	„ 3089	„ 3804	„ [illegible]
„ 639	„ 1499	„ 2368	„ 3093	„ 3826	„ 4499
„ 640	„ 1562	„ 2370	„ 3127	„ 3844	
„ 643	„ 1613	„ 2379	„ 3176	„ 3847	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1958 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1958 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1948"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1958 af te lossen obligaties van de „ƒ 2.500.000.— 3% Obligatielening 1948" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van ƒ 5.000,—

no. 7	no. 194
„ 9	„ 203
„ 37	„ 228
„ 38	„ 225
„ 39	„ 229
„ 52	„ 244
„ 53	„ 292
„ 57	„ 301
„ 61	„ 307
„ 78	„ 343
„ 90	„ 347
„ 103	„ 397
„ 104	„ 408
„ 107	„ 449
„ 113	„ 471
„ 124	„ 479
„ 175	„ 500

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1958 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1958 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN.

EL CISCO KID



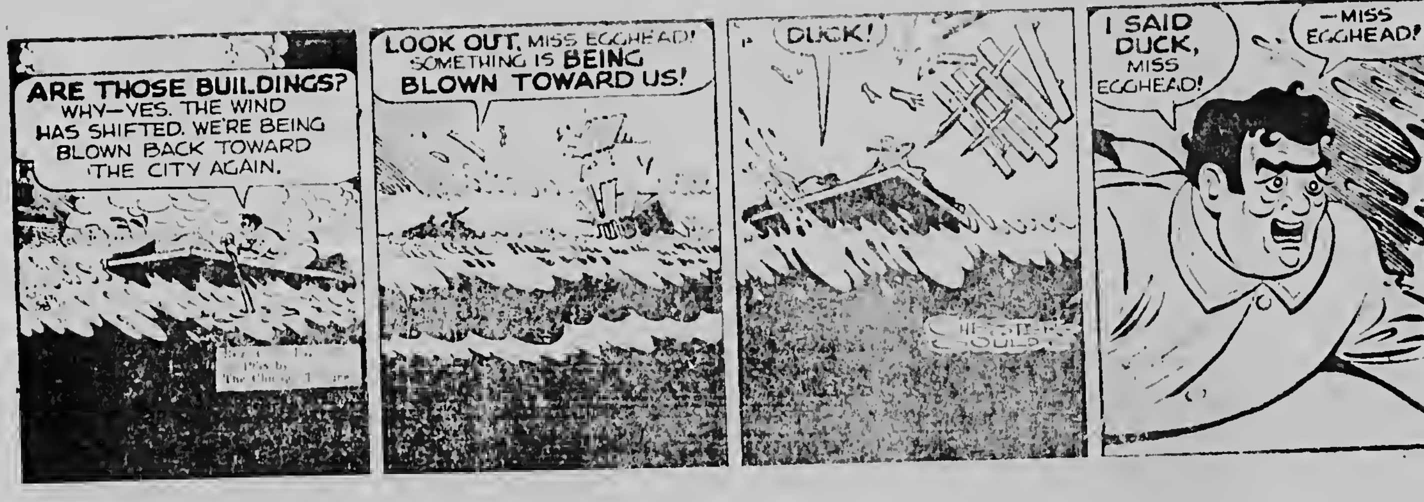
Dokter no a perde tempo pa bin atende e herido y mientras e ta tratele, Cisco ta inclina pa puntra: E ta grave, dokter?" Y e dokter ta contesta: „E golpi tabata fuerte... pero no grave". Y mes ora e dokter ta bisa nan: „Trecele aki nan". Y mientras Rojo y Cisco ta carga e desafortunado, Rojo ta puntra: Cisco, bo conoce e secuestrada?" „Si, ta esun cu a informabo di e lugar di hunga". Y Cisco ta continua: „Mi ta kere cu nan a capturele pa venganza". Y Rojo ta responde poco di mal humo: „Sinverguenzanan, e tabata un mucha muher bunita."

JUAN EL INTREPIDO



Den tur e mal tempo di awa ey e jeep ta continua su caminda y ta pasa riba e brug bieuw cu e bendenan di e lugar ey la venera tanto y di repente e brug no ta wanta tampoco y ta derrumba di manera cu e jeep y e chauffeur ta cai cabez abao. Y lo unico cu e hoben ta grita e ora den su susto ta: „Chun Sun. Unda bo ta?" Y e no tabatin mester di respuesta, pasobra un corto distancia for di dje e ta ripara e jeep mitar bao di awa caba.

DICK TRACY



E orcan ta continua cu su forza insoportable. Y patras di e avion ardiento e edificio nan ta. Berdad, e viento a cambia di direccion y e ta hiba nos back den direccion di e ciudad." Y di repente: „Cuidao, senjorita Egghead. Algo a explota dilanti di nos". Riparando cu algo tabata bini den direccion di Senojrita Egghead e ta grita: „Sak abao, Senjorita Egghead", y mas ansioso ainda e ta bolbe grita: „Sak abao".

RIP KIRBY



Cu dientenan afor e cacho ta dal un salto riba e homber, kende haciendo un esfuerzo pa evita un mordida, ta bisa: „E ta furioso, mi tin cu protege mi garganta". Pero asina mes e cacho ta lanza su mes riba dje y tur dos ta lora bai cai den awa, luchando cu otro. Pero e cacho no ta laga bai y ta caba di saka su rabia mas ainda

EL PRECIO DEL TRIUNFO



Limo, si e noticia di Clint Potter ta verdad, bo a gana su pago y algo mas! Sr Dillon, bo generosidad ta grandi!, pasami e tabaco.... e homber ta contesta. Bo a impresiona mi como un homber cu por ser util den otro forma! Sr. Dillon ta sigui conversa. Bo tin razon, Sr. Dillon! quico lo nos haci awor? Sr. Limo ta puntra. Ainda nos no a caba cu Potter! Abo mester bsihita e personalmente.... pa haci uso di loque bo a averigua di dje!. Limo ta mande.

EL DIARIO DE UNA VIDA



Dan ta para ta pensa. Lo e mucha muher amnesica por bende cigarilla? Marga? e ta puntra. Y mientras cu Marga ta pinta boca e ta contesta „Y paquico no? bo ta nervioso, Dan? Mi ta un hende cu tin carinjo pa tur hende y e ta humano, bo ta comprende awor? Dan ta bolbe puntra. Y Marga ta sali bai. E ta haya e mucha muher para distraida, cu tur e cosnan di bende rond di dje. Com bo ta haya mi Marga? e ta puntra. Bo ta tur afor, mucha y awor bo ta cuminza gana bo pan. Dimas lo mira bo di cabez te pia cu su mirada frio y comercial! Marga ta bisa.

PEPITA



Lorenzo ta sinta na mesa pa bai scirbi un carta. E ta bira y ta puntra Pepita, ta com ta fam di Juan? Cual Juan? Pepita ta puntra. Juan Martinez, no, Lorenzo ta contesta. Pepita ta para pensa, pensa. Mi no por corda. Esta terribel! Mi tampoco no por recordele! Lorenzo ta bisa tur fastioso. Mi ta birando bieuw. ya mi memoria ta falla, Lorenzo ta murmura. Y ami awor! Pepita ta responde e ta quita lage,

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1943"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1958 af te lossen obligaties van de „ƒ 1.000.000,— 3% Obligatielening 1943" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures Serie „A" van ƒ 100,—				Coupures Serie „B" van ƒ 1.000,—
nos.	180	tot en met	189	no. 5018
„	400	„ „ „	409	„ 5040
„	490	„ „ „	499	„ 5049
„	560	„ „ „	569	„ 5056
„	930	„ „ „	939	„ 5093
„	1100	„ „ „	1109	„ 5110
„	1210	„ „ „	1219	„ 5121
„	1270	„ „ „	1279	„ 5127
„	1290	„ „ „	1299	„ 5129
„	1460	„ „ „	1469	„ 5146
„	1520	„ „ „	1529	„ 5152
„	1590	„ „ „	1599	„ 5159
„	1620	„ „ „	1629	„ 5162
„	1650	„ „ „	1659	„ 5165
„	1760	„ „ „	1769	„ 5176
„	1810	„ „ „	1819	„ 5181
„	1830	„ „ „	1839	„ 5183
„	1880	„ „ „	1889	„ 5188
„	2030	„ „ „	2039	„ 5203
„	2110	„ „ „	2119	„ 5211
„	2130	„ „ „	2139	„ 5213
„	2370	„ „ „	2379	„ 5237
„	2600	„ „ „	2609	„ 5260
„	2770	„ „ „	2779	„ 5277
„	2790	„ „ „	2799	„ 5279
„	2900	„ „ „	2909	„ 5290
„	2960	„ „ „	2969	„ 5296
„	3100	„ „ „	3109	„ 5310
„	3240	„ „ „	3249	„ 5324
„	3370	„ „ „	3379	„ 5337
„	3440	„ „ „	3449	„ 5344
„	3670	„ „ „	3679	„ 5367
„	3850	„ „ „	3859	„ 5385
„	3950	„ „ „	3959	„ 5395
„	4080	„ „ „	4089	„ 5408
„	4230	„ „ „	4239	„ 5423
„	4670	„ „ „	4679	„ 5467
„	4840	„ „ „	4849	„ 5484
„	4880	„ „ „	4889	„ 5488
„	4940	„ „ „	4949	„ 5494

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1958 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1958 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAHUEBS 6 NOVEMBER 1958 | Nr. 3280

Minister-President di Surinam Mr. S. E. Emanuels na Hulanda

No A Jega N'e Stadium Pa Descuti Cambiamentu Di Statuut

Surinam y Antillas a yega na un acuerdo tocante plaka di deposito

SCHIPHOL, 5/11. — Ora cu e ministro-presidente di Surinam, mr. S. E. Emanuels, a yega Schiphol ayera nochi, acompanja pa e ministro plenipotenciario di Surinam na Hulanda, mr. dr. R. H. Pos, el a ser ricibi door dje ministro di asuntonan di ultramar di Hulanda, mr. G. Ph. Helders, y pa drs A. Jonkers, director y hefe di directiva Surinam y Nederlandse Antillen dje ministerio ey. Cu e mes avion a yega mr. N. Debrot, director dje oficina di e ministro plenipotenciario di Antillas. E ministro plenipotenciario di Antllas, sr. W. F. M. Lampe, tabata presente na Schiphol tambe.

Mr. Emanuels a informa un periodista di ANP, cu el a bini Hulanda como ministro-presidente nobo, pa presenta su respetonan na la Reina, cabezante di e reinado y cabezante dje gobierno di Surinam. El lo bishita e ministro-presidente di Hulanda, Dr. W. Drees, y e ministro di asuntonan exterior, Mr. J. M. A. H. Luns. Mr. Luns tabata su hefe, dia cu Sr. Emanuels tabata den servicio diplomatico (na e embahada di Hulanda na Washington). E ministro-presidente di Surinam lo tene discusion cu Mr. Helders y cu e ministro di financien, Sr. H. J. Hofstra, tambe. Su bishita na Hulanda lo dura 8 dia. Dia 14 dje luna aki el lo bolbe Surinam, via New York y Washington

El lo discuti desarollo dje Tienjarenplan di Surinam cu ministro Hofstra.

El a bisa cu Surinam y Antillas a hanja un acuerdo pa e asunto dje placa di deposito. Gobierno di Surinam lo garantiza cu el lo paga un biahe eventual di regreso for di Antillas pa Surinam. Asina e placa di deposito lo ta liber.

Por lo pronto no tin cambio den Statuut

Mr. Emanuels a papia tocante Statuut cu poco palabra:

„Lo no tin discusion na Den Hoag toconte cambio eventual den Statuut", asina e ministro-presidente a bisa. „Esey lo ta prematuro no e momento aki. No a yega mes na e stadium, den cual lo por tene un entrecambio di opinion en conexion cu interpretacion di Statuut".

Mr. Emanuels a contesto e pregunto, si Surinam ta satisfecho cu e Statuut, recordando, cu e mes a yudo den creacion dje Statuut. „Lo por contesta e pregunta aki bisando si y no. No lubida, cu tobata posible pa mira den e ultimo anjanan, si e Statuut tabota cumpli cu e necesidadnan di realidad.

No ta imposible cu podiser lo por trece cambio den algun parti di dje, cambio posiblemente di caracter administrativo-formal pero en bista dje circunstancianon actual no ta posible pa dicidi, si lo mester cambia Statuut mes pa esey".

Clarence Hinnant contra Battling Siki 11 November

ORANJESTAD — Diadumingo anochi a jega na nos isla Clarence Hinnant, kende ta no. 10 riba lista di light-heavy-weights. Dialuna caba e boxeador aki a cuminsa train pa su encuentro cu Battling Siki cual lo tuma lugar dia 11 november proximo den Swingsters Square Garden.

Indudablemente Siki lo tin su man jen cu e boxeador aki kende door di su enorme training y experiencia den boxeo a hanja gran nomber tambe door di su punchnan duro tanto izquierdo como derecho.

Hinnant, 24 anja di edad, ta box 8 anja largu caba y durante e tempo aki e la box entre otro contra e famosonan manera Harold Johnson, Yolande Pompey, Tony Anthony, Ivon Durelle y Willy Troy. Berdad cu e la perde su ultimo pelea contra Tony Anthony, pero prome cu e decision di puntos a worde dicidi, e tabatin Tony dos biaha contra lona.

Segun declaracion di Hinnant e mes a anhela un pelea contra Siki, kende e ta pensa cu e lo bati. Durante December e tin gusto di enfrenta Sugar Boy Nando, si esaki dune e oportunidad ei. E encuentro aki di Siki-Hinnant ta bira 10 round.

Otro peleanan cu ta riba programa pa dia 11 ta: Efi Croes contra El Negrito del Batey, ocho rounds; Kid Zozal contra Saga Pinto, 6 rounds; Joe Brown contra Sonny Boy West di Corsow tambe un partido di 6 rounds y Young Walcott contra Little Joe tambe un partido di 6 rounds.

Bendicionamentu di convento Imeldahof 16 Nov.

ORANJESTAD. — E convento di socrunan di Bethanie „Imeldahof", cual a worde construi riba terreno di Imeldahof, dialuna dia 16 di november proximo, lo worde bendiciona solem door di S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad. E ceremonianan lo cuminza pa 5'or. Despues tin ocasion pa e invitadonan mira e edificio nobo.

E.M. Bronswinkel agente Goggomobil

ORANJESTAD. — Senjor E. M. Bronswinkel, segun e la informa nos, a keda nombra como agente di Goggomobil, pa Aruba, un auto chiki di Alemania. E ta spera su prome tres autonan dje type „coupe" pronto cu „Prins der Nederlanden".

Feria di Trappers diasabra awor

SANTA CRUZ. — Diasabra anochi pa 7'or e feria di Trappers Club na Santa Cruz oficialmente lo keda habri. Produccion dje feria aki ta pa drechamentu di sportveldnan di Trappers.

San Nicolas ta riba den vijfkamp di polisnan

ORANJESTAD: — Den POVA-centrum na beach diamars anochi pasa e tercer parti di e encuentronan di deporte di polisnan entre Oranjestad y San Nicolas a tuma lugar. E biaha aki nan a hunga bridge cual a worde gana pa San Nicolas cu 113 contra 105. Awor e situacion ta 2—1 na fabor di San Nicolas, pero Oranjestad no ta perde speranza, pasobra segun nan di na capital tin e mihor tiradornan di scopet y klaverjassers. Tempo lo comproba esaki.

Pader J. Copary cu verlof

ORANJESTAD. — Pader J. Copray di Oranjestad diadomingo awor pa 9'or y mei lo drenta avion pa bai Hulanda via New York. Na Hulanda e ta spera di bai goza di seis luna di verlof. Su trabao lo worde reparti entre e otro padernan na Oranjestad te ora cu na februari su suplidor jega.



Alarma falsu

ORANJESTAD. — Dialuna atardi nan a melde cu tin candela na Kaas di Paloma 6. Brandspuit a sali pero por nada, tabata alarma falsu. Mal wega!

Malvadonan

E atardi ei un habitante di Emmastraat a telefonea polisnan, y ta raporta cu e or su esposa cada biaha ta worde jama pa telefon por nada pa poco malvado, cu ta usa palabranan sushi. Na un telefon publico den vecindario e polisnan a hanja dos mucha ta actua masha activo. Bao di sospecho di ta e culpablenan dje palabra sushinan H.R. a worde hiba na warda y despues nan a worde entrega serca Kinder en Zedenpolitie.

Un fuerte

Den anochi di dialuna pa manece diamars pa banda di 4'or A-n247 cu e chofer J.T.V. banda di Pos Chiquito a dal den un poste di luz. E chofer a worde herida na cabez y braza, pero no grave. Despues di a worde atende den Centro Medico di Lago e por a bai su cas. E auto si a keda total loss ƒ 2.500.—. E poste di luz a hanja otro posicion. Parse cu e chofer a pega sonjo riba caminda.

Ladronicia

I.M. a raporta na polisnan cu nan adrenta su negoshi y a horta den B. v.d. V. Zeppendfeldstraat. Nan a kibra e slot dje porta y asina a hanja moda di drenta. Nan ta hanja falta di un zwembroek, diez paar di meja, sportshirst, un sombre y poco dashi.

E caballero aparentemente a dicidi di bai busca poco panja bon pe bisti. Senjor Kibbelaar tin actualmente su mejor dectectivenan den e caso aki.

Quibra glas di bentana

L.T. a telefonea polisnan cu poco mucha homber diabierne siman pasa a kibra 5 glas di bentana di Aruba Commercial School situa na Weg Rooi Hundo.

Hanja y perde

Helena Hoek di Socotorowijk 53 a entrega na warda di Oranjestad un bril di lesa. Recherche Van den Berg a entrega na e mes warda un bril di lesa di mucha den un estuche berde, probablemente e ta pertenece na un mucha mujer.

Los niños lapones van en avion a la escuela

Unos niños lapones, cuyo medio usual de locomoción es el trineo tirado por renos, hicieron el mes pasado su primer viaje aéreo. Los ninos volvian a la escuela de Jokkmokk, en el norte de Suecia para asistir a los cursos do otoño, y el mal tiempo les impedië hacer el viaje en su forma acostumbrada.

Estafa Di „Overtime" Na Lago

Fiscal: Fuera su mes C.V. a hiba cuater homber mas den perdicion

C.V. e hoben di 31 anja y anteriormente empleado di Lago como oficinista tabata e persona principal diabierne mainta dia 24 di october den e caso contra e cinco empleadonan di Lago, cu a horta Lago door di declara mas hora overtime di loke en realidad nan a traha. Tribuna tabata jen di hende y cu interes nan tabata sigui e discucionnan di ambos banda dje mesa berde.

ORANJESTAD: — Aki nos ta laga sigui e relato detalla dje caso contra e cinco empleadonan di Lago, cu tin di haci cu e falsificacion di listanan di overtime. Door di circunstancianan e publicacion aki ta poco detata.

Segun declaracionnan di testigonan y tambe di acusado mes, e estafa mester a tuma lugar na siguiente manera: C.V. tabata encarga cu jenamentu di formularionan di overtime, cual, ora e ta entrega serca su hefe di departamento pa control y pa su firma. Despues V. ta bolbe hanja e formularionan den su man pa e manda nan pa otro departamentonan. Loke ta socede awor. V. ta logra di gana interes di cuater otro empleado mas pa un wega masha peligroso. Una vez cu e hefe di departamentu a firma e documentonan V. ta cuminza hunga cu e cifranan, esaki e ta haci pa su mes y pa e otronan L.L., N.K., S.T. y N.SZ Si tabata para „4", anto V. ta scirbi cu su machin un „2" dilanti, di manera cu e oranan ta bira „24". Asina „9" ta bira „39", un „6" ta bira „16" y te hasta „23" te „43".

Nan tabata hunga cu cifras manera nada un pasa! Hopi lunanan largu e falsificacionnan aki no a worde descubri y pues e cinco senjornan tabata cobra hopi mas placa di overtime cu nan a traha en realidad. Pa su bondad V. tabata ricibi un parti di nan „ganashi". E ta pone nan na altura cada biaha prome cu dia di pago telefonicamente.

„Hola m'a drecha e cuentanan trobe: di e 4 m'a haci un 24! Anto mi ta hanja un tantu di bo, he?" Fin di September V. a haci un error chiki: e la laga un di su clientenan traha un cantidad di overtime, cu e homber cu tur boluntad di mundo no por a traha nunca. Pues tur e cinco pajaronan sabio a cai den trampa.

Pa e mes no

V. ta declara falsificacion dje formularionan di overtime y estafa na Lago, por lo menos di loke ta toca na e otro cuaternan. Pa su mes e ta keda nenga esaki pertinente, y cu debidamente e tabatin derecho riba tur e oranan cu el a cobra di overtime. Cu e ta cambia oranan na su fabor V. ta declara, ta pasobra su hefe no kier pa nan traha tantu overtime asina: ta costa Lago mucho. Di tal manera e no tabata risca di laga e homber mira cuanto hora e la traha en realidad y ta jena un cifra chiki riba e formulario; despues cu e hefe a firma e ta agrega e cantidad di horanan cu en realidad e tin traha.

Contradiccion

E cuento aki sinembargo ta keda henteramente contradici door di ass superintendent M.T.M.B., hefe di V. un senjor carinjoso cu cabei blancu caba, cu tabata presente como testigo, y ta declara cu ningun manera e por imagina con V. por a traha tantu ora asina di overtime manera e la raporta.

Te hasta cu su trabaonan di „committee-work". V. no por jega na e sumanan ei. Cu V. a traha anochi na cas ta imposibel, como esaki semper ta worde raporta y tal raportnan di V. nunca e la ricibi. Pa trabaonan di „Special Problems Avisory Committee" di cual V. tabata un miembro, „Overtime" no ta worde paga. Sinembargo pa trabaonan pa „Grupo Life Insurance" si nan ta haci esaki, pero tampoco pa e trabaonan aki V por a traha asina tanto ora di overtime. Por lo demas e testigo aki ta aclara, cu V. den caso di conflicto cu su hefe tocante trahamentu di oranan despues di trabao, semper tin e derecho pa bai serca un dje otro hefenan mas haltu of pone esaki na atencion di LEC. Y en todo caso di un conflicto cu V. tocante e gran cantidad di oranan despues di trabao cu e ta marca riba e formularionan, e testigo ta declara juez, semper e lo a laga paga V. su oranan prome y despues bai controla V. su trabaonan un biaha mas y tene V. na bista. Argumento di V. cu su hefe no ta permitiele pa traha overtime, e testigo ta contradici cu e informacion, cu e mes mas di un biaha a suplica V. pa traha overtime.

Demanda di fiscal

Fiscal ta juzga dje declaracionnan di testigo y di V. mes e prueba di „falsificador di documento" y „estafa" na Lago, suficientemente legal y concluyente comproba. Fiscal ta jama V. e persona cu a tuma e iniciativo pa e enganjo aki. Ta bini acerca ainda, cu V. directamente y tambe via e cuater otronan tabatin ganashi, y ademas a hinca e cuarteto den perdicion huntu cu ne. Pues, ademas cu nan mester aparece dilanti juez, tur cinco a hanja nan retiro caba door di Lago, di manera cu awor cinco cas di familia a keda sufri dje consecuencianan. Cu e hecho aki fiscal segun e ta declara, debidamente lo tene cuenta ora cu e ta stipula e castigu, manera cu fiscal di otro banda lo tene cuenta cu e hecho, cu V. a worde retira for di trabao, y no ta hanja e compensacion di lay-off pues.

Sigui lesa riba pag. 2

ESTAFA NA LAGO

Continuacion di pag. 1

y tambe mester a paga e danjo di placanan cu e tabatin den su spaarfonds. E demanda tabata castigu di prison pa un anja y seis luna cu descuento

Defensa

Mr. Frank Hartong, abogado di V. ta referi na prof. Taverne ora cu e ta pone na duda e declaracion di comprobacion di fiscal: segun e, un comprobante independiente, no a worde duna, pues fuera di declaracion di acusado mes. Segun opinion di mr. Hartong fiscal mester comproba cu V. NO a traha e tantu overtime cu e la declara, locual segun e ta bisa no a worde aclara suficiente door di testigo B. Riba e punto aki pues V. lo mester worde absolve pa motibo di deficiencia di prueba. Tocante actividadnan di V. contra e otro cuaternan, su abogado tambe ta jama esaki criticable. Por lo demas mr. Hartong ta di opinion, cu V. no mester worde marca como e unico chibo culpable y e otro cuatemnan manera e pobercitonan cu a bira su victima: „huntu nan a goza, huntu nan mester sufri e consecuencianan" Mr. Hartong por lo demas ta suplica, „awor cu no tin tantu nubia mas riba Reclasering y tin poco mas placa disponible", pa laga traha un reclasering-raport di su cliente, kende mester mantene suegronan, su esposa y jiunan.

Replicato

Den su replicato fiscal ta splica cu debidamente ta existi prueba positivo. Cual ta basa riba: 1. declaracionnan di acusado mes cu despues cu formularionan ta firma pa su hefe ta cambia e cifranan — 2. diferencia entre declaracionnan di acusado y testigo B., diferencianan cu acusado no por a nenga contra e testigu B. aki y 3. e pago di e overtime falsifica cu e cinco hendenan a cobra en realidad. Fiscal ta sigui persisti e mes un demanda. Den su contra-replica e abogado ta declara di mester sigui insisti riba absolucion di su cliente dje acusacion por lo menos di loke ta pertenece na e personalmente. Tambe mr. Hartong ta sigui exigi un raport di reclasering. Diabierne awor juez lo duna su desicion.

Despues e tresnan cu a provecha ta jega na beurt: N.S.Z., V.D.R. y N. K., respectivamente 47 anja, 28 anju y 54 anja. Nan abogado tabata M.C.A. Rojer, un abogado di Corsow. Nan tres huntu ta para ei, preocupa y duro afecta door di nan enganjo. Nan ta worde acusa „door di nan actitudnan, of comportacionnan di haci uso di V. su falsificacionnan of por lo menos su estafa y ta complice den esaki".

Entre e tresnan Z. por a cuminza prome cu su historia. Esaki ta bisa cu na principio no por a comprende ta kiko V. tabata haci. Ora cu e la jega na altura di su hechonan, e la bai serca su voorman cu e observacion cu e la ricibi placa di overtime dimas. E voorman a mandele serca V. kende a bise naturalmente „keda ketu no papia nada". Despues e la bisa un di su voormannan Americano cu e la ricibi 194.— florin di mas. Esaki a contesta: „bo ta un homber honrado y pesei bo por keda cu ne numa". Z. a menciona tur esaki tambe na su esposa, y huntu nan a jega na e conclusion, considerando V. su esposa y jiunan di no raporta e falsificacion aki como ta e famia lo sufri mas y nan a dicidi di keda ketu, pero Z. ta traha mas duro cu antes pa compensa e danjo.

„Bo no kier a pone V. den dificultad, pero awor bo mes ta den dificultad", juez ta observa.

Acusado: „Mi consenshi ta limpi".
Juez: „Pero bo a cobra placa cu bo no tin derecho riba dje".

Z: „Mi consenshi ta bisa mi, cu mi a haci mihor di cera mi boca". Ademas Z. ta agrega cu Lago no ta aprecia reclamacionnan, cu por dirigi na retiro di su empleadonan.

Despues di a mira strafkaart di Z., riba cual entre otro ta aparece ladronicio y encubrimentu, juez ta observa, cu e diferencia entre di mi cu di bo no ta henteramente na claridad serca Z.

Despues V.D.R. ta hanja palabra. Dilanti rechter-commissaris e acusado aki a declara cu e tabata sa cu V. tabata falsifica e cifranan, pero awor dilanti di juez di repente R. no sa cu V. tabata falsifica nada. Por ultimo R. ta declara numa, cu e tabata sa masha bon semper.

„Bo mes ta hanja loke bo ta haci tabata correcto?" juez ta puntra. Contesta: „V. tabatin un puesto haltu y si V. bisami cu tur cos ta okay, pa mi tabatin basta".

No. 3 e bicuw N.K., no tabatin mucho di bisa. Mas tabata sintiele di loke e la haci. E enganjo aki semper tabatin K. den ansha y te hasta e kier a tuma su retiro pa sali dje miedo y tencion cu e ta hanjele aden. Bao di impresion di V. sinembargo e la cambia di opinion despues.

Demanda di fiscal

Fiscal ta conclui cu tur tres e senjornan tabata sa cu nan ta ricibi placa di mas, gracias na falsificacionnan di V. Pa e poco cu nan a lucha contra V. pa stop cu e falsificacionnan tabata mucho modestia y ademas semper nan ta acepta e placa contento cu dos man. Tur a keda sin protesta debidamente contra actividadnan di V. „Complice y estafa mas di un biaha" fiscal ta hanja comproba. Nan tabata complice pasobra nan ta ricibi placa sablendo cu ta door di falsificacion nan ta hanja tantu placa asina: asina cu nan tabata juda V. den su actividadnan di estafa. Si nan a nenga di acepta e placa, V. no por a sigui cu su actividadnan. Mirando e strafkaart di Z. ningun parti di su castigu ta bai condicional. E demanda ta: Un castigu di prison di seis luna cu descuento pa Z. y mescos pa e otronan pero di cual dos luna ta condicional.

Defensa

Den su argumento senjor Rojer ta trece na claridad cu segun e ningun punto dje dagvaarding ta comproba: ni e hacimentu di uso di documentonan falsifica, ni e complice den e estafa y tampoco di ta complica den e asunto, cual fiscal si ta hanja cu ta keda comproba. Complice bo ta unicamente ora cu intencionalmente bo ta yuda un otro den un crime. Fiscal ta hanja cu e senjornan, door cu nan intencionalmente no a stroba V. den su actividadnan den e estafa ta complice. Den conexion cu un arrest di Hoge Raad di 1906 senjor Rojer ta contradici conclusion di e fiscal. „E crime a tuma lugar caba, ora cu e tres senjornan aki ta tuma parti aden, senjor juez. Tur e actividadnan castigabel a worde haci caba ora cu nan ta hanja e jamada di telefon di V. kende ta pone nan na altura cu nan por spera nan „extra" di pago". Riba esaki senjor Rojer ta splica circunstancianan cu e tresnan ta hanja nan mes aden. Y e motibo cu fiscal ta stipula un castigu mas pisa contra Z., pa motibo di su strafkaart, e abogado ta observa. „No ta permitible pa sigui juzga un hende su pasado. Pa e delitonan biew e la paga caba, y no ta justo pa laga e paga un biaha mas". Senjor Rojer ta suplica absolucion pa falta di prueba den e puntonan cu su clientenan ta worde acusa of por lo menos un castigu henteramente condicional cual ta igual na e tempo cu nan tin den voorarrest, eventualmente cu un castigu condicional acerca. Riba peticion dje abogado e tres acusadonan aki a hanja nan libertad door di juez, mientras cu nan ta spera nan sentencia cual lo sigui despues.

Una represa en Siberia

En Siberia se esta construyendo una planta hidroeléctrica, que sera la primera en el mundo que funciona en una región helada durante todo el ano. Esta situada al nordeste de Irkutsk, sobre el rio Mamakan, tributario del Vitim. Una represa de casi 60 metros de alto y 225 de largo sera construida, y cuando la gran estacion quede terminada, la planta suministrara energia electrica a las minas de oro y mica de la region.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitbof.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 6 de noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Actualidad politica
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters

Diahuebs 6 di November

5.00 Musica de Banda
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 La hora Nazarena
Melodias del alma
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 Sign-Off

Sugar Boy Nando tin bon aceptacion

Diasabra awor contra Burgues

ORANJESTAD: — Diasabra awor e campeon Antillano di peso medio, Sugar Boy Nando lo realiza su di tres pelea na Montevideo. E biaha aki su rival ta Juan B. Buergues, light heavyweight di Uruguay, kende anja pasa a gana Win Snoek pa punto. Posibel cu despues di esaki Nando lo bringa su di cuater pelea aja tambe na Montevideo. Loke e ta bai haci despues di esaki no ta sigur. E tin oferta di Buenos Aires contra Eduardo Lausse, di Santiago de Chile contra Humberto Louyza di Montevideo, na unda cu gustu nan ta desea di mira Nando box contra e campeon light heavyweight di Sur-America, Dogomar Martinez. En todo caso intencion di Henk Ruhling ta pa laga Nando tene por lo menos un pelea na Aruba y eventualmente uno na Corsow tambe.

FUNERAL

Dia 10 di november proximo lo cumpli cinco luna cu nos querido deudo

THEODORUS MADURO
q.e.p.d.

'a fallece, pa cual motibo lo tin un Sacrificio di misa, requiem cu sepulcro, asisti pa tres Pader, pa e eterno descanso di su alma, den Iglesia Cristo Rey na Brasil pa 7.00 or a.m.

Su mayornan ta agradece tur familia, amigo y conocirnan recordele den nan oracion.

PAGINA TRES

Sugar Boy Nando A Munstra Di Ta Un Bon Boxeador Ganando Rocky Rivero

(Di nos sportreporter)

¡Amigos lectores, despues di nos publicacion un poco dia atras unda nos a duna di conoce na e fanaticado di Antillas, e victoria di nos compeon antillono Sugor Boy Nondo den un lobor hobil y eficaz contro e argentino Rocky Rivero, a yega na nos escritorio olgun graficos y clippings di e ciudad di Mantevideo cual den es articulo aki nos lo ofrece nas querida lectores.

Segun periodiconan di Montevideo, Juan Carlos Rivero tabata leeuw di a realiza e pelea prometi y den ningun momento tabata rival di nos campeon antillano.

Loque tabata e combate entre Nando y Rivero: E pelea no a resulta na agrado di e publico ya cu esaki tabata spera otro clase di espectaculo, pero si e combate a duna di conoce e verdadero valor di e pugilista antillano. E lucha tabata henteramente desigual, apoyando e concepto cu solamente tin di expresa cu Sugar Boy Nando a logra nuebe di e diez roundnan senjala, algun di nan pa ventaha abrumadora, locual a permiti e jurado un veredicto facil dunando un decision unanime na e campeon antillano Sugar Boy Nando entre 16 y 20 puntos ariba tur e tres carchinan.

Nando den e pelea aki a expresa categoricamente cu e ta un excelente pugilista, cu condicionnan i tecnica estimable. Apenas e pelea a ser inicia cu Sugar Boy Nando a drenta domina e situacion den tur aspecto ariba Rivero.

Den e segundo asalto, a parce cu Nando lo termina e combate door di un fuerte golpi derecho conecta na curpa di Rivero unda e argentino a mustra mesora e efectividad di e potente derechazo di e campeon antillano, pero apesar di cu e argentino su rodia-



Nando manera semper mustrando atencion despues di su combatenan cu e adversario di es anochi. Aki despues di pelea el a acerca Rivero cu ta dunando muestra di dolor den expresion di su cara.

nan a dobla, e campeon antillano no por a follow-up di un manera efectivo pa termina e pelea. Di ey padilanti te na di sexto round, e argentino Juan Carlos Rivero a recupera di e fuerte castigu ricibi na man di e campeon antillano, creando un situacion di gran peligro na su rival Nando, kende despues di e pela a duna di conoce cu el a sinti e poder di e golpinan di e argentino.... Si tabata falta algo pa cataloga Sugar Boy Nando como excelente boxeador, tabata e momento cu el a expresa su valencia cambiando golpi cu e argentino di igual a igual. Esaki tabata e unico round unda nos campeon antillano tabata den peligro, pero a mustra di ser valiente y cambio golpi cu e argentino y bolbe bira donjo di e situacon te na final di e combate. Rivero a termina cu un corta ariba su ceja robez, consecuencia di e fuerte castigo ricibi na man di e campeon antillano Sugar Boy Nando. E pelea no tabata di un agrado absoluto: no door di loque Nando a presta sino door di e ausencia di Rivero como rival di categoria. Tabatin actitudes criticables contra di Rivero despues di e pelea.



(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor Arubaanse Courant.

Bondad publica lo siguiente den bo apreciable courant y di antemano gracias.

Awe cu mi consensji limpi, mi kier dirigi lo siguiente na henter pueblo di Aruba pa pueblo mira mi falta y huzga mi manera cu mi ta merece y no bai tras di loke hopi hende ta bisa.

Na cabamento di anja 1957 mi a topa cu Sr. C. V. kende ta un bon amigo di mi. V. a puntra mi si mi a cobra mi placa di vacantie caba. mi a contestele cu si. V. a pidimi si mi por fiele Fls. 100.—, te ora cu e hanja su placa di trift plan. Sin pensa nada malu mi a saca fls. 100.— di mi sacu y mi a fiele.

Segun Lago su record, for di Januari — Februari y Maart V. a cuminsa cu ponemento di overtime pa mi. Durante tur e lunanan aki ma traha varios biaha overtime y mi no a ripara cu mi a hanja di mas. Mi a tende cu Sr. C. ta bai cu vacantie pa 11 siman, un dia prome mi a jama V. pa mi find out ta kende ta keda na su lugar. V. a bisa mi cu ta ami, mi a puntrele ta di con e no a haci ningun cambio ainda. V. a contesta mi si e haci e cambio tempran e ora ei mi no ta hanja chens di gana algo di overtime. Si e la haci e cambio for di ajera, awe lo e mester a duna mi off y cuminsa majan den e otro group, ma si e larga mi traha awe y bolbe back awe nochi e ora ei awe nochi mi ta gana overtime y tambe otro majan cu ta mi dia liber. Di es manera aki mi ta ehanja 16 hora di overtime na lugar di 4 hora na straight time segun e contract cu L.E.C. tin cu Lago.

Asina mi a traha diferente bez, mi a kere cu ta esei tabata e unico chens cu e tabata tin di duna mi chens pa traha riba mi dia liber nan y asina gana algo mas, pero nunca mi tabata sabi cu e por a falsifica e overtime sheet.

Despues cu mi a tuma over e group di Sr. C. mi mester a traha henter luna den es group ei sin cu mi a worde

Sigui lesa na pag. 4

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su prome aniversario e chikitin Judith Zaviera Greeuwx. Felicitacion ta bini di su tata Luis, mama Helena, 5 rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, Madrina Dina Hassell, padrino Mario Croes, wela y welonan, especialmente di senjorita Magdalena Henriquez.

— — —

Sr. Augusto Marchena ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncita, jiunan, nieta Rosa, Helena, tambe di su sucgro Hilberto Thiel y Pedro Fingal, Efraim Maduro, Simeon Geerman, y demas familianan Marchena, Thiel, Maduro, Geerman.

— — —

Srta. Hyacintha Wouters, kende ta celebra su 18 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Johan Rasmijn, madrinanan Anthonia Ras y Novita Vrolijk, especialmente di su amiganan Aura Solognier, Philomena Nicolaas, Irena Wouters y Wilda Winklaar.

— — —

E hobencito Benedicto Martinus Figaroa ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hose, mama Simona, rumannan Mena, Teofilo Mito, Frankl, Livia y Emerita, tambe di su welanan, tantanan, omonan, madrina Rosalinda Figaroa y padrino Juan Ruiz, especialmente di su amigonan di 2e klas na Noord.

— — —

E hoben Geronimo Leest, kende ta cumpli 12 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gerarda, padraso Cornelio, rumannan Juan, Miro, Judith welo, wela, omo y tantanan, tambe di su madrina Rosa, Maria Stokkel na Curacao, prima y primonan, tambe di su amigonan di School di Noord y especialmente di Nicolasa Leest y su padrino Pio Cinco Leest y demas familia Leest.

— — —

E hobencito Pedro Eduardo Kelly ta cumpli 8 anja. E ta haja hopi felicitacion di su tata Eduardo, mama Chenta, 4 rumannan Luis, Mena, Lita, Ina, welanan Anita y Selina welonan Pedro y Servacio, omonan y tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Nicasio Arends, madrina Maria Tromp, amigo Efrain de Cuba y demas familia Tromp, Kelly, de Cuba y Arends.

— — —

Ruffo Winterdaal ta celebra su 11 aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 10 rumannan, Pepe, Chichi Croes.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Eduardo Kelly. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Chenta y 5 jiunan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diahuebs 6 di November

C I N E

DE VEER 8.30: Rock, Rock, Rock
RIALTO 8.00: Trio los conquistadores en persona, en combinacion cu e pelicula: Tarzan and his mate
PRINCIPAL 8.00: The vanishing American
AURORA 7.30: Marshals in disguise
SAVANETA 7.30: Death in small doses

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 6 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles

08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Argentina
09.00 E artista di siman Leo Marini
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino de Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...cer.abes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio

13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 The McGuire Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Juan Serrano
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Noche tropical
21.30 Musica popular
21.45 Concierto di melodias instrumental
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 6 di November

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Juan Serrano
5.30 Trio los Panchos
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su orquesta
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 35

„Mi no quier tende mas". Carmen a sclama, anto indigna. „Ta masha malo di bisa semehante cosnan".

I cu esaqui Carmen a termina e combersacion asina peligroso cu e viuda cu a mishi cu un di su cuerdanan delicada dje relacion cu e tin secreto cu famia Ryeburn.

CAPITULO XV

Semper Lady Clarisa a queda ta recorda den su bida casa e dia cu pa prome bez el a puntra su esposo si esaqui tabata stime, si realmente e tabata stime, mescos cu e otro hombernan tabata stima nan muhe i el a trata na coordina tur su pensamentonan den e sentido ai. Pa qui motibo e tabata duda? E no tabatin ningun sorto di motibo. E no por a splica e sospechonan atormentoso cu a drente pa observacionnan di Sra Drayton, e muhe cu e conceptonan asina stranjo di amor.

Armin tabata semper bon, atento, considera i tabata solicita semper pa su bienestar. E tabata haci tur loque tabata na su alcance pa su felicidad i semper e tabata trate cu carinjo. Tur esaqui n' tabata prueba di amor? Hamas e tabata sali sin dje; si e tabata desea di bai pasea den parque of den hardinnan semper e tabata dispuesto na companje. Di tur manera e tabata sa cu wel tabata existi un diferencia chiquito i sutil, pero e diferencia ai no tabata causa ningun estorbo entre e amor di dje cu Armin. Ta claro cu tabata existi un diferencia, pasobra e cu Armin lo no tabata stima otro asina locamente manera lord i lady Whitom, pero e diferencia ai e no por a splica. I e muhe aqui a dicidi di combersa seriamente cu su esposo respecto loque tabata molestie.

El a sali e dia ai anto despues en busca di su esposo i el a contra cun'e „Times".

I el a bisa:

„Armin, bo quier concede mi algun minuut, pasobra mi tin algo di combersa cu bo".

„Bo sa mucho bon cu semper mi tin mi horanan na bo disposicion, Clarisa". I sonriendo bondadosamente el a pone su corant un banda i a scohe su puesto na lado di su muhe.

E tono di su boz no a complace e muhe por completa. E no a hanja e palabranan aqui ainda basta espontaneo, sali foi su profundo curazon.

E condesa tabata permanece gentil i hermosa i e conde tabata considere pa e figura di mas linda cu un homber por a contempla. E tabata bisti na un traje sencilla i den su cabeinan abundante tabata luci un ramillete di floman. Dilanti e homber cu e tabata stima e tabata parce indecisa, temiendo di bisa un palabra cu por a ofende.

„Mi ta mira cu bo no tin pura di cuminza cu bo historia", e conde a bisa sonriendo.

„Quizas ta un poco temor di loque cu mi quier bisa", el a conteste. „Mi quier haci bo un pregunta sol.... bo ta stima mi realmente?"

Armin a draai mira e muhe admira.

„Cu si mi ta stima bo realmente?" el a ripiti. „Ta pregunta stranjo esai?"

„Realmente mi ta meen, e mes amor cu otro hombernan ta profesa na nan muhe".

E muhe a queda babuca mirando com e pregunta a asombra Armin i el a responde:

„Si ta bo tabata na mi luga, anto lo bo a comprende mescos cu no tabata existi e necesidad di haci un semehante pregunta". *(E ta sigui)*

EL CISCO KID

Den e mina di koper e grupito a reuni, mientras e homber ta bisele: „Senjorita.... scirbi bo amigo algo" y e homber ta dunele un pida papel. Tur sorprendi e mucha muher ta tuma e papel bisando: „Eh? Kiko mi mester scirbi?" Y e homber ta continua bisando: „E ta trata di un mensahe pa e alcalde Riancho y como e ta gustabo e lo haci loke bo pidiele". „Ridiculo", Delia ta exclama furioso. Y cu un cara sonriente e homber ta bolbe bisele: „Ya nos a mira boso manera bon amigo.... E tabata bisabo palabranan dushi.... Y pa bo consehonan a la cera e cas di wega."



JUAN EL INTREPIDO

I hoben den tur su angustia den e corriente di awa fuerte ta trata di alcanza di tur manera e jeep, cu ta casi bao awa. Y e ta logra tambe di zambulla bai fondo pa rescata Chun cu tabata den e jeep y cu tabata den peliger di hoga. Al fin e la trecele riba nivel di awa y ora esaki ripara e cara inmovil di e Chun e ta bisa tristu: „Pober Chun. E la duna su bida pa esun di mi". E jeep mes a keda cubri di awa, alla banda.

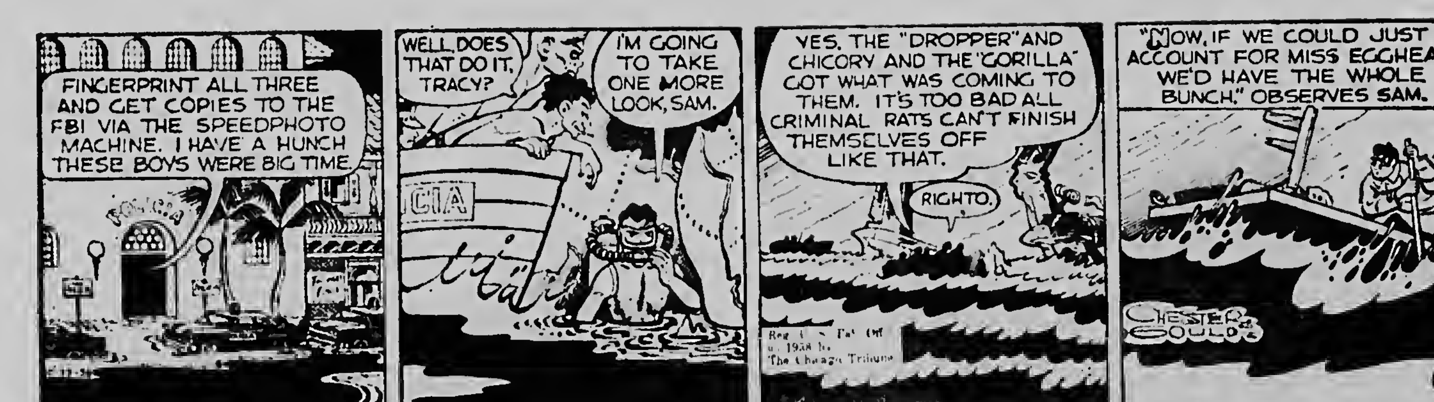


☆

DICK TRACY

Na warda di polis e siguiente conversacion ta tuma lugar: „Tuma fingerprint di tur tres y hiba e copia pa FBI via e speedfoto Machine." Y mientras Tracy ta baha cu su aparatonan di bau awa pa zambulla, e otro nan ta bisele fei e boto: „Esei ta loke a socede, Tracy?" Y Tracy ta contesta: Mi ta bai tira otro vista, Sam".

Si, e „dropper" y e „Gorilla" a hanjele. Lastima cu tur criminal no por caba cu nan mes asina. Y e contesta tabata: „Righto". Mientras tanto Sam ta observa, mientras e ta rema bai: „Si solamente nos por a duna cuenta di miss Egghead nos lo hanja henter e bunch".



RIP KIRBY

Kirby ta lastra hunto cu su mes e cacho furioso di Stanley bau awa y su bril ta spart fei su cara. Pero Kirby ta purba tur lo posibel y ta bisa den su mes: Mi ta keda tenele te ora cu e calma...."

Y alafin e la logra sinembargo, pasobra poco rato despues Kirby ta sali riba awa suhetando e cacho na su banchi y ta bisa „Bini, pasobra cu tur e awa ey lo bo no keda cu gana di bringa mas."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Limo ta sosega riba cama y a llama Sr. Potter na telefoon. Sr. Potter, lo mi quier a papia cu bo so! e ta cuminza. Di quico asina? e otro ta puntra di e otro banda. Laga nos bisa.... bo tin informacion cu mi por usa, y ami tin noticia di bo cu lo bo no tabata quier pa mi usa .... Limo ta signi. Mi no ta gusta e asunto ei mucho.... pero bo por bini numa. Sr. Potter.... nos ta queda palabra den mi hotel awe nochi! Limo ta continua e combersacion. Pero mi tin un cita awe nochi.... Sr. Potter ta lamenta. Sin duda ta Srta. Gregg, bisele „obligacion promer cu devocion", asina lo e stima bo mas tanto! Limo ta termina.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Leila cu Dan ta paseando den ciudad, nan ta pasando „The Cave Club". e ta weitando algo cu e no ta gusta. Bo ta bishita e cueva ei mucho, Val e mucha muher ta bisa. No bisa asina, Leila, osei no! Y e ta camna bay dilanti. .. ta bisa su moqueta pa lage baha riba un fotografo. Mi no ta gusta pa nan saca mi portret ariba caya, tende! Y un watchman di „The Cave Club" a garra e homber. Bo no ta queda sin haya un moqueta back, e fotografo ta bisa yen di rabia. Bo no mishi cu e clientenanl coge bo camara y laga tumba e otro ta conseje.



☆

PEPITA

Lorenzo a perde sonjo anochi, e a cuminza traha masha bon awe, pero awor cu a bira traimerdia e no por babri su wowonan mas. Z-z-z-z.... e ta ronca. E hefe cu no ta laga di tira bista riba su empleadonan a dicidi di bin tira un vistazo. Quico e ta mira? Lorenzo! Paquico bo no ta drumi na bo cas? e ta baha tur dos su moquetanan riba Lorenzo. Ora Lorenzo a haya rosca atrobe e ta contesta: „Pasobra si mi drumi na cas mi no ta cobra!" Esei a caba cu e hefe. E a coge Lorenzo pasé door di bentana. Hefe, corda ta di ocho piso ....! No! „Afor" e hefe ta grita furioso.



REMITIDO

Continuacion di pag. 3

cambia y dia di pago mi a ripara cu mi a banja overtime paga cual mi no a traha pe. Mesora mi a raporta serca mi shift-foreman cu mi placa no tabata correcto, y e la bisa mi jama V. large check uu Accounting Dept. pa mi. Ora cu mi a jama V. na telefon y bisele e la contesta mi cu e placa tabata bon, cu e overtime cu mi a hanja di mas ta e mes a butele pa mi.

Mes ora mi a bisele cu e la baci masba malu di haci tal cos sin mi conocemento y si ta asina e kier paga mi pa e fls. 100 cu e debi mi e por wel keda cu ne numa. pasobra mi no kier banja mi envolvi den sorto di casonan asina. E la contesta mi cu mi no tin di worry, cu nada no ta pasa, ma tabele redondamente pa e no hacie mas. Su siguiente luna un dia prome cu pago V. a jama mi na telefon pidi mi si mi por a facilite fls. 50.— cu e tabatin mester, mi a contestele cu mi no por cu mi tin hopi cos di paga y e la bisa mi cu e luna aki e la fix mi cu algo di overtime, mi a rabia masha cu ne, mi a puntrele si su cabez no ta bon, atrobe e la contesta mi cu mi no mester worry cu nada no por pasa. E siguiente dia mi a cobra y mi a bisa mi senjora kiko tabata pasando; e tambe a rabia masba y e la bisa mi cu mi mester bai serca mi hefe y declara kiko V. tabata baciendo prome cu nan bisa cu ta cumplice di dje mi ta. Mi a larga fls. 50.— serca mi senjora y mi a bisele cu ora V. bin buskele e papia cu V. pa mi y bisele pa e stop di haci tal cos, y asina e la baci tambe. Ami ta banja mi den un compromiso cu mi no sabi kiko mi mester baci!

Mi a sinta studia con pa mi resolve es problema aki. Si mi condena V. podiser mi por salba mi mes di e compromiso aki! Pakiko mi no mester condena V.? Pasobra si mi condena V. e ta bai Dakota, su senjora y su jioenan ta bai den miseria, majan cu nan ta sufri nan lo bisa cu ta pa mi motibo nan tata ta sera, familia nan di V. y di su Sra. lo bira mi enemigo y nan lo banja venganza contra mi. Y Lago? E befenan di Lago lo bisa cu ta pa mi motibo cu nan a perde un bon empleado cu nan ta gusta y aprecia. Mi consensji a bisa mi cu mi ta baci bopi mas malu si mi condena e homber ei cu mi ta baci bon, pesei mi a keda keto. Un biaha caba mi a jega di hanja fls. 194.40 di mas den mi envelop mi a raporte serca mi shift-foreman y e la bisa mi jama V. larga e check cu Accounting pa mi, ora cu e la check a resulta cu tabata un fout di Accounting, nan bisa mi keda cu e placa numa y su siguiente luna nan a desconté.

Tur bende a hari mi, nan a bisa cu mi mester a keda ketu y larga Accounting mes find out nan mistake, tur manera nan a kritica mi.

E biaha aki mi a keda keto y mi a pensa cu ora Lago find out mi tabata overpaid, nan lo a disconta nan placa. pasobra mi no a borta Lago, e placa cu mi a ricibi di mas gobierno a kita incometax for di dje, y ami tabata dispuesto pa paga Lago back di cualkier manera, si mi no por a paga Lago cu cash, mi tabata dispuesto pa traha mas duro pa Lago ý ki ora cu mi por a haci un poco trabao mas pa Lago y haci Lago produci mas lo tabata un sastisfaccion pa mi cu mi a paga Lago back. Y cu V. ma dicidi di pone mas presion riba dje, spante cu lo mi hibele na polis si e no stop e ora ei lo e mester a stop. Mi no a pensa cu V. su cabez tabata asina duro sino lo mi no a warda asina bopi, for di un prencipio lo mi a baci esei

Mi no a spera cu Lago Managemente lo a haci loke cu nan a baci cu mi, lubidando cu 22 anja di mi huventud mi a sirbi Lago juda Lago bira rico manera e ta awor. Pasobra esaki ta un manera masba pober pa usa cost control. Si Lago mester a lay mi off Lago lo mester a paga mi pa tur mi anjanan di sirbishi.

Lago a core castiga mi sin busca drechi si ta mi falta of ta falta di un otro di Lago su empleado. Kiko mi a gana pa tur es anja nan di sirbishi durante guera? Nada! Hopi biaha bo mester a bai traha grave-yard sin sabi cu lo bo bolbe back.

Tur loke cu mi a keda cu ne ta un carta di Mr. Robert P. Patterson, under secretary of War of U.S.A. armed forces, dirihi na mi door di Mr. L.G. Smith di 26 di Mei di 1943 gradiciendo mi pa e bon sirbishi cu di mi parti mi a presta pa juda gana e guera aki pa libertad. esaki ta tur loke cu mi a keda cu ne, ma consideracion nada. Esaki ta mi falta mi no kier a condena un tata di familia, pone e cu su familia nan den desgracia. Mi no tabata kier pa Lago perde su empleado nan cu e la gasta hopi placa pa train, mi no kier a cumpra enemigo pa mi curpa. Mi consenshi ta limpi.

Cura Cabai
Jacob Thielenstraat no. 5
N. S. ZARA

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 | DIABIERNE 7 NOVEMBER 1958 | Nr. 3281

Situacion Na Bagdad Ta Jen Di Tension

Coronel Aref ex Vice-Premier Irakes Den Aresto

BEIRUT, 6/11. — Noticianan di Bagdad a splica un poco, e circunstancianan rond dje arresto dje ex-vice-prome ministro Irakes, coronel Aref, y e acusacion contra dje, di „un complot contra seguridad dje estado". E censura severo, cu gobierno di general Abdul Karim Kassem a buta, a logra di tene e agitacion cu a reina na Bagdad pa un siman, secreto pa mundo. Den e centronan petrolero Mossoul y Kirkouk tambe tabata tin hopi agitacion. Miles di hende a tene demostracion pa exigi regreso di coronel Aref na Irak y anexacion inmediato cerca e Republica Uni Arabe. E instigadornan mas importante tabata e lidernan dje partido socialista „Baath" y nan representantenan a defende nan lucha den e comision revolucionario Irakes.

General Kassem, quende no tabata sigur di ehercito, a evita un intervencion directo contra e demonstrantenan pa restora paz. El a actua na un otro manera: El a instiga oponentenan dje partido „Baath" pa nan tene un contra-demonstracion. Segun informacion ricibi na Libanon e Comunistanan Irakes a hunga un papel importante den actuacion di gobierno contra e simpatisadoman di Aref.

Durante e sucesonan aqui e embahadanan di Merca y Inglaterra tabatin un guardia severo di solda. Diplomaatnan estranhero no tabata permiti di sali for di Bagdad sin permiso. Hasta nan libertad di cana na Bagdad mes gobierno a limita.

E demonstantenan dje 2 contrapartidonan a cuminza bringa y e trupanan di seguridad a intervene solamente pa limita e incidentenan ora cu nan tabata munstra cu nan ta bira dificil pa domina.

E biahe di e ministro di educacion dje Republica Uni Arabe, Kamal Zedine Houssein, door di Bagdad y despues Mossoul, a causa hopi entusiasmo den e simpatisadoman di un union immediato cu e Republica Uni Arabe y nan a ricibi e ministro Egipcio tur caminda cu e grito „Biba Aref", Biba e union di tur Arabe".

E yegada di coronel Aref na Bagdad, mientras cu gobierno a quere cu e tabata na Viena pa prepara su mes pa acepta su puesto na Bonn, a haci cu e amenaza di un golpe di estado contra general Kassem a bira acuto. Aref a bolbe sin permiso di su gobierno despues cu el a haci un bishita secreto na Cairo, caminda e tabatin un combersacion secreto cu presidente Nasser.

Mester haci algo

General Kassem a dicidi di haci algo, y el a yama coronel Aref cerca dje. Despues di un discusion tempestuoso oficialnan di e poliznan militar a arresta coronel Aref. Immediatamente gobierno a publica un comunicado y radio a transmiti'e.

Na e mes momento gobierno a cuminza trata di gana simpatia di ehercito, e funcionarionan den gobierno y e estudiantenan. E promenan (ehercito) a hanja aumento di sueldo y e estudiantenan, quende usualmente sa cuminza tur manifestacion politico, a ricibi tur sorto di fabor. Aunque cu nan a zak mas malu posible nan tur a ricibi nan diploma pa nan examen.

E huurdornan di terra tambe a hanja regalo: nan a ricibi ½ million liber pa comisionnan local parti den nan.

No a dura mucho prome cu pueblo a cuminza munstra su gratitud. Di tur parti dje pais miles di carta di gradicimento a yega Bagdad. E estudiantenan tin 2 dia ta tene desfile caba den e cayanan di Bagdad, cu portret di general Kassem. Filanan di delegacion ta bishita gobierno pa exigi e castigonan di mas pisa posible pa coronel Aref, e „enemigo dje pais".

Na Irak varios hende a ser arresta, pero e hecho cu e autoridadnan ta queda masha ketu, ta munstra, cu ainda e situacion ta yen di tension y cu por bini sorpresa den un futuro cercano.

Banda dje cantantenan di calypso lo toca Diasabra pa Casa Cuna

ORANJESTAD. — Cyril Diaz y su orkesta, e asamblea musical di Trinidad, cual semper a toca pa e cantantenan di calypso Mighty Sparrow y Lord Melody, segun nos a hanja tende ajera, lo toca na e feria di Casa Cuna di 4'or di atardi te 8'or di anochi pa un prijs reduci. Un gesto masha simpatico dje muchanan aki y nan empresario local Johan de Windt y Jimmy Lambert.

Tocante e „Empresario Americano" dje banda kende den nos edicion di diarazon a menciona poco palabra desprecia, nos kier nota cu ni e ni su colega tin culpa den e asunto di prijs haltu cu e dos cantantenan a exigi di Casa Cuna. Circunstancianan contrario y perspectivanan desfavorable tabatin di haci cu esaki. Ademas e Americano menciona no ta nan empresario, unicamente e ta duna su bon servicionan de bes en cuando na nan.

Asina ta cu awe nochi na e feria ta toca Trio los Conquistadores, y majan atardi e parti musical lo ta na encargo di Cyril Diaz y su orkesta.

Esaki ta e ultimo dos anochinan di feria y ta di spera cu hopi hende lo bai na e feria aki. Corda cu e beneficio ta pa un intencion di primera clase: Casa Cuna!

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Diadomingo, dia 9 november pa 6.45 or p.m. Radio Kelkboom lo transmiti e programa Saludos di Hulanda y lo bolbe ripiti e mesun programa aki, dia 12 di november pa e mesun ora. Lo papia e biaha aki: Guillermo Trinidad, Hugo Kock y Antonio Bikker di e Kweekschool „Gerardus Mayella" na Dongen.



Desorde y quibramento di tayo.

ORANJESTAD. — Na Paris Restaurant asistencia di polis a worde pidi pa algun cliente cu etbata haci desorden, na principio nan boca tabata pidi y despues nan man tabata pidi y na cierto momento nan a cuminza manda tajonan den laria. Polis a observa sinembargo cu prome e hacido di desordennan a bai nan a paga e chines debidamente pa e danjo cu nan a causa.

E tabata sonja

Den anochi di diamars pa manece Diarazon H. habitante den Windstraat a telefonea polisnan y informa nan cu tabatin hende cu ta busca moda di drenta den su cas. Polisnan rapidamente ta bai na cas di H. pero nan no a descubri ningun spoor cu hende por a trata pa drenta. Por ultimo e palabra grandi ta sali di H: podiser mi tabata sonja anto!

Mucha contra auto

E mucha muher di 9 anja V.F.D. diamars atardi a corre dal den un auto den Bernhardstraat banda di Greenhill Grocery, net e auto A-1542 cu e chofer J.M. tabata pasando. Na Lago Hospital nan a constata cu un pia a kibra. E chofer no tin culpa, e mucha mes a corre cruza caja di repente sin waak prome.

Pelea

Na Shanghai Restaurant tambe polisnan mester a bai duna nan yudanza, aki ta dos damas a jega na un desacuerdo. M.B. ta dal e otro S.C. cu un botter den cara, cual fortunadamente no ta duna heridanan mucho grave.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

A klasse

Jong Aruba vs. Bubali S.C.	1—0

Beslissingswedstrijden voor het Kampioenschap Reserve A Klasse

Bubali S. C. II vs. Jong Aruba II	2—2
Jong Aruba II vs. Bubali S. C. II	5—1

Promotie-degradatiewedstrijden

La Fama vs. Jong Aruba	1—3
Jong Aruba vs. La Fama	5—1

Jong Aruba promoveert naar de Hoofdklasse en La Fama degradeert naar de A Klasse.

S.C.A. vs. Mariniers	5—0 M. n.o.g.

S.C.A promoveert naar de A Klasse en Mariniers degradeert naar de B Klasse

Uitslagen bijzondere wedstrijden

18 oktober 1958	Aruba vs. Curacao	4—4	Wilh.stadion
19 oktober 1958	Aruba vs. Curacao	4—1	Wilh.stadion
26 oktober 1958	Curacao vs. Aruba	3—0	Rifstadion

EINDSTAND COMPETITIE 1958

Hoofdklasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v.	t.
Aruba Juniors	10	7	1	2	15	25	13
Dakota	10	5	2	3	12	22	15
R.C.A.	10	4	3	3	11	21	16
Estrella	10	4	1	5	9	17	23
San Nicolaas Jrs.	10	4	1	5	9	19	26
La Fama	10	2	0	8	4	19	30

Aruba Juniors kampioen van Aruba en Dakota sub-kampioen van Aruba.

A Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Jong Aruba (Kamp.)	14	12	0	2	24	53	12
Riverplate (sub-k.)	14	11	1	2	23	36	20
Bubali S.C.	14	10	1	3	21	49	14
Tropical S. C.	14	7	2	5	16	33	28
Union	14	4	1	9	7**	25	43
Hollandia	14	3	0	11	5*	21	41
Trappers	14	3	0	11	4**	25	44
Mariniers	14	2	1	11	3**	16	56

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.
** 2 winstpunten in mindering wegens tweemaal niet opkomen.

B Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
S.C.A. (Kampioen)	6	3	2	1	8	6	4
Mosaico (sub-kamp.)	6	3	1	2	7	14	10
Trupial	6	3	0	3	6	10	6
Unidos	6	1	1	4	2*	6	16

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

Reserve Hoofdklasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Aruba Jrs. II (Kamp.)	4	3	1	0	7	11	6
R.C.A. II (sub-kamp.)	4	2	2	0	6	20	7
Dakota II	4	1	1	2	3	6	11
Estrella II	4	0	0	4	0	4	17

Reserve A Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Jong Aruba II (Kmp.)	10*	7	1	2	15	33	24
Bubali S.C. II (sub-k.)	10*	6	1	3	13	46	25
Riverplate II	8	5	0	3	10	27	18
Tropical S.C. II	8	3	0	5	6	20	28
Mariniers II	8	0	0	8	0	5	36

* 2 beslissingswedstrijden inbegrepen.

Junioren

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Estrella (Kampioen)	12	9	3	0	21	32	7
Aruba Juniores	12	7	3	2	17	34	13
San Nicolaas Jrs.	12	3	4	5	10	20	15
R.C.A.	12	4	2	6	10	20	39
Jong Aruba	12	4	1	7	9	21	34
Dakota	12	2	4	6	7*	13	22
La Fama	12	4	1	7	6**	17	27

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.
** 3 winstpunten in mindering wegens driemaal niet opmen.

Nieuwe toegelaten verenigingen

Tot het verband van de Arubaanse Voetbal Bond zijn toegelaten:
per 1 oktober 1958 de vereniging „De West",
per 1 november 1958 de verenigingen „Vitesse", „Sport Boys" en „Federation F.C."

Mededelingen:

In verband met de goedkeuring van de Statuten van de „Nederlands-Antilliaanse Voetbal Unie" (N.A.V.U.) zal door de A.V.B. in de 2de helft van november 1958 een Algemene Ledenvergadering worden gehouden teneinde de afgevaardigden voor de Algemene Ledenvergadering van de N.A.V.U. te kiezen. Het District Aruba zal door 6 afgevaardigden in deze vergadering vertegenwoordigd worden terwijl de A.V.B. voorts 2 vaste zetels in het Bestuur van de N.A.V.U. zal hebben.

Knock-Out Tournooi

De A.V.B. is voornemens om in de 2de helft van november 1958 een knock-out tournooi te organiseren tussen de verenigingen die de competitie hebben uitgespeeld.

HET BESTUUR.

PUNTRA POLIS

Hanja y perde

Thomas Tuit di Ceintuurbaan 20 a entrega na warda di polis na San Nicolas un pida biljechi di Lands Loterij, cu e la hanja banda di P.W.F.A. Club. Brigita Flanegin biba den Emmastraat 24-B a perde su cartera cu dos pida biljechi, foto y algun placa. Polis Keunen a hanja den Wilhelminastraat dilanti oficina di Baardse Trading un bicicleta.

Sra. Genoveva Maduro di Buena Vista 3 a perde su boeki di casamentu y su carchi di pensioen di bejez. Segun e la perde nan den un auto di cual e no ta corda e number mas. Senjor Max Tromp di Sabana Liber 54 a perde algun pida di loteria di gobierno, un florin y tres jabi. Senjor Chin A Loy a perde coupures di loteria di gobierno, cual ta hunga na December.

Boltumentu di auto

Riba e caminda di Mahuma pa Mondi Fiemo diarazon mainta trempan un auto di entrega A-1505 a bolter. E chofer tabata B.I.B. E danjo ta hopi grandi. Tabatin santu riba caminda di asfalt, podiser esaki ta motibo dje accidente.

Ladron den cas

Senjora E.V.R. ta bisa cu diamats anochi entre 8'or pa 11'or ladron mester a drenta su cas. Nan a forza un porta y a drenta paden. Ta parse cu nan a listra tur caminda, y segun e senjora nan a hiba 300 florin for di un maleta cu tabatin den cambei.

Tabatin sed

Diarazon anochi polisnan a worde avisa cu un nabegante cu a hui sali for di hospital tabata camna den Nassaustraat. E persona menciona berdaderamente a worde hanja pa e polisnan ora e ta sinta den Tai Peh, tranquil ta bebe su cerbez. E ta declara cu e la sali un rato pasobra e tabatin hopi sed. Polisnan ta hibele hospital trobe.

Contra poste

Polisnan di Noord a mira net den'e auto A-2262 mientras cu e tabata revers a dal contra un dje postenan di luz di ELMAR. E poste no a hiba danjo e auto si: *f* 500.— segun nan ta calcula. E chofer R.O.T. segun ta parse tabata un poco bao di influencia di bebida.

Auto a dal hende

Diarazon banda di 5'or senjor T. D. chofer dje pickup A-2819 a jega na warda di polis na San nicolas huntu cu e dama C.E.C. kende e la dal cu su auto den St. Maartenstraat. E heridanan chiki a worde atende pa e polisnan cu cuidao.

Competitie di ping pong

ORANJESTAD. — Aki ta sigui trobe lista dje weganan cu lo worde teni durante siman cu ta bini:

Klasse A:
Don Bosco 1-Bavaria 2 Don Bosco Nov. 9
Estrella-Chesterfield 2 Estrella Nov. 9
Bavaria 1-Don Bosco 2 Bavaria Nov. 9
Bulawaya-Caribe Caribe Nov. 10
Basi Ruti-Chesterfield 1 Basi Ruti Nov. 10

Klasse B
Don Bosco 3-St. Thomas Bond Don Bosco Nov. 9
Don Bosco 4-Meppers Don Bosco Nov. 9
Bulawaya 2-Royal Club Tivoli Nov. 9
Bonaire-Noord Noord Nov. 9
Mariniers-Don Bosco 2 Don Bosco Club Nov. 9
Noord-Meppers Rio Club Nov 10
Royal Club-Don Bosco 6 Commandeursbaai Nov. 10
Don Bosco 3-Bulawaya 2 Bavaria Nov. 10
Bonaire-Don Bosco 5 Don Bosco Nov. 10
POVA-Basi Ruti 2 Basi Ruti Nov. 12

Juniores
Don Bosco A-Don Bosco B Don Bosco Club Nov. 12

E encuentro Bulawaya III-Don Bosco V a caduca, como e promé menciona definitivamente a sali for di e competitie.

Ultimo resultadonan ta lo siguiente:

A-klasse
Caribe-Don Bosco II 2—8

B-klasse
Don Bosco IV-Bulawaya II 5—5
POVA-Don Bosco V 4—6
Basi Ruti II-St. Thomas Bond 9—1

Damas:
High Life-St. Thomas Bond 4—6

Juniores:
Estrella A-Don Bosco C 10—0

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie uitvoer.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas

VOZ DI ARUBA

Diabierne 7 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedi. oyentenan na exterior

07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Venezuela
09.00 E artista di siman Leo Marini
09.15 Cantares de España
09.30 E orquesta di awe a cargo di Cesar Concepcion
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Eartha Kitt
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Johnny Rodriguez
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 8 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayer
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Melodias instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticas na Ingles
08.30 Ecos di Colombia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Leo Marini
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ricardo Rico
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Chucho Martines
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodías Latino Americanas
11.30 Jazz Session
12.00 Musica Hulandes

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2. 7 y 10

Viernes 7 de noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
11.45 Melodias norteamericano
12.00 Marcha oficial.

Vice-consul di Inglaterra tocante „Poppy Day"

ORANJESTAD. — Awe nochi vice-consul Ingles na Aruba senjor Robert Andrews. lo tene un charla corticu via emisora Voz di Aruba tocante nificacion di „Poppy Day" un coleccion anual cu ta worde teni pa invalidonan Ingles di guerra. E anja aki e accionnan lo cuminza diasabra awor te cu otro siman diamars. Diadomingo awor den misa di Holy Croes Anglican na San Nicolas nan lo tene un sacrificio cu nan ta jama Rememberance Day Service, cual lo cuminza pa 11'or di mainta.





PAGINA TRES

Reunion di „Esso Dealers"

ORANJESTAD. — Bao di presidencia di senjor Frank C. Croes e comerciantenan di productonan di Esso na Aruba a reuni den Strand Hotel. Tabata presente ademas di senjor Croes, Joe Oduber y H. Fleming di Oduber Esso. A.O. Scholten y Poipy Lacle di Esso Scholten. R. Arends di Esso Arends y Jose Gomez di Esso Viana. Ramon Louisy di Esso Croes. P. Ernandez di Maduro & Sons y E. Ericksen di Lago Marketing Dept. Ecury no tabata presente. Durante e reunion nan a papia specialmente tocante e accion di publicidad proximo di productonan di Atlas y otro productonan di Esso; un accion cual lo cuminza durante luna di Januari. Tambe e dianan di fiesta venidero tabata un dje puntonan di descusion. Atrobe tur e estacionnan di Esso lo dorna nan lugar cu kerstboom y otro decoracionnan. Tambe foi algun dia caba na tur e Esso estacionnan ta obtenible un mapa nobo di Aruba. Riba e mapa aki boulevard nobo y hotel etc. ta marca.

Inscribi pa e caredanan di agilidad

ORANJESTAD. — Algun dia a resta ainda pa duna nomber pa participa den e pustamentonan di agilidad cual lo tuma lugar den Wilhelmina Stadion y cu a worde organiza pa ASCC. Unico cos cu bo mester haci ta forma un team di tres auto y duna bo nomber serca senjor Van Glabbeek (tc. 1653). Diamars awor e pustamentonan aki lo cuminza pa 8'or di anochi, e ta mas un concurso pa controla bo agilidad cu un pustamento, autonan mester pasa den espacionan perta, lugarnan dificil pa parkeer autonan etc. Masha interesante tanto pa e participante cu pa e visitantenan.



Un matrimonio pa salbación

Pa TUYUCHI

No. 36

„Paquico?" e mucha muhe a puntra cu sencillez.

„Pasobra bo ta bunita manera un sonjo...." e conde a bisa.

I den su cara a refluha e ardor di su palabranan.

„Sinembargo ainda bo no a contesta mi pregunta", Lady Clarisa a insisti. „Mi ta desea pa bo bisa mi cu bo ta stima mi, por chemplo asina tanto manera lord Whitom ta stima su esposa".

Lord Ryeburn a hari; pero e mucha muhe a queda ta mir'e cu wowonan jen di lagrima.

„No hari, Armin", e condesa a bisa carinjosamente.

Tendiendo su ansioso apelacion el a coho su esposa su mannan i el a fiha su bista den su cara bunita bisando:

„Mi querida esposa mi no por responde bo pregunta den e forma aqui cu bo ta hacie, pasobra mi n' sa cuanto ni com lord Whitom ta stima su esposa; pero wel mi por bisa bo un cos i esai ta, cu bo ta posee mi amor, mi fe, mi lealtad i mi sinceridad.....mi por bisa bo mas tanto ainda? Mi a ofrece bo tur loque mi ta posee; bo ta contento?"

„Si; completamente", Clarisa a contesta.

Pero e no a hiza su cara p'e pa e ricibi un caricia.

„Danki pa bo contesta", el a bisa.

Foi e momento ai tabata como si fuera e distancia entre nan dos a bira mas largu.

Si acaso Armin lo a tuma su muhe den su brazanan i bis'e: Mi alma, mi adorada, bo mes sa mucho bon cu mi ta stima bo di enter mi curazon i si el a sunchi su muhe, anto tur cos lo a drecha i queda bon. I sigur e muhe a considera cu e tabata feliz. Pero loque a pasa a larga e muhe decepciona, pasobra ta solamente cu palabra e homber a declara tur cos i no cu hecho.

I de bez en cuando e mucha muhe tabata bisa den su mes:

„Mi n' quier pensa mas riba e cosnan aqui, pasobra ta coi loco. Armin ta bon i carinjoso pa mi i si mi sigui su manera di stima, lo mi ta feliz, pasobra cada hende ta stima na nan moda".

I sinembargo e resultado toch no tabata manera e tabata desea. Tabata parce manera cu e tabatin wel imitacion, pero no e amor real cu tabatin tur exterioridadnan di amor i cu toch no tabata e amor mes.

Tabatin tin bez su alma i su curazon tabata grita hunto pa falta di mas amor.

E tabatin un instinto demasiado bibu pa e por a exager'e. Quizas cien otro muhe lo por a acepta e lealtad i sinceridad i servicial i carinjo i lord Ryeburn pa amor, pero Clarisa no. Pa nada di mundo, ni maske e mes tabata desea, e tabata sinti cu e homber aqui no tabata stime i e no por a bisa ta paquico.

E dianan a pasa basta contento i agradable. E condesa viuda a recobra su salud i su bon humor trobe. mirando su yiu homber stima trobe rico, prospero, i segun e tabata pensa, tambe feliz. Honor di su famia a queda salba. Tur huespednan tabata pasa bon na su cas i e hecho cu muy rara vez lord Ryeburn i Carmen tabata dirigi palabra na otro no a pasa nada particular i ademas di esai ora cu nan tabata den sociedad. masha poco bez i obligatoriamente nan tabata dirigi palabranan na otro. pero masha corto i serio.

Un mainta lord Ryeburn tabata den salon hunto cu su mama i e viuda manda jama Carmen. E mester a contesta algun carta. Lady Clarisa a acudi nan poco rato; i algun minuut despues e condesa viuda i su yerna a sali pa bai mira algun portret, diciendo cu lo nan bolbe pronto i entretanto Carmen por a termina e cartanan.

Pa di prome bez foi despues di nan separacion Armin i Carmen i contra nan dos hunto solitario. Carmen no a lamta su cabez ni un sola momento i el a queda sinta ta skirbi mescos manera e tabata i den su curazon e tabata roga cielo pa e conde no dirigi ni un pia di palabra n'e.

E conde tabata contempla e perfil di su cabez bunita, su man delicado, su figura graciosa. Ah; Si acaso un sola vez.....un sola vez e por a arodilla su dilanti: si e por a exprese e amor cu e tabata sinti p'e i cu tabata reboza den su curazon p'e....marra e por a papia cu Carmen manera ante el a papia cun'e! E cabez encantadora a queda inclina riba e papel. E no a lamta ni un momento. E no a mira ningun otro camina. sino solamente camina e tabata sinta.

Mei ora despues Lady Clarisa a bolbe. El a mira nan i el a sonrei.

„Boso a queda mescos sinta manera ora cu nos a sali". e mucha muhe a bisa. „Com! Boso no a move?"

„No". Carmen a responde, mirando cu esaya no quier a responde.

„I mi ta casi sigur cu ni siquiera nos a papia cu otro tampoco", Clarisa aripiti.

„Com bo mes por quere esai?" e lord a duna pa contesta. „Miss Ercell tabata skirbi i ami tabata leza".

„Por ta posible cu dos hende cu a queda asina tanto hunto por a queda sin papia ni un pia di palabra cu otro!"

„Ta posible i ta cierto", lord Ryeburn a contesta.

„Si ta mi tabata Miss Ercell lo mi a hanja bo un caballero sin gracia!"

Inboluntariamente e conde su bista a dirigi riba e cara bunita di su examor. quende a ruboriza awor un poco mescos cu e conde mes tambe.

„Mi ta confia cu Miss Ercell lo no bai califica mi pa descortes. Simplemente mi no quier a strobe den su skirbimento".

E ta sigui

Cumpleaños feliz

Srta. Laura Everon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan. sobrinanan. especialmente di Many Everon, y Stella Hernandez.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitin Salvador Manuel Franken. Felicitacion ta bini di su mama. tata. 10 rumannan, wela. 4 sobrinanan. especialmente di su omo Edwin Toppenberg.

— — —

Awe ta cumpli anja di feliz bida matrimonial e distinguido pareha Sr. Marco Castro y senjora Dora Martinez di Castro, pa cual motibo nan ta ricibi miles di felicitaciones di nan estimado jiunan Mario, Nimia. Rudolf y Petra Maria, suegra Petra Castro, familia Nicolaas. familia Vrolijk, familia Ras. especialmente di familia Thode. y demas familia na Colombia. tambe di tur sobrino y sobrinanan. y familia Jansen.

— — —

E gentil caballero Martino Arends ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Maria. jiu Maikel. mama. tata. dos rumannan. suegro Serapio. suegra Mathilda Tromp. swanan Jani. Justin. Teresita Lacle. Johan. Bertha. Mario Tromp. comper Marco y Stevanita Krozendijk. tur su amigonan y demas familia.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Martina Diaz ta ricibi hopi felicitacion di su tata. mama. tur su rumannan. sobrina y sobrinonan. su swa y cunjanan. ihanan Edwin. Leo. Lucia. Lugia. Delia. Laura. tur su amiga y amigonan di Aruba Trading y especialmente di un persona.

— — —

E hobencito Mario Harold Everon ta celebra su 9 aniversario. Felicitacion ta bini di su mama Carmen. wela. rumannan. Many. Dino. Lucia. tantanan. primo y primanan. madrina Olinda Everon. amiganan di 3de klas di St. Jozef School Santa Cruz y demas familia.

E simpatica hobencita Stella Hernandez ta celebra su 13 aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Placido, mama Agapita. rumannan Teofilo, Freddy, Lindo. welanan. omo y tantanan. padrino Isildo Croes. madrina Florencia Croes. primo y primanan. especialmente di su primanan Many y Lucia Everon, amiganan Ventura. Margarita Kelly. amiganan di 7de klas di Maria School na Santa Cruz y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e chikitin Camil Krist. E ta worde felicita pa su tata Gerard. mama Marita. rumannan Geertje, Jantje y di tanta omonan. prima y primo na Corsouw y familia Weverink na Corsouw. di su amigo y amiganan. omo Hari Holman. Prudencia Ridderstaan. Nicolasa Leest, Maria Gomez na Aruba.

— — —

Leoncita Donati ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Federico Donati. jiunan Franklin. Vilma Donati. ruman Artwin. Petra. Mario. Daniel. Danies y Eman, Juanita. Dina Tromp. tur su sobrino y sobrinanan, su ihanan.

— — —

Senjora Chena Vrolijk ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Nadi. jiunan Roy. Adichi. mama y tata. rumannan. wela y welonan. suegra y suegro. cunjanan. amiganan Chichi. Maxi di Cuba.

— — —

Ta celebra nan 8 anja di bida matrimonial awe senjor Ambrosio Vos y senjora Aura Vos. Felicitacion ta bini di nan mama. tata. tur rumannan. sobrinanan. ihanan y demas familia.

— — —

E hobencita Louisa Winklaar ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Rosenda. tata Dojo. rumannan Ronny. Nelis. Gladys. madrina Dora de Palm. wela Flora Lacle. Bibi Franken, Hanneke y Pim Kieskamp.

— — —

E gentil caballero Engelberto Ruiz a cumpli 20 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata. mama. rumannan. su amigonan y amiganan y conociman.

— — —

E hobencito Florentino Ruiz ta celebra su 8 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Guillermo. mama Placida. rumannan Rafael, Seferina. Engelberto. Francisco, Aurelio. Maria. Anna. padrino Hose, su pepe Nobertha.

— — —

Jenny del Prado. ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Mildred. Diana. Carla. Roy. Emi. Richardson. especialmente di su amiga Lourdes.

— — —

E gentil caballero Edmundo Keller ta cumpli 22 anja di edad y ta ricibi felicitacion especial di Clarita Loefstop.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

A G E N D A

Diabierne 7 di November

C I N E

DE VEER 8.30: Jenny
RIALTO 8.00: Hot summer night
PRINCIPAL 8.00:
Dr. Jekyll and mr. Hyde
AURORA 7.30: The persuader
SAVANETA 7.30: The harder they fall

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diabierne 7 di November
5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel habri
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Joyas del hogar
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto

7.30 Cristo para todas las naciones
Melodias del alma
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

RADIO KELKBOOM
Diabierne 7 di November
11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura

4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Orquesta Aragon
5.30 Nelson Pinedo
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes

7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Una noche en Quisqueya
9.00 Tangos
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Clausura



Mr. Emanuels serca Dr. Drees

DEN HAAG. 6 nov. — Awe mainta ministro Drees a ricibi ministro S D. Emanuels di Surinam na departamento di ministro Drees, pa un bishita di cortesia.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su fecha natal awe e gentil caballero Jose Miguel Croes Felicitacion ta bini di su mama Nemesis, rumannan Bito, Frans, Rosa. Adelicia, Juan, John. padrinonan Paules y Jan cunjanan Dora y Norma. sobrinonan Yvonny y Henkie. Adisson Croes.

— — —

E hobencito Nelson de Mey ta cumpli anja awe y ta ricibi felicitacion di su tata Cornelis, mama Nanachi, rumannan Zita, Norma, welo y wela, padrino Piet, madrina Nemesis, tambe di Juan Vicente Croes.

— — —

Feliz y contento e hobencita Jacintha Kelly ta celebra su tres anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su rumannan Juanita, Simon, Facundo. Juan, Maria. Julia, Jan, Danel, Anna, Philomena y su welo Casimiro y di Fela y di tanta y omonan.

EL CISCO KID

Riancho lo kier haci un arreglo cu nos solamente pa no pasabo nada". E mucha muhei ta seucha cu tur atencion, pero ala vez ta pensa: „Esaki nan ta kere cu mi ta novia di e alcalde. Nan ta ekivoca. pero mihor mi scirbi e carta. Nan ta capaz di cualque cos". Y mientras esaki ta tuma lugar, leeuw di nan Luis Suerte ta bolbe na tino riba su cama, ora rond di dje Cisco. Riancho y e dokter ta para banda di dje. Y e prome cos cu Luis Suerte ta bisa ta: „Prome cu mi a bai foi mi tino mi a tende boso bisa. cu boso ta bai na e mina di koper".



JUAN EL INTREPIDO

Y tristu di dje e hoben ta keda banda di e cadaver, mientras e ta bisa: „Danki, Chun Sun.... pasobra bo a salba mi vida". Y cogiendo e regalo cu Chun Sun tabatin cunele, e hoben ta continua: „Lo mi mira pa bo regalito llega den man di bo mayornan..... manera tabata bo deseo. Luego den base aerea.... Esaki si ta un trastorno. Un gran piloto manera esey y morto.... Kende tin cu conduci e planeador awor pa China?" Y e contesta tabata: „Esaki no ta trastorno...." Y sin medita mas: „Ami mes lo bai di piloot den e planeador". Y nan ta keda den esaki.



DICK TRACY

☆

Y llegando riba e palo flotando, e ta bisa: „E Derbis nan a bin strait riba nos. Miss Eggbead a fracasa." Y mientras nan tur ta observa, e ta bisa: „E la muri mes ora". „Nan a ponele preso na Chicory Basement den e Gamecock pens". Y luego: Nos a lucha pa siete ora largo y e la perde".



☆

RIP KIRBY

Y mientras Kirby ta laga e cacho morto cansa na suela, e ta kita su camisa. bisando: „Mi tabatin suerte di sali solamente cu un manga kibra. pero mi mester bolbe bai busca mi bril...." Y landando pa fondo di lama. e ta bisa: „Wel. wel, cuanto cos stranjo tin e lgaoen di Stanley". Y sorprendi e otro ta bisa: „Y ni sikiera bo a bisa cu bo tabata bai landa. senjor". „E cacho y ami no tabatin e idea ey y e resultadonan tabata masha interesante, Desmond".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Potter ta cay sinta riba un stoel y ta puntra: Quico bo tin di bisami? Si mi ta sigur..... e no a caba e frase. Magnifico! Mi ta weta cu bo no gusta draai rond di bo palabra! Mescos cu mi. Mi quier evitabo resultado di indiscrecciones en lo pasado! Limo ta interrumpi, y e ta sigui: „Potter 5 anja pasa bo tabata traha den un negoshi sushi.... Den aandelen di un mina na Alaska! Pa un di bo truconan por a bay para den un prison.... y ainda peor! „Limo ta bisele cu calma mientras e tabata contene su rabia.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Bo ta perde hopi tempo aqui, Val! e ta bisa tur di malu. Asina ta parce, pero ta masha interesante, e ta contesta goza. E ta fijando un mucha muher cu ta bende sigaria. Ta tur sorto di tipo bo ta conoce na e lugaman aqui! Hola! Y e senjorita a jega na su mesa. Sigaria? Dunami tur, ja bo no tin mester di bende mas.... Sintabo un rato, Leila no ta rabia, Potter ta bisa. Pero Leila a lamta tur sara for di mesa. Mi ta bay y no jamami, pasobra mi tampoco lo no jamabo! e ta bisa tur indigna.



PEPITA

Lorenzo ta sinta leza boeki y Pepita ta brei. Bo por coge un glas di awa pa mi, Lorenzo, Pepita ta puntra. Lorenzo a lamta cu boeki na man, manera un bon mucha ta jega cu e glas di awa pa Pepita No ta pa mi no. ta pa e geranio.... e ta tur seco. Lorenzo a quita cu e glas di awa y sin lamta su cara for di e boeki un momento, e ta bira e glas di awa riba e flor. e ta bin sinta trobe den stoel. E pober no sa pidi awa ora e tin mester, Pepita ta bisa.



Ningun comentario Ruso respecto eleccion Americano

MOSCU, 6 nov. — E corantnan Ruso, cu a dedica hopi articulo na e campanja electoral Mericano, no a duna ningun sorto di comentario te ainda riba e resultadonan dje votamentu.

STROOM ONDERBREKING

Wegens noodzakelijke werkzaamheden zal de stroomvoorziening onderbroken worden op zaterdag 8 november 1958, van 13 tot 16 uur in de omgeving van: Fergusonstraat - Olijfistraat - Stadionweg - Druivenstraat - Tomatenstraat - Bacobastraat Ananasstraat - Karawarastraat - Calabastraat

N.V. Electriciteit-Maatschappij „ARUBA"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 8 NOVEMBER 1958 | Nr. 3282

Declaracionnan di Mr. C. W. A. Schurman repesentante di Hulanda cerca Nacionnan UNI

NEW YORK, 7 Nov.: — Mr. C. W. A. Schurmann, representante permanente di Hulanda cerca Nacionnan Uni, a declara den camision politico diahuebs, cu no ta posible pa retira e soldanan di Nacionnan Uni for di Sur-Correa, prome cu a cumpli cu e condicionnan pa un arreglo permanente.

E comision politico mester duna su opinion ainda di un proyecto di resolucion, cu Hulanda tambe ta apoya. E proyecto aki ta declara cu Nacionnan Uni ta determina di establece un Corea independiente. democratico y Uni bao di un gobierno representativo y e ta insisti cerca e autoridadanan comunista. pa consenti pa tene eleccion libre na Corea.

Na cuminsamentu dje anja aki tabata parce cu por a tene speranza nobo pa futuro di Corea, asina mr. Schurmann a bisa. E dia ey e comunistanan a informa cu nan lo retira e trupanan Chines comunista for di Corea y nan a expresa nan mes na fabor di eleccion den henter Corea.

Pero despues por a mira den e intercambio di nota entre China Comunista y Inglaterra. cu tabata sirbi como portavos dje paisnan cu a duna trupa pa Nacionnan Uni na Cosea, ki actitud e chinesnan tabata tin.

Mr. Schurmann a bisa: „Nos sabi masha bon unda nos mester busca e fuentenan di agresion ora cu nos studia e historia infortunado di despues di guerra".

Informe tocante territorionan bao di dominio

Algun pais a presenta un proyecto di resolucion den e comision di dominio di Nacionnan Uni, cu ta expresa nan alarma en conexion cu e hecho cu cierto miembro dje comunidad economico europeo ainda no a duna informacion tocante e posible resultadonan dje mercado comun pa e territorionan cu ta bao di nan dominio. Segun e proposicion e comunicacion di e territorionan menciona cu e mercado comun „por tin un influencia importante riba nan desarrollo riba caminda di independencia of autonomia".

Sentencia pa falsificacion di formularionan di overtime na Lago

ORANJESTAD. — Door di Gerecht in Eerste Aanleg ajera mainta C.V. a worde sentencia pa un castigo di prison di un anja, di cual 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja, trahamento publico y mester keda bao di observacion di Reclassering. Juez ta hanja legalmente comproba „falsificacion di documento y estafa, tur dos cometi varios biaha", tambe juez ta observa cu V. ta culpable cu e otro tresnan a participa den e fraude. Semper tabata e persona cu tabata haci e falsificacionnan mientras N.S.Z., V.D.R. y N.K., tabata probecha di esaki. Di e tresnan aki, e prome menciona a keda sentencia pa tres luna y 38 dia, cu descuento, di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja. E otro dosnan a worde sentencia unicamente pa 38 dia di prison cu descuento. Como tur tres tin total net 38 dia den voorarrest, nan por a sali liber mes ora. Unicamente Z. tin e castigu condicional riba su cabez ainda, cual ta pa motibo di su strafkaart, cual ta menciona barios biaha condenacionnan pa delitonan di propiedad. Tocante e tres senjornan aki, „complice den estafa varios bes cometi" a keda comproba.

E. C. sentencia pa tres luna di prison

ORANJESTAD. — E.C. di 50 anja, popularmente conoci tambe como „J.E.C.", mester a presenta ajera dilanti juez bao di acusacionnan di „intencion pa estafa".

Na mei anja 1957 C. a ofrece e portugues M.D.-P., kende bao di enfluencia di bebida a causa un botsmento basta serio, contra pago di e suma di ƒ 2.000.— pa evita cu e lo a perde su rijbewijs, lo mester a bai preso y tambe deporta for di Aruba.

E portugues cu unicamente tin un entrada masha modesta no por a drenta cu e ofresco aki. E suma chiki cu esaki tabata di acuerdo pa paga C. pa su servicionan, e ultimo menciona no por a acepta. pasobra e mester parti e placa tambe cu otro(nan). Kende ta e otro of otronan durante cu e caso tabata worde trata no a bini na claridad.

Fiscal a hanja e acusacion comproba y ta demanda un castigu di prison di cinco luna. Juez a sentencia C. pa tres luna.

E acusado ta nenga tur cos di A. to Z.

(Nos ta bolbe tocante e caso aki mas detalla den un otro edicion).

Consul dominicano instala como Lion

ORANJESTAD. — Senjor Feyo Frias, consul di Republica Dominicano na Aruba. durante un reunion di Leones diahuebs u.p. a keda instala como miembro dje club aki. Durante e reunion aki nan tene un minuto di silencio na memoria di e miembro recien fallecido Aart in 't Veld, kende durante hopi anja largu tabata ocupa un puesto importante den e club aki door di su gran actividadnan.

E pic nic cual a worde aplaza segun ultimo informacionnan probablemente lo tuma lugar dia 22 dje luna aki na cas dje presidente. senjor Eloy Arends Jr.



DE VEER THEATER

8.30 or — Tur edad

„SEVEN HILLS OF ROME"
(LAS SIETE COLINAS DE ROMA)
Cu: Mario Lanza - Renato Rascel - Marisa Allasio
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„ROCK, ROCK, ROCK"
(BAMBOLEO FRENETICO)
Cu. Frankie Lymon - Chuck Berry y the Teenagers - La Vern Baker
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja

„SHOWDOWN AT ABILENE"
(EL DEBER DE MATAR)
Cu: Jack Mahoney - Martha Heyer - Lyle Bettger
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad

„THE DEADLY MANTIS"
(EL MONSTRUO ALADO)
Cu: Graig Stevens - Alix Talton - William Hopper - Florenz Ames
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 — 18 anja

„TENNESSEE'S PARTNERS"
Cu: John Payne - Ronald Reagan - Rhonda Fleming - Coleen Gray
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„BILLY THE KID"
(GALANTE Y AUDAZ)
Cu: Brian Donlevy - Robert Taylor
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00 or — Tur edad

„THE DEEP SIX"
Cu: Alan Ladd - Dianne Foster - William Bendix - Keenan Wynn
James Whitmore - Efrem Zimbalist Jr.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja

„VENGEANCE VALLEY"
(EL VALLE DE LA VENGANZA)
Cu: Burt Lancaster - Robert Walker - Joanne Dru - Sally Forest
Ray Collins
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or — Tur edad

„HOLD THAT HYPNOTIST"
(BUSCANDO UN TESORO)
Cu: Huntz Hall y The Bowery Boys
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00'or — 18 anja

„SOY CHARRO DE RANCHO GRANDE"
Cu: Pedro Infante - Sofia Alvarez
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

SAVANETA

7.30'or — 18 anja

„EL JINETE SIN CABEZA"
Cu: Luis Aguilar - Flor Silvestre - Jaime Fernandez
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad

„KING OF THE CARNIVAL"
(DEMONIOS DEL CIRCO)
Cu: Harry Lauter - Fran Bennett
Keith Richards
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

8'or — 18 anja

„SIGN OF THE PAGAN"
(ATILA FRENTE A ROMA)
Cu: Jeff Chandler - Jack Palance - Ludmilla Tcherina
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

FLS. 7000! NA PREMIOS

CAMEL – WINSTON – SALEM

FORMIDABLE GRANDIOSO CONCURSO

Fl. 7.000 na PREMIOS

18 Premios – 18 Ganadores

Y un premio special di 15 carton (10 paki den cada carton) di cigaria pa e persona cu cambia mas ticket.

PA NOS CLIENTENAN DI ARUBA SO!

Special pa 3 September - 19 December 1958

Cu solamente 30 paki bashi di Camel – Winston y Salem Bo por gana un di e diezocho premionan aki:

1 PREMIO 1 FRIGIDAIRE Refrigeradora – Imperial
Di 2 porta - Modelo FI-122. Capacidad 12,2 Pia Cubico

2 PREMIO)
3 PREMIO) 3 FRIGIDAIRE Refrigradora - Super
4 PREMIO) Modelo S-124. Capacidad 12, 4 Pia Cubico

5 PREMIO) 2 FRIGIDAIRE Machine di Laba Panja
6 PREMIO) Automatico – Modelo W.D.P.

7 PREMIO) 2 FRIGIDAIRE Air-Conditioner
8 PREMIO) Modelo AS-100. Capacidad 8.600 B.T.U.

9 PREMIO)
Hasta) 10 SYLVANIA Radio-Horloge Portatil
18 PREMIO)

Pa cada 30 paki bashi di CAMEL, WINSTON y SALEM bo ta haya un ticket na N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ – Oranjestad – San Nicolas, coe ta dunabo derecho di participa den e concurso CAMEL – WINSTON – SALEM y gana un di e premionan aki. Cada persona por participa coe mas coe un ticket, pero gana solamente un di e bonita premionan aki. Pero si ta bai tini 18 premios pa 18 ganadores!

CAMBIA BO PAKI BASHI DI CAMEL – WINSTON – SALEM MAS LIHE POSIBLE Y PARTICIPA DEN E GRANDIOSO Y FORMIDABLE CONCURSO "CAMEL – WINSTON Y SALEM".

MAS TICKET BO CAMBIA, MAS CHENS BO TIN DI GANA!

Na un banda di bo ticket bo mester llena bo contesta ariba siguiente pregunta:

Durante e ultimo Concurso di CAMEL – WINSTON – SALEM coe a termina dia 1 di September, e participantenan di e Concurso aki a cambia un total di 4715 tickets (30 Paki Bashi pa 1 Ticket.)
Na Paki Bashi di CAMEL a worde entrega 80.970 y di e resto 3/8 parti tabata na Paki Bashi di SALEM.
E PREGUNTA:– Cuanto TICKETS a worde cambia cu Paki Bashi di WINSTON?

SI TIN MAS COE 18 BON CONTESTA SUERTE LO DICIDI E GANADORES.

Ultimo dia pa participa den e concurso aki ta dia 19 December pa 6.00 'or di atardi, ora coe toer ticket mester ta den poder di N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ na Oranjestad of San Nicolas. Dia 23 di December di 6.30 p.m. te 9.00 'or di anochi RADIO KELKBOOM y VOZ DI ARUBA lo anuncia e 18 GANADORES NAN y dia 24 di December ARUBAANSCHE COURANT tambe lo publica e ganadores nan aki di e Formidable Concurso

CAMEL – WINSTON – SALEM

SPAAR BO PAKI BASHI NAN DI E AFAMADO CIGARIANAN 'CAMEL' – 'WINSTON' – 'SALEM' COE TA OFRECEBO E CONCURSO DI MAS GRANDI DI ARUBA.

FLS. 7.000— NA PREMIOS

HUMA CAMEL — HUMA WINSTON — HUMA SALEM

E CIGARIA NAN MAS GUSTA NA ARUBA

FLS. 7000! NA PREMIOS

Sra. Regina Oduber Vda. de Croes

y

Sr. y Sra. Abraham M. Chumaceiro-Mursuli
tienen el gusto de participar a Ud(s) el matrimonio de sus hijos

REGINA

y

ROLANDO

Acto que se efectuará el domingo 16 de noviembre de 1958
en la Capilla del Hospital San Pedro a las 7.00 a.m.

Recepcion: 9.30 a.m. hasta 11.30 a.m.
Havenstraat no. 5
Oranjestad.

Favor considerar como invitación personal.

A V I S O

Pa falta di interes den participacion e pustamento di agilidad di diamars anochi awor den Wilhelminastadion

NO TA TUMA LUGAR MAS.

Directiva di Aruba Sports Car Club

P A G I N A T R E S

Spes Patriae a supera Plymouth 50–31

(Di nos Sportreporter)

Diajueves anochi, e knock-out competitie den basket pa e copa Juliana a ser inicia cu dos encuentro ariba programa di locual solamente uno a ser realiza. E promer partido mester a ser hunga den Seven-Up y RCA encuentro femenino y Seven-Up a marca un facil victoria ya cu e quinteto di RCA no a presenta. Den e unico partido di es anochi entre e surinamenjonan y e muchanan di Plymouth, Spee Patreae a tuma ventaha den puntos for di e promer quarter y no a entrega esaki te na final unda e score final a resulta na nan favor di 50 pa 31. Apesar di a logra un victoria facil ariba Plymouth cu ningun momento a demostra nan gana di victoria. Spes Patreae a luci manera un team for di training. E mihor anotador di es anochi tabata e inquieto d'Arnault cu a logra 18 puntos for di e cincuenta di su quinteto. Pa Plymouht tabata Boy Marchena kende a marca 12 punto pa su team Plymouth.

Mr. Emanuels a bishita La Reina

SOESTDIJK, 7 nov. — Awe mainta S.M. La Reina a ricibi ministro-presidente Emanuels di Surinam na Palacio Soestdijk. Awe tardi el lo atende e reunion di Ministerraad di Reinado na Den Haag.

RCA na promer lugar

(Di nos Sportreporter)

E muchanan di Savaneta La Fama a ser desplaza dor di promer lugar den e campeonato di futbol di Lago Sport Park door di los tricolores di Solito RCA. ora cu esakinan a gana e partido contra La Fama diajueves anochi cu anotaciones di tres coles pa dos. RCA tin tres gana y un perdi, y La Fama cu nan promer derrota tin awor dos gana y un perdi.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

Banda di anochi ora cu klok a prome senjal di cuminda i cu e invitadonan tabata ocupa den nan toilette, Lady Clarisa, quende a bisti su panja tempran, a camna bai na habitacion di su esposo.

El a bai hanja esaqui ta sinta leza banda di candela. El a bai para su dilanti i e conde a sonrei aprobativamente pa su eleccion di traje. E tabata di brocada i kanchi.

„Bo ta guste?" Clarisa a puntra vivamente. „Mi ta gusta e shimis aqui asina tanto cu m'a bini pa tende bo opinion i ta di prome bez cu m'a bistie. I bo mester por guste".

„Cu mucho gusto", e conde a responde secu. „Pero Clarisa, pa mi stima bo, no tin paquico di bo ta asina elegantemente bisti".

„Armin", e hoben a bisa, „m'a mira awe den bo loque te ainda mi no a mira".

„Mi ta supone cu ta algo agradable...."

„No....no....orgulloso, frio, silencioso, altivo, un orgullo bobo. Esai i hopi cos mas mi a encontra awe den bo".

„Mi ta tende bo i mi ta spera pa bo expresa bo mas cla".

„Pero bo ta reconoce bo culpable?"

„Semper famia Ryeburn tabatin e fama di tabata un famia masha orgulloso. Mi no quier ser mas orgulloso cu lo demas. Ni tampoco mi no quier corda di ta esai awe ni otro dia tampoco. Bo quier acusa mi sin motibo, Clarisa".

„B'a lubida riba Miss Ercell?" Clarisa a informa.

Cara di e conde a cambia immediatamente.

„Miss Ercell?" lord Ryeburn a murmurra. „Mi no ta comprende!"

„Bo n' ta recorda cu b'a queda sinta como mei ora hunto cun'e sin expresa na dje ni un pia di palabra?"

Ora cu el a comprende ta quico su esposa quier a meen el a sonrei diciendo:

„Bo ta quere anto cu ta pa orgullo mi tabata warda silencio? Ai, Clarisa, bo ta quere mi capaz di semehante estupidez?"

„Mi ta hura bo cu ta algo asina mi a supone i quere", e hoben a responde. „M'a quere cu bo no a expresa ni un solo palabra cun'e, pasobra bo tabata un dje aristocratanan di Inglaterra i e mucha muhe ai tabata un simple dama di compania".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja e hobencita Edna de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, sobrinanan, especialmente di Patsy Koolman.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Maria Kelly. Felicitacion ta bini di su esposo Yacintho, jiunan Marianita, Andres, Mario, Albertico, tur su rumannan, comer y compernan, especialmente di familia Arends, Lampe y Kelly.

— — —

A cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Stanley Selwyn Raymond Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Norma, tata Ramon, ruman Sigfried, Kenneth, tanta Ter, Carme, Calmes y jiunan, Anna Maria Zielinsky y jiunan na Venezuela, di su padrino Aquiles Lacle, y di Sonia Ruiz na Hulanda y familia Rafael.

— — —

Awe ta cumpli su prome anja di feliz existencia e chikitin Emeterio Bello. Felicitacion ta bini di su tata Francisco Bello, mama Maria Bello, rumannan Luis y Ruben, padrino Raymundo Dirksz, madrina Barbara Maduro, welo Jan Dirksz, wela Regina Maduro, omo Celedonio Bello.

— — —

E hoben Victoriano Clemente Franken ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Antonio, rumannan Djeri, Pin, Chomon, Filomena y Minguel, tur su amigonan, madrina Catharina Faro, padrino Cresencio de Cuba, tantanan Teresita, Agnes, Lucia y Josefa de Cuba y demas familia de Cuba y Franken.

— — —

Sr. Ernesto Margarita Sr. ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Wilhelmina Margarita, jiunan Violeta, Atala na Corsouw, otro jiunan cu ta studiando na Hulanda Ernesto Margaritha Jr. y Blanca Margarita y muy especial di su comader Srta. Victoria Wijcke na Aruba.

— — —

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Beto Ruiz. E ta ricibi hopi felicitación, especialmente di un amiga A.

— — —

A recorda su fecha natal e simpatica y linda senjorita Didi van der Biezen y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Alegandrina y Mathilde Tromp, Anna Luisa Wolff y demas familianan.

— — —

Syra Werleman ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, Linda, Maria, Edwin, tambe di su dos welanan, tantanan, omonan, pepe Anna Werleman y Remaca y su omo Jacobo Croes, amiganan Margo Regina y Margarita y Dora Werleman, tambe di Alberto Tromp, Chicha y Nybia Muyale, amigonan y amiganan.

— — —

Geronimo Breten ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chita, tata Cresencio, rumannan Mario, Belly, Jolanda, Milda, Greta, Edwin, Rudi, swa Adelbertho Britten, tambe di su wela Ia, tanta Isabel, prima Glenda, amigonan di Jeugd Centrum.

— — —

Sr. Jose Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Marianita, tata Redulfo, mama Rosalinda, tur su rumannan: Louis, Cerilio, Martilia, Vicente, Bertha, Pedro, tambe tur su omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su suegro y suegra y familia Lampe.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin John Frederick Hesus Zievinger, kende ta cumpli 3 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Nora, tata Bubuchi, wela Nini, Tuti, tanta Fibrina, tambe su pepe Tida jaja Cornelia, Andrea, Candelaria, Francisco, Anita, Juan, Ivania, Rubia, Norma Calvin, Sigfried Odor, Maria y Martina Dirksz y Raymundo

— — —

Awe a cumpli su feliz cumpleanjos e simpatica y linda senjorita Alida Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Josepha, Ruben, Bernadetta, Casimiro, Jolanda y Raymond Kelly, cunja Ursula, primanan, primonan, tantanan y omonan y demas familia y conocirnan.

— — —

Florencia Petrica Lopez ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, cuater rumannan, welo y welanan, madrina y padrino y su omonan y di familia Orman, Tromp y Victoria di Corsouw.

— — —

Donald Kelly ta cumpli su 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Seferina, Imelda, Rita, Roland y Wilda y di su wela, tanta y omonan, y demas familia.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diasabra 8 di November

C I N E

DE VEER 8.30: Seven Hills of Rome
RIALTO 8.00: Showdown at Abilene
PRINCIPAL 8.00: Tennessee's partner
AURORA 7.30: Vengeance valley
SAVANETA 7.30: El jinete sin cabeza

Diadomingo 9 di November

DE VEER 8.30: Seven Hills of Rome
6.00: Rock, Rock, Rock
RIALTO 8.00: Showdown at Abilene
5.45: The deadly mantis
PRINCIPAL 8.00: The deep six
6.00: Billy the Kid
AURORA 8.00:
Soy charro de Rancho Grande
6.00: Hold that Hypotist
SAVANETA 8.00: Sign of the pagan
6.30: King of the carnival

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
9 november 1958
Oranjestad 9.00 v.m. Ds. Jakobs
7.00 n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas 5.30 n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

EL CISCO KID

Dokter ta examinando e herido. Esaqui a bini na tino y ta bisa: Mi ta bay na e mina pa salba mi jiu. Queto, bo no mester move, dokter ta ordena. El Rojo y Cisco ta quita pa bay. Laga nos bay, mi sa na unda e mina ta queda! El Rojo ta bisa. Nos ta trece bo jiu, tende. Cisco ta tranquiliza e tata. E dos hombernan ta pa camina di e mina. Nan no a bisa cuanto hombernan ta! Cisco ta bisa. Bah! por ta un ejercito tambe! El Rojo ta contesta.



JUAN EL INTREPIDO

Mi conoce e lugar mes bon cu Chun Sun. Lo mi tuma su puesto, ya cu e a salba mi vida! Juan ta bisa. Tal bez tur cos lo sali bon! bo tabata presente den e reunion cu Chun Sun. Weta pa bo sali dentro di mei ora! Carter ta mandé. Ora e jega. Na unda Donny ta? E no ta bin tuma despedida? E no quier a bini, pobrecita! Mi a lagé ta jora den su camber. Kevin ta contesta. Y e avion ta sali cu e planeador pa China!



DICK TRACY

Manera nos a sospecha, e „Dropper" y Chicory y „Gorilla" nan tur no ta cubano y nan record criminal ta jen. Miss Egghead su curpa lo worde hiba back cerca su ruman muher pa entierro, e caballero ta bisa den su mes. E trail cu Miss Egghead a quita for di camina pa su mes a termina cu e morto di 4 hende — tur criminalnan. Y e a jega na salba bida di un persona y ta Supt. Whitehall di Scotland Yard. Danki, lo mi no lubida nunca e salvacion ei, e otro caballero ta contesta.



RIP KIRBY

Rip Kirby a bolbe cu un rifle 30-06 y e ta bisa cu e a bayé den e lago. Com por a drenta den bo cabez di bay busca den e lago? Desmond ta puntra. Oh, e cacho cu mi tabatin un idea repentina, awor nos sa quien a mata Alan Gaston y talvez quien tambe, Rip ta contesta. Esei ta terribel Rip, mi no sa di con e cacho a los, Harrison ta grita di un distancia. E danjo no ta mucho, Harrison, y e cacho a judami haci un descubrimento. Rip ta contesta.



De wnd. Commissaris van Politie op Aruba

brengt ter kennis, dat het Keuringslokaal van de politie te Sint Nicolaas van maandag 3 november 1958 af wederom voor het publiek **GEOPEND** is.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

ADVERTENTIE

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bij deze bekend dat het schriftelijk gedeelte van het **vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies** dit jaar op Curacao en Aruba zal worden afgenomen op 27 en 28 november.

Aanmelding voor deelneming aan dit examen dient te geschieden vóór 15 november 1958 op formulieren verkrijgbaar bij voormeld Departement en bij de Heer L.C.M. Kerstens, Bestuurskantoor, Oranjestad, Aruba.

Willemstad, 5 november 1958.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

(Di nos sportreporter)

Amigos lectores, den e gran wega di mayorias di e siman akí entre e carredanan valida ta aparece varios ehemplares cu gran oportunidad di anota victoria, pero esey no ta laga di haci es atardi hipico un poco dificil den acerta seis cabay ganador. Cual lo ser nos linea di e siman aki? E pregunta aki no ta dificil den apunta ya cu den MANISA cu ta corre den quinta valida, nos tin e cabay cu e siman aki ta ser considera como e linea di pueblo. Y si acaso e fracasa locual aunque carreda ta carreda ta parce nos un poco dificil, MANISA lo defende nos pronostico y responde ampliamente den quinta valida pa satisfaccion tanto di nos como di nos lectores cu ta sigi nos comentarios tur siman tocante cinco y seis.

PRIMERA VALIDA:

Pa inicia e carredanan valida, e promer aki ta ariba un distancia di 1700 meter cu 12 cabay unda mayoria tin posibilidad di anota victoria, pero nos keremento ta mas firme den e conducido di Gustavo Avila cu siman pasa tabatin serio tropiezos sinembargo a clasifica categoricamente, y esey ta Pingo Silva. Pingo Silva nos promer favorito ta goza di mihor jinete e biaha aki, pero comodo, bon puesto di pista y tin tur probabilidades di ser e ganador di primera valida. Como segundo favorito nos no por keda sin concede esaki na e cabay VENTOLA cu a sali di perdedor den su ultimo compromiso manera un cabay di circo. Asina ta cu VENTOLA su ripiticion den gana no lo cai nos como un sorpresa. al contrario esaki ta di spera, ya cu e ta completamente climatiza y ta escalando pa mihor serie cu esaki. Como tercer en discordia, e criollo TEMPANO cu lo bai cu Balsamiro Moreira kende ta tratando di escala posiciones den e estadistica di jinetes, y asina e chileno Moreira lo trata den lucha pa e promer lugar den e metro finalnan cu e criollo Tempano.

SEGUNDA VALIDA:

Den e recorrido di enuebenan inscribi di por gana segun nos. E velocistanan aki lo duna hopi colorido na es atardi hipico. Nos preferencia ta bai pa e siguiente tresnan como nos favoritonan di categoria. Den promer lugar nos ta pone nos votos pa AUREO otro conducido di Avila, cu ultimamente a corre maravillosamente locual ta clasifique hustamente como e promer favorito di es carreda aki. Como segundo favorito, ZARPAZO cu ta bai den e distancia cu ta di su agrado y peso comodo. y Luis Bolivar cu ultimamente a cuminza saca su unja, lo trece Zarpazo den pelea durante henter e recorrido pa e promer lugar. Como tercer en discordia TALLEYRAND cu te ainda no por logra victoria den e serie aki, pero sinembargo semper a corre meritoriamente y amenaza como un fuerte enemigo. Un biaha mas, Talleyrand lo goza di peso liviano y tambe di un bon jinete manera Carlos Cruz. Apesar di nuebe anotados den e carreda aki, toch e ta luci dificil debi na e grupo di velocistas cu for di principio lo duna gran emocion durante henter e 1200 meter.

TERCERA VALIDA:

Otro carreda interesante ta esun aki ariba un distancia di 1700 meter. Den presencia di Zurrido nos ta mira nos promer favorito. ZURRIDO lo forma lla cinco hunto cu El Neveri. Esaki ta di tres compromiso di Zurrido, e promer dosnan tur dos tabata segundo lugar pa e cabay aki cu den ambos ocasion a soporta 58 y 59 kilos. Pesey su peso e biaha aki di 57 kilos no ta factor pa tene na cuenta pa strobe di gana. Asina llave cinco como nos promer favorito. Y como segundo favorito, otro cabay di hopi posibilidad di gana, y esey ta PORVENIR. Porvenir lo ser e enemigo mas fuerte di nos promer favorito ZURRIDO. Y como tercer en discordia, otro ehemplar cu tin un magnifico tempo den traqueo e siman aki, cual ta BURLOTE cu lo conduci pa Utrera. Cu e tresnan aki e carreda ta practicamente sigura, cualkier otro lo ser un batacazo di descalabro pa e apostadornan.

CUARTA VALIDA:

Otro carreda di 1200 metr, unda e posibilidad ta sinta den varios ehemplares manera torera. Srial. Rendija II. Lyrique. Nini. Tute y pa no laga afor Buruduna y un poco posibilidad pa Tragaleguas. Pa e manera cu ERIAL a haci su promer aparicion ariba cancha y pa su tempo di traqueo den e siman aki. naturalmente e ta luci como promer favorito di es carreda. Enemigos si Erial cu ta llave dos, nos ta mira nos linea di tres siman pasa Lyrique. Lyrique ta posee gran velocidad, y si e crece den delantera dificil lo ser su derrota. Como tercer en discordia TUTE cu ta acercando na saborea victoria pronto, y e biaha aki lo goza di un magnifico puesto di pista pa e corto recorrido di 1200 meter.

QUINTA VALIDA:

Den e carreda ta bai e cabay cu 90 % di e apostadornan lo pone nan ful confianza den su victoria y esey ta nos linea di e siman aki, y tambe e linea di pueblo. Quinta valida tin un nomber MANISA. Manisa a logra hanja un grupo di ehemplares cu no ta su pareew, y nos no por mira su derrota, de lo contrario adios tur combinaciones. Pa escolta nos linea di e siman aki, nos ta gusta FULGENTE cu ta sali for e mihor puesto di pista. Y den tercer lugar batacazo PODER.

SEXTA VALIDA:

E carreda pa cerra es atardi aki di emociones pa e aficionadonan di e gran wega di mayorias, ta luci un poco dificil apesar di e presencia di Tia Moza, Tendal, furiosa, Yellow y Flying Fool. Como esaki ta un carreda ariba distancia di 1400 meter unda semper e ehemplarnan cu sali for di e puesto di pistanan manera 1, 2, 3, 4 y 5 tin mihor chens. Nos ta gusta den promer lugar TIA MOZA cu Govidia, ya cu e ehemplar aki den su ultima carreda a mustra di ta den su mihor condicion. Como segundo favorito, nos ta bai cu TENDAL cual segun calgulacion lo ta sumamente peligroso den e recorrido aki. Y como tercer en discordia YELLOW cu tin den su ultimo cinco participacionnan ningun aparicion fuera di Marcador.

Y pa nos amigos lectores pa conclui nos comentarios tocante cinco y seis di e siman aki nos cuadronan moderado di Bs. 9.

SYNGMAN RHEE:

Si bo no derrota Comunismo, e ta derrotabo

SAIGON, 7 nov. — „Nos ta biba den un mundo, cu ta parti na dos campo: comunismo y democracia, 2 campo, cu ta bringa contra otro pa bida of morto. Co-existencia dje 2 camponan aqui ta imposible", asina Syngman Rhee, presidente di Sur Korea, a declara na un conferencia di prensa na Saigon.

„Si bo no derrota comunismo, el lo derrota bo, un mester perde. Tur dos no por gana. Ta nos deber di sabi quendo mester gana. Desde 40 anja pasa hendenan a bira indiferènte y e comunismonan ta na punto di gana. Nan ta mas fuerte cu hende quier admiti. Mundo ta cai den man di comunismo poco poco. Mi quier bisa esaqui, prome cu ta mucho laat", asina Rhee a bisa.

„E hendenan den un democracia mester bringa pa nan libertad, haciendo sacrificio pisa, sacrificando hasta nan bida tin biaha. Nos mester haci e sacrificionan aqui, si nos quier proteha democracia. Pero cuanto hende ta existi, cu quier lucha na fabor di democracia?"

Prome vuelo directo Aruba-New York

ORANJESTAD. — Bao di comando di capitan W. Bellink ajera e prome avion DC-6 a sali riba su vuelo directo Aruba pa New York, esaki ta è areglo nobo den e „winterdienstregeling". Asina cu den futuro tur diabierne e avion di New York lo bai directamente Aruba-New York. Nan ta considerando pa den „zomerdienstregeling" e otro servicio di KLM durante prome parti di anja venidero, pa haci e trajecto aki dos bes pa siman.

Nos gratitud na NEN

ORANJESTAD. — Nos ta gradici cu nos a ricibi di e anja nobo. E ta NEN pa e prome calender di 1959 colga trobe na su lugar di costumbre. *(Foi di responsabilidad di redaccion)*

TA KENDE TA SONJA....

Loque ta sali den „Puntra Polis" ta demonstra cu tin di e „meneernan" cu gusta bira un asunto.

Si nan ta kere cu esaki ta un acusacion falso, nan mester lesa nan articulo den e corant di 7 di november.

H. solamente a bisa nan cu ta 20 minuut so e tabata tin na cas ora cu e asunto ei a pasa aki ta dos cos tin. E meneer mes tabata sonja of e no ta comprende papiamento.

N. E. H.

Asunto di Chineesnan na Indonesia probablemente den Naciones Unidas

TAIPEH, 7 nov. — China Nacionalista tin intencion di presenta e asunto dje „persigicion, cu e Chinesnan na Indonesia ta sufri di dje", na Nacionnan Uni, asina e prome ministro di China Nacionalista, Chen, a informa.

Re-union di Corea

Parlamento di Sur-Corea a manda Nacionnan Uni un mensahe, den cual e ta pidi pa „tuma medida eficaz pa reunion di Corea" y a permiti Sur-Corea di bira miembro di Nacionnan Uni.

Parlamento di Sur-Corea a declara tambe, cu „reunion dje dos Coreanan no por ser realisa cu ningun otro medio sino su eleccion bao di supervision na Norte-Corea.

Papa lo reza pa solucion husto di problemanan racial
Situacion ta calmo na frontera Egypto/Syrio

TEL AVIV, 7 nov. — Awe mainta tabata completamente tranquil den vecindario dje Lago Huleh, caminda tabatin un duelo di artileria entre e Syrionan y Israelitanan ayera, asina un portavos militar Israelita a informa.

General Von Horn, cabezante dje grupo di observador di Nacionnan Uni, lo bishita e departamento Israelita di asuntonan exterior awe mainta, caminda el lo ricibi un protest fuerte contra e ataquenan Syrio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 20 — DIALUNA 10 NOVEMBER 1958 — Nr. 3283

Papa Juan XXIII Ta Preparando Pa Nombracion Di Cardenalnan

ROMA, 9 nov.: — Circulonan Catolico na Roma a participa ayera, cu Papa Juan XXIII actualmente ta componiendo un lista cu nomber di candidatonan pa puesto di cardenal.

Ta supone, cu pronto Papa lo anuncia ... pone, cu pronto Papa lo anuncia nombernan aqui y lo convoca un consistorio alrededor di Pascu di Navidad pa nombra e cardenalnan nobo.

E colegio di cardenalnan ta conta ... miembro actualmente. Casi 400 anja pasa e numero maximo di cardenal a queda fiha na 70.

Segun observadornan ta casi seguro ... arzobisponan di Westminster, Utrecht, Viena, Milan y Napels lo keda cardenal. Semper e arzobispadonan aqui a worde encabesa pa un cardenal.

Tambe nan ta supone, cu Papa lo ... eva un of dos obispo Mericano na puesto di cardenal. Manera ta conoci Merca a perde dos cardenal durante ultimo cinco lunanan. Tur dos a muri na Roma.

Telegram di Papa pa cardenalnan Mindszenty i Stepinac

„Osservatore Romano". e corant di Vaticano. a publica contenido di e telegramnan. cu Papa Juan XXIII a manda pa cardenal Mindszenty di Hungria y cardenal Stepinac di Yugoslavia ayera.

Papa ta bisa den e telegramnan. cu a duele hondamente. cu e no por a abraza e dos cardenalnan despues di su eleccion como Papa y e ta duna nan su bendicion apostolico especial.

Reanudacion di Merca su armanan nuclear

WASHINGTON, 9 nov. — ... circulonan bon informa na Washington. Merca lo reanuda probablemente su experimentonan cu armanan nuclear tactico, si Rusia no conbeni cu suspension di experimentonan nuclear durante un anja. Ta worde supone, cu presidente Eisenhower quier sabi den curso di algun siman, si Rusia ta dispuesto mescos cu Inglaterra y Merca na suspende su experimentonan.

Inglaterra y Merca a suspendi nan experimentonan desde 31 di October, fecha di apertura di e conferencia actual na Genéve. Rusia a efectua explosionnan nuclear dia 1 y 3 di November.

G. J. Botterweg hoofdcommissaris di polis

Entrante 5 di November 1958 senjor G. J. Botterweg, commissaris di polis, a keda nombra como Hoofdcommissaris di polis.

Entrante mes fecha senjor C.A. de Jager, hoofdinspecteur di polis na Aruba, a keda nombra como commissaris di polis.

(RVD)

Grupo artistico di Burey Thomas di Trinidad pa Aruba

ORANJESTAD.— Diarazon awor. e grupo di bailarin di Burey Thomas, cual ta consisti di ocho persona lo bini Aruba. Huntu cu e grupo aki ta pertenece Bill Trotman, un humorista, conoci tambe como „e comico di Trinidad". Daphne Sheppard, cantante y excelente bailarina, kende varios biaha ta canta pa Radio Trinidad; ademas tin Janet Simon, Margaret Franeise, Juanita Henry, Reynold Phillip, Owen Roberts y Burey Thomas. Pues e mes un grupo famoso, cu a hunga den e peliculanan „Fire Down Below", „Island in the Sun" y „Calypso". Entre otro nan ta experto den limbo-dans.

Directiva pa Y's Men's Club a keda eligi

SAN NICOLAS: — Den restaurant di Van Gijn na San Nicolas dia 4 di November u.p., e di cuater reunion di Y's Men's Club a tuma lugar. E anochi aki nan a eligi un directiva, cual a sali como lo siguiente: presidente Harry Wever, vice-president Herman Figueira, secretario y tesorero Leslie Lejuez y comisarionan Sres. Carey de Freitas, Willy Robles, Walter Young y Robert Murray.

Durante e reunion aki Sr. W. J. Dinnissen tabata un orador cu a worde invita. E la duna un relato tocante „prostitucion" cual en general a worde considera masha informativo.

FERIA DI TRAPPERS





Diasabra anochi e feria di Trappers Club a keda habri oficialmente door di tijdl. Gezaghebber E. Arends. E feria tabata masha anima. Tabatin stands den edificio dje club y pafor riba patio, y hopi hende for di trempan caba tabata presente, majormente hendenan di Sta. Cruz cu ta aprecia nan club Trappers. Riba un dje fotonan aki nos ta mira Sr. Arends den accion. E otro foto ta trata di duna un impresion dje numeroso publico cu tabata presente. Nos ta spera cu e feria aki di Trappers lo ta un exito completo.

Feria di Casa Cuna a produci casi fl. 15.000.—

ORANJESTAD: — E feria cu a worde teni na e school Protestant na beneficio di Casa Cuna y cual diabierne y diasabra pasa tabata habri pa delaster biaha, a produci bruto — sin desconta e gastonan — e suma di ƒ 15.360.—. E ultimo dos dianan a trese ƒ 6.000.— den caja. E gastonan cu mester worde desconta ainda ta alrededor di ƒ 6.000.—.

Sugar Boy Nando a gana Burgues pa punto

Propio informacion di Uruguay

ORANJESTAD. — Pa un numeroso publico, Sugar Boy Nando diasabra anochi u.p. na Montevideo a sigui su marcha di triunfo ganando Burgues pa punto. Esaki ta otro victoria riba su lista y un biaha mas e ta jega un paso mas acerca pa e titulo di campion di Sur America.

Anja pasa Burgues a logra gana Wim Snoek, e boxeador Hulandes. E encuentro aki di Nando contra Burgues tabata masha interesante. Den di tres rondu caba e la tumba Burgues y esaki a keda no menos cu nuebe seconde na suela.

Truck di Cine e siman aki

ORANJESTAD. — E truck di Cine di e institucion pa Combati abuso di alcohol na Aruba siman aki lo pasa peliculanan riba:

Dialuna, 10 di November 1958 na Paradera, plenchi di school; diarazon, 12 di november 1958 na Santa Cruz, plenchi di misa; y diabierne, 14 di november 1958, na Rooi Bosal, riba e terreno di futbol. Manera costumbra tur e presentacionnan aki ta cuminza pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„JUBAL"

Cu: Glenn Ford - Borgnine - Rod Steiger

Fls. 1.50 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja

„DR. JEKYLL AND MR. HYDE"

(EL HOMBRE Y LA BESTIA)

Cu: Spencer Tracy - Ingrid Bergman

Fl. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad

„THE DEEP SIX"

Cu: Alan Ladd - Dianne Foster - William Bendix - Keenan Wynn James Whitmore - Efrem Zimbalist Jr.

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja

„THE CREATURE WALKS AMONG US"

(EL MONSTRUO VENGADOR)

Cu: Jeff Morrow - Rex Reason - Leigh Snowden.

Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

7.30'or — 18 anja

„EEN VROUW IN TWEESTRIJD"

(L'AMOUR D'UNE FEMME)

Cu: Micheline Presle - Massimo Girotti

Fl. 0.75 — Fl. 0.75



Dalmentu I

ORANJESTAD.— Diahuebs mainta den caminda di cruz di Steenweg y Kruisstraat e pickup D-717 a bots contra e auto A-6396, resp. e chofernan tabata P.M.d.C. y F.C. Danjo ta worde valua riba ƒ 450.—. Probablemente e chofer dje auto no a duna preferencia na e otro.

Dalmentu II

E mes atardi a worde nota otro dalmentu entre e autonan A-3414 cu e chofer E.A.D. y A-5432 cu W.A.B. tabata stuur. Aki e danjo ta suma ƒ 550.—.

Dalmentu III

Riba un caminda di terra banda di Butuci e jeep D-271 y e pickup A-2369 a corre dal den otro. E chofernan tabata B.R. y J.H. E jeep a hanja danjo di ƒ 300.—. e otro pa ƒ 50.—. Ademas cu un hende cu tabata sinta den e jeep a worde herida levemente na su cara.

Dalmentu IV

Diahuebs C.E. cu su auto A-1423 a corre dal den un poste di luz den caja no. 900 den Lago Heights. E auto a worde ruina pa balor di ƒ 800.—. Probablemente E. tabata corre cu muchu velocidad.

Dalmentu V

Banda di warda di polis na Santa Cruz e mes dia aki pa di 5'or y mei dos auto A-6914 y A-179, cu e chofernan A.J.T. y J.A.D., a bots cu otro, probablemente T. no a duna preferencia di caminda. E danjo ta worde valua riba un mil florin.

Ladroncito

Pa motibo di varios hortamentu y forsamentu di portanan di auto cu ta parkeer na beach entre Basi Ruti y Hadicurari, den ultimo temponan, e mucha J.R. di 6 anja a worde detenl. Despues cu nan a confronte cu un di esnan cu a jega di perde cos, e mucha a declara. Nan a entrege na kinderpolitie.

Arma stranja

Diahuebs mainta trempan polisnan na San Nicolas mester a bai den Ruydaelstraat na unda un tal D. a bati un otro homber G.S. cu un lampi den su cabez. E victima tabata sangrando di nanishi, boca y un corta den su cabez. E victima tabata sangrando di nanishi, boca y un corta den su cabez. E culpable a corre bai. S. mes ora a worde hiba na Lago Hospital.

Ladronicia

E dama R.C. a avisa polisnan cu nan a horta seis caha bashi di limonada for di su cas. E materialnan aki a worde hiba mientras cu e no tabata na cas.

Perde

Abbad di Arendstraat 13 a raporta na polisnan cu e la perde 4 pida biljechi; numbernan ta 983, 984, 985 y 982.

Accidente serio cu autobus di KLM na Surinam

PARAMARIBO, 9 nov. — Dia Sabra atardi un stationswagen di KLM destina cu pasaheronan pa Corsou cu tabata riba camina di Paramaribo pa e aerodromo di Zaanderij a hanja cu colicion cu un autobus. Sra. Gertrude Sabaio di 28 anja di edad i mama di cinco yiu a muri pa motibo dje colision aqui.

Sra Zsuschen a hanja heridanan pero no serio. Mescos cu e otro pasaheronan nan por a sigui e viaje pa Corsou.

„New York Times" respecto e ultimo experimentonan nuclear

NEW YORK, 9 nov. — „New York Times" ta informa, cu e ultimo experimentonan nuclear di Rusonan a produci particularmente hopi yobida radio-activo cu e intencion evidente pa obliga mundo na yega na un acuerdo riba papel tocante stopmentu incondicional di experimentonan nuclear.

E corant ta referi na declaracionnan di fuente Escandinavia y Hapones tocante e grado altu di radioactividad e ua worde registra despues di e ultimo experimentonan Ruso. E corant ta insisti pa Inglaterra y Merca queda altera pa nan tambe sigui nan experimentonan eventualmente.

E proximo pelea di Sugar Ray i Theo Baars na West

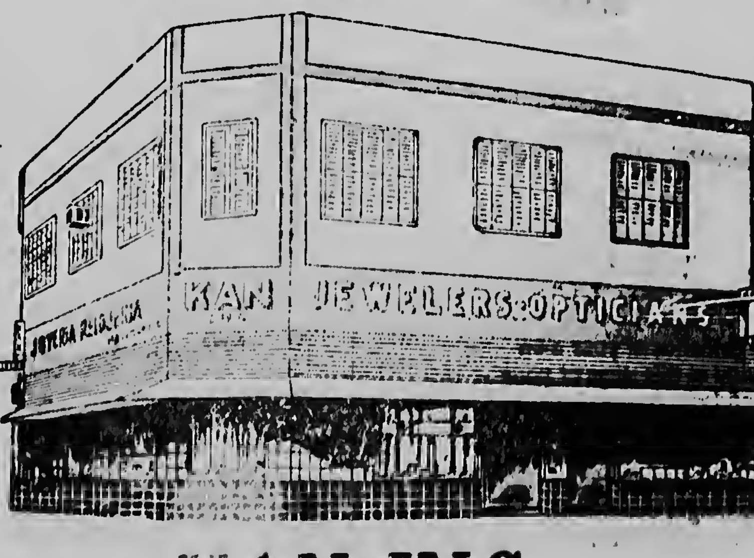
AMSTERDAM, 9 nov. — E bira proyecto pa Sur America di e campeon Hulandes peso bantam, Sugar Ray (Henry April), y e campeon peso welter Theo Baars ta hanjando un forma mas concreto. Si e condicionnan di nan manager P. Termeulen queda cumpli (pasashi liber y deposito di e receta di e prome dos partidonan na un banco na Amsterdam) Sugar Ray y Theo Baars lo box na Februari 1959 durante e carnaval grandi na Paramaribo.

E intencion ta pa e dos boxeadornan bringa tambe na Willemstad, Caracas, Aruba y Trinidad.









PAGINA TRES

Consulta entre Merca i Inglaterra respecto proposicion di De Gaulle

PARIS, 9 nov. — Pa medionan diplomatico gobierno di Merca, Inglaterra y Francia ta consultando cu otro tocante e proposicion di prome ministro De Gaulle di Francia pa un cooperacion mas estrecho den tumamento di decision den asuntonan di politica exterior, asina a worde informa den circulonan gubernamental na Paris.

Circulonan oficial Frances a desmenti noticianan di prensa, segun cual Inglaterra y Francia ta preparando un conbenio, permitiendo Inglaterra pa haci concesion cu obheto di un cooperacion mas estrecho entre e tres potencianan grandi Occidental, y Francia lo ta mas complaciente en cuanto un zona di comercio liber.



Posicionnan den competitie di A.T.T.A.

ORANJESTAD. — E competitie aki, cual durante tres siman ta tumando curso caba, ta marchando bon. Cu hopi animo y masha sportief nan ta hunga y varios weganan interesante nos a hanja mira caba.

Pa A-klasse e combate pa jega na e prome lugar mescos cu e competitie anterior, principalmente ta entre Don Bosco I, Basi Ruti I y Bavaria I. Bavaria II, cu biaha pasa tabata asina fuerte a cambia totalmente y Tromp c.s. lo no hunga rolnan importante e biaha aki.

Don Bosco I a bira menos fuerte door cu Meliano Jansen no ta hunga hunto cu nan. E weganan entre Bon Bosco I, Basi Ruti I y Bavaria I ta worde spera cu hopi interes pa mira e resultadonan.

POSICION PA 7 DI NOV.

A-KLASSE

		h	p	game gem.
1.	Bavaria I	3	6	29—1
2.	Don Bosco I	3	6	23—7
3.	Basi Ruti I	2	4	19—1
4.	Estrella	3	4	21—9
5.	Chesterfield I	3	4	15—15
6.	Don Bosco II	3	2	15—15
7.	Bula Waya I	3	2	10—20
8.	Chesterfield II	2	0	2—18
9.	Caribe	3	0	4—26
10.	Bavaria II	3	0	2—28

Den B-klasse como tur e clubnan no a hunga mes tantu wega, mientras e encuentronan entre Don Bosco IV-Chesterfield III di 22 di october no a tuma lugar ainda, e posicionnan no ta ela na bista manera mester ta. E comision di encuentronan lo ta mas severo den aplazamento di weganan den futuro.

Den e klasse aki sinembargo claramente ta keda demostra con duro e Meppersnan ta. E muchanan aki ta entrena masha hopi y ta luci cu orgullo mas ariba dje lista di posicionnan. E nobonan Royal Club y St. Thomas Bond no ta bai asina bon ainda, apesar cu e maestronan di school door di participacion di Emerencia den nan partida lo yuda nan hopi.

B-KLASSE

		h	p	game gem
1.	Meppers	4	8	37—3
2.	Don Bosco III	5	8	34—16
3.	Don Bosco IV	4	7	24—16
4.	Don Bosco VI	4	6	25—17
5.	Mariniers	4	5	26—14
6.	Noord	4	5	26—14
7	Basi Ruti II	4	5	25—15
8.	Don Bosco V	5	4	25—27
9.	Bula Waya III	6	4	25—35
10.	Bula Waya II	4	3	18—22
11.	Chesterfield III	4	3	15—25
12.	St. Thom.Bond	4	2	15—25
13.	Pova	5	2	18—32
14.	Royal Club	4	0	0—40

Den sector di damas e tres equiponan ta hunga loke nan ta jama un competitie dobbel. Nos a nota, cu e weganan dje damas ta riba nivel baltu. Sra. Verheul y srta. Bongaerts por ejemplo ta hopi padilanti. E encuentronan aki pa damas semper ta worde teni diamars anochi na Basi Ruti.

SECTOR DI DAMAS

		h	p	game gem.
1.	St. Thom. Bond	2	3	11—9
2.	High Life	2	2	12—8
3.	Fortuna	2	1	7—13

Den sector di juniores ta resu ta cu Estrella tin un team fuerte. Un ejemplo tambe pa e grandinan e dunamentu di splicacionnan correcto door di nan captain hoben di e equipo menciona. Ta un gozo mira e hobennan aki hunga.

SECTOR JULIORES

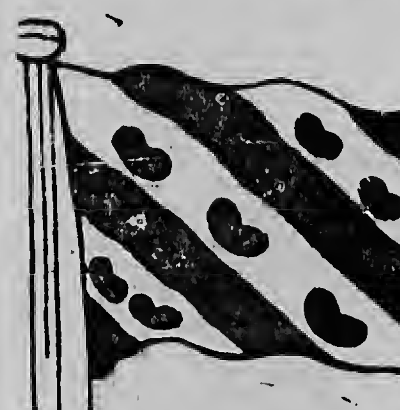
		h	p	game gem.
1.	Estrella -a-	2	4	17—3
2.	Don Bosco -b-	1	2	6—4
3.	Don Bosco -a-	1	0	3—7
4.	Don Bosco -c-	2	0	4—16

Nos a worde informa tambe cu e equipo Bulawaya III, cual na principio di siman pasa a retira for di competitie a bolbe haci un peticion pa sigui trobe den e weganan. Locual mes ora a worde concedi, pues mas hende mas placer.

RESULTADO DI ENCUENTRONAN DI FIN DI SIMAN

A-klasse:
Don Bosco I-Bavaria II 0—10
Estrella-Chesterfield II 10—0
Bavaria I-Don Bosco II 9—1

B-klasse:
Don Bosco III-St. Thomas Bond 8—2
Don Bosco IV-Meppers 2—8
Bulawaya II-Royal Club 10—0
Chesterfield III-Noord 7—3
Bulawaya III-Don Bosco V 3—7

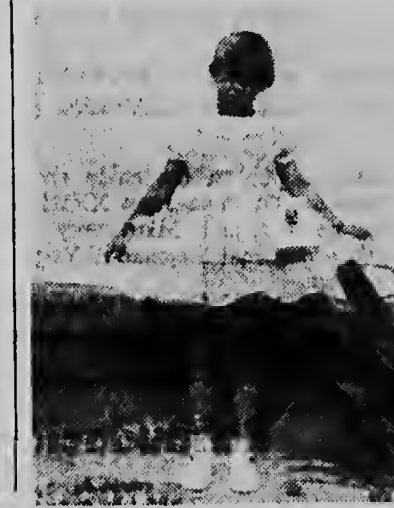




Cumpleaños feliz



Awe ta cumpli anja e hobencito Roland Geerman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, madu, padu, omo, tanta y tur su amigonan.



Awe ta celebra su 8 anja di feliz existencia e hobencita Margaritha Molina. Felicitacion ta bini di su tata, mama, omo, Egilio, Piet, Antonio, tanta, Olga, Reina, wela y welo, rumannan Carlos, Anna, Annie, amiga Greta, madrina Petra Torres, Padrino Austin Kock.

Glenda Croes, kende ta cumpli su promer anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama Neebi, tata Chai Croes, tambe di tantanan Dora, su pepe Medarda Hoevertsz prima Mildred Lampe, tanta y omonan, di Seny Tromp, Kito Jan Lampe.

— — —

Awe a celebra su cumpleanjos Francisca Divechia. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Domin, rumannan Fema, Immy, Toni, Canicio, Ina, sobrino Mito, Roland, prima Bertha, Nini, tur su amiganan di Jeugd Centrum.

— — —

E hoben Andres Avelino Koolman, kende ta celebra su 16 aniversario, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Daniel, mama Finchi, rumannan Carmen, Julio, Pedro, Tica y Fefe, prima y primonan. Olindo y Olinda Croes, tur su amigonan y demas familia.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Epifania Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Estebana, tata Raymond, ruman Francisca, Guillermo, Eduardo, Efrain, Emilia, Benjamin, Siria, tambe Pedro van der Linden, welo Pedro y tambe di su madrina Gregoria Henriquez.

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI

No. 38

„Hamas semehante ideanan asina sa drenta mi mente. Si acaso mi por a pensa cu entre ami cu Miss Ercell lo por tabutin algo di diferencia, anto lo tabata pa mi recorda mi inferioridad. Mi ta sigura bo cu mi no a papia nada cun'e, pa mi no strobe den su trabao. I si di su banda e tambe lo a duna mi di conoce cu e tabatin gana di combersa, paquico lo mi no a responde?"

„M'a pensa cu lo bo tabata un poco humilia; pero mi tambe por ta exagera. Mi ta bala mi acusacion atras, Armin. Percura anto pa awe nochi bo papia algun palabra amable cun'e i si acaso el a sintie ofendi mes pa bo trato, anto lo e lubida esai. Mi ta avisa bo cu mi ta gusta Miss Ercell masha. Mi tin masha bon sanger p'e".

„Mi ta spera anto cu na un otro ocasion lo bo hanja mas motibonan pa bo acusa mi, Clarisa", e conde a bisa hariendo, caminando hunto cu su senjora te na comedor.

CAPITULO XVI

Diferente bez lord Ryeburn mester a sonrei na ora di e momento ora cu su muhe a quere cu orgullo e no a combersa ni papia nada cu Carmen. N'e mes momento e tabata admira e bondad di curazon di Lady Clarisa. Qui noble i generoso e tabata! Hopi otro muhe lo tabata masha jalurs i hasta lo nan no a permiti mes pa nan cas por a munstra amistad na un muhe asina bella manera Miss Ercell. Sinembango e mes a bisa su casa cu e tambe stima Miss Ercell. I enberdad e expresion aqui a aumenta amor di e conde pa su esposa, pasobra obligatoriamente e conde mester a stima tur hende cu ta stima Carmen.

Ora cu e hombernan a bolbe den salon, Lady Ryeburn a propone cu e ta bai tende musica i Lady Drayton cu tabatin un boz soberbe a dicidi di bai canta poco.

Lady Clarisa a bisa e ora ai na su casa:

„Miss Ercell ta solitario. Armin, bai cerca dje i combersando algo cun'e".

Esaqui ta un deseo asina grandi di su curazon, cu hasta su cara a coloriza.

„Bo ta imagina bo quizas cu ta tur momento mi tin un sacu di palabra pa senjoritanan solitario?" e conde a conteste.

El a queda ta mira e conde duro den su cara.

„Mi tin sigur cu semper bo tin un sacu jen di bon palabranan", el a replica, „i pa drecha loque b'a baci awe mainta, trata na munstra bo desculpa cu carinjo. E ta un bon mucha i e ta merece di ta bon trata".

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance", el a contesta.

Dje manera ai e conde a bai camina Carmen tabata sinta i el a encontre bisti cu un traje negro masha bunita i rosanan ambarina.

„Lady Clarisa a manda mi bin combersa cu bo", e conde a bisa. „Mi ta teme cu awe mainta mi no a comporta mi mucho cortes cu bo. I door di su insistencia mi a bini aqui".

(P ta sigui)

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

A G E N D A
Dialuna 10 di Novenber
C I N E
DE VEER 8.30: Jubal
RIALTO 8.00:
Dr. Jekyll and mr. Hyde
PRINCIPAL 8.00: The deep six
AURORA 7.30:
The creature walks among us
SAVANETA 7.30:
Een vrouw in tweestrijd

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.



remitido

Parkeerplaats pa La Esperanza Super Market

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa pa mi por comenta lo siguiente: cual ta importantisimo pa nos pueblo di Aruba. Manera nos tur sabi aki na Aruba, cu La Esperanza ta bende baratisimo na benter pueblo di Aruba, gracias na E. Wever cu a bini pa yuda uno y tur cu cuminda barata aki na nos dushi Isla, como cu nos tur por a ripara cu prijsnan di cuminda dia pa dia tabata subi mas y mas, pero awor danki Dios pa La Esperanza awor nos ta weita cu dia pa dia nos prijsnan di comestibles ta bai babando. Bueno, awor nos tin unda cumpra barata, pero pa medio di es remitido aki nos kier hala Gobierno su atencion cu nos mester un parkeerplaats na La Esperanza. Mi tin di bisa cu ta stranja mi masha di con Gobierno no a weita esey ainda. Nos ta tuma por ebempel diaviernes pasa (31 Oct.) tabata imposibel pa a para basta un bicicleta na La Esperanza, corda un auto. E lugar tabata yen, yen di auto te banda di e Radio Emisora nobo, hasta mester a para auto pa zuit di caminda grandi, loke ta un peligro masha grandi, pasobra bende muber cu mucha chiquito tin cu pasa carretera grandi tur momento bon carga (Un carretera asina yen di auto tur ora, y net eybanda tur auto ta corre duro). Ora un auto kier sali, e tin di warda un cantidad pasobra tin hopi otro auto ta strobe di sali, y esaki no ta un biaba sol, ta tur Diasabra of mayoria di biaha den siman tambe ta mescos, yen, yen. Nos ta suplica nos bon Gobierno di pone man na obra mas pronto posibel, weita cuanto Parkeerplaats bunita tin, hopi caminda cu no tin mester di nan, y aki cu pueblo mester di uno, e no por haya ainda. Nos no ta pidi un parkeerplaats bunita asphalta, no si nos pueblo (di Aruba) no por haya esey. Nos ta suplica Gobierno di maske ta rosa e tereno pariba di La Esperanza, y basha poco tera riba, asina cu por para auto ariba, y asina elimina e peligro grandi di para auto te pa zuit di caminda. Tambe nos ta pidi autoridad di sea asina bon cu especialmente Diasabra atardi di pone un polis di trafico pa yuda cu Parkeermento y trafico na La Esperanza. Nos ta spera cu nos Gobierno lo tuma nos suplica na pecho, como cu esaki ta un necesidad urgente. Sperando riba Gobierno su bon cooperacion inmediato, mi ta termina agradeciendo redactor pa e espacio concede na mi den Arubaansche Courant.

Un Arubiano.

GOOD NEWS FOR EVERYBODY !!

SOON YOU WILL

Enjoy

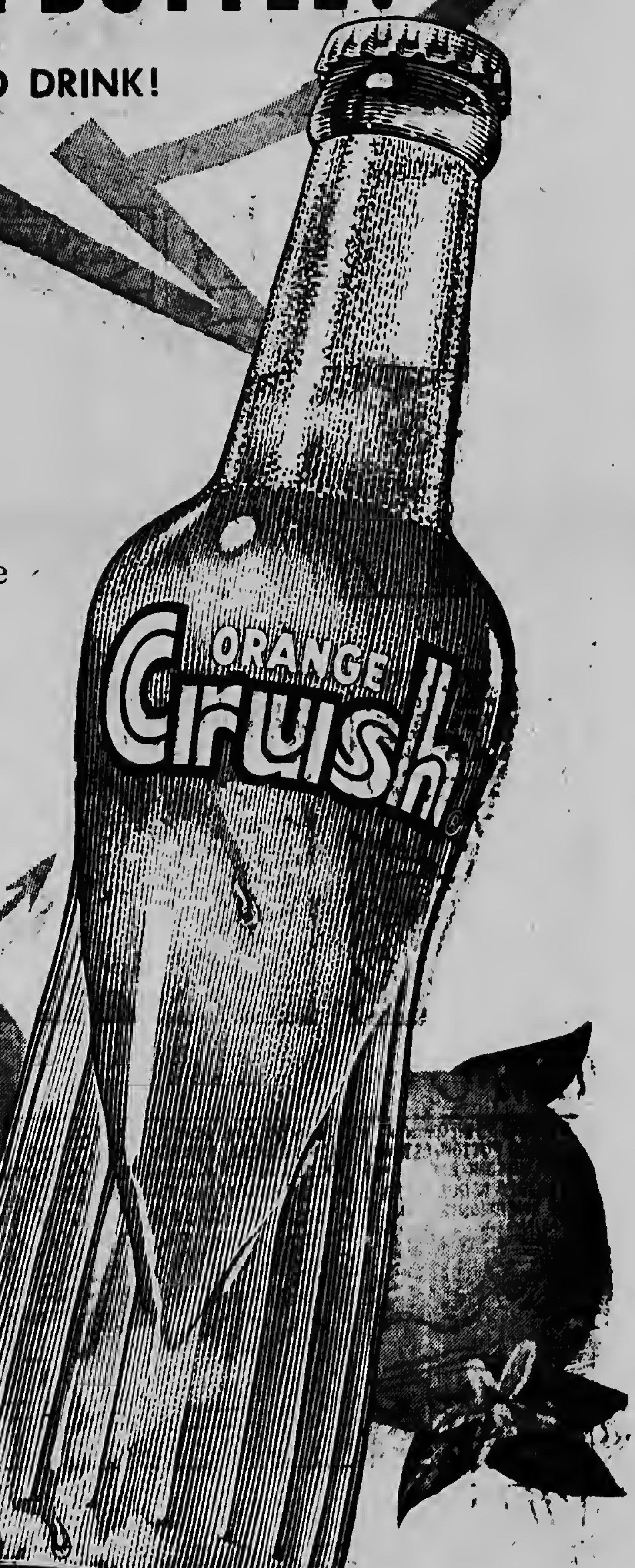
ORANGE Crush

IN THE KING SIZE BOTTLE!

A DELICIOUS CARBONATED DRINK!

Now, try Orange-CRUSH in the beautiful King Size bottle! So delicious, so refreshing!

You'll say that Orange-CRUSH is the most wonderful fruit drink you've ever tasted! That's because it's flavored with pure natural orange juice from tree-ripened Valencia oranges. Delicately carbonated for wholesome refreshment. No wonder it's the world's most popular fruit drink!





Get delicious Orange-CRUSH in the 6-bottle Handi-Pack.

Naturally - it Tastes Better!

A NEW PRODUCT FROM

TROPICAL BOTTLING CO. OF ARUBA N.V.

For home deliveries call 1773 ▬▬ Obtainable at your Grocer

YOU'VE TRIED THE REST — NOW BUY THE BEST

EL CISCO KID

Riancho ta bisa: „Ya nos a yega e mina, Cisco. No laga nan teude nos." Y Cisco ta responde: „Laga nos baha foi nos cabai y sigui na pia anto". Y mientras nan a subi riba e barrancanan e dos nan aki ta observa pasa [illegible] cominda e e otro tercionan ta y Riancho ta bisa: „Ata e mucha muher ey nan. Nan no a haciele nada." Y Cisco cu poco mas preocausion ta bisa: „No, pero si nos tira nos por herida e mucha muher. Con nos tin cu haci pa evita esaki?" Y esun nan aya bao di e barranca no ta supone di un solo instante cu tin hende ta observando nan maniobranan.



JUAN EL INTREPIDO

E avion a baha cautelosamente y riba nan base di destino y Kevin ta bisa e ora: „Ya nos a yega riba China, companjeronan. Awor tur cos por sosede di awor en adelante". Mientras e avion nan ta bula zig zag y bopi abao pa scapa di e radar. Y di pronto „At-Chis", algo ta sona duro banda di nan y tur dos ta keda mira asombra pensando kiko esei por ta.



DICK TRACY

Na vliegveld mientras Dick Tracy y Sam ta warda nan aeroplano pa sali pa America, Supt. Whithall ta subi otro cu ta bai pa London. Y Supt. Whithall ta bisa: „Lo mi no lubida bo nunca y mi ta spera di contra cu bo na London pa nos pasa un bon vacacion, kiko bo di?" Y mientras esun nan cu a keda atras ta mira e avion eleva fei terra den aire, Tracy ta bisa: „Su forza di animo y pasenshi no tin limite. E ta merece un verdadero Scotland Yard". Y di regreso na nan lugar mes: „Hefe, Tumando vuelo 407 - cuator. Mi ta yega cas diez or p.m. y Tracy", ta loke e ta lesa fei e telegram cu nan a laga.



RIP KIRBY

[illegible] e rifel cu Kirby a saca fei [illegible] fondo di lawa, Harrison ta observa: „Lo ta bisa cu nan a tira e rifel ey den tal laguna, Rip?" „Si, Harrison" e [illegible] „y mi ta kere cu e prueba [illegible] lo demostra cu te a mata [illegible]" [illegible] Harrison ta contesta: [illegible] y [illegible] mi cas pa bo bisti [illegible] mi hikele pa e hefe [illegible]. Pero [illegible] ta morde y ta bolbe [illegible] „O'h, no. Mi mes lo encargami di [illegible]. Mi ta [illegible] e caso aki masha [illegible]." Harrison no a gusta esei mucho y ta pensa malicioso: „Y cu bo [illegible], Rip, bo a firma bo propio sentencia di morto."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Y ainda Limo no a caba su speech cu Potter. Tempo bo tio influyente, Wilson Potter, tabata na Europa, bo a logra di haci nan quere cu e tabata tin hopi inverti den tal mina. Pero bo a hai demasiado leuw. Como prueba bo a traha certificado falso na nomber di dje! Hopi hende a queda enganja pa tal PRUEBA, y bo tio nunca no tabata sa ni te awor e no sa! Limo ta bisa Potter. Esaqui a queda babuca. E no sa quico e bisa. Limo, bo, esei no ta exactamente e, Potter tabata balbucea.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Leila a lamta for di e mesa y a desaparece. Ta loque Val tabata quier, awor e tin mas chens di combersa cu e mucha muher. Mi ta so, abandona, y mi a cumpra tur e cigarianan, wel, sintabo, prenda. Val ta invita e senjorita. Senjor! Juanita ta contesta. Un caballero ta camna jega na e mesa. Quico ta pasa aqui, Mr. Winston? e caballero ta puntra. Dimas, bo ta gerente di e club aqui, bisa e belleza aqui cu e por acompanja mi na mesa! Sigur no pa bo, tur loque bo pidi! Sintabo un rato. Dimas ta manda Juanita.



PEPITA

Pepita ta weitando un revista, den cual tin un bunita novela. Net ora e ta asina interesante, ta falta un hon pida. Quien a corta un cupon di e revista aqui? e ta puntra rabia. Tras di dje tabatin e fin di e storia. Awor mi no por sa mas con e a caba, e ta bisa Lorenzo. Lorenzo a sinta recht den su stoel y ta bisa Pepita. Bo mes a corté. Mi a welta bo manda e pa post. Pero ta bo culpa! Paquico bo a lagami haci un cos asina? Pepita ta puntra.



Cumpleanjos feliz

A celebra un anja mas di feliz existencia Sra. Dora Martinez de Castro, y e ta ricibi sincera felicitacion di su estimado esposo Marco, jiunan Mario, Nimia, Rudolf y Petra Maria, su suegra Petra Castro, cunja Maria Nicolaas, familia Mercera, familia Jansen, familia van Aanholt, especialmente su amiga Edna ta manda un cordial pabien y ta desee hopi anja mas di bida den union di su digna y respetable familia.

— — —

E paar di ochinan Mirela y Mildred Winklaar ta celebra nan feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di nan mama Eulogia, tata Hiasinto, rumannan Miles, Wilbert, Ronny, Eric, Albert, Stebanita Geerman, Nicolina Nicolaas, especialmente di nan madrina Trina Geerman.

— — —

A celebra nan 8 anja di feliz union matrimonial Senjor Epifano Geerman y senjora Marcela Geerman. Felicitacion ta bini di nan 4 jiunan Teresita, Efraim, Rubia, Chila y demas familia Geerman y Kock.

— — —

Awe ta recorda su 19 anja e gentil caballero Victoriano Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, mama Ersilia, rumannan Carlino, Reinaldo, Pedro, Cecilia, Emiterio, Esteban, sobrino Al, primo y primanan, tantanan y omonan, wela Rita y Tida Henriquez amigonan, especial di Lucila y Celia Rasmijn.

— — —

Awe a cumpli su 16 aniversario e simpatica senjorita Ema Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Fechi, mama Meme, rumannan Evi, Susita, y Roysie, tantanan, welanan y welonan, amiganan, omonan y di e personeel di Studio Bonke na Oranjestad.

Awe ta recorda su fecha natal e bohencita Rina Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su mama Agustina, tata Johannes. 10 rumannan Johanna, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina Jolanda, David, Ruben y Franklin, tambe di tur su omonan tantanan, familia Boekhoudt y Britten, especialmente di su omo Nicasio Kelly y su pepe Julia Kelly.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e baroncito Mario Leoncito Jr. van der Biezen, kende ta cumpli su promer anja di existencia. Felicitacion ta bini di su tata Mario, mama Rosa, ruman Eda, tantanan, omonan y su welo y welanan, tambe primo y primanan especialmente di su padrino Martina Diaz, cu Dios tira hopi bendicion riba Leon den compania di su majornan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 11 NOVEMBER 1958 | Nr. 3284

E Conferencia Di Expertonan Dje Paisnan Miembro Di E Plan-Colombo A Termina

Afghanistan, cual pais no ta miembro dje plan, a nombra su embahador na Washington, Mohammed Hashim Maiwandwal, como observador na e reunion aki

COLOMBO: — E conferencia di expertonan dje paisnan miembro di e plan-Colombo, cu a cuminsa dia 20 di october, pa prepara e conferencia di ministronan, pa discuti e plan-Colombo, a termina su actividadnan cu aprobacion di un raporte extensivo.

E raporte aki ta contene un estudio di e situacion economico di cada pais na parti sur y sureste di Asia, na cual a ser agrega un capitulo cu conclusion tocante henter e asunto. E ultimo capitulo aki probablemente lo worde publica den poco dia door dje delegacion Americano, mientras cu por spera publicacion dje raporte completo aki poco siman.

Circulonan, cu tin contacto estrecho cu e conferencia, ta masha satisfecho cu e entrecambio di opinion entre e varios delegacionnan, cu a haci e Asamblea Preparativo aki posible.

Nan ta accentua tambe cu e conclusionnan general dje raporte ta hopi mas detaya y constructivo cu den e anjanan anterior.

E raporte ta expresa su mes cu mas libertad tocante e problemanan economico dje paisnan menos-desarrolla dje plan-Colombo. E ta recomenda accentuadamente pa aumenta e produccion agricultural di mayoria parti dje paisnan ey, pasobra e cantidad di habitante ta aumenta liher aya.

Afghanistan posibel lo bira miembro

Afghanistan, cual pais no ta miembro dje plan, a pidi permiso pa larga un observador atende e conferencia di ministronan. El a ricibi permiso y awor gobierno di Afghanistan a nombra su embahador na Washington, Mohamed Hashim Maiwandwal, como observador. E interes aki di Afghanistan posiblemente lo por causa cu el lo bira miembro dje plan-Colombo, cu ta habri pa tur pais na parti sur y parti sureste di Asia.

Sugar Boy Nando contra Andres Selpa

ORANJESTAD: — Dia diez di december, segun nos a worde informa di fuente generalmente fidedigno, na Aruba of na Corsow e pelea entre Sugar Boy Nando y Andres Selpa, lo tuma lugar. Andres Selpa tabata campeon di Central y Sur America. Un pelea entre e dos pugilistanan aki cual a tuma lugar na principio dje anja aki a termina den un draw.



Perde carta

ORANJESTAD: — Josefina Maskell biba den Schelpsraat 48 ta informa cu e la perde un carta certifica cu e la ricibi di Inglaterra.

Desacuerdo den familia

Den Ruysdaelstraat Sr. D. tabata mira e asunto diferente cu Sra. D. pa tal motibo e la pasa man pa un cuchu y a ataca su senjora. Polisnan a kita e cuchu cuidadosamente for di dje y senjor D. a keda arresta.

Botsmentu

Diasabra atardi pa 6.45'or e autonan A-5129 y A-3681 a bots cu otro. E chofernan C.E.J. y J.S.M. a constata un danjo di tres bes cien florin.

Chanza

P.K. diasabra anochi di Tai Peh a telefonea polisnan, cu nan a kita su panjanan for di dje. Ora cu polisnan a jega, nan ta hanja e pober K. den su panjanan di abao, jen di friu. Sospecha di ta autor dje chanza aki un tal C..a keda arresta poco rato despues. Mes ora nan a tene na warda tambe na unda e mester keda te ora cu su burachi kita.

B.C. a cai

Un habitante den Hospitaalstraat a avisa polisnan cu diadumingo atardi, un persona bao di influencia di bebida a slip for di silla di su bicicleta y a dal su cabez contra rand di acera. E homber B.C. mester a worde hiba pa San Pedro Hospitaal.

E ia hera di hoga

Diadumingo atardi telefonicamente nan a avisa polisnan di Savaneta cu un homber a hoga. Berdaderamente no tabata falta mucho. Mario Schwengle di 28 anja, kende huntu cu tres amigo a bai pisca, na cierto momento a bula na awa pa landa bal na un otro boto cu tabatin ei banda. Pero e no a bolbe riba awa. Su tres amigonan mes ora a bula den awa y a logra trece Mario riba terra, kende mientras tanto a bai for di dje caba.

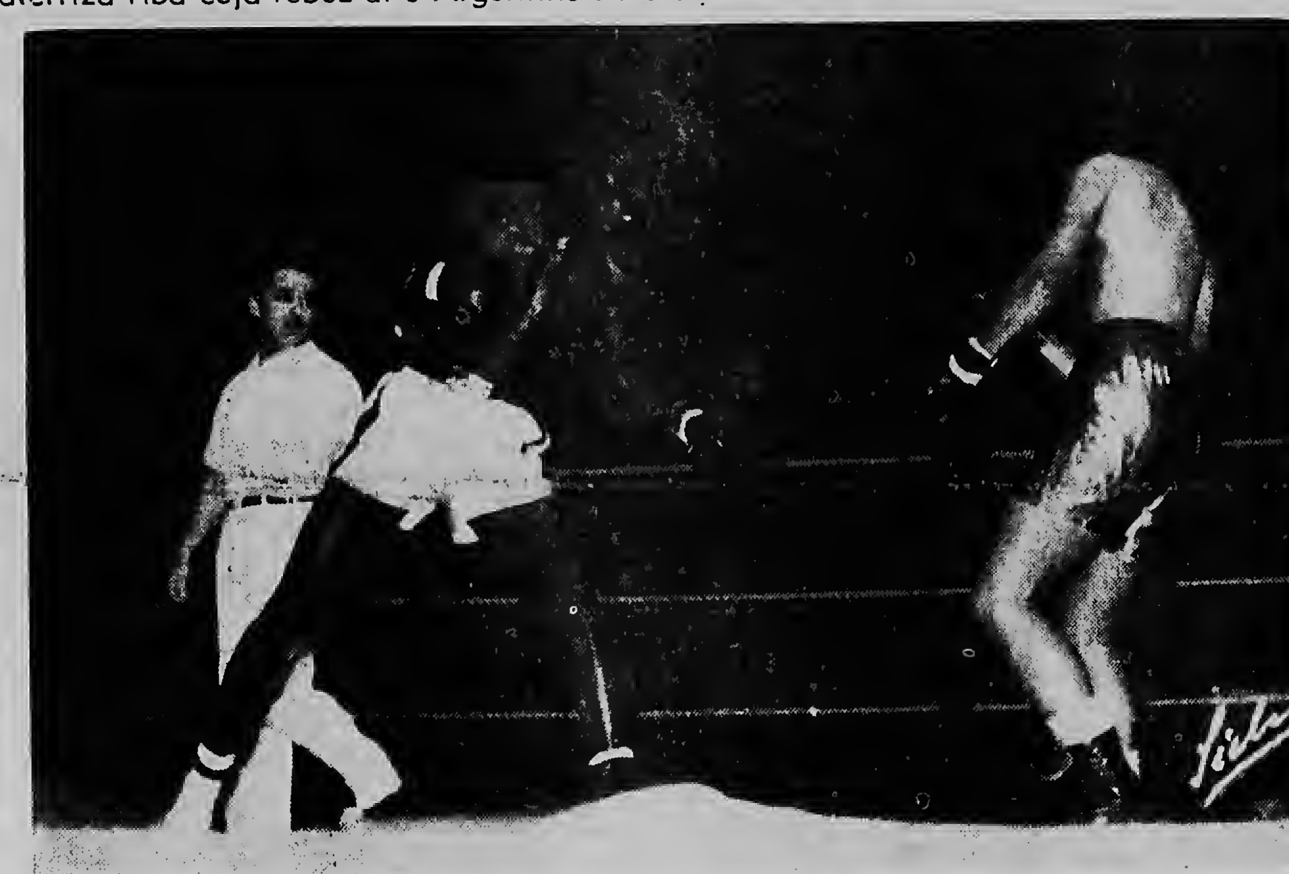
Gracias na Dokter De la Fuente cu a jega na e lugar di accidente den un tempo record y algun otro hendenan presente cu a duna nan ayudo, nan a logra treee rosea trobe pa e hoben piscador aki. Despues Mario a worde hiba na hospital pa e recupera completo.

Taira gasta y caminda cu ta slip

Den anochi di diasabra pa diadumingo riba caminda principal na Savaneta e auto A-6185 a slip y bolter di un banda. E chofer tabata P.N. Motibo dje accidente aki: caminda ta slip, y tairanan dje auto tabata gasta. Danjo f. 700.



Aki e camara a captura un upper-cut di e campeon Antillano Sugar Boy Nando cu a aterriza riba ceja robez di e Argentino Rivero y habri un herida.



Otro golpi corto y efectivo di e campeon Antillano Sugar Boy Nando ariba su rival Juan Carlos Rivero cual a pone e Argentino sinti rubber legs ya cu nan a dobla.

DI BISHITA CERCA E PAPA ACTUAL

ORANJESTAD — Un colaborador na Aruba a seirbi nos: Un atardi durante un mision specia' na monseigneur Giovanni B. Filippucci, arzobispo di Atena (for di 1947 arzobispo di Naxos), nos a topa cu mgr. Antonio G. Roncalli kende tabata na bishita serca e prome menciónado. Nunca nos por a pensa, cu ta e futuro Papa tabata sinta den canapé nos ditanti e momento ei. Ora cu nos a jega net e dos soberanonan di iglesia tabata bebe koffie, tabata na cas di mgr. Filippucci, den Homerusstraat cual ta situa cerca e cathedral.

Mgr. Roncalli tabatin e edad di 60 anja e tempo ei, no un edad pa haci carrera ainda, lo bo pensa. Ademas cu e tabatin un carrera luminosa caba tras di lomba. E dos arzobisponan a ofrece nos un koppie koffie. despues cu nos a ser conduci paden pa un sirbidor.

Riba un theeblachi di plata, un „paidi" manera nan ta llama e sorto di servidornan ey na Grecia, a trece un servies ceremonial. Un koppie masha chikito pa bebe koffie Turco.

Tambe un planchi di koper chikito riba un sorto di standard. Riba e theeblachi tabatin ademas un glas di awa cristalina y un skotter chikito cu un tiki jam y un theeleep. Pero ya nos tabatin basta dia caba na Grecia pa conoce e ceremonianan aki y despues cu nos a saluda nos huesped, nos a bebe e koffie despues cu e servidor a sirbi nos cu precaucion for di e canika di koper. E dos arzobisponan tabata papia Frances facilmente y cla y no solamente e interes di ambos tabata grandi, pero tambe nan tabata sabi hopi di e asuntonan di iglesia Hulandes. E Delegacion Apostolico di Grecia y Turquia, loke tabata den e anjanan ey e encargo elevado di Mgr. Roncalli, kende tabata biba e tempo ei na Istanbul of Constantinopel, pero tabata bini Atena di vez en cuando. Aki ta na unda bo mester spera un diplomatico ingenioso, pasobra e Gobierno griego ta e gobierno mas anticatolico na mundo. Ademas e tempo ey e tabata un dictadura bau Metaxas. E cisma di 1054, pa cual e Iglesia Universal a ser dividi. nan ta sinticle masha hopi te ainda ei nan. Segun e Griegonan e Latinonan ta esnan cu a forma e cisma, o sea e separacion.

No tin hopi catolico na Grecia, pero e influencianan di Venecia no a laga di afecta e lugar y e cantidad di catoliconan ta crece lentamente. Un parti di e catoliconan ey ta catolico-grego. esaki nan ta catolico-romano cu ta sigui e mesun ritus cu e ortodox-gregonan. E catolico-griegonan ta den comunicacion cu Roma, e ortodox-griegonan no. Na Hulanda nan sa equivoca nan den e terminonan. Pa e gobierno di Grecia e grupo chikito di catolico-griegonan ta manera un sumpinja den wowo y e gobierno no ta laga di trata di haci tur cos mas dificil pa nan.

E grupo ta bau un arzobispo aparte. Ciertamente Turquia no ta amigo di religion. E influencia di esnan contra iglesia ta asina fuerte alla nan, cu nan no ta gusta catolico, ortodox of e moslem nan. Bo no por bisa cu e gobierno di alla ta anti-catolico, pero anti-religion. E Misa no ta tene relacion oficialmente cu ningun di dos gobierno, pero ta mantene un Delegacion Apostolico, esei ta un representante di Santa Sede sin status diplomatico. Naturalmente cu e mester haci trabaunan diplomatico; hasta mas cu e otro diplomaticonan. Ora nos a dispidi foi di nos bishita na ambos obisponan, Mgr. Roncalli a invita nos cortesmente pa pasa na su cas na Istanbul, si nos ta pasa alla banda na regreso di nos viaha. Y e casualidad a duna cu poco tempo despues e lento „Orient express", ya cu e ta bai mas despacio pa Este y ta tuma 500 km pa mas di 24 ora ua e distancia di Thesaloniki-Istanbul, a laga nos na Gouden Hoorn. Y alla tambe nos a bishita Mgr. Roncalli den su vivienda majestuoso, cu ta keda na un binnenplein caminda tin un cathedral tambe. cu ta dedica na e „Espiritu Santo cu ta bini di Tata y di Jiu".

E vivienda di e Delegado Apostolico a resulta di ta un verdadero palacio, cu ta merece un soberano. Nos a ser conduci pa galerianan y anticuartonan y al fin ta jega den e sala caminda Mgr. Roncalli a ricibi nos. Naturalmente cu e bon prelado a lubida nos dia caba y no tabata sabi ta cua di nos a anuncia e bishita. Mgr. Roncalli tabata para cu su lomba pa e muraya di e sala di recibo, ora nos a drenta.

Cu e palabranan: „Ah monsieur Hollandais. je me souviens, je me souviens" Monseigneur a bin contra nos cu su mannan habri, manera cu e tabata masha contento di nos bishita. Asina mes tabata parce, pasobra mes ora nan a puntra nos si nos kier a come. Ora nos a llega e siguiente dia pa e comemento, lakei a juda nos kita nos bachi. un servidor a tuma nos sombre foi nos y mientras un otro a inclina e la conduci nos pa e sala di

(E ta sigui riba pag. 2)

Oranjestad tin un chens ainda den vijfkamp

ORANJESTAD: — Cu e posicion di ...—1 na fabor di San Nicolas, diasabra atardi riba e schietbaan na Eagle e prome parti dje cuarto encuentro entre e polisnan di Oranjestad y San Nicolas a principia. Cu pistool esnan di Oranjestad es atardi ei a sali gana cu un ventaha chiki. Tiramentu di scopet diasabra awor riba schietbaan di Gun Club lo mester duna e decision. Si Oranjestad logra keda dilanti e wegaán di klaverjassen mas laat durante e ...na aki lo duna e decisionnan final. Pero nos a tende na oficina di administracion di polisnan. na Oranjestad e comentario tristu: „Na San Nicolas nan tin excelente tirador di scopet. Nos mester paga tino cu nan!"

Rumornan di golpe di estado na Venezuela a ser desmenti

CARACAS, 10 nov. — E ministro di defensa di Venezuela, Jose Lopez Henriquez, a desmenti e rumornan cu ta circula na Caracas, segun cual Venezuela ta prepara un golpe di estado nobo. E estudiantenan cu a bira alarma ora cu nan a tende e rumornan aqui, a forma grupo di guardia, cu tabata patrulla na Caracas y rond dje ciudad y lidernan politico a tene reunion.

No obstante e hecho cu e ministro a desmenti e rumor, y cu el a declara cu tur cos ta normal, pueblo di Venezuela ta queda vigilante, asina e agencia di prensa Frances AFP a informa.

Embahador nobo di Yugoslavia na Moskou a entrega su credencialnan

MOSCU, 10 nov. — E embahador nobo di Yugoslavia na Moscu, Moisov. a entrega su cartanan credencial na presidente Woroshilof di Rusia. E presidente a declara na e ocasion aqui, cu pueblo di Rusia tin „amistad sincero" pa Yugoslavia; Moisov a declara segun „Tass", cu su pais ta desea un mehoracion continuoso dje relacionnan mutual.

Pater Georges Pire di Belgica a gana Nobelprijs

OSLO, 10 nov. — E pater Dominicaan di Belgica, Georges Pire, a gana e premio-Nobel pa Paz, asina a worde informa na Oslo.

Na 1950 Pater Pire a establece e prome cas pa refugiado den mundo, sigui pa tal cas na Esneux, Aertselaer (cerca Antwerpen) y na 's-Gravenbrakel. 6 anja despues el a cuminza establece e „pueblonan Europeo", pa cual el a hanja sosten di henter mundo.

E prome pueblo a lanta cerca Aken na e anja ey. Den e mes anja ey a lanta un pueblo cerca Bregenz (Austria), despues di cual el a lanta un cerca Augsburg (Beieren) na 1957. Na 1958 el a lanta un mas cerca Berchem-St. Agatha. E ultimo pueblo aqui a hanja nomber dje Noruego Fridtjof Nansen.

Luna pasa Pater Pire a declara durante un bishita na Noruega cu e tabata quer establece un pueblo aya y duna e pueblo nomber di Anne Frank.

Durante e guerra anterior e tabata pastoor dje soldanan dje resistencia di Belgica. Pa su trabao den e anjanan ey el a ricibi e medaljon di resistencia cu Sabelnan Cruza.

E premio-Nobel pa Paz ta como NA*f* 75.000. E persona of instituto cu segun e comision-Nobel di 5 miembro, cu Parlamento di Noruega ta nombra, „a haci mas tanto pa lucha pa fraternidad den e pueblonan. eliminacion of reduccion dje ehercitonan y progreso di paz" ta ricibi e premio.

Un encendio enorme i catastrofal na Montreal

MONTREAL, 10 nov. — Na Montreal (Canada) 5 hende a muri Dia Sabra anochi den un incendio enorme den un edificio residencial di 4 piso. 18 hende ta perdi ainda. E candela a cuminza net despues cu mei anochi Dia Sabra anochi. y e tabata acompanja pa dos explosion. Nan ta kere cu dje donja como 100 habitantenan dje edificio como 50 tabata na cas na e momento ey. 20 di nan a queda cerra den e edificio. Entre nan tabatin varios imigrante.

Acusacion di e medico personal di Papa Pio XII

MILANO, 10 nov. — Segun un corant Italiano e consejo medical di castigo a acusa profesor Galeazzi Lisi, antes medico personal di defunto Papa Pio XII, pa bai biba den estranheria, esta Sur-America.

Segun e corant tin un „diario tocante e ultimo horanan di Papa Pio XII" tirma door dje profesor entre e documentonan presenta contra dje.

Diplomaatnan a bandona reunion Comunista como protesta

BELGRADO, 10 nov. — Diplomaatnan Yugoslavo a bandona un reunion Comunista na Berlin Oriental como resultado di ataque riba prome ministro Grotewohl.

E embahador Yugoslavo na Sofia a bandona un reunion di partido Comunista di Bulgaria como resultado di expresion anti-Yugoslavo.

Investigacion di un caso nobo di corrupcion entre funcionarionan na Bonn

BONN, 10 nov. — Procureur-general di Bonn a larga investiga un caso nobo di corrupcion entre funcionarionan, un director di ministerio di trabao, Dr. Siemer, a worde arresta. Nan ta acusa e director di a tuma parti na un asunto di corrupcion, den cual un fabrica di machien di type tambe tin parti. E fabrica aqui a cumpra auto aparentemente pa fia funcionarionan haltu nan. Un investigacion den otro caso di corrupcion no a cuminza ainda pasobra no tin suficiente hende pa conduci e investigacion.

Informacion di Radio di Moskou

MOSCU, 10 nov. — Radio-Moscu a informa cu ta di spera cu Rey Hussein di Jordania lo entrega su trono na su ruman homber di 12 anja, prins Hassan.

Un complot nobo descubri na Bolivia

LA PAZ, 10 nov. — Ministerio di asuntonan interno di Bolivia a informa, cu un complot nobo contra gobierno dje pais a ser descubri. Algun lider dje union Republicano-Socialista, entre cual ex-presidente Enrique Herzog, a ser arresta.

E complot a ser descubri 24 hora despues cu Herzog a pidi e ministro di asuntonan interior, Guevara, pa duna prueba cu e union ta tuma parti na actividad subversivo.

Persia lo firma pacto economico i defensivo cu Merca

TEHERAN, 10 nov. — E ministro di asuntonan exterior di Persia, Ali Asgar Hekmat, a declara den Senado awe, cu Persia lo firma un pacto economico y defensivo cu Merca, pero cu Persia no tin intencion agresivo contra Rusia. 2 dia pasa Persia a desmenti en conexion cu un nota Ruso, cu e ta discuti un acuerdo militar cu e Mericanonan.

E Rusonan a acusa e pais ey den nan nota, cu nan tabata actua en violacion dje acuerdo di 1927, si nan bira miembro di un grupo cu ta contra Rusia.



Bishita cerca Papa

(CONTINUACION DI PAG. 1)

recibo, caminda nos mester a tuma e diner. Tabata parce manera otro huesped tabata invita, un prelado di Smyrna, si nos ta recorda bon ainda.

Mgr. Roncalli tabata un aristocraat op en top. Awor cu nos a lesa cu e ta desendiente di mayornan campesino, nos por bien comprende con e nobleza di espiritu por haci un persona aristocraat. Ainda nos por corda e rostro y e mannan fini di e Papa actual. E reenchi cu ta llama bo atencion na su man drechi y e gesto nervioso di ta hala semper e zucchelto paars un banda, manera e soberanonan di Iglesia tin custumbra di haci.

Despues di e cuminda nos a dirigi nos na un galeria hancho y alfin nos a llega den un sala, caminda nos por a mira e cuadronan cu tabata colga ey den. Mientras tanto e servidornan tabata prepara e set di plata pa huma, pasobra esaki a bai na su manera Turco. No tabata manera habri un paki di Camel y sende no cigaria.

Sisto den un theeblachi di plata e cigarianan cu un bela sendi, cada un na su turno ta sende su cigaria na e bela aki. Despues nos a bai sinta riba un sofa y un servidor a trece koffie pa nos, atrobe di un manera ceremonial, mientras Mgr. Roncalli tabata entretene su huespednan. Despues di hopi anja — Mgr. Roncalli a bira entretanto Patriarca di Venecia — ora nos tabata na Dogenstad nos a bolbe contra cunele y e biaha aki atrobe den un palacio henteramente otro cu tabata calido y bon tene, despues cu nos a pasa e galeria friu. Mgr. Roncalli lo no bolbe pasa den e vestibulonan aki mas. Nos tabata sabi semper cu nos a bishita Mgr. Roncalli, cu nos tabatin di haci cu un prelado di formaat y futuro. Nos nunca a mira un Papa den dje.

E proverbio Romano ta bisa sinembargo cu esun cu drenta e Conclave como Papa lo sali como Cardinal y esun cu bai como Non-Papabilis lo parece riba Loggia como Soberano. Asina tambe a socede awor. Ta stranjo ora bo pensa na e dianan alla. Mgr. Roncalli no ta parce Papa Pio XII cu a fallece, na nada. E ta un persona corpulento, anima, completamente distinto di e figura halto y ascetisch di Pio. E pasonan lento y mahestuoso di Joannes XXIII lo sona completamente otro den e vestibulonan di Vaticano contra cu e pasonan atletico di Pio, kende tabata bini sin cu bo por tendele y ta pasa voorbij prome cu bo lanta bo cabez despues di e bendicion. Sinembargo den e recuerdo e dos Papanan tin algo comun: nan sentimiento pa humorismo. Nan sonrisa ta distinto: Pio ta kinipi wowo y ta hari mas reserva. E Papa nobo ta hari francamente. Pero ambos ta y tabata capaz di haci un hugada rapido.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y: e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciada Rosemarie,

Despues di saluda Rosemarie cordialmente mi ta bin scirbi e carta aki pa puntra bo kiko mi mester haci den e siguiente situacion: Mi ta un senjorita di 27 anja caba. Mi conoce un mucha homber di mi mes edad ja ta bai haci 5 anja. Nos tabata amigo cu otro i dos anja pasa el a pidi mi pa casa cunele. M'a neng'e sin dune ningun motivo i ma bise cu nos por keda amigo pero sin nada di amor ni casamento; asina anjanan a pasa i e ta bini mi cas tur ora pero e no a papia nada mas di casamento cu mi. Mi sa masha bon cu den mi curazon mi ta stimele hopi i mi kier casa cunele i bira feliz. Pero Rosemarie for di dia cu mi tabata bai school i mi tabatin 15 anja mi tabatin miedo pa casa. Mi tata cu mi mama no tabata feliz casa, semper pleito i zundramento den cas. Mi ruman homber no ta feliz tampoco. E ta bebe i su casa ta sali tur ora cu otro hende. Mi a crece i mi a mira cuanto matrimonio ta PARCE feliz pero nan ta infeliz. Dia di casamento, tur cos ta contento i tur hende ta bin fiesta i ta pasa bon. Pero despues e hendenan mes cu a casa ta cuminsa cu disgusto cu otro. Of tin bebemento, of tin ganjamento di otro, of tin gastamento di mas di placa etc. etc.

Wel pesey mes mi a nenga e joneuman, di puro miedo pa haci mi mes i e tambe desgraciado. Awor poco dia pasa el a bolbe pidi mi pa casa i el a bisami cu si mi no casa cu ne e no ta casa nunca tampoco, i e kier pa mi bisele pakiko mi no kier casa cunele mientras cu e sa cu mi ta stimele tambe. Kiko mi haci, Rosemarie? Bo por duna mi un conseho?

Miedosa.

Miedosa,

Mi amiga, ta berdad cu tin diferente matrimonio cu no ta feliz, si tin cu ta infeliz mes. Pero mi ta SIGURA bo cu tin masha hopi matrimonio feliz tambe. Mucho mas cu bo ta kere. Tin ora dos hende ta pleita cu otro, ta zundra otro, pero bo ta kere cu nan NO ta stima otro? Bo ta tende nan pleita, pero bo no ta mira nan haci bon! Tuma un conseho, acepta e joneuman cu a demonstra bo su fieldad i su amor 5 anja largo! Bo ta stimele tambe i sin duda boso dos lo haci otro feliz. Confia i kere den felicidad. Tira tur miedo un banda, acepté, i cuminsa prepara tur cos pa un Boda feliz! Lo bo mira ki bunita bida ta, ora dos hende ta stima otro i ta confia otro.

Rosemarie.

— — —

Querida Rosemarie,

Pa mi ta un placer awor cu mi por confia un hende cu por yuda mi. Hopi tempo caba mi tin un problema cu ta molestiami. Awor mi tin 20 anja, i for di tempo cu mi tabatin 15 anja mi a conoce un mucha homber. Mi tabata stime hopi. Promé cu mi mama a tende cu e ta gusta mi, nan tabata kier e masha bon, pero di pronto su mes familia a bisa mi mama hopi cos di dje: cu e tin otro mucha muher, e ta cla pa bai casa cu e otro; i for di e dia ei mi mama no kier pa e mucha homber bini mi cas. Nos tabata topa ariba caminda, pero despues mi mes a weita cu e cos ey no ta bon i mi a comprende cu mi mama no kier esey mi a large. I toch e mucha homber no a casa cu e otro tampoco. Mi ta stima mi mama hopi i mi no kier pa e sufri. El a pasa hopi trabao pa mi di dia cu mi tabata chikito te awor cu mi tin 20 anja. P'esey mi a prefera di sacrifica mi mes p'e. Pero awor e kier pa mi casa cu un otro mucha homber. Mi sa cu e mucha homber ey no ta casa cu mi pa amor sino pa loque cu mi tin. I mi ta sinti un carinjo p'e, sigur, mi no ta odié, m'a mi no ta stimé tampoco. Kiko mi haci awor pa no pone mi mama sufri? Ni e mucha homber? Mi mester sacrifica mi mes pa nan?

P.A.C.

P.A.C.

Mi amiga, casamento no ta cuestion di sacrificio, corda esey semper sino bo ta haci bo mes i e homber desgraciado. Casamento ta cuestion di amor i di boluntad libre di hende.

Splica bo mama cu bo kier ta tur semper un bon jiu pe i obedecé den tur cos, excepto den cuestion di casa cu un hende cu BO MAMA KIER i abo no. Loque a pasa cu e promé mucha homber, talvez bo a haci bon, talvez bo mester a sigui bo mes curazon. Pero esey a pasa, mi amiga. Si bo no ta stima e mucha homber aki, bo no por casa cunele maske Aruba bira cabes abao, pia na larla. Casa solamente cu un hende cu bo ta stima i cu bo ta sigur cu ta stima bo! Esey ta unico conseho cu mi por duna bo. Good luck, P.A.C.!

Rosemarie.

25 ANJA MATRIMONIO FELIZ



Diasabra pasa Sr. Jovito Maduro di Ranchostraat 9 na Oranjestad a celebra e hecho cu ta 25 anja pasa cu e la hiba Maria Chirino como su bruid na altar. Numeroso amigonan, conocirnan y familianan tabata presente na su cas pa felicité y su esposa cu e hubileo aki. Riba e foto nos ta mira e pareha cu nan jiunan, suegro y bisa-nietonan. Sinta ribo sofa ta di robez pa drechi: Josseline Maduro, e bruid, bruidegom y nieto Lorenzo Flores. Para patras di robez pa drechi ta: Emilio Maduro, Sra. Baby Flores-Maduro, Hendrik Bermudez cu su jiu Soledad den braza y Sra. Judith Bermudez-Maduro. — Nos kier agrega nos mejor deseonan junto di loke nan a hanja caba. Senjor Maduro tin casi 20 anja den servicio di Lago y ta spera di cumpli 30 anja na trabao. Huntu cu ne nos ta spera cu su deseo lo worde cumpli.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentien. uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters

Diamars 11 di November

5.00 Musica de Banda
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Adelante juventud
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Moody Presents
10.00 Sign-Off

VOZ DI ARUBA

Diamars 11 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 E artista di siman Toña la Negra
09.15 Cantares de España
09.30 E orquesta di awe a cargo di Jose Curbello
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Alfonso Ortiz Tirado
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M bes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Ingles
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Angel Viloria
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Listener's Choice
21.30 Concierto di Melodias instrumental
21.45 Concert of instrumental melodies
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diemars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 10.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diemars 15.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00 —16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diebierne 8.30.
Ptn. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu for di diarazon 12 di November 1958 entre 09.00 or te diabiernes 14 di November 1958 hasta 09.00 or lo tin ejercicio cu mitralliador y mortier riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso y lampi corra.

PAGINA TRES

Intendencia Naval No Por A Logra Victoria Den Serie Contra E Seleccion Di Antillas

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Un fin di siman yen di colorido pa e beisbol antillano a tuma lugar den Wilhelmina Stadion ora cu e visitantenan apesar di tur esfuerzo no por a logra ningun victoria. Diaviernes anochi, e promer partido a tuma lugar entre Intendencia Naval cuatra un seleccion arubano, e muchanan local a responde plenamente hungando un gran partido pa derrota e visitantenan cu anotaciones di 8—2.

Den promer inning, Crismo a enfrenta Perez centerfielder di Intendencia Naval y a propina esaki un ponche pa e promer out. Despues a sigui tercera base Blanco kende a ricibi e mesun pildora di ponche for di Angela. Cu dos out, short stop Acosta ta conecta e promer hit di e partido, pero Garcia (right fielder) ta sali out pa e via 6-3 di short a primera pa completa tres out. Seleccion di Aruba al bate, y ta Luisito Ogenio ta habri e tanda pa Aruba den conecta un sencillo. Blijden ta ricibi base por bolas y Aruba ta coloca homber ariba primera y segunda sin out. Peñalver kende a cuminza lanza pa Intendencia Naval tin dificultad den hanja e goma y ta concede otro base por bolas na Simeon Bryan. Turno na bate ta pa Tenchi Hoftijzer y ariba un pass ball Ogenio ta anota e promer carreda pa Aruba for di tercera y e dos companjeronan ta avanza un base. Tenchi ta ricibi ponche pa promer out. Martes Hamlet tambe ta ricibi ponche locual ta indica cu Peñalver a hanja e plato. Feki Caster na bate ta conecta un sencillo impulsando dos carreda mas pero ta sali out ariba su intento di avanza un base mas ora cu e tiro ta bin pa home pa evita e di tres carreda. Un inning completo y Aruba ta bai ariba cu tres carreda.

Iniciando e segundo inning, Intendencia Naval ta sali cu tres out a paso de conga. J. Matos kende ta hungando primera base, ta bati un foul fly na man di primera base Ogenio pa realiza e promer out. Bolivar segunda base ta sali out numero dos cu un fly como na man di short stop Bryan. Y Landaeta ta sali pa out numero tres cu un ponche na man di Crismo Angela. Den conclusion di segundo inning Aruba ta aventaha cu tres carreda mas ora cu despues di un out cual tabata Buckley cu un fly pa center. Julian Lynch tercera base ta conecta un fuerte batazo pa left cual ta resulta un batazo di tres skina. Corredor ariba tercera cu un solo out Angela ta embasa pa error y Lynch ta drenta cu carreda numero cuatro di Aruba. Luisito Ogenio ta sigui y ta ricibi base por bolas. Cu dos companjeros ariba base, Blijden ta conecta un sencillo pa trece Angela aden cu otro carreda y avanza Luisito Ogenio pa tercera. Enfrentando Simeon Bryan, ta resulta otro pass ball y Luisito Ogenio ta drenta cu su segunda carreda pa pass ball. Bryan ta bati un sencillo y ta para ariba primera. Hoftijzer y Hamlet ambos ta ricibi ponche pa completa e inning y despues di dos inning completo Aruba tin ventaha di seis carreda pa cero.

Tercer inning ta cai sin novedad, pa Aruba mientras cu e visitantenan ta logra dos hit mas pero no por anota. Cuarto inning ta cai rapidamente cu tres out pa ambos lado. Den quinto, e visitantenan ta logra solamente un hit y e inning no ta trece ningun cambio den e score. Den di sexto Intendencia Naval ta amenaza seriamente y ta logra dos carreda ariba tres hit, un two-base di Garcia, un sencillo di Bolivar y un infield hit di Landaeta. Cerrada di sexto e muchanan local ta hanja Peñalver floho y ta embasa pa base por bolas y dos hit, un sencillo di Buckley y un doblete di Ogenio pa anota dos biaha y trece e score despues di seis inning completo na ocho pa dos. Den e inning aki, Peñalver ta ser cambia pa Luis Ruiz, y e tercera base Bolivar ta luci hopi ariba un atrapada fantastico di un fuerte batazo di Tenchi Hoftijzer pa di tercer out.

E resto di dos inning y mei, ta cai pa e via rapido sin ningun otro cambio den e score y Aruba ta propina Intendencia Naval nan promer derrota di e corto serie cu anotacion di ocho carreda pa dos. Pitcher ganador Crismo Angela, pitcer perdedor L. Peñalver.

SEGUNDO PARTIDO:

E segundo partido di e corto serie di Intendencia Naval tabata contra e seleccion Antillana, unda e muchanan di Antillas a propina e visitantenan nan segunda derrota cu anotacion di ocho carreda pa seis. E partido aki a resulta sumamente interesante unda e muchanan selecta di Corsow, a duna masha bon impresion ya cu nan a luci den nan puesto y sin duda alguna a mustra cu e seleccion antillano por haci un bon papel den e weganan Centroamericano.

Den e segundo partido Antillas tabata e team visitante y e visitantenan tabata home team. Intendencia Naval a trece den monticulo nan mihor pitcher cual tabata Tadeo Flores kende a luci cu su magnificas curvas cu tabata kibra den skina di e plato. Promer bateador di e seleccion antillana cu a enfrenta e pitcher Flores tabata Carlos Blume cu ta un poco debil den bateo, pero un maravilla den campo corto ya cu no a pifia den henter su actuacion den e cuadro. Carlos ta ricibi base por bolas. Blume ta roba segunda te tercera ariba un mal tiro. Luisito Ogenio ta sacrifica cu un fly pa left y Blume ta drenta home den un magnifico pise y corre. Didos out ta Bryan cu ta muri di pitcher a primera. Tenchi Hoftijzer ta logra un sencillo y Elhage ta completa tres out ora cu e ta sali out cu un rolling pa short kende ta tira impecablemente pa primera. For di inicio di e partido e seleccion Antillana ta bai ariba cu un carreda. Intendencia Naval ta logra dos carreda den cerrada di primer inning ariba dos hit y un error. Segundo inning ta cai cu un cerro pa ambos lado cu pa parti di Tadeo Flores Intendencia Naval ta anota un hit mas cual a resulta un doblete. E seleccion Antillana no ta logra hit den segundo inning. Tercer inning ta sigui sin hit y sin carreda pa e seleccion Antillana ya cu e lanzamientonan di Tadeo Flores ta rifle y hopi curva: cual na principio ta domina e toleteronan di Antillas. Intendencia Naval tampoco por logra gran cos ariba e bon lanzamientos di Chiquitin Grigorio cu for di principio a cuminza lanza un gran partido. Den cuarto inning, e muchanan di Antillas ta empata e partido ora cu e rapidisimo Tenchi Hoftijzer ta embasa pa error pa despues roba segunda y tercera y bin home ariba un pass ball. Conclusion di cuarto inning, Intendencia Naval ta logra dos carreda mas cu un home run di Matos cu a banja e right field completo di aire. Un batazo cu a sali di aire pa right field, un home run identico manera e ex-catcher di Corsow Cafenol a yega di conecta den e mesun Wilhelmina Stadion. Despues di e home run, Chiquitin a lanza cu mas confianza y saca tres

(E ta sigui riba pag. 4)

Cumpleaños feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Epifanio Geerman. Felicitacion ta bini di su esposa Marcela, jiunan Sita, Fronki, Rubia, Chila y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su promer aniversario e hobencita Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Cornelis Maduro, mama Berta, su welo y wela, omonan, padrino Pedro Croes y madrina Lucia Feliciano.

— — —

E hobencita Secilia Lucresia van den Berg ta cumpli 7 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Nielo, mama Does, 5 rumannan, Remigio, Lorenzo, Emilia, madrina Petra Dirksz, padrino Seriofio Dirksz, amiga Rubia, tur su amiganan di eerste klas.

Awe ta cumpli 15 anja di feliz bida matrimonial e distinguida parcha senjor Venancio Solognier y senjora Emely Angela Solognier pa cual motibo nan ta ricibi miles di felicitacion di nan jiu Rubia, mama Stebania, suegra Jaquino Solognier, compader Alberto Webb, comader Petra Maduro, tur familia Solognier y Angela.

— — —

Awe ta celebra nan fecha natal senjor Hose Figaroa y senjora Simona Figaroa. Hopi felicitacion ta bini di nan jiunan Filmena, Benny, Tiofi, Mito, Efrain Livia, Merita, nan mama, tata, rumannan y demas familia Figaroa y Tromp.

— — —

Senjorita Frieda Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur familia y amiganan di San Pedro Hospital y especialmente di A.K.

— — —

Mario Kock ta cumpli 24 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Magdalena, tata Narciso, mama Ramona, rumannan Alberto, Pascual, Francisco, Ambrosio, Hose, Nico, Cristobal, Antonio, Francisca, Facundo, Maria Petrica y suegro, suegra y tur cunjanan, sobrinonan y famia Kock y Kelly.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant", dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2114 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordu obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 11 di November

CINE

DE VEER 8.30:
Dr. Jekyll and mr. Hyde
RIALTO 8.00: La barca de oro
PRINCIPAL 8.00: Run of the arrow
AURORA 7.30: Hot summer night
SAVANETA 7.30: The joker is wild

BOTICA DI WARDA
Boticu Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 11 de noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 39

Carmen a comprende perfectamente. Un dushi sonrisa a aparece riba su labionan.

„Lady Clarisa ta demasiado bon", el 'a bisa. „Hamas mi a contra cu un hende di un curazon mas noble cun'e".

Luego nan a warda silencio: no tabatin palabranan asina significante cu por a expresa mas tanto cu e sernan aqui mes por a bisa otro, pasobra nan a ser cruelmente separa. E silencio di nan dos tabata mas elocuente cu e palabranan.

Precisamente den e momento ai Mrs. Drayton tabata prepare pa e canta i e cancion escohi a cuminza asina:

„La vi en el marco de las rosas
Que formaba su ventana...."

Tabata parce lord Ryeburn como si fuera e palabranan dje canto aqui a heride repentinamente. E salon brillante, e damanan elegante, tur a desaparece foi su bista; e tabata mira manera un neshi bruha di tur cos hunto.

E vision tabata cla i distinto; su wowonan jen di angustia tabata fiha den esnan di Carmen. E mejillanan dje hoben a perde nan color ricu. Su wowonan a desvia, pero den su curazon e tabata sinti e mes amargura. Ora cu e cancion tabata cerca di termina, automaticamente el a lamta para i a bisa Carmen na hoz balto:

„Carmen, mi por resisti hopi, pero no esaqui".

El a bandona e salon i no a bolbe mas durante enter e cantamentonan. Tabata como si fuera e tabata sinti manera ta e herida grandi di su bida a cuminza trobe na abri na yaga.

Lady Clarisa, quende a nota su desparicion i e aversion cu su esposo tabatin pa e companjera di su mama.

I el a bisa Armin su mama asina:

„Ta inhusto loque bo yiu ta haci. E no ta haci bon, pasobra e no ta hanja Carmen simpatica. I e tin manera menosprecio di dje. M'a haci tur manera pa e page siquiera algo di gratitud pa tanto carinjo cu e ta munstra bo".

x x x

Su manece ora e cu Armin tabata solitario den su gabinete, e mucha muhe a bis'e:

„Armin, bo no ta aprecia Miss Ercell. Mi ta desea pa bo bisa mi ta paquico. Mi no por comprende ta di com".

„Esai solamente ta existi den bo imaginacion, Clarisa. Esaqui nunca no tabata den mi pensamento".

„Bo ta sigur di esai? Segun mi opinion ta solamente antipatia por atribui e manera asina stranjo di bo actuacion pa cun'e."

„Mi conducta" el a ripiti bruto. „Caramba anto lo bo sa di esai mas mehor cu mi mes.

„Ajera nochi m'a pidi bo pa bo bai sinta combersa un poco cun'e. I unbez b'a sali foi e salon. N' tabata pa hui foi dje?"

„Mi ta sigura bo, Clarisa, cu mi no tabata sinti mi bon. Loque cu bo ta pensa ai ta un fantasia cu b'a traha".

„Bo n' ta quere alomenos tampoco cu e ta un bellisima hoben?" Lady Ryeburn a puntra despues di un rato.

„Miss Ercell bo ta meen? Como no. Mi ta hanje un mucha muhe hermosa mes".

„I masha graciosa i distinguida tambe. I sinembargo mi n' por comprende ta di com bo no ta gust'e, Armin".

„Mi querida Clarisa, qui empenjo di bo! Mi ta guste. E ta nechi i simpatica. Paquico lo mi larga di guste?"

„Pasobra bo ta trata un manera stranjo cun'e i ta p'esai m'a quere cu bo tabata antipatico. Mi ta contento cu no t'asina. Pues mi ta desea di pidi Lady Ryeburn pa e bin pasa verano hunto cu nos na Lancedene i automaticamiente Miss Ercell lo bini hunto cun'e, pasobra e no por pasa sin e mucha muhe aqui. Pues mi ta probecha anto dje ocasion na invite tambe na e mes tempo".

E conde tendiendo esaqui tabata parce masha incomodo. Esaqui por a perhudica Carmen i e mes tambe. I sinembargo e tabata hanje obliga di mester a drenta cu opinion di su muhe, pa esaqui no quere cu e tabata hanja Carmen antipatica. I tabata manera ta e idea aqui a tuma posesion den dje.

Pero ay cu pober Clarisa por tabata sa....!

„Pues mi ta quere cu lo bo no opone den mi intencion i bo mama tambe lo queda contento".

Armin lo quier a ofrece un million pa e por a bisa na su muhe!

„Mi no quier pa bo invita Miss Ercell!"

Pero e tabata teme e complicacionnan cu esaqui lo por bin ocasiona, e splicacionnan cu lo e mester bin duna cu motibo di su observacion i e duda i sospecho cu ta reinando caba pa e cu Carmen cerca e muhe aqui.

Intranquilo e tabata pasea na enter largura i anchura dje habitacion. Loque tabata signo di suprema incertidumbre i loque no a yega na conocimiento di Lady Clarisa.

I cu su maneranan graciosa el a continua:

„Miss Ercell a maleria bo mama asina tanto cu su bon tratenan cu bo mama practicamente no por muf mas sin dje".

Aqui e no tabatin manera mas pa opone; n' tabatin ni un manera ni un buraco abri pa e por a sanciona e invitacion.

„Pues, invite anto di tur manera", e conde a responde. „Quico asina particular por tin den dje anto?"

„M'a pensa cu lo tabata mehor di consulta abo esai prome i despues pa mi bai invite cu bo consentimiento".

Casi cu horror Armin tabata pensa riba Carmen su permanencia na Lancedene. Qui acerca i toch qui leu e ta separa foi e muhe cu en realidad e ta stima? Ta qui fatal coincidencia di circumstancianan esaqui? Ta qui wega penosa i peligrosa destino ta hunga aqui cun'e?

Pero maske cu e lord a duna e condesa tur derecho pa invita Carmen, sinembargo e no tabata sintie tranquilo cu esaqui. Tur loque e homber aqui tabata haci ta pa complace, pasobra e mes nunca a duna un idea of un proposicion. E hobencita no tabata kier razon sol. E tabata gusta un hombre macho cu tabatin su mes idea, su mes orden, su mes opinion. Pero e no tabata mira personalidad den e conde aqui.

Sin duda esai tabata un fantasia di dje; e no tabatin ningun derecho di a haci jalurs. Armin i Ercell tabata completamente stranjero un pa otro. Pues e no por guste ni tampoco desguste.

E prome bez cu el a mira nan hunto, Lady Clarisa a observa nan, no cu e tabatin un sospecho formal, ni tampoco pasobra lo e por tabata sinti jalurs. No tabata nada di esaqui, pero solamente cu e tabatin un sospecho vago, un instinto stranjo, cu tabata bis'e cu mester tabatin algo den e dos hendenan aqui.

Sinembargo despues cu el a queda ta observa i vigila nan, e no por a descubri nada particular den nan dos, no tabatin ningun misterio di resolve. Ora cu nan tabata hunto, rara bez nan tabata conversa cu otro; i ora cu esaqui a socede mes, anto lord Armin tabata corto di palabra i masha fini, manera e tabata trata demas senjornan. Mi den su palabra, ni na su maneranan e no por a ripara nada singular; en cuanto Carmen tabata semper mescos: fini, hondadaso i indiferente.

„Aqui no ta pasa nada", Lady Clarisa a bisa den su mes; „tur loque m'a pensa caba tabata un imaginacion robez di mi parti".

Tabata como si fuera e viuda tambe cu antes tabata conoce e lord masha bon, a dicidi na haci un estudio awor dje cambio cu por a bini den e lord. Un anochi cu casualmente nan tabata nan tres, e viuda a probecha dje ocasion na sondea caracter di e lord, pero na un manera astuto.

„Tempo cu bo tabata un hobencito, bo tabata crece cu un energia, un gracia, como si fuera cu lo bo a bin ser un dje hobennan di mas bibo e entusiasta di mundo i ta parce mi manera awor cu bo ta grandi bo a perde masha hopi dje animacion, e carinjo i e gracia cu bo tabatin antes ....si acaso no ta tur animacion mes b'a perde".

„Podiser por ta como mi a encontra algo mehor cu e animacion", e conde a responde sonriendo.

Pero Lady Clarisa no a hari; algun momento despues e tabata puntra su mes cu ta berdad e viuda a bisa. I cu quizas lo por a pasa algo cu por a ocasiona e cambio aqui. E contesta di Armin no a satisface su muhe.

CAPITULO XVII

Nos tabata den April humedo i perfuma. Violetanan tabata florece den mondinan: primaveranan estrella tabata nace na pia dje arbolnan, e campanula i margaritanan a cuminza ta abri nan wowonan alarga.

Tur e combito tabata hunto den vestibulo. Lady Ryeburn no quier a larga ningun hende papia asunto di balmento. El a priminti di bai Lancedene pa pasa aya e resto di verano: pero ora cu Lady Clarisa a inclui Carmen den e invitacion, pero e anciana a exigi pa combida Miss Ercell particularmente.

Un mainta Lady Clarisa a contra cu Carmen den parque, ora cu él a bai bishita un dje pensionadonan di invalidonan di cas. Mirando e hobencita caritativa aqui cara dje condesa a resplandece.

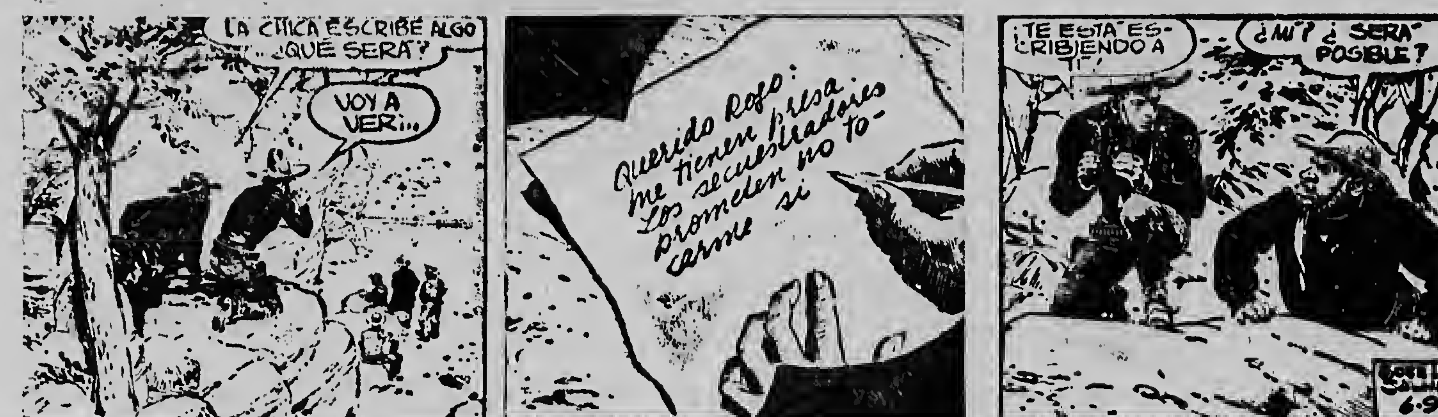
„Miss Ercell", el a bisa, „ta pa mi un gran alegria di por contra cu bo. M'a suplica na Lady Ryeburn pa e bai pasa verano na Lancedene i e mes suplica mi quier haci awor na bo tambe".

E invitacion repentina aqui a pone Carmen sinti manera un choque. Immediatamente a pasa e turbulacion i cambio di destino den su mente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

El Rojo y Cisco, riba un barranca, ta wera loque ta pasando na un bon distancia. E mucha muher ta scirbiendo algo, quico lo ta? El Rojo ta puntra. Mi ta bay mira, Cisco ta contesta. Y Cisco a camna bay te cu e a jega net na e lugar cu e mucha muher ta scirbi. Querido Rojo: nan tin mi preso. E secuestradores a priminti mi no mishi cu mi, si.... E ta scirbiendo bo! Cisco ta bisa El Rojo. Ami, por ta posible? El Rojo ta puntra.



☆

JUAN EL INTREPIDO

E avion ta signiendo cu tumbo pa China. At-Chis! Corda cu ta mi ruman? Kevin ta bisa jen di spanto. Ta e mes! Y awor nos no por bini back. Nos no por lage bay tampoco, aunque esei lo tabata mehor, Juan ta contesta. Bo ta quere cu mi lo a laga mi ruman sacrifica su mes? Si nos trece e homber di ciencia, Kevin lo bin cuné, Donny ta duna pa contesta. Ruman.... Mi sa masha bon, cu bo ta stima mi, pero e exito di mi mision ta depende cu lo mi queda na China. Asina ta, bo no bin intremete bo, Ktvin ta bisa bon sara.



☆

DICK TRACY

Tracy y Sam lo ta aqui awenochi, muchanan. Nan lo tin hopi di conta boso majan. Sam a conta e hefe na telefoon ayera cu Tracy a perde 30 liber, e dama ta bisa. Tur loque mi por bisa ta — esei ta un manera pisa di perde peso. Quico esaqui ta, un wagen? e mucha muher ta puntra. Bo quier cinco cent, Lizz? Y ata een a cuminza ta sali for di e wagen chiquito. Un slot machine? Lizz ta puntra. Quico otro por ta?



☆

RIP KIRBY

Rip a jega na cas di Harrison, e a cambia panja. Mi ta spera di haya algun panja cu por sirbi bo, Rip. Danki, Harrison, Rip ta contesta. Lo bo tin di bisti e sacu aqui, awor, no tin remedi, Desmond ta duna su opinion. Lo ta posibel pa nan descubri quende ta dono di e rifle cu nan a haya den mi lago? Harrison ta puntra. E number di serie ta bon paga, pero tal vez nan por weté cu acido y luz especial. Rip ta bisa Bo a convence mi. Rip, cu nan a cometi un crimen bon pensa pa dilanti, den mi cas. Mi ta dispuesto na judabo pa contra e asesino, Harrison ta bisa.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Amela Limo no a'caba su discurso cu Potter. Potter, aunque bo tio ta quere cu nunca lo bo por ser algo, e tin afecto pa bo y ta abo su pariente mas jega.... Si e mester haya sa cu bo a usé pa vende e aandeelnan ei, lo e quibra tur relacion cu bo! Pero nos por haci cu lo e no bini na claridad y e nunca lo haya sa.... si bo duna mi un informacion di e empresa Boswor! Limo ta bisa e otro. Potter, kende ta sinta tur preocupa, ta puntra: Qui clase di informacion, Limo?



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

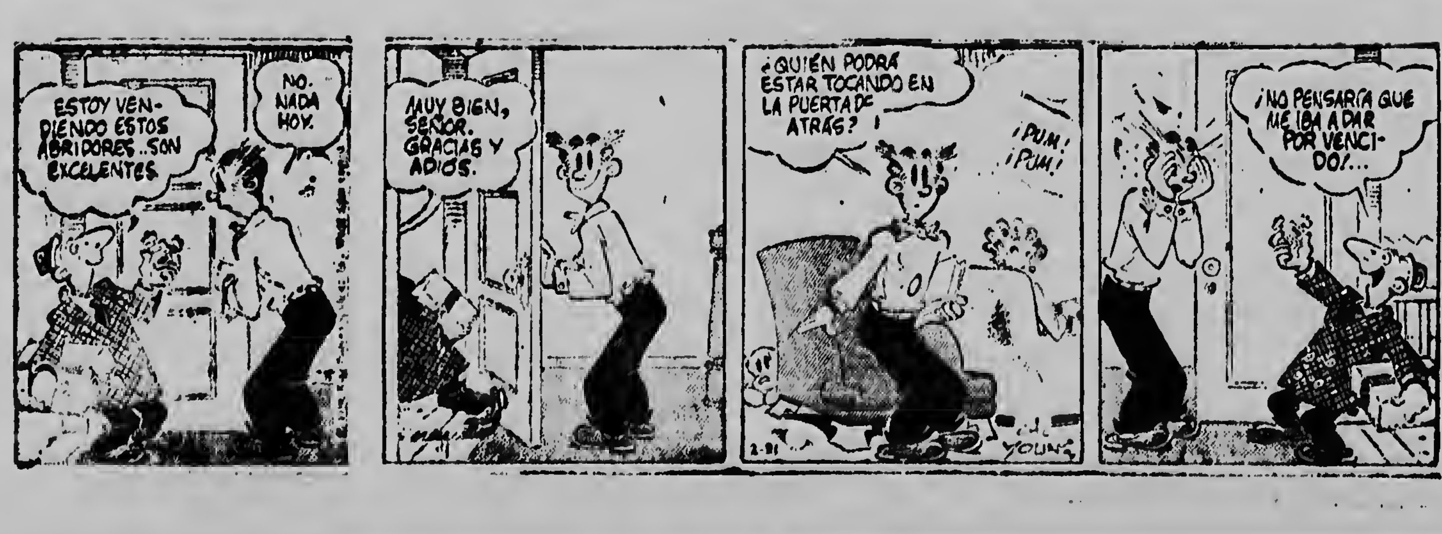
Juana a cay sinta banda di e caballero, pa e, un desconocido. Val ta mira cu e mucha muher no ta sintié na cas y e ta bisa: No tiene miedo, hermosa, mi ta inofensivo.... queremi! Y tur es tempo tin dos persona den e mes un „Cave Club", cu ta na pleito ainda cu otro. Nada di violencia den e lugar aqui! Ta bon, peró laga mi bay, e fotógrafo ta bisa bon rabia. Val ta sinta pensutivo y ta manda e mucha muher: Contami historia di bo bida.... sin laga ningun detaye afor. Juana a queda asombra pa e palabranan cu e a caba di tende. Mi historia? ami.... e ta puntra.



☆

PEPITA

Un bendedor di „de todo un poco" ta caminando basta rato cu su mercancianan sin por haya bende. Por fin e a hanja brio y ta bati na porta di cas di Pepita. E ta drenta y ta mustra Lorenzo un abrelata. Mi ta vendiendo e abridornan aqui.... nan ta excelente, e vendedor ta bisa. No, awe nada! Lorenzo ta contesta. Masha bon, danki y te un otro ora y e homber ta laga tumba. Net ora cu Lorenzo ta bay sinta atrobe den su stoel, ata nan ta bati na porta, awor na porta di cushina. Lorenzo ta habri porta atrobe, y quen ta para su dilanti.... e mes un homber cu quier a bende e abrelata. No quere bo cu lo bo a gana no!.... e bendedor ta bisa goza.



Intendencia Naval no por a gana ningun wega

(Continuacion di pag. 3)

out rapidamente. Den di quinto, Seleccion Antillana ta logra un carreda mas pa bai ariba cinco pa cuatro, ariba roba di base y error y un sacrificio. Conclusion di quinto inning ta cai cu un cero pa Intencia Naval, a paso de conga.

Den sexto inning apenas e seleccion antillana ta logra un infield hit conecta pa Jossito Muyale. Conclusion di sexto, Chiquitin a cuminza mustra full dominio di e situacion contra Intencia Naval, Septímo sortario a responde pa e seleccion Antillana, ya cu Blume, Bryan y Grigoria a logra hit contra Flores pa tres carreda mas, treciendo un cambio den e score di seis pa cuatro pa e seleccion Antillana.

Tadeo Flores a cuminza sinti dolencia den su braza y mester a ser cambia pa Peñalver kende despues a ser reemplaza pa Ruiz. Cu dos base por bolas, Chiquitin Grigorio ta conecta un doblete pa impulsa otro carreda pa Antillas. Sin dificultad e bateria di Antillas Grigorio-Halley a sali den cerrada di octavo cu tres out sigui. Den noveno e seleccion Antillana ta marca un carreda mas pa haci e total ocho. Esaki a ser logra ariba un two base hit di Tenchi Hoftijzer kende despues ariba mal tiro a anota. Ultima oportunidad pa Intendencia Naval, esakinan ta marca dos carreda mas ariba tres sencillo, pero Seleccion Antillana ta termina e partido cu un dobleplay.

ULTIMO PARTIDO:

Den e tercer y ultimo partido contra Intendencia Naval, e Seleccion Antillana a bolbe destaca su mes, derrotando e visitantenan cu anotacion di 9 pa 4.

A cuminza lanza pa e seleccion antillana Charles Ponson kende despues mester a ser reemplaza pa Fredy Isenia kende a ser carga cu e victoria. Den e partido aki e team visitante tabata den ventaha cu e score minimo di un pa nada te den promer parti di e quinto inning. Den conclusion di quinto, manager Agapito Mayor a trece un pinch hitter lugar di Eric Ponson y esey tabata Feki Caster kende a responde cu un home run cu a banja e left fielder completo pa impulsa dos carreda ya cu tabatin corredor ariba base. Seleccion Antillana a bai ariba dos pa uno, pero esey no tabata tur pasobra e muchanan antillano a sigui den racha den conecta varios sencillo pa un carreda mas y despues di cinco completo, Antillas 3 y Intendencia Naval 1.

Den di sexto, e seleccion Antillana a sigura e victoria y wipe e serie ora cu nan a cruza e plato seis biaha mas pa haci e score nuebe pa uno. Intendencia Naval solamente por a logra tres carreda mas pa e partido termina na un otro victoria pa e seleccion Antillana y asina gana e serie 310 contra Intendencia Naval.

Den e team di Intendencia Naval tin seis peloteros cu ta den e preseleccion di e team venezolano cu lo hunga den e weganan Centroamericanos.

Asina e seleccion Antillana a destaca su mes contra un fuerte team venezolano manera Intendencia Naval na kende nos no por keda sin duna credito di ta un bon, pero cu a bati di mala suerte, mientras cu e muchanan di seleccion Antillana a presta gran wega den nan actuacion contra e team aki di Intendencia Naval.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 12 NOVEMBER 1958 — Nr. 3285

Informacionnan Di Mr. Tuin Tocante E Conferencianan Di C.T.A. Y A.S.T.A.

E viaje di deputado Henriquez y mr. Tuin na Estados Unidos tabata provechoso

ORANJESTAD: — Den dianan aki mr. Tuin, hefe di Welvaartsbureau di Aruba a duna prensa un relato tocante su experiencianan na Estadas Unidos, na unda cama secretario di haafdbestuur di Caribbean Tourist Association e la asisti na e reunian anual di directiva na New Yark y tambe e la asti huntu cu deputada Oscar S. Henriquez, kende cama punta principal riba su programa tabatin, representacian di Aruba na e „28 World Travel Congress" di A.S.T.A., un arganizacian di personanan cu ta dedica nan mes den trabaanan tocante turismo, cual cangreso tambe a warde teni na New Yark.

E reunion di C-T-A-

E reunion aki a worde teni den oficina di srta. Lee Karwick, directora ejecutiva di C.T.A. na New York. Ademas tabata presente e presidente Rafael Benitez Carle di Puerto Rico, y e vice-presidente Donald Bain di Trinidad. E conferencia aki cual a dura di 29 di October te cu 31, mas e dos prome dianan di november, tabatin como intencion pa stipula e direccion di C.T.A. pa e anja venidero. Tambe e sistema di pagamentu di contribucion di e paisnan cu ta miembro di C.T.A. tabata un dje puntonan di descucion entre otro. En futuro e contribución aki lo worde stipula segun e cantidad di cuartonan disponibel di hotel cu e pais tini. Tambe nan a papia tocante un sistema pa duna informacionnan estatico di turismo door di e miembronan na C.T.A. Nan a constata cu door di e aumento di miembronan — Venezuela y Jamaica tambe a bira miembro awor, y awor tur e paisnan den Caribe mas e otro paisnan cu ta miembro di C.T.A. — e trabao di directiva general a bira mucho. Nan a dicidi di reparti e tarea awor den tres partida. Asina cu Haiti, Santo Domingo, Colombia, Venezuela y Antillas Neerlandes a bin cai bao di encargo di senjor Tuin. Su tarea pues den futuro ta pa conseha e paisnan aki tocante asuntonan di turismo, e mester percura pa e contribucionnan ta worde paga na tempo, etc.

Na interes di turismo den Caribe e anja aki, directiva general a dedica e suma di $50.000.—. Durante e conferencia nan a menciona tambe e congreso di ASTA, cual otro anja lo tuma lugar na Cuba. E ultimo punto di discusion tabata organizacion di un propio Centro na New York di CTA, un edificio na unda tur e paisnan cu ta miembro lo tin un oficina pa asuntonan di turismo. En conexion cu e risico financiero di esaki nan lo forma un compania aparte pa explota e oficinanan aki, pero e empresa lo keda bao di direccion y control di CTA.

Un detalle interesante dje reunion di CTA ta e „Caribbean Night" cu nan a tene e diasabra nochi, na principio dje conferencia den Sert-Room di Waldorf Astoria Hotel, y cual a worde duna door dje companianan grandi, cu tin interes den importancia di turismo pa Caribe, manera companianan di Alcoa, Grace Line, Panam, KLM y otronan. Via senjor Michael Kuiperi Touristenbureau di Aruba a hanja dos mesa reserva pa su invitadonan, kende specialmente tabata e „travel writers" cu a worde invita pa e anochi aki, esta hendenan cu lo scirbi articulonan tocante Aruba.

Congreso di ASTA

Na e congreso aki no menos cu 2.000 delegado a tuma parti, y Aruba a asisti na e reunion aki como miembro asocia. Asina cu senjor Henriquez unicamente a bai na e conferencia aki como e tabatin interes den e resultadonan. Y con importante e presencia di un delegacion di Aruba tabata sinembargo pronto a keda comproba.

Den varios hotelnan na New York e paisnan di turismo por a huur un espacio na unda nan por a exhibi articulonan di turismo na nan gusto y pronto, gracias na cooperacion di senjor L. Bouwman di Touristenbureau di Antillas na New York, Antillas Neerlandes a logra hanja un lugar asina.

E lugar aki a hala asina atencion cu senjor y senjora Henriquez, mr. Tuin, senjor Bouwman y hopi biaha cu yudanza di su empleadonan, no tabatin basta tempo pa atende e interesadonan. Pesei ora cu senjor Willy W. Chai di Touristenbureau di Aruba durante su vacantie na Miami a dicidi di bai tira un bista na New York, nan tabata masha contentu, ora cu esaki a dicidi di duna nan un man den e suite durante resto di tempo cu e congreso ta tuma Jugar.

Varios regalo Aruba por a reparti den e suite aki: naturalmente e bebida di Aruba Cucui tambe, shawlnan di seda di Aruba y hopi otro arculonan chiki.

E personanan menciona den e departamentu di Aruba, na unda tambe tabatin un bunita model di e hotel nobo di Aruba den exibicion, a logra di haci bunita propaganda pa Aruba. Interesante ta pa menciona cu door di e cooperacion carinjoso di senjor P. Wurtz di Maduro & Sons na Aruba, e „Cucui" por a jega na tempo ainda pa por a worde reparti na New York!

Afin un pasada gracioso ainda: e auto cu a worde rifa na fin dje congreso a worde gana pa un delegado di Rusia, awor esaki no por a dicidi ainda si e auto lo keda of lo contrario.

E projecto di Aruba Beach Club no a worde atende na New York, segun mr. Tuin.

ODIS MINGUS A DIRIGI PALABRA NA ROTARIONAN

ORANJESTAD: —

Miembranan di Rotary tabata bishita di Laga ayera nachi. Cama tal, nan a haci un paseo den e refineria grandi y nan a bishita haaf. Despues a sigui un comida na Dining Hall di compania, unda e bishitantenan a scucha presidente di Laga, O. Mingus, papia tocante e concepta di dirigi un empresa.

E discurso di Sr. Mingus a cuminza cu e gerente kende ta responsable pa mira „cu trabao ta worde haci" — kiko cu esaki ta nifica pa cada gerente individual. El mester, segun Sr. Mingus, dirigi conferencia, contemplacion y discusionnan na accion constructivo. Esaki mester worde haci pa medio di planeamento hunto cu e deseo cu progreso, como un cambio pa lo mehor, lo ta e resultado.

E presidente di Lago a splica, sinembargo, cu reaccionnan normal ta opone cambio. „Resistencia na cambio ta un di e problemanan mas significante den cualkier organizacion, na cualkier nivel of periodo di tempo, pasobra e ta traha contra progreso of mehoracion". No obstante, e trabao di un gerente ta pa promove progreso, haciendo e empresa su bida mas largo y reduci perdida na un minimo.

Halando un paralelo cu e clasenan di empresa representa door di e miembronan di Rotary, e presidente di Lago a papia tocante tarea di e gerente den buscamento di e mehor prijsnan pa productonan crudo y acaba. Tambe el a declara cu e gastonan mas grandi di Lago — manera ta e caso den mayoria empresa — ta gastonan pa personal y pa asuntonan relaciona cu esey, gastonan cu a „crece apreciablemente desde Guerra Mundial II door di e rapido subida den sueldo y beneficionan".

Su remarcanan final tabata tocante reducimento di perdida na un minimo y aumento di ganashi y e tarea di directiva pa dirigi actividadnan humano „pa acomplecimento exitoso di resultadonan identifica en adelante". Esaki, Sr. Mingus ta kere, ta dentro di structura di e guia di siete punta: identificacion di proposito, programacion, seleccion di personal, administracion, coordinacion, supervision y evaluacion.

Statencollege ta bai Islanan Ariba

ORANJESTAD. — Di 13 te cu 24 November proximo, e Statencollege di Antillas Neerlandes lo haci un bishita di orientacion na Islanan Ariba.

Segun nan ta spera como 17 miembro dje college lo tuma parti den e viaje aki. Di e nuebe miembronan di Staten cu ta biba na Aruba, ocho ta bai: ta senjores E. Finck, A. Eman, Jacobo Erasmus, Marco Henriquez, Dominico Croes, Osbaldo Croes, Carl Anslijn y Hugh Lopez, cual ultimo ta e representante di Islanan Ariba den Staten.

Directiva nobo di PPA a keda eligi

ORANJESTAD: — Dialuna atardi durante un reunion general di miembronan di PPA na cas di S.E. Ministro J. E. Yrausquin, un directiva nobo a worde eligi, cual ta lo siguiente:

Presidente J. E. Yrausquin, vice-presidente Jacobo Erasmus, prome secretario E.R. Finck, 2ndo secretario Fabian Kelly, tesorero Marcial de Cuba y comisarionan A. Flanegin, Jose Geerman, H. Martinus, E Cathalina, Carl Anslijn, Jose Leonardo y E. O. Petronia.

Peligro di cacho rabioso na Venezuela

ORANJESTAD. — Parce cu e ultimo simannan tabatin varios casos di mordida di cacho rabioso na Venezuela. Na Caracas e Unidad Sanitaria ta buscando 142 cacho cu parce a morde mes tanto hende durante e ultimo simannan. Apesar cu ya e mordidanan di cacho rabioso a causa algun morto caba e enfermedad ta ainda na un endemisch stadium y nan ta tumando medidanan fuerte pa combati e enfermedad malo aki prome cu e situacion bira un epidemia.

Ya tabatin 5 victima cu a muri di e malesa aki e anja aki, mientras cu den e ultimo 5 anjanan e cantidad tabata 33. Dokternan a bisa cu no tin mester di bira hysterico y cu e cantidad no a aumenta. Na Caracas tin como 200.000 cacho, di cual nan 80% no tin donjo. Mas o menos ocho mil a ser vacuna, esaki ta solamente e principio. Na Venezuela tin masha hopi inyeccion contra e malesa aki, como nan ta produciele na Venezuela mes. E combate contra rabia di cacho cu nan a cuminza ta costa mas o menos 25 mil bolivares pa luna. Al momento tin den un asilo di gobierno 209 cacho y 18 pushi bau observacion.

Tambe na Ciudad Bolivar

Mientras Caracas tin su simannan jen combatiendo e enfermedad aki, Ciudad Bolivar tambe a laga sabi cu alla nan tambe tin e mesun caso di rabia di cacho. Al momento 173 personas ta bao tratamiento, cu a ser mordi pa cachonan rabioso durante e ultimo lunanan. Dokter a bisa cu e enfermedad a extende den varios estados di e lugar. Segun e dokter tin posibilidad pa e enfermedad extende mas y cu ta necesario pa tuma medidanan urgente y efectivo, cuminzando pa termina cu e cachonan di calla.

Na Valencia nan a prepara un campanja di envenenamiento pa extermina cu diez mil cacho cu nan hanja riba calla den oranan di marduga y anochi. Esta cualkier cacho cu nan hanja los riba calla nan ta mata. Segun un dokter di e ciudad aki como tres persona pa dia ta bai denuncia cu nan a ser mordi pa cachonan rabioso.

Na Ciudad Bolivar un senjora bieu di 70 anja di edad tambe a ser mordi pa un cacho rabioso como dos luna pasa y awor e la ser traslada pa un hospital caminda nan ta dunele solamente 24 ora di bida. E senjora ta gravisima y a ser mara tur na su cama pero e la destroza e cabullanan y ora nan trece awa pe bebe e ta cuminza llora mescos cu un cacho.

Otro victima di e hidrofobia aki ta un agricultor di e mesun lugar aki cu a hanja mordi como tres siman pasa y apesar cu nan a dunele tur medicina posibel pa combati e enfermedad malo aki e la fallece den un hospital.

Na La Guaira tambe varios persona a ser ataka pa e cachonan cu tin sospecha di ta contagia di hidrofobia.

Pero nan ta haciendo tur esfuerzo posibel pa caba cu e enfermedad aki na tempo. Pa e caso nan e Instituto Nacional pa Hygiene ta usa cerebro di carne pa hanja e cantidad di materia necesario pa trata e persona mes, mientras cu nan tin suficiente serum, pero esaki ta ser usa solamente den caso extremo, esta pa personanan cu ya a contagia y cu no a ser trata mes ora.



Nos ta mira aqui un bista di e fiesta di Coronacion di e Papa nobo Dia Mars mainta siman pasa na Roma. Nos ta mira tambe com e Papa nobo ta ser carga i hiba den basilica di San Pedro na Roma.



Miedo?

ORANJESTAD. — Diasabra anochi polisnan di San Nicolas a hanja un tipo, cu den Bernhardstraat tabatin un hombre ta camna cu un cuchu den su man. Esaki no ta worde permiti naturalmente y amigo T. a hanja un proces verbaal pa motibo di camna cu harma publicamente.

E la hera

Den anochi di diasabra pa manece diadomingo polisnan mester a bai na un dormitorio cu tin ariba di Johnny's Bar, na unda un hende a manda un botter door di bentana dje cuarto. Fortunadamente e dama B. no a bai drumi ainda, y e danjo a keda minimo. Motibonan ta desconoci ainda.

Uno of e atra

Den e mes un anochi A.W.C. chofer dje auto H-6 riba caminda principal banda di Club Wayacka, a hanja su mes dilanti un problema basta serio: dal un hombre burachi cu tabata camna den caja of kita pa e hombre riba e caminda cu ta slip ei. E la escohe e ultimo cu e resultado cu e la hanja un danjo di ƒ 800.— na su auto. E auto a slip bai dal contra un poste di luz.

Nan a trata unicamente

Senjor B., donjo di un tienda situa den Mainstreet na San Nicolas a avisa polisnan diadomingo mainta trempan, cu den anochi anterior nan a trata di drenta su negoshi. Nan a fracasa sinembargo, gracias na un watchman atento cu tabatin na warda, M.D.S., cu a pone e ladronnan na careda y asina e placa cu a worde investa den e watchman aki ta resulta un placa bon gasta.

Dalmentu

Banda di vliegveld diasabra anochi e bus A-2876 cu chofer J.E.W. tabata stuur y e auto A-1460 cu J.A. tabata stuur a dal den otro. Tabata W. kende a corre pega patras di auto di J. Danjo ƒ 350.—. Un pasahero senjorita J. H. tabata keha di dolor den su stoma despues dje dalmentu.

Otro mas

Den Bernhardstraat banda di parcela 316 Diadomingo tramerdia e pick-up A-7107 cu e chofer W.R.H. a dal cu e auto A-2368 cual M.G. tabata stuur. Danjo ƒ 500.—.

Y atra mas

Dialuna mainta pa 6'or y mei riba caminda principal banda di e planta di awa di mas grandi di mundo, e autonan A-5577 y A-6037 resp. cu e chofernan R.M.F. y W.E.McL. a bots cu otro. Nan no a duna otro preferencia di caminda. danjo ƒ 750.—.

Battling Siki a derrota Hanning

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 12 nov.: — Battling Siki a realiza un di su mihor pelea contra e americano Hanning y e veredicto dje jueznan tabata unanime na favor di Siki. Ningun momento Siki tabata den dificultad siendo cu Hanning a mustra di ta golpea mas di un blaha. Juez Honey: Siki ocho, Hanning cero, dos empata. Juez Hodge: Siki nuebe, Hanning cerro, un empata. Referee Smith: Siki seis, Hanning uno y tres empata.

Stampilla na beneficio di Cruz Roja

ORANJESTAD. — Entrante prome di December 1958 huntu cu e stampillanan di costumbre di 6 cent 7.5 cent, 15 cent y 22, cent, postkantoor lo pone stampillanan den e mes un prijsnan pero cu un extra valor (toeslag) den circulacion. Esaki lo dura mientras cu tin na existencia, pero di mas tarda te cu dia 31 di Maart 1959.

E stampillanan lo ta mescos cu e otronan den e clasenan di mes un prijs, pero unicamente den hoeki mas ariba robez lo tin un maste di bandera cu e bandera conoci di Cruz Roja.

Produccion di e extra valor (toeslag) aki, ta pa beneficio di e institucion di Cruz Roja na Antillas Neerlandes.

Riba e prome dia di circulacion dje stampillanan en cuestion, unicamente stampillanan cu ta riba cartanan e prome dia di circulacion, ta hanja e cello special di — prome dia —.

E stampillanan aki tantu pa local of pa extranheria ta valido pa franqueo te cu fecha 31 di December 1960 mei-anochi.

BERLINER KAMMERORCHESTER



Diabierne dia 21 di November Arubaanse Kunstkring lo presenta su prome concierto den e teatro nobo, cu e famoso „Berliner Kammerorchester". Ta un casualidad cu net e orkesta aki ta haciendo un jira den Sur- y Centro America, y asina Kunstkring a logra hanja e concertistanan aki desponibel pa ta presente durante festividadnan di apertura dje teatro nobo. Esaki ta prome biaha cu un orkesta profesional lo toca na Aruba.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

AVENTURA DEN „INFIERNO BERDE"

JAAGMENTU RIBA COLEBRANAN

Ciencia moderno ta haci uso di veneno di colebranan di mas peligroso cu ta existi na mundo, pa traha remedi di nan y serum pa injecta hende contra mordi dje mes un animalnan aki. Esaki ta relato di un persona cu ta encarga pa trece tantu di e colebranan di mas peligroso cu e por pa un instituto cu ta experimenta den e remediunan menciona. Su nomber ta Walter Riffler y ta hende di Austria, mas di cinco an'a largu e cu su esposa a traha huntu den e peligroso mondi grandi „Infierno Berde" di Sur-America, na unda e la pasa masha hopi aventura. Awor nos ta conta nos amigonan un di su aventura nan.

Jungle ta jen di peliger

Jungle, uh palabra Ingles locual ta nifica mondi grandi, ta semper jen di peliger y traicion. Seis siman Walter y su esposa ta na caminda pa bai na Tapajos. Segun orde ricibi e mester entrega un cierto colebra masha peligroso, cual nan tih masha necesidad di dje pa su veneno pa experimentonan cu nan tabata haciendo Su senjora tabatin masha brio y tabata un bon sacador di portret y trahador di pelicula. E biaha aki trobe e ta cu su camera di cine, y nan tin intencioh pa traha un pelicula documentario di loke nan a saca den e jungle durante nan viajenan.

Reptilnan por desarrolla un forsa enorme

Tur dos a traha famoso, esta Riffler y su senjora y nan tabata masha satisfecho cu e resultadonan. Cu nan boto nan tabata bai tranquilo, y gozando di naturaleza, riba un rio cu ta bai pa Itaituba.. Na cierto momento un di nan guianan su nomber ta Jose, ta mustra un cantu dje rio. „Mira, senjor, un pararacusa. Aja den e palu grandi riba un taki cu ta keda net riba e awa."

☆

Mes ora Riffler ta bai den direccion di e plekki cu Jose a mustrele, pasobra net e tipo di colebra aki e no a logra hanja ainda pa su coleccion, apesar di tur su esfuerzo pa hanja un di nan. Mes ora Jose ta pasa man pa un dje blekinan grandi cu nan ta pone e colebranan captura aden, y e faha di cuero cu Riffler sa usa pa cohe e bestianan.



Prisonero di un Boa Constrictor e homber aki ta lucha cu su ultimo roseanan pa su bida.

Nan tabata asina costumbra cu otro e equipo aki, di Sr. Riffler, su senjora y su ajudantenan cu no tabatin necesidad di papia mucho palabra, cada hende sa kiko nan mester haci. Asina cu senjora Riffler mes ora ta pone su camera den condicion, podiser e por logra un bunita pelicula durante cu Walter su esposo ta vang e animal peligroso aki.

Nan ta jega na cantu dje rio y Jose ta hala e boto riba terra. Continuamente Riffler tin e colebra na vista naturalmente. Tabata falta tres braza prome cu e jega serca di e colebra. Cu cuidao senjora Riffler ta hisa su camera, y esaki ta cuminza zona; zzzzzzzz..... Cu masha tino Pedro, otro ajudante, ta cuminsa pusha e colebra cu un palu den direccion di Riffler.

Di repente

E paracusa a mira su atacador awor y ta reis amenazante riba dje. Ora di repente, tur hende ta tene nan rosea aden, di banda robez di Jose ta sali cabez di un otro colebra, ni un meter distancia foi Jose.

„Cuidao," Riffler ta grita, pero ja tabata laat. Cu un klap enorme e boa constrictor aki ta dal contra cabez di Jose. E colebra ta bai poco patras pa bolbe dal Jose otro klap den su cabez, e biaha aki cu mas forso. E colebra ta slip foi dje taki y ta dal un mordi den bachi cu e atacado tin bisti y den minimo di tempo e reptil a lora su mes tur rond di pechu y garganta di e infortunado. Bon cu Jose no a perde cabez, y algun seconde despues e ta garra cabez dje colebra y ta tene esaki mas alew di su curpa cu e tabata por, sabiendo cu asina e colebra no por usa tur su forsa riba dje. Jose sa tambe, cu esaki ta e unico manera pa evita cu e colebra lo primie mata.

☆

Cu tur su peso e animal tabata colga riba e homber, kende tabata lucha cu tur su forsa. Por ultimo e no por wanta tur e peso dje colebra y e ta cai na suela, y ainda cu su ultimo forsanan e tabata tene cabez dje animal ferroz na un distancia di su curpa.

Cinco meter largu

Naturalmente Riffler no a para mira esaki sin haci nada. Cu Carlos, otro ayudante nan ta garra e animal rapidamente, e na cabez, y Carlos na e rabu. Awor nan ta trata pa haci e animal aki lam di tal manera cu nan por los Jose foi su trampa. Jose kende su rosea awor a caba, tambe door cu e bestia a lora mas na su garganta a bai flauw.

Riffler cu Carlos ta traha cu tur nan forsa y ainda nan no por a logra saca nan companjero di e „braza" di e colebra. Pero porfin nan a logra. E animal sinembargo a keda duna asina tantu resistencia cu Riffler mester a decidi di matele. E tabatin un largura di cinco meter.

☆

Durante tur e movecionnan aki e paracusa a hui bai, locual casi sigur tabata bon ainda, pasobra si esaki tambe a ataka cu nan dos, e lucha aki por tabatin un otro fin, y podiser nos amigonan lo no por a lesa e aventura aki. Jose a bini bij atrobe, y un bitter di un remedi cu nan ta camna cu ne, pronto ta pone Jose riba pia trobe.

E DIABEL DEN BOTTER

Tabatin un homber masha pober. Un dia e tabata camna tur tumba, buscando un trabao. El a camna, el a camna, te el a fada di camna. Cansa e quier a tira su curpa abao p'e sosega, ora el a weita cu e tera ey tabata tur gebaster di secura. Anto el a tende manera un stem ta sali for di e tera. El a yega poco mas acerca i el a tende un gritamentu.

„Hepa, ta quende t'ey?" el a grita i el a wak den e tera. Loque el a mira a cay e masha stranjo. Un homber ta grita i bula den un botter banda di un cabitu di bela.

„Sacami aqui for, sacami aqui 'for."

Martinus a buk, coge e botter tene i habri'e. E homber a bula sali afor. El a queda mes chiquitu.

„Ay, mi bon Martins, masha danki. Lo bo weita, con lo mi recompensabo. Bo a salbami for di e cabitu di bela. Lo mi hacibo ricu. Scucha bon: Ami ta diabel. Mi ta bai drenta den barica di La Reina. Ningun hende lo no por sacami eyfor. Solamente pa bo lo mi sali. Bai cas numa."

Martins a bai cas, E no tabata sa, cu e mester ta contento o no. E tabatin miedu di diabel ma pa es otro un banda e quier ta ricu si.

Despues di dos dia tur hende di e pueblo tabata sobresalta. La Reina tabata masha malu i ningun dokter no por a cur'e. Masque quico nan haci, La Reina ta sigui queja, cu su barica ta molesti'e masha. E no quier a come ni bebe. El a bira zwak i tur hende a quere, cu awor si La Reina tin idea di larga cai.

Martins a fia un flus cerca su compader i el a bai palacio.

„Shon Arey, ami por cura La Reina."

„Ay mi bon homber, si bo por haci e cos ey, lo mi ta masha contento. Lo mi regalabo un sacu di placa di oro. Ma mi ta quere, cu ya bo a yega laat caba, e pober no tin ni rosea mas."

Martins a papia cu Shon Arey te ora el a hany'e sol den kamber di La Reina. Mes ora e diabel di cun'e: Habri bentana numa, esun na bo man robez.

Martins a habri bentana i diabel a curi sali, mientras Martins di cun'e:

„Wardami mas aya banda, mi tin un cos di papia cu bo."

Mes ora cu diabel a sali for di La Reina, el a bira bon-bon. Martins a habri porta i shon Arey a queda contentisimo, cu su esposa a bira bon asina liher. Martins a hanya su sacu di placa cerca Shon Arey i di La Reina mes un cas grandi i bunita. Asina ta, cu Martins a queda ricu. Sinembargo e no tabata satisfecho. El a pidi diabel di drenta barica di un homber masha ricu, p'e por saque. Diabel a acepta ma e di, cu e no ta haci'e mas, pasobra e mester bai cas.

Martins a bolbe bin' haya hopi placa i su fama a plama. Cada biaha e tabata pidi diabel haci e quensji aqui. Te porfin diabel di un dia cun'e: „E biaha aqui si mi no ta drenta barica di ningun hende mas."

E cu diabel, e cu diabel, te diabel a acepta diciendo: „Bo cuenta, lo mi drenta, ma lo mi no sali pa bo tampoco. Bo tin mi pasenshi den un botter."

— E ta sigui.



Mabel Chin, di 4 anja, kende anja pasa a haci un operacion di curazon cu a resulta bon, a parce dilanti di Television cu e simbolo di uh institucion cu nan tin na New York pa patientnan di curazon. Aki Chin ta pidi tur hende pa duna tantu cu nan por na e institucion aki pa salba bida di mas hende.

TEST BO MES

S. Bispoo ta uh piloto di K.L.M. Durante 17 anja e ta sirbi e compania aki fiel. Y hefenan tabata masha contentu cu ne. Nunca e la jega laat, nunca e la accidenta un avion, enfin un piloto correcto.

Riba un dia e mester a bula e trajecto cu un bon avion, moderno y rapido, di Aruba pa Miami. Su carga tabata 400 kg. di post, 1200 kg. di fruta, maleta 700 kg. y 18 pasahero, no tabatin biento, tabata tempo di calma. E trajecto aki a dura net 1 ora y 20 minuut.

Tres dia despues e mes piloto aki mester a bolbe haci e mes un trajecto, pero e biaha aki e carga tabata algu menos, di post tabata asina poco cu no ta haci diferencia, e fruta tabata mescos y tabatin un pasahero menos. Mescos cu biaha pasa no tabatin biento. Pero e biaha aki e la bula henter e trajecto den solamente 80 minuut.

Awor e pregunta: Kiko ta motibo di e diferencia aki. Si bo sa bo aardrijkskundeles na school bon, e pregunta no ta nada dificil. Bon exito.

Contestacion correcto otro siman.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



NO. 7

E mucha ta duna su relato tocante e indiannan cu a ataca e coche di post. Ora cu e ta menciona e cantidad di nan cu tabatin, tur hende ta keda boca habri, pasobra segun e no tabatin mas di 20, y en cambio Jim Loco a caba di segura tur hende cu nan tabata mas di mil. Pero tambe e mucha ta bisa con balente Jim a defende e coche y su pasaheronan, y claramente esaki ta cai na agrado di Jim, asina e ta keda amigo di e mucha.....

„Tabata biba of muri", e mucha ta sigui, Jim a tumba dos di nan for di cabai, y tambe e dos pasaheronan den coche tabata juda cu nan pistol.

„Si, por lo menos mitar di nan a keda abao", Jim ta bisa trobe.

„Kier decir 500 morto anto, un dje hendenan ta tene Jim di spectakel, y tur ta cuminsa hari trobe. Pero Jim ta haci mescos cu e no ta tende nada. Ora cu no ta cuminiele e por ta sordo cu un bom ta rementa den su orea y e no sa mes.

„Di tur manera, e resto a spanta y corre limpi bai, e ta sigui trankil. Di un distancia nan a cuminsa tira ainda, y asina nan a mata un dje cabainan y mi pasaheronan tambe a hanja rascu di bala. Y e ta busca tur rond pa mira na unda nan a keda.

„Eseinan a bai den hotel serca Frankie", e cowboy ta bisa y ta mustra den direccion dje saloon. Un lugar no muchu gaba pero cu letra grandi scirbi na entrada GRAND HOTEL. Y e cowboy ta bolbe puntra: „Pakiko bo a bolbe anto Jim? Boso no a spanta e indiannan?"

„M'a perde un cabai, bo no ta comprende", Jim ta bisa bon furioso. "Ademas mi tabatin dos hende cu mester di dokter, y tambe mi no tabatin mas bala pa mi pistol ni mi scopet."

„No, esei lo tabata suicida", un fulano bon bisti ta reconoce. Na su manera esaki tabata un hungador di placa. „Ta bon Jim, nos sa masha bon, cu bo no tin miedo di nada."

Tur hende ta di acuerdo cu esei y Jim Loco tabata grunja di satisfaccion. „E mucha tambe ta un guapo, Jim ta bisa, y un bon tercio pa traha cu ne. Cu gusto mi kier un ajudante asina den temponan aki."

E mucha ta bira corra te den su raiznan di su cabei, pero e no ta laga ningun hende sa con orgulloso e ta sinti su mes, e ta kita su sombre y pasa man den su cabeinan bruha, laga pasa cu e ta sinti su mes doodgewoon.

„Arti Glow, cu ta mi ajudante no kier bai mas awor cu e indiannan ta ataka nos tur ora asina", Jim ta sigui. „Si e hoben ei kier, mi ta regla tur cos pe na kantoor".

E tercio bon bisti, ta puhtra: „Kiko Jim, anto bo di cu bo no kier traha mas riba e coche di post".

„Ami, nunca Jim ta bisa, mi tin senjora y jiu pa mantene y mi no por entrega mi job na e manera ei. Loke mi ta bai haci awor ta percura pa semper mi tin hopi bala huntu cu mi. Y laga e indiannan bini numa. Unicamente mi kier hanja e bandidonan mas grandi manera Sitting Bull y Grazy Horse hefe dje indiannan pa mi mustra nan ta ken ta Jim."

E sonrisa riba su cara y jen di chansa ta cambia mes ora cu e ta mira cara dje mucha hala disgusta.

„No Jim, Sitting Bull y Crazy Horse no ta bandido" e ta bisa calmo. „Mi conoce nan masha bon".

Un silencio tremendo..... E hendenan di e pueblo un ta keda mira otro boca habri........

— E ta sigui



Un abrazo cu a resulta den un fracaso.... esta un situacion famia di Pamela y Alexander ta hanja nan mes aden!

St. George Hall di Comunidad Anglicano a keda inaugura pa tijdl. Gez. Arends

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS. — E ciudad aki a já un club mas acerca, ta e St. orge Hall, cerca e misa Anglicano, l diasabra pasa cu ceremonianan presionante a keda inaugura.

E edificio aki cu tin un tamanjo ular tabata jen di miembronan comunidad anglicano, amigonan nvitado, entre cual tijdelijk Gezagber di nos isla senjor Eric Arends, t Teagle di Lago Publico Relas y otro distinguido representante- di nos isla.

E predicador rev. senjor Father n Pipe ta duna tur e invitadonan honor y invitadonan un bon bini. spues di a lesa un oracion e ta a un resumen tocante e club aki, l a worde funda na servicio di e nunidad en general.

enjor Bert Teagle ta expresa pa-anan di aprecio na direccion dje nunidad anglicano y ta spera cu hende lo haci hopi y bon uso dje aki.

Despues di esaki senjor Arends ta ugura e club oficialmente y ta de- e comunidad tur cos bon.

E edificio aki cual ta un projecto senjor Isaac Chin y cual a worde strui pa senjor Conraad Nurray osta ƒ 25.000.—. Lo cual ta ni- hopi ta cu e ta completamente r di debe, un impresion masha a-dable!

Despues di e ceremonianan tabaun baile masha anima, bao di musica di Sam & His Alligators, y mientras diadomingo tabatin un concierto cual tabatin masha exito.

Ta un placer pa nos agrega nos mehor deseonan na Father Pipe y su hendenan di comunidad anglicano kende a traha asina duro pa a logra e edificio aki.

Pelicula pa mucha na beneficio di Casa Cuna

ORANJESTAD. — Den e teatro aire-libre, na Oranjestad, Diabierne awor, lo worde pasa un pelicula extra special pa muchanan, cual produccion lo bai henteramente na beneficio di Casa Cuna. Seis pelicula bunita ta para riba e programa. E presentacionnan lo cuminza 7'or en punto!

Den e anuncio nos a nota cu nan ta pidi 25 cent pa entrada, pero majornan por duna nan jiu poco mas tambe: organizadornan lo no nenga e placeanan.

Expertonan Mericano a declara cu Merca tin raket cu por alcanza Mars y Venus

WASHINGTON, 11 nov. — Expertonan Mericano riba terreno di raket a declara cu ya Merca tin raket cu por alcanza e planetanan Mars y Venus.

PAGINA TRES

Gran Celebracion Di Prome Aniversario Di Club Federacion

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS: — Den edificio di P.W.F.A.-Club, bunita decora y netchi di verf, diadomingo pasa prome anja di existencia dje Club aki a worde celebra. E edificio aki antes tabata di Excelsior Community Brass Band y ta situa na Weg Seroe Pretoe. Na cada banda dje podio tabatin e banderanan Hulandes, Americano, Venezolano y Ingles, mientras bandera dje club mes tabata bula den top di e clubhuis.

Varios bouquet di flor tabata aumenta e alegria y e bunitesa dje fiesta. Entre hopi di esnan presente nos a mira: senjores E. Petronia, deputado di nos isla, miembro di Staten C. Anslijn, miembro di Eilandsraad Leonardo, representantenan di Club Federacion di Corsow, senjores H. L. Spencer y J. H. Noordwijk y representantenan di otro clubnan.

Cu e himno nacional Hulandes e anochi di fiesta ta principia. Senjor J. Hernandez, kende tabata e maestro di ceremonia, ta duna tur hende un bon bini y ta gradici nan pa nan presencia. Cu un cierto orgullo y alegria e ta menciona e realizacionnan dje club aki riba terrenonan social y cultural durante e anja cu a keda tras di lomba y ta invita tur esnan presenta pa tuma un brindi na honor dje club.

E unico dama cu a haci un discurso e anochi aki tabata senjorita Elma Candwood, reina di carnaval di e club, kende ta felicita e club cu su exitonan durante e anja y ta desea bendicion di Dios riba e Club aki, e miembronan y e lidernan. Despues senjor C. Boatsman ta tuma palabra, kende ta miembro di club-comite. E ta haci un relato tocante hechonan dje club. E ta menciona varios dje subcomitenan, nan trabaonan y tambe cifranan cual claramente ta comproba cu nan en realidad no a sinta ketu. Mester worde observa cu e miembronan por haci compranan den nan club na prijsnan masha favorable.

Siguiente orador tabata senjor Anslijn, kende un anja pasa tempo di inauguracion dje edificio dje club tambe a dirigi palabra na e invitadonan Orodor a papia tocante Libertd di miedo. E ta spera cu e miedo cu e obreronan tin y cu ta stroba nan di bira biembro di PWFA lo kita y cu otro anja durante celebracion di e segundo aniversario e edificio dje club aki lo ta chiki pa carga tur e miembronan. (Vet Red.)

Senjor H. L. Spencer di Corsow a expresa su mehor deseonan na e club y ta spera cu semper e club lo sigui padilanti.

Senjor H. Diaz, miembro di clubcomite ta gradici tur esnan cu a duna nan yudanza durante e anja termina y a dirigi palabranan di elogio na senjor Wim Scholl di Mercurius Trading pa su gran cooperacion cu e la duna semper.

Senjor J. H. Noordwijk di Club Federacion di Corsow tabatin hopi di conta y a tene su discurso na Hulandes, e ta trese saludo y deseonan di e 7.000 miembronan di Club Federacion na Corsow. E ta spera cu e obreronan di Aruba lo sigui chemplo di nan companjeronan di Corsow y bira miembro di Federacion.

E ultimo oradornan e anochi tabata senjores E. Petronia y Leonardo, kende a expresa nan mehor deseonan pa e club y speraando cu hopi miembro lo bini acerca y cu e club lo hanja mas forza semper bai.

Afin senjor Hernandez ta gradici tur e oradornan pa nan discursonan y afectuoso deseonan.

Conjunto „Sensacional" a zorg despues pa e piso di baile tabata jen di parcha continuamente te laat den anochi.

Cumpleaños feliz

Senjora Violeta Wester ta celebra su 22 anja di edad. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Napoleon Wester, 3 ihanan Harold Damian, Lucresia Maduro, Lourdes Thode.

— — —

E hobencito Thomas Paesch ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Irena, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Evaristo, Bernadette, S'novio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, familia Wever, De Cuba, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal senjor Felix Martin Figaroa. Sincera felicitacion ta bini di su esposa Rosalinda, 5 jiunan Frida, Alicia, Beatrix, Winanda, Rosindo y demas familia Figaroa.

Awe ta cumpli su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, muy especialmente di su sobrina Elly Dijkhoff, pepe y omo y tambe tur su amiguitanan y amiguitonan di Jeugd Centrum di Tanki Leendert.

— — —

Awe ta cumpli 16 anja di feliz union matrimonial e distinguida pareha Juan van den Berg y senjora Arsela Solonier van der Berg, pa cual motibo nan ta ricibi miles di felicitacion di nan jiunan Reminio, Lorenzo, Laurano, Ali, Ramon, Cecilia, mamanan Tina, Emilia, tata Marcelo Solognier, compader Emiliano Maduro, comader Felecita Wouters y di familia Solognier y van den Berg.

— — —

Ta cumpli 10 anja di feliz existencia e hobencito Emiliano Wouter. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, wela y welo, tanta y omonan primo y primanan, padrinonan Florito Ras y Capi Maduro, madrina Seferina Ras tur su amigonan di 4de klas di Don Bosco School.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo den Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 12 di nomber

CINE
DE VEER 8.30: The gift of love
RIALTO 8.00: La barca de oro
PRINCIPAL 8.00: Seven hills of Rome
AURORA 7.30: Francis in the haunted house
SAVANETA 7.30: „Artista Unidas" — „Mariachi mil amores" in combinatie met de film: Vengance valley

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diarazon 12 di nomber
5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel habri
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 La Voz del Evangelio
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Luz y verdad
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 12 de noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano

7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

BUREY THOMAS Y SU ARTISTANAN CU LO YEGA ARUBA AWE



Awe Burey Thomas y su artistanan lo jega Aruba. En total nan ta ocho: Burey Thomas, Bill Trotman (e comico), Daphne Sheppard, Janet Simon, Margaret Francis, Juanita Henry, Reynold Phillip y Owen Roberts. Riba e foto, un parti dje artistanan den accion.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 40

m por ta posible cu condesa Ryem por ta hacie un tal invitacion entras mester tabata net contrario, mo t'e tabata desina pa casa cu min. T'e Armin a casa cun'e den capel na Lisboa. Huno nan a casa ainda e ta corda e pregunta cu e igioso a haci na dje i Armin arola dilanti pia di altar. Nan a hura stima otro i d ta esposa esposo.

Lastimamente e matrimonio no bata valido, pero pa Dios i pa nan ncenshi, nan tabata casa cu otro.

Sinembargo pa no larga e muhe ui comprende quico tabata pasa n su mente, el a responde lihe:

„Un invitacion pa Lancedene. Esai loque nunca mi por a spera di bo. ni bon i simpatica bo ta, Lady arisa".

„Mi ta desea pa bo bini aja", e ndesa a ripiti.

E n' tabata sa quico e mester a ntesta e momento ai. E n' tabata cu lord Ryeburn lo tabata desea presencia aya; e asunto aqui lo r a bin bira un poco penosa pa n tur dos i un poco risca di mas. ero esai no tabata importa; nan bata custumbra na sufri. E quier puntra lord Armin prome cu e na e muhe aqui cualquier contesta.

„Ta sinti masha tanto cu mi no por ntesta bo esaqui en seguida", e ucha muhe a duna pa contesta, pabra prome cu mi contesta bo, mi di pensa mi bon.

„E tin un amante", Lady Clarisa pensa unbez.

I e ora ai el a sinti un subito sencion di alivio, cu a inclina di sea as bondadosa cu e hoben mahesosa Spanjol.

„Qui dia bo por bisa mi cu mi vitacion?" el a puntra. „Mi ta forando un partida pa Lancedene i ni mi ni Lady Ryeburn no ta contento bo mester ta ausente na e ocasion qui pasobra ya bo a bira cabu maera un famia".

Inconscientemente e dos rivalnan qui tabata rivaliza den bondad.

„Si bo por duna mi solamente tres ia, anto lo mi por duna bo un contesta categorica".

Lady Clarisa tabata sinti awor di nobo un sensacion placentera. No solamente tabata evidente cu e hoben tabatin un amor, pero tambe cu e amante tabata leu i cu e tabatin di skirbie pa e por a hanja esaqui su aprobacion. E idea aqui sol caba a haci e condesa hanja masha aprecio pa Carmen i el a experimenta tal consuelo cu cielo tabata parce blauw i e cesped mas berde.

Nan a separa amablemente foi otro. Carmen a bai na su comision i Lady Clarisa a bai su cas. Pero curazon di Carmen tabata palpita i su cara tabata preocupa.

Tur e cosnan aqui tabata masha peligroso. E tabatin miedo pa e no a bruha denuncia su gran secreto. I asunto di su permanencia na Lancedene esai e no por a bisa nada di dje tampoco ainda. Tabata parce Carmen cu awor el a yega na e limite di pena humana.

Com cu ta, e mester a trata na contra cu lord Ryeburn pa e bise un paar di palabra.

I loque cu lo e puntre ta lo siguiente:

„Bo quier pa mi bai Lancedene?"

I lo e obedece su decision.

El a busca un chens ora cu lord Ryeburn a sali i e tambe a traha su plan.

Ora cu el a bin contra cu e lord el a puntre su cabez inclina i cu un curazon cu tabata palpita:

„Lord Ryeburn permiti mi solamente un paar di palabra. Lo mi no exigi mucho di bo oranan Lady Clarisa a invita mi pa mi bai Lancedene. Mi quier a sa loque abo ta pensa. Mi mester bai si of no?"

E mirada cu cual e pregunta aqui a bai acompanja tabata mas elocuente cu un discurso.

Na un manera masha carinjoso e mucha muhe a continua:

„Mi ta comprende. Pero mi ta quere cu lo ta mehor pa nos tur dos, si nos queda separa di otro".

„Si", el a responde: „e asunto aqui ta mes cruel pa mi manera e ta pa bo....pero, bo ta gusta di mira Lancedene?"

Insensiblemente su boz a bira tristei den su wowonan a resplandece e luz di amor.

Cu e dushi tono cu tabata caracteriza su bon caracter Carmen a responde:

„Com mi por larga di ta gusta un luga asina. Pero lastima cu no ta tur ora hende por haci tur loque nan ta gusta. Quico haci? Quico lo socede si mi rehusa? Mi ta bai mira cu mi por hanja un excusa satisfactoria".

„Mi ta quere cu lo ta mehora bo bam Lancedene numa". e lord a contesta pensativo. „Un rechazo na e simple invitacion aqui lo queda malo i hasta lo e por lamta sospecho".

„Mi ta gradici bo pa e contesta na mi pregunta. Lo mi bai Lancedene anto, como bo ta hanja cu esai ta mas combiniente pa mi. Bon dia".

Su manece ora cu Carmen a topa cu Lady Clarisa el a bis'e cu e ta dispuesto na acepta su invitacion i Lady Clarisa a responde:

„Mi ta sinti mi masha alegre cu ta bai aya cu nos. Mi ta priminti bo cu di mi banda lo bo pasa mas bon cu por aya. E ta un luga hermoso i pintoresco i mi tin e seguridad cu lo bo guste tambe".

Despues di esai ningun hende mas no a preocupa nan cu Carmen ta bai si of no i ningun hende no a menciona e asunto ai tampoco mas.

Deliberadamente Carmen a aumenta e distancia cu tabata separe foi lord Ryeburn. Den su cara hende por a mira cu tabatin algo cu tabata conseché di ser prudente dia cu nan bin bise cu e mester bai Lancedene.

Porfin a yega e dia di bai Lancedene. E condesa viuda, Armin, Clarisa i Carmen a sali Ryeburn Hall. E vehiculo a hiba nan stacion.

Tabata den periodo di Mei, e Mei cu e poetanan ta canta den nan verso tur fragancia i armonia, tur luz i floman. Lancedene hamas por tabata bunita manera awor i no tabatin palabra pa splica suficientemente com bunita e luga aqui tabata brilla den tur su splendor i abundancia bao di poder i milagro di naturaleza. E limoneronan tabata tur na flor i nan perfume tabata embalsama aire; e castanjanan tabata parce ramilletenan.

I amantando su wowonan, Carmen a mira su dilanti e regia morada cu mester tabata di dje e luga di cual asina tanto el a sonja. Ni den e momento aqui ainda e no tabata risca abri su wowo of hiza esaqui mira lord Ryeburn. E tabata comprende su pena cu no tabata menos di esun di dje.

E tabata percura pa e no move bai mucho na lado di lord Ryeburn den e casa. Ai, qui distinto el a figure e *yegada di su cas* tempo cu ainda Armin a primintie cu tur esaquinan lo tabata su propiedad tempo cu nan tabata namora i a casa na Lisboa. E tempo ai e tabata bai ser esposa di lord Ryeburn, e muhe adorado i hermosa. I awor nan tabata pas'e manera e tabata un stranjera, mientras tur e grito i saludonan di bonbini tabata dirigi na e condesa hoben. I e cos di mas penoso tabata cu lord Ryeburn mes mester a ricibi i saluda Carmen como si fuera esaqui tabata un stranjero den e cas aqui.

Porfin nan a alcanza Lancedene, e lugar cu tabata asina tanto gusta pa tur esnan cu a conoce. Quizas sabiendo loque el a sufri, e no tabata aventura pa bai aya. Quizas lo e no a ser ricibi tampoco cu asina tanto hubilo, pasobra e tabata un pobercita sin famia. E, cu a sacrifica e gran deseo di su bida na sirbi mama dje homber cu asina tanto el a stima, no por a soporta mirada dje cas aqui. Su pena tabata di mas i el a hui foi tur hende i a bai busca alivio den soledad den parque. I alzando su brazanan na cielo, el a suspira:

„Tata di misericordia, pordona mi, pasobra mi no por mas".

Huyendo asina mitar loco pa e dolor i e pasion cu tabata tormente, na un momento dado cu el a bini manera na su mes, el a abri wowo i a hanja lord Ryeburn su dilanti

Un solo mirada tabata suficiente pa e lord a comprende tur cos. El a para un rato teniendo e mucha muhe su mannan tembloroso.

„Carmen", el a grite.

I tur e amor cu tabata acumula den su curazon a revela den e sola palabra: „CARMEN!"

Pero e mucha muhe a retrocede.

„No bisa mi nada. Mi n' quier tende nada. Por Dios, haci mi un gran fabor, Armin. Ni un palabra mas".

Pasion i pena a domine; pero e tabata honesta. Ni un palabra mester a ser cruza entre nan dos cu no tabata digna.

El a scapa di su presencia i e lord tabata para ta contemple largo rato.

El a comprende su dolor i aunque cu e por a paga un fortuna pa e console na e momento ai, sinembargo e tabata conoce e mucha muhe su caracter. I e tabata sa tambe cu tur su esfuerzo lo tabata enbano.

„Dios ta yuda nos dos", el a bisa. „Bida ta cruel i destino ta duro!"

CAPITULO XVIII

E bida na Lancedene, cu na apariencia tabata tranquil i pacifica, en realidad tabata extranjamente penosa.

Lord i Lady Ryeburn a invita un gran numero di amiga i amigonan i un biaha mas e antiguo Hall tabata asiento di hospitalidad di mas noble.

E condesa a larga haci un baile i hamas lord Ryeburn a lubida e circunstancianan cu a acompanja esai. E comarca di mas selecta tabata presente na e baile aqui i e fiesta tabata brilla den tur su splendor. E principal salonnan tabata abri. E invernaderanan tabata brillantemente ilumina.

Lady Clarisa a aparece brillantemente cu su traje oro i balnco, ostentado e brillantenan rico, regalo di boda di su tata.

Su cara hechicera tabata brilla di placer estando senjora i maestra dje mansion regia aqui.

Carmen a roga nan na principio di permitie di no tuma parti na e baile, pero Lady Clarisa no quier a tende tal cos.

„No", el a bisa. „Bo mester asisti na e baile, pasobra t'esai ta un dje atraccion major. Su cara Spanjol mester forma gran contraste denter dje Inglesnan blond. No bisa mi no. Carmen. M'a pensa caba loque bo mester bisti i no desenganja mi. Mi ta desea pa bo bisti un mantilla Spanjó i un flor den bo cabeinan. Lo bo quier complace mi?"

„Bo tin realmente empenjo?" Carmen a puntre.

„Si....realmente. Mi ta pidi bo esai como un fabor. Lo bo sea un dje atraccion di mas grandi".

„Lo mi quier a complace. Pero actualmente mi no tin gracia absolutamente den asuntonan di baile".

„Pero bo ta asina hoben, asina bunita, Carmen", e muhe a responde stranjo, sin sa quico mas pensa awor.

„E asunto ta cu mi no tin custumber di presencia sorto di dibercionnan asina", el a duna como replica. „Bo no mester huzga manera bo por huzga majoria dje otro damanan. Nunca mi n' bai baile. Ta com e por interesa mi?"

„I bo n' desea nunca tampoco di a asisti na un baile?" e senjora a puntra ainda na un duda penetrante.

„No; en absoluto", Carmen a duna pa contesta.

Lady Clarisa a adopta un aire di superior experiencia.

„Mi por bisa bo e motibo. E asunto ta cu bo no tabatin admiradornan favorito, den cualnan bo mester ta un diferencia. Pero den e baile aqui lo bo diberti bo, Carmen. Lord Ryeburn lo halia cu bo; i e ta un dje mehor bailiadornan conoci den su epoca".

Sinembargo pa mas grandi sorpresa di e lady e mucha muhe a retrocede como si fuera ta un golpe a heride i su cara a bira bleek.

„No, no", el a grita.

Luego haciendo un esfuerzo sobrehumano e mucha muhe pobercita a sonrei cu mannan tembloroso:

„Lo mi hanja masha berguenza", el a bisa.

Lady Clarisa a quere cu ta rango di su esposo, su posicion di donjo di cas a impone e hobencita aqui. I e tabata pensa na tranquiliz'e.

„Bo n' tin paquico di teme lord Ryeburn", e muhe a bisa amablemente „E tin un concepto alto di bo. Ma ta su moda mes ta queto i reserva asina. E no conoce quico jama orgulloso maske e ta di raza noble".

Tranquilo i reserva! Carmen a recorda subitamente com el a mira e hoben aqui bao di ramanan dje arbol durante nan encuentro, cu su cara radiante, su wowonan jen di luz, e labionan bunita i amoroso cu tabata expresa frasenan amante. El a hiza su man cu algo di orgullo den su gesto gracioso.

„Mi ta sigura bo, senjora", el a bisa, „cu mi tin wel masha respet pa lord Ryeburn, pero mi no tin miedo di dje".

„Ta alegra mi di tende bo bisa asina. M'a sospecha cu bo tabata indiferente i reserva pa cun'e. Mi ta contento cu mi casa no ta disgusta bo. Tin bez ta parce mi como si fuera bo ta un parti di nos famia".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Cisco no ta perde tempo di coge su verrekijker y observa e grupo alla bau di e barranca. Y despues e ta bisa: „Ta un propuesta di rescate. Nan kier trata asunto cu bo, pa medio di e mucha muher". Y Riancho ta drei mirele pa e contesta: „Sinverguenzanan". Pero jen di gana di usa su revolver. Riancho ta bisa atrobe: „Cisco, nos por tira nan tres mata". Pero Cisco ta gusta tene precaucion y ta corre responde: „No, e ora Delia ta corre peliger". Y sin perde tempo Riancho ta bisa: „Bo kier pa mi regla e asuntonan cu nan anto?". Y Cisco ya tin otro plan parce, pasobra e ta contesta e ora: Nos lo busca otro manera. Mi no ta confia esey nan"



JUAN EL INTREPIDO

„Ya ta laat, Kevin.... Pa nos triunfa den nos mision, nos tin cu logra pa bo ruman muher sera su boca.... y pa e no interpone mas", Juan ta bisa. Y ansioso e ruman muher ta pensa: „Qui esperanza. E ta loco si e ta kere cu mi ta bai laga mi ruman homber keda putri den prison." Y pronto nan ta bolbe bisa: „Di e piloot pa e planeador.... Ya nos por mira e vliegveld. Cla." Y atrobe: „E senjal. Nos ta bai los."

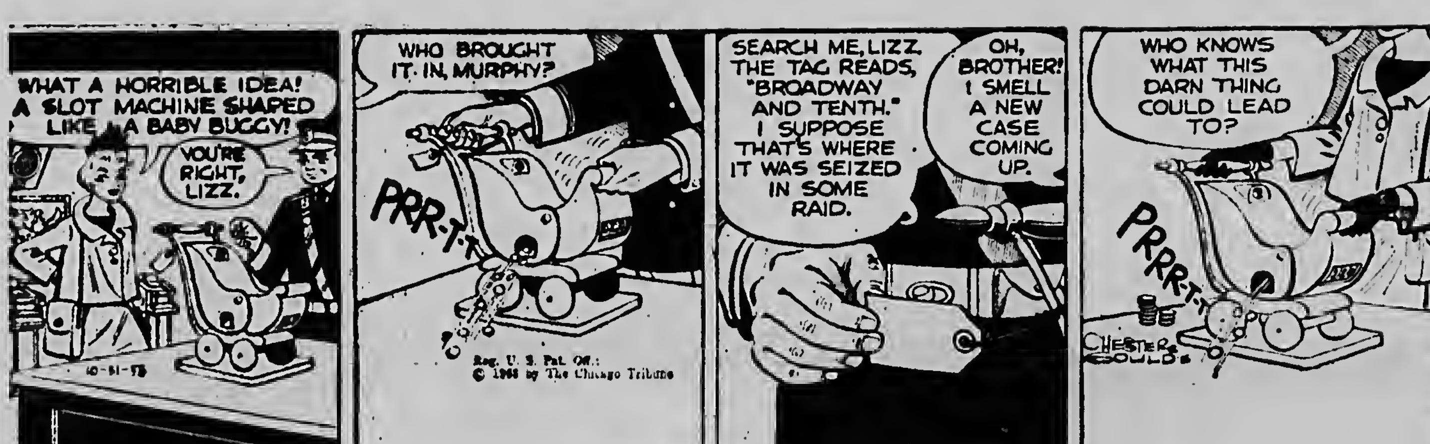


☆

DICK TRACY

„Esta un idea horrible. Un slotmachine cu modelo di un waag pa baby".

„Bo tin razon, Lizz." Y atrobe Lizz ta puntra: Kende a trecele, Murphy?". Pero mes ora e machien a haci un sonido y moneda ta sali cai afor. Murphy ta nota cu e machien tin un carchi n'e y ta cogele. „Mirami aki, no? Riba e carchi ta scirbi: Broadway and tenth, mi ta supone ta caminda nan a hanje. Y Lizz ta responde: „Hm„ mi ta mira caba cu lo presenta otro caso." Murphy ta contestele: „Ken sabi, na kiko e aparato condena aki por bai para."



☆

RIP KIRBY

Gozando di bebidas tini na e restaurant. Dulce ta drei bisa: „Ya nan a regresa di e entierro di bo ruman. Rip. Bo a hanja sabi caba ta kende a matele? Y sin lamta su cara Rip ta contesta: „Ainda no, Dulce." Y sendiendo su pipa cuidadosamente. Rip ta continua: „Ni e rifel, ni e lanterna no tabata di ningun prueba. Awor solamente ta keda nos un recurso...." Y mientras Kirby ta coge su koppie di koffie y hibele su boca pa e bebe, e ta continua bisando „Y esei ta si mi sinja lesa mente di hende y esaki por bira otro asesinato.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Potter, empresa Boswor ta preparando un proyeclo di e brug di piedra! Mi quier e presupuesto ora nan ta cla! Limo ta manda Potter. Limo, bo ta loco, mi no por obtene e documentonan ei! Potter ta contesta fada. Amigo, bo no tin un idea di tur cos cu mi sa di bo! E negoshi di accion; e dama Horton, un debe di wega na Mexico. Lo bo quier pa mi bisa Srta. Gregg algo, Potter? Bah, lo bo mester obtene e presupuesto ei, y na bon! Oke, Limo.... lo mi mira, e ta contesta. Y den su mes e ta pensa: Quizas mi mester liquidabo.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana Smith a queda boca habri di asombro. Historia di mi bida? e ta puntra? Si, tin momento cu nos tur quier conta otro nos secreto! Val ta bisa. Esei ta berdad. Solamente ami no por contabo mi bida.... E caballero a queda mira e mucha muher, e no sa quico mas e bise. Pasobra mi no sa nada di mi bida. Unico cos cu mi sa ta mi ta aqui. Juana a contesta.



☆

PEPITA

Pepita a sinti un movemento den cushina. Despierta, Lorenzo! mi ta tende un ladron! e ta sacudi Lorenzo cu ta ronca. Bo ta sigur, Pepita? esaqui ta puntra, sin habri su wowo mes. Pa loque mi a tende, ta parce cu si... Pepita ta contesta. Laga nos wela.... Na unda e lista di telefoon, cu mi ta warda aqui den ta? .. y Lorenzo ta habri e nachtkasje, saca e lista dina Pepita. Tuma... aqui bo ta haya e number di telefoon di polis!



☆

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiewezen.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 12 di nomber

06.00	Apertura
06.02	Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05	Dushi Amanecer na Aruba
06.15	Noticia na Ingles
06.30	Cowboy Songs
06.45	Melodias Instrumental
07.00	Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30	Parada internacional
07.45	Melodias Matinales
08.00	Melodias popular Americano
08.15	Noticia na Ingles
08.30	Melodias instrumental
08.45	Ecos di Paris
09.00	E artista di siman Toña la Negra
09.15	Tangos favoritos
09.30	E orquesta di awe a cargo di Memo Salamanca
09.45	Musica popular
10.00	Exitos di Olga Rivero
10.15	Variedad musical
10.30	Complacencia y dedicatorias
11.00	Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15	Melodias Latinoamericano
11.30	Jazz Session
11.45	Melodias Norteamericano
12.00	Musica Hulandes
12.15	Noticias na Hulandes
12.30	Seleccion musical di merdia
13.00	Noticias na Papiamento
13.15	Notas Antillanas
13.30	Mejico canta en su radio
13.40	Novela Corazon Rebelde
14.00	Muziek di oro
15.00	Compluciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30	Cuando Sobre el Dinero
15.50	Melodias instrumental
16.00	Complacencias
17.00	Felicitaciones y dedicatorias
17.30	Variedad musical
18.00	Bo orquesta favorita
18.30	Concierto di melodias popular
19.00	Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15	Noticias na Ingles
19.30	Programa La Esperanza
20.00	Noticia na Papiamento
20.15	Ultimos hits del momento
20.30	Novela Paraiso Escondido
21.00	Festeja cu Mario's
21.45	Concierto di melodias instrumental
21.55	Oracion di anochi
21.58	Goodnight Sweetheart
22.00	Clausura

„A.A."

tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

TA BERDE?

Como e vapor tabata e punto di sali i ya e steward a jama tur pasaheronan di segundo i primera clase na tur camina, el a bin contra te p'atras riba dek cu un muhe hoben cu un baby riba su scochi. I e quier a puntra e muhe den cual clase e ta i pura el a puntre: „Ta di prome of di dos?"

E mucha muhe cu ainda no a yega asina leu a responde jen di berguenza: „No ta di mi, meneer Ta jaja di yiu mi ta."

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 13 NOVEMBER 1958 — Nr. 3286

Ministronan-Presidente Ruso Y Polaco A Jega Na Acuerdo Pa Fortifica Alianza Di Warschau

Krutshef y Gomulka ta opina cu revisionismo ta un peligro enorme pa comunismo.

MOSCU, 12/11. — Rusia y Polonia a anuncia, cu segun opinion di tur dos pais, ta necesario pa fortifica e alianza di Warschau, pasobra occidente ta trata di suspende un conferencia supremo. E alianza ta un pacto militar di pais Comunista. Un declaracion comun dje ministronan-presidente Ruso y Polaco, Krutshef y Gomulka, ta bisa, cu tur dos ministro a yega na acuerdo completo na Moscu durante nan discusionnan. E declaracion ta bisa cu e Polaconan ta completamente di acuerdo cu e proposicion Ruso pa un conferencia supremo tocante desarme y seguridad di Europa y sobra di mundu.

Krutshef y Gomulka ta di acuerdo, cu revisionismo ta e peligro mas grandi pa Comunismo y cu mester lucha contra dje „sin tene piedad." (antes Polonia semper tabata ocupa un actitud reserva en conexion cu ataque ideologico di Rusia riba Yugoslavia).

E declaracion ta bisa ademas, cu Rusia a declara su mes dispuesto na duna Polonia assistencia tenico den „desarrollo di varios ramo importante di economia di Polonia." Krutshef lo bishita Polonia.

Declaracion di Rapacki

E ministro Polaco di asuntonan exterior, Rapacki, a declara pa periodistanan na Warschau cu Polonia, despues di discusion cu su aliadonan, ta dispuesto na tuma un gran paso pa haci un concesion na e conservatismo cu su plan pa un Europa-central liber di arma atomico ta encontra. Polonia kier efectua e plan den 2 fase:

— Prohibi produccion di arma atomico na Polonia, Checoslowakia y Alemania oriental y occidental: ehercitonan den e territorio aki sin arma atomico mester ta obliga di no produci nan y mester buta medio eficaz di controle.

— Despues di discusion dje „reduccion eficaz di trupa convencional" lo mester realisa esaki na mes momentu cu „ liberacion completo di arma atomico, dje territorio ey y introduccion di regla eficaz pa controle."

Rapacki ta di opinion cu revision aki di su plan ta di mas leeuw cu e por bai, aunque cu segun su opinion satisfactorio pa „esnan cu ta equipa ta posible cu e revision aki lo no ta Alemania-Occidental cu arma atomico".

Polonia ta aproba posicion cu Rusia a tuma

Nos ta aproba e posicion cu Rusia a tuma en conexion cu e asunto-Berlin. E posicion aki ta contestta e violacion dje acuerdonan di Potsdam door dje imperialistanan occidental". asina Gomulka, prome secrettario dje partido Comunista Polaco, a declara den un discurso na Warschau. Gomulka a papia na un reunion masal, organisa na ocasion di regreso dje delegacion di gobierno y partido di Polonia, di un bishita na Rusia.

E delegacion Polaco a regresa Warschau

E delegacion Polaco bao di direccion dje secretario Polaco di partido Comunista a bolbe Warschau awe mainta despues di a pasa 10 dia na Moscu. Awe nochi Gomulka lo tene un discurso pa un gran multitud di hende na Warschau y el lo discuti e resultadonan di su bishita na Moscu. Na su yegada Gomulka a bisa dilanti microfoon dje radio-emisora di estado di Polonia, cu su biahe pa Moscu tabata masha util y cu e mester a duna pueblo di Polonia e saludonan mas amistoso posible di pueblo di Rusia.

Gomulka a sigura su oyentenan cu camarada Krutshef ta un amigo bon y serio di pueblo di Polonia.



Bode a bots

ORANJESTAD: — Riba L.G. Smith Boulevard dialuna mainta pa 11 'or e auto di gobierno D-430 cu R.S.L. como chofer, kende ta bode pa polisnan na Oranjestad, a bots contra e auto A-164 cual sra. M.K.—C. tabata stuur. Danjo Fl. 1.200.—. E sexo debil aparentemente no a duna preferencia di caminda.

Pelea

Dialuna atardi polisnan mester a interveni na Paris Restaurant, na unda F. cu P. a forma un pelea. E duo a worde deteni y a keda na warda te ora cu nan buracheria a kita.

Mescos

E mes atardi M.D. a jega na warda cu un herida cu tabata sangrando riba su wowo. E la bringa cu B.K. Nan a mandele na oficina di recherche na unda e mester bai hiba e caso pa dilanti.

Mescos II

Diamars anochi L.R. di Kaas di Paloma a pidi asistencia di polis pa su jiu homber cu nan a hinca cu un cuchu den su lomba. E jiu parce a bringa cu J.M. Segun ta resulta no tabatin ningun cuchu den e pelea y cu jodium nan a atende e herida di e jiu.

Ladronicia

Den ferreteria di K. den Helfrichstraat nan a forsa un entrada door di bentana. E registro di caha tambe no a duna nan ningun problema, por lo menos habrimentu dje caha. Pero.... no tabatin nada aden.

Hanja y perde

Callicio Maduro di Gasparito 9 a perde su bril di solo, no ta un cualkier bril, ta un Ray Ban!

Antonieta Priest di Cura Cabai 92 a hanja un cartera abao, conteniendo un cent y algun papel. Riba di un dje papelnan ta scirbi e nomber Mary Clauzee.



Aki nos ta mira e vice-consul Ingles na Aruba, senjor Andrews, lesando for di Bijbel, diadumingo pasa durante servicio special pa „Rememberance Day" den misa Anglicano na San Nicolas. Despues dje ceremonianan e la pone un krans tambe na pia dje altar cual e dia aki tabata cubri cu e „Union Jack", manera nan ta jama bandera ingles

(Foto: V. Flemming)

Gobierno Hulandes Ta Regala E Teatro Nobo Un Cuadro Di Mosaicos

Diasabra awor inauguracion pa S.E. Gobernador Speekenbrink

ORANJESTAD: — Despues di a spera hopi anja por fin a jega e dia cu diasabra awor Aruba su propio teatro lo keda inaugura. Esaki lo worde haci pa S.E. Gobernador A.B. Speekenbrink di Antillas Neerlandes kende special pa e ocasion aki ta bini Aruba. E anochi di inauguracion despues di varios descursonan lo tin presentacion di fragmentonan di e oratorium di Haendel „Judas Maccabaeus", un gran obra bao di direccion di Rien Hasselaar door di Arubaans Oratorium Koor y acompanjamento di Arubaanse Symphonie Orkest.

Den dianan aki directiva dje „Stichting Schouwburg" a pasa algun informacionnan pa prensa y tambe a hiba e periodistanan tur rond den e edificio. Senjor F. van Drimmelen ta presidente dje institucion aki, senjor Theo Hese, vice-presidente, Jan H. Beaujon secretario, E. Bentley Fowler tesorero y senjores J. te Winkel, E. Oehlers, L.C.M. Kerstens y P. Sutthoff ta comisarionan. A worde memora un biaha mas con e teatro aki a bira un realizacion door dje iniciativo di Algemeen Nederlands Verbond, e ANV na Aruba, cual for di algun anja prome cu guerra tabata hanja subsidionan fijo di loteria di gobierno. E placa aki originalmente tabata pa construccion y organizacion di un biblioteca na Aruba, pero eilandsbestuur di Aruba a dicidi di tuma e projecto aki pa su mes cuenta, y asina nan a busca un otro destino cu e „caja" di ANV. Pues nan a dicidi di traha un teatro. Sinembargo dos anja ta pasa prome cu e plannan ta bira definitivamente y e capital tambe tabata aumenta mientras tantu y asina speranzanan a cuminza bira mas optimismo. Ora cu algun anja pasa ANV y CCA ta conferencia cu otro tocante un teatro, nan a jega na un acuerdo y desde e momento ei nan a cuminza traha duro riba e plannan pa e teatro aki bira un realizacion. Nan a forma un comision, nan a pidi e oficina di architecto di Zingel pa traha e planonan y e edificio a worde pone na destajo y dia 31 di october u.p. Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. a entrega e edificio cu tin lugar pa 500 persona na directiva dje institucion. E interior naturalmente no tabata henteramente cla, pero trahando duro por bisa di dia y anochi nan a jega asina leuw cu Diazabra awor e lugar por habri oficialmente.

Segun informacion na nos e construccion en total a sali ƒ 425.000.—. Sticusa na Hulanda a regala nan completamente gratis dos projector di 35 mm. completo, e 500 sientonan suave (nos mes a sinta riba nan caba red.), e telon di bon material pa e escenario, e lichtorgel, un aparato di unda e luznan ta worde dirigi riba e escenario, y materialnan pa a organiza e dos lugarnan cu tin riba di dos piso, cual por worde usa pa tene exhibicion, lugar pa estudionan di muchanan di muziekschool, como sala pa tene reunion etc.

Un particularidad interesante ta cu Gobierno di Hulanda a priminti di regala e Arubaanse Schouwburg aki un tegeltableau, cual ta representa un dibujo simbolico y cu ta pas cu e teatro. Pa motibo cu e tabelcau aki (un cuadro di mosaico) a keda exibi na e fabrica na Delft „De Porceleyne Flesch", e no por a jega Aruba mas na tempo. E cuadro aki lo worde poni den vestibulo dje teatro.

E teatro no ta airecondiciona, como segun nan ta spera e bentananan grandi di jaluzia na banda di biento lo duna suficiente ventilacion. Con esaki lo resulta, den futuro nos lo mi-

(E ta sigui na pag. 3)

Bapornan cu a drenta durante october

ORANJESTAD. — E tendencia alzando di bishitanan di bapornan na Aruba a continua durante luna di October ultimo pasa, esaki ta loke cifranan siguiente ta indica. Cifranan di anja 1957 nos ta publica pa comparacion:

October 1958

209 tanquero cap.: 2.640.240 brt.
83 otro bapornan cap.: 322.337 brt.
3 goleta cap.: 270 brt.

295 total cap.: 2.962.847 brt.

October 1957:

207 tanquero cap.: 2.247.745 brt.
77 otro bapornan cap.: 312.742 brt.
284 total cap.: 2.560.487 brt.

„Communie half-uurtjes" via Radio Kelkboom

ORANJESTAD: — Centro Apostolico Arubano a nombra un comision cual a hanja e encargo pa percura pa e „communie-halfuurtjes" via Radio Kelkboom. Den e comision aki ta o damanan T. Tromp, N. Schwengle y senjor E. Rosenstand. E programanan aki lo worde transmiti riba e dianan cu e muchanan lo ricibi nan prome Santa Comunion.

Pa prome biaha e programa aki lo worde transmiti diasabra awor dia 15 di november di 11.30 te 12.00 di merdia.

Emision di accionnan di Cerveceria Antillano S.A.

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa pa e emisornan dje accionnan di e Cerveceria Antillano S.A., pa motibo dje subscripcionnan excepcional e adjudicacionnan unicamente lo por ta masha minimal.

Redaccion a ricibi cu gratitud...

Di senjor A. G. Th. Arends, agente na Aruba di Pillsbury Company, e fabrica di harinja Americano di e Estado New York, un bunita calendario, cual cu su 12 fotonan excelente ta un herdadero decoracion pa bo lugar.

Campanja radical contra e „mal di rabia"

ORANJESTAD. — Entre otro nos a lesa den corantnan di venezuela cu pa libra e capital di e peligro mortal di e rabia di cacho actual, un campanja consistiendo di brigada di Unidad Sanitaria, numeroso comisionnan di e Comandancia General di Polis, Direccion di Investigacion Criminologica, Policia Judicial y e Fuerzas Armadas di Cooperacion, lo caba cu tur cacho cu nan hanja riba calla den menos di dos siman. E exterminio energico y total aki lo ser realiza utilizando pida carni di estricnina, cu lo provoca e envenenamiento inmediato di e cachonan. Segun e directivonan di e organismonan, e amenaza mas grave cu tá existi la cu e cacho-rabiosonan aki bai morde e djakanan y esaki nan keda cu e enfermedad y plamele den e lugarnan caminda no tin instalacion sanitaria. Nan a injecta ayera 146 persona contra hidrofobia. E senjora di 70 anja na Ciudad Bolivar a fallece tambe. Na Barquisimeto tambe como ocho persona a ser mordi pa e cachonan ey.

No tin ningun motibo pa alarma segun veterinario Van der Kuip

ORANJESTAD. — Tocante noticianan di Venezuela die maleza Rabia di cacho, cu ultimo temponan ta reina na Venezuela, nos a dirigi nos serca e veterinario E.J. van der Kuip, hefe di Veterinaire Dienst na nos isla pa mas informacion. Y locual e la informa nos principalmente ta cu pa Aruba no tin ningun motibo pa alarma. Sinembargo ta bon paga mas atencion tocante e malesa aki.

E chens cu e malesa aki lo jega na Aruba ta masha minimino, segun e dokter, como tur e bestianan cu lo por trece e malesa aki na nos isla, manera pushi, cacho, macacu, bina y otro nan mas cu ta worde inporta na Aruba, mester tin un prueba cu nan tin vacunacion contra e malesa aki.

Cu esaki nan ta masha severo aki na Aruba, y podiser esaki ta e motibo cu e malesa aki no por a drenta den Anitllas ainda, apesar cu na e paisnan vecindario varios biaha nan a nota casonan di cacho rabioso.

Riba cachonan y otro bestianan cu ta bini abordo dje barcunan y ta propiedad dje nabegantenan, ambtenaarnan ta paga masha tino, pa esakinan no baha na terra.

En conexion cu e ultimo noticianan di Venezuela tocante e malesa aki, dokter van der Kuip a suplica extra trobe na senjor H.W. van der Weide, kende ta adjunct inspecteur di belasting y ta hefe di douane na Aruba, pa pidi su douaneronan pa mira bon cu e cachonan abordo dje barcunan pa nan no baha na terra.

Dokter van der Kuip, kende por lo demas ta bisa nos, cu na Venezuela semper tabatin e malesa aki di cacho y cu no ta necesario pa hendenan na Antillas cuminsa haci manera ta di repente nan ta den peliger grandi, pero sinembargo hendenan cu kier vacuna nan cacho pa tur siguranza, por laga haci esaki na Veterinaire Dienst. Pero un biaha mas motibo pa alarma no tin ningun, manera dokter van der Kuip ta segura nos.

E veterinario aki sinembargo no a laga di observa, si acaso e malesa aki jega Aruba con serio e desaster aki lo ta. E costumbre malu na Aruba cu majoria dje hendenan tini di bisa cacho chikitunan cu nan no kier den cas, pone den mondi pa nan cuenta, esaki ta e causa cu tin cantidad di cachonan ta camna los den mondi riba e isla chiki aki. Si e malesa drenta Aruba anto e peliger no ta pa esnan cu hiba nan Fikkie mes ora pa vacunacion, pero e peligro lo ta e cantidad di cachonan cu tin los den mondi sin donjo, y si un di nan raba hanja e malesa aki, den un tempo di record henter e isla lo ta pesta dje malesa.

Segun dokter van der Kuip esaki ta un dje motibonan mas importante pukiko e hendenan cu ta laga bestia pa nan cuenta ta haci un cos sin responsabilidad. Si acaso bo tin poco cacho chiki, y ningun hende kier nan, anto trese nan na Veterinaire Dienst nu unda nan lo mata nan pa bo, por nada y sin maltrata e bestianan.

Chens despues di un morde di un cacho rabioso ta hopi favorable ainda pa un hende salba. E tempo entre e momento cu bo a hanja e mordi y cu e sintoma ta cuminza drenta ta basta largu, mas o menos 2 luna y mei. E malesa lo dura 10 dia, y hopi biaha ta durante e periodo aki e mordi por causa morto di e victima. E tempo aki, nan ta jame, e tempo di incubacion, ta menos segun e mordi ta mas serca bo cabez, pero semper lo tin suficiente tempo pa tuma medidanan pa medio di injeccion, y cu e vacuna tin suficiente tempo pa mata e bacterianan y asina salba bida dje victima.

Hopi importante ta pa corda ta cual ta e cacho cu a morde bo, pa mes ora nan hibele abatoir pa observacion (specialmente no mata e bestia!). Si circunstancianan ta di tal manera cu dokter ta duda den resultado di e vacuna, anto e victima por worde duna serum tambe, locual ta traha poco mas liher cu e vacuna. Pero e punto mas principal, semper bai serca un dokter mas rapido cu ta posibel despues cu un cacho a morde bo.

Por lo pronto loke nos a menciona den alineanan ariba, pa Antillas esaki ta nada mas cu un informacion. No tin motibo pa pensa riba e peligernan aki, e chens cu e malesa aki lo pasa di Venezuela pa nos isla ta masha minimal.

Otro wandelmars di K.Z.P.

ORANJESTAD. — Pa motibo dje gran exito di e wandelmarsnan anterior senjores J. Aarts, G. N. Schouten y Nagtegaal, di Kinder en Zeden Politie na Oranjestad, a dicidi di organiza un otro wandelmars trobe pa dia 29 di e luna aki.

Esnan cu kier tuma parti den e mars aki mester duna nan nomber prome cu dia 25 di e luna aki, na oficina di KZP. ta un wandelmars pa hoben y majornan. E salida y punto final ta St. Tharcisius College den Wilhelminastraat, na unda despues di e mars lo tin un baile riba musica di un bon conjunto, cual senjor Nagtegaal lo hanja.

Pa e miho gruponan tin copanan disponibel, y tur participante lo hanja un medalion como recuerdo. En total e mars ta 10 kilometer largu, no ta mucho dificil pues!

Resultadonan di Steno-examen

ORANJESTAD. — Diasabra u.p. 12 candidato di „Centrale Aruba" a pasa examen di steno cu bon exito. Tabata Stenografia na idioma Hulandes, 130 silaba pa minuut. Ningun hende a fracasa y e promedio di puntonan a sali 8.

Nomber dje candidatonan: Damanan Mildred Martha, Maria de Cuba, Joyce Jackson, Betsy Blakeley, Ancela Albertus, Patricia Jackson, Reginita Croes, Ivonne Swaen, Candida Kock, Irena Marchena, Marlene Marchena y senjor Lucas Thomas.

Puntra polis

Un salto tremende

E mes un anochi polisnan mester a bai cu pistol y klop na Black & White Bar na unda segun e barkeeper E.F. jen di consternacion ta avisa polisnan, e homber A.N. a bula over di toonbank y a forma un desorde cu e glasnan y botternan. Polisnan cu cuidao a saca e fulano for di e glasnan kibra y a hibele warda. Danjo Fl. 67.—.

Dalmentu

Riba e caminda principal banda di e compania di Byerlite dialuna atardi e bus grandi A-6059 y e auto A-5960 a bots cu otro. E bus grandi cu G.G. tabata stuur a hanja un danjo di cinco florin y e auto di senjorita pa fl. 850.

Probablemente ta e sexo debil no a duna preferencia di caminda atrobe den e caso aki.

Nan e perjudica dokter

Diadumingo anochi mientras dokter Van der Bijl tabata na bishita serca su colega dokter Braat, nan a horta un maleta chikitu cu e tabatin den su auto cual tabata parkeer dilanti dje cas.

Contenido dje maleta: remedinan di pasa anguja, anguja, skèr y cuchunan etc. Balor ƒ 100.—.

Perde

Sra. Jakobs, esposa di e domi di Oranjestad, a avisa polisnan cu e la perde su cartera color bruin di cuero cu basta placa aden. Senjora Jakobs ta supone cu ta banda di Wimco na Oranjestad e la perde e cartera akí.

Un publicacion dje corant „El Nacional"

CARACAS, 12 nov. — E corant Venezolano „El Nacional" a publica awe mainta como prome parti di un serie di articulo di su colaborador especial, Segundo Cazalis, den region di Fidel Castro, e Sierra Maestra indomitable, un raport di un biahe di Cazalis.

Cazalis ta conta di su biahe over dje isla Cuba prome cu el a yega e cerunan, caminda e rebeldenan ta biba. Segun e periodista ningun hende no por nenga existencia di un guerra civil na Cuba, ni e exito dje aventura aqui, cu un docena di homber a cuminza 2 anja pasa den Sierra Maestra, y cu awor a bira un lucha comun di henter pueblo di Cuba pa su libertad. E trupanan rebelioso ta drenta e ciudadnan chiquito y e pueblonan, ta pasa over di henter e isla y tin cientenares di prisonero.

Durante su permanencia na Cuba Cazalis a acepta 3 conclusion despues di un splicacion di loque el a mira na Cuba: existencia di un territorio stabil den man dje rebeldenan, cu tin un forsa arma organiza y disciplina; e aumento continuo dje cantidad di solda den e ehercito rebelioso y nan marcha pa dilanti cu no por stop; e ehercito regular ta demoralisa y casi sin defensa contra un oponente idealista, cu ademas ta nan mayor den disciplina y educacion.

E conclusion general di Cazalis ta, cu caida dje gobierno actual na Cuba ta inevitable.

Merca ta bai lanza un raket lunar trobe

SAN ANTONIO, 12 nov. — Ehercito Americano tin intencion di manda un raket Luna y larga un planeta artificial circula rond di Solo, asina e experto riba terreno di raket, Dr. Wernher Von Braun a declara.

El a bisa cu e prome esfuerzo pa lanza un raket lunar probablemente lo tuma lugar den e prome siman di December. Tin un probabilidad di 1 riba 2 cu e raket lo yega Luna. E raket por pasa Luna na un distancia distancia di 10 of 50.000 milla y alcanza un ruta cu no por pronostica rond di Solo.

Un experto riba terreno di aviacion den espacio, a declara cu e Rusonan ta traha riba un raket sin pasahero, intercontinental, cu ala cu por hala aden, y cu por cubri un distancia di 19.000 km. E arma aqui, T-4A, lo por alcanza corazon di Merca, pero el lo por baha riba Mars of Venus tambe. Segun e experto Mericano gobierno Mericano tambe ta traha riba un tal raket.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

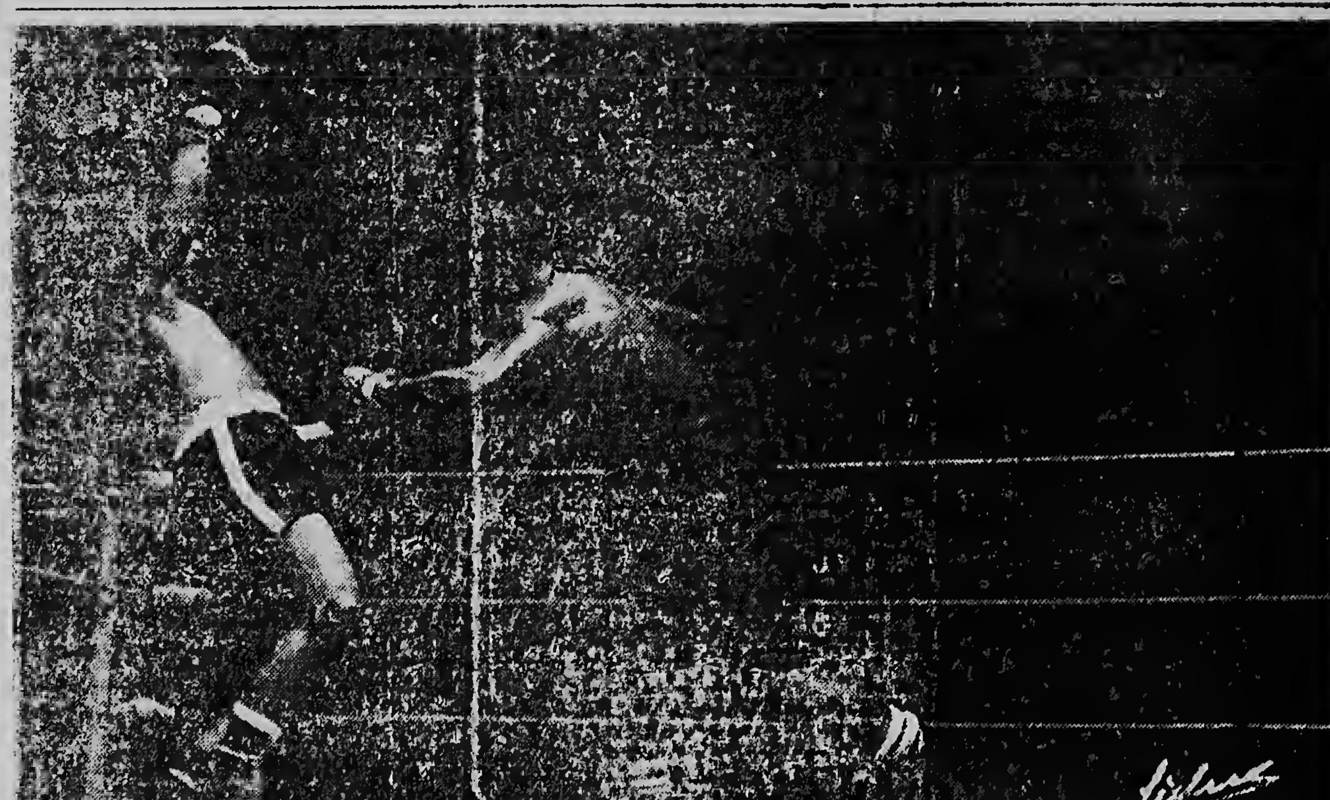
VOZ DI ARUBA

Diahuebs 13 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di España
09.00 E artista di simaa Toña la Negra

09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Julio Gutierrez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Carlos Argentino
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...ce a-bes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Calypso hits
11.45 Melodias Norteamericana

12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 The McGuire Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Juan Serrano
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Noche tropical
21.30 Musica popular
21.45 Concierto di melodias instrumental
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura



E campeon antillano Sugar Boy Nando den ataque contra Burguess durante su ultimo compromiso na Montevideo. Nando a gana e pelea pa puntos y ta sigi invicto na Uruguay.



Un grafico despues di e pelea unda e campeon antillano Nando, Burguess y e dos managernan ta aparece. Nota e castigo di Nando ariba Burguess su nanishi.

GOBIERNO HULANDES TA REGALA...

Continuacion di pag. 1

ra. Pero di tur manera nos ta hanja cu e chens ta grandi, cu door dje jaluzia grandinan aki, ademas di suplamentu di bientu tambe hopi boroto di trafico lo pasa paden.

Por lo demas interior dje teatro ta masha bunita y tin hopi espacio. E colornan ta notablemente bon escohi y segun nos ta worde informa esaki tabata trabao di senjor Alkema di Bouwmaatschappij Aruba. Excelente! Otro subcontratista dje edificio aki tabata Klaas Loonstra di instalacionnan di tuberia etc. y Casa Electronica.

E programa:

E programa oficial pa simannan venidero:

15 di November 8.30'or: Inauguracion door di gobernador, presentacion di fragmentonan di e oratorio „Judas Maccabaeus".

16 di November 8.00'or: presentacion dje oratorio completo.

17 di November 8.00'or: mescos.

21 di November 8.30'or: concierto di „Berliner Kamer Orchester bao di direccion di Hans von Benda.

22 di November 6.00'or: Apertura dje exhibicion: Kende tabata Rembrandt.

8'or: Muchanan di Itah Ahlers ta baila Ballet.

23 di November 5.30'or: mescos.

27 di November 8.00'or: J. G. van der Berg tocante „Matanan venenoso di Ant. Neerl."

29 di November 8.30'or Comedia di e grupo amateur na papiamentu: „Ketty 'n Sa Ganja Nunca".

2 December 8.30'or: Comedia di Drama Work Shop di Seroe Colorado. „Laura" den tres acto.

4 December 4.30'or: Fiesta di San Nicolas di ANV.

6 December 8.30'or: Piano Recital di e pianista Danesa di Seroe Colorado, Bodil Frolunde.

10 December 7.00'or: Arubaanse Muziekschool su descipulonan.

11 December 8.00'or: Anochi di „pro-musica"

12 December 8.00'or: Concierto di Jazz.

17 December 8.30'or: recital pa e duo J. van Nidek piano y Ad Stenzen viool.

18 December 8.30'or: pelicula di filmliga Aruba — solamente pa miembrouan. E pelicula italiano „Stazione Termini".

20 December 8.00'or: Concierto di Navidad pa e coro di mucha muher. „Vivons en Chantant y e coro di hombernan „Bel Canto" bao direccion di Jan Bongers.

Jan. '59 Comedia di Amateur Toneelgroep Aruba di Piet Wurtsz cu e comedia: „Toontje heeft een paard getekend".

Maart '59 Comedia door dje grupo di ANV.

TA BERDE?

„Mama ta quende ta duna nos pisca?
„Piscado, mi yiu!"
„I ta quende ta trece carni pa nos?"
„E slachter, mi yiu!"
„I ta quende ta trece lechi?"
„E cunukero"
„I otro cuminda?"
„Esai ta hanja na tienda!"
„Wel, si t'asina ta quico papa ta hang-around enter dia aqui den cas?"

PAGINA TRES

Declaracion di gobierno di alemania occidental

BONN, 12/11 — Gobierno di Alemania occidental a declara oficialmente cu el a ser informa, cu gobierno Ruso ta pensa di rechasa su debernan internacional unilateralmente manera por a tende den e discurso, cu Nikita Krutshef a tene dia 10 dje luna aki.

Segun gobierno na Bonn un tal actitud lo tin influencia riba e relacionnan Aleman-Ruso.

Un portavos oficial a observa en conexion cu e asunto aki, cu e relacionnan aki tabata depende riba e relacionnan diplomatico, un acuerdo cultural cu ta worde prepara y un pacto comercial, cual su ratificacion parlamento di Alemania occidental ta considera.

Militarnan Ingles a mata 2 Cypriota hoben

NICOSIA, 12/11. — Militarnan Ingles a tira 2 Cypriota Griego hoben mata awe. Un di nan cerca un campo militar Ingles y uno den vecindario di Nicosia, asina a ser informa di Nicosia.

Nan a mata esun na Nicosia, pasobra e no a para ketu ora cu nan a dun'e order pa para.

Plan di Rey Hussein a queda pospone

LAUSANNE, 12/11. — Rey Hussein di Jordania a pospone su plannan pa un vacacion na Europa indefinitivamente, asina a ser informa awe di fuente fidedigno di e circulonan rond mama dje Rey, reina Zaine, na Lausanne. Durante un combersacion telefonico largu cu su mama e rey a bisa ayera nochi, cu ta casi sigur, cu e no por ta na Lausanne dia biernes, dia di su di 24 cumpleanjos.

Battling Siki A Gana E Americano Clarence Hinnant Convincentemente

El Negrito del Batey a gana Efi Croes

(Di nos corresponsal na San Nic.)

SAN NICOLAS: — Despues di un periodo basta largu porfin e empresario Johan Stefanie a organisa otro programa di boxeo cual a tuma lugar diamars dia 11 di november ultimo den Swingster Square Garden.

E interes dje publico no tabata loke nos a spera y e peleanan tampoco no tabata riba nivel mucho haltu.

E Americano Clarence Hinnant cu a worde anuncia cu tantu tam-tam den cierto sentido tabata un desilusion como e no tabatin ningun chens contra Battling Siki kende tecnicamente tabata mucho mas avanza cu ne, y casi tabata wega di pushi cu raton cu e Americano cu no por a drenta den forma y tabata ricibi un berdadero castigo cual e lo no lubida facilmente.

Hinnant kende tabata pisa no menos cu 175 liber contra Siki cu 165 durante tur e dies rond no a baci muchu impresion y e hecho cu Siki a hanja nuebe rond di e juez Hodge, 8 di Honey y seis dje referee Stanley Smith, ta papia pa su mes. Unicamente un rond Hinnant a hanja y tabata di e referee.

Manera nos a observa caba tabata wega di raton cu pushi y si Siki a haci mas uso dje oportunidadnan cu e la hanja y a actua poco mas agresivo, indudablemente e lo a dal e Americano knock-out.

Den un encuentro di 8 rond, El Batey a logra gana Efi Croes. E pelea aki tampoco no tabata riba nivel haltu y unicamente durante e ultimo dos roundnan tabatin poco accion notable y na unda tambe cu El Batey a duna Efi un castigamentu formal.

Segun nos opinion Efi no a baci mucho progreso ultimo lunanan den boxmentu, tal ves esaki ta motibo di un herida cu e la hanja durante un di su ultimo peleanan.

Den un pelea di 6 rond Kid Ambrosio (135 liber) a gana e jiu di Corsow (149 liber) door cu esaki a entrega despues di cuater rond.

E pugilista excelente Kid Walcott (133 liber) a gana Little Joe (134 liber) a den un pelea di seis rond. Den hopi sentido e pelea aki tabata un sensacion, como Little Joe den prome rond a bai lona caba, den segundo rond e la recupera completo y a logra domina Walcott cu esaki mester a bai den defensa. Den di cuarto rond ta resulta cu e no tabata capaz di wanta e golpinan di Walcott y tabata masha razonable tambe di dje pa a entrega e pelea, y no sigui bringa mas.

E ultimo pelea a bai entre Joe Brown (153 liber) y Oscar Sonny Boy Wells (152) cual ultimo tambe a bai contra lona for di prome rond. Un biaha mas e ta cai durante di cinco rond. Oscar no a mustra mucho accion, ta masha natural cu e fin tabata cu Joe Brown mester a sali vencedor.

Den e ultimo tres peleanan tabata senjor Ruben Richardson kende a actua como referee. Hopi admiracion nos no a hanja pe di manera cu e la actua y un bon referee mester comprende sigur, cu nunca e mester reacciona riba observacionnan di publico. Discuticion cu e publico den tur sentido ta un error grandi. E dokter cu tabata presente, dokter P.H. Harting unicamente un biaha mester a duna su yudanza y tabata pa pone un verband na man di Kid Walcott.

Nos ta spera cu e promotor Stefania otro biaha lo tin mas exito cu su programa.

Un reunion na Giniebra pa evita un ataque repentina

GINEBRA, 12 nov. — Politiconan, profesor y oficial supremo di 10 pais a reuni na Ginebra pa segun bez den un reunion priva den cuadro dje conferencia di pais Oriental y Occidental, pa discuti evitacion di un ataque di sorpresa.

Despues dje reunion nan a informa cu nan a discuti un plan di trabao pa e conferencia.

Fuente normalmente bon informa ta bisa cu ainda nan no a hanja un acuerdo pa e agenda.

E delegadonan lo reuni mayan atrobe.

Explosion abordo di „Ranger"

ALAMEDA, 12 nov. — Dia Luna anochi tabatin un explosion a bordo dje bapor Mericano cu aerodromo „Ranger", asina a ser informa na Alameda, estado California, ayera tardi. 2 nabegante ta perdi. No tin hopi danjo material.

Como 200 observador lo bandona Libanon

BEIRUT, 12/11. — E grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon a informa gobierno na Beirut, cu den e dianan cu ta bini 200 observador lo sali for dje pais. Lo keda como 400 observador, kende, segun gobierno di Libanon ta spera, lo bai prome cu pascu.

Bon noticia di O'stad Little Leugue Baseball

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa e campeonato di Little League Baseball 1958-1959 lo cuminsa diadumingo awor 16 di november pa 10 'or di mainta cu un defile na cual tur e equiponan lo tuma parti, cada uno cu nan madrina respectiva. E prome encuentro ta entre **Viana** y **Friesche Vlag,** despues cu nos reina di deporte lo a tira e prome bala. Despues dje encuentro aki lo ta **Cocomalt** contra **Lions.**

Aki ta sigui e equiponan cu lo tuma parti den e campeonato:

Viana's cu muchanan di San Nicolas, manager R. Rodriguez.
Arrow cu mucha di Socotoro, manager S. Swaen.
Chiclets Adams cu muchanan di Sta. Cruz, manager Betto Croes.
Lions cu muchanan di Hospitaalstraat y Klip. Tico Kuiperi.
Friesche Vlag cu muchanan di Dakota, manager Jossito Muyale.
Cocomalt cu muchanan di Companashi, manager Fekkie Caster.

Tur e weganan lo wordu teni riba diadumingo mainta y e schema ta lo siguiente:

16 nov. 1958, Wilhelmina Stadion:
Viana's — Friesche Vlag
Cocomalt — Lions
23 nov. 1958, Wilhelmina Stadion:
Arrow — Friesche Vlag
Viana's — Adams Chiclets
30 nov. 1958, Wilhelmina Stadion:
Friesche Vlag — Lions
Arrow — Viana's
7 dec. 1958, Wilhelmina Stadion:
Cocomalt — Adams Chiclets
Lions — Viana's
14 Dec. 1958, Wilhelmina Stadion:
Adams Ch. — Arrow
Viana's — Cocomalt
21 dec. 1958, Wilhelmina Stadion:
Lions — Arrow
Friesche Vlag — Cocomalt
28 dec. 1958, Wilhelmina Stadion:
Adams Ch. — Friesche Vlag
Lions — Adams Ch.
4 jan. 1959, Wilhelmina Stadion:
Arrow — Cocomalt.

Punto di peliger na Asia: Matsoe



Matsoe ta un dje islanan cu ta den atencion di henter mundo. Aki nos por mira con muchanan di school y amanan di cas ta coba trinchera y ta traha dam como parti di e programa di defensa.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di Mario's — nos tin tur cos pa bo fiesta —



Awe ta celebra su 21 anja di feliz existencia e simpatica y encantadora senjorita Antjie Goeloe. Felicitacion ta bini di su tata Pachi, mama Juanita, wela Andrea, su rumannan Carlos, Elvira, Betty, Nelson, Filomena, Otilio, Lunita, Telma, Sonia, Pedro y Elfrida, di tur su amiganan, familia y conocirnan.

— — —

Awe ta contrae matrimonio e feliz parcha senjor Louis Dominico Hiel y e linda senjorita Theresita Maria Figaroa. Felicitacion ta bini di nan majornan y tur rumannan. Cu bon Dios tira su bendicion riba e feliz pareha aki y duna nan un feliz matrimonio duradero.

— — —

Awe ta drenta nan enlace matrimonial senjor Luis Dominico Giel y senjorita Theresita Maria Figaroa. Felicitacion ta bini di nan tata, mama, rumannan, y demas familia Giel, Figaroa y Stamper.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Johanna Ruiz. Felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Ninia, rumannan Chita, Ina, Toni, Mena, y Juan Jr., welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan di 2de klas di Maria College, tambe di Juffrouw, especialmente di Flora Kelly.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Leonora Tromp. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Emiliano Tromp, jiunan Edwin, Jacinto, Mariela, mama Francisca, rumannan, cunjanan, swanan, tambe su suegra Carmelita, 5 ihanan, sobrinanan, sobrinonan, y demas familianan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Martina Rasmijn y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Maximon, jiunan Mario, Celia, Lucila, Adolf, Cerilio, Rosa, Catalino, Irma y di rumannan, di Cecilia Ras, Cecilia Henriquez, Agnes y Lucia Lo Anjoe, Irene, Ivonne Robles de Medina.

— — —

Senjor Estanislaus Tromp ta ricibi sinceras felicitacion di familia Tromp, y familia Kelly, pa motibo di su cumpleanjos.

— — —

E simpatica senjorita Annie Dijkhof, kende ta cumpli 16 aniversario, ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tambe di su amiganan, amigonan, especialmente di un amiga Diana Yarzagaray.

— — —

E paar di morochonan Jannie y Annie Dijkhoff, kendenan ta cumpli 16 anja, ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, tur nan rumannan, especialmente di amigonan di Janie y di Petrus Lampe, amiganan di Annie, Diana, Tica Koolman, especialmente di Hellen y Haimita Dijkhoff.

— — —

Awe ta cumpli su feliz cumpleanjos e hoben Casimiro Kelly y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Joseph, Alida, Ruben, Bernadetta, Jolanda y Raymond Kelly, tantanan, primonan, primanan y amigonan y demas familianan.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e simpatico hobencito Lindoro Bremen. E ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Monica, rumannan, Margo, Luci, Cera, Teofilo, Pedro, Vera, padrino Felix Kock, madrina Dina Becker, wela y welo, primo y primanan, tantanan y omonan.

— — —

E simpatica senjorita Marcela Donata ta ricibi hopi felicitacion di su mama Marianita, rumannan, Pachi, Juancito, pepenan Johanita Maduro, Sofia Hill, tantanan, omonan, primo y primanan, amigonan, amiganan y muy en especial di su prima stima senjorita Selsa van der Biezen.

— — —

Sra. Aura Maria Geerman de Werleman ta cumpli 21 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Pablo Werleman, jiunan Eti y Lindo, mama, tata, rumannan, sobrino Mito y Freddy, especialmente di su estimada amiga Petra Maria Werleman, demas familia Geerman y Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 13 di November

CINE

DE VEER 8.30: The gift of love
RIALTO 8.00: Hold that hypontist
PRINCIPAL 8.00: Seven hills of Rome
AURORA 7.30: Daughter of dr. Jekyll
SAVANETA 7.30: Ahi esta el detalle

„A.A."
Clubgebouw
(camo di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diahuebs 13 di November
5.00 Musica de Banda
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 La hora Nazarena
Melodias del alma
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the night
10.00 Sign-Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 13 de noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos

6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Actualidad politica
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 41

Carmen a separa foi Lady Clarisa mas pronto cu tabata posible, pasobra e combersacion ai tabata pen'e. Pasobra si acaso e mucha muhe a sigui e combersacion ai lo el a hanje obliga a bisa berdad.

A yega e anochi di baile. Lord Ryeburn tabata mira su muhe i e tabata mira Carmen tambe, quendenan tabata sinta hunto den e salon cu tabata ocupa pa e danzantenan; Lady Clarisa cu su esplenderosa belleza; realiza pa exito dje traje i e diamantanan cu tabata reluci asina excelentemente; Carmen cu su hermosura meridional tabata bisti cu traje Spanjó. Largo rato el a queda contempla e dos muhenan aqui: e dosnan cu asina tanto tabata stim'e.

„Mi n' por bisa cual di nan dos ta mas bunita", asina e tabata pensa. „Tur dos ta perfecta".

Su mirada a bai di e muher di su prome amor na e rubia i regia esposa cu a salba e mes i su famia di ruina. Lady Clarisa a comprende e mirada i el a camna bai cerca Carmen.

Carmen quier a hui p'e muhe aqui, pero esai tabata manera un descortesia.

Lord Ryeburn salude cu su manera indiferente i ceremoniosa.

Lady Clarisa a bisa:

„B'a yega di haci viajenan pa Spanja; bisa mi, cu e traje ai cu Miss Ercell tin bisti awe lo n' ta berdadera exito?"

El a hanje obliga e ora ai na dirigi su bistanan riba Carmen. E tabata trata na reprimi su admiracion; pero tabata imposible.

„Mi ta quere cu e ta lindisimo", el a contesta.

Pero ni un sonrisa no a apareco riba cara di Carmen pa e observacion aqui haci pa lord Ryeburn.

„Armin". Lady Clarisa a bisa. „Mi quier pa Miss Ercell baila i diberti i e no por contra cu mehor pareja cu abo".

E no por a replica nada. El a inclina di nobo.

„Esai ta pa mi un gran placer", e lord a bisa. „Awor ta dicidi cu Miss Ercell lo quier concede mi e gran honor".

Carmen no a hanja ningun pretexto pa e rechaza e oferta aqui i den presencia di Lady Clarisa liberamente el a pone su man riba braza di Armin i silenciosamente nan a separa foi bista dje condesa.

Ora cu nan a pasa den e otro salon, Carmen a bis'e:

„Mi n' por balia cu bo, manera bo mes lo por comprende. Bai larga mi".

Carmen su ansia tabata intensa. E quier a ofrece si ta posible su bida mes pa e por a estrecha e mucha muhe aqui un biaha mas den su brazanan. Su curazon tabata palpita apresuradamente ora cu e tabata ocupa cu tal pensamento.

Pero e luz tranquilo di wowo dje hobencita a trece trobe na mundo di realidad.

„Bo tin semper razon", el a contesta. „Haci manera bo ta desea".

„Esai ta pasobra loque mi ta desea no por socede", e mucha muhe a replica, mitar dje palabranan aqui pa e mes i mitar di nan pa e conde.

E brazanan cu a estreche den momentonan di desolacion i pena no mester haci esai den trivialidad di un baile.

„Lo mi bisa Lady Clarisa cu durante bo tabata baliando bo no tabata sinti bo curpa bon", e hoben a bisa. „Pero alomenos nos por haci un buelta den e invernaderonan. Bo ta di acuerdo?"

E mucha muhe a warda silencio pa algun momento.

„Bo ta desea esai, Carmen?"

„No tenta mi, Armin".

E color corra a aparece profundamente riba Carmen su cara bunita i su wowonan negro tabata saca chispa.

„Esaqui ta e prome baile na cual mi ta asisti", el a continua. „E musica e luznan, e flornan, tur esaquinan ta conturba mi. Tur ta impresiona mi curazon i mi mester trata na sobrepone mi contra nan tur. No, tampoco mi no quier bai ningun camina cu bo. Mi conoce mi mes, lord Ryeburn. Por sali foi mi boca palabranan cu por.... Mi ta roga bo, Armin, pa bo mes bienestar i bienestar di bo famia, no persigui mi!"

„Carmen bo curazon ta duro; bo ta cruel".

„Mi sa masha bon tur loque mi ta. Debilidad mester evita tentacion. Por fabor, Armin, bo quier bai larga mi?"

Pero mirando cu awor e asunto aqui tabata birando mas serio i cu quizas tabatin mas oreanan cu por tabata scucha nan, e conde a haci di mas mehor idea di retire mas pronto posible foi Carmen.

Sinembargo foi camina e tabata el a queda ta vigila e mucha muhe fuerte aqui cu su mirada i su pensamentonan i e lord no tabatin bista ni pa e baliadornan, ni pa e presentenan ni pa musica ni pa nada. Su unico pensamento tabata riba e mucha muhe cu el a bai larga atras asina triste.

Despues di un rato cu el a bai combersa cu algun invitado i a bolbe trobe camina el a hanja e mucha muhe mira trobe, el a hanje reclina den balcon chiquito, tristo i meditabundo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Y di repente a pasa den Cisco su cabez un idea fantastico. „Rojo...., bo ta kere bo por alcanza e rama aya pa bo las ele?", Cisco ta bisa mustrando cual rama e kier meen. Y sin perde tempo Rojo ta drei contesta: „Cu mi wowonan sera si bo kier." Y mes ora Rojo ta prepara su lazo, mientras Cisco ta observele y bisele atrobe: „Haciele ... pero sin haci boroto." „Bon", Rojo ta responde, „pero pa kiko?" „Mi mes ta bai colga na e cabuya ey pa asina mi por agarra e mucha muher.... Y e ora ei bo por tira riba nan numa".



JUAN EL INTREPIDO

Mientras e piloot ta haci maniobras riskante cu e aeroplano e ta bisa cu su cara serio: „Nos ta bai baha riba e pista.... mara boso fahanan bon". Sin perde tempo Kevin y e mucha muher ta obodece y ta sigura nan mes den e avion. Cu un palanca Juan ta los e cabel cu ta remolca e otro y el planeador ta cuminza baha riba territorio Rojo poco poco. Tur den e avion aki ta warda impaciente kiko lo bai socede. Y e acroplano ta descende.



☆

DICK TRACY

Di regreso na su cas Tracy ta bisa, mustrando e pulsera cu e tin na su pols: „Un di e prome cos nan cu mi kier haci ta pone un 2-way radio di man nobo". Cu un cara sorprendente e chief ta tene e otro tur destrui den su man y ta exclama: „Homber". Y Tracy ta responden: „Chief, mi a trece esun destrui ei back di mi mes sentimentonan". Y mientras Tracy ta asegura su aparato di pols nobo nan ta bisele: „Si, hopi prome cu e nose-cone boysnan a llega, nan a ricibi bo aviso den tres lugar caba y nan a manda ayuda".



☆

RIP KIRBY

Mientras Rip ta yuda Dulce bisti su capa pa nan bai cas. Dulce ta puntra Rip: Y e „lectura di mente" ei cu bo ta spera di resolve' e crimen lo envolve Alla?". Rip ta contesta: „Si Dulce. Nos lo papia cune." Y cu e proposito ey nan dos ta bai cerca Alla. Yorando Alla ta bisa: „Mi no tabata sabi nada di e sabotage di Allan, Rip". Mi ta kerebo Alla, pero ningun di e hombernan menciona den su papelnan ta culpable. Bo ta dispuesto na corre un peligro pa nan por atrapa e asesino?" Alla ta keda mira tur asombra padilanti di dje.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Peg, bo no a mira nada stranjo na Clint Potter? Mi a cumindé y e no a contestami mes. Lalo ta puntra. Quizas e la fiesta di mas na fin di siman, Lalo! Bo mester a tende e grita un mensajero awor ei, Peg ta contesta. Potter ta precupa. Con lo mi por horta e presupuesto di e brug? Mi no quier haci malu na hende cu ta asina bon pa mi, pero si mi no hacié Limo lo ruina mi! Mi tin solamente un oportunidad, empresa Bosvor tin hopi y Limo quier pa mi conteste awenochi! Potter no sa quico e haci.



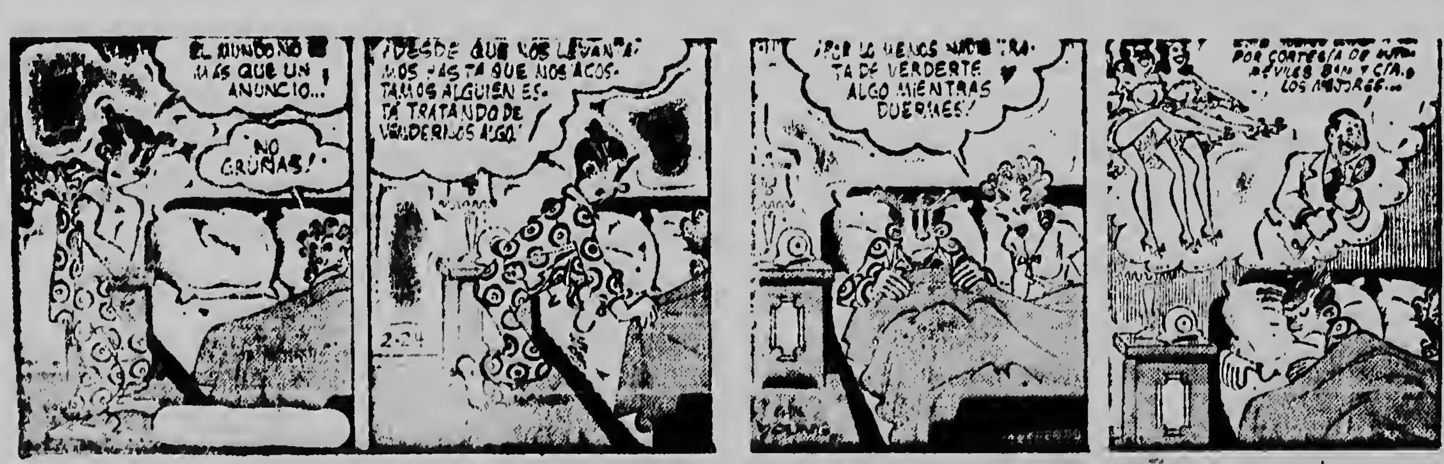
EL DIARIO DE UNA VIDA

E fotografo a sali for di The Cave Club pero rato despues e a drenta y e a logra di puntra un di e coleganan di Juana quien ta acompanje. Nada menos cu un milionario cu no tin cu nes, e mucha muher a contesta. Y con e jama? Van Winston. E a haya gana di bin gasta su cens aqui! Mientras tanto Val ta purba di haya sa algo di e dama bunita dilanti di dje. Conque bo no sa ni quien bo ta y ni di unda bo a bini? Esei si ta gracioso! Di tur en muchá muhernan cu mi a jega di conoce, ta abo ta promer cu ta bisa asina....



PEPITA

Lorenzo ta bistiendo su pijama y ta pensando riba e trabao di tur dia, e ta bisa: e mundo aqui no ta mas cu un anuncio. Pepita ta contesta: No grunja! Di ora nos lamta for di cama te ora nos bay drumi nan tin cu trata di vende algo! Siquiera ora bo drumi no tin ningun hende pa trata na bendebo algo. Pepita ta bisé. Pero ni na sonjo......, Mientras Lorenzo ta drumi, e ta sonja cu e ta mira bunita mucha muher bailando y e ta tende e locutor ta bisa: E sonjo aki ta jega nos oyentes pa cortesia di Automovil Bam y Cia. e di mejor.



Un aristocraat ta casa cu un artista

Den e mayor secreto e conde Pierfrancisco Calvi di Bergolo y e hoben actriz italiana Marisa Allasio a casa ayera mainta den e santuario de Nuestra Senjora de Crea, na Serralunga di Crea, entre Turin y Milan.

E amor di e dos nan aki a triunfa apesar di tur e obstaculonan cu tabatin den e ultimo dianan contra e felicidad di e jiu homber di e conde Carlo y Yolanda de Saboya y e jiu muher di Federico Allasio, ex-futbolista internacional.

Verdad cu siman pasa e mama di e novia a manifesta cu e ta hanja e carrera cinematografica di su jiu muher mas importante cu cualquier matrimonio, mientras cu e mayoman di e novio a participa cu nan no tabata dispuesto na duna nan consentimiento pa e matrimonio aki. Cu tur e obstaculonan aki sinembargo e amor grandi di e dos hobennan aki a triunfa, pasobra nan a logra casa ayera mainta den presencia di unicamente e testigonan y algun periodista y reporter fotografico, kende a pasa henter anochi dilanti e Santuario.

Mapai dlanti tribunal di Haifa

JERUALEM, 12/11. — Aharon Cohen, miembro di bestuur dje partido extremamente izquierda di gobierno, Mapai, a aparece dilanti di tribunal di Haifa, acusa di espionage na beneficio di un potencia estranhero. Si nan hanja cu e ta culpable, Cohen por hanja un maximum di 15 anja di prison.

Dr Fazil lo bai Ankara pa un discusion urgente

NICOSIA, 12/11. — E lider dje comunidad Turco na Cyprus, dr. Fazil Kutchuk, probablemente lo bai Turkia. Segun un portavos dje comunidad Turco Kutchuk a ser yama door di gobierno di Ankara pa discusion urgente. Segun observadornan, e discusionnan tin conexion cu e debate tocante Cyprus, cu lo tuma lugar den

Un lider Turco-Cypriota Raouk Denktash ta na Ankara caba pa tene discusion cu e lidernan Turco.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 14 NOVEMBER 1958 — No. 3287

Grandioso recepcion ofreci pa ministro plenipotenciario di Surnam Dr. H. Pos

Como 300 persona a munstra nan aprecio na e recepcion aqui

DEN HAAG, 13/11. — Na un manera de lo mas excelente comunidad Surnam a sabi di munstra aprecio na nan prome ministro Mr. S. D. Emanuels, quende a bai bishita Holanda pa atende varios asuntonan di suma importancia pa su pais. Ademas di esai el a tene contactonan cu diferente departamentonan di gobierno cu tin relacion directa cu Surnam i den e recepcion cu a tuma luga na su honor el a hanja ocasion pa cerra conoci cu alta funcionarionan i figuranan preminente den gobierno.

Como 300 persona a cumpli cu e invitacion dje ministro plenipotenciario di Surinam y Sra. Pos pa atende un recepcion den e hotel conoci „Wittebrug", na Den Haag, na honor dje prome ministro di Surinam, Mr. S. D. Emanuels.

Entre otros tabata presente e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer, Mr. J. A. Jonkman y Dr. L. Kortenhorst, ministro-presidente Dr. W. Drees, vice-prome ministro Mr. A. A. M. Struycken, e ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes W. F. M. Lampe, ministro G. Ph. Helders, e ex-gobernador di Surinam, Mr. J. Klaasesz; ministro C. Staf; ex-ministro E. Juglal (Educacion): Mr. De Niet-ex-Procureur General; J. Douglas, cabezante dje poliznan arma; Mr. Bokhout, antes District-Commissaris; Mr. H. L. de Vries, agregado di asuntonan Surinam; Mr. N. Debrot, cabezante dje oficina dje ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes; y varios otro autoridad, funcionario haltu y representante di circulonan di sciencia, comercio y di e companianan.

Ministerraad lo bishita Aruba

ORANJESTAD. — Na ocasion di e bishita oficial, cu Raad di Ministronan di Antillas Neerlandes lo haci na nos isla dia 18 y 19 di november proximo, siguiente programa a worde prepara:

1. E tres ministronan di Corsow, huntu cu Algemene Secretaris, Mr. De Vries, lo jega Diamars mainta cu avion. Na Aruba e dos ministronan di Aruba lo uni huntu cu nan.

2. Diamars mainta pa 9'or, conferencia cu Bestuurscollege.

3. Anochi 8'or Bestuurscollege ta ofrece un barbecue na e Ministronan y e Algemene Secretaris.

4. Diarazon mainta 9'or, audiencia den sala di Eilandsraad pa tur interesadonan. Esnan cu ta interesa mester duna nan nomber serca Hefe di Algemene Zaken.

5. Gobierno ta ofrece Bestuurscollege un lunch den Strand Hotel.

6. Ademas e Ministronan durante Diamars y Diarazon lo bishita e projectonan grandi di prosperidad.

Ultimo desarollonan dje crisis Argentino

WASHINGTON, 13 nov. — E ultimo desarollonan dje crisis Argentino a causa un cierto cantidad di sorpresa den circulonan oficial na Washington. Ainda nan no sabi motibo dje complot contra presidente Arturo Frondizi y e circunstancianan, den cual a descubri y quibra e complot.

Nan ta bisa na Washington cu lo ta por lo menos stranjo si por ta, cu Alejandro Gomez y elementonan extremista cu simpatia pa Peronismo of simpatisador di Comunismo por tin un acuerdo secreto.

Senjor Alwin Lo Fo Wong maestro nobo di school

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS.— Diahuebs mainta a jega na Prinses Beatrix vliegveld senjor Alwin Lo Fo Wong, cual a ricibi un bon bini na aeropuerto di su majoman orgulloso y rumannan y otro familianan. Cinco anja pasa e ex-discipulo di St. Dominicus College a sali pa Hulanda pa bai studia pa maestro di school. Na un school na Oudenbos e la tuma su curso y cuatro anja pasa e la hanja su diploma pa maestro di school y na luna di Augustus dje anja aki e la hanja su hoofdakte.

Segun nos a worde informa, dialuna awor caba senjor Alwin Lo, lo cuminza duna les na St. Tarcicius school.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Manera custumbra Radio Kelkboom lo bolbe transmiti un programa di „Saludos di Hulanda" diadomingo venidero, 16 di november pa 6.45'or y lo ripiti e programa aki dia 19 di november.

Nos lo tende stem di Magreet van den Brink, Amena Fowler, Rudie Philipszoon, Haidy de Miranda, Marijke van de Zanten di „Chr. Liceaum" na Zeist.

E restonan mortal di Urbina a ser exhuma

ORANJESTAD. — Segun nos a lesa den un corant di Venezuela, nan a exhuma e restonan mortal di Rafael Simon Urbina, cabez di e asesinato di e President di e Junta di Gobierno, Coronel Carlos Delgado Chalbaud dia 13 di november 1950, ayera den e santana general del Sur. E exhumacion di e resto mortal di Urbina ta cai e mesun dia cu e octavo aniversario di e sangriento suceso dia 13 di november 1950, dia cu Urbina na cabez di un grupo irresponsable a ataka Coronel Delgado Chalbaud ora esaki tabata bai haci sus deberes nan como President di e Junta di Gobierno na Miraflores.

Nan a llega di comenta cu tin sospecha cu na e lugar caminda nan tini como tumba di Urbina, tin un polis dera, cu parce a muri tambe den e accidente aki y cu nan a laga e cadaver aki pasa pa esun di Urbina. Esaki ta un di e motibonan pa kiko nan ta exhuma e restonan mortal di dje. E corte Superior Tercera den lo Penal tin na su cargo e voluminoso expediente relaciona cu e crimen di dia 13 di november. Den e medionan juridico especializa den derecho penal nan a comenta cu si e causa pa e asesinato di e Coronel Delgado Chalbaud repone pa nan reconocele den un clima di libertad y democracia cu ta permiti e esclarecimiento di e henter e verdad riba e episodio cu a conmove e mundo, posiblemente nan lo llama pa duna declaracion e autor di e boeki „Por que mataron a Delgado Chalbaud", cu poco dia pasa a sali den circulacion. E autor mester bai informa awor ta foi cua fuente e la hanja e copioso y hasta desconocido documentacion cu ta parce den su obra.



Tiramentu cu piedra

ORANJESTAD. — C.T. a raporta serca polisnan, cu ora cu e tabata corriendo riba caminda di Santa Cruz baiendo Paradera, banda di Baby Bakery nan a cuminza tira su auto A-3194 cu piedra. E glas dilanti y e verf dje auto a hanja danjo. Esaki a socede poco despues di 11'or di anochi.

Truck a dal homber

Diamars anochi riba caminda Weg naar Fontein un truck cu te ainda a keda desconoci a dal W.J.W. tumba 'bao. Su lipnàn a corta door dje caida. Polisnan ta buscando e truck.

Auto a dal mucha riba bicicleta

Poco despues den caminda di cruz di Weg Seroe Pretoe y Daliahstraat, auto A-2366 cual E.H. tabata stuur a dal un hoben di 17 anja F.F. Su pols a kibra y e mester a worde hiba pa Lago Hospital. Ta parse cu ta e mucha mes tin culpa, e tabata corre sin cuidao.

Curra di porco na candela

Diamars mainta trempan nan a avisa polisnan cu tabatin candela banda dje parcela Noord Cura Cabai 68. Ora cu hendenan di brandweer a jega nan a ripara cu tabata un curra di porco tabata na candela. Dos straal di awa bao di presion fuerte a pone un fin na esaki mes ora.

Un poco laat

Diamars numa nan a bin avisa polisnan di un dalmentu di auto cu a tuma lugar diadomingo pasa riba e L.G. Smith Boulevard, tabata entre e autonan A-700 y A-1824. E prome auto ta di R.B., cual tabata parkeer cantu di caminda banda dje casita dje Mariniernan y e otro J.A.E. a corre bai dal den dje. Danjo ƒ 850.—.

Awor bicicleta contra auto

Ora cu G.J.W. den caja principal diamars mainta banda di Palais Royal ta bai habri porta di su auto A-3521, probablemente e no ta haci esaki cu mucho cuidao, pasobra net M.B. di 15 anja ta acercando cu su bicicleta e ta dal contra porta dje auto. B. su dede a kibra.

Ladronicia

Diamars polisnan a worde avisa cu nan a forza un entrada door di bentana di St. Augustinus College. Cu un schroefdraaier nan a habri e lessenaar. Pero e placa cu nan tabata busca no tabata ei denter. Por lo demas nan no ta hanja falta di nada.

Candela

Diarazon brandweer mester a sali pa un candela di cunucu banda dje terreno di RCA.

Curso nobo di E.H.B.O. a cumisa

ORANJESTAD. — Cu dieseis cursista Diarazon anochi e curso nobo di EHBO a principia na St. Dominicus College, bao di direccion di dokter P.C. Harting. Riba peticion di majoria a worde dicidi pa den futuro tene e lesnan riba dialuna anochi pa 7'or y mei na lugar di Diarazon anochi. Si tin algun interesado ainda, tin oportunidad pa duna nomber te cu Dialuna durante e di dos les.

Aruba a worde representa durante e congreso di A.S.T.A.



Durante e congreso di ASTA cual recien a wordu teni na New York, den e „hospitality suite", un departamentu cu nan a hanja huur den un dje hotelnan na New York, specialmente pa exibi articulonan di Antillas Neerlandes, entre otro tabatin un bunita maqueta dje hotel di turista di Aruba cual ta den construccion. Nos ta mira para banda di „Aruba Carribean Hotel" den miniatura, di robez pa drechi: senjor W. W. Chai di Toeristenbureau di Aruba - sra. Henriquez, deputado Oscar S. Henriquez y mr. P. Tuin, hefe di Welvaartsbureau na Aruba. E grupo menciona aki tabatin nan man jen cu recepcidn dje cantidad di hendenan cu a bishita e departamentu Antillano aki.

Contacto continuo di Pier Spinelli cu Rey Hussein

AMMAN, 13 nov. — Den circulonan cu tin conexion cu e representacion di Nacionnan Uni na Amman a ser informa, cu e representante mas importante dje secretario-general di Nacionnan Uni na Jordania, Pier Spinelli, lo manda su raporte definitivo tocante e incidente aereo cu a sosode over di Syria cu e avion di Rey Hussein dia luga, aqui dos of tres dia.

Desde cu e rey a bolbe Spinelli tabatin contact cun'e diariamente. El a tene varios discusion cu e prome ministro, Rifai, tambe.

Actuacion di Syria contra avion di Rey Hussein

Circulonan di Corte di Jordania ta puntra su mes ta quico ta e motibonan berdadero, cu Syria a actua asina contra e avion di Rey Hussein, y nan ta puntra nan mes tambe, quico lo a pasa, si e piloot, cumpliendo cu e ordernan dje Syrionan, a baha riba aeropuerto di Damasco.

Di bon fuente a ser informa, cu e incidente, cu a sosode cu e avion dje Rey Jordanes, tabata un complot y cu un „personalidad masha importante" tabata warda e rey riba e aeropuerto di Damasco. E persona misterioso aqui, asina nan ta declara, tabata coronel Serraj, ministro di asuntonan interior dje provincia Syria y ex-lider dje servicio secreto di Syria, quende a pospone su bishita na Cairo pa e motibo ey. E mester a bai Cairo Dia Luna mainta.

En general circulonan bon informa na Amman ta di opinion, cu si e rey a baha na aeropuerto di Damasco, esey lo tabata un sla serio pa prestigio dje dinastia Hashenita.

UN HUELGISTA ASESINA PA DIRECTOR DJE COMPANIA NA CHESTER

CHESTER, 13 nov. — Un empleado di un fabrica na Chester, estado New York, na Merca, cu tabata huelga, a ser tira mata awe door dje director di e compania, contra cual el a organiza e huelga.

Segun poliznan Alfred Dugan, miembro di un sindicato independiente tabata cana bai bini dilanti dje „Chester Cable Corporation" cu un borchi, ora cu e director dje compania, Malcolm White, a tir'e cu un revolver.

E huelga, cu a cuminza Dia Luna tabata organisa door di Dugan. E fabrica a sigui cu su trabao, pasobra un grupo di empleado cu no ta miembro dje sindicato independiente, a nenga di cumpli cu e order pa huelga.

TA BERDE?

— Welemina, mi ta quere cu dia cu mi no por goza mas di bo tratonan afable lo nan hiba mi Montecristo.
— Pero aya tambe lo bo hanja tratonan afable.
— Ta com por ta?
— Wel, mi tata conoce bo masha bon i e ta oppasser na Montecristo.

Promer Santa Comunion na Noord

NOORD. — Na ocasion di Promer Santa Comunion na paroquia di Noord dia 16 venidero, Pastoor di Noord ta informa lo siguiente. Pa 6.30'or di mainta e muchanan, mucha muher y mucha hombernan lo reuni hunto den school (pa noord di Misa).

Corda bon, di bini na tempo. E procesion pa bai Misa lo cuminza 10 minuut promer cu 7'or y sacrificio di Misa lo cuminza 7'or en punto. E Sacrificio di Misa aqui lo ta pa e muchanan cu ta ricibi, nan mayornan, y nan rumannan. E biaha aqui e Sacrificio di Misa di 7'or no ta Misa di Mucha. Tur e otro muchanan por bini 5'or of 9'or di mainta. Lo no tin Misa Mayor, ma solamente un Misa Reza, pa 9'or. Atardi pa 5'or lo tin Confirmacion..

Pastoor ta suplica tur hende pa bini na tempo.

Puntra polis

Batsmentu

Riba caminda principal banda di Pos Chiquito e pickup A-4014 cual A.R. tabata stuur a bots contra e auto A-3002 cual R.G. tabata stuur. E auto ultimo menciona a hiba un danjo di ƒ 250.—.

Mas batsmentu

Den e cruzamentu di Nassaustraat y Verbindingsweg e auto A-3337 cual senjorita J.Th. bao di supervision di J.M. tabata stuur, a bots contra un auto di huur H-8. Posibel e fout ta dje senjorita cu tabata sinja stuur. E danjo ƒ 500.—.

„Na asina pero asina"

Esaki ta loke un polis di KZP a bisa senjorita M. cu tabata den Tai Peh, y cu tabata bisti di un manera masha especial. Nan a tuma medida pa e bista aki no por worde ripiti mas.

Hanja y perde

E polis Blauw a hanja den e stadion di boxeo un cartera pretu di dama conteniendo un tarjeta di identificacion di hospital cu e nomber di George R. Pantophlet. Edwin Westerburger di Maria Christinastraat 5 na Scala a hanja un bril di lesa y un boshi di jabi na un renchi, e la entrega esakinan netchi asina na warda di polis.

Muy probable lo bini un hotel nobo na St. Maarten

Si acaso e plannan sigui, anto denter di poco tempo lo cuminza cu trahamento di un hotel nobo na St. Maarten di alomenos 100 cuarto, cada un existiendo di un dormitorio di dobbel cama, cuarto di banjo, balcon i un patio. Na e construccion aqui lo investa un suma di mas di un 1.000.000 dollar.

E plannan pa e construccion dje hotel aqui ta sali foi algun contratistanan Canades i e tratamientonan respecto e plan aqui cu gobierno a alcanza un stadium asina leu, cu esaqui a duna e interesadonan un sorto di „letter of intent" i cu muy pronto e interesadonan pa intermediacion di un notario local lo establece un sociedad anonima Antillana.

Ta di comprende cu apesar di e sitio turistica asina favorable di St. Maarten, tin ocasion pa e contratistanan stranjero aqui probecha na antillanan dje facilidad amplio cu ta existi pa nan establece aqui nan industria, i hotelnan nobo, loque ta forma un punto interesante di reflexion.

Eilandsbestuur di isla 'riba lo tuma contacto cu e interesadonan respecto e luga exacto na unda e hotel lo ser traha.

(R.V.D.)

Gobernador ta bai Isla'riba

Su Excelencia Sr. A. B. Speckenbrink lo bai Isla 'Riba cu avion pa motibo di enfermedad. Durante su ausencia a queda nombra Sr. Ch. Winkel, G.A.Zn., quende a funciona caba antes como Gobernador interino.

(R.V.D.)

Capitel di Padernan Dominicano na Holanda

Foi Hulanda a bini noticia cabelgraficamente cu pa Provincial di Padernan Dominicano queda reeligi Reverendisimo pader Bonaventura Jansen. Como definitornan a ser eligi: pader N. Appeldoorn, prior na Nijmegen, pader J. Bakkers, pastoor aya, pader I. Korstenbroek, prior na Venlo i pader dr. L. Driessen, profesor na Nijmegen.



Na Bonn nan a los algun tiro riba un auto cu piachinan di number frances, cu a caba di drentu terreno di embahada Tunesia. E unico hende den e auto tabata Ait Achene di 27 anja di edad, propagandista i representante frente di liberacion algerino i gobierno den decadencia na Cairo. Cu heridanan serio na cabez el a ser transporta pa hospital. E tironan a ser dispara pa un auto cu tabata corre su tras. Nan ta bisa cu talvez esaqui ta un asalto politico. Riba e foto nos ta mira com poliznan i recherche ta haciendo un investigacion dje caso.

Burgerlijke Stand

Lijst van geboorten gedurende de week van 18 t.m. 24 oktober 1958.

Astrid Mercedes geb op Aruba dd. 18-10-58, dr v Malmberg, Henri Johan en Sanchez, Edith Mercedes; Guyabastr. 35.
Rudolfo Edwiges geb op Aruba dd 17-10-58 zn v Koolman, Agripino en Kelly, Gregoria Magdalena; Palm Beach 94.
Carlos Wilson geb op Aruba dd 19-9-58 zn v Brunk, Alfonso en Baptiste, Ormicia, Rooi Hundo 70B.
Francisco Adri geb op Aruba dd. 4-10-58, zn v Werleman, Escolastica Cesarina; Seroe Pita 8.
Lodewica; Kamerlingh Onnestraat 44.
Franklin Agustin geb op Aruba dd. 18-10-58, zn v Falconi Francisco en Jansen, Sebastiana Aurora; Sav. 59.
Anthony geb op Aruba dd 16-10-58, zn v De Haseth, Edward en Raven, Ada Lesbia; Venezuelastraat 10.
Donate Beatrice geb op Aruba dd 20-10-58, dr v Nieveld, Erwin Freddy en Hechbert, Edwina Helena Grenadaweg 7.
Bonefacio Mario geb op Aruba dd. 20-10-58 zn v Webb, Francisco en Paesch Cecilia Candelaria; Kudawecha 35.
Frida Maria geb op Aruba dd. 15-10-58, dr v Limonier, Hildo en Croes, Thomasina Theodora; Paradera 116.
Hendrik Ferdinand geb op Aruba dd. 15-10-58, zn v Van Varsseveld, Julius Willam en Maduro, Catharina; Bernhardstraat 20.
Alida Altagracia geb op Aruba dd 13-10-58 dr v Muller, Norma Altagracia; V.Z. 34.

Angela Maritza geb op Aruba dd. 9-10-58, dr. v. Jansen, Aida; Lagoville 137.
Shirley Claudina geb op Aruba dd. 16-10-58, dr. v. Brooks, Frederick Vincent en Ellis, Marie Alicia R.H. 28.
Agapito geb op Aruba dd. 11-10-58, zn. v. Quant, Clement en Willems, Carmen; Sabana Grandi 67.
Hedwigus Rudolfo geb op Aruba dd. 17-10-58, zn. v. Angela, Crispiniano en Jansen, Maximina; Macuarina 9.

Pedro Innocencio geb op Aruba dd. 17-10-58, zn. v. Kelly, Dominicus Augustinus en Brete, Bernardinn; Papaya 11.
Marinus geb op Aruba dd. 21-10-58, zn. v. de Visser en van der Torren, Elizabeth Wilhelmina savaneta 222.
Petra Altagracia geb op Aruba dd. 17-10-58, dr. v. Werleman, Reinerla; Sombre 23.
Margareta Maria geb op Aruba dd. 17-10-58, dr. v. Maduro, Gilberto en Werleman, Alicia; Sta Cruz 212 B.
Elvira Cassandra geb. op Aruba dd. 15-10-58, dr. v. Cotarelo, Idigoras, Luis en Peterson, Buelah Naomi Verrietstraat 18.
Mariano Salome geb op Aruba dd. 22-10-58, dr. v. de Cuba, Felis Vicente en Thijsen, Luisa Betruna; Sav. 105.
Don geb op Aruba dd. 17-10-58, zn. v. Richardson, Cassius Emmanuel en Richards, Appoline Raymonde; R.H. 43.
Felix Rudolfo geb op Aruba dd. 17-10-58, zn. v. Croes, Felix Betrando en de Cuba, Veronica; Sav. 33 A.
Franklin Oswald geb op. Aruba dd. 18-10-58, zn. v. de Cuba, Arpilio en van der Linden, Senobia Maria Seroe Alejandro 23.
Maria Coromoto geb op Aruba dd. 22-10-58, dr. v. Everon, Luis Beltran en Maduro, Leoncita; K. P. 37.
Roy Barry geb op Aruba dd. 22-10-58, zn. v. van den Bosch, Gerrit Cornelis en Timp, Hendrika Cornelia; Spaans Lagoen 2.
Donna Sharon geb op Aruba dd. 18-10-58, dr. v. Joseph, Kelvin Harold en Westerburger, Marlene Sylvia; Irenestraat 23.

LIJST VAN OVERLIJDENS GEDURENDE DE week van 18 t/m oktober 58.

Croes, Franklin Willem Tarcicio geb op Aruba dd. 27-10-58, overl. op Aruba dd. 18-10-58, zn. v. Croes.
Marcolino Willem en Arendsz, Anna; Marla; Zeewijk 65.
Mardenborough, Ernestine Augusta geb op St. Maarten N.G. dd. 23-6-11 overl. op Aruba dd. 9-10-58, dr. v. Mardenborough, Ala Lucia; Zeewijk 3.
Angela, Barbolina geb op Aruba dd. 4-2-58, overl. op Aruba dd. 15-10-58, Koningstraat 14.
Een levenloos geboren kind uit Gario, Juancito Cancio en Wescott, Clemence Eloisine; Nijhoffstraat.

LIJST VAN VOLTROKKEN HUWELIJKEN GEDURENDE DE WEEK VAN 19 t/m 24 oktober 1958.

Maduro, Marcial en Dijkhoff, Julieta gehuwd op Aruba dd. 22-10-58; Paradera 194.
Lumenler, Mario en Franken, Bernadita gehuwd op Aruba dd. 23-10-58; Piedra Plat 114.
Beerman, Willem Frederik en Paul, Maria Jacoba Hendrika gehuwd op Aruba dd. 24-10-58; Seroe Colora 207.
Oduber, Simon Rudolfo en Oosorio, Clara Mercedes gehuwd op Aruba dd. 24-10-58; Boliviastraat 9.

DE ARUBAANSE VOETBALBOND

Oranjestad, Aruba, N.A.

Aan de:
Aangesloten Verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van een buitengewone algemene ledenvergadering van de Arubaanse voetbal Bond, welke gehouden zal worden op **maandag 24 november 1958 om 7.30 n.m.** in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Agenda:
1. Opening
2. Bestuursmededelingen betreffende de aansluiting bij de N.A.V.U.
3. Verkiezingscandidaten voor bestuursfuncties in het N.A.V.U. bestuur.
4. Verkiezing van 6 afgevaardigden voor het bijwonen van de algemene vergadering van de N.A.V.U.
5. Voorstellen tot wijziging van het huishoudelijk reglement van de A.V.B.
6. Sluiting.

Door het Bestuur van de A.V.B. zijn de navolgende candidaten gesteld:
1. U. van Breet
2. F. D. Figaroa
3. E. de Lange
4. P. D. Kelly
4. J. Kelly
6. H. E. L. Samson
7. J. M. Bisick
8 I. A. Franka
9. N. E. Henriquez Sr.
10. W. Chai-Kow
11. V. Bermudez

met dien verstande dat voor de bekleding van bestuursfuncties alleen uit de eerste zeven candidaten gekozen kan worden.

Elke aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring, ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring mag niet door de vertegenwoordiger zelve getekend zijn.

Deze verklaring moet voor de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

Programma knock-out tournooi georganiseerd door de Arubaanse Voetbal Bond voor november en december 1958.

Groep I 8.00 n.m. Wilhelminastadion

Dinsdag 25/11	Dakota vs. Aruba Jrs.	A
Woensdag 26/11	Jong Aruba vs. La Fama	B
Vrijdag 28/11	San Nicolaas Jr. vs. Riverplate	C
Dinsdag 2/12	R. C. A. vs. Estrella	D
Zaterdag 6/12	Winnaar A vs. Winnaar B	E
Dinsdag 9/12	Winnaar C vs. Winnaar D	F
Zaterdag 13/12	Winnaar E vs. Winnaar F	Finale

Groep II Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord (S.C.N.)

Donderdag 20/11	Mariniers vs. S.C.A.	8.00 n.m. Stadion A
Zaterdag 22/11	Mosaicos vs. Hollandia	3.30 n.m. S.C.N. B
Zondag 23/11	Trupial vs. Trappers	3.30 n.m. S.C.N. C
Donderdag 27/11	Unidos vs. Tropical S.C.	8.00 n.m. Stadion D
Zaterdag 29/11	Bubali S.C. vs. Union	3.30 n.m. Stadion E
Zondag 30/11	Winnaar A vs. Winnaar B	3.30 n.m. Stadion F
Donderdag 4/12	Winnaar C vs. Winnaar D	8.00 n.m. Stadion G
Zaterdag 6/12	Winnaar E vs. Winnaar F	3.30 n.m. Stadion H
Donderdag 11/12	Winnaar G. vs. Winnaar H	8.00 n.m. Stadion finale

Duur der wedstrijden: 2 x 45 minuten. Bij gelijk spel, behalve in de finales, zal elke partij 3 strafschoppen nemen. Blijft de stand dan nog gelijk dan beslist het lot. Bij gelijk spel in de finales zal eerst met 2 x 7½ min. worden verlengd, daarna zal elke partij 3 strafschoppen nemen en zonodig beslist het lot.

Vervanging van spelers: Vrije vervanging van doelverdediger en 2 veldspelers gedurende de gehele wedstrijd. Alle spelers dienen behoorlijk ingeschreven te staan voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Is dit niet het geval dan verliest de betrokken vereniging de wedstrijd.

De vereniging die een half uur na het aanvangsuur niet met minstens 8 spelers opkomt verliest de wedstrijd.

Behoudens onvoorziene omstandigheden is dit programma de enige kennisgeving

Wijzigingen zullen tijdig ter kennis worden gebracht.

Het Bestuur.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitvoer.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 14 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Colombia
09.00 E artista di siman Toña la Negra
09.15 Cantares de España
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Johnny Rodriguez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M... bes

11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular

19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Celio Gonzalez canta
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 15 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayer
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Melodias instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticas na Ingles
08.30 Ecos di Venezuela
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Toña la Negra
09.30 E orquesta di awe a cargo di Bebo Valdez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Gilberto Urquiza
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes

PAGINA TRES

Evidentemente tranquilidad a regresa na Argentina

Sinembargo trupanan i poliznan ta alerta i ta para cla pa frustra tur conspiracion

BUENOS AIRES, 13/11. — E posicion di vice-presidente Gomez a bira casi completamente insoportable. Partido radical, cu ta na poder actualmente, a exigi awe mainta pa vice-presidente Gomez tuma su retiro for dje partido. Aunque cu Gomez a declara ayera nochi cu e no tin intencion di tuma su retiro como vice-presidente, su posicion tabata masha perta awe mainta. El lo mester contesta claramente e acusacionnan masha serio, cu e miembronan di parlamento y di directiva di su mes partido, di cual presidente Frondizi ta presidente, a haci. Frondizi pa su parti mester determina claramente posicion di su gobierno en conexion cu e sucesonan cu actualmente ta tuma lugar den e pais.

Vice-presidente Alejandro Gomez lo mester aparece dilanti di Congreso, cu lo sirbi como Conseho Supremo, si e no tuma su retiro, asina Oscar Lopez Serot, portavos dje fraccion Radical di parlamento a informa awe tardi. El a bisa despues di un reunion di delegadonan y Senadornan di partido Radical (partido di Frondizi y Gomez) awe mainta den e palacio presidencial, e reunion tabata tabata bao di direccion di Alfredo Vitolo, ministro di asuntonan interno.

Di bon fuente a ser informa, cu gobierno a declara, cu e „crisis a termina completamente".

Awe tardi nan a suspende e medidanan extraordinario di seguridad di ayera nochi, pa warda e palacio presidencial. Segun fuente autoriza e unico asunto cu mester regla ainda, ta retiro di vice-presidente Gomez.

Parce, cu e presion dje gruponan Radical den Senado y Camara di Representantenan y e amenaza pa acusele, lo quibra resistencia di Gomez. Awe mainta el a sali for di Senado, 10 minuut despues cu le a ser informa dje resolucion di e fraccion Radical den Senado, den cual nan a exigi su retiro. El a bisa cu e tabata bai cas pa dicidi quico el lo haci.

Fuentenan autoriza a informa, cu presidente Frondizi a pasa henter dia den su residencia oficial den un dje suburbionan parti Norte di Buenos Aires.

Awe e discusionnan entre gobierno y e lidernan dje empleadonan dje companianan di zeta a sigui. Un grupo di lider sindical a bishita e ministro di asuntonan interno, Vitolo, awe tardi. No tin informacion oficial tocante e discusionnan, pero segun e impresion general, lo bini cualquier armisticio entre gobierno y e sindicatonan despues dje crisis politico dramatico, cu a quibra actitud di Gomez ayera. E suspension dje huelga ta worde considera, como un indicacion cu e lidernan sindical no ta deseu di causa mas dificultad pa gobierno den e crisis actual.

Observadornan na Buenos Aires ta di opinion, cu lo bini algun cambio importante den gobierno di Frondizi.

Algun colaborador di Peron ta tene nan mes scondi actualmente.

Encuentronan y resultadonan di A.T.T.A.

ORANJESTAD. — Siman entrante e competicion di weganan di ping pong lo worde hunga segun lista cu ta sigui:

KLASSE A:

Don Bosco 1-Chesterfield 2 Don Bosco Diadomingo

Estrella-Chesterfield 1 Estrella Diadomingo

Bulawaya-Don Bosco 2 Don Bosco Diadomingo

Basi Ruti-Bavaria 1 Basi Ruti Dialuna

Bavaria 2-Caribe Caribe Dialuna

KLASSE B:

Don Bosco 3-Meppers Estrella Diadomingo

Don Bosco 4-Royal Club Commandeursbaai Diadomingo

Bulawaya 2-Noord Noord Diadomingo

Don Bosco 5-St. Thomas Bond Don Bosco Diadomingo

Bulawaya 3-Don Bosco 6 Caribe Diadomingo

Don Bosco 4-Don Bosco 6 Don Bosco Dialuna

Noord-Royal Club Noord Dialuna

Mariniers-St. Thomas Bond Commandeursbaai Dialuna

Chesterfield III-Basi Ruti 2 Commandeursbaai Diamars

Basi Ruti-Meppers Basi Ruti Diarazon

POVA-Bulawaya 3 Caribe Diarazon

POVA-Mariniers Don Bosco Diahuebs

SECTOR DAMAS:

Fortuna-St. Thomas Bond Basi Ruti Diamars

JUNIORES. Liber

RESULTADONAN

Ultimo resultadonan cu a drenta ta:

B-KLASSE:

Mariniers-Bulawaya 3 4—6
POVA-Noord 1—9
Noord-Meppers 1—9
Aruba Royal Club-Don Bosco 6 0—10
Don Bosco 3-Bulawaya 2 5—5
Chesterfield 3-Don Bosco 5 5—5
POVA-Basi Ruti 2 2—8

A-KLASSE:

Bulawaya 1-Caribe 1 9—1
Basi Ruti 1-Chesterfield 1 8—2

JUNIORES: ....
Don Bosco A-Don Bosco B 4—6

Cu gusto nos kier hala atencion di nos lectornan pa e encuentro entre Basi Ruti 1 y Bavaria 1 cual Dialuna anochi lo tuma lugar na Basi Ruti y cual wega ta priminti di bira un wega masha cajonaso!

Sra. Regina Oduber Vda. de Croes

y

Sr. y Sra. Abraham M. Chumaceiro-Mursuli
tienen el gusto de participar a Ud(s) el matrimonio de sus hijos

REGINA

y

ROLANDO

Acto que se efectuará el domingo 16 de noviembre de 1958 en la Capilla del Hospital San Pedro a las 7.00 a.m.

Recepcion: 9.30 a.m. hasta 11.30 a.m.
Havenstraat no. 5
Oranjestad

Favor considerar como invitación personal.

Cumpleaños feliz



Awe ta celebra su cumpleanjos e caballero Thomas Quandus. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan, familianan na Corsow, amiganan Tromp y Lopez, tambe di su amigonan y conjunto „Lirico de Moda" y di personeel di Petrona & Croes.

— — —



Ta celebra su cumpleanjos e gentil caballero Theodoor Paesch. Felicitacion ta bini di su mama Isabela, tata Berna, rumannan Juana, Pedro na Corsow, Helena, Abelina, Pablo, Catharina, sobrinonan, omo Queruito, tanta Johana de Cuba, primo y primanan, amigonan Basilio Areuds Ildo Areads, Boy Giel, May Arends, Cerino Paesch, swa Victor de Cuba, Rosa de Cuba.

Senjor Serapio ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Mathilda. 4 jiunan Johannes, Augustin, Maria, Teresita, suegronan, suegra Veronica Tromp, tur su nietonan, nietanan, familia Tromp, Arends, Lacle y demas familia.

— — —

E hobencito Lindo Bremen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Monica, tata Thomas, rumannan Marco, Lucia, Cira, Teofilo, Pedro, Vera, tambe di su wela, welo, tantanan, primonan di madrina Dina Becker, padrino Felis Kock, di tur su amigonan.

— — —

E hobencita Ailen ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Betty, tata Theodoor, ruman Theodoor Wever, wela Maria y welo Juan, tanta Reina, Anny de Cuba y Maria y Dana de Cuba y su madrina Olga Luidens.

— — —

Sr. Theodoor Wever, kende ta recorda su fecha natal, ta ricibi felicitacion di su esposa Betty, jiunan Ailen y Theodoor Wever, y di Maria y Juan y Anny de Cuba y Reina de Cuba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A
Diabierne 14 di November

C I N E

DE VEER 8.30: Een vrouw in tweestrijd
RIALTO 8.00: Artistas Unidas
PRINCIPAL 8.00: The deadly mantis
AURORA 7.30: Death in small doses
SAVANETA 7.30: From hell it came

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA

Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1353
Wilhelminastraat 22.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diabierne 14 di November

5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel Habri
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Joyas del hogar
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Cristo para todas las naciones
Melodias del alma
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 14 de noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
11.45 Melodias norteamericano
12.00 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 42

E escena aqui a ripiti a menudo. Generalmente Carmen i Armin a sabi di evita na contra cu otro escrupulosamente.

Tabatin momentonan den cual e hoben lord tabata puntra su mes cu no ta un imprudencia el a haci di a permiti Carmen di bini aqui na Lancedene.

Hamas e por a pensa cu to aqui na Lancedene den asina tanto otro dibercionnan i distraccion toch su amor pa e mucha muhe aqui por tabata asina grandi i e tabata mira e peligro den cual e mes a hinka su curpa. E tabata teme cu un ora pa otro, su esposa lo cohe den trampa.

Ora cu e dianan asina placenterno di verano tabata pasando i cu Lancedene a alberga bao di su techo tanto diferencia di situacionnan, tabata sigui awor un serie continuo di bishitanan un tras di otro, dia aden dia afo, tanto den dia como anochi.

Tabata como si fuera cu Lady Clarisa tabata goza mas tanto cu tabata posible di su actual posicion i e manera simpatica cu cual e tabata trata su huespednan tabata pone un bai haci propaganda na otro. I e no tabatin ni chens di descansa.

No obstante tur esaqui, sinembargo e muhe feliz aqui, e muhe asina fortuna cu tabata asina tanto previlegia pa naturaleza cu tur donnan cu un hende lo por desea, placa, fortuna, prenda, propiedad, efectivo, un bon esposo, etc., etc. Quico mas lo e por tabata desea?

Sinembargo, no obstante tur e abundancia aqui, toch e muhe ai no tabata sintie berdaderamente feliz. E no tabata sosega; e fiebra di duda i ansia tabatin'e intranquilo.

E mes no por a comprende su recelonan i e tabata reprocha su mes dje manera asina amarga cu cual e tabata larga hiba su fantasianan, cu e tabata jama vana i loco, cu tabata trata di maliciosa i di jalurs. Pero riba quen?

I tur esaqui na momento cu su pensamentonan tabata basta razonable. E no tabata confia su esposo E quier a sondea den profundo di su curazon. E tabata duda seriamente den dje sin cu e por a bise. Lo e quier a paga si ta posible mitar di su fortuna pa e por a sabi si en realidad su esposo tabata stime.

De bez en cuando e mes tabata contesta e pregunta aqui cu tabata tormente. E tabata afirma cu enberdad su esposo tabata stime.

I e otro ora e quier a aleja tur e pensamentonan di jalurs sin motibo foi su mente. E quier a saca foi su mente tur pensamentonan di desgusto i desconfianza pa e munstra e homber tambe un amor puro i sin duda den dje.

Sinembargo e no tabata por. Su mes ideanan i pensamentonan tabata contradeci otro. E tabata mira visionnan den dia. I cu tur su riqueza, den su curazon e muhe asina celebre, asina ricu, tabata sintie infeliz.

Un mainta Carmen tabata presente ora cu lord Ryeburn cu tabatin cu bai Skelmsdale a priminti Lady Clarisa cu lo e bai pasea cun'e den coche. E tabatin mester di catuna i estambre pa un trabao cu e mester a termina. Lord Ryeburn a bisa e muhe pa e ta cla tramerdia pa nan bai.

Tramerdia Lady Clarisa a sinta ta spera su casa bin buske mas di un ora i el a bai en busca di su casa i el a bai hanja su suegra i Carmen den nan cuarto ta skirbi.

„Ta unda Armin ta?" el a puntra Lady Ryeburn quende a hiza cara ta mire cu masha admiracion.

„Pero bo n' mester a sali cun'e, mi awor?" el a responde. „Ta casi un ora pasa caba cu el a bai?"

Carmen a ripara cu e cara di e condesa a bira mortalmente palido. Immediatamente el a cai sinta como si fuera ta su pianan por a neng'e nan servicio. Cu un grito ligero e mucha muhe a tene Lady Ryeburn cu su mannan temblorosa.

„M'a lubida", el a bisa. „No bisa nada. No excuse; ta mas sencillo pa bisa cu e la lubida mi naturalmente".

Net na e momento aqui lord Ryepero na camina el a corda riba su promesa i el a regresa immediatamente.

El a camna bai te cerca su muhe cu su sombre na su man i cu un rubor leve riba su cara.

„Mi ta pidi bo mil dispensa, Clarisa", el a bisa; „mi n' sa na qui manera lo mi excusa mi; pero enberdad mi no a corda riba mi promesa sino te ora cu m'a yega Skelmsdale. I m'a bira bini immediatamente i ata mi aqui awor".

E mucha muhe a queda para dilanti di su esposo, serio i ofendi, cu un nubia dramatica riba su cara, palido i dolorido pa motibo di su pasion i amor ofendi.

„B'a lubida mi?" el a puntra vivamente. „No excusa bo. Bisa mi, b'a lubida anto riba mi bo ta meen?"

E lord tabata mucho sorprendi na e momento ai pa e por a hanja un contesta satisfactorio pa e muhe.

„Si", el a responde. „M'a lubida bo".

„B'a lubida mi: luego b'a camna bai haci bo deligencia sin corda cu b'a priminti mi di bai cu bo".

„Asina ta en efecto, Clarisa".

„Bo no tin mi ni den bo mente ni den bo pensamentonan....b'a lubida completamente i enteramente riba mi".

„Mi ta teme cu t'asina. Pero tan pronto cu m'a corda m'a corre bini trobe unbez cerca bo, Clarisa".

„Si; mi ta comprende esai. Lo mi companja bo i mi ta gradici bo pa recuerdo asina laat".

E condesa a acerka su suegra i a burn a camna drenta den salon. Efectivamente e no a corda berdad; estampa un sunchi riba frenta di viuda Ryeburn. Den su wowonan el a mira lagrimanan. El a papia algun frase di carinjo cu Carmen i ora cu el a yama nan ayo i a sigui e damanan cu a queda atras aqui a comprende cu e condesa tabata sufri un gran pena na su curazon.

Lord Ryeburn tabata haci tur loque tabata su posible durante e paseo pa e quita e muhe su distraccion; e tabata bondadoso i atento pa su carinjonan, pero hamas e muhe aqui por a lubida mas com den su cara Armin a bise cu el a lubida riba dje. Tabata pa e muhe aqui imposible pa e por a saca recuerdo di su esposo foi su mente i pensamento. I awor Armin ta bise simplemente cu el a lubida riba dje. I esaqui tabata un dje prome motibonan pa e muhe comprende pa awor i pa semper cu e homber aqui no tabata stime.

No tabatin balsamo posible pa un herida semehante.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Cisco ta keda observele cu e lazo cu tur cuidau posibel, ora e la tur atencion, pasobra aunke e la tira roce cu e rama e la sona, loke naturalmente a llama atencio di esunnan para bau di e barranca. Mes ora e bandidonan ta hiza nan vista pariba, mientras cu ta bisa: „Kiko esei ta?" Otro di nan ta mustra pariba cu su dede y ta bisa tambe: Un sonido. Y e „Mester tin hende ey riba". E mucha cabez di e grupo tambe ta agrega: muher cu no a laga di spanta tambe, ta bisa: „Boso tira".



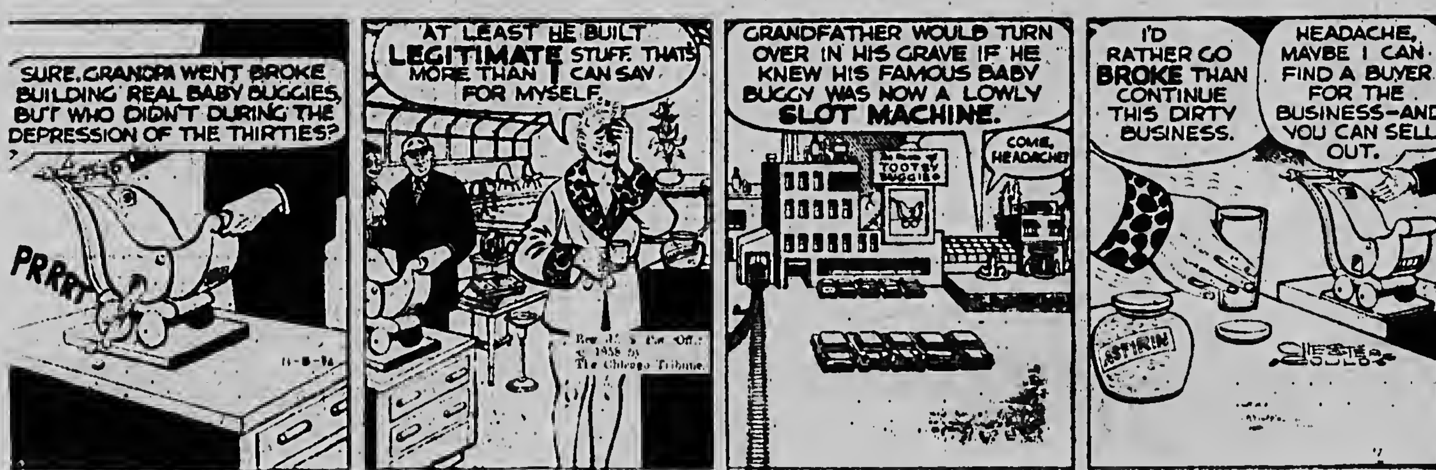
JUAN EL INTREPIDO

Tur tabata pensa kiko nan lo haci si nan worde sorprende Kevin mes no ta bisa nada sino ta warda kiko lo socede. Y awor e aeroplano ta aterriza poco poco y prome cu e la para bon, dos figura ta corre sali riba e aeroplano. Y sin mira bon mes ta kende ta conduci e aeroplano e biaha aki, e pober senjira, mama di Chun, ta puntra: „Chun ta bo, mi jiu?" Mientras tanto e tata mes ta keda patras ta mira tur asombra. Y Juan con su cara serio ta responde: „No senjora, bo jiu tabata valiente, nos tur ta comparti cu bo dolor".



DICK TRACY

Tur ta examina e slotmachin cuidadosamente y den esei un ta bisa: „Claro cu grandpa a bai broke ora e la traha e verdadero waagnan chikito aki, pero kende lo no a haciele durante e depresion di e thirtiesnan?" Y asina e hoben ta hiba su man na su cabez, cu indudablemente tabata haci masha dolor, como e ta pasa man pa un glas y tambe aspirin, y ta continua bisando: „Brandpa lo bira den su graf si e sabi cu su famoso waagnan chikito ta un slotmachien awor".



RIP KIRBY

Y mientras Rip Kirby ta tene e verband den su man ainda e ta contesta: „Anto nos lo cuminza cu e verband aki. Alla". Y colocando e venda dilanti e wowonan di Alla, Alla ta bolbe puntra: „Mi no ta comprende. Kiko esaki tin que haci cu e asesinato?" „Pasenshi". Rip ta contesta, y e ta sigui mara e panja dilanti wowo di Alla. Y Rip ta hala un banda tumando un cos den su man y puntrando Alla: „Senjorita, nan a caba di entregami un articulo, cencentrabo bon pa favor". Tur e ora Dulce ta keda ketoe sinta riba sofa, observando tur cos.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Paseando den e ciudad grandi Peg ta nota cu algo a pasa Clint, y ta puntra: Clint. A pasa algo awe? mi por a? nada Peg! ta solamente algun punto cu mi no a resolbe! Pero, danki! Clint ta contesta. Bon, si mi por juda bisa mi, Peg ta bolbe ofrece. Danki, Peg! Quizas bo por! Tal vez esaki ta e solucion! Clint ta bisa den su mes. Despues, Potter ta contra cu Limo. Y con a bai, Potter? Limo ta puntra. Mi a pasa henter dia pensando ta com ta e modo cu mi por deshaci mi di bo. Limo, pero mi no ta listo pa quita mi for di cadaver!



EL DIARIO DE UNA VIDA

Ainda Val ta sinta na mesa hunto cu e dama bunita. Aqui tin mucho lawaai pa hende por papia. Cambia bo bistir pa nos por sali den auto, mi ta regla e asunto cu Dimas, Val ta bisa Juana. E mucha muher manera un automaat a lamta for di mesa pa bai cambia bistir. E colega di dje, cu tabata siguie cu su bista, tambe a drenta camber y ta bisa: Nota importami si bo sali cu Val Winston. Loque mi quier pa bo sa ta, cu bo recobra bo memoria, si e ta gusta bo, sali numa.



PEPITA

Pepita ta masha ocupa awe. delaster un cos cu no ta haci ainda, e a dicidi di caba awe. Lorenzo cu ta sinta ta leza un boeki tranquilamente, a cuminza sinti cu Pepita ta traha di herdad. Bo por presta mi bo pen pa mi saca un hilo di den e wasmachine. Lorenzo? Pepita ta puntra. Poco rato despues e ta jega cerca Lorenzo atrobe y ta puntra: Mi por usa bo pantoffel pa mi claba un hilchi di zapato? Poco ora despues e ta bin pidi Lorenzo su pipa pa habri un lachi! Milagro cu e no a pidi mi preste mi camisa! Lorenzo ta bisa fada.



Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 4 anja di feliz existencia e simpatico hobencito Juan Salvador Semereel y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan, Angela, Chris na Hulanda, Mike, Ana, Nadi, Joon, Betty, Nel, Rigo, Elsa, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di Zr. Magda Michaele y demas familia.

— — —

E gentil caballero Horacio Yarzagaray, kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, madrasa, rumannan, Mario, Olinda, Isidro, Lorenzo y Diana Yarzagaray, tambe di su primo y primanan, tanta y omonan y demas familia.

REVISTA DEL CARIBE

INDIAS OCCIDENTALES: — En la reciente conferencia sobre Economia del Commonwealth celebrada en Montral, Gran Bretaña y Canada anunciaron importantes planos para ayudar a los paises bajo desarrollo. El Sr. Derick Heathcoat Amory, Cancelor de la Real Hacienda Britanica, bosquejo en la conferencia e hizo publico en un almuerzo del Club Canadiense un plan para ofrecer credito a los paises bajo desarrollo bajo el nuevo sistema. Dijo que la Gran Bretaña, cuya contribucion total al desarrollo economico en el Commonwealth tiene un promedio de cerca de 260 millones de dolares de las Indias Occidentales Britanicas, anualmente en los ultimos años, o cerca de uno y un quarto % del ingreso nacional del pais, propuso ofrecer credito bajo el Acta de Garantia de Credito de Exportacion. Estos creditos seran a la tarifa de interes en la cual el Gobierno Britanico se presta el mismo, mas un cargo de administracion y un cuarto de uno por ciento.

Dijo que para las Colonias, fue propuesto introducir una legislacion para proveer prestamos de la Real Hacienda al mismo porciento para suplementar lo que ellos puedan subir en el mercado. El Sr. Donald Fleming, Ministro de Finanzas del Canada, anuncio en la Conferencia, que Canada doblara su subscripcion al Banco Mundial envolviendo una fianza de $325 millones, y aumentara su cuota en el Fondo Internacional por la mitad. El Sr. Heathcoat Amory, en el almuerzo, dijo la inversion privada directa fue indudablemente la mas importante forma de proveer al desarrollo ultramarino y que un segundo metodo era la mobilizacion de capital a traves del mercado de Londres que es la acumulacion conjunta de ahorros indiduales o negocios por ganancias en el extranjero. „Hasta ahora", agrego, „nosotros tenemos en el periodo de la post-guerra permiso para vonir al mercado de Londres por prestamos a los Gobiernos del Commonwealth y Coloniales, pero no a autoridades subordinadas tales como Juntas de Desarrollo, etc. etc." „Nosotros en el futuro permitiremos a autoridades subordinadas de dichos paises bajo desarrollo donde la necesidad es muy urgente, a que usen estas facilidades.

* * *

PUERTO RICO:— La Division de Entrenamiento de Aprendices del Estado Libre ha iniciado un programa intenso asegurar la participacion de uniones en sus programas. Contrario a la situacion de los Estados Unidos donde el trabajo organizado practicamente coartola el entrenamiento de aprendices, las uniones en Puerto Rico estan participando, desde junio 30, 1958, en 53 de los 307 programas establecidos. Quizas el mas reciente y e imporiate adelanto en el entrenamiento de aprendices patrocinado por las uniones es el de la industria asucarera, donde 29 aprendices estan ahora matriculados en las centrales. Tambien se estan realizando muy buenos progresos al preparar mecanicos para el mantenimiento de las maquinas de cocer industriales, con 15 aprendices en esa rama que se graduaron el pasado mes de abril. El deseo de tener uniones toma unaparte mas activa en el programa de aprendizaje reflejando la creencia del Departamento del Trabajo que el programa continunua siendo una responsabilidad del gobierno a un grado poco saludable. El Sr. Jorge Otero, director de la Division, recomienda que se le debe dar un rol mas dominante al trabajo y direccion en el Concilio de Arendices. Actualmente, tres de los seite Concilios miembros representan el interes publico. Otra meta de laDivision es la de expandir sus actividades para incluir el re-entrenamiento de trabajadores diestros y semi-diestros, especialmente en la industria de metales. Las industrias se quejan de que muchos mecanicos que han aprendido por ellos mismos, etc. adolecen de la falta de conocimientos en sus labores. El año pasado un total de 1.073 aprendices recibieron entrenamiento en 85 materias diferentes.

* * *

PUERTO RICO:— La tendencia de aumentar la produccion lecheran en Puerto Rico continua durante el año fiscal 1958. De acuerdo con el Departamento de Agricultura, las plantas pasteurizadoras recibieron 111 millones de litros de leche de los ganaderos — un aumento de 10 milliones de cuartillos sobre el anterior año fiscal. La produccion para el año fiscal 1958 ha sido la mas grande en la historia, totalizando dos millones de litros. El mes que mas aumento registro en la produccion para este año fue mayo con una produccion de 9 5 millones de litros.

* * *

GUAYANA BRITANICA:— El Sr. Colmet Daage, un cientifico de suelos de Martinica y el Sr. Sordoillet, un ingeniero hidraulico frances, hicieron una visita de cuatro dias a la Guayana Britanica recientemente, para llevar a cabo un estudio sobre los tipos de terrenos en la Guayana Britanica con miras a determinar los tipos de cosecha que pueden cultivarse en ese pais. Los dos oficiales del Gobierno Frances conferenciaron con el Ministro de Recursos Naturales, Honorable Edward Beharry y el Director de Agricultural, Sr. Gavin Kennard. Estudios simililares se han venido llevando a cabo por un grupo de dos hombres en la Guayana Francesa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 15 NOVEMBER 1958 | Nr. 3288

Apertura Oficial Di Cuartel General Di Cruz Roja Seccion Aruba

ORANJESTAD: — Awor cu e cuartel general di e colonne di Cruz Roja seccion Aruba oficialmente a worde pone den uso, cual casita antes tabata un clubhuis riba terreno di futbol den Eagle, un berdadero principio por worde haci cu e trebaonan di Cruz Roja na nos isla. Riba e dak di panchi cual tabata lombra den solo, tin e emblema grandi pinta dje bandera blancu cu e cruz roja den dje.

Sucesivamente Hefe di Sanidad y presidente dje seccion di Cruz Roja na Aruba a dirigi palabra na e invitadonan, dokter A.O. Bijl, secretario Sr. B. Schotborgh. Entre otro tabata presente Tijdl. Gezaghebber, deputado E.O. Petronia, miembronan corte di justicia, autoridadnan di marina, empleado haltunan di gobierno, clerigonan, dokteman y miembronan di Cruz Roja seccion Aruba.

Dokter Bijl a duna un relato cortico di e historia dje seccion na Aruba aki, con dia 31 di october di anja pasa e la worde funda, pero cu ta awor numa nan por cuminza traha mes, pa motibo cu nan mester a spera riba barios asunto cu a tuma tempo, entre otro e statutonan. E ta memora con Bestuurscollege a duna nan cooperacion, Eagle, A.S.U. y Lions y hopi otro particularnan mas cu a duna nan yudanza, di manera cu nan por a organiza nan cuartel general, na unda e miembronan lo worde instrui pa duna yudanza en caso di emergencia na Aruba, Corsow of otro paisnan vecindario. Despues di esaki tijdl. Gezaghebber, senjor Eric Arends ta worde invita pa hisa e bandera di Cruz Roja, y despues senjor Budy Schotborgh ta tuma palabra.

Senjor Schotborgh tabata bisti den uniform di captan (den colonne di Cruz Roja nan ta usa e mes un rangonan militar) y e la duna un relato cortico tocante Cruz Roja Internacional, cual na anja 1862 a worde funda door di un Swisso Henri Dunant durante e guerra Frances-Italiano. Cinco anja despues e Cruz Roja Hulandes a worde organiza y for dje tempo te awor nan ta dunando nan yudanza tur caminda cu ta necesario y den no menos cu 18 guerra nan a yuda.

Instruccionnan lo worde duna door di poco oficialnan di Marina, dokternan y otro expertonan. Na Aruba instruccionnan den salbacion riba laman lo bira un dje puntonan principal. Tambe nan lo haci trabaonan di Welfare, percura den asuntonan di transfusion di sanger, centralnan pa mamanan, lugar pa patientnan di cabez y nan tin intencion di traha algun clinica.

Tin hopi interes pa e colonne aki. No menos cu 85 hende a duna nan

— E ta sigui riba pag. 2



Tijdl. Gezaghebber Arends ta hisando bandera di Cruz Roja, cu esaki e cuartel General di Cruz Roja seccion Aruba a keda inaugura oficialmente.

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„TIME LIMIT"
(EL SECRETO SELLADO)
Cu: Karl Malden - Richard Widmark - Williams Reynolds
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„IVANHOE"
Cu: Robert Taylor - Elizabeth Taylor
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00 or — 14 anja

„THE MAN IN THE SKY"
(ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA)
Cu: Jack Hawkins - Elizabeth Sellars
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad

„HOLD THAT HYPNOTIST"
(BUSCANDO UN TESORO)
Cu: Huntz Hall y The Bowery Boys
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad

„THE DEADLY MANTIS"
(EL MONSTRUO ALADO)
Cu: Graig Stevens - Alix Talton - William Hopper - Florenz Ames
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„EL MARTIR DEL CALVARIO"
Cu: Enrique Rambal - Manolo Fabregas
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00'or — 18 anja

„PATHS OF GLORY"
(PATRULLA INFERNAL)
Cu: Kirk Douglas - Ralph Meeker - Adolphe Menjou - George Macready - Wayne Morris - Richard Anderson
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja

„SCARAMOUCHE"
Cu: Stewart Granger - Janet Leigh
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or — Tur edad

„FRANCIS IN THE HAUNTED HOUSE"
(FRANCISQUITO ENTRE FANTASMAS)
Cu: Donald O'Conner - Mickey Rooney
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00'or — Tur edad

„LA BARCA DE ORO"
Cu: Pedro Infante - Sofia Alvarez
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja

„CURUCU BEAST OF THE AMAZON"
(Curucu el terror del Amazonas)
Cu: John Bromfield - Beverly Garland
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad

„KING OF THE CARNIVAL"
(DEMONIOS DEL CIRCO)
Cu: Harry Lauter - Fran Bennett - Keith Richards
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

8.00 — 18 anja

„MISTER CORY"
(LOS AMORES DE MR. CORY)
Cu: Tony Curtis - Martha Hyer - Charles Bickford - Kathryn Grant
Fl. 1.25 — Fl. 1.25



Bunita bista

ORANJESTAD. — E bartender di Rio Bar diahuebs atardi a pidi asistencia di polisnan pa un fulano burachi cu tabata para den porta dje bar y tabata grita y haci desordu. Ora cu polisnan a jega, e homber door di su gritamentu a hala un gran publico, entre otro hopi turista, net na e momento ei a stop di grita. Polisnan a hibele warda pa tenele den cel te ora cu su curpa drecha.

Amenaza

Ajera nochi polisnan mester a duna nan asistencia tambe banda di haaf pa A.D.J. kende tabata amenazando O. Por lo pronto polisnan a hibele, esta A.D.J., warda na unda e lo keda deteni te ora su huracheria kita.

Destruccion

N.E. un comerciante na San Nicolas a pidi yudanza na polisnan, pasobra tabatin dos homber den su negoshi cu tabata kibra su disconan. Tambe e dos senjornan aki a worde hiba calabos na unda nan por desemborracha.

Perde

A. Maduro di Kaas di Paloma 42 a avisa polisnan cu e la perde un renchi cu cuater jabi n'e, ta scirbi riba dje: Panaderia del Pueblo.

Johannes Willem Norden di Bernhardstraat 110 diahuebs mainta trempan a raporta serca polisnan cu e la perde un cartera color berde conteniendo un suma entre 400 te 500 florin, tambe su rijbewijs ta den e cartera. E no sa fijo na unda e la perde e cartera, pero lo mester ta entre Supercleaning y Pos Chiquito, segun e ta supone.

„Lago-gang" a keda setencia

ORANJESTAD. — Cu porta cerra pa motibo di menor di edad di majoria dje acusadonan diahuebs mainta juez a duna sentencia na e grupo di muchanan di Seroe Colorado, cual pa hasta tempo tabata e terror di Colony y no por nada a hanja e nomber di „Lago-gang". Nos a scirbi un biaha caba tocante nan delitonan, y te hasta a cuminza forma peliger pa comunidad como nan tabata destrui e aparatonan di paga candela y kibra sinjalnan di trafico etc. Siguiente castigonan a worde duna pa juez J.J.M. van Gent.

D.W.S., 16 anja, boet di ƒ 20.—
F.D.K., 17 anja, boet di ƒ 50.—
J.K., 18 anja, boet di ƒ 75.—
J.E.W., 15 anja, boet di ƒ 50.—
J.R.J., 15 anja, nan a entrega e mucha aki serca su majornan sin dunele ningun castigu.
G.A.J., 15 anja, boet di ƒ 50.—
J.W.D., 16 anja, boet di ƒ 40.—
J.M. McD, 15 anja, boet di ƒ 90.—

Y contra F.D., kende mientras tantu a bai Estados Unidos y no por tabata presente un boet di ƒ 75.—.

Den tur e casonan juez a hanja comproba „ladronicio" of „complice" segun e parti cu cada uno tabatin den e delitonan menciona.

Torneo mundial di schaak lo tuma luga na Jugoslavia

BELGRADO. 14 nov. — E bond di schaak Yugoslavo a ricibi un carta dje bond mundial di schaak. F.I.D.E., den cual e ta ser informa, cu e bond a acepta e proposicion, pa larga e torneo di candidato na 1959 tuma lugar na Yugoslavia. E torneo lo tuma lugar na Yugoslavia. E torneo lo tuma lugar na September y October di otro anja den 2 ciudad.

E siguiente hungadornan tin derecho di tuma parti na e torneo: Tal Petrosian, Smyslov, Keres, Gligoric, Benkoe, Fischer y Olafsson. E ganador lo por hunga contra e campeon mundial Botwinnik.

E decision aqui di F.I.D.E. ta munstra cu awor Corsou a perde tur probabilidad di organisa e torneo.

Srta J. Cu A Bandona Jiu Te Causa Su Morto A Keda Absolvi

ORANJESTAD. — Ajera mainta pa motibo dje raport di psyciatrico dr. H.M. Waszink di Rustoord, senjorita D.G.J., di Saba kende algun dia pasa tabata acusa di a abandona su jiu te causa morto di esaki, a sali liber di tur persecucion.

Dr. Waszink a jega na e conclusion, cu acusada no por worde considera completamente normal, por lo menos di tal manera cu e la aconseha juez pa no cerra e muher aki, pa motibo cu esaki por ta resultado cu e lo bai perdi mas peor den futuro. Mr. Fliek, fiscal ta hanja „Asesinato" comproba, pero como resultado dje raport dje specialista e ta hanja cu e muher mester worde tuma na Rustoord pa un anja por lo menos. Juez ta jega na e mes un conclusion y ta duna sentencia conforme esaki.

Territorio Insular di Aruba,

Gezaghebber provisional di territorio insular di Aruba,

ta participa:

cu ministronan di Antillas Neerlandes lo tene audiencia na Aruba, den salo di Eilandsraad Diarazon awor, dia 19 di november, cuminzando for di 9'or di mainta.

Esnan cu ta desea di haci uso di esaki sea asina bon di duna na Oficina di Asuntonan General na Bestuurskantoor (telefoon 2000, aparato 145), mencionando e tópico tocante cual nan ta desea di papia cu e ministro, den su carta mas tarda cu Diamars awor, 18 di november prome cu 12'or di merdia.

Aruba, 15 di november 1958.

Gezaghebber provisional ariba-menciona,
ERIC ARENDS.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

(Di nos Sportreporter)

Amigos lectores, siman pasa Manisa a responde na nos pronostico como linea y den e demas favoritonan a responde Tempano (primera valida), Erial (tercera valida. Tia Moza den ultima pa asina duna nos e satisfaccion di a pronostica nan como favoritos. E siman aki debi na e poco ehemplarnan cu tin inscribi den cada carreda e situacion ta luci poco facil pa hopi, pero tuma for di nos cu ningun programacion ta luci dificil ariba papel. Pesey laga nos duna nos favoritos pa e siman aki.

PRIMERA VALIDA:

Pa inicia e wega di mayorias unda apenas ta corre ocho ehemplares di novena serie c descartado di e carreda Torna conduci pa Andre Pena cu ta un desconfianza plena nos ta considere un promer favorito. Torna kende tin dos fracasos ultimamente despues di su reaparicion e biaha aki tin probabilidades di gana sea cu Andre Pena of Gustavo Avila ya cu e cabay a duna muestra di ta recupera den su trabao, di siman. Como segundo favorito Star Lassie cu siman pasa a gana cu seis cuerpos di ventaha ariba Trueno Sordo y Maria Cecilia. E ta bai cu e mesun Jockey Rengifo, pero c grupo no ta di otro mundo y asina Star Lassie por ripiti e siman aki. Como tercer en discordia, e posible sorpresa di primera valida Virazon.

SEGUNDA VALIDA:

E segunda valida tin nuebe ehemplares inscribi, pero solamente ocho validez pa e wega di mayorias ya cu e debutante Silver Crest no ta valido pa cinco y seis. Aki e situacion ta luci hopi facil cu presencia di Queflor cu tin dos fracasos despues di un magnifico promer lugar logra den su estreno unda el a gana cu ocho cuerpos y mei di ventaha ariba Rivoli y Nini cu ta di e partida e biaha aki. Queflor lo ser conduci pa Gustavo Avila e lider y apenas tin como enemigo Nini y Rendija II. Cu otro palabras amigos lectores, cu e tresnan menciona e situacion ta cubri. Queflor ta nos casi linea di e siman aki, y solamente hibando na cuenta cu su dos ultima derrotanan tabata pa via di aliento den distancia di 1600 y 1700, e biaha aki den 1200 y cu Avila, Queflor lo abusa di e otronan inscribi.

TERCERA VALIDA:

Den e carreda aki, nos ta escohe como promer favorito Pingo Silva cu siman pasa tabata nos favorito y a drenta den segundo lugar. E biaha aki Pingo Silva ta bai 300 meter menos y ta sali for di e puesto di pista envidiable den 1400, esta puesto uno. Pero nos promer favorito Pingo Silva lo tin un fuerte enemigo den presencia di e criolla America cu lo bai cu Rogelio Cortez Tercer en discordia ta Ventola, semper cu Ventola ser lubida pa e apostadoresnan e ta sorprende ya cu nan ta lubida cu e tin material y ta nobo ainda den e pista di Hipodromo Nacional.

CUARTA VALIDA:

Carreda di aliento, 1700 meter. Un poco dificil apesar di e presencia di Diamante Negro cu lo ser cotiza na ultima hora como gran favorito. Diamante Negro lo ser nos promer favorito. Pa su carreda di siman pasa contra Manisa unda el a perde pa escaso di nanishi. Diamante Negro tin cu ser considera cu e promer opcion di e carreda. Como segundo favorito e retirado di siman pasa, Salitral. Salitral ta bai sorprende den e dianan aki, y posiblemente por ta e siman aki. Como tercer en discordia Cheque cu carreda pa carreda ta bahando e peso cu ultimamente nan tabata castigue. Su ultima tres carredanan tabata su 54 y dos biaha 56 kilos. E biaha aki apenas e ta bai cu 52 locual ta duna bon chens ya cu e ta goza di Montoya como jinete cu no ta haciendo di e malo ey.

QUINTA VALIDA:

Un biaha mas nos ta indica nos linea den quinta valida, ya cu semper nos linea a responde plenamente den e numero cinco aki. E biaha aki ta tratando di un super linea si nos basa nos mes ariba papel y actuacion di e dos ehemplarnan cu ta bai den llave. Llave Tres ta nos linea di e siman aki tanto pa Un Gaita como pa Oligarca. Llave Tres tin caracteristica di doble linea y locual nos ta aconseja nos lectores di hunga e linea aki cu full confianza. Pa escolta nos linea e siman aki nos ta gusta Yavari y Virfox.

SEXTA VALIDA:

Pa cerra es atardi hipico, nos ta hanja nos cu ehemplares di septima serie, algo cu muy rara vez ta socede den ultima valida. Nos promer favorito ta e cabay completamente lubida e siman aki pa su fracaso ultimo y cu por bai di un solo viahe, Burlote. Burlote cu Walter Carrion pa nos ta luci como gran candidato pa e victoria den e ultima valida.

Como segundo favorito, sofista cu tambe por resulta e sorpresa di sexta valida. Y como tercer en discordia Deca cu Juan Eduardo Cruz.

Amigos lectores, ta di spera cu e seisnan di fama pa diadomingo atardi, lo ser e indicadonan pa nos den nos semanal articulo, comentando el cinco y seis.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 7862 door de houder Antonio Boekhoudt als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.



Wimpy cu bate, e mas chikito entre e peloteronan di Little League. Mira Wimpy den e promer wega mayan mainta

Nacionnan Uni ta pidi pa invita China Comunista na Conferencianan di UNESCO

PARIS, 14 nov. — E director-general di Nacionnan Uni a pidi awe pa invita experto di China Comunista pa atende e conferencianan di UNESCO como un pareew, mescos cu sa socede den Nacionnan Uni. No mester larga China Comunista manda representante oficial, pero larga experto di China Comunista participa na trabao dje organisacion.

El a bisa cu UNESCO quier buta contacto entre tur parti di pueblo di mundo.

Merca lo entrega arma na Brazil

WASHINGTON, 14 nov. — Merca y Brazil a firma un acuerdo en principio, en virtud di cual Merca lo duna Brazil arma. E acuerdo tin conexion cu e uso di estacion di controle pa raket door di Merca. E post di controle ta riba e isla Fernando de Noronha.

Inundacion serio na un parti di Italia

ROMA, 14 nov. — Awe henter e delta dje Rio Po na Italia tabata bao di awa. Miles di ha di terra ta inundi y miles y miles di hende mester a ser transporta pa varios campo. Hopi hende ta warda riba e dijknan den awa riba transportacion. Tin inundacion y sacudimentu di terra den otro parti di Italia. Den Alpnan tin lugar caminda mas cu un meter di sneeuw a cai.

TA BERDE?

Masha pura nan a jama dokter pa un cunukero hopi malo. E dokter a skirbi un recept i a duna e enfermo diciendo: „Gull esaqui. Majan mi ta bini".

Su manece e dokter a bini i e homber a bisa e dokter cu e ta sintie completamente cura.

Contento e dokter a puntre: „I cuanto b'a guli e remedi bez anto?"

„Cual remedi?" e cunukero a puntra.

„Pero ta qui b'a guli anto?"

„M'a guli e papel cu b'a manda mi i el a yuda mi bon".



Senjor Redactor di.

Arubaanse Courant:

Permiti mi un espacio den Bo corant tan lesa pa mi comenta tocante un articulo cu a sali den Bo corant dia 13 nov. 1958, tocante „E Mal di Rabia" di cachonan.

Segun Dr. E. J. van der Kuip no tin ningun motibo pa alarma aki na Aruba, pero ta bon paga mas atencion na e malesa di cacho aki. Ta un alivio masha grandi pa mi tende esaki. Segun corant na Venezuela polis ta mata tur cacho cu nan haja ta cana los ariba caja. Esaki mi ta haja un masha bon idea, pasobra „evita ta mihor cu cura". Aki na Aruba tambe tin un verordering di polis pa mata cachonan cu ta camna los ariba caja, pero mi ta supone cu nan a stop, pasobra tur camina Bo ta mira cacho ta cana los ariba caja. Awor mi no kier laga un cacho morde mi, pa mi haja sabi, si e tin malesa si of no. Ta deber di polis di tire mata.

Esaki no ta evita mordemento di hende solamente, pero tambe bestianan di crianza, manera, carne, cabrito, galinja etc. cu e cacho nan ta mata.

Mi ta kere cu tur donjo di bestia tin basta prueba di esaki. Fuera di esaki tambe, cachonan no ta laga hende drumi anochi cu nan bringamento, blafmento etc., especialmente ora cu Bo tin jiu chikito di algun luna.

Tambe e bista mahos cu hende grandi y tambe criatura inocente ta mira ariba caja tin biaha.

Mi ta suplica pa autoridad pone man na obra y busca un manera pa caba cu e bagamunderia di cachonan ariba Aruba.

Masha danki pa e espacio concedi, mi ta keda sinceramente, Bo servidor y amigo.

Baron Strijdhaftig

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitvoer.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
16 november 1958:

Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat 9.00 u. v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas 5.30 u. n.m. Ds. Jakobs

Apertura oficial...

— Continuacion di pag. 1 —

nomber caba, entre otro varios damas.

Serca e damanan senjora J.J. Harting-Rumke (dokter) lo bira comandante di henter, e corps, mientras nursnan manera Vreeburg, Kaptein, y tambe senjora Bijl lo duna nan cooperacion den actividadnan.

Den cuerpo oficial ademas di senjor Budy Schoborgh — kende despues (probablemente) na dokter P.C. Harting lo pasa e commando, pasobra segun leynan ta un dokter por ta commandant, senjor Johny Oduber, kende antes tabata luitenant di schutterij, tambe senjores D. Kelly y E. de Haseth kendenan ta onder-officieren.

Un institucion manera e Cruz Roja aki no ta un club na unda e miembronan ta bin pasa un rato alegre. Un biaha mas senjor Schotborgh ta ripiti esaki. Esnan cu a duna nan nomber como miembro mester prepara nan mes, pasobra demandanan severo lo worde exihi di nan, una ves cu nan a bisti e uniform di Cruz Roja ta worde spera di nan disciplina completo. Trabao di Cruz Roja ta duro y dificil, pero ta pa yuda hende cu ta den peliger, pesey ta merece la pena pa yuda pa e seccion di Cruz Roja na Aruba progresa.

P A G I N A T R E S

Mayan Mainta Inauguracion Den Wilhelmina Stadion Di Beisbol Infantil

Mayon mainta pa 10'or e campeonato di Little League lo ser inaugura den Wilhelmina Stadion unda pa entretene grandi y chikito den un deporte sano e chikitañan la entretene e publico den nan promer partido. E partido cu lo inicia e campeonato di Little League lo ta entre e novenonan di Friesche Vlag y Viana's. Pa e campeonato aki ta reina un gran entusiasmo especialmente entre e muchanan y e mayornan cu sin duda alguna la ta den Stadion pa aplaudi nan yiu durante wega.

Ayera den Wilhelmina Stadion, momento cu e graficonan cual nos a publica awe di Little League, nos por a observa e importante cu ta tanto pa e chikitonan como pa beisbol en general di e campeonato aki. Cada mucha tabata haci nan practica con espiritu grandi pa e deporte. ademas nan tabata luci orgulloso y gracioso den nan uniform.

Naturalmente no ta di spera hugadas di caliber grandi for di nan, pero sigur nan lo ranca algun ovacion por di e publico cual nos ta spera cu lo sigui e campeonato aki cu ful interes pa bienestar di e bon caminda cu nan yiu a escohe. Cu e campeonato di Little League en marcha. ya e mayornan ta un poco alivia di e posibilidadnan cu ta existi eual por hiba mucha den mal caminda. Awor nan pensamento ta den un solo caminda, beisbol. Den nan imaginacion nan ta mira un Mickey Mantle, un Hank Aaron, un Lou Burdette y hopi otro. Y te na ora cu un mucha ta sinti pa un deporte yen di inspiracion, nan mente no por ser atrae pa ningun otro maldad. Nos tin cu gradici e casnan comercial cu a respalda e chikitonan cu nan uniform y cu ta defende nan nomber ariba terreno den e campeonato di Little League. Pero amigos lectores, cu e cantidad enorme di chikitonan cu ta bishita Wilhelmina Stadion pa training, nos ta kere cu mas cas comercial mester acudi na e bon causa aki, y ofrece un equipo completo di beisbol pa e Little League cu tin mester di esaki.

Na Playa. San Nicolas, Santa Cruz y tur parti di Aruba. e chikitonan ta practicando beisbol mas cu nunca. pero tambe hopi di nan ainda no tin uniform. Contribui na e bon caminda aki pa juventud. ofrece equipo di beisbol pa e chikitonan. Guia nan na e bon caminda cu bo oferta. Den e graficonan nos por observa e dos pitchernan cu lo inicia e partido di mayan mainta pa e campeonato di beisbol infantil. Tambe ta gracioso e mas chikito di e campeonato, cu ta WIMPY.... un nomber cu lo ser menciona hopi durante henter e campeonato ya cu e ta esun mas chikito pero ta destaca su mes den atrapadas y fildeo, solamente WIMPY na bateo ta un poco floho debi na su tamanjo. Wimpy en preparacion di e teamnan a pasa un hard time entre e otronan pa ser acepta den nan team, pero ya Wimpy ta e mucha di un y tur y ta pone hopi interes tras di Little League cu su presencia.

Sugar Boy Nando contra Andres Selpa otro luna

(Di nos Sportreporter)

Muy probablemente e programacion boxistico pa cera anja. lo ta entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e argentino Andres Selpa. Ruhling y Kocci segun noticias ya a firma contract pa e tan enhelada pelea aki. Selpa e biaha aki lo topa un otro Nando ya cu e campeon antillano ta progresando un enormidad na Montevideo manteniendo su invicto den tres salida.

Amstel a clasifica campeon cu e victoria di Nesbitts ariba High Life

(Di nos Sportreporter)

E ultimo partido di beisbol pa e campeonato 1958 a tuma lugar entre Nesbitts y High Life. Nesbitts cu ultimamente a decae hopi. a bin den e último partido den un forma fuerte y derrota e cerveceronan di High Life cu a luci gran favorito pa gana e partido aki no por a drenta den forma contra e team Nesbitts cu a luci den gran rugada for di tempran.

Pa Amstel (ex-Dodgers) esaki ta di 12 biaha cu nan ta ser corona como campeon di beisbol local. Nos felicitaciones na e campeonnan.

Un biaha mas „The Harlem Globetrotters" na Aruba

(Di nos Sportreporter)

Un noticia di gran interes pa e amantenan di basketball a yega na nos escritorio awe tocante e exhibicion un biaha mas di The Harlem Globetrotters. E grupo di basketbolistanan di fama mundial. ademas di nan magnifica actuacion ultimamente e biaha aki nan lo bini cu un team femenino y un team di New York College. Entre otro lo bini Chamberlain e maestro di 2m 7" di estatura. E team femenino lo ta Hollywood Queen.

The Harlem Globetrotters casi definitivo lo haci nan exhibicion en show dia 10 di December. E lugar unda esaki lo tuma lugar no ta conoci ainda pa nos. pero muy probablemente lo ta na un di e canchanan di basket.

Cumpleaños feliz



La nena Lucy E. Pablo, quien celebra el primer año de feliz existencia, recibe muchas felicitaciones de su papa Aquiles, mama Vera, de sus abuelas, tios y tias y sus abuelos.

Sr. Eugenio Franken. kende ta cumpli 54 anja. ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Bertha. Nicolaas. Julieta, Maria. 4 rumannan, suegronan. Frans. Johan, suegra Anna. tambe di su comer Carmelita. Nana. Jose. Tonie, especialmente di su nietanan Marcolina. Florentina. Antolina. Filomena, Josefita, Maria. Christina. Maria. Mercedes. Angela. Rosaria. nietonan, Gumersindo. Pedro. Emilio. Raul. Juan sobrino y sobrinanan. cunjanan. familia Franken, Angela. Wernet. Dirksz.

Awe ta celebra nan 8 anja di feliz union matrimonial Sr. Remo Rafael y senjora Rosarita Rafael. Felicitacion ta bini di nan mama. 4 jiunan, suegranan. familia Lard. Antonia. Rafael y familia Maxwell na Corsow.

E hobencita Lucia Albertha Tromp. kende ta celebra su feliz cumpleanjos. ta ricibi hopi felicitacion di su tata Vicente. mama Maria. tur su rumannan, welo, tantanan, omonan, tambe di su amiganan di 5de klas di St. Annaschool y demas familianan.

Senjorita Aura Maduro ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, Juansito, mama Martina. ruman Nemensio. tanta y omonan, prima y primonan. Ilda Maduro, Especialmente di Nicolasa Giel y demas familia.

Albert Werleman ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ramona, tata Feli, rumannan Evarista, Pedro. Margo, Regina, Margaritha, Dora sobrinanan Felix. Nuni. Alex. swanan Ramon Tromp y tur su amigonan di Sint Jozefschool di Santa Cruz.

Lusianita Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Bernedito. Filomena, Germina. Benny, su tata. mama. rumannan. Coleta. Lina. Anna. sobrino y sobrinanan. cunjanan y demas familianan.

E hobencita Olivia Maria van der Linden ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo. mama Lucila. rumannan: Mercedes. Ludwina y Glenda. padrino y madrina. tanta y omonan. primo y primanan, especialmente di Zuster Decideria y amiganan di 1ste klas di Cristo Rey School.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

A G E N D A

Diasabra 15 di November

C I N E

DE VEER 8.30: Time limit
RIALTO 8.00: The man in the sky
PRINCIPAL 8.00: The deadly mantis
AURORA 7.30: Scaramouche
SAVANETA 7.30: Curucu beast of the Amazon

Diadomingo 16 di November

DE VEER 8.30: Time limit
6.00: Ivanhoe
RIALTO 8.00: The man in the sky
5.45: Hold that hypnotist
PRINCIPAL 8.00: Paths of Glory
6.00: El martir del Calvario
AURORA 8.00: La barca de oro
6.00: Francis in the haunted house
SAVANETA 8.00: Mister Cory
6.30: King of the carnival

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia. Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 43

Carmen a reflexiona masha di acerca e escena chiquito aqui E no por a soporta e menor gesto di disgusto den e cara adorable di Lady Clarisa: e tabata sinti, cu di un parti e tambe causa dje escena aqui. Carmen tabatin un alma asina noble cu e pena di su rival tabata un pena imensa p'e.

El a tuma un resolucion i e quier a mantene esai tambe. Na e prome ocasion cu el a mira lord Ryeburn ta cruza e parque. el a sali foi cas pa e bai contra cun'e den e carretera.

„Bo quier concede mi cinco minuut di audiencia. lord Ryeburn. Mi tabatin algo di papia cu bo".

„Ta pa mi un gran placer di seucha bo", e conde a responde.

I nan a sigui ta camna hunto.

„Bo ta cuminza inspira mi algun temor", e mucha muhe a cuminza. „Sinembargo bo no mester inspira mi esai".

„Bo tin masha razon". Armin a responde. „pasobra bao di ningun concepto mi tampoco no ta desea pa bo tin miedo di mi".

„Bo ta permiti mi hisa bo algo sin cu bo acusa mi pa intrusa?" Carmen a puntra e conde seriamente.

„En efecto. Carmen. Bo por interveni mi tur momento den tur loque ta depende di mi. Esai bo mes tambe sa".

I Carmen a continua:

„Un tempo b'a yega di jama mi e angel tutelar di bo bida. Mi ta quere cu quizas lo bo a lubida esai".

E conde no a responde nada i un admiracion stranjo a marca riba su cara, pasobra e n' por a pensa ta quico Carmen tabata meen.

I como e no a responde, Carmen a bolbe sigui:

„Mi ta suplica bo cu major ansiedad, cu mi tin sigur cu mi ta ser movi solamente pa un sintimento bon i honrado. Mi no por contempla semehante pesar den cara di Lady Clarisa; e verdriet cu e tin marca riba su cara ta mata mi, pasobra e no mester ta existi. Bo muhe tabata semper un persona cu animo. Tan pronto bo trate cu carinjo trobe lo e considerá feliz. M'a sufri masha tanto awe ora cu e tabata pretende cu b'a lubid'e. Hamas mi por lubida e pena cu a aparece riba su cara i e tristeza den su wowonan cu tabata bisa: *El a lubida mi.* Mi quier pa bo trata di ser mas consecuente cu bo sintimentonan".

„Lo mi purba. lo mi trata na haci tanto cu ta na mi alcance. Carmen. pasobra ya mi ta haciendo di mas mes caba".

„Sinembargo foi loque e muhe ta munstra awe, ta un prueba cu casi absolutamente bo n' sa munstre carinjo at all. Trata asina tanto cu bo por, pa bo munstre mucho mas carinjo ainda di loque bo ta haci caba".

„Lo mi haci esai", e conde a responde.

„Lady Clarisa ta un bon alma, e ta simpatica i e ta masha hermosa: e ta profesa na bo e carinjonan di mas sincera; enter su curazon e quier entrega na bo i hustamente como ta bo ta su prome amor, e ta stima bo cu un amor infrenable. E tin plena derecho di su amor ser correspondi".

E conde a queda comovi pa prueba di asina tanto defensa generosa di un rival; sinembargo Clarisa ta ocupando e luga cu tabata pertenece na Carmen.

„Foi awor en adelante. Carmen. mi ta avergonza di mi mes. Danki, masha danki. Ta agrada mi masha tanto cu bo ta bisa mi noblemente i sinceramente loque bo ta pensa. Pero de veras mi ta hanja cu boso dos ta intimo di otro".

„Ta claro, pasobra mi ta sinti mi culpable den su presencia, pasobra mi tin casi sigur cu bo no ta paga masha atencion n'e i ami di mi banda ta quere mi incapaz di haci malo na un dama asina bondadosa i generosa i fuera di tur su nobleza, e ta humilde".

„Ta berdad. Bo tin razon. Mi ta priminti bo cu lo mi ser mas prudente. Pero bo ta bai, Carmen?"

E mucha muhe a bolbe cerca dje trohe i hizando su cabez orgullosa na laria el a bis'e unhez:

„No ta mi intencion di papia cu bo di cosnan cu ta depende di mi. Mi ta bai, pasobra m'a cumpli cu mi encargo. I mi sa tambe cu di bo banda lo bo cumpli escrupulosamente cu e promesa cu b'a haci na mi".

I e mucha muhe a bira ta bai den direccion dje cas foi unda el a sali. pero su curazon a queda cerca e hoben.

E recompensa di Carmen tabata ora cu el a leza den cara di Lady Clarisa e felicidad cu tabata refleha den dje. I tambe e tabata goza dje atencion cu Armin tabata munstra na su esposa. I nunca mas Armin no a lubida su muhe ora cu e mester a sali cun'e. E tabata pensa cu mas boluntad tur loque tabata deseonan intimo di su muhe. I e tabata awor mas uni cu su muhe cu nunca antes.

Un mainta a yega Lancedene noticianan asombrosa: tabata e tempo ai na fin di Augustus i e extrema calor i e imensa languidez di verano tabata yegando su fin. Nan a ricibi un carta extensisima di Trewyn. cu tabata anuncia cu a renace gran speranzanan respecto e minanan. E awa a agota i un dje ingenieronan mas habil di Inglaterra cu a bai examina e awanan cu tabata corre dje mina di diamanta tin masha sospecho cu esaquinan ta contene diamanta den nan i lo e bai analiza esaqui i si su pretencion ta cierto lord Ryeburn lo tabata milionario. El a leza e carta aqui na boz alto den presencia di Carmen. su mama i su muhe.

„Semper bo tata tabata di opinion cu esai tabata un brillante especulacion", e viuda a observa: „i mi n' ta nada stranjo cu pronto lo bo ta posee milliones".

„I di mester pensa den tur loque nos mester a sufri!" Armin a bisa meditalmindo.

(E ta sigui)

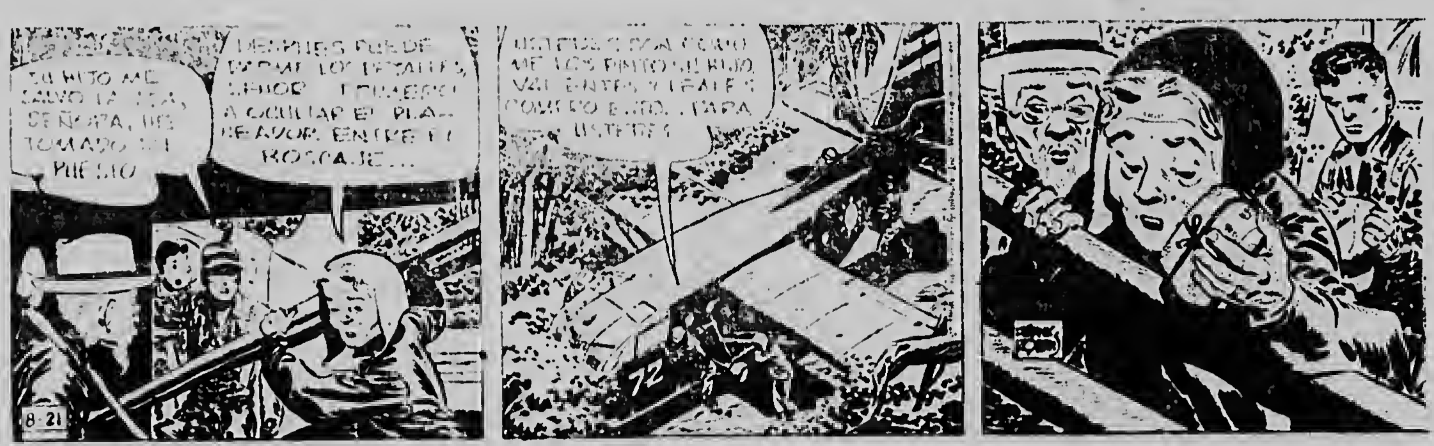
EL CISCO KID

Aunque e rama di mata a haci un poco ruido ora Riancho a tira e cabulla, Cisco no a hanja miedo pa continua su plan. Pero no cu e tabata sabi cu aya bau e bandidonan tambe a sinti e sonida di e rama y tabata alerto. Y awor Cisco ta tene na e cabulla y ta colga pa despues dal un swing pa llega caminda e bandidonan ta. Pero esaki nan sin perde tempo a saca nan revolver y ta apunta riba Cisco, mientras un ta bisa: „Ki dem.... esaki ta." Y e cabezante ta ordena: „Ban riba dje". Delia ta grita. Cisco", y Cisco ta bisele: „Teneduro, mi ta bai sacabo aki for".



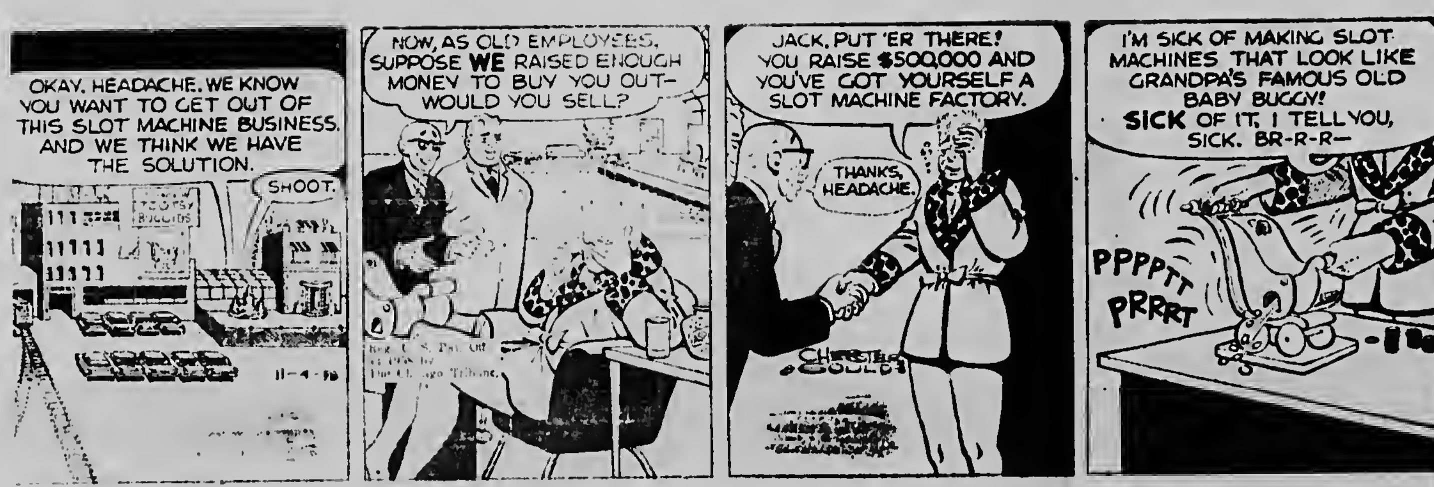
JUAN EL INTREPIDO

E pober senjora ta keda tur tolondra ora e tende e mal noticia di su jioe Chun y ta trata di apartele di e banda. Pero Juan ta acerca mas y ta continua bisando: „Bo jioe a salba mi bida, senjora, y mi a hanja su puesto...." „Despues bo por dunami e detayenan, senjor", e senjora ta responde, „awor nos tin cu sconde e planeador prome den e matanan". Juan ta bisa: „Bosonan ta mescos cu boso jioe a contami, valiente y leal. E la cumpra esaki pa boso". Y e ta entrega nan e regalito cu Chun a manda pa nan.



DICK TRACY

Notando e preocupacion grandi di e boben, e caballero otro ta termina bisando: „O.K. dolor di cabez, nos sabi cu bo kier sali for di e negoshi di slot machien aki y mi ta kere cu nos tin e solucion." „Bisami, kiko" e hoben ta puntra. „Wel, como empleadonan bieuw aki den nos kier puntra, supone cu nos saca suficiente placa pa cumpra e negoshi fei bo, bo ta bendele?" E hoben ta dune man bisando: „Jack, bo ta gana 500.000 dollar y bo ta bira donjo di e negoshi di slotmachine". „Masha danki, headache", ta loke e homber ta contesta satisfecho.



RIP KIRBY

Alla ainda ta cu su wowonan bon mara, mientras Rip ta saca un y otro obheto pa haciele algun pregunta. „Kiko mi tin den mi man, Alla?" Rip ta puntra mirando Alla. Y Alla ta responde: „Bo tin un holoshi di man cu brillante n'e". Y despues di esaki Alla ta ranca e venda for di su wowonan y asombra e ta puntra: „Esaki ta fantastico, Rip. Com bo a sinja nos codigo?" Rip e ora ta pone su cara serio y acercando Alla e ta responde: „Mi a sinja algo toch durante e acto. Bo kier sinjami e resto pa mi atrapa e asesino?". „Si. Com por laga."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sintando na mesa ta hunga un partido di ajedrez. Sr. Hutcrins ta leuw cu su pensamento. „Bo cabez no ta na e wega, Sr. Hutchins! Nunca bo no a jega di hunga asina!" e hoben ta bisa. „Mi ta preocupa pa e vergunning pa e puente di piedra. Y mi ta bai bisa bo un secreto, jiu." „Lo mi no sac'e nunca". e hoben ta aseguré. „Si nos no hanja e contrato, Paula Boswor por cerra nos devision di construcciones." „Pero e ta bai basta bon". „Basta bon no ta suficiente pa Paula! Tur cos mester ta un gran exito! Puesto di hopi hende ta na peliger!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana Smith a tende loque su amiga a conseche, pero e a dicidi di bai dal un pasea cu Val Winston. Paseando den e ciudad, Val ta bolbe puntré: Conque bo no ta recorda nada? No, nada! Juana ta contesta. Estaqui ta pues, manera nan ta bisa, bo promer beso. Mi ta felicita bo cu bo suerte, mucha. Val ta bisa, pasobra bo a hanja servicio di un experto den e caso aqui. Ea! Lagami sinja bo.... Y Val ora pa ora ta acerca e mucha muher mas. No, Val! No! Juana ta grita jen di spanto.



PEPITA

Ta diasabra trasmerdia. Lorenzo a caba di tuma almuerzo. El a sinta un rato scucha careda di cabai, pero su wowonan no por habri mas. Ah! Mi tin sonjo! Lagami bai rek un rato! Pero e cachonan n' tende asina cu tur a basha na careda. Lorenzo tambe a haci tur posibel pa e jega na e sofa. Pero que va, ora el a jega, ja tur ta bon stiwa, manera sardinchi conserva den bleki, den e sofa. Y quico Pepita ta laga sabi? „Mi ta testigo, nan a jega promer".



Sticusa ta rabia cu ministro Helders

DEN HAAG, 14 nov. — E corant „Elseviers Weekblad" di Hulanda a skirbi:

Sticusa, cu ta traha asina duro riba terreno cultural na Surinam y Antillas Neerlandes desde cu Indonesia a bira independiente, ta rabia cu ministro Helders.

E instituto a conta riba un subvencion di Nƒ 1.270.300 pa 1959. Gobierno quier duna „solamente" Nƒ 912.000 cu un suma di un liquidacion e suma aqui lo bira Nƒ 942.000, y cu e placa aqui e instituto lo mester pasa henter 1959.

Awor Sticusa a declara cu e reduccion aqui „ta perhudica gravemente e continuacion di su trabao". Nos ta spera esey sinceramente, asina „Elseviers Weekblad" a bisa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 17 NOVEMBER 1958 — Nr. 3289

S. E. Gobernador A Inaugura E Teatro Di Mas Bunita Di Antillas

25 anja pasa e prome plannan a cumisa

Poderoso oratorio a ser presenta na un manera esplendido

ORANJESTAD: — For di diasabra anochi Aruba ta e orgulloso poseedor dje teatro di mas bunita di henter Antillas Neerlandes y te hasta probablemente di henter Caribe. Riba e anochi aki S.E. drs. A. Speekenbrink, gobernador di Antillas Neerlandes, cu e palabranan ,,Hopi Exito" por a declara e teatro aki oficialmente habri, despues di esaki e Arubaans Oratoriumkoor bao di direccion di Rien Hasselaar a presenta un esplendido parti dje oratorio di Haendel ,,Judas Maccabeus". Prome varios orador a duna un relato dje historia di e teatro aki.

Excelente acustico y temperatura

Un compania ilustre tabata presente den e sala grandi dje bunita y moderno teatro aki. Hopi prome cu 8'or y mei — e ora oficial di apertura — e invitadonan tabata jegando. Nan tabatin tur tempo pa admira e belleza y e eficaz dje edificio. E architecto F.F. Zingel no a haci uso di construccion revolucionario, e pintor Tj. Alkema sinembargo si a pone tur clase de combinacion di colornan den practico y cu un resultado pa kita sombre con belleza y agradabel e lugar a keda. E edificio ta duna un impresion di distincion. Ademas dje sala grandi cu casi 500 siento y un excelente acustico, e edificio ta consisti tambe di varios otro local mas pa repeticion y tin un construccion di dak cu expansion ta posibel facilmente. E escenario mes ta hopi reimo, mientras dilanti di esaki tin un lugar poco hundu special pa orkestanan. E temperatura den sala por worde controla na gusto pa medio di algun jaluzianan vertical. Diasabra nochi nos mester bisa cu berdaderamente e temperatura tabata agradabel. Zonidonan di afor apenas tabata drenta, esaki casi sigur ta door cu e acustico ta asina perfecto. Den un palabra ta un berdadero teatro, algu pa ho ta orgulloso di dje.

E promer plannan for di 1933

Entre e invitadonan, ademas di Gobernador tabata presente S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, obispo di [illegible] lemstad, S.E. Minister di [illegible] Vervoer, F.J.C. Beaujon; [illegible] zaghebber, senjor Eric Arends y deputado E. O. Petronia y I. [illegible], hopi miembronan di Staten, [illegible] donan haltu di gobierno, autoridadnan di Mariniernan, miembronan di directiva di Lago, consuladonan y hopi distinguidas personas mas. Tur e hendenan aki no a jena henter e sala.

Despues cu e presidente dje Stichting Schouwburg, senjor F. A. van Drimmelen, kende tambe a supervisa e edificio durante e construccion, despues di a duna su palabra di bienvenida, a presenta e senjornan Th. Hese, presidente di A.N.V. y senjor Jan H. Beaujon, presidente di C.C.A. Tur e dos oradornan aki a duna un relato tocante fundacion dje teatro aki.

For di 1933 nan a cuminza traha plannan pa un propio teatro. Tabata e tempo ei, Sjon Dodchi Kwartsz, Hesseling y e architecto Morel cu a cuminza cu e plannan. Interesante tabata cu senjor Hesseling a bini Aruba special pa e ocasion aki pa tabata presente durante apertura dje teatro. E no por a pensa nunca cu lo a dura 25 anja prome cu e teatro a bira un realidad. Pero na e tempo ei financia tabata un rompe cabez caba. A. N. V. kende a cuminza cu e plan, no tabatin e medionan. Bon pa e contribucion di Loteria di Fortuna y despues di Loteria di Gobierno den curso dje anjanan nan por a forma un fondo pa e construccion aki cu e au-

Sigui leza riba pag. 2



Frans van Drimmelen, presidente dje Stichting Schouwburg.



Theo Hese, presidente di A.N.V. seccion Aruba.



Jan H. Beaujon, presidente di C.C.A.



SE. Gobernador Speekenbrink, kende a inaugura e teatro oficialmente.

Na Bishita Serca Moeder Imelda (I)

E pueblecito di juvenil ta unicamente un parti chiki dje terreno enorme di trabaonan di e soeurnan di Bethanie

ORANJESTAD: — Tres bes pa dia e soeurnan den kapel di nan convento na Noord, cual no ta mucho lew for di cantu di caminda y cual ora cu e bentananan ta habri bo ta hanja tende nan ta canta y reza nan oracionnan di tur dia. Habitantenan di Noord a costumbra caba cu e soeurnan aki: e pueblo di muchanan aki Imeldahof pa nan ta conoci caba y e soeurnan ta biba na Noord huntu cu nan, mescos cu e Farro-nan y e Maduro-nan. Laga e soeurnan canta numa, nan ta canta bunita.

Toch ta reina un malentendimento tocante Imeldahof na Aruba ainda: hopi hende apenas tin un idea kiko ta pasando den e pueblo chikitu ei, mientras otro grupo grandi ta hanja cu ta un lujo di mas; menos lujo tambe tabata suficiente y lo a spaar hopi placa, cu por a worde usa pa otro bon intencion. Mas nan a cuminza reclama ora cu nan a mira cu banda dje casitanan nan a cuminza traha un convento grandi pa e soeurnan: Sigui numa: henter un convento pa

Sigui leza riba pag. 3

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties uitbef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.





GOBERNADOR A INAUGURA.....

(CONTINUACION DI PAG. 1)

menta considerablemente. Na anja 1939 nan a bolbe haci un esfuerzo pa cuminza traha e teatro pero e guerra cu poco despues a cuminza a para tur cos. Despues di guerra e plannan a bolbe bini riba mesa. Na anja 1953 directiva di ANV bao di direccion di senjor H.A. Kemmink a laga traha planonan pa cuminza traha trobe, pero door di varios circunstancia — principalmente nan no por a jega na un solucion pa e explotamentu dje lugar — e planonan aki mester a bolbe keda pendiente. Nan a sigui lucha trobe na e mes sistema bieuw.

Na 1956 formacion dje „Stichting"

E directiva di ANV cual e tempo ei tabata bao di direccion di senjor Jan Pauw, na anja 1956 a busca contacto cu Cultureel Centrum Aruba. E situacion tabata di tal manera, cu ANV tabatin e placa awor, pero no tabatin tantu actividadnan, mientras Cultureel Centrum no tabatin placa pero semper tabata jen di actividad. Nan a comprende cu huntu nan ta forma e solucion. Conferencianan ta sigui — loke kier men mas nan a jega na un acuerdo.

Dia 18 di september 1956 nan a pasa e actonan y formacion di un Stichting Schouwburg a bira un realidad. Manera e presidente di ANV senjor Hese a jama Jan Pauw, e persona impulsivo tras dje teatro aki, a hanja e presidencia. Tambe tabata den directiva dje Stichting pa ANV senjores C.H.F. van Dam, E.G. Oehlers y J.H. te Winkel, mientras pa CCA tabata senjores J. H. Beaujon, E.D. Fowler, L.C.M Kerstens y P.T. Suthoff. Door di mutacionnan den directiva di ANV (senjor Pauw entre otro a bai Hulanda) senjor F.A. van Drimmelen a bira presidente y senjor Hese a ocupa lugar di senjor van Dam. Ta duel senjor Hese, cu Jan Pauw no tabata presente e anochi di apertura. Nos a worde informa cu nan a trata riba e asunto aki, pero cu dificultadnan invencible a stroba e motor tras dje teatro aki pa bini Aruba Dia 24 di Juni 1957 senjora J. H.M. Kwartsz-Spruyt, esposa di e gezaghebber di e tempo ei, a pone e prome piedra dje edificio y awor dia 15 di November 1958 e apertura a tuma lugar. Tabatin algun tardanza den e terminacion dje lugar, pero cual ta fuera di culpa di e contratistanan, Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., kende tabata contratista principal, cu tabatin como sub-contratista firma K. Loonstra pa instalacion di luznan y Casa Electronica a percura pa e instalacion Philips pa zonido y instalacion di projectacion pa pelicula.



Un parti dje invitadonan di honor durante apertura dje teatro diasabra anochi u.p. Nos ta mira S.E. Minister Beaujon, Sra. Beaujon, S.E. Gobernador Speekenbrink, S.E. Exc. Mgr. Holterman, Tijdl. Gezaghebber Arends y Sra. y deputado De Cuba y Srta. De Cuba.

Stieusa pa instalacionnan

E capital cu ANV tabatin disponibel pa e construccion tabata wel regular, pero lew for di suficiente pa realizacion di e plannan, cual a worde projecta pa mas o menos ƒ 400.000.—. C.C.A. casi no por a pone placa aden, unicamente posibilidadnan di explotacion. Senjor Gerrit Kok, secretario di CCA den e tempo ei, a logra sinembargo durante un viahe na Hulanda pa haci Stieusa hanja interes pa instala interior dje edificio aki pa su cuenta. Esaki a bira un contribucion masha importante di CCA na e edficio aki. Tambe senjor Kok tabata presente e anochi di apertura oficial.

Por lo demas nan a hanja hopi ayudo importantisimo di eilandsbestuur y di Lago, mientras KNSM a yuda considerablemente.

Tantu senjor Hese como senjor Beaujon a expresa palabranan di gratitud na senjor Van Drimmelen, kende incansable a dirigi construccion dje teatro aki. Senjores Kemmink y Hesseling tambe a ricibi hopi gratitud, mientras senjor Beaujon special ainda ta gradici Sociedad Bolivariana y directiva di teatro De Veer, cual dosnan hopi biaha a demostra CCA gran hospitalidad.

Cultura pa henter e pueblo

Senjor O. Mingus, presidente di Lago y deputado E. Petronia a tuma palabra despues. E ultimo menciona specialmente ta expresa e speranza cu e teatro aki lo logra den su intencion esta pa anima e bida cultural di henter e pueblo. Den su discurso emocionante na papiamentu senjor Petrona a papia tocante su deseonan, pa e sintimentu cultural di henter e pueblo di Aruba lo worde expresa den e teatro aki.

Despues S.E. Gobernador a papia algun palabra y cu un „Hopi Exito" a declara e teatro oficialmente inaugura.

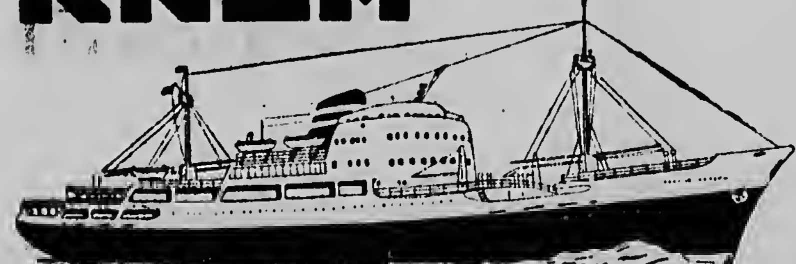
Grandioso presentacion dje Oratoriumkoor y orkesta

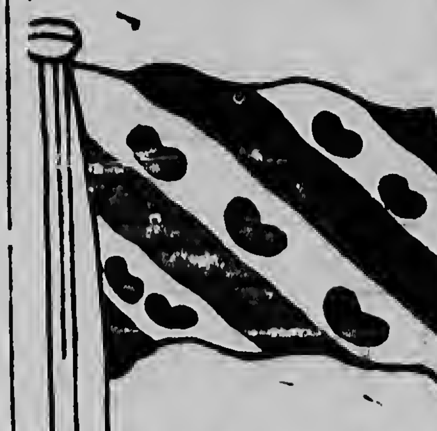
Mes ora despues dje palabranan aki e telon ta habri y e Arubaans Symphonieorkest a cuminza cu e overture „We will never bow down" di „Judas Maccabeus" di George F. Haendel. Despues di pausa partinan dje oratorio aki a worde presenta door dje Oratoriokoor y solistanan.

Un detalle completo lo nos no duna tocante e concierto e biaha aki. Unicamente algun punto nos kier menciona. Na prome lugar nos ta hanja cu tabata un idea excelente, cu cu net e oratorio aki a worde escohi pa e anochi di apertura. Un grupo di invitadonan internacional tabata presente y cualkier otro manifestacion lo no a cai asina bon. Na di dos lugar un palabra di homenaje na direccion di Rien Hasselaar y su hendenan ta na su lugar. No ta poco trabao pa didigi un koor grandi asina. Pero Rien Hasselaar a logra hanja un grupo di cantantenan homogeneo trese riba escenario, cu a presenta e oratorium esplendido. Nan a studia bon y cu exito, e coro, orkesta y solistanan. Un ovacion bon merecí nan a ricibi ora cu nan a termina. Apertura dje teatro a principia na un manera digno.



Un foto dje orkesta bao di direccion di Rien Hasselaar durante e oratorio di „Judas Maccabeus" di Handel.



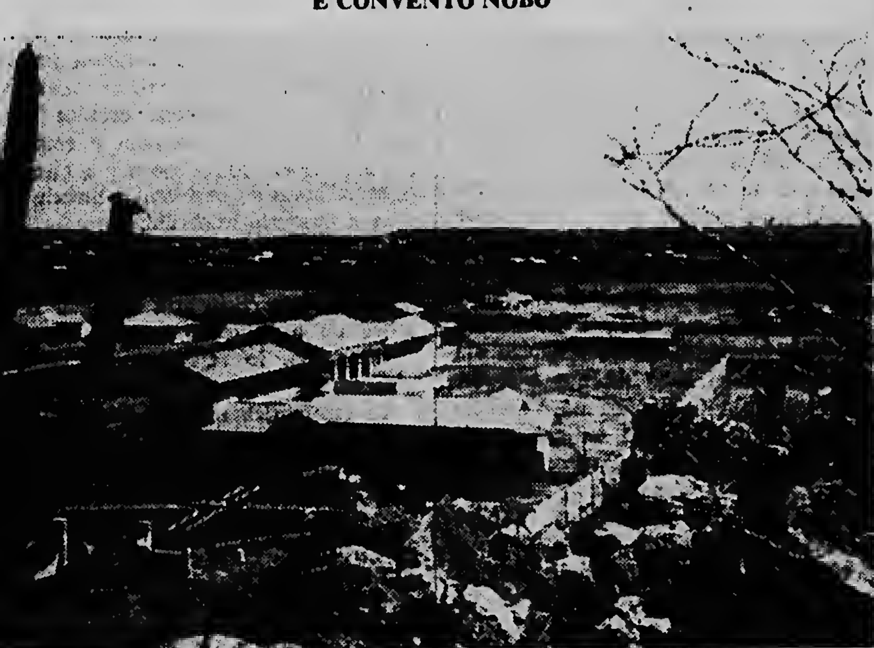






los ta mira di robez pa drechi: Moeder-priorin Theresia di e convento di Noord, Moeder Imelda, kende ta superiora general dje congregacion, na cual parti di mundo cu ta y Moeder Magdalena, vicaria general.

E CONVENTO NOBO



Ald den centro di panorama di Aruba ta keda e convento di e congregacion di Dominicanessen di Betbanie. E edificio bunita y frescu aki, a worde traha segun projecto di Sr. N. Schuit, y awe nochi ta worde bendiciona pa Obispo.

BISHITA CERCA.....

(CONTINUACION DI PAG. 1)

cinco of diez soeuman biba den: tin hopi placa pa gasta. asina tabata e comentarionan.

Pa motibo dje hecho, cu awe tardi e conventu aki lo worde bendiciona ceremonialmente door di S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad, nos a opina di bai haci un bishita serca e soeurnan na Noord, e „soeurnan di Bethanie" manera nan ta worde jama tur caminda.

Di tal manera nos a jega den cuarto di espera dje convento, un cuarto mescos cu cualkier cas di famia, cu un gran cantidad di jiunan basta grandi caba. Den centro un mesa pisa di eik, y restunan di meuble simple manera nos a bisa caba, cualkier cas di famia bon drecha y na ordu, y mes ora bo tambe ta sinti bo na cas.

E encuentro cu Moeder Imelda, algemeen overste dje congregacion di Dominicanessen di Bethanie y Moeder Magdalena, kende ta algemeen vicaria, tabata mas bien un sorpresa pa nos 2 dama asina carinjoso y comprendibel, net e personanan pa e puestonan haltu cu nan ta ocupa. Nan a splica nos hopi tocante e orde y tocante Imeldahof.

Fundacion dje orde

Na 1867 e congregacion aki di Dominicanessen di Bethanie a worde funda. Pader Frances Josef Lataste, tambe un Dominicaan, tabata e homber cu apesar di hopi contra tiempo a logra despues di hopi esfuerzo pa funda e orde aki. E idea dje pader hoben aki a principia, tempo cu e la bai tene un predicashi den un prison di muhernan den Sur di Francia y na e ocasion aki a descubri den e muheman aki cu tabata preso, cu nan tabatin hopi bon intencion cu nan, suficiente pa duna speranza cu nan lo rehabilita si nan hanja e oportunidad ei. E ta descubri cu hopi biaha e culpablenan aki no tabata henteramente nan culpa cu nan a bai mal caminda, si no e comunidad na unda nan tabata den a haci nan bira di tal manera.

Na principio tabatin hopi contra tempo, pero por fin e pader ta hanja permit di Roma pa organiza un congregacion di soeurnan cu tin e intencion special pa yuda e muchanan muher of muhernan cu a cai den mal caminda of pa evita cu nan lo bai perdi. Pues asina na Francia e prome convento a worde funda.

Tur caminda nan ta trahando.

Particularmente ta cu e origen dje orde frances aki den curso di anjanan a bira Hulandes. Mas y mas e accento a pasa on Hulanda y for di 1914 e Moederhuis ta para na Hulanda na Venlo. Na Hulanda nan tin te cu awor ocho convento. E orde tin tres noviciato, un na Hulanda, na Alemania y na Canada. Momentalmente lo no tin hopi interes pa muchanan cu kier bira soeur: segun e soernan di Bethanie cu si, asina e Moeder Imelda ta segura nos orgulloso. Ademas dje noviciado na Canada tin dos convento mas. Na Belgica nan tin un pueblo juvenil (manera Imeldahof) cual a la vez ta na unda e soeurnan di e orde ta tuma les di colegio na e Universidad di Leuven. Na Alemania tambe nan tin un lugar pa muchanan muher poco mas grandi. Aruba tambe tin su convento cu su pueblecito di juvenil y e seournan tin intencion tambe pa preparacionnan pa mas lugar na Italie y Estados Unidos.

Trabaonan di soeman di Bethanie ta parti den tres: Na prome lugar nan tin e cuido di e muchanan cu no tin grandi of cu e majoman tin dificultad pa haci esaki. Na Hulanda e trabao dje grupo aki ta masha varia y diferente, na Aruba nan conoce uniacmente un faceta den e ramo aki, e pueblo cu e muchanan, cual tin e nomber di Imeldahof. E segundo parti di nan trabao ta den ramo di reclasering (rehabilitacion), pues specialistanan den prisonnan di muhernan na Hulanda. Soeurnan tin hopi trabao cu esaki tur dia. Door di Ministerio di Justicia e congregacion aki a worde reconoce como un institucion di rehabilitacion riba su mes. Den e ramo aki Moeder Imelda y Moeder Magdalena a traha 20 anja largu. Nan ta recorda tempo cu na Rotterdam den un prison Central tabatin no menos cu 250 muher preso. Door di prevision social durante tempo esaki a cambia hopi y den e mes prison durante 1958 no tin cincuenta di nan mas.

„Interno rehabilitacion"

Esaki ta di tres facet: Interno rehabilitacion. Den e ramo aki e congregacion aki ta e unico na mundo, y moeder Magdalena tá jama esaki tambe punto principal di nan trabao. Esaki ta contene cu laga nos bisa un mucha muher cu a perde su nombre y su balor den bista di pueblo ta worde acepta serca e soeurnan aki y despues di cierto tempo ta bira un persona henteramente religiosa. Esaki ta posibel pasobra soeurnan ta acepte nan huntu cu nan y huntu nan ta carga e falta cu e mucha tabatin. Esaki ta socede completamente di nan propio voluntad y nan no ta worde vigila. Maximal un tercer parti di e soeurnan por ta di rehabilitadanan Kende ta e rehabilitadanan; nunca di tempo cu e orde ta existi a sali na claridad pa mundu, asina Moeder Imelda ta segura nos.

Den conexion cu esaki e soeur a conta nos un anecdota. Tempo e congregacion no tabata existi muchu tempo ainda, un biaha un obispo a bishita un dje convento nan. Completamente bao impresion dje sistema di rehabilitacion e la puntra e soeurnan cu tabata den convento pa nan tur uni huntu, despues e la bisa pa esnan cu ta rehabilita dal un paso padilanti cu e kler a papia algun palabra special na nan. Esta un sorpresa grandi tur e soeurnan a dal un paso padilanti. Un biaha mas e la pidi nan, keriendo cu nan no a comprendele bon, pa esnan cu ta rehabilita pa nan dal un paso padilanti. Un biaha mas tur e soeurnan a dal un paso padilanti.

Anto e obispo a comprondé cu e la haci un pregunta cu e soeurnan tur a conteste na nan manera: „nos tur".

Den nos edicion di majan nos ta sigui e relato aki.

PAGINA TRES

Yen Di Emociones E Campeonato Di Little League A Ser Inaugura

(Di nos sportreporter)

Tal manera nos a spera e campeonato di Little League o resulta un exito den su inauguracion ya cu e futuro peloteronan a presta momentos emocionantes pa e publico cu o asisti den un bunita numero. Promer cu e partido tur e teamnan acompanja pa nan madrina a tene desfile dilanti di e tribune cu a ovaciona nan den gran forma. Friesche Vlag, Viana's, Cocomalt, Lions, Adams Chiclets y Arrow a defila y tuma posicion den e diamante y saluda publico kitando nan pechi na e mesun momento.

Despues cu e teamnan a retira, a subi terreno e dos teamnan pa inicia e promer partido di e campeonato, esakinan tabata Vriesche Vlag y Viana's. Den estilo di grandes ligas e chikitonan a subi terreno, y e promer sake di pelota a ser lanza pa e reina di deporte Senjorita Yarzagaray kende a ser escolta pa e directiva di ABBA, y asina e campeonato di Little League a yega na su inauguracion y nos tin sigur cu nan lo ricibi respaldo di nan mayornan y demas publico cu lo asisti na e partidonan di Little League cu for di principio a presta grandes emociones y entusiasmo den tur dos e partidonan. Den promer partido, e noveno di Viana's cu por cierto tabata chikito pero cumplidora a tuma ventaha di un carreda te den ultimo oportunidad di Vriesche Vlag unda ainda e situacion tabata luci na favor di e muchanan di Viana. Vriesche Vlag den su ultima oportunidad a logra empata y bai ariba cu dos carreda mas. Cerrada di sexto e muchanan desesperadamente a trata di bolbe bai ariba of sikiera empata, pero no por a logra nan cometido y asina perde un partido cu tur honor pa e score di tres pa uno contra Vriesche Vlag, kende a resulta e ganador di e promer partido di e campeonato di Little League.

Den e segundo partido cu a tuma lugar rapidamente despues cu e promer a termina a subi terreno e Leonnan di Lions contra e chikitonan di Cocomalt cu a duna wega apesar di no tabata un problema pa e leonnan cu verdaderamente a grunja durante henter e partido ya cu for di principio nan a tuma ventaha di seis carreda den promer inning, pero na final mester a cambia varios lanzadores ya cu Cocomalt a cuminza amenaza seriamente na empata e partido. Den e partido aki tabatin cuatro home run conecta pa dos peloteros di Lions. E leon Marrug a e leon Riddestap a conecta batazos di home run consecutivos. E noveno di Lions ta posee mas estatura y ta luci den mihor condicion fisico y den cada turno na bate nan tabata conecta fuerte batazos tanto right como center y left di terreno. E muchanan di Tico a derrota esnan di Feki cu anotaciones di 15 carreda contra 13. Diadomingo awor lo tin otro dos partidos di e campeonato di Little League, cuyo inauguracion ayera mainta tabata un exito den tur sentido. Den promer partido e muchanan di Jossito Muyale Vriesche Vlag kende tin un victoria ariba Viana's lo enfaenta e flecheronan Arrow cual lo ta bao direccion di e inquieto Luis Swaen. Den e segundo partido lo enfrenta otro Viana's muchanan di Rodriguez cu durante henter e principio cu el a cuminza prepara pa e campeonato di Little League a mustra full interes y ta apoyando e gran deporte aki cu su bon trabao.

E muchanan di Viana's lo enfrenta e chiclcteronan Adams Chiclets kende lo haci su debut mescos cu e flecheronan di Luis Swaen Arrow. Amigas y amigos fanaticos y especialmente mayornan, corda cu bo presencia den stadion durante weganan di Little Leaugue ta importante y di gran apoyo pa e chikitonan. Na e futuro peloteronan di Aruba, corda usa bo uniform solamente pa weganan di campeonato y parti di bo uniform ta bo pechi tambe, no use tur momento y tur dia. Conserve pa di es manera bo por luci semper completamente uniforma pa e partidonan di Little League. Na e otronan cu ayera no a presenta cu Keds bisti, trata di logra uno pa bo proximo wega.

Accidente grave di trafico

ORANJESTAD: — Diasabra otro accidente di trafico hopi grave a tuma lugar, cu e resultado cu bida di un persona ta den peliger trobe. Mientras eu MG A-6381 cu e chofer T. tabata coriendo riba caminda di Oranjestad pa bai Santa Cruz un hoben di 7 anja, Anton A. Wever di Meiveld a cruza caminda.

E chofer a pone brakenan tur cu e por, pero e no por a evita e dalmentu. Cu hersenschudding, braza eibra y pia cibra senjorito Wever a worde hiba pa San Pedro Hospital. Ajera tardi su condicion tabata hopi grave ainda. Polisnan ta investigando e caso ceriamente.

Den conexion cu esaki comisario di polis na Aruba ta suplica e chofer dje auto gris cu ta testigo dje accidente aki pa urgentemente raporta cerca polisnan pa duna algun informacion cual posiblemente por trece algun aclaracion den motibo dje accidente aki.

Apuntes Editorial

Awor Aruba ta posee un teatro di cual e por ta orgulloso. 25 onja largu di conferencia y di planeamento a keda termina ultimo diasabra cu apertura oficial haci pa Gobernador.

Actualmente e edificio ta cla, excelente y distinto. Pero cu esaki problemanan no a caba. Presidente di C.C.A. Sr. Beaujon a bisa berdad, ora cu e la declara cu e cooperacion cu tabata necesario pa a haci e edificio un realidad tambe ta necesorio pa mantene e edificio aki.

E explotacion por ejemplo lo duna directiva hopi rompe cabez. Pero e problemanan aki semper lo ta menos cu e problemanan cu varios institucionnan tabatin pa falta di bon ocomodacion. E teatro aki lo ta un estimulo grandi pa e bida cultural na Aruba. Y huntu cu deputado Petrona nos ta spera cu e estimulo aki lo no keda na un grupo chiki pero al contrario cu e lo desarrolla den henter e pueblo. Anto unicamente e teatro lo responde na su objeto y tambe e problemanan di explotacion lo keda solucionа.

Nos ta di opinion cu un terreno excelente pa varios organizacionnan cultural a worde prepara aki cu e gran apoyo dje teatro nan tras. Na prome lugar estimulo pa nan propio cultura na Aruba y na di dos lugar — y cu esaki nos kier meen henter Aruba — trece contacto cu cultura exterior.

Esaki ta e dos condicionnan cual mester worde cumpli si e isla kier bira mas rico na valornan cultural.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 44

I den su propio curazon Armin tabata pensa cu tur e fortuna aqui a yega demasiado laat. E mester a yega lunanan di antemano anto lo e por a goza di e berdadera felicidad.

„I ta quico a para dje agente of encargado dje fondon.n. Armin? Esun cu tabata jama Adam Grantley, mi ta quere".

„Si; ta Adam Grantley mes tabata su nomber", el a responde.

E mirada di e conde i di Carmen a cruza otro i un rato tur e dos hobennan aqui a coloriza.

„I quico a para di dje. Cuanto anja di castigo nan a condene?" Lady Clarisa a bolbe ta puntra.

„El a ser sentencia pa 15 anja di prison", lord Ryeburn a responde.

Su mama a suspira.

„Tin un dje cosnan cu mi no ta comprende den e asunto aqui", e mama a bisa; „i esai ta esaqui: com abo cu el a ruina mas cu ningun otro hende por ta intercede na su fabor, Armin".

„Mi querida mama, ta mehor nos no papia tocante esai. Mi tabatin motibonan poderoso di haci esai. El a duna mi informacionnan masha importante".

I atrobe el a sonrosa i su bistanan a cruza esnan di Carmen.

E caso aqui di Trewyn a ocasiona masha excitacion. Lord Norwood a skirbi Armin cu e quier bai cun'e na e minanan.

E ora ai a cuminza un tarea masha dificil. Tur e documentonan relativo dje negoshi desgraciado ai tabata warda den un caha di carton di Armin; o hoben a warda nan sin pensa cu hamas lo e tabatin mester di nan hamas lo e tabatin mester di nan trobe. I awor, ata lord Norwood cu tabata un homber di negoshi di berde mes, tabatin necesidad di nan i nan mester tabata na orden awor.

Lord Ryeburn a busca masha bon tur e papelnan aqui, pasobra e mester tabata cla cu tur cos pa Dia Huebes, pasobra Dia Viernes lord Norwood quier tabata na Trewyn. E tabatin tur e papelnan, pero e tabata falta ainda un documento, cu tabata un extracto di sumanan cu a ser entrega na e agente criminal i ta net esaqui e lord no por a hanja.

Lady Clarisa a drenta un dia di prome seman di September den e cuarto i a contra aya cu su esposo palido i cansa. I esaqui a bis'e e perdida dje documento.

„Mi ta recorda cu m'a mir'e, pero mi no por corda ta na unda. E tabata cerra den un envelop blauw.... pero m'a ristra caba den tur mi potoshinan sin por a contra cu net esaqui".

„E n' por ta den ningun otro meubel hinka, cualquier lachi of cosnan por estilo?" su muhe a puntre.

„Den mi cuarto escritorio tin un lachi grandi. Pero mi n' ta corda cu m'a abrie foi dia cu nos a regresa di Italia. Bo quier bai buske bo mes aya i mira cu bo ta mas afortuna cu mi quizas?"

„Si cu mucho gusto. I mi ta conseha bo di bai dal un bon paseo, Armin. Bo cara ta masha bleck", Clarisa a bis'e.

„Si....m'a priminti John Henderson cu awe nos lo bai jaag un poco".

„Pues, si bo por, no larga di haci esai", su muhe a consehe. „Lo mi tin basta tempo e ora ai pa mi busca e papel perdi cu tur tranquilidad i sosiego. I bo ta bai jaag i diberti bo un poco. I ora cu bo bolbe lo bo hanja mi ta spera bo na cas cu e envelop blauw den mi man".

Anjanan despues, ainda lord Ryeburn tabata gusta na recorda ainda, obedeciendo su prome bon impulso, com el a estrecha su muhe i a bes'e, jame masha danki pa su ayudo i cu sonriendo e muhe a bis'e cu e tabata pareo un muhee chiquito.

Cu un gesto di caricia e muhe a puntre awor, tirando su mes den brazanan di Armin:

„Bo ta stima mi un poco?" el a puntre.

„No, un poco no", Armin a responde, venci pa impresion di su ternura; „mi ta stima bo ainda algo mas cu un poco, Clarisa".

„Mas ainda? Quizas muy pronto lo bo stima mi di enter bo curazon, Armin".

„Bo ta papia asina, net manera bo tin e siguridad cu mi no ta stima di enter mi curazon foi awor mes caba", e hoben a responde unbez, mientras el a queda ta mira e pober muhe cu masha compasion.

„Si", Clarisa a responde tristemente. „Mi tin e completa siguranza cu bo no ta stima mi di enter bo curazon. Bo n' ta stima mi ainda completamente. Pero larga mi carga e speranza. Larga mi confia numa cu segun temponan ta transcurri lo bo bin sinja stima mi cu tur bo afecto. I sablonan a simboliza cu amor ta conquista amor. I mi amor ta sincero, ami ta stima bo".

Tabata como si fuera ta un profesia e muhe aqui tabata leza den un buki. Tabata manera riba cara di Armin e tabata leza loque e hoben aqui tabatin scondi p'e te den profundo di su curazon.

Tabata como si fuera manera e condesa tabata sondea e misterio di mas grandi cu Armin tabatin cu tabata forma su destino cruel. I tendiendo tanto cos, Armin a trata na los foi braza di su muhe, el a sunchi esaqui un biaha mas tiernamente i a bandona e cuarto, contento di mira com e pober muhe su cara tabata brilla di felicidad pa motibo di e poco carinjo cu e homber a forza munstre awe.

Armin a sali foi cas, encontrando e biento frescu pa recobra su salud, e biento pa barri tur pensamentonan foi su sintir i pa e busca distraccion den jaagmento, mientras cu e muhe cu tabata stime di su berdadera curazon i cu e no por a stima, tabata buscando e documento cu el a perde. Qui cruel ta destino di hende.

(E ta sigui

Cumpleaños feliz



Awe ta celebra su cumpleanjos Gerigorio Vlanigin. Felicitacion ta bini di su tata Isaak, mama Simona, ocho rumannan, tambe di Marianita, Silba Hermens y su amigonan Bibiano Croes, Rey y Goy Quant, Segundo Pena, Vojito Alberts y Hai Damian.

— — —

E hobencito Alberto Edmundo Oviedo ta cumpli su 15 anja. Felicitacion ta bini di su mama Maria y Oswald, rumannan Richard, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Mayra y Etiguiano, tambe di tur su omonan, tanta aura Werleman, welo Antonio Martis, Eduvia Picus y especialmente di su wela Simona Maduro.

— — —

A ricibi su promer Santa Comunion y Confirmacion e hobencita Catarina Cornelia Wolff. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Tina, Rosa, Nietje, Jantji, tambe di su wela, welo, tanta y omonan, madrina Jonca Wolff, padrino Chepi Wolff, madrina di confirmacion Seferina Semeleer, tambe di su juffrouw Helena Britten.

— — —

E hobencito Jopic Wolff a ricibi su promer Santa Comunion. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Tina, Rosa, Nietje, Jantije, tambe di su wela y welo, omonan tantanan, madrina Flora Figaroa, padrino Miguel de Cuba y Theodoor Britten, tambe di su Meneer di School, Meneer van der Biezen.

E hobencito Maickel Arends ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimado tata Martino, mama Maria Arends, welonan, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, tur su amiguitonan di Johan, Bertha, Mario Tromp y di Marco y Stevanita Krozendijk y especialmente di su padrino Johannes Tromp y di tur familia Tromp, Arends, Lacle.

— — —

E hobencito Wim Stede a celebra su 10 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, especalmente di Mario y di Christina na Hulanda.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Martinus Sint Jago, felicitacion ta bini di su esposa, jiunan Anna, Elvia, Wilson, Cly, Greta, Roly, nietonan Nan tur ta desele hopi anja mas di bida.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica y linda senjorita Maria Lugo. Felicitacion ta bini di su tanta Jacintha Croes, estimada primanan Ida, Ina, Nini Croes, tambe di Boichito, Binchi y Irena Croes.

— — —

Ayera a ricibi su promer Santa Comunion y Santa Confirmacion den Misa di Santa Anna na Noord e hobencito Benedicto Martinus Figaroa. E ta ricibi un cordial felicitacion di su mayornan, Mena, Tjofi, Mito, Franki, Livia y Emerita, tambe di su welanan, tanta y omonan, especialmente di familia Figaroa, Tromp. Cu bon Dios bendiciona e ariba e dia feliz di su promer Santa Comunion.

— — —

Sr. Ogenio Henriquez ta cumpli 65 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Coleta, jiunan Chichi, Evo, Mena, suegro Malintji, tambe di familia Henriquez y Noguera.

— — —

E simpatica senjorita Gregoria Larez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Dorothea, rumannan Pedro, Policarpo, Theodora Larez, cunja Rosa Larez, tambe di omo y tantanan y primo y primanan y demas familia y conociman.

— — —

E chikitin Gerardo Erasmus ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Maximon, mama Brunilia, rumannan Lucina, Rosa, Ramiro, wela y welonan, tur su tantanan, tambe di su padrino Eloy Maduro, madrina Bertha Geerman y demas familia Erasmus, Geerman y Rodriguez.

— — —

E linda y graciosa hobencita Wilnalda Giel a celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estmada mama Aida, tata Chery, rumannan Poly, Eddy, Winy y di su estimada prima Rika Giel.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiho na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A
Dialuna 17 di November
C I N E
DE VEER 8.30: Peyton Place
RIALTO 8.00: The disembodied
PRINCIPAL 8.00: Paths of Glory
AURORA 7.30: Asingnment Paris
SAVANETA 7.30: Boy on a Dolphin

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.





E hobencito Edwin Rosendo Gomez ta cumpli su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini d su tanta Aida, prima Winalda, especialmente di su primonan Ply, Eddy y Winy.

— — —

E simpatica hobencita Rika Giel a a ricibi su prome Santa Comunion ayera y ta ricibi felicitacion di su tanta Aida, omo Chery, wela Wana, primonan Poly, Eddy, Winy, especialmente di su estimada prima Wilnalda Giel.

EL CISCO KID

Sin spera Delia ta sali cai na suela y Cisco ta grita: „Cuidau cu bo dal bo curpa, Delia". Y Rojo ta aprovecha e oportunidad awor pa tira, mientras e ta bisa: „Bon Cisco, awor e cobardenan ey ta bai guli tiro." Y Rojo ta tira cu dos revolver pareeuw. Despues di un rato Delia ta hiza su cara pa bisa: „Danki, Cisco. Bo a....". Pero mes ora Cisco di: „Zaak abao, nan ta sigui tira."



☆

JUAN EL INTREPIDO

E pober bieuw ta bisa: „No haci boroto, pa nan no mira nos. Hopi di e aldeanonan ta capaz di denuncia nos na polis....". E ora Juan ta bisa: „Nos ta ponebo den demasiado peligro no, sr. Chun.... corda nan descubri nos plan." „No tene miedo, sr. Hazard. Nos ta prepara pa tur cos....", sr. Sun ta contesta. „Bo ta mira aki?", sr Sun ta continua. Y Juan ta responde: „Caramba, henter un arsenal."

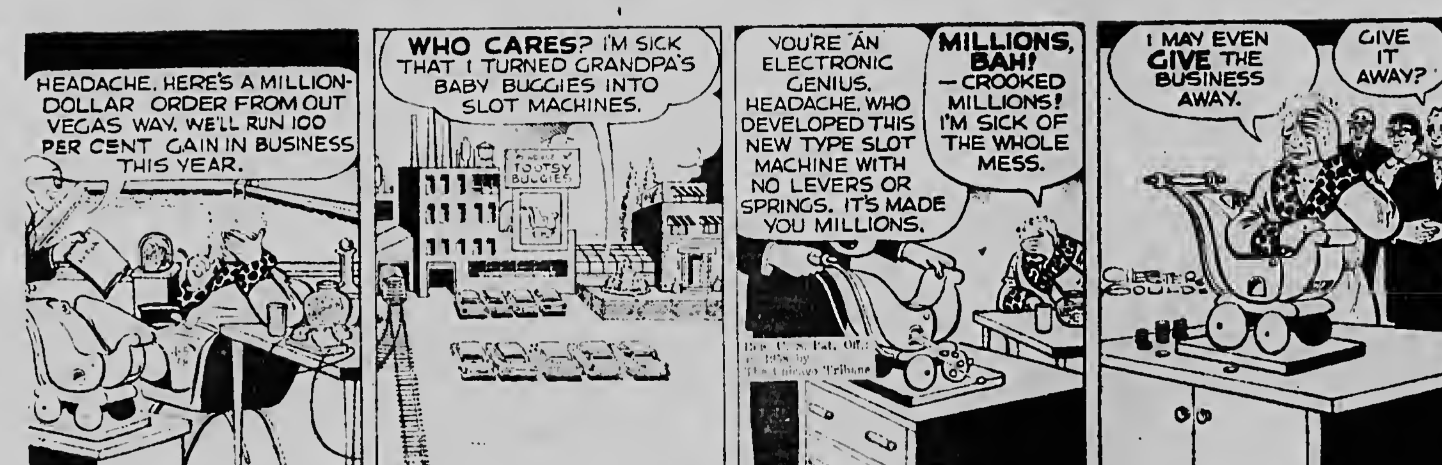


☆

DICK TRACY

„Headache, aia un order di un millon di dollar fei Vegas. Nos lo tin 100 porciento ganancia e anja aki". e ta bisa. „Kiko mi tin cu nes? Mi ta sintimi terribel pasobra m'a converti e waagnan di baby di mi abuelo den un slotmachine." Headache ta contesta.

„Bo ta un genio electronico, Headache, cu bo a traha e tipo nobo di slotmachine aki sin spring of levers. E por duna bo millones". nan ta bolbe bisa Headache. „Millones bah, tur e cosnan aki tin mi malo." „Sali fei dje anto, no". e empleadonan ta responde.



☆

RIP KIRBY

„Mi a nota cu e palabra „mademoiselle" prome cu „articulo" kier meen un prenda femenina. Alla". Rip ta bisa. „Asina ta, Rip. E codigo ta simpel, pero mester tin masha practica'. Y Alla ta continua: „nos no tabata usa telepatia of facultad extraordinario". „Bo no mester ta mucho sigur". „Dos mente hopi liga den otro por a intercambia un cara.... esun di e asesino", Rip ta conclui.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Hutchins a jama Paula na telefoon y ta bisa: Si, Paula, Dialuna ta conta aden? Bon, mi mester e cifranan dentro di poco dia! Clint cu ta para un banda, ta bisa den su mes: Esei ta nifica cu mi no tin mucho tem pa haci esei! Sr. Hutchins ta cerra e telefoon y ta bira mira Potter. Bon, Clint, mi quier un reporte completo tan pronto posibel. Quizas bo mester traha algun anochi siman cu ta bini...; Bo ta hayé, Sr. Hutchins.... Potter ta contesta. Clint ta hari den su barba. pasobra awor e a haya e jabi cu e tin mester. Si e logra cu Peg coopera cune....



EL DIARIO DE UNA VIDA

Val Winston ta persisti cu e mucha mulier mester tuma su caricia. Esei Juana no quier. Mira, mucha. Mi a scucha bo fantasia cu paciencia.... Awor bo debe mi un recompensa, e ta bisa. Juana kende ora pa ora ta bira desespera a coge e man di e porta pa e sali for di e autu y ta grita: Lagami sali!! Pero Val a tene na su scouder y ta mande cera e porta. Lagrima ta corre for di e wowonan bunita. Bo sa quico? Ya mi a cuminza querre bo....' Val ta purba di tranquilizé.
PEPITA.



PEPITA

Lorenzo a jega di trabao e a coge su corant, Pepita no a duré tempo mes di leza, ja e a cuminza combersa. Mi a mira un sombré precioso awe, pero mi no tin mester di un sombré nobo, e ta bisa. Mi a discutié cu mi mes y mi a dicidi cu mi no tin mester di dje. Mi a repeti mas cu un bez: „Mi no tin mester di un sombré nobo".... Lorenzo no ta hiba, ni trece, e ta scucha solamente.... Pero mi no por a resisti e tentacion! Mira aqui! Y Pepita ta bon bisti cu e sombré nobo.



☆



Seujores George Porry (na drechi) y Benjamin D. Schwartz (na robes) ta tene un botter di Orange Crush den nan man, cual a cuba di sali dje careda di botter cu nan ta jemando.

Orange Crush, un refresco natural cu un nomber conoci awor obtenible na Auba tambe

ORANJESTAD: — For di algun dia Orange Crush a haci su entrada na nos Isla. Un refresco masha conocí den hopi pais y tambe na Corsow e ta conocí anjanan caba.

Orange Crush ta un refresco cu ta consisti dje substancia principal un escencia cual ta worde prepara di appelsina. Pues ta un producto natural, cual naturalmente semper por worde altera na gusto dje publico. Un ejemplo chiki senjor Benjamin D. Schwartz di Caribbean Division, manager di Interamerican Orange Crush Co., a duna nos, kende pa introduccion dje producto aki tin algun siman caba na nos isla. Sr. Schwartz ta conta nos, cu na Venezuela anual nan ta usa 15 miljoen appelsina pa traha Orange Crush. Nan tin algun fabrica na Venezuela specialmente pa traha cu e appelsinanan aki pa Orange Crush. Por lo demas Tropical Bottling Co. na Aruba, a keda autoriza como distribuidor di Orange Crush na Aruba, nos conoce e fabrica aki caba door di su Coca Cola. Awor e fabrica aki lo ricibi su ensencia pa Orange Crush di fabricanan na California. Pues appelsinanan di California nos ta hanja tden botteman aki na Aruba.

For di anja 1916 e empresa aki di Orange Crush tin su oficina principal na Evanston na Illinois, Estados Unidos. Den curso di anjanan e empresa aki a progresa asina tantu y a aumenta asina tantu cu casi henter mundu conoce e Orange Crush aki.

„Prome cu nos cuminsa na un lugar nobo nos ta controla debidamente prome", asina Sr. Schwartz ta sigui. E ta splica cu e ta contentu cu Tropical Bottling Co. lo representa su compania.

„Ta un fabrica masha hygienico y cu tin e know-how y sin duda introduccion dje producto di Orange Crush lo ta un exito aki na Aruba. Ademas nos tin siguranza cu e isla aki tin un porvenir bon den futuro specialmente den ramo di turismo cual na su beurt lo atrae hopi otro actividadnan" asina Sr. Schwartz ta continua.

Sr. Georges Porry, hefe di Tropical Bottling Co. ta agrega cu introduccion di Orange Crush hopi luna largu a causa nan trabaonan grandi pero cu e tin e siguranza cu e y su empleadonan, entre otro A.H. (Tuyo) Prins, su asistente y senjora Maes, nan lo logra y lo tin exito, por lo menos e fabrica aki ta existi 10 anja caba y semper nan 'a demostra cu nan por cu loke nan cuminsa.

Actualmente Orange Crush ta obtenible casi tur caminda riba nos isla caba, e prijs, asina nos a worde informa, ta mescos cu tur e otro softdrinknan y e cantidad mescos. Di nos banda nos ta desea e empresa aki hopi exito.

Simon Wierzbicki ta bai universidad

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa Simon Wieszbicki, cu ta biba den Beatrixstraat 48 na Oranjestad, ta bai universidad di Bridgeport Conn., na unda e ta bai sigui un curso di „business administration".

E grupo artistico di Burey Thomas

Folklore di West-India den forma moderno

ORANJESTAD: — Na Trinidad Burey Thamas tin un negoshita masha particular, e ta ofrece bailarina y bailarin, uno, pareha af den grupo, segun desea di e cliente. Prueba cu su productonan ta gusta par ejemplo ta e hecha cu un parti di su grupo a actua den e peliculanan manera „Calypso" y „Island in the Sun". Cu e lider aki di „Dance Campany" di Trinidad, kende Diarazon ultimo pasa a jega na nos isla cu un grupa di ocho hoben y hobencitas, den dianan aki nos a tene un entrevista den Hotel San Pedro na Wilhelminastraat.

Senjor Thomas ta relata con ocho anja pasa e la cuminsa cu bailamentu y for dje tempo e bailenan den su „pianan" ta irresistible. Deseo di su mayornan tabata pa e — un hoben ketu y masha modesto — bira maestro di school, pero riba cierto dia e la topa cu un grupo di bailarin y: „the drums are hunting me since then". Burey Thomas no por a biba mas sin e ritmonan sabroso di e bongonan. Un maestra americano cu tabata na Trinidad a instrui Thomas e prome pasonan, esey tabata e principio ocho anja pasa. Asina e la keda sinja tur e bailenan: blues americano, limbo di Africa, rumba di Sur-America y e la cumisa practica poco bailenan antiguo di West India y a jega asina lew di por demostra loke el a logra.

Su prome presentacion durante un baile di beneficio a cai masha na smak mesora. Hopi hende a cumisa ofrece trabao. Un estranhero a consehele di habri un negoshi di bailarin, un „dance company", cual actualmente ta conta di 40 bailarina y bailarin. Un empresa cu ta florece bon, y cu cada tres luna ta duna un show nobo na Trinidad.

Ta masha natural cu e material ta cambia den curso di anjanan, hopi dje hobennan ta hanja ofertanan mas atraente den exterior cu mihor futuro y hopi di nan tin gran fama actual na London y Estados Unidos. Pero Burey tin e don di tur biaha ta hanja otro bailadornan nobo of dirigi nan cu nan ta bira bon despues y asina cu e calidad cu e ta trece riba plaza semper ta riba nivel haltu. „Folklore di West-India den forma moderno" ta loke e ta ofrece, segun e mes ta bisa.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 18 NOVEMBER 1958 — Nr. 3290

Golpe De Estado Militar Na Sudan

CAIRO, 17/11. — Un golpe di estado a pone fin na gobierno di prome ministro Abdallah Chalil di Sudan awe mainta. E noticia aki a bini di e agencia di prensa Egipcio pa Mediano-Oriente, cu a informa cu el a ricibi un radio-transmision di Sudan. Tur partido politico a ser anula.

Lider dje golpe di estado militar ta general Ibrahim Abboud, comandante supremo Sudanes y miembro di un grupo pro-Nasser. El a declara pa Radio-Omdourmen: „Nos no ta enemigo di ningun hende. Nos accionnan ta pa elimina corrupcion y crea integridad y honor y quita confusion y establece un sintimentu di prosperidad". Abboud a declara cu lo e lucha pa mehoracion dje relacionnan cu e Republica Uni Arabe.

Sudan, antes un co-dominio Ingles-Egipcio, ta independiente desde Januari 1956.

Siman pasa tabatin un crisis den gabinete di Sudan, como resultado dje retirada di 6 ministro for dje partido Oumma cu ta anti-Egipcio, y cu Chalil ta dirigi. Despues nan a trata di forma un „gobierno di union nacional". E sesion di parlamento cu mester a cuminza awe a ser pospone te dia 8 di December.

E reciente bishita dje presidente di partido Popular Democratico na Cairo y di Azhari, ex-prome ministro y lider di oposicion aparentemente a causa e crisis.

Segun e agencia di prensa Egipcio tankinan y trupanan a rondona Chartoum, capital di Sudan.

Resultado rifa di Dakota

ORANJESTAD — Algun dia pasa e rifa cu a wordu teni na beneficio di trabaonan juvenil pa Dakota a tuma lugar. E prome premio ta un televisor y a cai riba number 256. E fortunado por bai busca su televisor serca frerenan na Huize de la Salle.

Propio noticiero di Centro Juvenil di Tanki Leendert

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e prome numero dje noticiero di Centro Juvenil di Tanki Leendert, cual cu su cuater paginanan di stencil tabatin varios articulo tocante su actividadnan di antes y cu lo tin den futuro, tambe un bunita relato dje bishita di gobernador recien hasi na e centro aki. Nos a worde informa ainda cu directiva dje centro juvenil a entrega un recuerdo na gobernador durante fin dje siman di e bishita cu e la hasi ultimo na nos isla. Esaki tabata un foto hasi grandi, na unda gobernador tin e dos muchanan chiki ta Tanki Leendert den su braza.



Dalmentu I

ORANJESTAD. — A. D., chofer di e pickup A-3692 diabierne atardi a jega na warda di polis reclamando cu banda di Ponton un auto a dal su pickup pero a sigui corre bai. Pero nan sa ta cual e auto ta caba cu nan mester busca.

Dalmentu II

Den curva di Hildebrandstraat y dr. Schaepmanstraat na San Nicolas diabierne mainta pa 7'or F. J. A. riba su bicicleta a corre pega den auto A-5002, cual tabata wordu maneha pa senjora H. Z. J.-M. Probablemente A. no a waak bon na unda e ta corre, y despues cu nan a percura pa su heridanan na Centro Medico di Lago e por a bai su cas trobe. Su bicicleta sinembargo no ta sirbi mas pa nada.

Dolmentu III

Riba Boulevard banda di e plenchi di Boy Ecury e autobus A-2749 cual T. E. L. tabata stuur y e jeep A-6026 cual M. G. de S. tabata stuur a dal contra otro. Esaki a tuma lugar diabierne mainta pa 9'or y 45 minuut mas o menos. Posibel tur dos e chofernan tin mes tantu falta. e danjo total ta wordu valua pa fl. 250,—.

Dalmentu IV

Den Nieuwstraat A. R. kende tabata bao di influencia di bebida y tabata stuur e truck A-7299 diabierne atardi a causa un dalmentu di varios auto. Prome e la dal contra e auto A-213 cu tabata parkeer cantu di caminda. e la regla cuenta cu e donjo entre nan dos y ta sigui su caminda pero poco despues ta klap contra A-2619 y A-2464. E ultimo auto awor — door di e susto — a dal contra dos otro auto mas.

Fortunadamente e danjonan total ta pasabel (fl. 110,—.) Sinembargo polisnan ta opina cu ta mihor pa hiba R. warda mientras tantu, te ora cu e ta den condicion trobe cu e por stuur auto sin forma accidente.

Cabai den pos

Poco pariba di e santana Catolico na San Nicolas diabierne merdia pa 12'or y un cuarto parti patras di un cabai a desaparece den un pos bieuw. Cu algun forsa di hombernan e 1/2 forsa di cabai a worde saca for di den e pos.



Esnan cu no tin gana di sinta paden, por bai pasa un ratu pafor den jardin, zoja of diverti manera nan ta hanja ta bon. Asina cu e bida na Imeldahof pa e muchanan ta un bida agradabel, gracias na e bunita obranan di soeurnan di Bethanie.

DI BISHITA CERCA MOEDER IMELDA (II)

Binti socur a intercede pa e hobentud di Aruba

Seis mucha muher Arubiano a drenta congregacion caba

NOORD, 18 Nov.: — „Sembra entre bo prohimo loke bo a obtene di bo meditacion y contemplacion", asina nos lo tin cu traduci e lema di Thomas di Aquino: „Contemplate aliis tradere". Un principio tipico Dominicano", Moeder Imelda a observa, ora nos a pasa nos pensamento riba esaki. „Esei kier meen cu un persona mester trata di obtene mas tesoro esperitual posibel cu e obheto di yuda y enriquece su prohimo". Loke e soeurnan di Bethanie ta haci ta un precioso obra. Loke nan ta trata di saca for di e mision aki, nos por mira den Imeldahof, e pueblecito infantil, cu ta keda na Noord den sombra di e misa catolico chikito, bao direccion di e soeurnan di e congregacion aki.

E congregacion di e Dominicanessen di Bethanie tin un total di 500 soeur, cu ta percura pa mas o menos 1000 mucha y hobencitas. E accion cu Aruba tin den dje ta 20 soeur y 60 mucha den Imeldahof. Sesenta mucha: mucha homber te siete anja y mucha muher te cu nan llega un edad cu nan mas por percura pa nan mes den vida social. Como den algun caso circunstancia no tabata duna pa e muchanan aki por worde educa y cria den nan mes ambiente, nan a bini cerca e soeurnan. Esaki por bini door cu nan mayornan a muri of cu nan no tabata cuida nan bon na cas.

Aunque e educacion di e 60 muchanan aki ya ta un tarea enorme, e actividad di e soeurnan di Bethanie no ta keda solamente den esaki, sino nan ta haci mucho mas, manera nor por lesa den e articulo cu ta sigui.

E principio

E plannan pa funda algo manera un asilo pa mucha na Aruba, tabata di prome cu guerra caba. Mgr. Verriet, kende mas o menos e tempo tabata Apostolisch Vicaris, ta un di e prome nan cu a lucha pa e plan aki. Na Aruba mes tabatin e Damesvereniging „Unitas", e club Don Bosco, como tambe Pastoor Burgemeester, kende nan tabata haci preparacion den silencio pa un asilo pa mucha. Nan no a haci esaki con cu ta: e necesidad tabata grandi — decenas di mucha tabatin mester di ayuda y especialmente tabatin falta di carinjo.

Na 1951, e dos Moedernan, Imelda y Magdalena, a bini Aruba pa prome biaha y na 1952 nan a cuminza cu e construccion. Nan a lamta cuatro pabellon espacioso y hasta luhoso cu algun bijgebouw. Un convento propio pa e soeurnan, a ser construi e anja aki y ayera tardi a ser inaugura solemnemente pa obispo. Eilandsbestuur a duna un subsidie importante pa e construccion di e pabellonnan, cualnan a costa mas o menos Fl. 200.000.— y

(Sigui leza riba pag. 2)



Diadumingo tres mucha a haci nan prome Santa Communion y pa tal motibo den varios dje paviljoennan tabatin fiesta caba for di diasabra ora cu nan a cumisa haci preparacionnan. Aki nos ta mira zuster Theodora cu un bolo grandi cu a worde traha pa Rita de Cuba y Erica Croes. Cu e muchanan ta contentu bo por mira na nan caru.

Fachada di Centro Cultural di Aruba



E debujonan di Sr. Tj. Alkema a duna e fachada di e teatro nobo aki un bista aparte. Algu distinto di e murajanan seco di costumbre, verdaderamente un cambio agradabel



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie.

Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi tin un joncuman cu no ta di mi religion. Ami ta catolico. Mi ta stimele hopi i e tambe ta stima mi. Mi mayornan no kier pa mi casa cunele pa motivo di religion. Pero el a bisami cu si nos casa e ta larga mi bai misa i e ta priminti tur cos. E mes a sigura mi esei diferente vez. Nos a conoce otro tres luna pasa i e kier compromete cu mi pronto, pero mi mayornan no kier. Mi tata ta bisami tur ora cu el a lamta den un religion, e ta desea pa su jiunan tur keda den e mes un religion te na nan morto i nada di otro creencia den su familia. Rosemarie, mi no sabi kiko mi mester haci. Mi no kier duna mi hendenan verdriet, mi no kier pa tin pleito den cas.... i di otro banda mi no kier kibra cu e mucha homber tampoco.

L.B.

L.B.

Mi amiga, mi ta comprende bo masha bon i mi ta mira tambe den ki dificultad bo ta hanja bo. Bo ta católica, wel bo sabi cu Iglesia Católica ta contra matrimonio di un católico cu un persona di otro religion, no pasobra Iglesia Católica ta considera e persona di otro religion MENOS, of malo etc., pero unicamente pa motibo cu un tal matrimonio — segun Iglesia Católica — ta bin faita UNION ABSOLUTA. Den asunto di religion NO tin union den un tal matrimonio. Si un tal matrimonio tin jiunan, anto ey e diferencia di religion ta bin destaca mas tanto. Unavez cu bo ta católica, mi por conseha bo un cos: bai papia riba e asunto aki cu un sacerdote, como e dificultadnan aki i tambe medionan pa vence e dificultadnan ta cai riba terreno di un sacerdote. Talvez aya bo por hanja un solucion favorable. Mi ta desea bo valor, mi amiga!

Rosemarie.

— — —

Rosemarie,

Aki mi ta bin pone mi problema na bo conocemento, den speranza cu lo bo kier yuda mi! Mi no tin 25 anja ainda. Mi ta enamora di un homber divorcia cu ta mas o menos 10 anja mas bieuw cu mi. Tur semper mi kier a casa cu un mucha homber sport, jong i decente. Mi ta moderno den hopi cos, pero mi kier a casa mes feliz c mi mama a casa i mi ruman muher. Ultimo tempo mi ke sa cu mi ideanan a cambia, pasobra mi no ta importa mi mas si mi casa o no. Tur mi pensamento ta bai riba e tipo aya. E ta gusta namora mucha muher, pero mi no ta kere cu e tin un mal caracter. Tur hende ta bisa cu cuenta di su divorcio ta falta di su casa, no di djele. Mi sabi masha bon cu e tipo ey no tin nada di e cualidadnan cu mi a desea den e persona cu mi ta stima, pero e tin otro cualidadnan cu ta haci mi loco p'e. E ta hala mi curazon na un manera terrible. E no ta casa cu mi nunca, e mes a bisa diferente vez cu despues di tur cos cu el a pasa e no tin intencion di casa mas. Mi no sa kiko mi mester haci. Mi no ta kere cu mi por lubida e mucha homber aki nunca. E ta mi prome amor i mi ta sintimi feliz ora mi ta hunto cu nele. Bo por duna mi un conseho, Rosemarie?

„Pobre Corazon".

Pobre Corazon,

Mi amiga, bo ta pasando den un sorto di tempestad di emocion! P'esey mes bo no sa kiko haci, pero tan pronto cu e enganjo aki ta tras di lomba..... lo bo mes comprende tambe cu e „tipo" ey no ta destina pa duna bo felicidad!

Si bo sigui sali cunele of conversa cunele, bo ta kibra tur felicidad di bo „pobre corazon"..... Kiko un homber divorcia, 10 anja mas bieuw cu bo, cu ta flirt cu hopi otro mucha muher, cu no tin intencion di casa, por duna bo na Felicidad? Nada-nada, mi amiga!

Bo ideanan di un matrimonio feliz NO a cambia, pero pa motibo di tur e tempestad di emocion nan ta keda scondi awor. Bo kier bira berdaderamente feliz?

Kibra radicalmente cu e tipo, awe mes. Bo mester tin valor i energia. Esaki no ta un caminda cu ta hiba bo na alegria, ni na un bida feliz. P'esey tuma mi conseho i pone un punto final na e asunto i lo bo mira: tan pronto cu e „dream-lover" disparce.... bo „true-lover" lo ta na caminda!

Rosemarie.

BISHITA NA IMELDAHOF

Continuacion di pag. 1

asina tambe e la mustra cu e ta mira necesidad di e obra infantil aki.

E convento a costa mas o menos tres ton, pero esaki a ser paga cu propio medionan cu prestamo di Eilandgebied. Ademas di e ayuda continuo di Eilandsbestuur e soeurnan di Bethanie a hanja tambe semper hopi ayuda y comprension cu nan obra for di Lago, cu no mucho tempo pasa a regala un barak grandi, cu mes ora a ser regla como un local pa obra di man y costura pa e muchanan di Imeldahof.

Como gratitud pa tur loke Senjora Teagle, e esposa di e manager di Lago's Public Relations Department a haci den silencio durante e ultimo anjanan pa Imeldahof, nan a duna e local aki e nomber di „Rosalie Teagle Hall". Durante e ceremonia di ayera nochi nan a participa Sra. Teagle esaki y tanto ele como Sr. Teagle a ser sorprendi pa e gesto simpatico aki di e soeurnan — un sorpresa cu a bira mas grandi ainda ora nan a bai tira un vista den e barak y Senjor y Senjora Teagle por a mira cu nan propio vista con bunita y adecuado nan e drecha e lugar aki y cuanto bon obra nan por haci atrobe riba e pida terreno aki.

Otro benefactornan, cu sigur no por

Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en werdt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiebureel.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

worde lubida sin duda ta e Lions, cual algun anja pasa a regala Imeldahof algun machin di cose panja completamente nobo y por ejemplo tur anja ta mustra San Nicolas e caminda di e pueblecito infantil.

Moeder Imelda

Moeder Imelda, e superiora general dje congregacion di soeurnan na Bethania ta un muher cu nos mester tin hopi respect pe. Loke e dama aki di 63 anja a logra, ta bira un poco mas cla pa nos, ora cu nos realiza cu e tin 30 anja caba como superiora dje congregacion aki, un periodo cu e congregacion a desarrolla hopi asina tantu na Holanda cu den exterior y den cual periodo conventonan y asilnan pa muchanan tabata-sali for di denterra manera matanan tabata crece. Trinta anja largu na cabez di e congregacion berdaderamente no ta poco cos. Den e puesto aki cada biaha bo ta keda

nombra pa seis anja, locual kier meen cu Moeder Magdalena cuater biaha sigui a worde eligi como superiora. Moeder Magdalena, kende tambe tin algun anja vicaria general, tambe un dje puestonan mas haltu den e congregacion, por recorda ainda con tempo cu e la drenta e congregacion Moeder Imelda net a worde nombra pa prome biaha como superiora. Esaki mester a bai ainda cu dispensatie special di Roma como Moeder Imelda tabata mucho hoben ainda. Nunca Moeder Magdalena por a sonja durante 1938 u den futuro lo e a haci tantu biahanan den exterior huntu cu Moeder Imelda y cu nan lo a keda asina pega cu otro semper. Por lo demas no kere cu bo por jega screa moeder Imelda cu e cuento cu ta e ta e persona cu a dirigi e congregacion asina bon durante e trinta anjanan ei, cu e la progresa asina tantu. E soeur aki ta mas modesta cu loke bo por imagina bo, e ta gradici tur e progreso aki na su soeurnan kende uno pa uno e ta bisa ta jen di talento. Sinembargo cualkier persona lo no por kita e pensamentu cu ta e soeur aki ta e estimulo grandi cual ta hiba e otro soeurnan di Bethanie asina lew pa realiza tur e obra grandinan cu nan ta haci.

E trabaonan na Noord

E pueblecito ta consisti di cuater paviljoen, cada uno cu 15 mucha, un „mama" di cas y un souer mas pa asisti. E souernan mes tambe ta biba den e paviljoen, na unda e muchanan mas grandi tin nan mes camber. E casnan ta excelente muebla y limpi. Cada casita tin un nomber dje prinsesanan di Hulanda y cada casita tin su mes caracter, segun e habitantenan dje casnan. Cada casita tin su mes cushina tambe, un mesa grandi na unda tur e muchanan di cas y nan mama ta come huntu, nan mes juguetenan, hobbies y otro particularidadnan. Den Marijke Paviljoen por ejemplo na unda zuster Dolorosa y zuster Theodora ta dirigi e cas (y cu hopi amor), nan ta stima bestia masha: tres pushi, un canarie y un acuarium cu hopi pisca aden. E aquarium aki nan por a cumpra na un prijs barata di placa cu e muchanan mes a gana cu nan trabaonan y mano di obra, di cocolishinan cu nan ta hanja cantu di laman etc. y cual moeder Theresia ta bende cu e comerciantenan den ciudad. Barios biaha e muchanan ta bai landa huntu, gracias na Lago cu ta manda un truck grandi pa transporta nan.

(E ta sigui)

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

ORANJESTAD: — Ladroncito di beach a wordu condena. — Fiscal ta zwaai cu prueba di satin mucho pura den caso di mucha muher di 21 anja. — Dama hulandes a ricibi hopi regalo entre cual jenever cual e la usa como desinfectante. — Cooperacion di hulpkommies pa recompensa di algun bleki di sardinchi, worst y jenever, tabata F. di 21 anja. — V.S.S. di Sint Maarten a horta rijbewijs y falsificele na su nomber. — B.B.P. ta bisa cu e la horta placa pasobra e no tabatin trabao

Ladronicia na beach

T. M. M. menor di edad; kende den ultimo temponan varios biaha a horta for di autonan dje piscadornan cu ta parkeer cantu di laman, a wordu sentencia diabierne mainta cu un castigu condicional di dos siman preso cu un tempo di prueba di tres anja. Demanda di fiscal tabata un luna condicional.

Abogado a bai

V. M. T. L. ta e mucha muher di 21 anja; kende ta worde acusa di a horta un panja di abao typico di dama for di un tienda durante luna di Juni dje anja aki. Diabierne mainta fiscal a zwaai cu e articulo di comprobante di satin un poco prome cu ora, pasobra abogado dje hobencita mientras tantu a sali pa exterior, di manera cu e caso mester keda pendiente te dia 12 di December.

Encubrimixto Hulandesa

Cocochando sra. J. A. E.-W. diabierne mainta, un dama di Hulanda di edad di 37 anja, ta drenta e hekki di acusadonan. Mr. Immerzeel, kende prome cu tur cos ta un berdadero caballero, mes ora ta laga busca un stoel pa sra. E. di manera cu e no tin mester di para durante henter e interrogacion. Acusacion la; cu dia 15 di Mei dje anja aki e la acepta regalo cu tabata cos horta. Tabata e mayordomo di „Esso Amsterdam", kende a regala e senjora aki, kool, sibojo y picalily, mas diez botter di jenever, dos carton di cerbez, sigaria y algu mas pa e prijs ridiculo di fl. 30,—.

Riba pregunta di juez, si e dama mes no a compronde masha bon cu tabatin algu malu cu esei, acusado ta contesta cu en realidad e la menciona esaki na e mayordomo, pero esaki a bisa cu no tin ningun peliger. Tal cos mr. Immerzeel ta hanja masha stranjo, con un hende por cumpra tantu cos asina pa fl. 30,— y no ta hanja sospecho di nada mientras cu acusada ta bon na altura dje cosnan aki, cu majormente mercancianan cu ta sali di contrabanda for di bapornan ta worde bendi den cantinanan. Acusada ta keda persisti apesar di tur e observacionnan aki, y ta bisa cu ta innocentemente cu e ta hanjele den e asunto aki, ademas e y su esposo apenas a goza dje bebidanan. Su esposo a bebe tur e cerbez, pero e no ta gusta jenever. Esaki e dama a usa tur como desenfectante pa laba w.c. vloernan etc.

Fiscal ta jega na e conclusion cu encubrimiento mas di un biaha ta keda comproba, specialmente e prijs barata cu e dama a paga pa tantu articulo asina cu e mester sa masha bon cu ta cos horta. E ta hanja un castigu severo na su lugar, como aki ta trata di un delito cu facilmente ta tuma lugar y cu ta masha dificil pa controla. Regularmente nan ta pasa cosnan di contrabanda di bapornan pa terra, juist pasobra te ainda tin hende cu ta cumpra e cosnan aki barata cu man habri. Di otro banda considerando e strafkaart blancu di acusada mr. Fliek ta demanda un castigo di prison di dos luna condicional cu un tempo di prueba di dos anja, mas un boet di fl. 250,—.

E Esaki acusada ta hanja un demanda masha „teribel" y pronto e lagrimanan ta cuminsa rementa den su wowonan. Berdaderamente e no tabata sa cu ta cos horta e ta bisa un biaha mas, mientras e ta mira e juez cu un carra jen di tristeza suplicando. E sentencia a bira un luna di castigu di prison condicional cu dos anja di tempo di prueba mas e boet di fl. 250.

Yudanza di hulpkommies

E hulpkommies di belastingen di 21 anja den e mes un caso menciona ariba a cerra un wowo laga e cosnan pasa y pesey tambe a hanja recompensa dje mayordomo di „Esso Amsterdam": Sardintji, worst, jenever! E hoben, kende tabata hasi warda na e bapor ei a mira con varios articulo a worde entrega na e dama E., pero seguramente bao di impresion dje regalitonan e no a raporta nada.

Den e caso aki tambe fiscal ta hanja incubrimiento comproba, pasobra e ta di opinion cu F. tambe mester sa masha bon cu un mayordomo no ta regala un dama tantu cos asina di su mes saco, sinembargo e kier considera si cu e hoben no a pensa cu e caso lo ta asina serio. Apesar cu pa otro banda e mester wordu tuma na malu, siendo ambtenaar di belastingen, kende tin e deber di mira pa contrabanda no pasa pues cu no a cumpli cu su obligacionnan. Tres luna di prison condicional y un boet di fl. 100.— tabata e demanda. Mr. Im-

(Sigui leza riba pag. 4)

Resultado weganan di ping pong

ORANJESTAD. — Resultado dje weganan cu a worde hunga diadumingo den e competitie di ping pong di A.T.T.A. ta lo siguiente:

A-Klasse:

Don Bosco I—Chesterfield II	10-0
Estrella I—Chesterfield I	5-5
Bula Waya I—Don Bosco II	5-5

B-Klasse:

Don Bosco III—Meppers	4-6
Don Bosco IV—Ar. Royal Club	10-0
Bula Waya II—Noord	7-3
Don Bosco V—St. Thomas Bond	9-1
Bula Waya III—Don Bosco VI	3-7

Cumpleaños feliz



E simpatica y encantadora senjorita Maria Brete ta cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su estimada mama Ilda, tata Pedrito, rumannan Pedro, Loreta, Marianito, Candida, Petra, Juanita, Shon Deta, Chita, Carmen, omonan y tantanan, primo y primanan, padrino Boetjito Solognier, pepe Meme Maduro, swa Rafaela y sobrina Tecla, tanta Dolorita Dijkhoff. Nan ta desejele hopi anja mas di bida y hopi anja mas den companio di su familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Petra Justina Franken. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Martha, Ela, Aura, Lita, Mena, Dorothea, Hose, Neta, Luca, Mercedes, madrinanan, padrino y su 2 swanan Pablo De Cuba y Manuel Carrera y su 3 sobrinonan Robert, Mario y Miguel Carrera.

Ta celebra su cumpleanjos e hobencito Edwin de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata Luis, mama Tina, rumannan Johnny, Nlda, Hubert, Olivia, Ramiro, Elsa, Selvia, welonan, omo y tantanan, familia Paesch, Wever y de Cuba, especialmente di su prima Irena Paesch y demas familianan.

— — —

E hobencito Rudy Pers ta celebra su 5 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Jose, mama Catrien, ruman Lilia, wela Maria, wela Chencha, omonan, tantanan, primo y primanan, tambe di su pepe Kita Maduro, omo Manuel Franken, y di familia Tromp, Pers y demas familia, especialmente di tanta Fan, Rosa, Helena, primonan Juan, Eric, tur su amiguitonan.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 18 di november

DE VEER: 8.30 "This could be the night"
RIALTO: 8.00 "Llamas contra el viento"
PRINCIPAL: 7.00 en 9.00 "Burey Thomas Dancegroup in combinatie met de film "Konga Roja"
AURORA: 7.30 "The man in the sky"
SAVANETA: 7.30 "The deep six"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diamars 18 di November

5.00	Musica de Banda
5.15	E Bijbel Habri
5.30	Interludio musical
6.00	Ultimas noticias
6.15	Cafe con musica
6.30	Academia del Aire
6.45	Tesoros musicales
7.00	Noticias
7.05	La hora del concierto
7.30	Prosa y Poesia
8.00	World News
8.15	Miracles y melodies
8.30	Back to The Bible
9.00	Musical Gems
9.30	Haven of Rest
10.00	Sign-Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 18 de noviembre

7.15	Marcha oficial
7.27	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.30	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Su novela FAB-vorita
1.30	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	Senderos de luz
6.30	Cortos
6.45	Pelicula del Oeste
7.00	Cortos
7.15	Novela Unico
7.30	No diga si ... no diga no ...
8.00	El Observador Creole
8.15	Novela Palmolive
8.30	Ellery Queen contra el crimen
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L&M
9.30	La Tercera Llamada
10.00	Por el mundo de la cultura
10.30	Cine programa
12.00	Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 45

CAPITULO XX

E cuarto camina lord Ryeburn tabatin tur su cosnan di necesidad warda, tabata amplio i alto, ademas di esai, e tabata seriamente amuebla. E cuarto aqui tabatin tres bentanan cu tabata abri riba un terraza. Riba suplica di lord Ryeburn no tabatin cortina na e bentanan aqui, de la manera cu e tabata goza di e plena bista di e paisaje; dje hardin, dje bosque i e cerronan den lejano.

Lady Clarisa, quende tabata masha amante di arbolnan i di flornan a bai para den bentana na unda tabatin un bunita capulla di rosa. I tiernamente e tabata caricia e flor aqui, contemplando misterio di naturaleza. El a caricia.

I poco poco manera den un exclamacion el a suspira mirando e rosa: „Mi ta envidia bo, dushi rosa! Bo la para tur dia den balcon di mi esposo. Bo por sugeri e pensamentonan hermoso i brind'e bo exquisito perfume. E ta inclina su cara over di bo. Mi tambe sa cu lo e bin stima mi i anto mi n' tin paquico di envidia bo tampoco, mi e otro rosanan cu ta bo rumannan"...

El a mira com solo tabata quima den corona dje arbolnan, e multitud di flornan tabata parce cuadradonan i circulonan di color, e fuentenan tabata produci miles espectros ora cu solo tabata refleha den nan, mariposanan tabata bula aqui i aya.

E tabata contempla e dominio vasto di su esposo, redimi cu su placa, cu un suspiro di alegria inefable. Porfin solo a cuminza ta sali pa e tambe. Pasobra awor su esposo a cuminza ta muestre amor i carinjo. E tabata stime!

Pa Clarisa ya foi e momento ai solo no tabatin e mes luz, flornan tampoco no tabatin e mes color, su cara no tabatin e mes sonrisa i su curazon no tabatin e mes gozo, pasobra tur cos a aumenta i cambia.

E lessenaar tabata e unico meubel antiguo cu tabatin den e habitacion ai. Diferente bez caba e viuda a bisa Armin cu e meubel ai tabata haci e cuarto mahoso. Pero Armin a custumbra cu e meubel aqui foi su infancia mescos cu e tabata un amigo bieu i fiel di dje cu e no quier a bandona di dje. I ta p'esai e quier a conserv'e. E secreter aqui tabata bon i util, pero absolutamente e no tabata elegante.

Mirando esaqui Lady Clarisa a sonrei. El a mira e escritorio bieu aqui asina tanto bez i e tambe tabata sa caba foi su cabez ta quico tabatin den su lachinan. Tabatin den dje schriftnan, potoshi i escritonan di Armin di foi su chiquito.

Como cu e lord no tabatin secreto p'e, el a bisa Clarisa cu e por a leza libremente tur loque e tabatin den e lachinan ai i algun bez Clarisa tabata leza cartanan cu e lord a yega di skirbi foi tempo cu e tabata na colegio i e tabata hari te sagudi. Awor el a cuminza ta busca e documento cu tabata bao di un envelop blauw grandi. El a bin contra cu hopi paquete di papelnan, na tur sorto di manera i di forma, pero den ningun di esaquinan e no por a contra cu e documento cu e tabata busca.

El a ristra tur e cahanan pero cu e mes resultado.

I lord Ryeburn a bis'e:

„No perde bo tempo busca den tur papelnan cu bo hanja, pasobra mi tin gran idea cu e mester ta den un caha di papel cu m'a bini cun'e foi Londen, m'a paqueta tur hunto i m'a tire den e escritorio.

Pronto e condesa a bin contra cu un paquete di papel mas marra manera den un faha. Cu masha pacenshi el a cuminza ta examina esaquinan un pa un cu e proposito si arregla nan trobe ora cu e no contra cu e documento cu e ta busca.

Denter di nan tabatin e gran envelop blauw. El a abrie i a leza: *Extracto di cuentanan.* Hopi excita e muhe a goza di por a contra cu e gran documento. Pero mes lihe el a sinti manera un choque pasobra el a contra cu un otro pida papel, un papel diki, dobla diferente bez den otro.

Maquinalmente e tabata abrie i su bistanan a queda fiha riba e palabranan aqui:

„......di Canterbury, saludando na su yiu stima, Armin, lord Ryeburn. Licencia pa casa cu Carmen Ercell".

* * *

Ta parce manera e lineanan aqui ta skirbi cu caracter di candela. Gran Dios! Ta quico esaqui por ta nifica awor? El a bolbe leza e papel di nobo. Tabata un licencia especial, loque lord Ryeburn a hanja na Londen, cu e speranza si Carmen quier casa e siguiente dia cu e ricibi e noticia aqui. Armin lo a lubida e carta aqui completamente.

Nos ta corda ainda ora cu lord Ryeburn a obliga Carmen asina tanto pa e casa cun'e, anto cu e licencia den su man, el a bira nervioso i a machica e papel hinka den su sacu. Ora cu el a yega cas el a saque cu intencion di quibre of quim'e. Pero e no a hanja candela den fogon i el a warde hunto cu e otro papelnan numa den su lachi di escritorio cabez jen, pasobra despues dje golpe cu el a caba di sufri di su rechazo matrimonial di Carmen, e no tabata na estado di pensa mes quico e tabata haci.

Topando cu e papel aqui e muhe a dal un grito jora i na un manera histerica el a bisa na boz alto:

„Mi ta perdiendo mi sintir. Mi wowonan lo ta ganja mi....no, mentira....no t'e palabranan aqui por ta skirbi riba e papel....Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell! I el a bisa mi cu e no tabata conoce e mucha muhe ai.....i cu nan tabata stranjero pa otro....Mi ta quere cu mi ta perde mi sintir!"

A cohe manera un desmayo leve. E papel a cai foi su mannan: el a cai sinta na e escritorio i a larga su cabez sosega riba e mesa.

E solo cu un rato pasa tabata resplandece p'e cu un luz asina anima, a cambia su rayonan den un reflecto awor insoportable. El a tapa su cara cu su mannan i su brillo a escurece.

„Indudablemente lo mi a drumi i lo mi a sonja semehante cos", el a murmurra. El a convence su mes awor cu no tabata sonjo, ora cu el a mira e papel di nobo. *(E ta sigui)*

EL CISCO KID

Den e tiroteo un di e bandidonan ta grita: „E la heridami" y ta laga revolver cai. „Tuma malvadonan", Riancho ta bisa y ta sigui tira. Y e cabezante ta bisa den su mes: „E kier a tirami. Awor mi ta bai matele". Y en verdad Riancho ta hanja un tiro den su pecho y ta exclama di dolor: „Oooooh".



☆

JUAN EL INTREPIDO

„Ayanan e antigua mision ta keda cu awe en dia ta un prison. E homber di ciencia di bo pais ta ocupa un celda". Juan ta bisa: „Senjor Sun. Tur cos a ser dispuesto den nos plan menos uno. Con Burdick ta hanja sabi cu nos a bin buskele?" „Tur dia e ta bini aki banda pa cumpra cigaria den mi tienda y majan lo mi dunele un cigaria mas di regalo.... Un di e cigarianan cu bo ta huma, sr. Hazard, nos lo scirbi riba dje cu acido." „Magnifico, y ora e sendele loke ta scirbi ta bira ela.



☆

DICK TRACY

„Al fin Dick Tracy y su familia ta gozando di un vacacion bon merect. Ata un karchi di dje fei Puerto Rico". „Fantastico, ta bon pa Tracy ta afor awor akà pasobra cos ta slow aki banda". Den oficina: „Headache, nos empleado tabatin suerte, nos tin oportunidad di cumpra e negoshi." „Kiko bo di?" Headache ta responde. „Cinco cien mil dollar", un ta bisa mustrando e placa. „Laga di nek", Headache ta responde.



☆

RIP KIRBY

„Rip, bo ta kere di berdad den telepatia??" „No tin prueba, ni contra ni a favor di e percepcion telepatica, Alla". Rip ta responde y ta continua: „pero nos sabi cu miedo ta haci cos stranjo den bo mente". Manera ta pasa cu Stanley.... cu ta pensa: „Kiko Kirby lo ta baciendo? Pa kiko e no ta lubida di e crimen?".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Tabata luna ela. Lalo a invita Peg pa bai pasea cu ne awe nochi. Esta bunita nochi, Lalo, Peg ta expresa. Tabatin hopi anochi bunita asina.... pero nos no tabata hunto. Lalo ta contesta. Nos tabata asina ocupa.... Peg ta bolbe bisa. No ta esei mi quier bisa. Peg! Verdad ta, cu Potter ta fascina bo! Bo ta enemora di e tipo ey? Mi.... no sa! E ta tratando di haci algo pa e mes y mi quier haci tur mi posibel pa mi judéle! Si esey jega na otro cuenta....! Peg ta bisa. Mi ta comprende, Peg...! Ta bo bida y mi no tabatin e valor di sugeri pa bo biba di otro manera....! Lalo ta responde.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Val y Juana no por bini di acuerdo cu otro. Mi ta un mimado di fortuna, y ta acostumbra na mentira social, pero di tur, esun di perdida di memoria ta di mas grandi.... E malu ta cu mi ta quere bo! Val ta reconoce. Y Dan tur es tempo ta para pafor di The Cave Club ta spera qui ora e dosnau ta regresa. Dan! Paquico bo no ta bai cas? E mucha muher ta puntra. Mi quier spera ele! Dan ta contesta.



☆

PEPITA

Pepita a sali for di cushina y ta puntra Lorenzo: Quico lo bo quier pa cuminda awenochi, Lorenzo? Lorenzo no a hanja chens di responde, pasobra ya Cuqui ta cla pa bisa: Mondongo! Y qui sorto di verdura lo bo quier? Bontji y batata hasa, Goyito ta contesta. Y pa postre? Icecream, tur dos e muchanan ta contesta hunto. Mi tin suerte. No ta tur homber casa por scoge su cuminda. Lorenzo ta bisa den su mes.



☆

VARIA DEN SALA....

Continuacion di pag. 3

merzeel a condena F. conforme e demanda aki.

Hanja un oportunidad mas

Mordiendo su lipnan manera cu su bida tabata depende di esaki, diabierne mainta B. B. P. di 21 anja tambe a worde acusa cu durante luna di Mei y Juni di e anja aki a horta den Rodgerstraat, den negoshi di senjor William Chung. P. tabata conose e lugar bon como varios biaha e tabata den negoshi di senjor Chung. E hoben kende tabatin un strafkaart hopi blauw caba di hortamentu y tratamentu pa horta, ta declara cu e la hasi esaki pasobra e no tabatin trabao y tabatin hamber. Esaki ta hasi Juez observa cu segun e, esaki ta „trasteria", mientras cu nan mester importa estranhero pa hasi e clasanan di trabaonan manera „traha riba truck di sushi" asina. Bien bo por a bira un dje trahadornan di truck di sushi, segun mr. Immerzeel, kende ademas ta puntra pakiko B. prome cu e la disidi di bai horta no a bai na Sociale Zaken of bai papia cu pastor.

Fiscal kier a pruba un biaha mas cu e hoben aki, kende ta hasi un impresion manera semper kier trata na hasi bon, pero ta fracasá y ta cai den maldad. E tabata dispuesto pa duna un gran parti dje cartigu condicional y ta demanda un castigu di prison di diez luna, di cual seis condicional cu mr. Flick ta agrega acerca como condicion special cu e mester keda bao di cuido di Rehabilitacion. Sentencia tabata: ses luna d cual cuater condicional, tres anja di prueba y bao di control di Rehabilitacion.

Papia mucho

Bon bisti cu carson blancu y shirt pretu V.S.S. di 20 anja di Sint Maarten ta e siguiente cu ta jega na beurt. E la horta un rijbewijs y a falsifica esaki na su mes bienestar. Tambe hunto cu B. B. P. nan a horta for di un auto un camara basta costoso. Amigo V. pa tur cos aparentemente tabatin un excuus y varios minuut largu e tabata trata na convence juez di su bon intencionnan den su bida, pero sin exito: „Ami bo no ta ganja, cu un strafkaart manera bo tin y ainda bo kier pasa pa inocente", juez ta bisa.

Segun idea di mr. Fliek e educacion cu gobierno a duna S. antes no a yuda mucho. Algun dia despues cu e la jega Aruba di Sint Maarten e la sali pa mal caminda caba. Como e mucha aki segun mr. Fliek ta menos perspectivo pa un futuro limpi manera e acusado cu tabata prome cu ne dilanti di juez, y ta demanda un castigu di prison di un anja, di cual seis luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja tambe bao di control di Rehabilitacion. Huez lo duna sentencio despues di 14 dia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 19 NOVEMBER 1958 — Nr. 3291

Wega Di Bingo Sin Permiso Di Polis Ta Prohibi Den Futuro

Segun decision di Gezaghebber Arends

ORANJESTAD: — Mirando e exceso di wega di bingo cual specialmente den clubnan na San Nicolas ta tuma lugar, y cual den ultimo tempanan ta bai pa premianan cu ta bira mas grandi dia pa dia cu tur su cansecuencianan, Tijdl. Gezaghebber a dicidı di pane medidanan cantra esaki.

E hecho cu segun e permiinan di societeit cu ta miembronan so mag participa den weganan di bingo y otro weganan di placa, pero cual den hopi asina elastico pa motibo dje ganashi club e miembronan di sociedad a bira — considerando e sumanan grandi cu hopi hende ta inverti den e weganan aki, y cual no a laga di causa su influencia malu riba casnan di famia, na unda mama of tata pa motibo dje weganan ta laga e famia sufri di necesidad y porfin notando e tentacion grandi cu ta exísti pa gana mas placa y cual ta causa delitonan manera hortamentu, falsificacion di carchinan di bingo, tur e clubnan cu tin un societeitsvergunning ajera a ricibi un carta firma personalmente pa Tijdelijk Gezaghebber E. Arends, kende den e caso aki a actua como Plaatselijk Hoofd di Polis, cu entrante inmediatamente ta prohibi pa tene weganan di bingo sin cu tin un permit special di Pl. Hoofd di Polis.

Esnan cu viola e ley aki lo worde persigui legalmente.

Door di e desicion favorable aki di tijdl. Gezaghebber na e weganan di bingo cual tabata tumando forma enorme ultimo dianan a jega un fin y polisnan tin un control riba esaki di antemano di weganan di bingo cu toch lo worde teni den futuro den e clubnan.

Esaki ta segun informacionnan ricibi ajera di bon fuente.

MINISTRONAN NA ARUBA



Ajera conseho di ministronan a haci un bishita na Aruba. Parti mainta tabatin un conferencia cu Bestuurs College, na cual momento fotografo di Servicio Informativo a saca e foto aki.

Homeahe posthuma na Tyrone Power

E aviadoman di Estados Unidos a ofrece e actor Tyrone Power e tributo postrero ayera. Oficialnan y rasos di e gigantesca hase aerea di e mando estrategico de Estados Unidos a tuma parti den un sencilla ceremonia militar na memoria di e actor fallecido. E ceremonia tabata homenahe posthumo di e Fuerza Aerea pa Tyrone Power na Madrid, kende tabata piloot di Marina durante e Segunda Guerra Mundial. Un portavoz a manifesta cu na Madrid nan a ricibi „casi mil telegram di condolencia".

Tyrone Power a muri ora nan tabata hibele hospital den un ambulance, for di caminda e tabata participa den rodaje di un pelicula. Su esposa Debbie, a llega Madrid pa mira e cadaver di su esposo y despues di a contemplele durante un instante. Debbie a bolbe na e base aerea pa tuma parti na e ceremonia.

Comandante di Fuerza Maritima lo bishita Aruba

ORANJESTAD. — Segun nan ta spera vice-admiral H. H. L. Propper, comandante di fuerzanan maritima Hulandes, lo hasi un bishita di inspeccion na e trupanan di Antillas Hulandes cual lo dura di 22 di november te cu prome di december dje anja aki. E Admiraal dia 28 di e luna aki lo bishita Aruba, na unda e lo pasa henter un dia. E anochi ei e lo tene un recepcion pa invitadonan abordo di Hr. Ms. „Van Speijk", cu cual bapor easi sigur e lo biaha pa Corsow trobe despues di su bishita na nos Isla.

Peliculanan pa mucha durante november

ORANJESTAD. — Door di Filmdienst di Eilandgebied Aruba e luna aki lo tin dos presentacion di pelicula na San Nicolas y na Oranjestad. Na San Nicolas di 20 y 21 den club Surnam y na Oranjestad dia 27 y 28 den e teatro cu aire libre na Lagoenweg patras di Tabuleerdienst. Ocho pelicula gracioso ta worde menciona riba e programma, entre otro Abbott y Costello, jaagmentu riba elefanti y un bunita pelicula mas di un maestro cu ta instrui cachonan pa hasi triki.

Berliner Kammerorchester lo toca diadumingo en bes di diabierne

ORANJESTAD. — Door di un cambio den e gira di e Berliner Kammerorchester, e orkesta aki lo no por jega nos isla mas prome cu diabierne pa un cuarto pa ocho. Como e presentacion a worde anuncia pa diabierne anochi, esaki ta nifica cu e hendenan mester bai di vliegveld directamente pa e teatro, y jega cuminsa toca mesora. E risico di tardanza no ta hasi esaki deseabel y como e orkesta por lo demas toch ta liber te dialuna, Kunstkring a propone pa nan duna e presentacion diadumingo anochi na lugar di diabierne anochi. Pa tal motibo e presentacion di ballet di muchanan di sra. Ahlers lo cuminsa 5.00 'or na lugar di 5'or y mei.

Arreglo nobo bendementu di carchi

Pa atrae mas miembro Kunstkring a organisa un areglo nobo, na unda miembronan uno of dos dia prome por cumpra nan carchi, en cambio esnan cu no ta miembro lo por hasi esaki despues. Tambe a rebaja cu Kunstkring ta duna su miembronan indudablemente lo ta un estimulancia grandi pa hanja mas miembro awor cu tin tantu actividadnan den e teatro nobo. Ademas esnan cu duna nan nomber pa bira miembro pa anja 1959, di awor caba ta hanja e reduccion den entradanan durante presentacionnan cu lo tuma lugar den lunanan november y december, pa mas informacion fabor mira anuncio den nos edicion di ajera.

NA BISHITA SERCA MOEDER IMELDA III

School di parokia, huishoudschool, „E.K." y hopi otro trabaonan soeurnan tin na nan encargo

NOORD: — Esaki ta e ultimo capitulo di un serie di tres cu nos ta publica tocante e soeurnan di Bethania, na ocasion di bendicionamentu dje convento nobo, cual a tuma lugar dialuna door di S. Exc. Mgr J. Holterman.

Ademas di Imeldahof e pueblecito infantil soeman ta percura tambe pa e school di parokia di Noord y e bewaarschool, cual hunto tin como 400 mucha total. Tambe tin e huishoudschool di zuster Magdalena cual e anja aki a cuminsa duna les na e muchanan cu a kita school y cu kier tuma lesnan den trabaonan di cas. E departamento aki a worde organisa den un par di localnan hiew di e school di parokia cual no por a worde usa mas, pero cual door dje firma Ortiz & Gonzalez a worde renova pa un suma di fl. 25.000,— y cu a keda un lugar eficiente trobe. Den un local lesnan di teoria ta worde duna y otro ta pa lesnan den cushinamentu y labamentu. Con e firma Ortiz & Gonzalez a logra esaki pa tur hende ta un pregunta grandi, pasobra e trabaonan a worde valua pa fl. 42.000,—, pero e subsidia cu gobierno a duna tabata fl. 25.000,—, y cu esaki e contralistanan mester a regla nan cuenta. „Gran fabor di Ortiz" un dje souernan ta bisa nos ketu-ketu, „pa nos e la hasi un manera si".

E di tres lugar di huishoudschool ta na unda nan ta sinja e muchanan cose panja, un poco perta e lugar aki ta, pasobra antes e tabata lugar pa warda materialnan di school, y e muchanan mes mester yuda nan curpa un poco den e lugar perta aki, pero nan ta hasi esaki cu smaak y nos ta spera cu inspeccion di ensenjanza lo yuda nos pronto, asina Moeder Magdalena ta bisa. Interes pa e curso aki ta enorme, na principio nan a tene cuenta cu 15 mucha, pero 28 mucha a duna nan nomber, y ningun no ta falta un les asina nan ta gusta serca zuster Magdalena.

E.K.

Tin ainda e trabao di E.K. (Eucharistische Kruistocht) na Noord cual ta na encargo dje soeurnan di Bethania. Esaki ta den man di zuster Lidwina. E.K. ta un asuntu 100% serio y tin e intencion pa guia e muchanan hoben den bon caminda pa biba un bida cristian, y pa cada uno riba nan mes por coopera y bira bon ciudadana pa nos comunidad, pa tal motibo ta e muchanan di mas mihor ta worde admiti den e E.K. aki.

Tambe den misa di parokia di Noord e souernan tin hopi influencia, un di nan ta kosteres, y zuster Magdalena ta dirigi un coro di mucha muher y e zuster William ta organista. Cual su musica hopi biaha via radio emisoranan sa wordu transmiti y cu ta masha gusta serca e hendenan. E coro ta consisti di casi 40 mucha cual ta pasa nan tempo liber na un cos util trobe.

Nan cunucu

Un facela completamente aparte den e bida na Imeldahof ta e cunucu di zuster Rosa, cual cunucu nan tin cuater anja caba. Tres baca un bisé, galinja y patu ta camna tur rond. E bacanan nan a cumpra specialmente

(Sigui lesa riba pag. 3)



	DE VEER THEATER	
8.30 or	„FRAULEIN" (UN BOTIN DE GUERRA) Cu: Dana Wynter - Mel Ferrer - Dolores Michaels	18 anja
Fls. 1.50		Fls. 1.00
	RIALTO	
8.00'or	„LLAMAS CONTRA EL VIENTO" Cu: Victur Junco - Yolanda Varela - Marta Gusman	14 anja
Fl. 1.25		Fl. 1.00
	PRINCIPAL	
8.00'ur	„TIP ON A DEAD JOCKEY" (DESAFIO A LA MUERTE) Cu: Robert Taylor - Dorothy Malone	18 anja
Fl. 1.50		Fl. 1.00
	AURORA	
7.30'or	„FIESTA" (FIESTA BRAVA) Cu: Esther Williams - Ricardo Montalban - Cyd Charisse	14 anja
Fl. 0.50		Fl. 0.50
	SAVANETA	
7.30 or	„PEYTON PLACE" (LA CALDERA DEL DIABLO) Cu: Lana Turner - Hope Lange - Lee Phillps - Ray Middleton	18 anja
Fl. 1.00		Fl. 1.00



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant



Den e dianan aki boso por a lesa hopi di e puebleeito infantil d' Noord Imeldahof den nos corant. Cuanto di nos amigo y amiganan ta pasando un bida tranquil den cuida di e soeurnan aki y cuanto tin ainda ta pasa trabao, esta esnan cu no tabata asina afortunado. Laga nos spera cu e trabaonan aki di e soeurnan lo signi progresa cu nan por tuma mas y mas dje criaturanan inocente cu di otro manera lo tin un bida duro. Riba e foto: Muchanan ta hunga paden cu autonan chiki, bouwdoos, popchi etc. mientras nan „mama" ta tira bista riba nan.

JUVENTUD
ta worde laga mucho pa su cuenta

Den un semanario Hulandes nos a lesa di un humorista Americano masha conoci, Sam Levenson, di Brooklyn kende ta pensa cu e la hanja e solucion dje problema universal di e criminalidad juvenil. Grandinan mester „reda" un poco mas, e ta afirma. E ta bisa: „Tempo cu mi tabata chiki ora cu mi jega cas mi mama por a bisa: „Bo tabata hunga riba dak di cas". Mi mama no a sali un ratu for di cushina e atardi ei. Pero un hende a „reda" riba mi. Siguiente dia mi ta jega cas hanja un bon sota". Cuanto biaha m'a taha bo pa no tene tras dje garoshi cu ta parti ijs', mi ta tende mi mama ta bisa mi. Algun hende a pasa e noticia aki pe prome cu mi a jega cas......

Humorista ta dunae solucion

Esaki antes tabata e cos di mas natural cu tabata existi. Tur e majornan tabatin un sorto di convenio secreto cu otro y tabata tene e muchanan na bista. Muchanan tin nan derecho, 'n ta berdad? Pero nos a jega hopi lew cu esaki? Nada nos a gana cu esaki, segun Sam Levenson. Y e hechonan parse ta dunele razon tambe: nunca antes tabatin tantu criminalidad juvenil manera den temponan di awor. Muchanan di awor ta malu anto? No. Levenson ta bisa: pero no tin ningun hende cu kier risca bisa NO un biaha. Criminalidad juvenil tampoco no ta pa motibo di miseria. Si esaki tabata e caso, anto na India y un gran parti di sur-America mitar dje muchanan dje lugarnan ei lo tabata criminal.

x x x

Pues criminalidad juvenilnan no ta sali for di famianan pober pero di circulonan na unda valor pa tur cos a caba. Mamanan facilmente por gana 250 te 300 florin pa luna, cu e resultado cu hopi biaha mamanan cu no tin necesidad dje placa asina tantu, ta laga nan jiunan pa nan cuenta. Di e momento cu bo a duna bo jiu e jabi di cas y placa den su man pa e pasa su dia cu ne, e la bira su mes baas. No ta necesario pa tal y tal ora e ta na cas, ningun hende por hala su atencion toch. Na e edad di 13 te 18 anja ora cu e tin mas necesidad di carinjo di su majornan, e ta hanja su mes bandona y solitario.

Tur tabata coopera huntu

Levenson ta duna presentacion den clubnan costoso di Merca y ta gana hopi placa, y varios biaha e ta tene un show pa muchanan completamente gratis y ta pruha cu su chistenan di hasi e muchanan contentu. Locual hopi biaha e ta logra tambe.

Por lo demas e ta propaganda cu mester paga mas atencion na e muchanan, tambe di parti di otro hende, aunque no ta bo mes jiu. „Tempo cu mi tabata chiki, e mamanan di un cierto caja ta controla muchanan di henter e caja. Si algu no ta worde permiti; of tal caminda no mag hunga, pasobra tin un pos of cualkier otro dificultad of peliger, ta ningun mucha dje hario ei ta worde permiti pa hasi tal cos. Y si acaso un mucha hasi un cos malu, no tin diferencia si ta bo mes jiu of di bo bisinja. Ora cu mama di Georgie bai hasi respondi pa algun ora na playa, semper tin un otro mama un caminda cu ta tira bista riba Georgie. Si un major topa cu un mucha riba caja automaticamente e ta puntra:

„Bo mama of bo tata sa cu bo ta aki banda, of bo grandinan sa cu bo ta for di cas?"

No ta su trabao!

Mira awor con cos ta bai den e tempo moderno aki. Riba un madruga Levenson ta bai cas despues di a tene un show den un dje nightclubnan „Copacabana" na Manhattan, ora cu ta nota cuater mucha homber parew den squina dje caja. Tabata tres'or di madruga. Mes ora e ta hala atencion di un polis cu tabata cana ei banda y ta puntra: „Kiko e muchanan ei ta hasi e ora aki riba caja?"

„Con mi por sa?" tabata e contesta, „nan no ta hasi ningun danjo y no ta molestia ningun hende. ...."

Ningun hende ta jega na e idea pa averigua ta kende ta majornan dje muchanan ei cu ta cana mei anochi den caja.

x x x

„Muchanan," asina ta e conclusion di Levenson, „no ta desea libertad manera hopi biaha awendia nan ta afirma. Nan kier proteccion. Nan kier amor, atencion di majornan. Un mucha cu no kier scucha conseho di un grandi, ta pasobra nunca un grandi a bisele NO. E palabra No ta un palabra cu ta bal hopi, cual un grandi mester por bisa su jiu de bes en cuando".

Contestacion di

TEST BO MES

di 12 di November u.p.

Cu tur respect pa aardrijkskunde y trigometeria mi mester bisa boso cu entre 1.20 'or y 80 minuut.... no tin ningun diferencia! Pero e amigonan atento mes ora lo a nota esei caba, berdad!

E Diabel den botter

Continuacion

Diabel a drenta barica di Princese. Como fama di Martins tabata grandi, nan a yam'e inmediatamente i nan a cuminza prepara pa un comementu grandioso i un banda di muziek di quita pèchi.

Martins a bisa Shon Arey cu pa banda di diez 'or di anochi tur cos lo ta cla. P'e sigura pelea el a bini palacio for di siete 'or. Ma quico cu e ta bisa diabel: „Sali no", e demonio no quier a tende.

„Mi a bisabo, cu mi no ta sali. Si Princese muri, nan lo horcabo. Awor si bo ta spanta no?"

Martins tabata spanta di berde. Sodó tabata basha for di su frenta di spantu.

„Diabel, lo mi no pidibo nunca mas un cos. Ma sali for di barica di e mucha. Nada.... A bira nueb'or, a bira mitar di diez, ta bai bira diez or.... Nada....

Martins por a pone un weboe.

„Sali no, diabel".... Nada....

Diez 'or a bati....

Shon Arey quier meen, cu unbez aqui Martins lo sali cu Princese. El a manda e hendenan cuminza toca. Muziek a basha..

„Ta quico e boroto ey ta?" dial a puntra.

„Awor si bo ta coge awa. Te muher cu a cerabo den botter cu e cabitu di bela ta bini. Sali. Haci liher".

Diabel a quere cu ta berde. El a bula sali sin sa qui ora. Princese a habri wowo i cu un curazon cu tabata bati te ainda den su boca, Martins a hiba Princese cerca su Tata....

Nan a festeha te marduga. Martins a bai cas, cu hopi placa atrobe i pa colmo Rey a ofrece pe casa cu Princese. Despues di tres luna nan a bin casa. Martins a bira Prins Martins. El a biba feliz cu su esposa i cu su yiunan, te el a bira biew. diabel ni e no a tende nada di dje i e no a busca nunca pa tende ni pa mira algo di diabel tampoco.

Bon intencion

Edward Jefferson di Detroit mester a parce dilanti di juez pasobra e la dal un polis tira na suela.

„Scucha, juez", Edward ta bisa jen di duele, „m'a haci esei pasobra m'a mira un mari-bomba riba kraag dje uniform dje polis cual tabata subi bai den su nek. Mi tabatin miedo pa e bestia no pika e polis, y m'a dal e mas duro cu mi tabata por.

Boca habri

Un Turko, Arsan Tekkenat, mester a worde hospitaliza rapidamente. Ta algun dia caba cu e ta sinti su curpa malo. E specialista cu a operele a saca un colebra di 30 centimeter for di su stoma. E animalito aki a drenta pa su boca mientras cu Arsan tabata drumi boca habri.



Aki ta un dje ornamentonan di decoracion moderno cual tin den capilla di e convento di Noord.

UN SOEUR CU TALENTO ARTISTICO

An van der Putten di Alphen un pueblo pega cu Rijn, actualmente ta zuster Ludwina na Aruba. Nos a bai hacielc un bishita special pasobra e ta ocupa un lugar especial den e covento dje zusternan na Noord. E zuster aki tin talentonan special den pintamentu y pesei tin su mes estudio den e convento. Na unda e ta saca tur e capacidadnan ei?

„Di cas", e ta contesta nos. „Na cas di mi majornan semper tabata agradabel. Mi tata tabata masha activo riba terrenonan social y mi mama tabata extra habil y tabata masha artistica. Di tal manera nos tur den cas no tabatin necesidad di busca atraccion pafor di cas. Semper nos tabatin algo di hasi na cas y nos tur tabata gusta esaki masha", asina tabata e comentario di zuster Lidwina.

Oportunidad pa sinja pinta e la hanja tempo cu e tabata sinja ainda pa maestra di school. Despues cu e la drenta den congregacion na edad di 23 anja e otro zusternan a descubri mes ora cu zuster Lidwina tabatin talentonan aparte y pa tal motibo semper cu tin algu particular den e conventu, tabata zuster Lidwina tabata wordu encarga cu decoracionnan y organisacion dje fiesta.

Despues di a traha un tempo regular na Rijsbergen, e la worde pasa pa Aruba. Pa tempo cu nan tabata pensa di traha e convento Moeder Imelda a bisele: „Cu abo por tuma e encargo di e statienan pa nos convento". Durante su vacantie di Augustus pa December di anja 1957 e la mira den cas di congregacion na Venlo bunita statie traha di opalina glas. Mes ora e la bai serca algun pintor cu sa traha e trabao aki, pero ningun di nan tabata mira posibilidad pa sinja e zuster aki e trabao den un periodo cortico asina. Por fin zuster Lidwina ta conose un pintor na Alphen banda di Rijn, kende tin un gran nomber den trahamento di bentananan di glas „gebrandschilderde ramen". E pintor aki a sinja e zuster un procedimento facil cu neo-gotiek-glas cual den gips ta worde impremi y cu ta duna bunita resultado. E ta keda algu manera vidrio emplomado. hopi pida pida glas di tur soort di color, unicamente no tin chumbu pa wanta nan na otro, pero ta keda manera nan ta pega riba otro.

Di e 14 statienan zuster Lidwina tin e prome cuaternan cla caba. Nan ta di composicion simpel y di un artista cu un „A" capital, casi sigur nan ta jen di mankamento, pero tur e zusternan ta hanjanan famoso y nan ta contento cu ne, y esei ta principal.

Masha hopi judanza zuster Ludwina ta hanja di zuster Susana kende ta un experta den cortamento di glas. Ademas dje statienan aki pa e capilla, zuster Lidwina a yuda decora varios otro caminda den e convento, cuadronan, lemanan, pintá cu pen, na porta di cada camber dje zusternan tin un bunita decoracion, enfin tur caminda bo ta descubri zuster Lidwina, si te hasta den huishoudschool, na unda e la cuminsa cu un cuadro grandi cantu di muralla di un dje localnan, suave di composicion y bunita di colornan.

Cu razon Moeder Imelda ta bisa: „Tur mi soeurnan tin talentonan special!"



Zuster Lidwina den su studio den e convento nobo trahando riba statie number cinco pa nan capilla, hopi judanza e ta hanja tambe di zuster Suzana specialista den cortamento di glas!

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



NO. 8

Jim Loco ta bisa cu boca grandi cu e ta desea di hanja e hefenan di indiannan den su poder, e ta bisa special e bandidonan di mas grandi manera Sitting Bull y Crazy Horse. Pero e observacion aki no ta cai na agrado di nos amigo hoben y e ta contesta cu nan no ta bandido, y cu e conoce nan masha bon. Esaki ta un sorpresa pa e hendenan cu ta rondona nan y nan ta keda boca habri.....

E homber bon bisti ta cuminsa papia. „Mi no ta kere cu abo ta amigo dje indiannan?" e ta puntra bon furioso. „Con un hende por tin amistad cu e criminalnan manera e indiannan ei cu ta mata muher nan y muchanan por nada!"

„Pa e bandidonan cu ta mata hende inocente mi no ta tuma parti," e mucha ta sigura e homber. „Pero na unda e Dakotanan a hasi tal cos, mister?"

„Tur caminda", e homber ta afirma trobe.

E mucha ta bolbe sacudi su cabez. „Siman pasa nan a ataka un pueblecito un destancia di aki, pero prome nan a duna chens na tur e muchanan y muhernan pa hui hai, y despues nan a destrui e lugar y peguele na candela". „Y e hombernan a worde mata manera cabrito," un otro hende ta interumpi, cu aparentemente tambe tabata na altura dje pasada aki. „Nan a hanja barios hende cruelmente mata, awor kiko bo ta bisa?"

„Lo mi no defende esei, mister," e mucha ta sigura nan trobe. „Di tur manera tabata hombernan cu harma den nan man, — pero e homber bon bisti ei ta bisa cu Dakotanan ta ataka muchanan y muhernan inocente, y esei no ta berdad. Tal ves Apachenan sa hacie esei, pero Dakota nunca.

„Kiko, anto bo k'er meen cu mi ta ganja?" e homber bon bisti ta ranca bini riba e mucha bon furioso y ta hala e hendenan un banda. Pero su gana di bringa ta kita mes ora cu e ta nota cu e mucha ta pasa man pa e scopet y tene na e boca pa dal e cu e cabo. Na su cara bo ta mira cu e no lo vacila di usa cabu di su scopet riba cabez dje homber.

„No preocupa amigo! Jim Loco ta anima e mucha, si Davy Mullins no sa otro cos di ataka un mucha anto e merece un mep cu cabu di bo scopet, pasobra e merece esei! Ami lo percura pa e resto!"

Awor ta sigur cu Davy su gana di bringa a caba, ademas un dje hendenan ta cohe na su kraag y hale patras, y bisele pa comportele poco mas bedaar.

E cowboy ta bisa: „Bo ta bisa cu bo conose Sitting Bull y Crazy Horse, y di cual manera? Bo tabata serca nan?"

„Si, hopi biaha", e mucha ta declara. „Mi tabata biha na Uskalogee prome cu mi mama y tata a muri nos tabatin un cunucu pega cu e teritorio di indiannan. Mi tabatin un amigo indian mes edad cu mi, Aguila Gris e jama. Hopi biaha mi sa bai serca dje den su wigwam di su majornan y nos ta hunga cu e otro muchanan, di tal manera mi conose e Dakotanan asina bon".

„Den tempo ei h'a conose Sitting Bull y Crazy Horse?" e cowboy ta puntra.

„E tempo ei, m'a mira Sitting Bull, pero ta despues m'a cerra conoci cu ne. Durante un combate na Little Horn a worde herida y Sitting Bull a hiba mi y a curra mi, despues m'a conose Crazy Horse tambe".

„Kiko, bo tabata huntu cu General Custer?" e cowboy ta puntra asombroso. „Pues bo ta papia di e batalla na Little Horn?"

„Si, cu mi wowonan m'a mira con Custer a muri den e batalla ei, e la lucha cu su sabel te ora cu e Indiannan a dal cu un hacha den su cabez. Loke a pasa despues mi no sa, pasobra mi mes a wordu herida. Ora cu mi a hini bij mi tabata den wigwam di Sitting Bull mientras e tabata cuida mi". Otro homber ta cana jega serca. „Mi tabata na Usaklogee y m'a tende nan papia di bo. „Anto ta abo ta e mucha, cu ta e unico persona cu a scapa den e batalla di Little Horn dje trupa di general Custer. Nan ta jama bo Dakota Bill!"

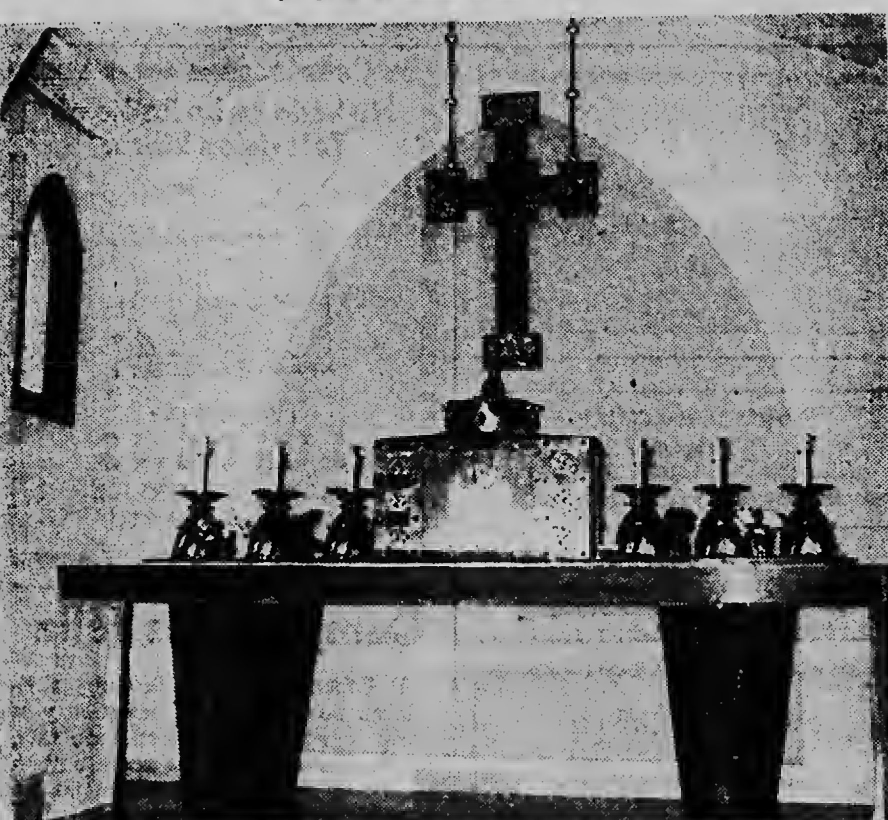
„Mi nomber mes ta Bill Anderson," tabata e contesta. Mi tata ta Gus Anderson, esun cu tabata hiha carga cu e garoshinan di un pueblo pa otro.

„Si, juist, Bufalo Bill tabata papia di bo den e cantina poco dia pasa cu mi tabata na Uskalogee. Y tabata nada mas cu bon recomendacion."

(E ta sigui)



Aki ta un parti dje entrada dje conventu di e socurnan di Bethanie na Noord: Simpel pero agradablemente drecha.



Un bista dje altar moderno den e capilla cual a worde entrega pa W. Klosterman di Tilburg.

Bishita serca Moeder Imelda

Continuacion di pag. 1

pa hanja lechi frescu pa muchanan chiki. Segun nos a worde informa te ainda semper e gastunan a wordu cubri door di e productonan cu nan-ta hanja for di e bestianan. E anja aki sinembargo e perspectivanan no ta tantu agradabel, e terreno ta di ploeg caba, pero awa no kier cai, y asina nan no a planta maishi ainda. Y si otro anja nan no cosecha nan mes maishi anto mester gasta placa pa cumpra cuminda berde pa e bacanan.

Nada lujo

Loke hopi hende tin contra Imeldahof ta e lujo.

„Esaki nos a pone riba dje extra" ta comentario di Moeder Magdalena. E muchanan cu ta worde tuma den Imeldahof ta muchanan cu nunca of apenas a hanja e amor di cas, mientras cu aki den Imeldahof nunca nan lo hanja conose e intimidad di bida di cas tampoco, apesar di tur nos esfuerzonan. Pa compensa esaki nos ta duna e muchanan aki algu mas. cu hopi di nan amiguitonan of amiguitanan na cas ta hanja.

„Pero", hopi hende lo pensa", di manera cu e muchanan aki ta worde cria, ora cu nan bai den nan ambiente trobe tardi of tempran nan lo no hanja nan stranjo?"

„E sistema di bida cu nan ta hiba aki, berdaderamente ta riba un plan poco mas haltu cu nan ta costumbra na nan cas, pero una bes cu nan bolbe den nan comunidad. esaki unicamente por ta na nan mes bienestar. Y como ilustracion Magdalena ta splica nos siguiente caso.

Poco dia pasa e la topa cu un mucha muher cu a worde cria na Imeldahof. y jen di orgullo esaki ta bisa e zuster cu e ta pensa di bai casa. „Pero no un casamentu con cu ta: Nos ta bai spaar bon prome", e mucha muher ta sigura e zuster.

„Esaki ta un bon principio, un ta berdad?" asina e Vicaria general ta bisa. „Lo e mucha muher a pensa di tal manera si e no a worde cria un lugar bon manera na Imeldahof?"

Mucha muher Arubana soeur di Bethania

Seis mucha muher Arubana a drenta e congregacion caba di soeurnan di Bethanie. Di nan uno a bolbe caba pa Imeldahof, ta e soeur Enrica Dominica, hende di Noord. E otro cinco nan ta studia ainda na Hulanda, uno pa maestra di school, dos pa bewaarschool y dos pa rehabilitacion di muchanan. Tur e soeurnan di Imeldahof tin diploma di rehabilitacion di muchanan, algun e diploma A, pa cual mester studia dos anja, pero majoria tin e diploma A y B, pa cual nan mester studia cuater anja.

Resumen

Hendenan cu ta pasa riba e caminda di Noord y ta waak den Imeldahof y ta mira un par di muchanan ta hunga den curra. y dos tres soeur na blancu ta camna. hopi biaha no tin un idea cuanto trabao ta wordu hasi den e lugar ei. E soeurnan tambe no ta preocupa cu esey, nan ta traha silencioso y no tin mester di propaganda. Pero toch nos a opina na ocasion di bendicionamentu dje convento „lujo" cu e „paar di soeurnan" aden y e „jardin costoso", pa scirbi algu di nan, y nos ta spera cu hopi malentendimento lo worde elimina. Trabaonan dje soeurnan aki merece nos admiracion. Incomprendibel ta keda cuanto bondad nan ta sembra door di nan obranan.

Mes incomprendibel cu e thee-blachi cu garaf di bebida cu e ocho kelkinan cu bo ta hanja den e cuarto di espera dje convento. Aki e bishitante ta keda enganja, pasobra e soeurnan di Bethanie semper ta cla pa acepta un chiste! Fortunadamente.

PAGINA TRES

"BO FELICIDAD TA CERCA MI"

E activo organizacion „Centro Apostolico Arubano" tin plannan avanza caba pa hunga un bunita comedia na cuminzamento di otro luna. E comedia aki ta un obra di Sr. E. Rozenstand y e direccion di e comedia cu yama: „Bo Felicidad ta Cerca Mi" ta den man di Sr. S. Frank cu ta ser asisti pa Sr. E. Rozenstand.

MI" ta un comedia cu ta bai ariba un senjorita cu tabatin for di tempran un vocacion pa bira soeur. E ta bira soeur, ma den conbento e no ta haya e felicidad cu e tabata spera, ja cu promer cu el a drenta conbento e tabata conoce un mucha homber cu a pidié pa wardé pa casa cu né. E senjorita no por a wardé pasobra den su mes e voz di su vocacion pa bira soeur ta bira dia pa dia mas fuerte y Maria, e senjorita, ta drenta conbento. Despues di algun anja Osbaldo, e mucha homber, ta bin buscé pa casa cu né. Y Maria, despues di a pensé bon ta dicidi di sali for di conbento pa casa cu Osbaldo.

Ma promer cu e sali e ta pidi su Mama Maria pordoné pa loke e ta bai haci. I e ta entrega e jabinan i e capa di soeur. Soeur Maria tabata e portera di e conbento. E ta sali bai cu Osbaldo, ma despues di poco anja e bida ta fracasa. I riba un bon dia Maria ta bai haci coi kaweta den e conbento i aki e ta hanja tende cu Soeur Maria no a sali. Ey nan e ta bin comprende cu Birgen Maria a haci tur e 7 anjanan aki e trabao na su lugar. Un gran felicidad ta jena su curazon i for di e dia ey Maria ta bolbe atrobe conbento, aunke ningun hende den e conbento a hanja sabi cu el a hui.

Den e comedia aki e miembronan di Centro kier trece den nos e bondad grandi di Mama Maria, cu semper ta percura di juda nos di un manera of otro.

Aki den nos ta mira tambe den e promer parti di e comedia e consecuencia nan grave di un hogar unda cu e atmosfera ta danja pa abuso di alcohol. I segun nos por a tende i mira e comedia aki lo bira un exito mas grandi cu „GOLGOTHA" y „ASINA SA BIBA", dos exito enorme cu Centro Apostolico Arubano a cosecha 2 anja i anja pasá. I segun nos a ser informa e intencion di Centro ta manera biaha pasá di tene e entrada mas barata posibel pa asina duna mas hende ocacion di mira e bunita Comedia aki.

E première di e comedia aki lo ta na cuminzamento di otro luna i e lugar di e première aki lo wordu menciona despues.



(Fuera di responsabilidad di redacion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant permitimi un espacio den bo organo tan lesa aki na Aruba pami por comenta lo siguiente cual ta di suma importancia pa nos pueblo di Aruba.

Manera nos tur sabi, cu aki na Aruba placa y trabau ta scars, pero na e mes instante nos por weita, bon, con otro tin trabau y placa te di mas.

Pero pa medio di es remetido aki nos kier hala atencion. di Gobierno y di sociale zaken pa tuma medida, den e ofesina y e pacusnan en general, no empleja e moher casa nan, como den ofesina of den e pacusnan bo por weita hopi di e senjoranan ta traha.

Debidamente ami un mama di hopi jiu ta pone na conocemento di nos bon Gobierno, cual mi ta spera cu lo ser scucha na mi pasobra ora bo tin placa bo ta hari otro den nan miseria ta sufreindo.

Ami un mama pober a haci tur mi posible di a manda mi jiu school, ta hopi sacrificio mi a pasa pa e jiu por a logra termina su estudio asina e la logra hanja su diploma. Pero kico ta sosode awor, e jiu a camna sin por logra nada di trabao, ami su mama tambe a sali enbusca di un trabao pe e jiu pero sin resultado, pero si bo pone bon cuidao den tur e lugar nan ey bo por weita mas muher casa ta traha, cu tin e senjorita nan mes, esta bon no un ta gosa y otro ta perece.

Mi ta concela si no tin trabao, mi no por obliga nan duna e jiu un trabao, pero tin hopi trabao, pero Gobierno mester tuma medida na cuminsa di likida e muher casanan cu ta traha sin tin asina necesidad, y manda nan bay haci trabao di cas y pa nan bai cuida nan mes trabao di cas.

Tin hopi di e senjoranan ey ta traha, y nan mari tambe ta traha, ami ta bisa sin necesidad pasobra e senjora nan cu ta traha ta solamente pa nan tin un auto nobo, asina ta cu e placa cu nan ta gana ta pa nan por paga e cuota di auto y pa nan por haci luho cu nan mes curpa, y pa e jaha nan busca un dos di e senjoritanan y cobra un suma pa luna, asina kita e previlegio di e busnan cu e taxinan.

E senjora stranjeronan tambe ta juda nan mari pa montona e placa pa despues nan laga supla, anto jioe di tera si ta bon pa nan bin stroba. tin di e esposonan ta bai presta suma grandi for di Gobierno pa traha cas luhoso. e senjora ta bay traha pa paga e couta di e cas, y di e homber mes ta keda di spaar esta bon no.

Ta ki Gobierno nos tin anto. wel si ta e inkomstbelasting tin cu Gobierno tin duele di kita e senjoranan foi trabao, si ta asina, toch Gobierno no tin nada ta perde cu nan.

Pasobra e soltero of e solteranan cu lo bin na nan lugar ta paga e mes inkomstbelasting, tin hopi di e saki nan ta desea pa hanja un trabau pa nan por juda nan biew of nan ruman chikitonan, sea na oficina of na pacus. tanto na Lago como den Gobierno. Lago ta bisa cu e ta comprende pero e no por kita e muher casa nan ey, pasobra cu e ta spera ora cu Gobierno cuminsa cu e ley ey anto e tambe ta sigi e mes un paso. Gobierno mester comprende cu trabao ta scars y mester di haci algo, pa cada uno por hanja un chens di biba. esun cu a casa, larga pa e senjoritanan awor.

Pero cu tur mi sintimento. mi ta spera cu Gobierno pronto lo tuma un medida riba esaki. di manda tur e senjoranan pa nan cas. pasobra Gobierno mester comprende cu ta un perdicion tambe pa varios di e muher casa nan ey.

Tin hopi di nan, pa un chikito pleito ja e muher ta dispuesto pa laga su esposo. basta e senjora bula i bisa e homber cu e no tin mester di djele. ami mes ta traha. pero si e no tin e trabao ey ta sigur cu el a actua cu mas respet y carga su cruz y cu pasensji mescos cu tur otro muher casanan.

Wel asina nos ta spera cu e bon Gobierno cu tin aki. cu ta comprende sintimento di pober y cu ta dispuesto na juda pober. lo tuma nos suplica na pechos y lo coopera cu nos mama pobernan pa e juda nos. cu nos pidimento como cu esaki ta un necesidad urgente ta forsami.

Sperando riba Gobierno su bon cooperacion inmediata cu pronto nos lo tende un bon resultado cu tur mamanan di jiu lo por keda alerta cu e bondad di nos bon Gobierno haci na nos mama nan.

Mi ta termina gradicicndo na e Redactor di Arubaanse Courant pa e bondad di a concedemi a fabor aki. masjar danki.

UN MAMA DI HOPI JUI.



E hobennan aki, cu a bai pisca cu e boto „Zeiza" di Senjor Eddy Lacle, na Noordkust na altura di Boca Cura o logra captura e turtuga grandi aki. Riba e foto e afortnado piscadornan di robez pa drechi: Pajan Bislick, Rosindo Colina. Thomas Sjonger, Eddy Lacle, Shon Ne Solognier y Eddy Bislick.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 46

El a bolbe recohe e carta foi suela. e tabata primie como si fuera e tabata un insecto venenosa. Ai! No tabata un sonjo, no tabata fantasia di su mente! E palabranan tabata cierto.... *Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell.* Su wowonan tabata parce atraido, fascina pa e letteman ai. E no por a mira otro cos.

„Dios di mi misericordia!" e muhe tabata sclama. „Quico mi mester pensa di esaqui?"

Por ta berdad cu ta cualquier enemigo por a skirbi e carta aqui na sistema di paskin i tir'e aqui den?

El a larga e papel riba mesa, na alcance di su bista, el a leza i el a bolbe lez'e. Aqui no tabatin asunto di sonjo mas, ni tampoco ilusion.

E choque di mas prome i di mas cruel a pasa. Awor anto e quier a sabi e fecha. El a tira un bista mas riba e papel i cu consternacion indiscriptible e tabata mira cu e carta aqui tabata firma dos dia prome cu el a puntre pa bira su esposa.

„Dos dia despues, solamente dos dia! E saber dje fecha aqui sol numa tabata suficiente pa travesa su curazon. Solamente dos dia! De la manera anto cu hamas Armin tabata stimé. I awor tambe e ta comprende cu ta solamente su placa e homber aqui tabata desea i no e mes. E placa pa e por a salba Lancedeno di bai bendi i perdi. E tabata sirbi solamente como un brug pa e alcanza na su fortuna; Armin anto no tabata stime. E tabata stima Carmen, e hobencita asina noble i bunita, cu su maneranan gracioso.

E tabata stitme i sinembargo nan tabata parce manera dos stranjero di otro.

Si Armin tabata stime i si pa cualquier motibo nan a separa di otro, paquico anto nan tabata biba bao di e mes dak cu otro hunto cu mama dje homber? Si asina proximo e por a ser su muhe, com ta posible cu bibiendo hunto cu otro toch nan por tabata trata otro di un manera asina stranjo?

„Mi n' por comprende esai", el a sclama. „Mas tanto mi pensa, mas desorienta mi ta hanja mi. Semper el a manifeste masha indiferente pa cu Miss Ercell, masha reserva i silencioso. Hamas mi por a experimenta of descubri den nan dos di minimo gesto cu e dos hendenan por tabatin antes ni conoci di otro.

Carmen no quier ni balia cun'e; nunca mi no a mire dirigie boluntariamente na Armin pa e papia algo cun'e. Hasta e mucha muhe no quier a bini aqui mes. Hamas el a interesa den Armin; esai mi mes sa sigur".

El a tapa su wowo cu su dos mannan, como si fuera e quier a ranca foi su bista un velo doloroso cu tabata cieg'e.

No por ta posible cu nan tabatin relacion antes cu otro i cu quizas el a casa cune? Esaqui por tabata e solucion mas probable: t'e unico cos cu por a occurri. Sinembargo ni un solo sospecho innoble no a drenta Clarisa.

E tabata declara e husticia mereci i rectitud na su rival i hasta den e momento di angustia aqui. ningun pensamento indigno no a cruza su mente.

Wel e tabata completamente desorienta. Mas e tabata pensa riba e asunto aqui mas tanto tabata aumenta su incertidumbre. Carmen a biba semper na Lisboa. Ta com ta posible cu e por tabatin asina tanto intimidad anto cu lord Ryeburn? E pober muhe no tabata sa cu su esposa a permanece un cantidad di tempo na Lisboa.

E tabata corda cu Lady Larche a regresa Inglattera na Mei. treciendo Carmen den su compania. E tempo ai ya caba lord Ryeburn tabata na Inglaterra casi un anja anterior. Pues e asunto aqui ta stranjo.

Practicamente mester tin un error den e asunto aqui. Ta cualquier hende lo a hanja bon di pone e dos nombernan aqui hunto pa pret riba papel.

I si ta sigur cu lord Ryeburn tabata na altura dje documento aqui, anto sigur lo el a quibra esaqui masha tempo of ward'e cu mas cuidao!

„Esai ta un chanza hopi cruel", el a bisa den su mes. „Pero un chanza significante. Dios ta mas misericordioso. Danki Dios ta solamente un chanza!"

El a bai warda e papel aqui den su cuarto i el a inclina su cabez riba dje, tratando na comproba cu esaqui tabata berdad of mentira.

CAPITULO XXI

Lady Clarisa tabatin un ansia tremendo, ansia di paz i ansia di sosiego. Ora cu e camarera a drenta, ainda el a contra cu e mucha muhe inclina over dje pida papel, cu su wowonan extravia i palido; mientras el a mira e criar ta drenta el a hiza su cabez ta mira:

„Lo bo quier cerra e bentana?"

E criar a queda admira pa tono di su boz. masha diferente manera sa ta su custumber. pasobra hasta e muhe aqui su boz cu tabata asina angelical. a cambia awor bira ronco.

Un mirada sol cu el a tira riba e muhe tabata suficiente. pasobra su cara tabata palido. E criar a sospecha unbez cu su maestra tabata victima di un gran sufrimiento moral i fisico.

Cuanto ora a transcurri asina, Lady Clarisa no por bisa. E silencio completó, e documento fatal, tabata forma un terrible drama p'e. E unico cos cu tabata cla pa e por comprende of leza alomenos, skirbi cu caracter di fuego, tabata e palabranan fastidioso pa Clarisa: *Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell!*

Pronto el a estremece pa un boz cu a bis'e:

„Lord Ryeburn lo queda masha agradecido si bo por tin bondad di bai un rató den su habitacionnan. E ta desea di papia cu bo".

E poco palabranan aqui en realidad a pone e mucha muhe regresa trobe na mundo di realidad. El a bula lamta i cu masha cuidao el a warda e papel di malora aqui den un di su cahanan den su escritorio. Luego el a refresca su cara cu un poco awa i el a bai den cuarto di su esposo.

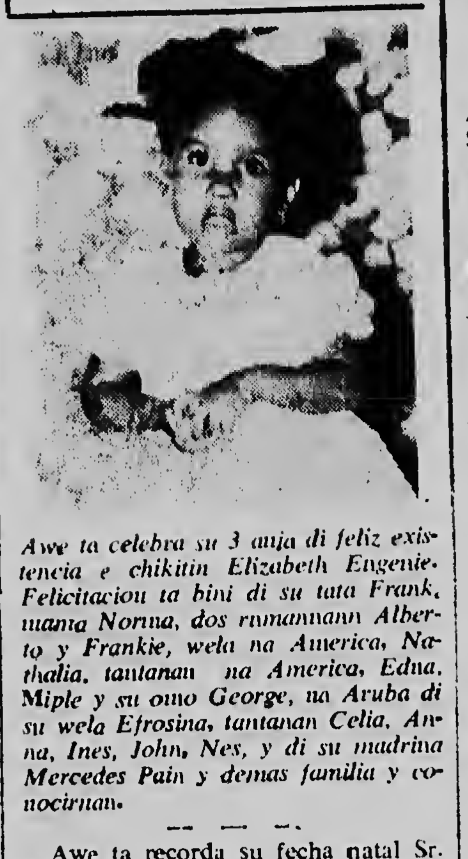
(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di

Mario's

— nos tin tur cos pa bo fiesta —



Awe ta celebra su 3 anja di feliz existencia e chikitin Elizabeth Eugenie. Felicitacion ta bini di su tata Frank, mama Norma, dos rumannan Alberto y Frankie, wela na America, Nathalia, tantanan na America, Edna, Miple y su omo George, na Aruba di su wela Efrosina, tantanan Celia, Anna, Ines, John, Nes, y di su madrina Mercedes Pain y demas familia y conocirnan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Polito Tromp. Felicitacion ta bini di su esposa Mercedes. jiu Linda, tata Chico, mama Soila, y 7 rumannan.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Olivia Wester. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 8 rumannan. di Fabia y Adry Wester.

Livia Wester ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Digna y Laurencia Koolman, Augustin Angela. Doloria Vrolijk.

— — —

E hobencita Emma Feliciano a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion d su tata y mama. tur su rumannan Rica, Betty, Maiki. Lucia. Arie. Aylin, Grieta, Mirto y su amiganan di 5de klas di Maria College.

— — —

Gilberto Feliciano a celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama. tur su rumannan, Rica, Emma, Maici, Lucia, Arie, Aylin, Grieta, Mirto, amigonan y demas familia.

— — —

E gentil caballero Crispino Sylvestro Semerel ta celebra su 19 anja awe na Hulanda. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus mama Inocensia, rumannan Angela. Mike, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo. Elsa, Juan, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan amiga y amigonan y demas familia Semerel y Tromp.

— — —

Senjor Ricardo Geerman, kende ta cumpli 23 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Carmen. jiu Ludwina, mama, tata, 4 rumannan. suegra y suegro, swanan, tambe di su dos sobrinonan.

— — —

A cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencito Maycel Arends. Felicitacion ta bini di su welo Serapio, wela Mathlda, tambe di Jonca, primanan Deni, Olga, Petra, Rita, primonan Noi, Efi, Benito, y muy especial di su omo Jani.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 19 di November

DE VEER: 830 "Fraulein"

RIALTO: 8.00 "Llamas contra el viento"

PRINCIPAL: 8.00 "Tip on a dead jockey"

9.45 "Burey Thomas dancegroup in combinatie met de film „Assignment Paris".

AURORA: 7.30 "Fiesta"

SAVANETA: 7.30 "Peyton Place"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

Ganadornan di Cabalgata Musical di diasabra anochi na Voz di Aruba.

Den e acostumbrado programa Cabalgata Musical di Diasabra anochi cual ta worde presenta semenalmente na Voz di Aruba pa cortesia di e prestigiosa firma Mario S. Arends, tabatin siman pasa 147 carta, pero solamente 13 tabatin e contesta corresto cual ta Beny More y Lalo Monteno y e ganadornan ta pa prome premio: Sra. Christina Maduro, Paradera 1134 di dos premio a cai den man di Ruth Peltier, Zandstraat 9. O'stad, i e ultimo premio a worde gana door di Sr. Antonio E. Sarda, Koningstraat 53. Na e ganadornan masha pablen.



EL CISCO KID

Mientras Rojo ta incorpora di e tiro cu e la hanja caba, su enemigo ta bolbe mik y bisa: „Si mi no a metele ainda, awor si mi ta matele." „No, lo bo no hanja e chens ey" y mes ora Cisco tambe ta tira e enemigo, y manera ta vista e ta raka su man, haciendo esaki laga su revolver ci, exclamando „Ay" di dolor. Rojo a scapa e tiro aki auto, pero lo e sobrebiba esun di promé?



☆

JUAN EL INTREPIDO

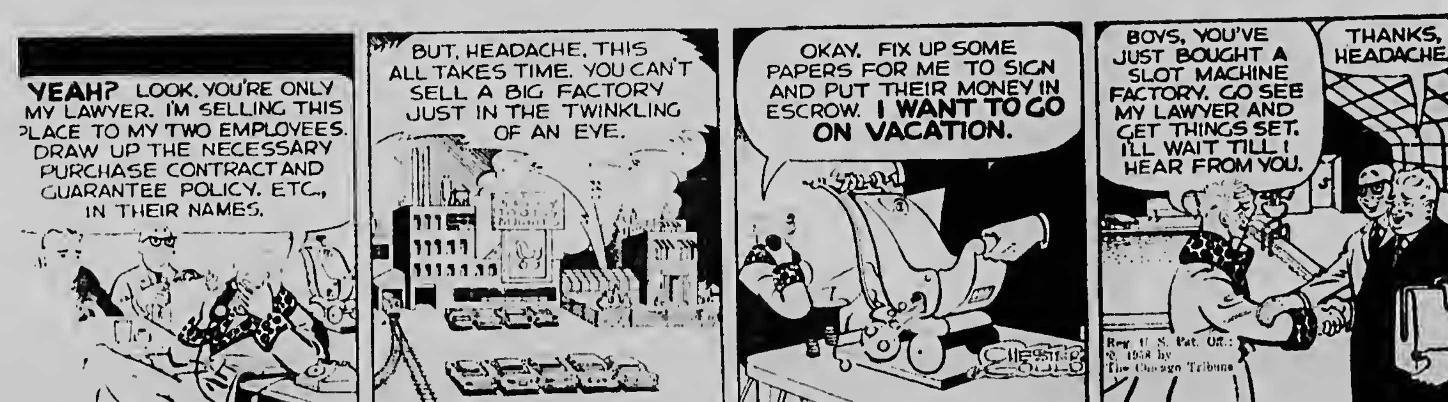
„Ah, ora mi bishita di tin dia ta bini.. boso mira Burdick den e guardianan. Y Juan ta bisa e ora: „Ta increible, pero e ta parecemi hopi." Y despues e ta bolbe bisa: „Verdad.... e guardianan lo no ripara ora mi suplantele." Y si. Sun ta sali bisando: „Mi ta bai na e estanco, pami saluda nan.... y duna Burdick e cigaria di regalo cu e mensahe di libertad riba dje".



☆

DICK TRACY

"Yeah? bo ta solamente mi abogado. Mi ta vendiendo e lugar aki cu mi empleadonan. Canceta e contract di compra necesario y garantisa e polis, etc. Pena nan nomber." Y e contesta ta: „Pero Headache, tur esaki ta tuma tempo, bo no por bende un fabrica grandi un pa dos asina." „Oke, regla algun papel unto pami firma y pone nan placa den escrow. Mi kier bai cu vacacion." Y despues: „Caballeronan, boso a caba di obtene un fabrica di slot machien, bai cerca mi abogado y regla asunto. Mi ta spera tende di bosonan despues." „Masha danki, Headache".



☆

RIP KIRBY

„Hopi dia nos ta pensa caba. Dios laga e ta progresa, Alla", Rip ta bisa. „Bo ta haciele bon, Rip", e contesta tabata. „Corda bon, ora bo puntrami si mi ta ricibi bo ondanan mental, kier meen cu tin un inscripcion den e articulo. Y e ora bo ta splicami ele den clave." Rip ta responde: „Mi ta kere cu awor nos ta cla pa mira si nos ta captura e asesino".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Lalo a pasa laga Peg na cas, e mes tambe a bay pa e bay drumi, pero e no tin sonjo, e a queda camna, weta pafor. Anochi ta largo no, ora Lalo ta pensa den su futuro.... y di Peg.... E pensamento no quier quita for di dje. Si mi no haci ningun esfuerzo, Potter lo pidié su man! Pero, com mi por proba cu no te ta e homber pa e? Y mientras Lalo tin tanto preocupacion, Clint Potter tambe ta sinta den su camber pensando. E no sa quico e haci. Horta e documentonan of no. Si mi hacié, quizas mi ta perdi. Si mi no hacié, Limo ta garra tur cos y lo mi perde mi parte den e testament di mi tio....! asina Clint ta pensa.



EL DIARIO DE UNA VIDA

E tata y ruman mas chiquito di Julieta a jega cerca e detective y ta informa tocante e mucha muher, di kende nan no a tende mas di dje for di dia e sali den un bus. Di un punto nos ta sigur.. Julieta no a haya ningun accidente cu ta exigi hospitalacion. Di salud e ta bon, e detective ta responde. Bo no ta bisa esei pa consola nos? e ruman muher ta puntra jen di spanto y tristeza. Loque mi bisa ta basá riba heebo. Pero.... awor ta queda e mas dificil: Di hayele.

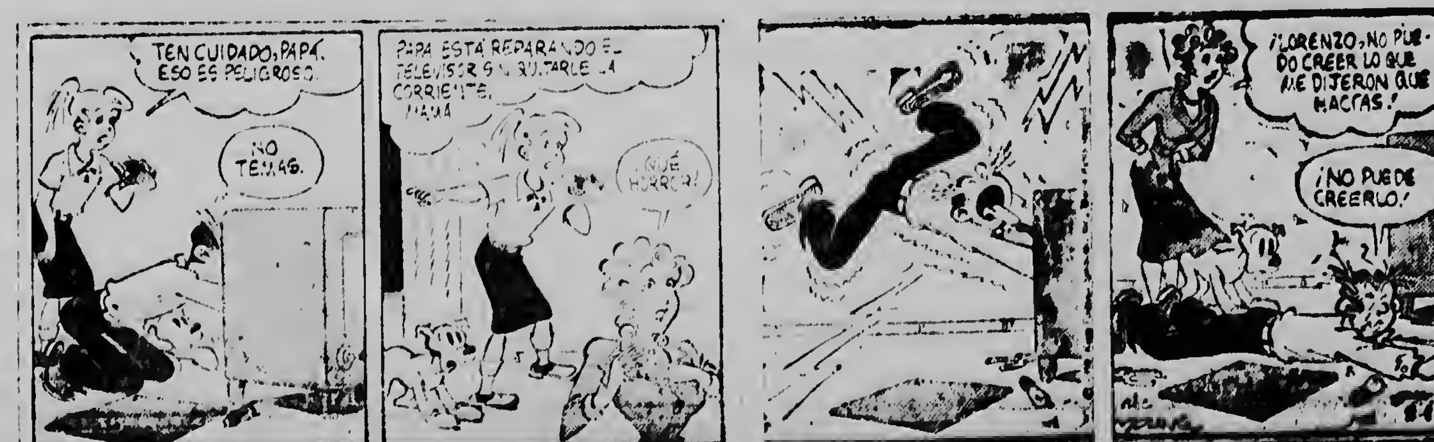


☆

PEPITA

Tin dos dia caba cu e televisor no ta traha bon. Lorenzo a dicidi di purba dreche. E no a desconecte promé. Cuidao, papá, ta peligroso, Cuqui ta grita. No worry, Lorenzo ta contesta. Cuqui a corre bay cerca Pepita y ta bisa: Papa ta reparando e televisor sin quita e corriente, mama. Pepita a bin purá pura den sala y quico e ta mira! Lorenzo a dal un salto manera un dori y a bin dal abao, tur zonzá. Lorenzo, mi no por quere loque nan a bisa mi cu bo a haci! Mi no por quere! Lorenzo ta contesta, manera for di otro mundo.

☆



Cumpleanjos feliz

E hobencito Efrain de Cuba a ricibi su promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion d su estimado tata, mama Chita. Nan tur ta spera cu bon Dios tira bendicion ariba nan jiu, pa e queda un bon mucha y fiel. Felicitacion ta bini di su 3 rumannan Narina, Adolf, Swinda, Ortencia de Cuba, su pepe Imelda Webb, omo Leoncio Faro, omo Abrocio Kelly.

— — —

E hobencita Victoria Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan: Maria, Mario, Adriana, Theresita, Sofia, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino, madrinanan, primanan Rita, Istralieta, Dora, Lucia, Annie Boekhoudt, Dela y Aura Bremo y demas familia.

REMETIDO

Oranjestad, 17 November 1958

Senjor Redactor di Arubaanse Courant.

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa mi hoga siminja malo planta den mi terra.

Ultimamente a sali un remitido, cual tin di haci cu Emisora Voz di Aruba.

Segun ami cu a comprende dicho remitido a basa ariba critico, comperacion, Contralidad, Experiencia, etc., pero remitente no a pone su nomber al pie de la letra, cual varios vez sa pasa, sigi lesa mas a leeuw Sr. v.d. B. su nomber a ser nota cu remarque di ta un locutor cu mester bai school pa sinja papia of pronuncia mejor, loque mi sa cu ora bo ta un locutor semper bo ta spera algo di critica, aunque con chiquito e ta. Awor Sr. v.d. B. ta jama mi persona pa cobarde pasobra mi no a pone mi nomber na fin di e rimitido, pues v.d. B., laga mi bisa bo en corto, bo invistigacion ta malo, pasobra mi NO ta e persona cu a pone es remitido ei, pero si mi pa bien bisa cu es remitente su remitido ta verdad, y mi a tuma libertad ua haci es remitido aqui pasobra awor mi pasenchi a caba, y como mi ta segun semehante di Dios, y bo falso testimonio su seminja venenoso a venena mi sanger, pues mi no ta responsable pa loque pasa Venenador pasobra ja mi pasenchi a cada.

Sr. Redactor una vez mas masha Danki.

CRISTOBAL DIRKSZ
Granaatappelstraat 4
Dakota.

TA BERDE?

E procurador di un firma a corre bini masha rabia cerca e director diciendo:

„E empleado mas hoben di nos mester hanja su retiro immediatamente pasobra e mucha ai ta birando mashin fresco dia pa dia I e no ta respeta hende".

„Ta quico el a haci asina grave anto?" e director a informa.

„Wel, figura bo. El a bisa un di nos mehor clientenan cu mi ta un idiota".

„No. Te al si e ta bai mucho leu cuba", e director a responde. „Lo mi larga jame i mi ta dune un bon scuul, pasobra e no mester reda secretonan di trabao".

Plan pa combati inflacion na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 18 nov. — Ricardo Lumi, ministro di finanzas di Argentina, a anuncia, cu pronto president Frondizi lo divulga un plan pa combati inflacion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAHUEBS 20 NOVEMBER 1958 | Nr. 3292

Hendenan Di Kloosterweg Ta Queja Serca Gezaghebber Tocante Malvadonan

Oranjestad —

Siguiente request a worde dirigi na tijdelijk Gezaghebber door di habitantenan di Kloosterweg.

„Firmantenan, tur habitante di KLOOSTERWEG, Oranjestad den vecindario di e school catolico di mucha muher ta duna di conocer respetuosamente:

cu pa algun tempo caba den vecindario dje school di mucha muher, situa den Kloosterweg na Oranjestad, poco mucha homber basta grandi caba ta forma insiguranza sea prome cu e school cuminsa of ora cu e school caba,

cu e mucha hombernan aki, majormente muchanan di school ainda, ta keda camna rond dje school di mucha muhernan y ta gritanan palabranan cual nos ta prefera di no ripiti,

cu e muchanan aki majormente ta subi sinta riba curra dje school, mas tambe riba muralla di curra dje casnan den e caja menciona y ta molestia e mucha muheman,

ora cu habitantenan dje casnan suplica e muchanan pa baha for di nan muralla di curra, esakinan ta ofende e habitantenan cruelmente,

ni hefenan di school cual ta suplica e malvadonan pa laga e muchanan di school tranquil ta worde respeta,

cu nan ta hai asina lew awor cu despues di un waarschuw di hefenan dje school of di habitantenan dje casnan, cu nan ta bolbe anochi y ta para manda piedra y grita, y te hasta manera nan ta hasi cu e schoolnan, sushanan;

cu hopi biaha nan a pidi judanza di polis den casonan asina,

cu anochi specialmente ta falta tambe cu e caja no ta suficientemente alumbra, y cu dilanti dje parcela den Kloosterweg 24 ainda nan no a pone luz, apesar cu tin un poste ei caba.

Motibonan cu esnan cu a firma e carta aki ta dirigi e suplicacion aki respectuosamente na Gezaghebber, cual suplicacion lo por resulta cu medidanan lo wordu tuma pa pone un fin na e situacion desagrabel aki".

Conseho di ministronan a bishita Aruba

ORANJESTAD. — Conseho di ministronan cu a hasi un bishita corto na Aruba, anta-ajera a wordu senjala na Aruba Caribbean Hotel y nutriculture farm na Paradijs, na unda senjors John Camping y S. Robins tabata guia e compania distinguido aki.

Ajera mainta ministronan a tene un audiencia na Bestuurskantoor, na cual 52 persona a participa, cual en comparacion cu anteriormente ta nifica aumentacion di interes. Tabatin un comementu huntu cu Arubaanse Bestuurscollege ajera tardi den Strand Hotel,. y despues nan a hasi un bishita na e planta di awa. Hopi biaha tijdl. Gezaghebber E. Arends y deputado I. de Cuba y E. O. Petronia tabata huntu cu nan.

Resultado di asamblea di Testigos di Jehova

ORANJESTAD. — Di parti di Testigos di Jehova nos a hanya e siguiente press release:

„Diadomingo anoche dia 16 di november mas cu 300 hende a yena Club NWIWA i a pasa over den e cura pa tende e discurso di Bijbel „E Sociedad di Watch Tower den e Proposito di Dios". E discurso aki, duna na ingles i papiamento, a aclara e tema basta bon segun e atencion e oyentes a presta i segun e aplausa anima cu nan a duna. Un otro detayo sobresaliente tabata e adopcion di e mes resolucion presenta na asambleo di New York i cu awor lo reeibi un distribucion mundial pa tur hende leza.

Algo nobo pa Antillas Holandesas a worde presenta den forma di Cornelis Teunissen di Holanda cu lo traha eomo misionero na Curacao i e revista „E Toren di Vigilancia" na papiamento. E revista aki, conoci caba pa motivo di su circulacion di 3,-550.000 na 51 idioma, lo yega 52 na Januari ora e lo ser publiea na papiamentu pa prome vez, tur locual lo hacie e revista religioso di mas aleance na mundo".

Y.W.C.A. TAMBE NA ARUBA

SAN NICOLAS. — Dia prome di December proximo senjorita Carmen Lusan lo jega Aruba, kende ta secretaria general di "Young Women's Christian Association" (Y.W.C.A.) na Jamaica.

Intencion di e bishita aki ta pa averigua si tin suficiente interes pa formamentu di un "Y" club pa e sexo debil.

Dia 2 di december den e edificio di "Y" banda di Lago Sport Park den Leliestraat Srta. Lusan lo tene un reunion pa e damanan cu ta sinti algu pa e plan aki. Tur e hobencitanan y damanan menos hoben cu ta hiba na gusto di presencia e reunion aki dia 2 di december pa 8'or di anochi, ta worde suplica pa telefona 5303, na secretaria di "Y".

P.P.A. sentencia pa paga danjo y perhuicio di Fl. 40.000.— na Mr. Willemsen y Fl. 6.000.— na John Richardson

ORANJESTAD. — Ajera juez civil a duna su decision den e casonan di mr. H. C. Willemsen y senjor John A. Richardson contra P.P.A., riba base di contenido di pamfletanan cual algun tempo pasa a worde repartidor di PPA na publico, pa pagamentu di un danjo perjuicio di fl. 40.000 na mr. Willemsen y di fl. 6.000 na senjor Richardson. E demanda di e personanan aqui tabata resp. fl. 100.-000.— y fl. 10.000.—.

Como abogado di mr. Willemsen y senjor Richardson tabata Mr. P. P.C. H. van der Voort y como abogado pa P.P.A. tabata mr. Frank Hartong.

E sentencia no te ejecutable directamente, esta cu e sumanan no por worde exihi mes ora. Tambe P.P.A. a keda sentencia pa paga e gastunan di tur dos e casonan, na total un suma di mas o menos fl. 1.100.—.

Ajera no por a worde bisa ainda si P. P. A. a apela. Nos kier observa aki ainda, cu P.P.A. ta un sociedad cu personalidad juridica. Esaki kier meen cu miembronan di directiva no ta personalmente responsabel pa cumplimento dje obligacionnan. Si no wordu cumpli cu e obligacionan di pagamentu pues por sigui embargo entre mercancianan dje persona juridica y como siguiente paso eventualmente declaracion di quibra.

Nos gratitud

ORANJESTAD. — Nos ta gradici directiva di Radio Kelkboom pa e bunita cartera di plastic cu nos a ricibi di regalo. Segun nos ta intende cu e carteranan aki ta loke hopi biaha ta wordu regala como premio na e ganadornan dje concursonan di „Hits International", cual tur dialuna anochi di 9.15 te 10.00 PM sa wordu transmiti via e emisora aki.

Nos gratitud

ORANJESTAD. — Nos ta gradici directiva di K.N.S.M. pa e calender pa anja entrante cu nos a ricibi. Un bunita calender cu siete foto di color di bista di tur parti di mundo. Un atencion masha aprecia dje compania Hulandes naviera di mas antiguo y cual ta carga den su escudo e corona di nos reinado!

Campanja contra contrabanda di koffie na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 19 nov. — Cu asistencia di ehercito e Instituto Brazilenjo di Koffie a cuminza un campanja enorme contra e contrabanda di koffie, cu a aumenta considerablemente den ultimo tempo.

Den e ultimo dianan 17 camion cu 4000 bala di koffie cu tabata bai Paraguay, a ser detene cerca e frontera. Na varios otro lugar nan a detene 20 camion cu tabata transporta koffie sin e papelnan necesario.

E investigacion a munstra, cu aqui ta toca un grupo di bandido bon organisa. E contrabandistanan tabata usa avion leve pa avisa e chofernan ora cu nan camionnan por hanja strobacion di duana. E autoridadnan militar a declara e region na frontera prohibi pa aviacion awor.

Huelga na Panama foi dia 1 te dia 4 di december

PANAMA, 19 nov. — Mnisterio pa asuntonan exterior di Panama a expresa su mes contra e acusacionnan dje Federacion Internacional di Empleadonan den Transportacion, segun eual e bapornan Panamenjo no ta cumpli cu e exigicionnan di bon estado di e bapornan pa nabegacion, salarionan dje tripulacionnan y cuido di salud.

Un portavos a declara cu a ser cumpli cu e condicionnan, segun e Convencion Internacional pa Seguridad riba laman, na tur manera.

Tanto e National Maritime Union como e Seafarers International Union, dos sindicato grandi Mericano pa nabegante, a insisti cerca nan miembro pa tuma parti na e huelga dia prome di December te dia 4, di bapor cu ta nabega cu bandera barata.

E lidernan dje dos sindicatonan lo discuti e manera pa completa e accion aqui contra e bapornan ey. Esaqui ta e prome caso cual e dos sindicatonan aqui, cu tabata rival amarga pa hopi anja, ta combina nan forzanan.

Irregularidadnan na Havana

HAVANA, 19 nov. — Da Luna 15 persona a muri y 7 a hanja herida grave den un ataque di hende desconoci riba un warda di poliz den e estado Cubano Mariacao, asina a ser informa oficialmente Dia Mars.

Ora cu algun poliz a sali for dje edificio, e pasaheronan den 3 auto a cuminza tira riba nan. 4 poliz a muri y 7 a hanja herida. E otro polizuan a tira bek cu ayudo di mas poliz, y nan a mata 11 agresor.

Accidente di trafico na Sao Paölo

SAO PAOLO, 19 nov. — Na un cruzamentu di ferrocarril cerca Santos un trein a lastra un autobus bai cun'e. Un pasahero a muri y 120 a hanja herida. Hopi di nan tabata sinta den e trein, cu a yena cu a yena cu gasoline for di e tanki dje autobus. E tanki a explota y e gasoline a cuminza quima y tapa e trein. Algun pasahero a hanja herida ora cu nan a bula for dje trein mientras cu el a sigui corre.

Un vapor Mericano „Carl D. Bradley" a quibra na dos

CHICAGO, 19 nov. — E bapor di carga Mericana di 10.028 tonelada „Carl D. Bradley" a quibra na dos ayera durante un storm volante riba e lago di Michigan, y el a sink, asina guardiacosta Mericano a informa.

Tripulacion dje „Carl D. Bradley" tabata consisti di 35 miembro. Nan tin miedu cu tur 35 a muri. Nan ta kere cu ta posible cu e bapor a dal riba un rif y a quibra na dos.

Navaho a explota den laria

WASHINGTON, 19 nov. — Un proyectil „Navaho" di como 25 meter largo, di forsa aereo Mericano a explota den laria ayera, un minuut despues cu el a ser lanza di e base na Cabo Canaveral.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".

Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitvoer.

telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

UN FOTO MAS DJE TEATRO NOBO



Aki nos ta hanja un bon bista di e frente y na banda dje edificio nobo di Cultureel Centrum. Patras tin un altura, cual tabata necesario pa wardamentu dje decoracionnan dje teatro, cual manera nos sa, semper ta worde hisa na haltu. E conocido fabricantenan dje verf Vettewinkel (agente na Aruba Contal Agencies) a percura pa entrego dje verfnan pa e lugar aki, mientras pa e pizo nan a haci uso di Colovinyltegels. Emosaiconan aki ta producto di Linoleum-Krommenie y ta consisti di asbestos y plastic y ta musha resistente. Casi nan no ta gasta of danja y tambe nan ta facil pa coloca. Importador dje mosaiconan aki tabata e firma Mesker na Aruba.

DE COMMISSARIS VAN POLITIE OP ARUBA

vestigt er de aandacht op, dat alle rijbewijzen van het oude model, afgegeven ingevolge de bepalingen van de Politieverordening voor Aruba, op 1 januari 1959 hun geldigheid zullen hebben verloren. Degenen die derhalve nog niet in het bezit zijn van het nieuwe model rijbewijs (rose linnen), wordt aangeraden zich vóór 15 december1958 bij de politie te vervoegen voor het aanvragen van een nieuw rijbewijs.

Voorts wordt onder de aandacht gebracht, dat voortaan aan de houders van rijbewijzen GEEN waarschuwingskaarten meer zullen worden gezonden tegen het einde van de geldigheidsduur van de rijbewijzen. De houders dienen derhalve zelf de expiratie-datum in het oog te houden.

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 8 december 1958 een openbare inschrijving houden voor levering van:

„Grader"-banden volgens bestek nr. 7;

Beton- en profielstaal volgens bestek nr. 8.

Leveringsbestekken en voorwaarden vanaf heden a Fl. 1,— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst.

Fabrica di Honig na Koog pega cu Zaan



Aki riba un bunita foto cual K.L.M. Aerocarto a saca dje fabricanan di Honig cu ta keda na Koog pega cu Zaan na Hulanda. Senjor E. Jeremiasse, hefe di exportacion di productonan di Honig ta pasando algun dia na nos Isla, y e la duna nos e foto aki. Senjor Jeremiasse ta haciendo un biaha di negoshi den paisnan vecindario y diabierne mainta e la jega for di Caracas, otro siman e lo baci un bishita na Corsow te cu asina e ta bishita tur e otro lugarnan den Caribe. Na Aruba senjor Jeremiasse a bini pa trata tocante negoshi cu e firma, Aruba Agencies Ltd. kende pa hopi anja caba ta agente dje productonan di Honig.

PAGINA TRES

E GOLPE DI ESTADO NA SUDAN TA PA PONE UN FIN A CIERTO METODONAN CU A BIRA USUAL NA E PAIS

BEIRUT, 19/11. — Prensa di Libanon ta di opinion cu e oficialnan Sudanes no ta odia e gobierno di Cairo, pero nan tabata obliga di comete un golpe di estado ora cu nan a mira cu e politiconan tabata busca fabor di Nasser. Nan tabata kier buta un fin tambe na e metodonan, cu e Republica Uni Arabe ta usa, esta, hunga e politiconan contra otro pa regla e asunto dje awa di e rio Nijl na fabor di gobierno di Egipcio.

Segun e corant Libanes „Nahar", e oficialnan ta di opinion cu e particion dje awa di Nijl ta un asunto vital, cu mester worde regla a base di igualidad y no riba un base. segun fronta e pais chiquito. Nan ta comprende tambe, cu e debilidad di nan gobierno lo larga nan pais bira un victima facil dje Comunistanan y e pais lo acepta e ofertanan di ayudo di Rusia. Nan ta contra esey.

Un corant Socialista Libanes a skirbi, cu no mester considera tur sorto di golpe di estado como un expresion di deseo di pueblo. Segun e corant, a origina un sorto di golpe di estado nobo. bao di mascara di reformacion interno, pero e quier consolida e fundamentonan di un gobierno estranhero, cu ta favorece colaboracion cu Oriente.

E corant simpatisador di Egipto „Beirut Massa", cu a aplaudi e regimen Sudanes nobo, a expresa su mes mas reserva. Segun e corant ey opinion publico den mundo Arabe no ta mes entusiasta cu despues dje sucesonan na Irak. El a observa cu antes Egipto y Sudan tabata „un pais, parti door dje imperialistanan".

E corant a bisa: „Si e participacion aqui mester contnua. el lo ta un punjalada den corazon di e nacionalismo Arabe y un gran desilusion pa e nacionalistanan liber Arabe".

Finale Juliana basketball tournooi

(Di nos Sport reporter)

E finale di basketball knockout tournooi pa e copanan Juliana a tuma lugar ariba gancha di Aruba Jrs diamars anochi. Promer a enfrenta otra e team femenina di Estrellas contra Seven-Up. Estrellas no tabata tin ningun sorto di dificultad pa a surpasa nan rivalnan y cu e "one-sidad" score di 24-3 na a manda e muchanan di Seven-Up cas.

Despues a enfrenta otro e teamnan di NWI "Stars" contra Spes Patriae cu apretado score di 37 pa 32 e muchanan di Walter Pole a pone beslag riba e Copa-Juliana. Top-scorers pa e partido aqui tabata Harry Jack di „Stars" cu 15 punto, y pa Spes tabata Charlie van Eer y Jessie D'arnault cada uno cu 9 punto.

Despues di e weganan a tuma lugar e entrego di copanan cu a worde entrega door Dr. J. C. Arends. Voorzitter di Oranje Commitee na e respectivo ganadornan cu tabata e campionnan di klasse „A" NWI „Stars" y Klasse „B" Aruba Jrs „B" y e damasnan di Estrellas.

TA BERDE?

Un hoben a bai puntra pa casa cu un bouquet asina grandi na su man pa e muhe di su anhelo. Pero e tata mester calmo i bise cu e mester pensa un paar di dia, pasobra den tempo primitiva semper a tuma tempo den casonan interesante pa nan bai consulta nan demonio".

„Ha, cu t'esai ta tur cos, anto nos ta cla, pasobra, despues di a consulta cu bo muhe, el a duna mi su aprobacion di su banda".

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI

No. 47

E conde a sali pa ricibi su senjora ora cu esaqui tabata biniendo, pero el a dal un paso atras ora cu el a mira e tristeza i palidez riba e cara aptes asina bunita i jen di bida di su muhe.

„Ta quico a pasa bo, Clarisa?" el a puntra sorprendi.

Nada", el a contesta.

„Ora m'a bai larga bo, bo tabata masha bon i contento....ata awor mi ta regresa i hanja bo tristo, verdriet i bleek fuera abatido. Ta manera cu di biaha b'a bira como 10 anja mas bieu. Ta quico por a pasa?"

„Asina tanto anja, di berde mes?" e muhe a puntra tristo.

„Pero ta qui a socede anto?" e homber a insisti.

„Pues nada no a pasa", e mucha muhe a responde cu un gesto di indiferencia oprimi. „Ta haci masha calor, I mi n' ta sinti mi curpa mucho bon tampoco. Nada otro no a pasa cu mi, te awor".

„No....bo no ta e mes Clarisa cu mi a sunchi na e momento cu mi a bandona cas mainta", e conde a protesta.

Clarisa a manda su bunita cabez atras.

„Mi ta suplica bo di no recorda mi e soquetada ai mas", el a bisa.

Lord Ryeburn no tabata sa mas quico haci, peroe I a queda tur ariba 'bao, pasobra e tabata convenci cu algo mester a pasa, pero ni de capotero e no por a sospecha ta quico. Loque e tabata mira aqui awor su dilanti no tabata e muhe enamora cu su cara tierna i apasiona, quende su brazanan a estreche algun rato pasa.

E actitud aqui mester ta encerra un misterio den dje.

E hoben a dirigie na e balcon. Lord Ryeburn a sigui.

„Clarisa", el a puntra: „bo por a contra cu e envelop blauw?"

Den e muhe su turbacion el a lubida mes cu tabata existi un envelop bieu. Te awor numa el a corda riba esai i el a responde:

„Si, m'a contra cun'e....sinembargo m'a lubida large den bo escritorio. Aja lo bo mes contra cun'e".

„B'a contra cun'e. Clarisa! Oh. masha masha danki. Bo n por figura bo qui alegria esai ta causa mi. Mi ta quere cu el a ocasiona bo masha hopi rombecabeza pa bo buske. Mi ta sumamente agradecido na bo".

El a camna yega cerca e muhe cu a permanece silenciosa i altanera riba e balcon. El a haci un gesto pa e sunchi e muhe su cara bunita i triste; pero masha lihe e muhe a quita su cara.

„Quere mi cu mi ta sumamente agradecido, Clarisa", e conde a continua; „bo n' por figura bo e temor cu tal perdida a inspira mi. Bo tata tambe lo queda awor masha contento cu mi a logra hanja e documento aqui".

„Ta alegra mi masha tanto cu bo ta contento", e mucha muhe a responde na un manera fuera di su custumber.

Lord Ryeburn a pasa un man riba e cabez rubia di su muhe i e otro el a pasa na cara dje muher.

„Clarisa, por ta posible cu a disparce e armonia di bo boz....ta manera tur e brillo di bo cara a oscureco".

„I quico ta importa bo tur esai?" e muhe a responde secamente.

„Esai ta importa mi masha tanto i como bo esposo mi ta mi obligacion di exigi di bo e motibo di bo camio".

Riba cara dje muhe a aparece e frasenan aqui cu no a ser pronuncia:

„M'a contra cu un licencia especial den cual ta aparece bo nomber cu nomber di Miss Ercell!"

E palabranan aqui cu tabata quima den curazon i riba lipnan dje muhe noble aqui hamas a ser pronuncia. I lo tabata mehor p'e si el a haci esaqui, pasobra e ora ai e conde lo a conte su historia i e ora ai e condesa lo tambe e peor i e mehor dje asunto. Pero e muhe no a papia. E no a pronuncia nan. I el a rechaza e conde su caricianan.

„Awor ta bo turno di ser imaginativo", el a responde mientras el a dal algun stap pa e cuminza na retir'e. mientras cu admiracion lord Ryeburn tabata puntra su mes awor ta quico tur esaqui por tabata nifica.

Net e cu semper tabata munstra su mes asina amable i gentil cu su casa, awor a cambia. Armin a queda desorienta. El a quere sigur cu ta un ataque di nervio e muhe aqui mester a hanja pa motibo di asina tanto calor, pasobra hamas el a mire di tal manera. I ta p'esai e no quier a bandone sino te ora cu el a ripara cu e muhe a bira mas tranquil.

„Pronto nos mester bai Trewyn. Clarisa", el a bisa. „Nos ta pensa di ta aya Dia Viernes; pero mi ta temo cu lo bo no entretene bo mucho".

„Lo esaqui ta un viaja masha fastioso", el a contesta.

Pero den e muhe su boz e no a sinti ni afeccion ni interes.

„Mi tin e presuncion cu bo ta menosprecia mi", e conde a observa sonriendo.

„Mi no conoce ta quico ta menosprecio", e muhe a responde silenciosamente.

E conde a bolbe acerka su muhe i a tume den su brazanan.

„Clarisa", el a bisa: „ora cu mi tabata foi cas algo grave mester a socede. Algo cu tin haber cu nos dos".

E gravedad di su acento a reanime. El a queda ta mire cu un gesto di mitar orgullo i mitar reproche i hasta asina e muhe tabata encantadora.

„Ta posible cu por ta existi algo grave entre nos dos, algo grave cu abo tu na altura di dje, Armin?"

Armin pensando solamente den su gran lealtad i su gratitud pa e mucha muhe aqui desde di nan casamento a responde:

„No!" [illegible]

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Ta cumpli 4 anja di feliz union matrimonial senjor Albino Martijn y Sra. Camona de Martijn. Felicitacion ta bini di nan 3 jiunan, tata, mama y rumannan.

— — —

Senjora Emilia Faro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Hose, tur su 14 jiunan, ihanan, especialmente di su comèr Cresencia Hiel y Agustina Boekhoudt.

— — —

E simpatica senjorita Silvia Dirksz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Vera, rumannan Dora Palm, Rudi, sobrinanan Carel, Jeffry, tantanan, Fabia. Lucia, Ligio, Hose, Calito, Marietje, Johan, Dunchi, tur su amiganan.

— — —

Awe a cumpli 5 anja di feliz existencia e hobencita Maria Violanda Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 9 rumannan, Wiba, y Ely Dijkhoff y tur su amiguitanan di Jeugd Centrum.

E gentil caballero Otildo Croes, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi felicitacion especialmente di senjorita Hernandez.

— — —

Senjorita Fortunata Trimon ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrina Marjorie, Shirley Trimon, sobrino Elias Jr. Fingal, especialmente di T. L. Damas Comitée.

— — —

E hobencita Astrid Elizabeth Maduro ta cumpli 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, welo y welanan, tanta, omo, primo Rony, Ivo Vrolijk y Alby Figaroa. especialmente di su madrina Martina, padrino Chido Maduro.

— — —

E hobencito Edwin Rosendo Gomez a cumpli 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Marianita, tata Ovito, su ruman Iris, Janet, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, di su pepe Theresita Farro y omo Camilio Tromp y demas familia.

— — —

Awe a recorda su fecha natal e hobencito Adolf Jr. de Cuba. Felicitacion ta bini di su mama Chita, tata Jacobo, 3 rumannan Narina, Efrian, Swinda, Ortencia, welonan, welanan, omonan, tantan, primo y primanan, omo Jozef Everon, pepe Bendicta de Cuba. y demas familia de Cuba, Webb, y tur su amiguitonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 20 di november

DE VEER: 8.30 "Fraulein"

RIALTO: 8.00 "Burey Thomas dancegroup in combinatie met de film: "Konga Roja".

PRINCIPAL: 8.00 "Tip on a dead jockey"

AURORA: 7.30 "The disembodied"

SAVANETA: 7.30 "Soy charro de rancho grande"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia. Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

EL CISCO KID

„Nos ta entrega nos mes", e bandidonan ta llega man na halto. „Cuidao cu un trampa, no" Cisco ta adverti nan. Despues cerca dokter: „Sr. Alcalde bo tin cu keda riba cama". Y esaki ta contesta: „Caramba, y anto cos cu mi tin cu haci." Y mes ora e dama ta bisa: „Mi ta keda cuidele, dokter....". „Ah, no tin malo cu no ta bini pa bo bon" ta loke Rojo ta observa.



☆

JUAN EL INTREPIDO

„Hallo, senjor Burdich. Sigur bo ta bin busca bo racion di cigaria no?" „Y tambe pa mira con ta bai cu bo, senjor", e ta contesta. „Con, un cigaria di regalo? Pa kiko?" „Mi jioe homber a haci anja awe.... Mi ta spera bo espiritu lo disfruta di libertad cu e aroma di e cigaria especial aki." E ta pensa: „Mi ta warda e cigaria pami humele den mi celda.... Cumpleanjo di su jioe? Eh? pero.... si su jioe ta na Formosa."



☆

DICK TRACY

„Por fin mi ta bai sali di e fabrica di slot machien aki". Podise esaki ta ultimo biaha cu mi ta landa den e piscina di e compania." „Pero loke mi no ta comprende ta, fei unda mi empleadonan cu mi ta confia a saka 500.000 dollar pa cumprele fei mi?" „Kende lo a forma e asunto aki? y unda nan a saka e placa?" „Bisa Headache cu nos ta cla pa firma e papelnan y haci e deal. E t'ey?" „Si, e ta landando awor aki. Lo mi bai bisele".



☆

RIP KIRBY

„Alla, tur esaki ta solamente un experimento." „Bo ta kere asina, Rip? Kiko bo ta pensa si nos bolbe repasa e escena di e anochi cu nan a mata mi ruman, podise e foto di e asesino por pasa e ora den mi memoria?" Y luego: „Mi ta spanta". „Esey ta e unico recurso, awor mes mi ta bai cerca Stanley." „Atele ta bin atrobe. E Kirby ey lo lamenta cu e la hinca su curpa den e asunto aki".



☆

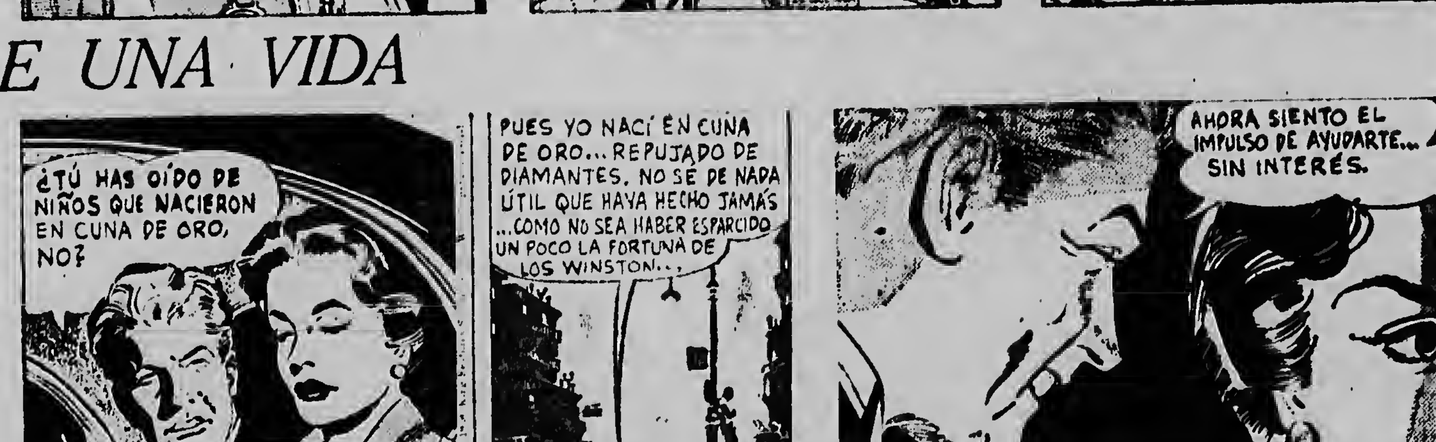
EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ora cu Julia Canard, ex-secretaria di Potter a habri e envelop el a haya 50 dollar aden. E a bira furioso. E miserabel ey....! Mes ora e a jama na telefoon. Sr. Limo, ta esaqui ta e „gran recompensa" pa mi informacion...... $ 50.? Di e otro linea Limo ta contesta: Esei ta loque e tabata bal, linda! Julia ta dal e telefoon cera den su orea. Oh! Que tipo....! e ta bisa jen di rabia. Y mientras e ta camna bay bini, e ta bisa den su mes: Mi ta sina furioso no.... pa mi averigua paquico Limo ta tras di Potter! Ademas mi no a bay masha tempo na e gran ciudad.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Y mientras Val y Juana tabata biniendo pa camina pa cas. Val t puntré: Bo jega di tende di e mucha cu a nace den e cuna di oro, no? Pues ami a nace den cuna di oro.... repujado di diamante. Mi no sa di nada util cu mi por a haci nunca.... fuera di gasta un poco di e fortuna di e Winston nan.... E mucha muher ta sinta ta tende, sin bisa ni un pia di palabra. Awor mi impulso ta duna mi di judabo.... sin interes, e ta sigui bisa.



☆

PEPITA

Lorenzo tin dos dia ta camna cu un mancha na su sombré. Na e momento cu e ta pasa na e lugar cu nan ta limpia sombré, e a corda, y mes ora e a drenta puntra si nan por quita e mancha. Atrobe? e homber ta puntré pasobra no ta di promer bez cu e ta bin. E homber a pasa un liquido riba dje, dal e un frega y cla ta. E a queda manera nobo. Contento di dje Lorenzo a tuma camina pa cas. Como cu e no a topa Pepita den sala e a bin derecho den cushina. Pepita cu ta para dilanti di stoof, a bira pe cumindá su esposo. Lorenzo a quita sombré y.... Chas! den e wea cu ta na candela.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 21 NOVEMBER 1958 — Nr. 3293

Ainda no a larga termina e debate continuo entre ehercito Cubano i rebeldenan

HAVANA, 20 nov. — Directiva di ehercito Cubano a informa, cu ayera nochi mas cu 42 rebelde y 3 militar a muri y 3 militar a hanja herida. Durante bringamentu den vecindario di Pierto Padre, provincia Oriente, 10 rebelde y un militar a muri, mientras cu un militar a hanja herida.

Durante bringamentu cerca Camaguey 12 rebelde y un militar a muri. Tabatin 2 encuentro entre patrulla y grupo di rebelde na Quemaditos y na Las Macias, provincia Oriente, den cual e rebeldenan a perde 20 solda, 10 vehiculo y 12 cabay.

Cerca Bayamo, provincia Oriente tambe, tabatin un lucha mas importante, pasobra esaqui tabata toca enter un compagnie y no un patrulla. E oponente a sufri „hopi" perdida, mientras cu ehercito di gobierno a perde 1 morto y 2 militar di ehercito di goberno a hanja herida.

Ehercito di gobierno a informa ademas cu segun noticia cu el a ricibi, durante e bringamentu un Comunista, Yama Tomassewitsh, quende mester a cuida e asuntonan tecnico na Mayri Arriba, provincia Oriente, y su amiga, quende ta conoci como Oriente Fernandez, a hanja herida.

Segun ehercito Cubano varios grupo di Comunista ta traha den vecindario di Mayari Arriba, ricibiendo instruccion Comunista. Gobierno Cubano ta investiga presencia di Comunista estranhero cu ta traha hunto cu e rebeldenan.

Movimientonan politico na Africa

CAIRO, 20 nov. — E conseho pa solidaridad Africano-Aziatico, cual su secretariado ta situa na Cairo, a pidi den un manifesto pa cuminza un campanja bao dje lema „Imperialistanan, sali for di Africa".

Dia prome di December lo mester munstra „e imperialistanan pa ultimo bez" cu nan mester sali for di Africa, pa medio di reunion masal, optocht y otro demonstracion na Africa. Tin Ruso y Chines den e secretariado.



Concierto extra di „Berliner"

ORANJESTAD: — Gracias na e circunstancianan cu Berliner Kammerorchester ta bini Aruba mas prome cu nan a spera, Arubaanse Kunstkring a logra contrata e orkesta famoso aki pa tene un concierto mas di loke a worde anunciа anteriormente. Pues ademas dje concierto di diadumingo anochi, lo tin un concierto extra diabierne dia 21 di november pa 8'or y mei den e teatro nobo.

Diahuebs e asamblea lo jega Aruba caba y asina nan tin suficiente tempo pa presenta dos programa. Kunstkring por a hanja condicionnan masha favorable serca nan, y asina ta den situacion di por ofrece e combinacion di carchi pa e dos anochinan di concierto aki.

Dje gran demanda cu tabatin na bendementu di carchi pa e concierto di diadumingo, ta e motibo cu Kunstkring a probecha di forma e di dos concierto.

Programa di diabierne di e Berliner Kammerorchester ta lo siguiente:

Muziek pa ballet for „Paris and Helena". Chr. W. von Gluck aria per gl. atleti chaconne.

Divertimento no. 11 KV 251 in D minor pa hobo y orkest. W. A. Mozart. Alegro molto, menuetto, andantino, tema con variazion rondo alegro assai. Hobo solo: Erick Erthel.

PAUZE

Concerto den A major pa cello y orquesta - G. Tartini. Largo, allegro, grave, allegro. Solist: Gerhard Stenzel, cello Simfonie den A major no. 29 KV 201 - W. A. Mozart. Allegro moderato, andante, menuetto, allegro con spirito.



Bendicionamento dje convento na Noord

NOORD. — Dialuna atardi den presencia di hopi hende e convento di e soeurnan di Noord a wordu bendiciona door di Obispo. Entre presentenan ademas di tijdelijk Gezaghebber E. Arends, deputado I. de Cuba; senjor Bert Teagle di Lago y su esposa e architecto N. Schuit, senjor T. Alkema, kende durante construccion dje edificio a duna hopi yudanza importante y hopi clericonan, nos a mira tambe domi A. Jacobs y domi J. Visser di e comunidad Protestant na Aruba. Despues di e ceremonianan di bendiciamento tabata Mgr. Holterman kende a hasi e prome descurso y kende ta observa cu Aruba por ta orgulloso di e soeurnan di Noord y ta spera cu semper lo worde hasi hopi uso di Imeldahof. Tambe senjor Schuit ta ricibi di gradicimento di Obispo, kende despues di esaki mes a hanja palabra y ta gradici tur esnan cu a yuda na construccion dje edificio aki di un manera of otro. Moeder Overste Imelda tabata e ultimo cu a hasi un descurso.

Ora cu e parti oficial aki a termina dilanti dje convento e muchanan di Imeldahof a duna algun balia gracioso pa e invitadonan.

E foto abao ta mustra entre otro Obispo y e tres Moedernan, kende cu hopi placer ta mira e balianan cu ta worde presenta. Riba e otro foto ta Zr. Suzana cu ta toca sofonia. Tito y Tico Santiago dos mucha homber chiki di Imeldahof a ofrece flornan na Obispo prome cu esaki.



Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Pa medio di e emisora Radio Kelkboom nos por tende voz di e siguiente personanan den e programma „Saludos di Hulanda", cual lo ta diadomingo vendiero, 23 di november pa 6.45 or y lo ser ripiti dia 26 di november atrobe pa e mesun ora. Lo papia di Eindhoven: Ton Fun; di Vught, Carlos Garrido; di den Bosch, Den Oduber; di den Haag Sjors Tjon-En-Fa cu su cunja Gonnie.

„En busca di Paz"

ORANJESTAD —

E emisora „Voz di Aruba" a participa awe cu e lo cuminza cu e transmicion di un serie di 30 programanan na Ingles bou di e titulo di "Search for Peace", o sea „En busca di Paz". Den e programanan aki personanan di fama mundial lo tene charlanan riba e problemanan di paz.

A wordu participa cu ta di prome biaha cu un grupo di radio-emisora di diferente parti di mundo voluntariamente a cuminza un intercambio di programa, sin e beneficio di e facilidadnan di un cadena di radio emisora.

Ta na Estados Unidos nan a cuminza cu e programanan di „Search For Peace", y despues di a discuti cu e autoridadnan mundial manera Arnold Toynbee, Bertrand Russel, Martin Niemoeller y varios otro riba e cuestion, a wordu decidi cu e serie mester wordu poni na disposicion di emisoranan na tur parti di mundo.

Sr. Alberticо Arends, director di „Voz di Aruba", a bisa di ta di opinion cu tin varios programa radial, cu nan a cuminza na Estados Unidos y cual por ta masha util pa intercambio entre e emisoranan di henter mundo.

El a bisa cu si e director energetico di un emisora na Merca por haci esey, miles di otro radio-emisora por haci mescos.

E prome programa den e serie lo wordu transmiti via Voz di Aruba riba Diamars anochi dia 25 November pa 9.45 (cuarto pa diez). E oradoor den e prome charla lo ta Paul Hoffman, un consehero di White House na Washington.

E segundo programa lo la den aire Diabierne dia 28 na e mesun ora (9.45) y lo ta a cargo di Arnold Toynbee, un historico contemporaneo.

Resultado loteria St. Hyacinthus Padvinders

ORANJESTAD. — E loteria na beneficio di e padvindernan di St. Hyacinthus Groep di RKV pa nan clubhuis nobo a tuma lugar. E premionan a cai riba numbernan 1067 y 344, nan por worde busca na cas di senjor Jacintho A. de Kort, Pos Chiquito 82-A.

Duna Cesar loque ta di Cesar

ORANJESTAD. — Den nos relato tocante e teatro nobo di Aruba varios biaha nos a hasi senjor Tj. Alkemar responsabel dje dibujonan excelente na e edificio nobo. Nos atencion a worde hala tocante esaki sinembargo, cu aki e trabao a wordu hasi riba encliacionnan di e architecto, senjor F. Zingel. Pues ta senjor Zingel a projecta e dibujonan. Honor ta pa es un cu merece, pues duna Cesar lo que ta di Cesar.



Dalmentu

Den cruzamentu di Sweelinckstraat y Brahmstraat diamars mainta un auto di entrega A-5950 y e auto A-2752 resp. cu D.T. como chofer y senjorita H. d. L. a bots cu otro. E danjo ta probablemente mas di fl. 1.000.—. Un dama poco mas di edad y dos mucha cu tabata den e auto a hanja herida leve.

Hanja y perde

C. Pereira di Lagoville 148 a entrega un ficha di commissary na warda di polis di San Nicolas. E signal di indentificacion ta para na nomber di A. Medema. Dokter Maas a hanja den su wachtkamer un Viewmaster cu su prentjinan.

Caja gordo

Un tal T. C. a raporta na polisnan cu nan a horta mas di fl. 2.600.— di e landhuis Fontein.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

ANALISTEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de eerstvolgende examens voor LEERLING-ANALIST op Curacao en Aruba zal worden gehouden op **4 februari** 1959.

Aanmelding voor een dezer examens moet **uiterlijk 6 december a.s.** geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en Volkontwikkeling en bij de Directeur van de leergang.

PAGINA TRES

Ping Pong pa otro siman

ORANJESTAD. — E lista di ATTA di encuentronan cu mester tuma lugar otro siman, inclusivo e cambionan ta como lo siguiente:

Klasse A:
Don Bosco 1—Chesterf. 1. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Don Bosco.

Estrella—Bavaria 1. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Estrella.
Bavaria 2—Bula Waya 1. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Bavaria.

Basi Ruti—Don Bosco 2. Dialuna 24 di Nov. Lugar: Commandeursbaai.
Chesterf. 2—Caribe. Dialuna 24 di Nov. Lugar: Caribe.

Klasse B:
Don Bosco 3—Royal Club. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Don Bosco.
Don Bosco 4—Noord. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Noord.
Chesterf.—Mariniers. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Commandeursbaai.
Meppers—Don Bosco 5. Diamars 25 di Nov. Lugar: Estrella.

Bula Waya 2—St. Thomas Bond. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Caribe.

Bula Waya 2—Basi Ruti 2. Dialuna 24 di Nov. Lugar: Basi Ruti.

Don Bosco 3—Don Bosco 4. Dialuna 24 di Nov. Lugar: Don Bosco.

Bula Waya 2—Don Bosco 5. Diarazon 26 di Nov. Lugar: Caribe.

Pova—Don Bosco 6. Diarazon 26 di Nov. Lugar: Commandeursbaai.

Chesterfield 3—Bula Waya 3. Diarazon 26 di Nov. Lugar: Basi Ruti.
Sector Damas:
Fortuna—High Life. Diamars 25 di Nov. Lugar: Basi Ruti.

Juniores:
Liber.
Ultimo resultadonan cu nos a ricibi ta:

A-klasse:	
Basi Ruti—Bavarla I	5—5
Bavaria 2—Caribe 1	10—0
B-klasse:	
Don Bosco 4—Chesterfield 3	10—0
Don Bosco 4—Don Bosco 6	4—6
Noord—Ar. Royal Club	10—0
Marlniers—St. Thomas Bond	10—0
Chesterfield 3—Basi Ruti 2	3—7
Basi Ruti 2—Meppers	4—6
POVA—Bulawaya 3	6—4
Sector Damas:	
Fortuna—St. Thomas Bond	1—9

Apuntes Editorial

Den curso di anjanan Antillas o conoce hopi plannan pa hopi projectonan. Majaria dje plannan aki a keda na e hermosura di pensamenta y a bai termina den un of otro latji.

Pera ultima simannan dos dje plannan a keda realiza, cual to merece la pena pa warde memora. Specialmente cu den tur dos e casonan aki Corsow a probecha dje plannan y Aruba par a hanja un les afor.

Na prome lugar e exito grandi di e emisian di accionnan pa e Cerveceria di Amstel. Pa un suma enorme nan a suscribi na Hulanda y na Antillas (tambe na Aruba).

Na segundo lugar e establecimento di un droogdakmaatschappij pa empresanan di Carsow y di Hulanda. (Combinatie Pletterij Nederhorst huntu cu Wilton-Feijennoord.)

Den ambos caso tabata pa samahan fuerte y ambos empresa lo duna trabaa na varios hende.

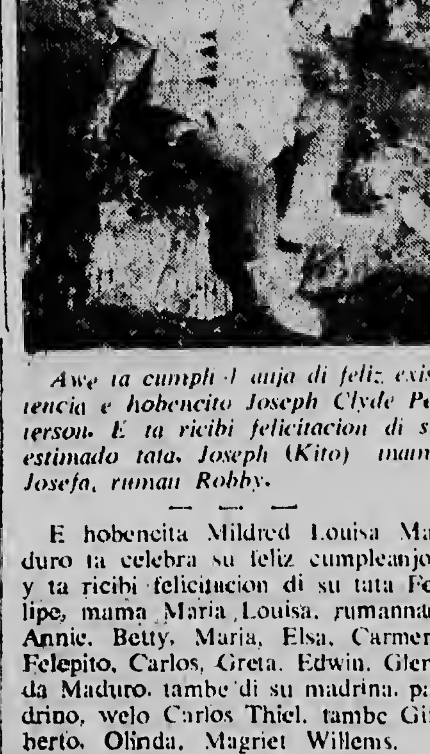
Nos ta hanja cu e fenameno di mas importante ta keda proba den e hecho cu aparentemente hendenan na Hulanda ta dispuesto pa inverti placa den projectonan na Antillas, con tal esakinan, comercialmente considera, ta bon.

Esaki no ta un les pa Aruba? Den e sentida aki, cu ta existi hopi otra projecto mas, cual, con tal cu nan ta ban forma, lo atrae suficiente capital pa worde realiza. Nos ta pensa por ejemplo na establecimento di un fabrica di conservamento di pisca, un fabrica di plastic; den un palabra empresanan cu un gran parti di nan produktonan lo apaya plaza local.

Den conexion cu esaki posibel tabata tambe si gobierno informa tocante e plannan dje fabrica quimico, cual lo mester a bini pega cu e planta noba di awa. Ultimamente na tin ningun naticia tocante dje fabrica aki.

Si acaso no logra pa hanja un fabrica Americana dispuesto pa cumisa un industria na Aruba, pakiko no tira un bista na Hulanda, na unda tin clasenan di empresanan asina tambe di tamanjonan regular.

Cumpleaños feliz



Awe ta cumpli 1 anja di feliz existencia e hobencito Joseph Clyde Peterson. E ta ricibi felicitacion di su estimado tata, Joseph (Kito) mama Josefa, ruman Robby.

— — —

E hobencita Mildred Louisa Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Greta, Edwin, Glenda Maduro, tambe di su madrina, padrino, welo Carlos Thiel, tambe Gilberto, Olinda, Magriet Willems, y demas familia Maduro, Willems y Thiel.

— — —

E simpatica y encantadora Senorita Cecilia Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Ersilia, rumannan Carlino, Rey, Alle, Emiterio, Eddy, cunja Tida, y Rita y sobrino Alle Jr. primanan Celia y Lucia, su amiga Verna Vos na Corsouw.

A cumpli su promer aniversario Siegrief Leita. Felicitacion ta bini di su tata Wilfred, mama Hilda, rumannan Winston, Erie, y Melvin y Ronald y di su madrina Felccita Geerman, tambe di su madrina.

— — —

Awe ta cumpli anja Anha Maria Croes. Felicitacion ta bini di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Betty, Ida, Chita, Nini, Buchito y Binchi Croes, tambe di su ihanan Irena Croes y Emaculada Ruiz y tursu amiganan.

— — —

Senorita Ansela Albertus, kende ta cumpli 22 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Petronilia, tata Basilio, rumannan Stanley y Myra y di tur amiganan y conociman, especialmente di personeel di Politie administratie.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senora Presentacion Kelly y ta ricibi felicitacion di su esposo Jan, jiunan Deta, Carmen, Anna, Thea, Catharina, Benny, Theo, mama Johanna, suegra Ana, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di familia Kelly y Figaroa.

— — —

E simpatica y encantadora Senjorita Anna Maria Croes, kende ta cumpli anja awe ta ricibi felicitacion especial di Teofilo Ruiz.

— — —

Francisco Wernet ta ricibi felicitacion di su esposa Bertha, jiunan Macoliena, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, tambe di su mama Cathrien, rumannan Chana, Nicolaas, Benito, sobrinonan y sobrina especialmente di su cunjanan Nicolaas, Julieta, Maria, suegro Herchie, especial di su compernan y comeman, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, y demas familia Wernet, Werleman y Franken y Angela.

— — —

Senjor Mario Jacobo Danies ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su dos jiunan Maria del Carmen y Mario Rudolf Danies, tambe di su amigo y amiganan y di Juanita, Juliana, Chia y Jolanda.

— — —

E hobencito Rudi Felix Tromp ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emilianan, ruman Edwin, welo y welanan, omo y tantanan, padrino y madrina, especialmente di su primo Chin.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 21 di November
DE VEER: 8.30 „Het schandaal"
RIALTO: 8.00 "Burey Thomas dance group, in combinatie met de film: „Assigment Paris"
PRINCIPAL: 8.00 "The long hot summer"
AURORA: 7.30 1) I cover the underworld.
2) Cattle Kate and the Dalton gang
SAVANETA: 7.30 Burey Thomas dance group, in combinatie met de film "Ivanhoe".

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel. 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia. Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 48

„Ta paquico anto bo ta haci bo mes ningun imaginacion?" e muhe a puntre.

„Pasobra mi ta hanja bo masha cambia, Clarisa. Maske cuanto mi quibra mi cabez mi no por imagina mi quico lo bo por a mira ni tende ni sospecha ni calcula cu por a pone bo cambia di tal manera i si mi no ta exagera, ta manera e cambio ai ta dirigi directamente contra mi. Si n' ta 'sina, anto dispensa mi".

„E unico certeza cu por tin ta: cu mi ta un muhe desilusiona".

„Clarisa, bo ta causa mi un gran disgusto", el a bisa carinjosamente.

Nan a separa foi otro despues cu e muhe a los su mes foi braza di e homber i nan a retira silenciosamente.

Armin tabata hanje masha malo, pasobra ni siquiera e por a sospecha ta quico tabata causa di pena di su muhe.

Sinembargo e muhe no a dune ningun sorto di splicacion. El a comprende cu e no por a saca nada mas foi e muhe aqui i e no quier a insisti mas.

Lady Clarisa no a pensa pa su mes den nada otro, sino te ora cu klok a bati pa prome bez pa comida.

Te ainda e muhe no por a bisa com, ni qui sorto di shimis el a bisti riba e dia ai, pasobra su mente tabata un ruina di caos. Pero den e momentonan aqui un sola asunto tabata domin'e Tabata e idea di quier a mira e dos hendenan aqui hunto, e dos hendenan cu nan nomber tabata aparece riba e papel, cu tabata un licencia pa nan casa cu otro.

El a dicidi anto di vigila nan bao di man i tan pronto cu e mester ripara algo numa of cu su bista mester escapa un solo mirada entre nan dos, anto lo socede un bochincha den e luga aqui manera nunca antes a tuma luga.

E tabata decidido i desgusta, fuera desespera. I nada absolutamente no tabata importe absolutamente mas.

Orgullosamente el a subi e escaleranan firme; el a drenta den e salon, na unda tur e wowonan a dirigi nan riba dje cu admiracion. El a dirigie derechitamente cerca Carmen quende na e momento ai tabata combersando cu algun hende major di edad.

Carmen cu tabata aparentemente inocente, a sonrei cu e condesa; i su sonrisa tabata franca i asina amable, asina pura i su wowonan tabata asina cla i firme, su fisionomia tabata asina noble, cu Lady Clarisa a bolbe hanje den un lamar di insertidumbre.

E no por a quere nada di Carmen ni masque cu e tabata desea esai. Pasobra e tabata reconoce cu Carmen tabata digno di tur reproche.

I ora cu Lady Clarisa cu tabata munstra Carmen asina tanto carinjo a informe di su combersacion, el a bis'e:

„Mi ta combersa cu e senjoranan aqui respecto di mundo i e puntonan asina terrible i sospechoso cu e ta contene".

I e condesa a haci algun observacion amable. Ta com ta posible cu e por a pensa algo malo dje hobencita amable i melancolia aqui?

E condesa a bai sinta awor na lado di Carmen i el a cuminza awor na papia cune riba tur sorto di cos.

Mas di un biaha e anochi ai, Carmen tabata puntra su mes ta quico tabata intencion di e condesa, pasobra e tabata hacie preguntanan i tabata combersa semehante combersacionnan cun'e cu tabata fuera di su custumber.

Tur loque e por a nota tabata, cu Lady Clarisa a cambia i e no tabata mas e muhe di antes. E color di su semblante bunita tabata varia, cada rato e tabata bira palido i coloriza; i casi tur anochi Carmen tabata ripara cu e condesa tabata tira bistanan riba dje cu un expresion stranjo den su wowonan.

Ora cu porfin Carmen no por a resisti e bistanan aqui mas, su manera dicidido no a permitie mas na soporta e miradanan aqui, pasobra e tabata consciente cu ta pa su mes motibo, pa su mes sacrificio personal, a socede awe cu e muhe aqui por jama su mes condesa i ta casa cu e homber di mas bunita dje pais cu ta su Armin i sin puntra ni conseha ningun hende nada, un dia el a par'e i a bis'e:

„Tende aqui, Lady Clarisa; lo mi por tabata asina indigna i desgraciada cu mi por a ofende bo cu algo quizas inconscientemente?"

„Absolutamente; bo no a haci mi nunca nada", tabata e contesta repentina cu a spanta e condesa.

„Mi ta bisa bo esai, pasobra ultimamente bo ta mira mi di un manera asina stranjo, asina fuera di custumber, cu cualquier hende cu menos educacion mes cu mi, lo mester por leza den bo wowonan un completo interrogatorio".

E condesa hoben a dirigie un mirada clocuente.

„Bo por a haci anto algo den mi bida cu por a ofende mi quizas?" e condesa a tribi informe.

„Ami hamas!" e mucha muhe a contesta excita, admira pa tal pregunta ,pero sin por a pensa e intencion dje pregunta aqui.

I actitud dje dama aqui tabata asina recto, asina digna i asina sincera, cu Lady Clarisa tabata preso dje major indecision.

„No, absolutamente.....no! E no por tin ningun secreto", e condesa a bisa trobe. „Si acaso su concenshi tabatin aunque ta un mancha riba dje, anto ta imposible cu e por a risca mes na haci mi un tal pregunta".

I sinembargo e asunto aqui tabata cierto, di cualquier manera cu sea, pasobra tabata existi un documento. E tabatin un papel warda den su poder cu tabata un licencia pa su esposo por a casa cu e mes mucha muhe aqui, cu ta Miss Ercell.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

E hobencito Feliz Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Evarista, tata Ramon Tromp, rumannan Nini y Alex, wela Ramona, welo Feli, tantanan Margo, Regina, Margaritha, Dora, omo Pedro, Alberto y demas familianan amigonan y amiganan.

— — —

Awe ta celebra su felis cumpleanjos e hobencita Felicia Filomena Perez. Felicitacion ta bini di su tata Vicente, mama Maria, 9 rumannan, sobrino y sobrinanan, y demas familias.

— — —

Sr. Hypolito Tromp ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Mercedes, jiu Rosalinda, tata Francisco, mama Sila, rumannan Goy, Aniceto, Anita, Dominoco, Eulogio, Jose, Max, suegro y suegra, welo Leo Kelly, tambe di su tata y omonan, primo y primanan, madrina y padrino especialmente di su iha Fortunata Kelly y demas familia.

EL CISCO KID

„Adios Delia", Cisco ta saluda cu su nombre. „Pakiko bo ta bai caba? Cisco". Y acercando: „Mi tin cu bai busca mi amigo, pero lo mi volve". „Promesa, corda bon no.... y pa bo no lubida, lo mi dunabo...." Mi ta kere cu no ta necesario pone kiko lo e dunele. Bon apetit....



☆

JUAN EL INTREPIDO

Pensando riba su cama: „Sr. Sun tabata trata di bisami algo.... na clave? Su jioe ta na Formosa cu e Chineesnan liber.... y e cigaria aki ta americano. Pero no tin nada riba dje.... Sí, tin algo ta bini na cla cu e calor.... „Cla, manjan na e estanco. Libertad". He, por fin." E dia siguiente: „Sensacion stranjo.... dispone su mes bai cumpli un condena voluntaria." Y e dama ta bisa pa su mes: „Y lo bo no cumpli cune.... Si mi por evitele".



☆

DICK TRACY

„E tin razon, Headache. E ta sak e 500 pa cumprele y pabo sali fei dje. E ta e propietaria nobo." „Mary Jones, ha, ha, ha. Esei si ta un hombre gracioso cu nunca mi a llega di tende. Kiko bo ta? — fachada di e syndicado?" „Mira aki, ami a cumpra e lugar aki y mi a cumprabo, tambe. Bo tin cu keda aki nan como mi ingeniero." „Esaki ta peor cu prome. Mi a caba di bende mi negoshi pa 500 dollar y awor mi ta esclavo". „Ah, kiko esei awor."



☆

RIP KIRBY

„Pa kiko bo kier mi invita tur e personanan cu tabata aki e anochi ey?" „Harrison, Alan y Alla tabata masha pega cu otro." „Sin duda Alan lo tabata sabi kende por a asesinele y na momento cu nan heridele e por bien tabatin e persona ey den su mente." „Y bo ta kere cu e la trasmiti su foto pa Alla y cu esaki a lubida?" „Si asina mes, e lo corda ora e ripiti e hechonan."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

E trabao di e presupuesto di e puente di piedra ta bira dia pa dia mas importante.... Un di e empleadonan a jega cu e cifranan completo di acero. E hefe, Joe a manda jama Peggy, y ta puntré si e por bin judele pa algun dia, como cu srta. Crain ta malu. E mucha muher ta contesta: Ta bon, Sr. Hutchins. Mi a papia cu Lalo y Potter y nan ta baya bon pa mi bin algun dia. Clint Potter ta hari den su barba, e biaha qui si por bisa cu suerte ta favorece. Peggy ta bay traha cu archivo di Hutchins.... y mayan e cu Peggy solamente ta queda traha overtime.... e y e mucha muher so!



EL DIARIO DE UNA VIDA

Val a trece Juana su cas, nan ta bajando for di e auto, Dan ta bin contra nan. Mi unico interes ta cu bo bira bon.... Juana...., Val ta bisa, e ta bira topa cu Dan. Qui bo ta busca? e ta puntra sará. Mi ta busca e joven ei. Bini Juana, e ta contesta. Cerra bo boca, Dan ta grité. Bo a caba bo promer les di e bida di Don Juan rico.... e ta sigui bisa Val, y e ta draai mira Juana y ta bisa: Bo tin gana di haya un boftá? Stop e cosnan ey, tur dos, Juana ta contesta spantá. Di quen? Val Winston ta puntra jen di rabia.



☆

PEPITA

Lorenzo ta bay scirbi un carta pa haci un order na Merca. Net awor no tin inkt den e pen. Bo tin inkt pa jena den e pen aqui? e ta puntra Cuqui. Qui color bo quier? Cuqui ta puntra. Mi por escoge tambe? Lorenzo ta puntra gozá. Mi tin color blauw di cielo, geel canari, verde olijvi, etc., e ta bisa su tata, y e ta tuma e pen bay jené. Poco rato e a bolbe cuné. Tuma.... Mi a jené cu inkt color corra cla.... Lorenzo ta bay scirbi cuné y ata pen ta lek. Mi a trahé mi mes cu sopi di tomati.... Cuqui ta bisa mientras e a bira bay mirá purá.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 · DIASABRA 22 NOVEMBER 1958 · Nr. 3294

Proceso di e dos compania di navegacion na ROTTERDAM i na AMSTERDAM

AMSTERDAM, 21 nov. — E scheepvaart vereniging Zuid na Rotterdam y e scheepvaart vereniging Noord na Amsterdam, cu ta representa e companianan den explotacion di hafnan, a hanja nan mes obliga di cuminsa proces corticu contra e sindicatonan cu ta recomenda pa apoya e boycot, como resultado dje accion di boycot anuncia contra e yamada bapornan di Panhonlibco.

E procesnan aqui lo tuma lugar na Rotterdam dia 25 dje luna aqui y na Amsterdam dia 27 dje luna aqui.

E procesnan cortico ta contra directivanan dje bond Hulandes di empleadonan den transporte (miembro di N.V.V.) y e bond Catolico Hulandes di empleadonan den transporte St. Bonifacius, tur dos situa na Utrecht.

Den e dagvaardingnan e Scheepvaart Vereniging Zuid ta pidi e presidente di tribunal di Rotterdam pa duna e directvanan order pa rechaza nan recomendacion na e empleadonan di haf pa huelga den 24 hora despues dje sentencia dje presidente, of hanja castigo di un boet di Nƒ 100.000 pa cada dia, cu nan no haci tal.

E dagvaarding ta haci e exigicion aqui despues cu el a menciona tur sorto di consideracion huridico.

Mr. Schadee a bisa ademas, cu e bond Catolico ainda no a bisa publicamente cu e ta favorece un boycot. Dia 7 di e luna aqui, ora cu tabatin un conferencia entre e 3 „bondnan reconoci' y e Scheepvaart Verenigingnan Noord y Zuid, e bond Catolico a declara su mes solidario, asina Mr. Schadee a bisa. Entre tanto e Christelijke organisatie a expresa su mes contra e accion.

Concierto sublime ayera nochi

ORANJESTAD. — E Berliner Kammerorchester a presenta un concierto sublime ajera nochi den e treatro nobo di Centro Cultural. E musica di ballet di Paris and Helena di Von Gluck tabata un partitura bunita y desconocido. Divertimenti di Mozart cu e excelente solo di hobo di Erich Erthel a worde toca suave pa Gerhard Stenzel, tambe e celloconcert di Tartini. Punto culminante dje anochi tabata e Symphonie di Mozart.

Nos mester bisa cu e reproduccion di zonido den e sala tabata perfecto. Tur e muziek tabata sali cla y sensible. Manera nos a publica den nos edicion di ajera esaki ta e concierto extra cu por a wordu teni gracias na e circunstancianan cu e orkesta famoso aki a jega na nos isla mas prome cu nan a pensa na principio y tambe na e condicionnan favorable cu Kunstkring a logra hanja for di nan.

Nos ta sigur cu ningun amante di musica lo kier perde e segundo concierto di diadumingo anochi awor.

Recepcion di Smit's

ORANJESTAD: — Como 40 persona nos a topa diahuebs anochi den Strand Hotel na unda a wordu teni un recepcion chiki cu despues presentacion di un pelicula, esaki tabata na ocasion di bishita di senjor A. M. Lels di L. Smit & Co's Internationale Sleepdienst na Rotterdam, di cual compania firma S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) ta agente na nos isla.

Tabata un recepcion masha agradabel na unda tur e personanan cu tin di basi cu botonan y laman tabata presente naturalmente. Asina nos a mira Havenmeester J. Meenhorst, onderhavenmeester C. H. Beaujon, tur e loodsnan di Oranjestad y San Nicolas, kapitan A. Zee y tambe senjor F. v. Drimmelen, kende tambe di chiki tabatin interes den bida naviera.

E pelicula mes tabata un pelicula documentario di color tocante empresa di Smit's y wordu filmá Pa Ted de Wit, un obra interesante cual a duna un berdadero impresion dje actividadnan dje empresa Smit's cu ta existi mas di 75 anja, y cu lo tin pronto 22 remolcador riba laman (zeeslepers) y cu esaki ta un dje empresanan mas grandi den e ramo aki. Tambe e compania tin como 18 havenslepers na Rotterdam, cual ta nifica mitar dje sleepcapacidad den e haaf di mas grandi na Europa. Bishita di senjor Lels tabata di caracter di orientacion y entre otro tin di hasi cu su intencion di busca un estacion adecuado den Sur-America pa su remolcadornan di laman.



Hincamentu

Diadumingo atardi polisnan a wordu avisa telefonicamente cu den Aurora Bar nan a hinca un bomber cu cuchu. Berdaderemente nan ta hanja E. A. sangrando hopi tira na suela den e bar. E tabatin varios binca, entre cual un basta hundu banda di su curazon. Fortunadamente dokter van Dongen a jega liher na e lugar di desaster, y ta constata cu no tabatin peliger directo pa A. su bida. Mientras cu nan ta hiba e victima pa hospital di Lago, e mes familia di e culpable a hibele na warda di polis, tabata J. D., kende mes ora a keda deteni.

Anto riba un diadumingo

Diadumingo anochi polisnan cu ta hasi warda den caja na San Nicolas den vecindario di Postkantoor ta topa un homber ta cana den centro di caja y tabata hasi desorde. Ora cu polisnan den un esfuerzo amistoso ta purba pa hasi e senjor cambia di opinion y bai su cas, esaki ta cuminsa expresa palabranan di insulto y ta ranca careda corre bai. Banda di Johnny's Bar e polisnan liber manera semper ta logra hanjele toch, y bao di hopi gritamentu di resistencia, nan ta hiba e bochinchero aki, kende tabata bao di influencia di alcohol, na warda na unda nan a cerrele te ora su buracheria kita.

Descubri

Den anochi di diasabra pa manece diadumingo polisnan a mira dos homber den un posicion di buki banda di Wayacka Club. Ora cu nan ta bai mas acerca pa mira e fenomeno raro aki e dosnan a corre drenta cunucu, cada uno cu un paki pisa bao di braza, cual pronto nan a hisa benta un banda. E hombernan tur dos jama H. a worde garra pa e polisnan kende a hiba nan warda. Den e pakinan tabata provision cu nan a horta di La Macorisana.

Hanja y perde

Celia de Arias di Argentiniestraat 18 a perde un pasashi y un declaracion di dokter. Hubertine Berry di St. Maartenstraat 56 a hanja cuater pida biljèchi di loteria di gobierno cu mester tuma lugar dia 9 di december. Ludowine Steward di Lago Heights 914 a perde un macutu chiki, conteniendo rijbewijs, papelnan y un cartera cu placa aden.

Riba trancera di cadushi dje parcela Tanki Flip 50 nan a hanja un bachi blancu. Jorge Nava di Parkietenbos 38 a perde dos pida biljèchi no. 11668c cu mester hunga dia 9 di december. J. Adren di Dividivi 28 a hanja rijbewijs y papelnan di Venancio Dijkhoff, cu ta biba na T. L. 180.

Perde suma grandi

Helenita Croes di Savaneta 154 a perde un cartera pretu chiki conteniendo — no spanta — Fl. 625.50 Kende ta devolve e placa aki awor na e ruinada Helenita?? Kende???

3 barra di dynamiet horta

Personal di Lands Watervoorzieningsdienst a raporta dialuna u.p. cu durante fin di siman nan a horta tres barra di dynamiet for di un caja di herment cu tin na Nune, mas cinco slaghoedjes cu slagkoorden. Recherche ta haciendo un investigacion severo, pasobra e dynamietnan aki den man di hende robez tur hende por imagina nan mes qui grandi e peliger aki ta.

Lift a dale den su pechu

L. H. Diahuebs mainta mester a wordu transporta pa San Pedro Hospital pa motibo cu un dje liftnan cu ta hisa carga riba waf a dal e den su pechu. Despues di a worde examina na hispital senjor H. por a bai cas trobe.



Awe ta celebra nan boda di plata e pareja Francisco Wernet y Maria Augustina Maduro. Riba e portret nos ta mira su jiunan Serapio, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Caslida, suegra Anna, nietonan: Albertho, Mario, Marcelino. E dos jiunan Maximo y Antonio, tin hasta tempo ta traha na Arubaanse Courant.

PELICULA DI E WEEK-END AKI

ORANJESTAD. — Martha Hyer mester a comproba cu e por tabata malo. No tabata facil pero finalmente e la logra. Martha, kende ta co-star cu Tony Curtis, Charles Bickford y Kathryn Grant den "Mister Cory". Universal-Internacional-picture den color y cinemaScope cual durante e weekend aki lo worde presenta na teatro de Veer.

Martha ta un dje artistanan mas respetabel y di conducto mas digno di Hollywood, pa tal motibo prome cu e pelicula aki semper su papelnan tabata presenta caracteristicanan suave y carinjoso. Pero prome cu e pelicula aki e la actua cu Rock Hudson y cu Van Johnson succesivamente. y a hanja un parti dje „severidad". Pero ainda e no tabata satisfecho, e la keda determina pa hunga papel di un mucha malo, maske ta delaster pelicula cu e traha y specialmente e tabata pensa riba e rol den e pelicula "Mister Cory" di un mucha muher di un bida amorosa dje comunidad.

Algun siman prome cu nan a cuminsa hasi preparacionnan pa escohe e artistanan pa e papel aki e ta cuminsa presenta su mes den studio cu bistinan preta na su curpa, demostrando curvanan, cual ta hala antencion dje „grandi-nan" cu mester dicidi.

„Mi ta sigur cu tur tabata un poco sorpresa", e ta admiti. Pero di mas importante ta cu Martha ta hanja oportunidad pa test pa e rol, cual escena tabata un seria di amor caloroso cu Tony Curtis. E resultado tabata cu majoria dje jueznan a bira manera ora manteca cai den un panchi cajente ora cu nan ta mira e tesinan. Un sunchi cu te hasta e mas veteranonan mester a baha nan wowo. Pues asina Martha ta hanja su oportunidad di hunga e papel di un mucha muher malo.

Otro artista ta Kathryn Grant, e ruman menor di e dos rumannan di un famia di sociedad haltu kende ta namora un hoben gambler. Majoria dje mucha muhernan lo a keda satisfecho cu e bellesa, e figura y e carrera significante manera e encantadora Kathy, pero ta parse cu e bellesa di Texas aki no ta contentu te ora cu e bira e hobencita di mas erudito na Hollywood. Segun e educacion ta mes importante cu su carrera como artista. Tur hende tabata sorpresa ora cu nan a hanja sa cu despues di traha peliculanan e tabata bai tuma les den un of otro arte. „Nada mas, pasobra mi ta gusta sinja", tabata Kathy su comentario.

Charles Bickford ta un gambler profesional kende ta duna Tony Curtis algun idea den e pelicula "Mister Cory" con pa logra den e bida di gambling.

Esaki ta di 200 pelicula di mocion, su di 1000 rol y su di 40 aniversario den show business, como un recuerdo su co-starnan y su director a regale un scripto dje pelicula aki den un caft di cuero cu letter di oro graba aden. Charles Bickford ta bisa cu antes e tabata trahador di herro, y riba un dia cu e no por a hanja trabao nan a ofrece un parti cortico den un pelicula. Esaki tabata 40 anja pasa.

Tony ta un typo atraente y hoben di Chicago cu tabata traha como mucha den un bus, y ta bira despues un dje gamblernan di mas grandi y ta hanjele cu hendenan di sociedad haltu. Asina e ta hanja contacto cu e blondina y hermosa senjorita Hyer. Kiko tabata e fascintacion cu tabata hala e muhernan den su braza.... contra nan mes voluntad? Kiko tabata hasi e hombernan bringa cu ne, respectele of siguie? Kiko tabata e secreto cu e la laga derra den un calla scur di Sangamon? Esaki querido lectornan mes lo mira durante e presentacion dje weekend aki, den „Mister Cory".



Un pareja simpatica

(Door di circunstancia publicacion ta poco laat)

Rolando Chumaceiro, conocido empleado di Aruba Trading Company y Regina Croes, consul di Cuba, diadumingo mainta den capilla den San Pedro Hispital a drenta nan enlace matrimonial Di 9'or y mei te 11'or y mei tabatin un recepcion grandi na e cas di e bruid den Havenstraat, na unda hopi familiares, amigonan, amiganan y conocirnan a reuni huntu pa felicita e simpatica pareja aki. Entre e invitadonan nos a mira tijdl. Gezaghebber, senjor Eric Arends y senjor Elias Curiel, director di A.T.C. E pareja no a keda hopi serca nau invitadonan como nan mester prepara pa sali pa Havana y Mimi na unda nan ta bai pasa nan luna di miel. Despues cu nan regresa senjor y senjora Chumaceiro lo forma nan residencia na Oranjestad. Nos ta desea nan hopi felicidad y prosperidad.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties uitpef.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur. 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN Protestantse Gem. op Aruba

23 november 1958:
Oranjestad 7.00 n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas 5.30 n.m. Ds. Visser

Posicionnan den campeonato di ATTA

ORANJESTAD. — Aki ta sigui e lista di posicionnan den competicion di ping pong manera cu e tabata dia 21 di november u.p.

E lista di B-klasse no por a worde traha ainda pa motibo cu e encuentronan den e seccion aki no a tuma lugar manera mester ta y asina ta keda dificil pa compara e resultadonan na e momento aki.

A-KLASSE	*wega*	*puntos*	*game - pt*
Don Bosco I	5	10	43—7
Bavaria I	5	9	43—7
Basi Ruti I	5	9	42—8
Estrella	5	7	36—14
Bula Waya I	5	5	24—26
Chesterfield I	5	5	22—18
Don Bosco II	5	3	21—29
Bavaria II	5	2	12—38
Caribe	5	0	5—45
Chesterfield II	5	0	2—48
Damas:			
St. Thomas bond	3	5	20—10
High Life	2	2	12—18
Fortuna	3	1	8—22
Juniores:			
Estrella A	2	4	17—3
Don Bosco B	2	4	12—8
Don Bosco A	2	0	7—13
Don Bosco C	2	0	4—16

Matrimonio Janny Brokke – Rica Veger

(Door di circunstancia publicacion ta poco laat)

Diasabra nan a celebra un boda masha notable na Oranjestad. E pareja feliz tabata senjor Janny Brokke y srta. Rica Veger, tur dos ta gozando di gran popularidad na nos isla. Rica kende na bestnurskantoor ta secretaria di un dje deputadonan, na anja 1957 a wordu eligi como reina di Carnaval di Aruba. Janny miembro di R.C.A. na anja 1957 a worde nombra „sportsman" dje anja ei. Den deporte durante anjanan largu e la luci como bon tennista, futbolista y basketbolista. Durante 1952, Janny Brokke a bai cu e team di futbol Antilano na e weganan Olympico na Helsinki, anjanan largu e tabata den directiva di Lago Sport Park.

Diasabra atardi e pareja hoben aki a tene un recepcion den club Watapana, cual en realidad tabata chiki pa ricibi tantu familianan, conocirnan, amigo y amiganan. Entre otro nos a mira tijdl. Gezaghebber E. Arends. Henter e recepcion tabata na encargo di MARIO'S, cual negoshi a cumpli perfectamente cu su tarea. Ta di prome biaha, cu Mario's a percura pa un recepcion completo asina; y den futuro e ta bai specializa su mes den e ramo aki. Nos ta desea e pareja hoben aki hopi exito y tur felicidad cu ta posibel den nan bida matrimonial.





Remitido

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio den bo courant tan lesa, pa mi splica Senjor Cristobal Dirksz promer cu e cuminza cu hogamenao, pakico mi siminja ta planta den su terra y tocante e insulto dirigi na mi persona den bo dario dia 19 November 1958. Sr. Dirksz mi no a bisa bo cu bo ta un coharde pero den combersacion bo a tira algun palabra pa cual mi a pensa cu ta bo por a critica mi. Pero mi contestacion ariba bo palabranan tabata lo siguiente. „Si ta BO a pone e remetido pa mi y demas personanan sin menciona bo nomber bo ta un cobarde." Y pa e amigo cuidadano cu bo ta considera di tin razon, mi kier comenta lo siguiente. Mi no tabata tin entencion di a contestele pero awor mi ta hanja mi obliga. Loque mi kier laga e ciudadano aki sabi, ta cu ta como e a critica mi pa via di Voz Di Aruba mi a considera, y como cu mi a pensa cu e tipo aki lo ta un mihor locutor cu mi i cu a bai school di Monte Cristo na Curacao mi ta invite pa solicita pa un trabow na Voz di Aruba y mi ta spera cu lo e ta dispuesto pa haci mi trabao (Si e por).

Sr. Dirksz otro cos: Si mi a jama bo cobarde, no tabata den courant pero personalmente. Pakiko bo no ta contesta mi en persona lugar di remetido. Mi amigo Cristobal bisa mi si bo no ta hanja cu esaki si ta cos di cobarde?? Tambe e siminja venenoso. ai mare cu ta verdad pa mi por a hanja venena tur esnan cu ta critica mi persona. Si mi veneno a drenta bo sanger esey no ta mi culpa ta kende a manda bo mishi cu mi veneno, siendo cu bo sabi cu e ta haci bo sanger venenoso.

Sr. Dirksz esaki ta un contestacion corto, como cu mi no tin tempo pa perde. Si bo pasenshi a caba, di mi tambe. Pescy otro biaha no mishi cu mi pasenshi, bo mes sabi cu lo mi venena bo.

Sr. Redactor masha danki pa e espacio sedi na mi remetido cual ta di promer y ultimo.

HERMES v.d. BERG.
Ponton No. 26

Nota di redaccion:
Discusion a termina.

PAGINA TRES

Suceso Den Sala Tribunal Na Aruba

Falsificacion rafina di carchinan di Bingo den clubnan Bonairiano y P.W.F.A.

Tabata un hoben na primera vista dunando un impresion di tabata masha yen di barba, door di un „chiba" cu e tin na cada banda di su boca. 25 anja R.R.S. ta canta, kende tin algun siman caba ta logeer serca senjor Hector, pa matiba cu na fin di September den club di P.W.F.A. e la cai den trampa, ora cu e la trata di falsifica un carchi di binga pa gana un suma di fl. 1.200.—.

Amigo S. tabata hunga e wega aki cu E. B., kende mes ora ta sali na claridad ajera mainta tabata e auctor intellectialis dje enganjo aki originalmente. E. B. aki tabatin algun number los den su sacu. Durante e wega e ta manda e numbernan aki riba cierto numbernan cu ta sali, y asina no tabata dificil pa e ta gana e weganan. Rol di S. tabata pa trata di jena su carchi cu e numbernan ei, cu ta resta serca B. y pa de bes en cuando ta canta BINGO! ora cu B. su carchi a keda jena. Dia 18 di september den Club Bonairiano e wega aki a bai masha bunita, y senjor Mario Pourrier a entrega e pot cual e dia ei tabata fl. 72.— na S. E placa aki mes ora a desaparece den sacunan di B. y su concubine y paar di florin scaars S. a hanja pa su molester. E di dos esfuerzo a worde hasi den club di PWFA, pero senjor Justus de Vries, kende tabata e cahero, tabatin suerte di mira un dje cifranan move y e enganjo a keda descubri, e fl. 1.200.— no a wordu paga y B. a supla na careda prome cu e bom cibra riba su cabez.

Tur esaki S. ta declara honradamente.

Mr. F. C. Fliek, fiscal, ta jama e wega di bingo aki un maldad na Aruba cu poco poco tabata gana terreno y ta hanja e medidanan tumá pa tijdl. Gezaghebber un hecho fortunado. mas awor cu e bingo, manera e caso aki mes ta comproba tabata tumando formanan exceso. Locual S. ta wordu acusa ta di „ladronicio y esfuerzo pa horta" cual ta keda comproba pa fiscal. Como S. a duna tur su cooperacion pa falsificacion dje carchinan e ta hanja cu S. tin mes tantu culpa cu B. den e caso aki, y ta demanda un castigu di prison di un anja y seis luna cu descuento.

Ora cu S. ta hanja palabra, e ta bisa cu loke a pasa ta duele hopi y ta suplica juez pa clemencia.

„Clemencia no ta keda na mi pa duna, pero wel mi kier tene na consideracion ora di stipula e castigu cu bo sintimento di arrepentimiento", juez ta promete, kende despues di 14 dia lo duna su desicion.

— — —

E chofer di taxi E. B. di 38 anja naci na Santo Domingo mester a parse dilanti juez den e mes un caso aki di falsificacion dje carchinan di Bingo y kende ta wordu acusa di huntu a comete e hecho di falsificacion aki. E acusado aki ta desmenti tur cos redondamente, cual ta hasi necesario pa interoga algun otro testigo mas. Prome testigu naturalmente tabata S. e mes un fulano di e relato ariba menciona. S. huntu cu B. a hunga e rol di falsificacion y sin ningun cambio ta ripiti su historia trobe, cual 10 minuut prome e la relata caba. Otro testigo J. A. A. a mira con B. tabatin number los bao di su carchi di bingo y ta saca esaki y ta pone riba su carchi. Ora cu A. a mira esaki e no kier a marca mas number pa B. y a bai. Di tres testigo ta e mucha di 14 anja, kende a mira con B. a laga poco number los cai na suela pa un descuido.

Apesar dje cara furioso cu B. ta pone durante e interogacion dje testigonan y su historianan largu cu e ta duna juez pa stipula su inocencia, fiscal ta hanja e acusacion suficientemente comproba como e declaracionnan di tur e testigonan ta igual na otro. E hecho cu acusado door di tur sorto di trasteria ta busca moda di scapa di su castigu mientras e ta trata pa un otro, en caso S. so paga pa tur e hechonan, mr. Fliek ta hanja masha bajo. Dos anja cu descuento ta su demanda.

Aki atrobe: Desicion di juez ta despues di 14 dia.

Raro tabata cu despues cu fiscal a pronuncia su demanda B. ta suplica juez, si ta posibel pa dune un castigu condicional. Juez ta hanja esaki un pregunta poco stranjo pa un hende cu ta nenga di ta culpabel.

Lento pero seguro

ORANJESTAD. — Siguiente grafico ta duna un bunita impresion con na aeropuerto Prinses Beatrix, e aeropuerto di mas grandi na Aruba, ta aumenta, poco-poco pero sigur.

October 1957:		*October 1958:*	
Aterrizacion:		*Aterrizacion:*	
Comercial	205	Comercial	215
Privado	13	Privado	16
Gobierno	3	Gobierno	15
Total	221	Total	246
Pasahero		*Pasahero*	
Entrada	2047	Entrada	2314
Transito	1144	Transito	1558
Salida	1784	Salida	2231

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 49

CAPITULO XXII

Lord Norwood i su yerno a tuma siento den e departamentonan aristocratico di primera clase dje trein cu a hiba nan te na Trewyn.

E camina cu e trein a cruza durante e prome oranan tabata sumamente pintoresco. Matanan ramadera di tur sorto di color pinta e bosquenan masha bunita, posesionnan domina pa castillonan antiguo of quintanan moderna cu tur e comodidadnan confortable di tempo actual. e torrenan cu tabata flanquea tur esaquinan, rondona pa parquenan i praderanan sin limite, tur esaquinan tabata duna un bista indiscriptible di belleza i sublimidad di naturaleza.

Despues e trein a pasa den cerrunan interna den un naturaleza silvester i rudo di solamente bosque i cerrunan i nan tabata mira ta pasa dilanti di nan bista vallenan bunita i rjunan cu nan corrientenan masha fuerte.

Sinembargo e viajeronan aqui no por a contempla suficientemente e belleza dje luganan aqui cu nan tabata pasa, pasobra cada un di nan tabata preocupa cu nan mes pensamento; nan no tabatin wowonan pa nan mira, ni oidonan pa nan scucha tampoco.

Lord Norwood tabata algo preocupa, pasobra e no por a bini cla, cu e tristeza di su yiu muhe, quende toch a casa cu un bon homber quende e tabata stima cu idolatria; sinembargo e no por a imagina ningun gravedad den esai. El a supone cu esaqui lo por tabata un dje nubianan lihera cu na su turno sa interpone hasta denter di matrimonianan di mas mehor.

E bon homber no a observa ningun signo den e hobennan aqui cu tabata denuncia un lucha domestica malo. Ningun lucha cu por tabata capaz di termina fatalmente cu extincion di tur carinjo i converti e luga den un fierno.

No; Clarisa tabata parce preso di un transitoria melancolia cu tabata adivina tras di su sonrisanan. Paquico?....Ta custumber di muhenan di larga nan nervionan domina nan. I e menos histerica di desaliento, di duda, sin esplica e motibo; desaliento cu, manera nubia di verano, ta disparce tambe pronto mas rapidamente cu el a aparece.

„Bueno", e suegro a bisa den su mes, cendiendo un siga Havana. „Un hende no por hari tampoco foi mainta tempran te anochi laat. I e persona di mas previlegia mes tin su momentonan di tristeza. Cu un esposo manera Armin asina ta imposible pa un muhe por sea infeliz. Di tur manera si na mi regreso mi ripara cu ainda tin disguesto riba cara di mi yiu, anto lo mi haci investigacion dje asunto aqui.

I tumando e decision aqui, lord Norwood a cambia rumbo di su pensamentonan den un direccion contrario. I el a larga tur e pensamentonan dudoso aqui bai perdi den un nubia diki di e siga Havana cu el a supla den aire.

Sinembargo e reflecciónnan di lord Ryeburn no tabata completamente distinto cu esnan di su suegro.

Mescos cu su suegro, lord Armin tambe a dirigi su prome pensamentonan na su muhe i cu angustia e tabata puntra su mes ta quico por tabata e origen dje cambio inmediata den un tempo asina corto [illegible] quico tabata nificacion dje indiferencia asina grandi den asina corto tempo? Com por ta posible cu awor tur cos por a cambia asina repentinamente. E muhe asina amable cu hasta tabata fadie cu su carinjonan tan tierna i amable, awor a bira scars di carinjo p'e i tabata trate hasta despachado. Por ta algo el a sospecha quizas? Pero no; esai tabata imposible: si ta algo por a socede, pa paciente cu un muhe por ta, e no por soporta recelonan sin declara esaquinan directa of indirectamente. I sinembargo....si acaso no tabata pa asunto di jalurs, ta quico anto por ta e motibo anto dje cambio fastioso di su muhe?

Armin a recorre mentalmente tur detalles di su comportamento foi desde cu Carmen a bai biba cerca su mamá, desde cu nan a bai Ryeburn Hall, sin encontra e menor asomo di error den su comportacion. Alcontrario, ni e mes ni e muhe no tabata ni papia, ni contra cu otro casi.

Ni un gesto, ni un mirada, ni un palabra no por a duna e muhe ningun sospecho riba nan. Alcontrario. Cualquier hende lo a hura cu nunca e hendenan aqui no a conoce otro hamas.

„Quizas por ta hustamente e manera indiferente di trata Carmen aqui e muhe por a nota? Acaso cu ta e indiferencia afecta aqui cu nan dos tabata quere prudente i huicioso por a resulta un plan exagera i a jama atencion di Clarisa? Un mirada, un rubor of un palidez di semblante por a haci un muhe manera Clarisa asina muri di celo. Clarisa tabata posee un imaginacion masha bibo. I e tabata convenci cu su esposo no tabata stime manera lord Whitom tabata stima su muhe.

E e recuerdo aqui Armin tabata sonrei.

Pober Clarisa. Tanto digna di sea stima! Tanto gratitud cu e tabata debe i sinembargo e no por a corresponde na e manera cu e muhe tabata merece.

Pero ta quende ta manda bo curazon? T'e tabatin falta anto cu e asuntonan aqui a bira dje manera aqui awor anto?

I ademas, cu su man na su curazon e por a hura, cu desde e momento cu Dios a bendiciona su union cu Lady Clarisa, pa su mente no a pasa ni di minimo idea di falta cu su huramento

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra nan 25 anja di feliz union matrimonial Sr. Francisco Wernet y Maria Augustina Maduro. Felicitacion ta bini di su jiunan Serapio, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, suegra Anna, nietonan Albertho, Mario, Marcelino, y di personeel di Arubaanse Courant.

— — —

E hobencita Julieta Micaela Hoevertsz a ricibi su promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Maria, Olimpia, Damasco, tambe di su welo, wela, tanta y omonan, madrina Juanita Hoevertsz, padrino Nicolaas Boekhoudt, su madrina di confirmacion Petra Hoevertsz.

— — —

E chikitin Jorge Lorenzo, kende ta cumpli 2 anja di feliz existencia ta ricibi felicitacion di su querida mama Lulu y tata Chido, ruman Antoine y wela Shon Dica.

— — —

Ta ricibi su promer Santa Comunion den Misa di Santa Filomena na Paradera e hobencito Hubert de Cuba y e ta ricibi felicitacion di su tata Luis, mama Tina, rumannan Johnny, Nilda, Olivia, Ramiro, Edwin, Elsa, Elsa, Selvia, welonan, tantanan, tur su familianan, especialmente di su prima Irena Paesch.

E linda hobencita Nimia Martinuez, kende ta ricibi e Sacramento di Confirmacion den Misa di Santa Teresita na San Nicolaas, awe tardi ta ricibi felicitacion di su estimada mama Dora, padraso Mario, rumannan, Mario, Rudolf, Petra Maria, tambe di su madrina di Confirmacion Dada Vrolijk, su amiganan di 2de klas di St. Theresia Schol, Petra Castro, familia Nicolaas, Jansen, Vrolijk, especialmente di familia Thode, familianan na Colombia, y demas conocinnan.

— — —

A ricibi su promer Santa Comunion e hobencita Imelda Croes. E ta ricibi felicitacion di su estimada tinan, Ida, Ina, Nini Croes, welo Porfilio, wela Jacintha, madrina Chita Boekhoudt y demas familia Croes.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Johannes Kelly. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Juanita, Simon, Facundo, Juan, Maria, Julia, Mario, Daniel, Ana, Jacentha, Filomena, especialmente di su padrino Jan Kelly y su madrina Justina Werleman.

— — —

Fortunata Maria Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Josefa, ruman Vilma, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su padrino Hipolito Tromp y madrina Hilda Ras y tur amigo y conocinnan.

— — —

Srta. Aura Kock, kende ta celebra su 17 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Juancito, mama Ceferina, rumannan Antje, Theo, Theresa, Mildred, Mayra, Rigoberto, especialmente di su enamorado Hose Romero, tambe di su welo Evaristo Nogera.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 6116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 22 di November
DE VEER: 8.30 "Mister Cory"
RIALTO: 8.00 "A day of fury"
PRINCIPAL: 8.00 "The long hot summer".
AURORA: 7.30 "The deadly mantis"
SAVANETA: 7.30 "The young lions"

Zondag 23 november
DE VEER: 8.30 "Mister Cory"
6.00 "El mratir del calvario"
RIALTO: 8.00 "A day of fury"
5.45 "El martir del calvario"
PRINCIPAL: 8.00 "The rawhide years"
6.00 "Apache drums"
AURORA: 8.00 "Llamas contra el viento"
6.00 "Marshall in disguise"
SAVANETA: 8.00 "Battle hymn"
6.30 "King of the carnival"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

EL CISCO KID

„Mi tin cu busca Pancho den tur e restaurantnan", Cisco ta bisa. Y den un restaurant berdad: „Cisco". Di unda bo ta bini? Con ta bai cu bo? Mi no ta drumi ni come.... (grbl." Clato cu e la hera pega cu su palabranan. „E ta laga pami bai conta...." „Rojo....". e ta bisa inclinando riba e mesa. Y sorprendi Pancho ta completa: „No mi bisami cu Rojo a secuestrabo. Sinverguenza. Mi ta bai hanjele si".



JUAN EL INTREPIDO

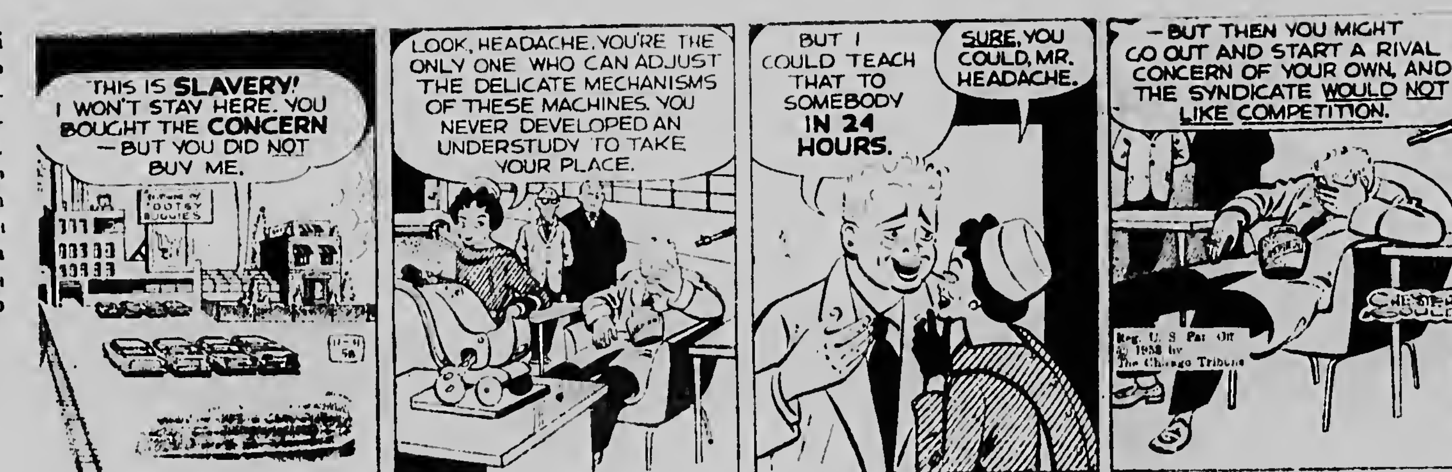
Pensando: „E dia a llega.... Con pa haci sali di e guardianan aki? Y despues?....". „Ata nan ta bini. Kevin, ponebo cla....". Juan ta bisa. Y sr. Sun vigilando ta bisa: „Ya nan ta bai drenta. Sendele awor." Sra. Sun ta haci loke sr. Sun ta bisele y esaki ta bisa tambe: „Tur cos lo pasa den un instante...."



☆

DICK TRACY

„Esaki ta esclavitud. Mi no ta keda aki den. Bo a cumpra e negoshi, pero no mi persona". „Mira un cos aki Headache, bo ta e unico cu por agrega e mecanismo delicado na e machienan aki. bo no a llega di hanja nunca un estudio pa e lugar aki." „Pero mi por siuja un otro den 24 ora". „Naturalmente cu bo por, senjor Headache". „Pero e ora por ta bo ta sali y lanta un negoshi pa competi cu esun aki y e syndicado lo no gusta competicion".



☆

RIP KIRBY

„Rip, bo kier pa tur cos ta mescos cu e anochi cu nan a mata Gaston no?" E ta contesta: „Si Harrison. Dulce y ami tabata sinta na e mesa aki...." ....pero awor Desmond lo ocupa mi lugar y ami lo reemplaza Gaston pa revivi tur cos den mente di Alla....". Y mientras tanto: „E ta parce un camara comun, pero ora e estalla lo ta pa e ultimo foto di Kirby".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Peggy a queda traha te laat. como e presupuesto di e puente di piedra mester bin cla. Clint, quende tabata busca un chens pa e haya e mucha muher so a baya e oportunidad awor. Ta un gran bondad di bo pa bo a juda mi awenochi, Peg y mi ta quere cu mi mester di bo algun anochi mas....! Clint ta bisa. Clint, bo sa masha bon cu qui gusto mi ta haciele. Peggy ta responde. Peggy mi a warda semper pa bisa bo algo...... pero mi no por pospone mas.... Peggy ta hiza su cara y ta bisa: Si, Clint? Mi ta loco pa bo, Peg! Bo a duna mi vida un sentido cu nunca mi no tabatin.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana a queda para banda di e auto sin sa quico e bisa. Val.... Mash danki pa e paseo. Abo, Dan, hibami cas, por ultimo e por a pronuncia. Tende, Juana bo mester tene cuidao di tipo manera Val Winston.... Dan ta avisa e mucha muher. Mientras Dan ta bay cu Juana, Val ta bisé: Cu mi ta rico esei no ta haci mi un canalla.... ni abo cu ta pober no a ahci cu bo ta un hombre honrado.... Juana awor si, tabata mescos cu hende den un torbellino. Lagami pensa... e ta bisa den su mes. Mi mester tempo pa mi pensa.... Tin asina tanto pa mi haya sa.... y cu mi mester recorda.... y bosonan ta bruha mi mas!



PEPITA

Cuqui a tende disco popular ta loca basta rato, e a decidi di bin weta ta quico ta pasa. Nos ta bailando. Laganos so. Cuqui. Lorenzo ta bisa. Nos ta laga bo na paz si bo paga 10 cent. O.K. tuma y laga supla. Lorenzo ta bisa. Lo bo no quier a siguar bo mas? Cuqui ta puntra su tata. Siguranos? Pa 5 cent mas nos no ta ni loer boso mas.



☆

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIALUNA 24 NOVEMBER 1958 | Nr. 3295

Cu Gran Exhibicion Di Pitcheo Friesche Vlag y Chiclet Adams A Derrota Arrow Y Viana's Respectivamente

Di nos sportreporter

ORANJESTAD: — E segundo diaDomingo cu pelata di Little League tambe a resulta un exita tremenda den e sentido di e clase di pelota cu a warde exhibi daar di e futuro estrellanan di nos isla. Ambas partida tabata ban y especialmente e segunda a cosecha hopi aplausa.

Dos hungador a destaca nan mes y esakinan ta e pitchercito H. Croes di Friesche Vlag, kende a duna e novena di Arrow e promer blanqueo den e campeonato di Little League y e otro ta e lanzador zurdo di Chiclets Adams, Colai Carolina. E ultimo aki a poncha den e 7 inningnan cu e partido a dura un total di 19 contrario. Esaki ta nifica cu den tres otro ocasion so su companjeronan di equipo (ademas di e catcher) a hanja oportunidad di haci asistencia of out. Mencion mester worde haci tambe di e labor di e dos pitchernan usa door di manager Rodriguez di Viana's. Tanto Vrolijk como Gutierez a luci bon den e box.

PROMER PARTIDO:
FRIESCHE VLAG 9 ARROW O

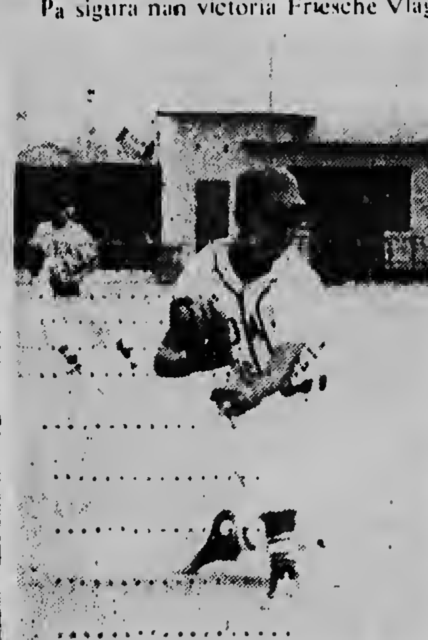
E lecheronan di Friesche Vlag a obtene nan segunda victoria ora cu nan pitchercito H. Croes a logra tene e peloteronan di Arrow sin por anota. Nan victoria e biaha aki tabata den forma mas convincente y a keda sella ya for di principio di e partido ora cu nan a anota un carrera den e inning inicial.

Despues cu pitcher Victor Albus a retira e dos promer bateadornan di Friesche Vlage Pablo a conecta fuerte batazo di tubey den left. Joseph a sigi cu un single empuhando su companjero Pablo for di segunda cu e promer carrera di wega. Den e cuarto inning e score ta bira 2—0. Rumnit ta habri e inning embasando pa error di e shortstop flechero Harry Swaen. Pablo y Rosario ta come ponche cerca pitcher Albus y asina e peligro a parce elimina. Pero C. Thiel a bin cu tubeyote mandando Rumnit te home. Pitcher H. Croes a bira out number tres cu flyeito pa shortstop. Friesche Vlag ta aumenta su ventaha den e proximo episodio cu un carrera mas ariba un error di e catcher flechero cu a lanza demasiado halto pa segunda ora cu Pablo a sali di robo pa e base ey. Rapidamente Pablo a probecha e error aki pa sigi den un sprint te home.

Arrow bao direccion di Luis Swaen a haci un amenaza seria den e quinto inning ora cu nan a conecta dos hit y e diminuto pero popular rightfielder di Friesche Vlag Wimpy Croes a comete un error. Cu homber na tercera y segunda y un solo out, e momento tabata critico.

Pero pitcher Croes a domina e situacion eliminando e siguiente dos bateadornan cu foulfly pa primera base y rolling pa shortstop. Realmente un gran coro. Por cierto esaki tabata e unico inning dan cual pitcher Croes a hanja poco dificultad.

Pa sigura nan victoria Friesche Vlag a anota seis biaha den e ultimo inning yuda cu tres error di e flecheronan. Rumnit a habri embasando pa error di e tercera base. Error cu a permiti Rumnit yega te segunda ya cu tabata un tiro malo pa primera. Jacobs ta sigi cu single hit den leftfield empuhando Rumnit. Tambe Rosario ta conecta incogible den center y ta fleta Jacobs te home for di segunda. Pitcher Albus ta worde cambia pa Schoop pa enfrenta Thiel. Esaki ta conecta rolata pa short y un otro mal tiro ta permiti Rosario yega te tercera base. Base por bola pa H. Croes te yena e hasenan.


COLAI CAROLINA
— 18 ponche den 7 inning —

Pa mala suerte di pitcher Schoop na un momento asina e tin di enfrenta e pelotero di menos estatura di Friesche Vlag, esta e diminuto Wimpy Croes. Manera tabata di spera Wimpy a ricibi pasage gratis forzando asina e tercer carrera di e inning. E siguienta bateador Inocencia ta conecta hit den rightfield y ora cu e tiro pa infield ta scapa tambe e corredor for di segunda H. Croes ta logra anota, mientras cu Wimpy ta alcanza tercera cu un perfecto slide. Jacobs luego ta rolata pa tercera provocando un doble matanza ora cu e tercera base flechero ta haci un bon hungada tocando e corredor di segunda y lanzando rapidamente pa primera. Den e hungada Wimpy a anota. Ponche pa Joseph a termina cu e atake di Friesche Vlag.

Arrow a bolbe mira un cero colga den nan ultimo oportunidad y asina a debuta cu un derrota.

E peloteritonan di Arrow a actua un poco nervioso y a comete un total di 7 error, di cualnan tres tabata den e ultimo inning.

Friesche Vlag a comete unicamente un error. Pitcher ganador a termina H. Croes y perdedor Victor Albus. E muchanan di Jossyto Muyale a situa nan mes na cabez di e campeonato cu dos victoria den mes tanto salida. Nan proximo encuentro lo ta proximo diaDomingo contra di e reynan di selva Lions. Encuentro cu indudablemente lo atrae mucho mas fanatico ainda.

SEGUNDO PARTIDO:
ADAMS CHICLETS 3 VIANA'S 2

Di e cuatro entronan cu nos a presencia te ainda indudablemente esun mihor tabata esun entre Adams Chiclets di Santa Cruz y Viana's di San Nicolas. Tabata un candeloso encuen-

(E ta sigi riba pag. 4)

Discusionnan na Ginebra a estanca

NEW YORK, 23 nov. — E combersacionnan entre oriente y occidente den comision politica di Nacionnan Uni pa yega na un arreglo di e metodonan pa limita uso di espacio cosmico pa finnan pacifico, a yega den un callejon sin salida. Merca, Inglaterra, Francia, Hapon y 16 otro pais, koe a presenta un resolucion tocante e asunto aki, a ninga di consenti koe un proposicion di Rusia pa permiti cuater pais comunista tuma parti den e organisacion, koe mester prepara e medio pa formamentu di un comision internacional permanente pa cooperacion pacifico den asuntonan di espacio.

Merca, Inglaterra y Francia y 17 otro nacion a presenta un resolucion, proponiendo pa forma un comision di representantenan di, 18 pais cu mester stipula e normanan pa cooperacion internacional den examinacion di espacio.

Den e comision aqui lo tin representantenan di Argentina, Australia, Brazil, Belgica, Canada, Checoslovakia, Francia, India, Persia, Italia, Hapon, Mexico, Polonia, Suecia, Rusia, Republica Arabe Uni, Inglaterra y Merca.

E reunion di comision politica di Nacionnan Uni a queda suspendi te Da Luna.

Independencia pa Cyprus

NEW YORK, 23 nov. — E representacion Griego cerca Nacionnan Uni a presenta un proyecto di resolucion, suplicando Asamblea General na recomenda independencia di Cyprus despues di un periodo di autonomia berdadero y democratico.

E proyecto ta propone tambe formacion di un comision pa intermedia entre e paisnan, cu ta entreda den e conflicto y pa colabora cu e paisnan aqui den checucion di e resolucion Griego y raporta despues na Asamblea General di Nacionnan Uni.

Bendicionamentu di school

ORANJESTAD: — Diabierne mainta S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad, a bendiciona e huishoudschool nobo na Santa Cruz. E ceremonianan a atrae gran multitud di hende



Malestoso

ORANJESTAD: — Durante raad di diabierne mainta den tribuna publico tabata senjorita R.A., kende a bebe masha poco y tabata molestia un poco. Polisnan a sake pafor.

Drama

M. diabierne anochi ta raporta na warda di Santa Cruz cu su concubine M., despues di un pleito, a bebe creolina. Polisnan mes ora ta bai na e direccion endica y ta hanja Sita. M. den un situacion basta serio cu scuma riba su boca pattas di cas. Despues di un spulamento di stoma na San Pedro Hospital e patient ta sigui hopi bon y segun ta spera denter di algun dia tur cos lo a pasa trobe y e por bolbe pa su cas.

Hanja y perde

Polis Tuinenburg a hanja un jabi, marca Argent, cu un jabero cu gancho pa colga sambetchi y a entrega esaki na warda.

Senjora Bal a perde vulpen di su esposo a ta spera numa cu tin banjadornan honrado. Nomber di dokter Bal ta graba riba e vulpen.

Candela chiki den hotel

E mes dia aki tambe a wordu raporta di un candela chiki den hotel nobo. Spuit no. 8 cu a sali mes ora, no tabatin mester di haci nada ora cu e la yega, ya cu e candela cu intencionalmente a worde cendi pero cu a bira grandi di repente, a wordu paga pa e personanan mes cu a pega e candela.

Dalmentu

Diahuebs mainta tabatin un choque na Ponton, na unda D-507 y A-6811 a dal cu otro. E choferman tabata resp. M.F.C. y J.K.S. Danjo fl 250.—

Perde

Diahuebs anochi pa 12'or senjor S. O. Martinez, un dje oficialnan di „Santa Paula" a raporta na polisnan cu e la perde un pulsera di oro di un balor di 100 dollar. E ta pensa cu e la perde esaki den vecindario di Trocadero.

Senjor Anglio Kock, chofer dje bus A-1400 a avisa polisnan cu e la perde un cajita di placa conteniendo fl. 20.— te fl. 30.— na e boulevard banda di cas di Ministro Yrausquin.

El a yuda un dama balta poco maleta for di su bus y a pone su cajita di placa patras na unda e carganan ta. Pero e ta lubida riba esaki y ta drenta su bus y sigui su caminda. Acaso e diezplacanan no a lora mucho lew... y esnan cu hanjanan ta honrado . . . podiser. . . .



Empate den politievijfkamp

ORANJESTAD: — Diasabra riba e schietbaan di Aruba Gun Club e segundo parti di tiramentu entre e cuerponan di polis di Oranjestad y San Nicolas a tuma lugar. Dos siman pasa Oranjestad a logra un ventaha di 29 punto, pues esnan di San Nicolas mester a pone forsa parew. Locual nan a logra tambe: cu 24 punto di diferencia Oranjestad a worde vence. Como e puntonan di tiramentu di pistool y scopet ta worde conta huntu esaki ta nifica toch un victoria pa Oranjestad, di manera cu e posicion den e vijfkamp entre e dos cuerponan di poliz a bira un empate di 2—2. Esaki kier meen cu e ganador dje klaverjassen diabuebs awor ta e ganador dje vijfkamp. Riba e foto e ganadornan y e perdedornan di Diasabra atardi huntu saboriando un cerbez.

Eddy Heywood den Esso Club

ORANJESTAD: — Diadumingo awor 30 di november e estrella popular di RCA, Eddy Heywood, lo presenta un programu yen den Esso Club. Heywood ta un dje estrellanan na Estados Unidos cu millones di hende ta scucha cu gusto. „Begin the Beguine" ta un di su prome hitnan; un di su ultimonan ta: „Canadian Sunset" „Soft Summer Breeze".

CYI durante sept. a paga f. 1.620.—

ORANJESTAD: — Pa ideanan cu a drenta durante luna di september u.p. „Coin Your Ideas Committee" di Lago a paga na total 53 premio cu un total di Fl. 1.620.—. E premio di mas grandi (un extra recompensa) a worde duna na Sr. A. R. Leon di A-P-P.

Radio Victoria cu 1 kwt te na San Cristóbal

POS CHIQUITO: — Radio Victoria cu te ainda transmiti cu un capacidad di 1 kilowatt, a ricibi noticia di Maiquetia, San Crstóbal y Bonaire, cu nan ta hanja un recepcion perfecto.

Diasabra u.p. pa prome biaha nan a proef transmiti riba 5 kwt, pa tende observacionnan di varios lugarnan cu ta scucha nan tocante e cualidad dje recepcion.

E station aki ta worde sintoniza riba 920 kcl.

ANOCHI DI PRESENTACION DIASABRA AWOR

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — A.B.B.A. ta conclui oficialmente e temporada di baseball AAA diaSabra awor cu un anochi di presentacion den Wilhelminastadion. Lo worde hunga un partido di 5 inning entre e campeonnan Amstel y e subcampeon High Life. Luego e diferente trofeo y premionan lo worde enrega na e diferente ganadornan.

Sibeon Bryan, e rapidisimo hungador di High Life a obtene nada menos cu cuatro corona. E la termina como campeon bate, campeon anotador, campeona empuhador y consecuentemente e hungador mas valioso pa su equipo. Tambe Bryan a conecta e mayor cantidad di hit.

Un otro hungador di High Life, Juan Sanchez a termina como campeon pitcher. E lanzador cu e average di carrera merecí di mas abao, con tal cu e la lanza por lo menos mes hopi inning cu cada equipo mester a hunga partido den e temporada ta worde nombra como pitcher campeon. E average di Juan Canchez ta di 1.65 carrera pa wega.

Aki bao nos ta publica e cifranan final di e Campeonato AAA 1958 cu a termina dia 13 di november.

Posicion equiponan:

	G.	W.	L.	Diff
Amstel (Champ '58)	15	12	3	—
High Life	15	11	4	1
Heinekens	15	9	6	3
Nesbitts	15	8	7	4
Chesterfield	15	3	12	9
Santa Cruz Stars	15	2	13	10

Promedio „fielding" di Equiponan

	PO	A	E	Ave.
Amstel	378	154	57	903
High Life	349	151	59	892
Heinekens	363	163	64	892
Nesbitts	408	182	91	866
Chesterfield	318	148	76	860
Santa Cruz Stars	404	174	94	859

Promedio Individual batting

	AB	H	Ave.
S. Bryon (HL) cham. bat	57	26	456
L. Ogenio (HL)	44	20	455
M. Nuñez (H)	30	13	433
J. Halley (A)	38	14	368
M. Ruiz (HL)	48	17	354
R. Buckley (HL)	55	19	345
S. Ellis (C)	43	14	326
H. Blijden (H)	55	14	311
J. Hudson (H)	45	14	311
Ad. Richardson (C)	43	13	302

Homeruns:
R. Sharpe (C) 2
S. Bryon (HL) 1
W. Peters (H) 1
H. Oduber (N) 1
Ad. Richardson (C) 1
J. Alberts (SC) 1

Promedio „batting" di equiponan

	AB	H	R	Ave.
High Life	510	157	201	308
Chesterfield	420	93	79	221
Heinekens	498	115	120	231
Amstel	507	107	113	211
Nesbitts	530	93	85	175
Santa Cruz S.	486	78	49	160

3-base hits:
C. Angela (SC) 2
H. Blijden (H) 2
S. Bryon (HL) 2
A. Escalona (H) 2
H. Oduber (N) 2
L. Ogenio (HL) 2
E. Vorst (C) 2
2-base hits:
Ad Richardson (C) 5
Mas hits:
S. Bryon (HL) 26
Mas anotacion:
S. Bryon (HL) 30
Mas bate:
S. Bryon (HL) 18
Mas stolen bases:
S. Paul (C) 12

PITCHING RECORDS

	AB	IP	H	BB	SO	ER	W	L	ERA	Ave.
L. Brown (A)	157	40	29	13	32	11	4	0	2.48	1000
M. Ruiz (HL)	83	23.1	15	19	13	6	2	0	2.31	1000
J. Sanchez (HL) champ	105	27.1	18	12	11	5	2	0	1.65	1000
C. Jack (A)	107	24.2	18	12	18	13	2	0	4.74	1000
H. Hughes (A)	42	10	10	4	13	6	1	0	5.40	1000
B. Hoftijzer (A)	18	5	4	3	2	1	1	0	1.80	1000
M. Nuñez (H)	125	33	28	34	30	18	3	1	4.91	750
R. Agumbero (HL)	119	28.2	27	17	28	11	3	1	4.60	750
R. Guerrero (N)	234	64	43	51	45	29	4	2	4.08	666
D. Pantophet (A)	180	45.1	44	16	39	17	4	2	3.38	666
R. Canword (N)	101	27	19	27	21	13	2	1	4.33	666
G. Duinkerk (H)	184	49.2	39	25	46	21	5	3	3.81	625
S. Baptist (N)	88	21	22	11	28	11	1	1	4.71	500
P. Peterson (C)	115	25.1	36	7	13	13	1	1	4.62	500
S. Eliis (C)	50	14	8	16	16	5	1	1	3.21	500
C. Angela (SC)	412	90.1	108	26	72	55	2	6	5.48	333
L. Wilson (HL)	77	19	18	13	16	14	1	2	6.63	333
C. Ponson (N)	86	19.2	26	19	24	19	1	3	8.70	250
C. Wilson (C)	212	57.2	46	49	43	26	1	6	4.06	167
S. Swaen (HL)	35	6.2	11	7	4	7	0	1	9.45	—
R. Amaya (C)	42	9	10	4	10	6	0	1	6.00	—
A. Lampe (SC)	27	6.1	5	6	3	6	0	1	8.53	—
I. Ras (So)	23	5.2	11	1	8	4	0	1	6.35	—
P. Maduro (H)	26	6.2	11	7	3	6	0	2	8.10	—
H. Violenus (SC)	116	25.2	17	36	17	26	0	5	9.12	—

SANTA CRUZ A HANJA LUGAR PA VULCANIZACION

SANTA CRUZ: — Despues di ceremonianan di bendicionamentu door di pader Kustner di Santa Cruz y un discurso di Sr. Frank Croes for di ajera mainta Aruba ta posecdor di un taller di reparacion di tire di auto, y anexo tienda. E lugar aki ta keda na Santa Cruz net enfrente di Club Estrella, riba un bon punto cu hopi movielon den centro dje pueblo aki. Tantu e fabrica como e tienda ta den un edificio bunita, cual a worde construi pa e conocido contratista I. Lopez.

Sr. Frank Croes y su esposa, Sra. Maria L. Croes—Lopez, kende resp. ta propietario dje negoshi y taller, ta un persona masha conoci na Aruba den autoservicebusiness. Algun anja caba e ta explota e Esso Servicenter na Seroe Colorado y barios biaha e tabata presidente di e organizacion di Esso Dealers na nos isla. No tabata nada stranjo pa tal motibo cu entre e presentenan tabatin hopi dje Esso dealers, tambe miembronan di Lago Marketing Dept. Ademas nos a mira deputado Petrona y Henriquez y tal di otro relacionnan comercial di Sr. Croes. Sr. Croes den su descurso corto ta gradici tur esnan cu a yudele, special na direccion di Sr. Adolfo Oduber, kende te diasabra anochi ainda tabata las varios dje instalacionnan. Despues e ta duna algun demostracion.

Deputado Henriquez kende tambe ta dirigi algun palabra, ta memora specialmente e confianza cu senjor Croes ta pone den Aruba locual e ta expresa cu su empresa nobo.

Despues recap tambe

E taller ta prepara pa vulcanizacion di tire, pero ainda no pa recap. Senjor Croes ta spera sinembargo di pronto lo por haci esaki tambe. Tambe nan ta haci tur clase di reparacion di tire y tube y cambia tubeless, etc. Den e negoshi tin tal di piezanan di automobil obtenibel y otro acesorionan, articulonan cu automobilistanan tin tantu necesidad di nan.

Un cu otro ta un negoshi masha atrayente cu siguramente ta atende na un necesidad. Esaki varios dje presentenan tabata di acuerdo cu otro mientras bao di bebidanan refrescante y bocadilla nan a keda conversa tocante e empresa nobo aki, te laat den anochi.



Di robes pa dreche: senjor Frank Croes, deputado Henriquez, senjora Croes-Lopez y deputado Petrona. Aki nan ta para den e empresa nobo dia di apertura.

Von Bretano a tene consulta respecto e asunto di Berlin

BERLIN, 23 nov. — Von Brentano, ministro pa asuntonan exterior di Alemania occidental, a conferencia ayera koe burgemeester Brandt di Berlin occidental y otro dirigentenan di e ciudad aki, incluso e kestion di Berlin.

Un comunicado ta bisa, cu nan ta completamente di acuerdo cu e tratadonan di e cuater potencianan grandi tocante e posicion di Berlin ta valido segun derecho internacional cu un cambio ta exigi aprobacion di e cuater potencianan, quende ta carga responsabilidad pa Berlin. „Medida nan unilateral lo ta incompatible cu derecho internacional".

Tambe nan ta di acuerdo, cu probablemente no ta existi peliger immediato pa e posicion di Berlin en bista di e stuacion huridico evidente y e declaracionnan claro di e gobiernonan di Merca, Inglaterra y Francia.

Na Berlin y Bonn lo sigui mas discusion.

E embahador di Rusia na Bonn, Smirnof, a declara durante un recepcion, cu e Rusonan lo debolbe Berlin na e Alemannan. E ta convenci, cu e medida aqui lo produci un reduccion di tension internacional.

Circulonan bon informa na Bonn ta deduci di e palabranan aqui, cu Rusia ta desea pa e sectornan Occidental di Berlin worden entrega na Alemania Occidental y e sector Oriental na Alemania Oriental. E mesun pensamento aqui a queda expresa tambe den circulonan diplomatico na Berlin Oriental.

Canciller Adenauer di Alemania Occidental a bisa na un reunion di religiosonan Catolico y Protestant na Muenchen, cu el a bisa embahador Smirnof di Rusia antayera, cu Alemania Occidental ta duna „suma balor" na presencia di e trupanan di ocupacion na Berlin.

Smirnof a bis'e, cu retiro di e trupanan for di Berlin lo worde altamente na Alemania Occidental. „M'a bis'e, cu nos ta considera e trupanan na Berlin como un proteccion di libertad y cu nos ta concede hopi balor na nan presencia aya. Nos no por considera e situacion suficientemente grave. Union cu e nacionnan liber di Occidente so por libra nos", Adenauer a bisa.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitgef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM
Maandag 24 november 1958
11.30 Varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nuthsell
1.00 Varia
4.00 Musica mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Progr. Sinterklaas
5.15 Progr. Kan
5.30 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na pap
7.15 Varia
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Cuando la noche cae
8.30 Dueto Paco y Gloria
8.45 Progr. Kan
9.00 XavierCugat
9.15 Hit Internacional
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Lunes 24 November 1958
5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel Habri
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Cafe can Musica
6.30 Academia Del Aire
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias
7.05 La Hora Del Concierto
7.30 Prosa y Poesia
8.00 World News
8.15 Miracles & Melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

Resultado weganan di futbol na Hulanda

Futbol paga

EREDIVISIE

DWS/A—ADO 2—1; Sparta — NAC 1—0; Fortuna '54 — Rapid Jr 0—1; Elinkwijk — NOAD 4—0; Willem II — DOS 2—6; Ajax-Blauw Wit 4-2; VVV —Spel. Enschede 3—0. Scheveningen/Holland Sport — Feyenoord 1—2. PSV —MVV 0—0.

EERSTE DIVISIE A

DFC—Helmond 4—1; Wageningen —Volendam 1—1; De Graafschap — Leeuwarden 0—2; Haarlem — ZFC 1—1; Limburgia — BVV 1—1; SVV— Eindhoven 1—1; Alkmaar — AGOVV 0—0; Fortuna (Vlaardingen) — VSV 1—0.

EERSTE DIVISIE B

Stormvogels—Heracles 5—4; Excelsior — Hermes/DVS 0—0; KFC—RCH 0—1; Roda Sport—Sittardia 1—4; RBC —Vittese 4—3; Helmondia'55 — GVAV 2—1.

TWEEDE DIVISIE A

Longa — Hilversum 2—3; DHC — Dosko 1—0; Velox—EDO 3—0; Zeist — De Valk 3—2; Baronie — UVS 1-3; 't Gooi — Xerxes 9—2; ONA — EBOH 1—4.

TWEEDE DIVISIE B

Oldenzaal — Rheden 1—1; Velocitas — PEC 1—0; Enschedese Boys — Veendam 2—0; Be Quick — NEC 0-5; Zwolse Boys — Go Ahead 1—0; Tubantia — Zwartemeer 2—2; Oosterparkers — Heerenveen 4—1.

Amateur

EERSTE KLASSE A

Emma — DWV 1—0; Laakkwartier — Gouda 0—0; OSV—UVV 1—4; De Spartaan — VCS 2—1; CVV—DCO 0—2; Quick — Unitas 5—1.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisa 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PAGINA TRES







Funcion di Ita Ahlers tabata un exito

ORANJESTAD: — Diasabra anochi y diadumingo atardi door dje klasnan di ballet di Ita Ahlers a worde presenta un funcion den e teatro nobo cu tabata un verdadero exito. Tabatin hopi interes y e funcion a cai bon na smaak. Indudablemente tantu e muchanan cu nan maestranan a haci tur nan esfuerzonan pa presenta di mehor cu nan tabata por. Como ochenta mucha homber y mucha muher Sra. Ahlers a trece riba escenario, tur bunita bisti den nan bistinan gracioso. Cu e bistinan aki a keda asina bunita esaki ta wordu gradici na e majornan cu a traha masha duro a biaha aki segun Sra. Ahlers ta sigura nos. Diezcinco punto tabatin riba e programa, sin ningun excepcion, tur cu hopi exito, cu a atrae masha hopi aplauso.

Rien Hasselaar, Clarita Bryson tabata encarga cu acompajamento na piano, iluminacion tabata otro specialidad di Sr. L. van Doren, mientras Sr. Henk Wiggers cu su asistentenan a tuma e pintamentu di cara y drechamentu di cabei pa nan cuenta. Riba e fotonan huntu nos ta mira senjor Wiggers den accion, despues un escena di e parti „Muziekdoos" y afin Sra. Van Romondt patras di coulissen na unda tin biaha tabata dificil pa keda calma cu tantu mucha asina.

Famia Koolman a hanja un triple

ORANJESTAD: — Den Aruba Esso News nos a lesa cu Sr. Theodoor Koolman y esposa, cu ta biba na Maria Maai 34 a bira rico di un tripple, cu a nace dia 25 di october u.p. Asina cu nan unico jiu homber Lorenzo di repente a hanja tres ruman muher aserca: Bernadette, Margarita y Ludwina. Tur tabata pisa 4 liber.

Resultadonan di A.T.T.A.

ORANJESTAD: — Resultadonan di encuentronan di ping pong cu a tuma lugar ajera ta lo siguiente:

A-klasse

Don Bosco I — Chesterfield I	10—0
Estrella I — Bavaria I	0—10
Bavaria II — Bulawaya I	6—4

B-klasse

Don Bosco III — Ar. Royal Cl.	10—0
Don Bosco IV — Don Bosco V	9—1
Meppers — Don Bosco V	9—1
Bulawaya II — St. Thomas	10—0

Diamars awor „De Vlinder" na Teatro De Veer

ORANJESTAD. — Como a cabina di projectu pelicula dje teatro nobo no ta completamente termina e pelicula Rusiano, e obra maestro „de Vlinder" lo worde presenta ainda den teatro de Veer: Si tur cos marcha bon esaki ta e ultimo di filmliga cu lo wordu presenta den teatro de Veer.

Como short lo wordé pasá despues di noticianan na Hulandes "Moonglow" y „Over glas gesproken", papiando tocante glas un pelicula documentatio di un empresa dje conocido cineast Bert Haanstra.

E pelicula mes „De Vlinder" ta un realizacion maestra entre e peliculanan traha na Rusia, basa riba e historia scirbi pa A. P. Tsjechof, un escritor Rusiano di mas conoci. Ta un pelicula cu indudablemente lo wordé admira.

Refereenan divertiendo

ORANJESTAD. — Miembronan di e asociasion di referee-nan na Aruba, dia 29 di e luna aki huntu cu nan damanan lo organisa un anochi alegre den POVA-centrum. E referee-nan aki kende riba terreno di deporte semper ta laga otro balia riba na musica, riba e anochi ei lo balia riba musica di otro.

TA BERDE?

Un caballero tabata sinja su esposa stuur auto. Cierto momento e muhe a bisa:

— Juan, e spiel ei no ta sirbi?

Juan, quende e mes a pone e spiel especialmente bon pe por mira quico ta bini p'atras, a puntra:

— Ta con por ta awor, t'ami mes a stel'e famoso.

E muhe a contesta bon sarva:

— Tende un cos aqui Juan, óra mi bisa'bo cu e spiel no ta sirbi, ta di berde mes e no ta sirbi. Laga mi bisa'bo un cos, tur loque mi ta mira basta ora den dje spiel ta solamente un auto ta bini nos tras leto'bali

Dos hoben na Merca a mata 11 hende

LINCOLN, 23 nov. — Caril Fugate, un hobencita di 15 anja, a ser hanja culpable na Nebraska di asesinato, comete en union cu Charles Starkweather, un hoben di 19 anja, y sentencia pa castigo di prison perpetuo. Na Januari dje anja aqui nan a mata 11 hende, incluyendo mama y padrasa di e mucha muher.

Un di e testigonan principal den e proceso contra Caril Fugate tabata Charles Starkweather, quende a worde condena pa morto pa e mesun delitonan, y ta sperando su ehecucion actualmente. El a declara, cu Caril a tuma parti na e delitonan completamente boluntario.

E hurado, consistiendo di 7 homber y 5 dama, a delibera nuebe ora y mei.

Cumpleaños feliz

E chikitin Mildred Lampe a cumpli 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Senny Tromp, mama Dora, su tantanan Angelica Agnes, tambe di su omonan, welanan, welonan, primanan, Olenda, Ido, madrina Maria Wever y demas familianan.

E hobencita Utilma Henriquez a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, juffrouw Teda Tromp, amiganan di 5de klas, especialmente di Nicolina Winterdaal, Dianan Vrolijk, y Petra Ruiz.

E hobencita Filomena Magdalena Martijn a cumpli 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, Ireno, mama Carmen, rumanan Juan, Cornelia, Jacintha, Emilio, Seferino, Lucia, Delia, welo Pouw, wela Dita Martijn, Solin Noguera, tantanan, omonan, padrino Louisito Koolman, madrina Asi Bareno.

La nina Cecilia Cuas cumple 5 anos y recibo muchas felicitaciones de su mama Hilda, papa Ramon, abuela Pastora, abuela Didy, sus hermanas Manchi, Ana, Jose, y Julia Cuas, muy especialmente de sus padrinos Ana y Benigno Quintero.

A celebra un anja di felix existencia e graciosa chikitin Erica Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama Norma, tantanan Juliana, Vera, Azucena, Babay, Hellen, primanan Ingrid, Glenda, y Miriam, tambe di su wela Anna, di Odulio Berg, su madrina Vera Baiz y tur amiga y conocirnan.

E hoben Theodor Zinvenger a cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Veneranda, tata Federico, rumanan Reimundo y Titi, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, wela Lusita, Maria Luisa Dirksz, y Edith y Alfredito Lambertus y amigonan, especial di su madrina Reina padrinonan Mario Maduro y Miguel Pieters.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Elizabeth Catalina Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Herman, rumannan Maria y Dianan, tambe di su pepenan Theresita de Mey, Lucia Dijkhoff, omo Augustin Dijkhoff, amiganan di 5de klas di Sta. Maria College, juffrow Carmen Croes, su Eerw. tante na Corsouw Zuster M. Ursalina.

Senjorita Lucia Kock, kende a cumpli 16 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Dina, tata Juan, rumannan Ramona, Nico, Lelia, Leoncio, Lolita, Andrea, Clara, Feman, sobrinonan Rica, Orlando, cunja Carmen, amiga Rita, Nena, especialmente di amigo Jose.

Awe ta cumpli 19 anja di edad e simpatica senjorita Catharina Irausquin. Felicitacion ta bini di su tanta Marie, prima Aduana, primonan Jossy, Mario, Ramonsito, Jacobo, Frenki, Vito, Etti Marietje, e chikitin Adi.

CASTIGU CLEMENTE PA OTRO BRINGADOR CU CUCHU

ORANJESTAD: — Siguiente „patient" tabatin 19 anja, un mucha cu mas bien bo por imagina bo lesando un bon boeki, cu un mucha cu un cuchu den su man. Asina un bukle den su cabei y wowonan carinjoso.

Toch dia 16 di november u.p. bao di influencia di bebida e la duna Stanislau Angela un corta di tres centimeter riba su barica.

D. ta reconoce tur cos, pero ta spica, con na e momento ey e tabata den un posicion hopi amenaza, y cu ta e cuchu so por tabata su salbacion.

Mr. Fliek ta menciona con cuchu y alcohol ta e mehor medionan pa forma dificultad. „Sinembargo mi no kier demanda un castigu muchu pisa, tanta pa motibo di su hubentud y tambe door dje hecho, cu mi ta convenci cu dje mucha aki ainda por worde forma un bon ciudadano si e logra lubida e bebida." Esaki segun fiscal, kende ta demanda seis luna di prison cu descuento, di cual cinco luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja, cu e condicion especial cu e mucha mester keda bao di control di Rehabilitacion.

Ora cu e mucha ta suplica juez pa tene cuenta tantu posibel cu e ta unico na cas cu ta traha, juez ta observa, cu e mucha ta haci un bon cos si den futuro e més corda esaki. Ademas mr. Van Gent ta hanja cu fiscal a bai muchu lew caba cu su consideracion pa e mucha.

E sentencia tabata conforme e demanda di fiscal.

Un anja pa C.D.B. pa bringamentu cu cuchu

ORANJESTAD. — C.D.B. un cu otro 25 anja di edad, dia 4 di october dje anja aki tabata corre rond cu un grupo di amigo den auto, ora cu e muchanan cantu di caminda ta nota un homber y un muher ta bringa.

Mes ora nan a stop e auto. B. un tercio chikitu, cu ta un dje ultimanan cu ta baha for di e auto, pronto ta sali cu un cuchu. Jegando acerca e ta mira net con amigo Jansen ta tumba e homber technicamente.

„Maté", B. ta grite cayente pa bringa y ta mescla su mes den e pelea manera un Turko.

„No mete pata, ta hende casa nan ta", Jansen ta grita ainda. Pero tempo pa pensa tocante e observacion berdad y a la ves observacion stranjo B. no tabatin mas.

„Bo ta gusta bringa, hé?, mr. J. J. M. van Gent, juez, ta puntra.

„Ta prome biaha cu mi a bringa cu cuchu". tabata e contesta.

„Awor tur cos a sali bon ainda, pero si casualmente bo cuchu a raca un slagader anto e senjor Willems lo a sangra te muri", juez ta ripiti. E mucha homber chiki den su camisa Cubano ta keda mira preocupa: divertido e juežnan ta cu nan historianan espantoso!

„Intencion pa maltrato serio" segun mi ta comproba uno y otro segun declaracionnan dje acusado, cual en realidad por a termina hopi mas fatal."

Mr. Fliek ta hanja B. su manera di actua dobbel malo, pasobra su hincamentu cu cuchu ta completamente importuno y sin sinti: e no tabatin nada di haci cu e bringamentu dje hendenan kende e no conoce siquiera. Despues di a trece pa dilanti con e mucha aki na edad di 25 anja entre otro tin riba su strafkaart marca, maltrato, hortamentu, y maliciosamente a mata un animal por nada, e ta demanda un castigo di un anja cu descuento. Desicion di juez despues di dos siman.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 50

E tabata entrega na su muhe i su curazon tabata pertenece na un otro muhe, no obstante cu su afecto i su solicitud tabata enteramente di su muhe.

Segun e pensamentonan aqui tabata pasa den su cabez, ya e trein tabata pasando millanan den e bosquenan cu su rio i vallenan fuera cerrunan salvaje, cu un velocidad espantoso.

I atrobe lord Ryeburn su pensamento tabata bula bai Lancedene.

Qui stranjo destino di hende por ta! Di ta ser stima pa dos muhe i hanja bo obliga di trata tur dos, anto den presencia di otro i esun preferida, e muhe dje prome amor cu mester a ser senjora i donjo di Lancedene, ta bibando bao di e mes dak como sirbiente. Por ta existi coincidencianan mas cruel?

Ta quen por a quere un tal cos ora cu nan a imagina nan e senjorita bunita i inocente sinta den e bentana di su cas na Lisboa?

E tabata corda e dia cu nan dos tabata quier hunto na e capital portugues i yegando dilanti dje bentana tur na flor camina e mucha muhe tabata biba el a mira e cara adorable, e mirada cu a sugri destino di su bida. I e ta corda com el a ripiti den su mes na camina:

„Di un mirada ta depende destino di un homber".

Luego e ta recorda ora cu nan a yega na e kapel i cu el a bai informa e pader, Reverendo Sr. Ward....cu a bin resulta antes di tabata e miserable Adam Grantley, e homber quende a comete e sacrilegio di a uni nan como homber i muhe i cu despues a bin pone un separacion den nan amor pa cu otro.

Luego e tabata recorda e minuutnan di gozo cu el a pasa despues di su matrimonio, ora cu nan dos a bai un rato den hardin dje hotel i cu e tabata saboreando e nectar di un amor casto i puro. I porfin e tabata recorda e mala noticia di su tata muriendo. I su separacion immediata.

Su reflecciónnan a ser interrumpi.

„Riba quico bo ta pensa, Armin?" lord Norwood a informe.

„Den masha hopi cos", e hoben a conteste sonriendo.

„Tocante minanan, no?"

„Tocante tur minanan cu ta existi".

„Si; esai ta un golpe providencial; e ta masha bon. Pero sin esaquinan tampoco bo no tabata haci un figura malo na mundo. Nada na mundo cu ta dushi no por ta smaak marga".

„Ta claro cu no".

„M'a tuma mi informacionnan na Londen. Loque tabata parce un fuente inagotable a ser agota alafin i bomnan a plama awa dje posnan. Immediatamente e produccionnan lo cuminza. Mi n' ta quere cu esaqui ta ilusiónnan".

„Com bo ta meen?"

„No; mi ta masha practico den asuntonan di negoshi. Por lo pronto, ora cu nan bisa cu e filtracion a cesa, mi prome idea a conseha mi na entrevista un ingeniero di mi confianza".

„No me digas!"

„Manera bo ta tende. E ingeniero aqui a haci un estudio completo i profundo di enter e asunto, e condicionnan den cual e poznan di mina tabata. Nos dos a bai hunto aya. El a munstra mi cu ta un enorme fortuna nos tin ai, pero lo nos tin di gasta basta placa aqui na su explotacion. Pero asunto di placa esai ta lo de menos".

„I demas accionistanan?"

Lord Norwood a sonrei.

„M'a bisa bo caba cu mi ta masha practico den asuntonan di negoshi".

„Bueno!"

„Pues, m'a atende cu mi agente di negoshi i accionista pa accionista a tuma nan parti".

„Com?"

„Si; ami ta gusta negoshinan cu ta rende. Mira!"

El a saca un cos lora den papel foi su sacu.

El a dobla e papel abri i a munstra esaqui da Armin. Tabata un piedra pretu, liso i brillante.

„Esaqui ta un muestra dje diamanta cu tin na Trewyn. El a ser examina pa hombernan competente i a resulta cu e ta un piedra dje calidadnan superior manera esun di Cardiff".

„Por ta cierto?"

„No tin error posible. De la manera pues cu un parti masha minima dje accionistanan a mantene nan contracto, loque ta un decision cu nos mester aplaudi, pasobra awor 90 pico porciento dje fortuna aqui ta di nos, esta: di bo, mi quier meen, pasobra m'a cumpre den bo nomber".

„Oh, lord Norwood!"

„Mi tin acaso mas yiu anto cu boso dos? Ta quico otro lo mi haci cu placa? I manera mi ta bisa bo, denter di un paar di luna lo nos yega asina leu cu Trewyn su poznan di mina lo duna nos e renta di mas rico di enter Inglaterra".

„Oh!"

„Denter di cinco anja lo bo ta milionario; nomber di Ryeburn lo zona masha altu".

„Cuanto gratitud nos famia ta debe na bo!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

„No purabo, Pancho.... Sigui come numa, cu bo ta parce hambriento Rojo no a hacimi nada. Ya e no ta bandido mas." Pancho ta keda asombra. „Nan a nombrele como alcalde di e Mina, siguramente e la haciele pa e horta..... pero persiguiendo e otronan e no a logra coge nada ainda". Conociendo Riancho, Pancho ta bisa: „Puf. E tipo ey lo no por honrado nunca." „Probablemente. Cualkier dia e ta bolbe haci su mayanan."



JUAN EL INTREPIDO

„Bon dia, mi a bini pa lo di custumbra." Y di pronto.... un explosion fuerte y un homber ta sali gritando: „E eas di Liat ta kima." E guardianan ta corre sali mira e candela, mientras nan ta yuda e preso, bisando: „Pura sconde aki dan." Nan a probecha e oportunidad aki.



☆

DICK TRACY

Un taxi ta para pa laga e dama baha dilanti un tienda di articulo pa mucha. Drentando e ta bisa: „Popsie. Yoehoe.... bo t'ey?" Y pronto esaki ta contesta: „Mi ta patras, mama." „Oh, mi a kere cu lo bo a caba cu e entrego caba pa e oranan aki." „No, ainda mi mester entrega un machien mas y despues mi ta cla."



☆

RIP KIRBY

Mirando Kirby e ta pensa: „E camera-bomb ta cla y lo marca e final si Kirby insitti na e acto di telepatia aki." E anochi ey.... „Dulce y Alla, boso ta cla pa e esperimento, no?" „Si, nos ta cla, Rip". Dulce ta contesta. „Bon, nos a llega cas di Stanley y e luna jen ta presta pa e comunicacion telepatica."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Bo no tin mester di contestami awor, Peg. Tuma bo tempo, diez minuto, un ora te majan! Clint Potter ta bisa Peg. Clint, bo ta loco.... toch ta dushi tende esei. Na serio, Peg, pronto no? E ta bolbe puntra Peg. Ta bon, Clint, pronto! Peg ta responde. Magnifico! Awor pa trabao. Trece un cos di oficina di Hutchins pa mi.... e gasto di e presupuesto di e puente. Mi quier conproba algo. Qui bo mester, Clint? Peg ta puntra.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

No bay anda. Mi quier papia cu bo.. mientras cu nos ta bay bebe un koppi koffie..... Dan ta bisa. B-Bon, Dan ....Loque mi a bisa bo no ta den boeki mi a leza.... e ta bin di mi experiencia cu tur clase di tipo.... bon, malo y demas.... Tabatin revista cu tabata paga mi bon.... mi fotonan tabata jama atencion hopi! Dan ta bisa.

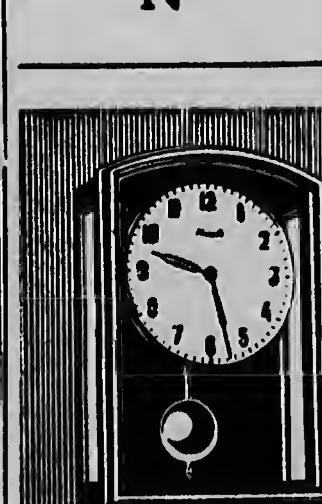


☆

PEPITA

Pepita y Lorenzo a sali hunto, ora nan tabata pasando un barberia, Pepita a draai mira Lorenzo, y e a weta cu Lorenzo mester un pela. Bo mester bay pela, Lorenzo. Laga nos drenta aqui. Corta u poco aqui y laga e pastilla mas cortico, Pepita ta indica e barbero. Te awero. Mi ta bin un bez cu mi caba di haei mi compras. E barbero a queda manera hende cu no por quere loque e a mira. Aqui ta un mucha lo a bin pela, y e a bin cu e aballito di su jiu. E joveneito uier sinta riba stoel o riba cabay? e ta puntra.





CU GRAN EXHIBICION......

Continuacion di pag. 1

tro den cual nos por a mira hungadanan grandi y bon pitcheo. Un duelo di lanzadornan cu e resulta den e promer extra inning di e campeonato. Ariba lomita pa Adams tabata tin e zurdo Colai Carolina. Despues cu e promer bateador Peters di Viana's a conecta tubey, pitcher Carolina a retira 11 bateador consecutivo cu ponche. Exhibiendo un control fantastico e lanzador aki tabata retira su contrarionan un tras di otro sin duna su companjeronan mucho trabao. Tabata catcher Gibbs den e cuarto inning despues di dos out kende a kibra e string di ponches cu un inflied hit. Gutierez luego a termina e inning cu rolling pa tercera cu a forza Gibbs na segunda base.

Pitcher Vrolijk, kende tambe a exhibi gran controy, a hanja su mes den poco dificultad den e quinto inning. Maduro a habri embasando pa error di tercera base, loke a permitie yega te segunda. Colai Carolina luego ta conecta fuerte lnea den direccion di rightfield, pero segunda base Gutierez di un salto ta haci un gran atrapada y ta roba Carolina di un hit sigur. Tabata un gran atrapada cu a coscecha largo aplauso di e fanaticonan. E dos Croesnan cu a sigi a muri cu fly den outfield y rolling pa segunda.

E tercer out ta cai den e segunda mitad di e sexto inning sin cu e equiponan a logra anota y asina mester a bai den extra inning.

Pitcher Gutierez, kende a cambia di posicion cu Vrolijk den e sexto inning, ta habri regalando pasage gratis na M. Maduro. Carolina ta embasa cu un infield hit. S. Croes luego ta conecta hit di rolling den centerfield, pero un magnifico tiro di centerfielder Peters ta saka Maduro na home. Pero e santacruzeronan ta decidido na anota y e siguiente bateador F. Croes ta conecta fortisimo tribey entre right y center empuhando su dos companjeronan. M. Croes di emergente pa Koolman ta come ponche, pero cu Thiel na bate pitcher Guticrez ta comete wildpitch y F. Croes ta anota e tercer carrera di su equipo. Thiel ta embasa cu base per bola, pero Ridderstap ta bira tercer out cu ponche.

Viana's no ta entrega y den nan ultimo oprtunidad ta continua duna batalla. Manager Rodriguez ta cuminza move su equipo y ta cuminza utiliza su banco. n tactica ya hopi popular y cu casi semper ta duna resultado tambe ta di exito pe ora cu e ta yama e chikitin John bin di emergente pa Nicholson. Asina pitcher Carolina ta duna su unica base por bola di e partido. Despues cu John a roba segunda, Gibbs ta conecta su segundo hit empuhando John ta home. Cu e tiro pa home Gibbs a alcanza seguna base. Le juez ta drenta como pinchrunner pa Gibbs y despues di roba tercera, Lejuez ta anota ariba un error di e primera base. Un rolling di Gutierez a provoca e error aki.

Pitcher Carolina ta hanja cu ta basta y pretando braza e ta bolbe poncha tres bateador sigi cerrando asina e inning.

Pitcher ganador tabata Carolina, kende a permiti 4 hit, regala 1 base por bola, poncha 18. Su equipo a comete un error so.

Pitcher Vrolijk, kende a lanza durante 5 y 2/3 inning a permiti unicamente 1 hit, regala 2 base por bola y poncha cinco. E no a permiti carrera. Gutierez den 1 y 1/3 inning a permiti 3 hit, regala dos base por bola, poncha dos y permiti tres carrera, resultando asina pitcher perdedor. Viana's tambe a comete unicamente 1 error.

Teniendo na cuenta unicamente e poco cantidad di error cu a worde cometi nos querido lector por imagine qui bon partido esaki tabata. Ademas di e actuacion di e pitchernan



Embahadornan Hulandes y Belga serca Gromyko

MOSCU, 23 nov. — E embahadadornan di Hulanda y Belgica a worde ricibi awe mainta pa e ministro pa asuntonan exterior di Rusia, Gromyko. Despues d e entrevista e embahadornan a declara, cu nan a combersa unicamente tocante topiconan economico y cu no tabatin mencion na e crisis di Berlin.

Cumpleanjos di De Gaulle

PARIS, 23 nov. — General Charles de Gaulle, prome ministro di Francia, a celebra su 68 aniversario. Segun su amigonan intimo e ta goza di un salu excelente y su regreso den bida publiea a renoba su energia. E ta hiba un bida sobrio y regular. Algun anja pasa el a bandona humamentu, aunque durante guerra na Londres e tabata gasta dos paki di sigaria.

Welga den empresanan industrial Mexicano

CIUDAD DE MEXICO, 23 nov. — Den varios empresa industrial na Mexico a cuminza welga ayera, cu quizas por plama te bira un welga general.

Na September e Confederacion di Sindicato di Obrero a exigi un aumento di sueldo di 25%. Ora e patronnan no a cumpli cu esaqui, e obreronan a proclama un welga general pa 22 di October. E accion aqui, sinembargo, a worde suspendi un luna. Aunque mientras tanto a yega na un arreglo local di sueldo, e asunto no a queda regla nacionalmente. Industria di textiel ta paraliza caba door di un welga. Accionnan similar ta worde considera tambe den otro empresanan grandi industrial, manera industria sucarera.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom zou IK het nou hebben gedaan?"

„Pakiko lo ta ami mester a haciele?"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 — DIAMARS 25 NOVEMBER 1958 — Nr. 3296

Notable Emision Di Cerveceria Antillano

Mester busca basta lew den nos memoria pa recorda un exito asina

ORANJESTAD: — Emision di accionnan na e bolsa di Amsterdam pa e Cerveceria Antillano tabata un dje sucesonan mas notable den bida financiera na Hulanda y con e corant'nan den nan rubricanan financiera a reacciona tocante esaki ta merece di ser menciona den tur sentido.

Den su comentario di bolsa e diario „Het Financieel dagblad" a scirbi: „E transcurso di subscripcion den accionnan di cerveceria Antillano y emisornan tabata extra satisfactorio, pero e adjudicacion lo duna algun problema. Mester tabatin un interes enorme. Sin duda lo a worde majora fuertemente, pero tambe sin e problema aki e placa necesario pa e projecto aki lo worde obteni facilmente. Un pia di cien florin pa cada subscritor den e adjudicacion problamente lo ta den ainda. Esaki ta haci corda na e emisionnan dje accionnan di Ford Hulandes na principio di anja 1929. Ey tambe cada subscritor mester a keda contento cu un accion di fl. 100.—.

Esaki lo ta e unico punto di comparacion? Ta masha atractivo pa pensa riba e cotizacionnan di Ford dje prome anja aya:
Typo di emision 100% — cotizacion di mas haltu di 1929.... 429%.

Awor asina liher e cotizacion dje Cerveceria Antillano indudablemente lo no resulta, pero e total sinembargo ta anima e confianza cu e cotizacion lo no keda insignificante en relacion cu e prijs di emision. Si e suposicion aki ta correcto anto ademas dje cerbez cu ta bon, e accionnan tambe lo ta bon. (Emision tabata 110, awe e prijsnan ta 190. Red.)

E mes diario ta scirbi:

„Di mas notable pa menciona awe ta e exito cu e emision dje Cerveceria Antillano a goza. Tabatin un interes excepcionalmente grandi pa e bolsa di efecto y mester busca masha lew den memoria pa recorda un exito grandi manera esaki. Cu hopi interes pues e cursonan dje accionnan aki lo por worde observa, por lo menos na principio."

Semenario Elsevier a scirbi. (Bida nobo na Antillas):

„Semper huntu cu nabegacion y tur loke tin conexion cu esaki ta pertenece un brindis, pero esey lo no ta e causa cu e emision dje accionnan dje Cerveceria Antillano a cai parew cu e informacionnan tocante fundacion di „Curacaosche Dok Mij." Mas liher por worde considera un desarollo satisfactorio dje interes di e impresarionan na Hulanda pa traba huntu cu pueblo Antillano den futuro.

Ta existi tur indicacion di un bon cooperacion y ta di spera cu e paso e a worde habri pa e Cerveceria Antillano lo worde usa hopi mas biaha den futuro. Establecimentu di un Cerveceria na Corsow tabata un cos na hista despues di e favorable experimentonan di un empresa igual na Surnam. Cu e posibilidad a worde forma pa un ciudadano Curazolenjo a keda nombra den directiva y pa pone confianza dje direccion dje empresa den su man, ta un suceso importante y aprecia. Naturalmente lo no tabatin ningun dificultad pa Cerveceria Amstel mes a percura pa e medionan; pero preferencia a worde duna na un directo conexion financiero entre e cerveceria nobo y e pueblo di Antillas.

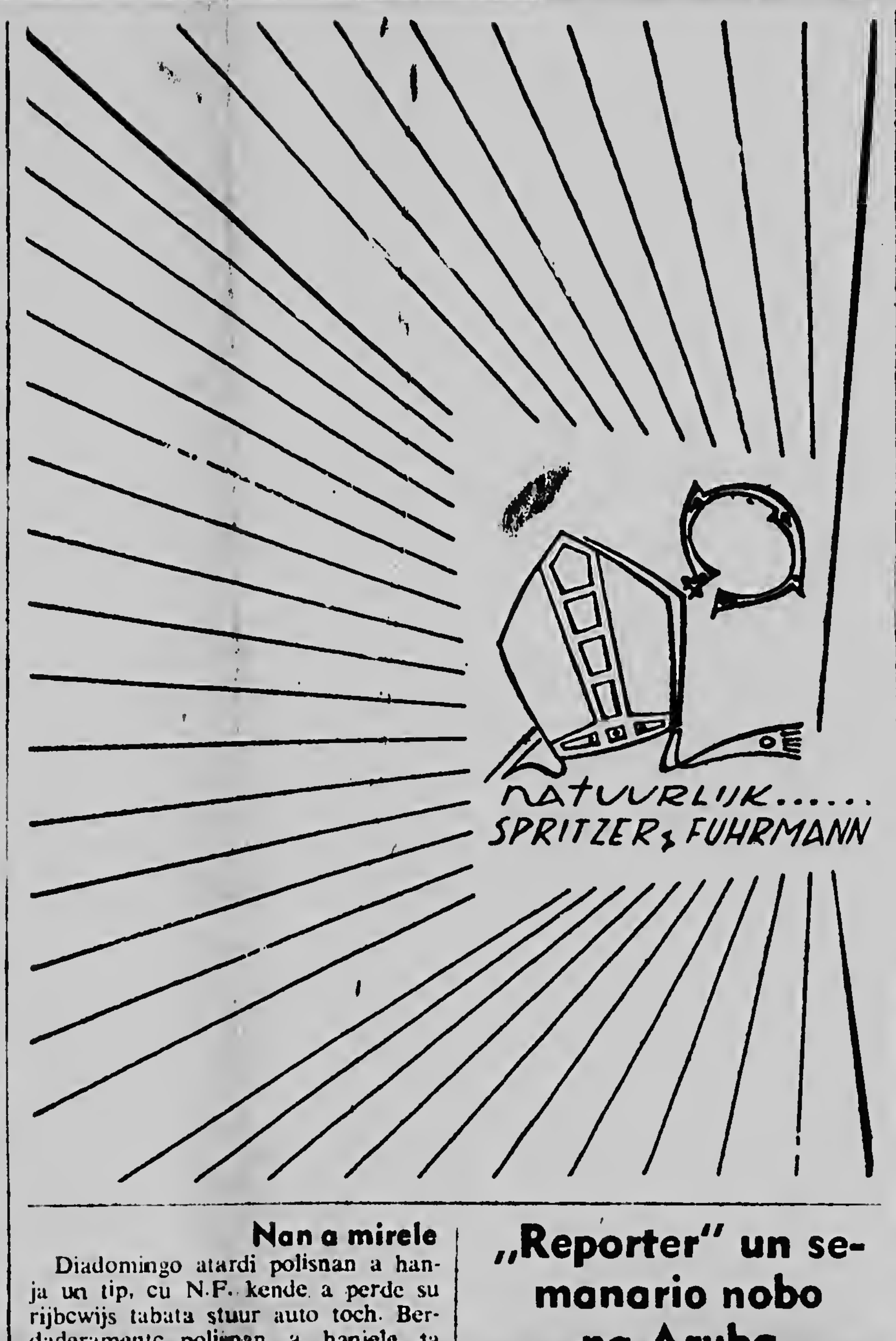
Na principio e capacidad dje cerveceria lo ta 2 miljoen liter pa anja, pero e instalcion ta di tal manera cu en caso di aumento te na 3 miljon liter pa anja, esaki lo por worde obteni facilmente cu un minimo costo. E informacionnan cu na produccion di un miljon liter pa anja caba tin ganancia di explotacion, aparentemente a duna perspectiva atraente. Posibel Hollandsche Bank Unie y Maduro & Curacaos Bank lo pasa hopi trabao pa endicacion di e adjudicacionnan.

Tambe semanario Elsevier ta scirbi (Aumento di cotizacionnan ta continua):

„Cu e accion aki e prome fondo Antillano a yega na bolsa, mientras tambe ta di prome biaba cu na e mes un tempo e emisionnan a sali na Hulanda, na Antillas Neerlandes y na Surnam, esta den tur tres partinan di reinado parew."

Otro corant di Amsterdam, „Trouw" (Prome florinnan antillano ta jega na nos bolsa):

„Ta masha favorable, cu un empressa stablecí na Antillas a logra obtene capital na Hulanda. Hollandsche Bank Unie merece un palabra di elogio di a habri e paso aki. Ta di spera cu den futuro lo sigui hopi otro emision mas. Inclusion di jiu di Corsownan den Raad di Comisarionan y den directiva, tambe e hecho, cu Maduro & Curiels Bank ta inclui den dunamentu dje accionnan, ta endica e esfuerzo di cooperacion huntu cu poblacion di Corsow. Cu na Corsow nan ta „industry-minded", ta keda demostra na e facilidadnan fiscal, pa cual facilidadnan e empresarionan na Hulanda nan boca ta corre awa.



DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja
1. Hollands nieuws; 2. Moonglow
3. Over glas gesproken 4. De vlinder.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja
„AHI ESTA EL DETALLE"
Cu: Cantinflas - Joaquin Pardave - Sofia Alvarez - Sara Garcia
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

PRINCIPAL

8.00 or — 18 anja
„THIS COULD BE THE NIGHT"
(ESTA NOCHE O NUNCA)
Cu: Jean Simmons - Paul Douglas - Anthony Franciosa
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA

7.30 or — Tur edad
„BENGAZI"
Cu: Richard Conte - Victor McAglen - Richard Carlson - Mala Powers
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja
„TIP ON A DEAD JOCKEY"
(DESAFIO A LA MUERTE)
Cu: Robert Taylor - Dorothy Malone
Fl. 1.00 — Fl. 1.00



Pone pafor di misa

ORANJESTAD. — Diadomingo a wordu suplica asistencia di polis den e misa na Village Noord nu unda tabatin un visitante cu tabata haci desorde. Ta resulta cu tabata srta. M.L., kende tabata bao di influencia di bebida y polisnan a hibele warda.

Auto a dal mucha

Senjor O.B.C. e mes anochi ta pone polisnan na altura cu banda di seis 'or di atardi un auto di entrega A-1152 vu e chofer R.P. a dal su jiu bomber di 10 anja. E chofer a hiba e mucha inmediatamente pa dokter, di unda nan a hibele hospital di Lago cu fractura di su pia.

Contra curra

G.L. den anochi di diasabra pa diadomingo a corre dal den muralla di curra di Lago na gate 8. Despues e la dal e auto A-5390 di W.L.H. y pa completa e obra a dal auto di L. tambe.

Danjo total fl. 1.500.—. Probablemente cu L. tabatin mucho velocidad.

Maltrato

Diadomingo J.M. ta jega na warda di polis na Oranjestad bon burachi, na unda e ta raporta cu e homber A.V. a maltratele. E homber tabata sangrando basta cerio di un corta den su nanishi y tabatin su lipnan tur bincha. E culpable V. cual despues a worde localiza den Tai Peh a worde deteni y despues a keda preso.

Bolter

Banda di Baby Beach na Seroe Colorado diabierne anochi e auto A-4433 cu e chofer L.M. a bolter. Srta. J.B. kende tambe tabata den auto a hanja un pia kibra y mester a worde tuma na hospital di Lago. E danjo na e auto ta worde valua pa fl. 300.—.

Nan a mirele

Diadomingo atardi polisnan a hanja un tip, cu N.F. kende a perde su rijbewijs tabata stuur auto toch. Berdaderamente polisnan a hanjele ta stuur un truck A-5446. Ademas e tabata bao di influencia di alcohol, pues esaki ta un boet dobbel.

Muchanan furioso

Na Rialto teatro diadomingo anochi polisnan mester a hiba un par di mucha warda, despues cu e portier a nenga di laga nan pasa pa mira cine como nan tabata menor di edad, nan tabata insulta y molestia e portier, pa tal motibo. Tabata E.A. di 15 anja, O.H. di 16 anja y L.H. di 12 anja.

Cinco tercio burachi

Den anochi di diadomingo pa dialuna cinco tercio a cumisa ta bringa cu otro den Wilhelminastraat banda di Refresqueri Hortensia, asina polisnan ta raporta. Ora cu polisnan a jega na e lugar, e pelea a stop caba, pero ann ta hanja cinco homber burachi na e lugar ey y ta hiba nan warda na unda nan ta hanja un lugar pa keda te ora nan curpa drecha trobe. Tabata R.K., J.A., R.A., A.S y P.J.

Boca grandi

Diasabra anochi tabatin pelea den Union Bar. E mucha J.G. cu a pone un boca grandi pa polisnan, ora cu esakinan a jega na e escenario di pelea a worde hiba warda pa desemborracha. E tambe tabata un dje boxeadornan.

Otro pelea

Den anochi di Diasabra pa diadomingo otro pelea a worde raporta den Grensweg banda di Lido. E conocido R.O.B. a worde hanje ei banda door di polisnan cu su panja yen di sanger. E homber aki cu tabatin un corta banda di su sinti a worde hiba serca dokter de la Fuente, kende a atende su herida. Despues e por a bai su cas.

„Reporter" un semanario nobo na Aruba

ORANJESTAD: — Ajera nos a ricibi e prome edicion di „Reporter", un semanario nobo, cu bao di redaccion di Sres. Cecilio I. (Janchi) Tromp y Juan B. Wix ta worde reparti na Aruba. Ta un noticiero cu ta publica noticianan nacional y internacional na Ingles y Papiamento Editornan ta „Publicidad Moderna" y emprenta ta General Printing Co. E prome edicion di „Reporter" ta consisti di 12 pagina y ta contene tal di articulonan interesante. Ademas como e ta abundantemente ilustra cu fotonan di Sr. Tromp e total ta haci un impresion masha agradable y interesante. Hopi exito „Reporter"!

Cine-truck e siman aki

ORANJESTAD. — E Cine-truck di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionan siman entrante riba siguiente fechanan y na siguiente lugarnan: Diarazon, dia 26 di november '58 na Oranjestad, Socotoro. Diabierne dia 28 di november '58 na Oranjestad, Dakota. Tur e presentacionnan ta cumisa pa 19.30 (siet 'or y mei) y lo dura un bora mas o menos.

„En busca de paz"

ORANJESTAD. — Den e serie di „En Busca de Paz", via Voz di Aruba awe nochi pa 9.45 (cuarto pa diez) senjor Paul Hoffman lo tene su charla. Esaki ta e prome transmision dje interesante serie di charlanan di „Search for Peace" o sea, „En busca de Paz", den cual figuranan grandi internacional lo expresa nan opinion tocante e obeheto aki.

Hefe interino DOW cu ziekteverlof pa Hulanda

ORANJESTAD. — Senjor N. Schuit, hefe interino di Dienst Openbare werken na Aruba, diabierne awor lo biaha pa Hulanda pa avion, nu unda e ta bai pasa algun luna di ziekteverlof. Pa Februari di anja entrante, segun ta worde spera, e lo regresa pa Aruba. Durante su ausencia senjor J. Hille, lo ta hefe interino dje dienst aki.

Bandera den top na Centro Juvenil Dakota

ORANJESTAD. — Diasabra u.p. bandera a bai top na e Centro Jurnil na Dakota. Tur esfuerzo ta worde baci pa inaugura e centro aki den dianan di Pascu y Anja Nobo. Direccion dje Centro Juvenil Dakota ta den man di frere Anselmus y frere Casimir.

Velada di Voortrekkers di St. Franciscus groep

ORANJESTAD: — Voortrekkers di St. Franciscus groep diarazon awor den club parochial di Savaneta lo presenta un velada, den cual tambe „Duo Hermanos Sanchez" y „Mariachi Mil Amores" lo tuma parti. E produccion ta na beneficio dje grupo aki di padvinder pa nan caba di construi e barak cu Lago a regala nan pa nan troephuis. Nan ta spera di por pone e troephuis aki den uso ainda durante luna di december.

E velada cu a worde estudia bao di direccion di hopman Rosendo Tromp, ofrece pa siete voortrekker, nan nomber ta Rafael Tromp, Hektor Perez, Ronald Brete, Ito Tromp, Eduardo Pineto y Wilfrido Maduro. Tambe siguiente damanan a duna nan cooperacion: Claverina de Lange, Maria Genefaas y Eugenia Hypolite. E programa di Diarazon anochi ta consisti di canto, balia, comedia y declamacion. Pa 7'or y mei e presentacion ta worde habri pa senjor Ronald Brete.

Postkantoor Oranjestad

Paki y carta cu no a ser entrega desde 22 di November

A. Antonie Emmanuel
Angela Thilomena
Acosta Efrain
Albertus M.
B. Berg Nicolas
Benoit Vio
Brown Clara
Brown Alfred
Brugos Emilio
Bailey Charles
C. Clement Agatha
Concepcion Altagracia
Clemencia Modesta
D. Davelaar M.A.
Dijkhoft Pedro I.
E. Etienne Lennard
Emanuel Louise
F. Felicicia Irene
Francis E.
Felicia Irene
Fernandes Jusus
Figaroa Luis
G. Geerman Antonia
Geraud M.B.
Groenedaal T.T.
H. Horsford Dora
Henry Reginald
Henriques Cornelia
Henriques Linda
Henriques J.
J. John (Bachi)
John Stanley
Jordine Leston
John Ivy
K. Komst H.
Kraan v.d. Janssen
L. Lope Reineta
Lowder
M. Martijn Martinus
N. Nichoson Danienl
O. Osborne C.
Oduber Mariella
P. Pieters Inorita
Pope Ellena
Pinales Otto
R. Rose Mathan
Rodriques Maorha
Red Colli
S. Semeker A. Sen
Steward W.
Stoutjes Jacobs
Sylbing H.
Shoy P.
Simon Phylomen
Stanislaus Matilda
T. Trimon Ana
Tromp Jose Pablo
V. Verques Beatrix
W. Wester J.
Walle Francisco
Z. Zea Ana

Sudan lo bira republica den comunidad Frances

BAMAKO, 24 nov. — Asamblea Nacional di Sudan Frances a acepta unanimamente un proposicion awe, pa proclama e pais un republica den e comunidad Frances. E pais ta consisti di un terreno di 1.192.000 km cuadro y e tin 3.700.000 habitante.

Proposicion Indio

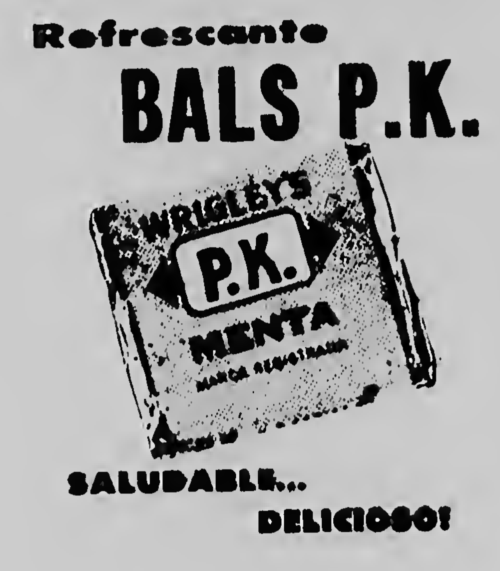
NEW YORK, 24 nov. — India y e Republica Uni Arabe a presenta un proyecto di resolucion nobo den e comision politico di Nacionnan Uni, tocante uso dje espacio cosmico. Nan ta propone pa Merca y Rusia forma un comision ad hoc huntu, pa studia e problema di colaboracion internacional riba e terreno aki.

CONTAL AGENCIES Ltd.

PHONE: 1418 – 1152

PRESENTS IT'S FINE PRODUCTS:



















PAGINA TRES





Rosemarie.

Sea asina bon di yuda mi den mi problema. Mi tin un amigo cu mi ta stima mescos cu un bon ruman. Pa su mala suerte el a casa cu un muher sin caracter, un muher cu por ganja te hasta Tata den Cielo, si esey tabata posibel. E muher ey por haci traicion cu ningn otro por haci. Pueblo tabata papia masha hopi riba e senjora ey pero na principio mi no por a kere, pa via di su triki sushi i di memirosa cu e ta. Pero ariba un dia mi a bai su cas i mi a hayè cu un „extra-esposo", ta gozando di nan honey-moon! Mes momento mi a bisa e senjora cu lo mi bai papia ey riba cu su casa. E palabranan a spanté hopi, asina tanto cu el a dicidi di conta mi tur cos na placa chikito i tambe el a primintimi cu nunca mas lo e ganja su casa basta cu mi warda e secreto pe. Pa mi bon curazon i miedo tambe pa conta mi amigo cos di verdriet asina, mi a sera mi boca. E muher a bisami cu e tin un jiu caba cu e tercio i hopi mas cu mi no por conta den corant. I verdad el a corre cu e tercio, pero pa algun dia. Despues asunto a bolbe sigui den nan dos. Mama di e tercio a entrega mi un carta cu ta para seirhi aden cosnan di mas crimen cu un mama por haci cu su mes sanger. Tambe el a pone ami cu mi senjora bai na malo cu hopi hende pa motivo di su calumnianan. Pero awor di repente el a aleha di mi cas i tambe kita su esposo di bini mi cas. Pa kibra nos amistad completamente, sabiendo cu su esposo ta mi amigo intimo, mescos cu ruman. Fuera di esey el a cuminsa ta buscami trouble, sin ningun motivo. El a pone un otro senjora jamami na telefon insulta mi cu palabranan sushi. E ora si mi a dicidi di papia cu su casa. Mi a hala su atencion i el a primintimi di bolbe bini nos cas. Pero mi no a bise nada di locual mi sabi di su casa.

Pero awor mi a tende cu e muher ey i su „extra-esposo" i mama di su „extra-esposo" ta bai haci bruha pa mi. Mi a hari pasobra mi no ta kere den bruha. Toch mi a sigui nan un anochi cu nan a bai na un „dama" na Dakota! E dama ta nan maestra di bruha! Aunque cu bruha lo no haci mi malo, mi ta haya un hecho di crimen, pa un hende kier bai haci malo na su prohimo. Anto talvez nan por bai paga un hende pa matami tambe, quien sabe cu esey tambe no ta ariba lista.

P'esey awor mi ta decidido na haci dos cos. Sea entrega e carta i e asunto aki den man di e senjora su tata of entreguele den man di es hende cu por hozga mas aleuw. Mi tin tur prueba pa un mustra. Asina ta cu mi kier pa Rosemarie bisami cual di e dos ey mi mester haci. Masha danki di antemano.

Amigo di hustìcia.

Amigo di husticia,

Aunque cu bo carta ta hopi largo, nos a publique pasobra talvez por tin otro hende cu ta hayando nan den mes un situacion molestoso.

Manera bo mes a bisa e casa di bo amigo ta un hende cu mal caracter i un desgracia pa bo amigo tambe. Na mes tempo bo ta bisa cu bo ta stima e amigo como ruman. Quiere decir cu lo bo no kier pone pasa cantidad di berguenza den bista di tur hende. Mehor bo bai cas di e amigo di bo ora cu su senjora tambe ta presente. I aya bo ta conta e amigo, dilanti di su senjora, delaster un cos cu ta pasando i tambe locual cu bo ta duda, esta cu nan kier haci bo malo i pone bo na enemistad cu hopi hende. Bo ta bisa bo amigo cu bo ta haya bo obliga di entrega e caso den man di polis si e senjora no stop inmediatamente cu tur e bagamunderianan i cu tur e calumnianan i bruha etc. contra bo persona. Natralmente cu bruha no por haci bo nada, pero e hende cu ta haci bruha — pa gana placa — tambe ta asunto di polis. Cosnan aki mester ta regla debidamente, si bo ta en verdad „amigo di husticia". Pero papia di tal manera cu e amigo di bo no bai bira furioso i haci cualkier desgracia, ni cu bo ni cu su casa. Talvez ta mehor pa ora bo ta bai trata e asunto aki, bo bai cu un persona serio i di confianza hunto cu bo. E por ser tambe testigo di e conversacion i na mes ora e por yuda abo i bo amigo pa mantene calmo. Mi amigo, mi ta spera cu e dificultadnan aki lo pasa pronto. Ta di comprende cu bo ta baya bo masha fada cu nan.

Rosemarie.

Sigui lesa riba pag. 4.

Cumpleaños feliz

Sr. Catalino Cornelio de Mey ta celebra su 50 anja di edad y ta ricibi hopi felicitacion di Shel, Solognier, Dechi Erasmus, Janchi Paesch, Calixto Paesch, Berna Paesch, Chin, Chon Jen de Mey, Chento Boekhoudt, Buchi Leo y Dan Roga.

Sr. Andres Th. Dijkhoff ta celebra su cumpleanjos, y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, especialmente di tur su amigonan di Elmar.

Srta. Josepha Tromp ta celebra su feliz cumpeanjos, y ta ricibi felicitacion di su tata Marinus, mama Eufracia, rumannan Ursula, Hyasinto, Anna Maria, Servinio y Joannes, sobrina Juanita, Hyasintha, Mariana, sobrino Bicente Jrs. Domingo, Timotheo, tambe di Norma Tromp y Bicente Henriquez y muy especial di su amiganan Presentacion Heyden, Nicolina Tromp y Benita Erasmus y demas familia y conocidnan.

E dos rumannan Aureliana Albertina y Lucresia Clementa Franken ta celebra un anja mas di feliz existencia. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, rumannan, Martha, Ela, Lita, Meno, Do, Jossy, Petra, Reineto, Mercedes, swa Manuel Carrera y Pablo de Cuba.

Senora Catharina Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Chalie, jiunan Nanachi, Gracy, Freddy, Mama, tata, ruman, cunjanan, suegro, sobrino y sobrinanan, ihanan, especialmente di Anna y Chichi, y tur familia Geerman.

Maria Marcela Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Joyce, Marlene, Jeanette, Chone, tambe su mama, 5 rumannan, prima y primanan, sobrina Sherly, Lene Leon, Clenda, Corina Maduro, sobrino Eddy, John, Tico, Maikel Maduro, tambe di Eugenia Maduro.

E simpatica Maria Marcela Maduro, kende ta recorda su fecha natal, ta recibi un sincero felicitacion di e gentil caballero Ambrosio Boekhoudt, kende ta desea hopi felicidad riba e dia di awe.

Petra Calmes, kende a cumpli 12 anja, ta ricibi felicitacion di su ruman, tanta y sobrinanan.

E gracioso hobencito Edwin Rafael Damian ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama Juanita, tata Fichi, welanan, welonan, 6 tantanan, 3 omonan, prima y primonan, bisawela, Petronia Angela, amiguitonan Sofia, Antjie y John Angela y tambe di Jacintha Thiel, especialmente di su madrina Senorita Ilsa Maduro y padrino Marco Maduro y demas familia Damian, Maduro, Koolman y Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Main street.

AGENDA
Diamars 25 di November
CINE

De Veer 8.30 1. Hollands nieuws
2. Moonglow
3. Over glas gesproken
4. De vlinder

Rialto 8.00 Ahi esta el detalle
Principal 8.00 This could be the night
Aurora 7.30 Bengazi
Savaneta 7.30 Tip on a dead jockey

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel. 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
tcanto di lama dilanti di Strand Hotel
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 51

„Ningun. Mi unica ilusion ta bida di mi yiu muhe Clarisa; cuanto abo no a ofrece; mi tin e confianza firme cu bo a hacie feliz i mi ta quere cu mi no a exagera mi".

I e conde a claba un mirada investigante riba Armin.

Liberamente esaqui a coloriza.

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa haci Clarisa dichosa", el a responde.

„Mi ta quere tambe. Mi tin un conocemento especial di tur cos i di tur homber i masha rara vez mi por equivoca mi. Boso famia a produci hombernan di naturaleza noble, digno bao di tur concepto".

„Gracias", Armin a responde un poco confus.

„Mi ta bisa bo loque mi ta sinti. Bo tata tabata un bon amigo di mi. Si e por a comete algun error den su bida, error masha excusable, anto esai lo el a haci pa felicidad di su yiunan. El a lucha pa e larga fortunanan pa su heredero. Nos a papia masha tanto dje asuntonan ai".

„Pober mi tata", lord Ryeburn a suspira.

„Si; su alegria lo tabata sin limite si e por tabatin e previlegio di a mira su esfuerzo i empenjo realiza. Cu masha razon el a dedica su speranza nan di mas grandi den resultado dje minanan aqui. Desgraciadamente di hende humano ta, cu ta existi un ser cu nunca bo no por vence. E golpe aqui tabata su morto".

Insensiblemente e distancia a ser corta. E trein a yega banda dje costa i pronto e brisa di lamar, aunke leu, tabata refresca e viajeronan, yenando e wagon cu su emanacionnan.

Langshire tabata un mansion montanjosa i silvester, na unda tabatin un crianza di pino i meimei d tur e selvanan aqui trein tabata pasa, envolviendo den un atmosfera rico.

Porfin e trein a yega Trewyn.

E pasaheronan a baha i nan a bai hotel di Reino pa bai descansa algun momento i come, loque nan a haci despues di 7 ora cu nan tabata corriendo trein.

Den e hotel e ingeniero encarga cu direccion dje trabaonan i e experto di cual Norwood a bisa e conde durante e viaje.

Ya a cuminza tá bira nochi i por lo tanto, despues di a recorre e poblacion den tur sentido, e expedicionarionan a bai nan cama, gozando dje borotonan soave di olanan cu tabata dal spat contra barancanan.

Su siguiente dia, masha tempran, ya tabatin vehiculo para dilanti di porta pa conduci e hendenan aqui na e luga.

Tabata un dia magnifico. Solo a cuminza ta aparece na horizonte di lamar, plamando su rayonan riba e awanan blauw di lamar. Gaviotanan tabata bula i klap nan ala como si fuera nan quier a saluda i participa yegada di un dia nobo. Un brisa interior tabata pone tur e palunan di pino sursurra i den tur naturaleza bo por a mira un alegre despertar.

E minanan tabata distancia nan te na tres milla dje poblacion. I durante o trayecto aqui, lord Norwood i e ingeniero a aprecia e accidentenan dje terreno pa e futura instalacion di un trein cu tabata hiba e mineral te na lamar, camina lo instala e depositonan. E dos hombernan aqui tabata entusiasma.

Lord Ryeburn tabata di acuerdo den tur adviesnan cu el a hanja; pero su pensamentonan tabata un poco melancolico.

E tabata pensa cu si acaso tur esaquinan a tuma luga den tempo oportuno, anto e no tabatin paquico di a casa sin amor i anto lo e no tabatin e peso di dos remordimientonan cu tabata traha asina tanto riba dje.

El a enganja un muhe adorable quende tabata stime di enter su curazon, quende no tabata enteramente feliz manera lo e quier a tabata tratando na entrega su curazon i su fortuna, i e dispiertamento di un amor imposible den un otro curazon amante, tranquilo i apacible foi dia cu el a conoce. I quende pa su culpa a sacrifica su bida enteramente sin ningun esperanza i sin amor.

Bista dje minanan a bin distrai e lord den e pensamentonan aqui. Brigada di obreronan ya tabata lamanta e edificionan i un bomba potente di vapor tabata manda awanan dje poz cu un rapidez satisfactorio.

E ingeniero a duna un splicacion extenso di tur su experiencianan i quico e ta prefera pa usa dje maquinerianan i el a sigura e presentenan cu manera e ta mira e trabaonan aqui, den termino di luna lo por cuminza cu e berdadera trabao cu ta produci cosecha.

Nan a pasa aqui tres a cuater dia, pasobra en realidad tabata un gozo pa mira qui fraternalmente e obrero nan tabata traha den minanan.

Durante e dianan aqui den terminonan masha bondadosa Armin tabata corresponde cu su muhe, sin tene cuenta cu esaqui su indiferencia na ora dje despedida, dunando cuenta dje speranza cu nan tabatin, dje adelantonan cu e trahadornan a haci den e trabaonan preliminaria i di e diversa impresionnan cu e permanencia a produci na Trewyn.

(E ta sigui

EL CISCO KID

Marchando riba nan cabai, Pancho ta observa: „Cisco pakiko nan ta bisa cu e lugar aki ta malo? E lugar no ta malo sino e hendenan". „Francesnan a dunele e nomber ey." „Nan tabata bisa „Mauvaises terres a traversar" o sea „Mal terra pa viaha". Y continuando: „Pero awor e ta terra malo pa mas motibo. E ta pesta di Indjan bravo y bandido. Laga nos tene cuidau anto."



☆

JUAN EL INTREPIDO

„Saak abau. Burdick" Y poco rato despues: „Tanto boroto pa un tiki candela. Poef," e dos guardianan ta bisa, drentando e tiendecita atrobe. Ya nan a haci e „suplantacion" „Laga nos bolbe bai prison anto", e guardia ta bisa. Y temiendo cu e mucha muher ta bai traiciona e asunto, nan ta corre tapa su boca.



☆

DICK TRACY

„Tin ora mi ta desea pa esaki ta un verdadero Tot Shop mama," „Wel e ta tambe. mi jioe". „Ha, mas bisti nobo den showcase. E lachinan tabata bashi y llena cu papel y e porta di entrada sera casi tur ora." „Wel, mira aki hobencita — „Nada otro cu un deposito di slot machien. Esaki ta tur loke e lugar aki ta." „Nos no ta nada otro cu dos muher enganja." „Popsie, Popsie — Kiko bo ta bisa ey."



☆

RIP KIRBY

„Tur ta aki, Rip. Bo ta insisti ainda na recdonstrui e escena?" „Ta vale la pena, Harrison, si Alla recorda e cuadro mental cu su ruman homber por a trasmitiele." Y luego: „Desmond, ocupa mi lugar. Ami lo pasa pa Alan Gaston." Y preparando Alla, Rip ta bisa: „Bo ta cla, senjorita?" „Si, Rip."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Pero, Clint.... Peg ta responde jen di contrariedad. Mi a studia e caso y mi sa cu mi razon! Ta un gran oportunidad pa mi, Peg! Clint ta purba di convence e mucha muher. Clint.... Sr. Hutchins ta e wardador personal di e presupuesto ey! E ta supone cu ningun hende lo mishi cu e presupuesto ....Peg, mi ta un hende di e compania! Mi ta forma parti di dje, y mi tin algo cu mi por ofrecele! Pero mi na quier bay cerca Hutchins te ora cu mi ta bon sigur! Bo ta comprende, Peg?



EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi caida a bay masha rapido.... Mi a bira irresponsabel..... descuida .... mi a cuminza parrandia.. Dau ta conta Juana. Na principio e revistanan tabata perdona mi faltanan, pasobra nan tabata tin mester di mi. Pero un dia.... mi a bin comprende cu mi tabata un „ex".... nan a lagami pasa numa y mi mes a haci cu nan a quere, pasobra mi a bira lomba pa mi patron. Mi a perde tur cos.



☆

PEPITA

Tin tres siman cu mi ta pidi bo drecha e lavaplato pa mi. Lorenzo, Pepita ta bisa su esposo. Ya mi ta cansa di pidibo! Bo no tin berguenza?.... Lorenzo a lamta for di e stoel y e bay habri kashi coge e regalo pa Pepita. E a bin duna Pepita. Renchi di perla! Oh! Pepita a bisa jen di alegria. Lorenzo a bolbe bai coge su boeki pa e bay leza. Awor mi mester cumpra un otro regalo pa su cumpleanjos di majan. Lorenzo ta bisa den su mes.



Correo Confidencial

Cont. di pag. 3

Estimada Rosemarie,

Despues di un cordial saludo mi ta scirbi Rosemarie e carta aki, sperando cu Rosemarie ta goza di un perfecto salud. Mi ta lesa tur e cartanan den corant i mi ta masha contento cu awor aki na Aruba, nos tin un Bon Amiga kende por duna nos conseho den nos dificultadnan. Mi ta un mucha muher di 17 anja i mi tin un mucha homber ta namora mi, e tin 18 anja; E ta bisami cu e ta stima mi pero mi no sabi esei sigur ainda Pero ami si ta bisa bon cla cu mi ta stimele hopi. Mi a tende cu e ta gusta flirt cu otro mucha muher tambe Ora mi bisé algo, e ta contesta cu e no ta worry cu ningun hende pero cu tin vez e „fulanita" ta loco su tras. Pero e no ta stima e mucha muher ey ta ami so e ta stima. Den e dianan aki e ta pasa banda di mi cas, e ta cuminda mi pero e no kier mi bai liher. E ta tene mi largo pa papia i blo pursigui mi. Mi ta kere cu Rosemary mes por comprende na ki manera e ta pursigui mi, no? Kiko mi haci, Rosemary? Bise pa e stop. of con mi cuminsa? Manda mi un contesta gewoon den corant, pesey mes mi a scoge un nomber falso. Masha danki di antemano i te despues.

Sinceramente,
Amalia

Amalia,

Mi amiga, larga mi bisa bo un cos intimo, como un amiga: hopi mucha homber ta trata di pursigui un mucha muher, bisando" si bo ta stima mi bo ta duna mi tur cos".. i ora cu e mucha muher perde su honor... bo sa kiko ta sosode? E mucha homber ta bai busca un otro, cu tin su honor te ainda p'e casa cunele! Esaki ta pasa HOPI vez, pesey usa bo sintir bon. Bo ta stima e joncuman, esei ta masha bon, por ta cu e tambe ta stima bo. Pero bisele cu ta 17 anja bo tin i cu ta awor bo bida ta cuminsando. Wel bo ta warda tur bo amor i bo honor tambe pa e mucha homber cu tin intencion di casa cu bo i cu ta bai pidi bo man seriamente. Si ta esey ta su intencion, of si ta su intencion di pursigui bo, ganja bo cu bunita palabra i despues bai larga bo cu tur berguenza i tristeza pa bo so!? Sea fuerte, mi amiga! Amor ta un cos masha bunita i dushi den bida.... pero si un hende ta duna bo amor berdadero e no ta busca di hinca bo den trouble. Good luck, Amalia! Si despues bo tin mester di cualkier conseho, scirbi libremente!

Rosemarie.

TA BERDE?

— Cuanto lo costa, dokter, pa bo cura'mi dje sordera ei?

— Tres cien florin.

— Cuater cien b'a bisa? E senjora a puntra e dokter stranja pasobra e prijs ta asina haltu.

— No senjora, cinco cien! e dokter a contesta.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 26 NOVEMBER 1958 — Nr. 3297

Pelea Di Nando Contra Di Andres Selpa Ta Firma Pa Dia 12 Di December

(Di nos sportreporter)

Oranjestad. — Anayera tardi procedente di Corsow a yega nos isla e manager di Sugar Boy Nando, Henk Ruhling. Intencion di Ruhling, segun e la declara na nos durante un corto entrevista algun rato despues di su yegada, ta pa regla e pelea entre e idolo arubiano Sugano Boy Nando y e campeon peso medio di Sur America, Andres Selpa.

Proximo encuentro di e campeon antillano sinembargo lo ta dia 29 di e luna aki contra di Juan Burgues na Montevideo, un pelea di revancha ya cu Nando a obtene decision unanime durante nan promer encuentro cu a tuma luga no mucho dia pasa. Burgues, segun Ruhling, ya tabata noquea den e segundo round di e pelea, pero e referee no a termina di conta y a duna Burgues tur oportunidad di recobra. Sinembargo Nando a supera su contrincante den e resto di roundnan y a obtene e victoria.

Promer pelea di Nando despues cu e la topa cu Ruhling na Urguay tabata contra di Hector Rodriguez dia 23 di augustus 1958, kende Nando a noquea den e septimo asalto. Rodriguez ta campeon peso medio di Uruguay. Mala suerte a compania Nando un poco durante e encuentro aki ya cu e la spleit un weso den su duim robes y asina mester a keda cu su man den gips algun siman promer cu e por a drenta den accion atrobe.

Contra e argentino Rocky Rivero, e arubiano a duna su segundo pelea dia 18 di oktober. E argentino ta un homber fortisimo y apesar cu Nando tabata conciente di esaki, manera custumbra, e tabata sumamente calma y cu gran confianza den su mes. Rivero, promer cu su pelea contra di Nando tabata tin 38 pelea, di cualnan e la gana 35 pa k.o., 2 pa punto y perde 1 pa punto. E unica derrota aki tabata contra di e conocido panamenjo Thompson.

Di e tres miembronan di jurado Nando a obtene 9 di 10 asaltonan. loke a demostra claramente com convincente e victoria di Nando tabata.

Despues di e triunfo aki Nando su popularidad a crece mucho mas na Montevideo y segun tur prensa suramericana actualmente ni den centro-america ni den sur America tin un contrincante pa Nando. Ariba nos pregunta ta kende a keda como second di Nando. Henk Ruhling a contesta nos cu Sugar Boy ta den bon man ya cu e la contrata un di e mihor entrenadornan suramericano Pedro Godin, kende ta un ex-pugil di hopi renombre den latino-america.

E ofertanan pa Nando ta biniendo di diferente parti di mundo, pero despues di su compromiso di diaSabra awor, e arubiano lo mester enfrenta dia 6 di december na Santiago de Chile, e campeon middle y light-heavy di Chile Humberto Loayza. Pero e chileno lo no por pasa e maximo di peso medio pa e pelea aki.

Prensa y promotor di Santiago de Chile ta spera un asistencia di publico di no menos cu 30.000.

Dia 12 di December contra Selpa na Aruba

Despues di su pelea contra di Loayza, Sugar Boy Nando lo viaha pa Aruba. Manera nos a publica anteriormente Nando lo enfrenta atrobe e campeon suramericano Andres Selpa. Nan promer encuentro a termina den un draw, decision cu por cierto no a satisface gran parti di e publico.

E encuentro entre e dos gladiadornan aki lo ta ariba diaVierna dia 12 di december. Indudablemente esaki lo bira algo grandioso den historia pugilistica di nos isla y un record di asistencia lo worde estableci.

Henk Ruhling ta sigi informando nos cu e la ricibi oferta for di Corsow pa presenta Nando promer cu fin di anja ainda. Tambe e la ricibi oferta for di Los Angeles, y for di Milwaukee. E oferta ultimo aki lo ta pa principio di anja 1959, cual pelea lo worde televisa.

Tambe na Santiago de Chile y na Montevideo ta existi hopi interes pa presenta Nando mas biaha, ya cu nos campeon a crea hopi admirador den e paisnan aki.

Condicion di Nando ta excelente actualmente y Ruhling tin tur confianza cu su pupilo lo abtene un victoria ariba e campeon suramericano na nos isla dia 12 di december.

Ademas di e diferente ofertanan cu e la ricibi, Ruhling ta informa nos cu ki ora cu e hiba Nando Europa e ta sigur cu e arubiano lo haci un gran papel.

Loke Nando a demostra na Montevideo, bringando dilanti di un publico mucho mas numeroso di loke e ta custumbra cu ne y cu no tabata tin e como favorito, a convence su recien adquiri manager cu e arubiano lo por desenvolve su mes den cualkier cuadrilatero di mundo.

„Pero, Ruhling ta conclui, unda cu mi hiba Nando, e fanaticonan di Aruba por ta sigur cu por lo menos un biaha pa anja lo mi percura pa Nando duna un pelea na Aruba, ya cu segun mi esaki ta un derecho cu Aruba tin."

Despues di agradeci Ruhling nos a desea tanto e como Nando mucho mas exito ainda den e carrera boxistica di e arubiano.

CENTRAL NOBO DI ELECTRICIDAD TA TRAHANDO

ORANJESTAD: — Siman pasa diahuebs 12 'or di merdia e planta di electricidad nobo na Balashi a cuminsa traha pa prome biaha. E funcionamentu ta asina bon cu firma Singmaster & Bryer por a stop cu tumamento di corriente di Elmar.

Na e momento aki tres Weir Unit dje planta nobo ta den funcionamento y henter e planta ta hanja corriente dje central nobo. Esaki no solamente ta importante pa motibo cu esaki ta nifica cu nan a logra un punto principal pero tambe esaki ta un gran economia pa e planta di awa.

Eilandsbestuur y e firma Singmaster & Bryer ta masha agradecido na e compania Elmar y di Lago pa e cooperacion cu nan a hanja semper di nan.

Segun ta worde spera cu e central nobo pronto lo jega na su turno pa duna Elmar corriente. Tambe e entrega di awa na Lago, segun ta spera, pronto lo cumisa, posibel pa dia 1 di december. Nan lo cumisa cu 2000 ton pa dia, cual cantidad den poco tempo lo aumenta.

Cu tres undad entrego di awa na e pueblo y na Lago por tuma lugar. E otro dos unidadnan cu ta den construccion ainda, ta keda den reserva y ta sirbi pues pa cumpli cu e demanda den curso di decenia venidero.

Condicionnan facil pa paga cerca Mesker

ORANJESTAD. — Senjor A. P. Noach, gerente di Mesker — Aruba N.V. — den dianan aki a duna siguiente informacionnan. — cu al contrario di afirmacion di otro hendenan — cu firma Mesker ta duna credito ampliamente na clientenan cu ta cumpra meubles. Ta hasta, nos firma ta duna descuentonan ora cumpra hopi muebles serca nos, asina e gerente ta bisa.

E ta agrega cu e firma Mesker semper ta haci tur esfuerzo pa duna su clientenan e mehor servicio cu ta posibel. Y un parti dje servicio aki ta condicionnan facil pa pagamento di cuota. „Asina di compranan unicamente Cash no ta berdad", segun senjor Noach. „Al contrario, casi tur hende por hanja credito serca nos y cu condicionnan facil pa paga.

Ningun hende mester ta den e impresion cu firma Mesker ta diferente den cuestion di dunamentu di credito cu su colega negoshinan cu ta bende meuble," asina senjor Noach ta termina.

(anuncio)

Contest di hoela-hoepel na Lago Heights Club

SAN NICOLAS: — Diadumingo atardi dos'or den patio di Lago Heights Club lo worde teni un contest den hoelahoepel pa muchanan dje miembronan.

Na e fiesta extra original aki a worde invita tambe Rocky Kester, campeon di Seroe Colorado pa duna un demostracion.

Segun nan ta bisa Rocky ta laga no menos cu ocho dje hoepelnan ey draai rond di su curpa! Y pa anima e fiesta un poco mas a worde invita di Corsow e bailarina Elena Thaina kende lo mustra con bunita bo por balia tambe, cu e hoela hoepel aki rond di bo barica.

Noticia di Lions

ORANJESTAD. — Dia prome di december venidero lo tin un conferencia di miembronan directiva di Lions dje octavo Districto di zone I. Aruba lo worde representa door dje presidente Eloy Arends y e secretario Michael Kuiperi.

Dia 6 di december Lions lo acompanja San Nicolas na su bishita serca muchanan di Imeldahof, y siguiente dia San Nicolas lo sorpresa e Leeuwenjongen cu un bishita.

E Kerstdiner di Lions na Aruba lo worde teni dia 27 di december.



Oranjestad

Molestiando na La Linda

Polisnan mester a interveni, ora cu Dialuna atardi un homber tabata molestia e muchamuhernan den negoshi di La Linda. Tabata e conocido P.. kende tabata bao di influencia di alcohol y kende a hanja un cuarto liber serca polisnan na unda e tin suficiente tempo pa bini bij trobe.

Telefon publico destrui

Dialuna atardi polisnan di Oranjestad a nota cu e cabez dje telefón publico na Paradera tabata ranca afó. Mal wega!

Nan a ataka matroos

Dialuna nochi un matroos riba un scooter ta jega na warda di polis na unda e ta raporta cu guerillas den Nassaustraat a atakele cu botter. Polisnan ta investigando e caso.

Dalmentu

Banda di misa na Paradera e mes mainta aki D-636 cual N.D.B. tabata stuur y e auto A-6117 cual A.B. tabata stuur a dal cu otro. E auto di famia a hanja un danja di fl. 1.000 e otro fl. 100.

Hanja y perde

Srta. Ana Kock di Victor Hugostraat 7 a perde ocho pida biljechi di gobierno no. 04446. Senjor P. van Rija a perde su holoshi, marca Bido, cu bandji di plastic. Un bobencita kende lastimamente a keda desconoci a entrega un renchi di oro na warda di polis, cual tin e inicialnan „M.P." graba aden.

Folder di Basi Ruti den circulacion

ORANJESTAD. — Den dianan aki un bunita folder di Basi Ruti a worde pone den circulacion (Basi Ruti ta miembro di C.T.A.). E folder ta un buniteza, cual mientras tantu a worde reparti na tur e puntonan di conexion di turismo na Estados Unidos y na Venezuela. Como 7 foto ta ilustra e total na un manera masha atractivo. E folder aki a worde emprenta pa Planeta na Haarlem.

Obispo a regresa pa Corsow

ORANJESTAD. — Ajera tardi S. A. Exc. Mgrs. H. Holterman a regresa pa Corsow, despues di a sirbi e sacramento di conformacion den varios parochianan. Dia 8 di december Obispo ta spera di bolbe Aruba trobe pa celebracion di fiesta di Imaculado Concepcion na Santa Cruz.

Rapinos y Cabimas lo hunga double header na Aruba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Di bon fuente nos a worde informa cu ta practicamente sigur cu diaDomingi 7 di december dos partido valido pa e Campeonato Profesional di Liga Occidental di Venezuela. Esaki lo ta entre e dos novenanan di Rapinos y Cabimas.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Prepara e regalonan cu smaak y personalidad

ESTA DUSHI NO, cu tin algo ta existi manera dia di San Nicolas. Mi kier meen no, cu e dia di fiesta aki ta duna nos muher un oportunidad pa expresa nos sentimiento di curazon No ta di puntra mes si e dia aki ta commove nos pa duna tur esnan cu nos ta stima un sorpresa.

Pero tambe tin e otronan cu durante henter anja a demostra nos carinjo, hospitalidad, haci nos favor chikito of francamente a ser carinjoso cu nos, a duna nos consuelo of animo of duna nos loke nos tabatin mester. Awor e dia di San Nicolas ta un bon oportunidad pa nos mustra nan cu nos no a lubida nan pa nan bon hecho of carinjo. Awor ta e ora pa nos haci algo di retorno. Y e dia aki ta un dia cu di mes e „gana di haci sorpresa" ta den aire. Nos tur conoce algun persona den nos vecindario cu nan ta lubida. Personanan cu ta conoce masha poco luz di solo den nan bida, y cu probablemente a distancia nan di tur e alegrianan chikito cu e bida ta ofrece y no ta spera nada mas eigenlijk. Cuanto biaha e dia di San Nicolas no ta pasa sin cu nan a nota algo. Ki alegria lo ta pa nan, si e anochi ey bo bati na nan porta y pone un paki riba nan stoepi. Nan ni tin

PREFERIBLE LUHO

LAGA NOS APARTA tur pensamento riba e utilidad y necesidad ora nos escoge of cumpra nos regalonan. Laga e ta e biaha aki un luho maske ta ariba ariba. Aunke cualquier lo por bien usa un bon articulo pa nan cas, corda bon, cu tur curazon di muher ta desea un bunita meja di nylon fini, un botter di perfume luhoso, un precioso compact pa poeiroe, un adorno chikito, un stola bunita cu e no ta cumpra pa e mes como tin asina hopi otro cos pa cumpra pa cas cu ta mas necesario. E regalito di luho cu e ta hanja dia di San Nicolas, cu ta completamente pa su persona mes y cu ta smaak di su persona, ta trece alegria na e anochi aki y alegria den su curazon. Y ta bini acerca con e mester di sabi di kende e paki ta bini. Ta suficiente si nan sabi, cu toch tin hende ainda cu ta corda riba nan. Y justamente e secreto, pa nan tin cu rey „ta kende" a trece un poco di brillo extra na e acontecimiento aki. regalito aki ta empaketa. E valor di un regalo cara ta baha masha si bo laga nan mes lora e paki na e tienda caminda bo ta cumprele y laga nan mes entreguele. Pero un regalito simple y humilde por tin hopi valor. si bo mes ta empaketele cu amor y smaak y si bo sabi di dunele e nota personal. Si bo pone un verso chikito acerca e ta mustra cu mas smaak y leuk.

TUMA TEMPO PA BO REGALO

Ora bo traha bo paketico nan no ta indica bo exclusivamente riba e papel tradicional pa empakota regalo di San Nicolas, cu nan ta bende den e tiendanan. Un papel completamente blanco y tur geplak cu figuras corta fei un boeki ta duna tambe un efecto particularmente gracioso y mas original tambe. Y claro no lubida e sorpresanan. Corda cu dia di San Nicolas ta un anochi cu nan mester hari y goza hopi. Esta si bo traha un verso chikito den cual bo ta bisele su „maneranan" riba un manera carinjoso. Eigenlijk lo mester tuma nota henter anja largo di e „punto debil" cu bo familia of amigonan tini y asina bo por maga su pasenshi un poco. Si bo haci esaki, ora dia San Nicolas yega bo no tin cu pensa hopi kiko bo por haci pa un sorpresa.

Por ultimo esaki tambe: no pospone bo compranan te pa e ultimo dianan. Tuma bo tempo pa haciele. E ora bo no tin mester di pura y cumpra kiko cu ta, pero e ora bo por pone atencion riba bo regalo y esun cu hanjele por tin mas placer di djele. Tocante esaki tambe, lo ta mihor si henter anja bo ta pone atencion riba e personan cu bo tin idea di duna San Nicolas y scucha kiko asina nan por ta desea.

(Reproduccion prohibi)

COS DI HUNGA PELIGROSO

No ta laga di tin algo otro cu aparato di tira

TA MELANCOLIA si nos adverti mayoman, abuelonan y otro relaciones querido ora nan bai cumpra cierto cos di hunga? Nos no ta kere esaki. Ta di gran importancia pa e muchanan hanja e cos di hunga apropiado y pesei siguramente nos mester para pensa un rato si algun obheto moderno of antiguo inventa pa e fabricanan no por ta haci e hubentud algun danjo. Eigenlijk un cuestion stranjo: pasobra esun cu traha cos di hunga ta haciele cu e esperanza di vende nan y esun nan cu ta cumpra nan, ta spera cu e muchanan tin placer cu nan, pero no pa nan bai herida nan mes of venena nan mes cu nan..... Un pretension minimo verdaderamente ta bisa cu un cos di hunga no mester ta peligroso!

KI PELIGRO?

YA NOS A MENCIONA algun danjo general caba, pero no ta tur hende por imagina nan y nos lo repasa pues kiko asina por tin den un tienda y cu por ta haci danjo of cu e muchanan mes por haci nan bira peligroso.

Riba terreno di envenenamiento bo mester pensa na prome lugar na e colornan cu nan ta usa: verf cu ta kita riba waag of auto chikito ordinariamente acaba, riba bala, tromp, y popchi, pero tambe krijt di color, cu e muchanan ta gusta hinca den nan boca. A veces e danjo of peligro cu e cos di hunga por haci ta haci hopi diferencia pa cua edad e cos di hunga ta. Muchanan mas bieuw cu ya ta bai school, lo tin mas tino di trata cu e materialnan di color cu nan rumanan mas chikito.

HERMENTNAN

ESEI TA CONTA TAMBE ora bo cumpra hermentnan, manera zaag, martin, beitel y sker. Muchanan grandi por keda contento tin ora cu bon cos di hunga pa nan mes por haci trabao di carpinte of obra di man Esun cu kier complace nan jioe homber of jioe muher cu e cosnan aki, mester tene bon na cuenta si nan ta suficiente grandi pa esaki. Si nan ta grandi y tin tino pa esaki caba, anto no duda mas na cumpra un bon cos di hunga di bon material, aunque tin ora esaki nan ta basta costoso. E chikitonan tambe tin ora ta keda contento cu sker di plastic, pero pa nan usele manera di berdad, claro cu esaki no ta.



Si bo regala un bon cuchiu di padvinder bo mester pensa bon prome, aunke cu esaki ta e deseo di e mucha. Y ciertamente mester percura bon, pa si e jioenan mayor hanja obhetonan cortante of herment, no laga nan ta slenter rond na caminda, cu e chikitonan por coge nan.

APARATO DI TIRA

E aparatonan di tira ta tuma un lugar aparte y nan ta consisti di esun di menos importancia te esun di mas grandi. Naturalmente cu semper e tiramento di un of otro manera ta popular pa e hubentud. Mester tin tiramento ora nan hunga cow-boy of robo y ningun mucha homber lo kier falta esaki. Pero awe en dia nan ta haciendo esaki di mas. No solamente cu algun di e aparatonan di tira por causa danjo directo en herida (manera wowo!), pero nan ta haciele mucho di un manera „real" y ta hunga cu nan mucho na grandi, manera cu e cos di mas comun riba mundo, pa cada kende tin un revolver den nan saco y asina logra hanja paso entre su prohimo.

Ta triste cu e cerebronan hoben ta pensa di crimen y pelicula di gangster y kiko nos mayornan por haci contra esaki?

Den todo caso no haci manera cu nos tambe ta hanja e asesinonan y asaltonan manera algo comun, pero trata di tene e muchanan fei calla y fei mal peliculanan, ofreciendo nan otro distraccion, sea na cas of riba terreno di deporte of na reunionan hubenil. Laga nan haci algo e ora cu tambe nan ta hanja leuk of podise mas leuk cu slenter riba calla y caminda nan por desarolla nan curpa y alma di un bon manera.

(Reproduccion prohibi)

Dr. Alfr. Briede.

Cuanto anja nan lo biba?

Hopi hende ta costumbra na nan bestianan di cas y sigur lo interesa nan pa sa cuanto anja promedio e bestianan aki regularmente sa biba. Siguiente lista ta duna un idea.

	Promedio di bida	maximo di bida
Cacho	12 anja	34 anja
Pushi	10—15 anja	21 anja
Cabai	25—30 anja	62 anja
Coneu	10 anja	—
Buricu	16—19 anja	46 anja
Papagaai	12—15 anja	40—50 anja
Goudvis	6— 7 anja	8 anja

DOS AMIGO

Un Rey poderoso tabatin un yiu homber. E yiu su nomber tabata Alberto.

Alberto tabata un mucha masha carinjoso, p'esey e tabatin hopi amigo. Ma un amigo e tabata stima masha, esey tabata Roberto, un mucha cu no tabatin tata mas. Dia cu e mama tambe a muri, Rey a tuma Roberto na palacio i el a stima nan tur dos manera Roberto tabata su yiu mes. Asina nan a crece cu un carinjo masha grandi pa otro. Awor nan tabata joncuman, cu sa bai jaag caba. Un dia nan a bolbe prepara pa bai jaag. Rey di cu nan:

„No bai tarda, queda hopi dia den mondi hacimi verdriet".

„No Papa, nos ta spera di trece hopi cos bunita".

Nan dos a sali for di mondi riba nan cabai cu cacho pa yuda nan. Tambe nan a bai cu hopi provision. Nan dos a bisa otro:

„E promer para cu mi tira lo ta pa bo, tende".

Ma nan no a hanja ningun para. Despues di tres dia un konenchi a curi nan dilanti cu masha velocidad. Nan dos a curi su tras ma nan no por a tir'e. Den esey ey a drenta un buracu. E buracu tabata masha grandi. Un hende mes por a baha aden. Roberto di:

„Alberto, queda wardami aqui na boca di e buracu. Mi ta bai baha 'den. Si mi tarda 30 dia considerami como morto i bai bisa papa libremente."

„Ai, mi ruman dushi, ta con lo mi por bai bisa papa un cos asina? Su curazon lo cai di tristeza. No bai, Roberto."

„No, mi ta bai, mi quier sa ta quico tin eybao."

Roberto a bai, largando Alberto masha tristo dilanti di e buracu. Despues cu el a camna 15 dia el a topa cu un mosa masha bunita.

— E ta sigui.

BRUINTJE TA DEN DIFICULTAD



Harry Wulff a mira manera un cacho a corre sali for di su garashi, na Memphis, Tenn., pero ora cu e ta waak un biaha mas e ta ripara cu ta un oso. E animal ta subi den un palu y baha riba dak di garashi. Poco hende despues di hopi trabao a logra hanjele den un las. Ningun hende sa di unda Bruintje a sali.



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No 9

Den combersacion a resulta cu e hoben tabata nada menos cu Dakota Bill, kende su nomber mes tabata Bill Anderson. Su tata Gus Anderson, tambe nan ta jame Bufalo Bill, tabata un homber masha conoci y respeta. Mes ora e hendenan ta cambia di opinion di Dakota Bill y tur hende kier haciele fabor.....

E mes fulano cu tabata bon bisti, esta e hungador di placa cu kier a bringa cu Bill momento cu e la haci observacion tocante e indiannan a jega cerca y ta actua di otro manera.

„Kiko bo ta bai haci awor, Dakota Bill?" e ta puntra carinjosamente.

„Ami ta busca un trabao, esey ta loke mi a bin haci na e pueblo aki. Ademas, e par di dollar cu mi tin serca mi no ta duna pa mi cuminda di dos dia, asina cu mi tin necesidad di un trabao".

„Ban cu mi den restaurant cerca aki, y bo por come cuanto cu bo kier, y mi ta paga tur cos," e fulano ta bisa. Aparentemente e kier amistad cu Bill trobe despues dje pleitu. „Un mucha manera bo mester come bon, warda bo dollarnan te ora bo hanja un trabao."

Jim Loco ta interrumpi nan." Bill mi mester di un yudanza pa hiba post, que hubo, bo ta interesa?"

„Masha danki, amigo Jim, esey ta poco riscante pa mi. Si no tabatin tantu indian den guerra awor aki ainda mi por a accepta bo oferta carinjoso, pero awor si, masha danki." Y Bill ta puntra e cowboy cu na e ranch cu e ta traha no tin nada di haci pe. Pero aki tambe ya nan a tuma otro hende caba.

Pues Jim ta bai den restaurant di Frankie y ta cuminsa come, huntu cu su amigo Jim y e fulano rico Davy Mullins. Den restaurant nan ta topa e dos pasaheronan cu tabata den e shers, y tambe banda di bentana tabatin un scout sinta, kende a caba di come.

„Hola, ata nos amigo hoben cu a defende nos asina bon durante e pelea cu e indiannan", un dje pasaheronan ta bisa, kende tabatin su braza den verband y su companjero cu su cabez tur den verband tambe.

„Tantu verband na nos curpa, he? Esey ta pasobra e dokter no tin mucho cos pa haci."

„Ami a pensa cu ta guerra boso a sali", e cowboy ta bisa sonriendo. „Pero mi ta contentu cu e heridanan no ta asina grave".

Nan ta cerra conoci cu otro mihor. Un dje pasaheronan poco gordo tabata Crompton, Frederick William Crompton, Frederick William Crompton, pero ora cu mi ta hunga poker nan ta jama mi gewoon Fred, e ta bisa. Mi amigo ta Patrick Nolan, kende su cuna tabata na Griekenland. Por lo demas e ta un tercio hopi decente, y pa tal motibo nos lo permitiele pa carga e nomber ey. Ami ta periodista y mi amigo ta pintor, y nos a bini den barionan aki pa duna nos lectornan algun relato tocante indiannan di aki banda. Ami ta scirbi y mi amigo ta haci e dibujonan."

„Oh, cu gusto mi kier a pinta un cuadro di Sitting Bill y Crazy Horse", e Griego ta reconoce. „Ki typo di hende nan ta?"

„Sitting Bull ta chikitu y casi semper ta bisti un bril blauw", Dakota Bill ta informe servicial. „Crazy Horse ta un homber haltu masha grandi."

„Con bo sa tur esey, hoben?" E periodista ta puntra sorpresa.

„Pasobra e conoce nan personalmente", e cowboy ta declara. E cowboy ta na beurt awor ta menciona su nomber. „Mi ta Lon Carey, y mustrando riba e homber ricu, y aki ta mi amigo Davy Mullins, gran maestro den wega di poker y campeon di wega di douw".

Pero e periodista tur su atencion ta pa Dakota Bill y ta cuminsa ataka esaki cu preguntanan.

— E ta sigui.

PAGINA TRES

Awe Nochi Exposicion Di R. K. Boekencentrale

ORANJESTAD: —
N.V „De R.K. Boekencentrale" di Amsterdam actualmente a organisa un exposicion den Trocadero di materialnan di estudio, den un palabra tur loke un maestro di school por desea pa su muchanan. Un sorteo masha grandi senjor T. H E. Asberg, director dje Boekencentrale a trece na nos Isla.

Senjor Van Zijl tabata na Aruba caba na anjanan '55 y '57, pero e tempo ey e la bini unicamente cu un maleta bon carga. Loke e la mira y e hopi pedidonan di Antillas cu e tabata tin e honor di spacha durante e ultimo trinta anjanan a haciele dicidi di paketa algun caha grandi y trece e materialnan aki pa un demostracion. Asina e exposicion aki tabata na Corsow algun dia pasa y entrante awe nochi te cu otro siman diarazon dia 3 di december lo ta habri tur atardi den Trocadero di 2.30 pa 6.30 p.m. cu excepcion di diadomingo.

Loke tin na e exposicion aki, cual ta intenciona mas parti pa maestronan di school — pero tambe otro hendenan ta bon bini, segun senjor van Zijl ta splica nos, ta mucho pa relata den un paar di línia. E coleccion ta consisti di tur sorto di boeki, mapa, instrument pa lesnan di physica, passer, ballpoints, un sortido di articulonan pa fröbelschool. Pa huishoudschool, machinan di cose electrico, mesanan pa strika, trapi cu bo no por cayi facilmente for di nan. Nos a mira un stofzuiger special pa school, otro caminda un koffiemolen (pa un coppi koffie cayente pa e maestro y maestranan durante cu e muchanan ta hanja un cuarto di ora pa hunga pafor) y te hasta orgel chiki pa ora nan di les di cantamento na school. Por lo de mas tocante zangles, esaki ta bira un fiesta si senjor van Zijl dicidi di duna su companjamentu, tambu, xylofoons, blokfluit, kleppers, tamboerijn etc.

Esakinan ta djies algun di nan, pasobra loke e la trece pa zangles mes ta jena un mesa completo! Tambe e boekencentrale aki ta representante di e firma Heinzeller di Oberammergau, fabricante di escultura, di cual nos a mira algun crucifijo y imagen masha bunita.

R.K. Boekencentrale ta existi caba desde 1912, den cual ta coopera tambe uitgeverij N.V. Langenhuizen y emprenta C.A. Spin & Zonen N.V. — cual ultimo ta funda desde 1819. Como 150 persona ta traha den empresa aki. Senjor Van Zijl ta ocupa e puesto di director desde 1946. Despues di Aruba e lo haci un bishita di orientacion, sin su materialnan na Surnam, pa despues e regresa pa Hulanda trobe.

Torneo di Lago Sport Park

E torneo anual di Lago Sport Park lo cuminza e anja aki dia 15 di december. E biaha aki promer cu e campeonato oficial di A.B.B. Asina e equiponan lo ta den mihor condicion pa e campeonato y talvez lo duna mihar wega.

E proximo campeonato oficial lo worde hunga bao di reglanan internacional. Directiva di A.B.B. recientemente a ricibi e reglanan aki y ya ta preparando suficiente copia pa manda pa e clubnan afilia.

E campeonato oficial lo cuminza meimei di januari 1959.

Reunion extraordinario di A.B.B.

DiaVierna awor esta dia 28 di november Aruba Basketball Bond den sala di Wilhelminastadion lo tene un Reunion General Extraordinario. E reunion aki lo ta pa trata algun cambio den Statuten di A.B.B.

Aruba Jrs a hanja permiso pa organisa eliminatorio di basket

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Durante un reunion di Directiva di Aruba Basketball Bond teni diaLuna anochi a worde trata un peticion di Aruba Jrs pa organisa un torneo eliminatorio di basketbal..

E permiso a ser duna y dia promer di december e torneo lo cuminza. Ariba cancha di Aruba Jrs tur e partidonan lo tuma luga. Unicamente equiponan di clase Amasculino lo participa y di damas. Pa dia 8 di december e torneo relampago aki ya lo termina.

TA BERDE?

— Lo bo kier bira mi esposa, Antonia?

— No, Carlos, pero lo mi keda recorda bo semper como un homber cu tin bon smaak.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —



E simpatica senorita Mario Luisa Dirksz ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion d su mama Leonora, tantanan, omo, primo y primanan, tambe di Theodor, Reimundo, Titi, Edith, Afredito, Maria, Coromota, Filomena, Grabiela, tambe di su amiganan, especialmente di su madrina Regina Ruiz, y di familia Ridderstaat, Zinvenger, Tromp y Dirksz.

Awe ta recorda su fecha natal, senora Maria Tromp. E ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Benny, jiu Shirley, mama, tata, ruman Aura, suegra y suegro, cunjanan, prima y primonan, tres ihanan Orlando, Ruli y Jossy.

A drenta nan enlace matrimonial Senor Boekhoudt y Senorita Irena Rasmijn. Nan ta ricibi felicitacion di Pedrito y Ilda, Pedro, Maria, Thomasita, Carmen, Rafeala, Brete, Loreta, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Bernadetha.

Senora Rafaela Brete a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro Brete, jiunan Tecla, Omaira, tata, mama, tur su rumannan, omonan y tantanan, suegra Ilda, suegro Pedrito Brete, swanan Maria, Loreta, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Shon Deta, Thomasita, Shon Ca, tur su amiganan di Saban Liber, especialmente di Dolorita Dijkhoff, famia Brete, Dijkhoff, Boekhoudt, tambe di Cresencia y Hose Giel.

E simpatica y encantadora Senorita Loreta Brete a celebra su 15 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ilda, tata Pedrito, rumannan Pedro, Maria, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Shan Deta, Thomasita, Shon Ca, swa Rafaela Brete, sobrina Tecla, omonan y tantanan, padrino Roman Vrolijk, madrina Luisa Tromp, amiganan Juanita de Cuba, Filomena Farro, omonan y tantanan na Corsouw, tur su amiganan, famianan, tambe di Dolorita Dijkhoff y su amiga Annie Lacle, famia Boekhoudt, Brete, Dijkhoff.

E hobencita Filomena Wernet ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Frans, mama, Bertha, rumannan Mona, Macolina, Flora, Linda, Yieta, Ina, wela, Catrien, welo Herchie, tantanan Chana, Julieta, omonan Nicolaas, Benito, Nico, especialmente di su prima Neva, Manie, Chichi, primo Chindo, Pedro, Emie, Juan, Raul, Modesto, Medardo, Nuchi, Chepie, Leoncio, especialmente di su madrina Maria Dirksz, omo Joan Dirksz y demas familia Wernet y Franken.

E simpatica senorita Alejandrina Tromp, kende ta cumpli 24 anja, ta ricibi felicitacion especialmente di su amigunan Maria y Fracisca Figaroa, Annie Wolf, especialmente di su amiga Didi van der Biezen.

Sr. Jacobo Dijkhoff ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrina y sobrinonan, prima y primonan y mbuy especialmente di Teresita Petrocchi.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 26 di November
CINE
D Veer 8.30 The deep six
Rialto 8.00 Ahi esta el detalle
Principal 8.00 Island women
Aurora 7.30 Hot Rod rumble
Savaneta 7.30 The deadly mantis

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 52

Lady Clarisa a contesta su cartanan, e promernan cu cierta tibieza, pero mas despues cu ternura i afeccion di semper. Den quinta of sexta, despues di algun consideracionnan intima i sin munstra importancia, ni splica e causa, el a participa Armin cu Miss Ercell a quita foi trabao ora cu e condesa-viuda a yega Londen.

E noticia a ocasiona profunda sensacion den e entusiasmo di lord Ryeburn.

„Ta quico anto por a pasa na Lancedene? Por ta pasobra cu Clarisa a munstre cierto seriedad lo el a considera e momento adecuado pa e retir'e prome cu nan sospecha cu e tabatin algo cu Armin?"

Armin tabata sintie nervioso. E quier a ofrece e momento ai un fortuna pa e por a hanje na Lancedene ....e quier a duna cualquier excusa; sinembargo tabata imposible pa e haci esaqui.

Si efectivamente su muhe lo por a sospecha algo i cu e retiro di Carmen tin di haber cu esai, anto toch Armin no por a corre bai cas awor unbez, pasobra e ora ai e muhe lo bai carga un of otro sospecho.

P'esai contra su gusto el a sigui pasa resto dje tempo cu e mester a permanece na Trewyn, tendiendo dis traido na e splicacionnan tecnica i dificil tur dia dje expertonan.

Tabata como si fuera hamas lo a bini un fin na splicacionnan dje lunanan cu ta falta pa e por aqui produci millionnan.

„Ta quico por a pasa anto na Lancedene?" Ta den esaqui solito Armin tabata interesa mas tanto.

Porfin algun dia despues cielo a bira misericordioso cun'e. E permanencia na Trewyn porfin a bin yega na su fin. Pues presencia dje dos interesadonan no tabata necesario mas tampoco.

E trabao a sigui su marcha regular i e arquitecto a planea tur e obranan cu mester bini acerca i hopi di nan ya a cuminza caba.

Ora cu Armin a pone su pia den e wagon, el a sintie manera alivia i tabata manera un peso a quita foi su curazon. Pero tan pronto cu nan a cuminza ta alcanza Lancedene, cu un inquietud stranjo a podera di dje, un duda cu a pone nervioso.

I pa mas di mil bez foi despues cu el a hanja e noticia di baida di Carmen e tabata puntra den su mes:

„Ta quico por a pasa anto cu Carmen na Lancedene?"

CAPITULO XXIII

Sonjo a quita por completo foi wowonan di Lady Clarisa. Inutilmente e tabata trata na tur manera di reconcilia su mes. Durante tur e tempo el a vigila su esposo i Carmen escrupulosamente i ni un mirada, ni un palabra a scapa su atencion: pero e no a mira nada absolutamente, nada cu por a confirma realidad dje documento cu ya nos sabi di dje.

E maneranan dje dos hendenan aqui tabata irreprochable. E no por a hanja ningun pifia den Carmen i Armin, pasobra Armin tabata bondadoso i cortes di naturaleza; e mucha muhe tabata amable, pero reserva. E no tabata e homber, nan no tabata cruza ningun palabra cu otro sin suficiente motibo i mas bien nan tabata parce stranjo pa otro cu amigo di otro.

Si acaso no tabata pa existencia dje papel acusador, Clarisa lo tabata considera tur esaqui manera un mal sonjo; pero e tabatin e prueba terminante, e licencia den cual e dos nomber aqui tabata aparece. Mas di binti bez trai otro e tabata bai cada dia bai abri e caha pa e convence su mes dje hecho.

Su contemplacion i su lectura a hacie un obsesion. Fecha dje licencia tabata e parti cu mas tanto tabata afecte. Pasobra pronto despues cu el a traha e licencia pa casa cu Carmen, Armin a puntre pa bira su muhe; esai tabata e asunto di mas cruel. Tabata imposible di come of drumi: e misterio aqui tabata caba cun'e, cu su existencia.

E tabata haci tur cos automaticamente sin sabi tin ora ta quico e tabata haci. E tabata camna, pasea, subi cabai of papia e sol: semper i na tur momento e tabatin e pensa, anto dje dos nombernan skirbi riba e papel: *Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell!*

Tabata un pena ilimita. Ora cu su esposo papia cun'e, lo e percura di bise: „Bo ta dispuesto na casa cu Miss Ercell?"

Mas di un biaha e palabranan ai a coordina den su labionan: pero el a retene esaqui: e no tabatin e animo di pronuncia su nomber. E tabata sufri un martirio di suspension. I porfin a yega e Dia Huebes, e dia destina pa lord Ryeburn cuminza su viaje pa Trewyn.

Lord Norwood a bin pasa un paar di dia aya prome cu e bai Trewyn hunto cu su yerno Armin. E tata su disgusto tabata enorme, mirando cu su yiu muhe tabata enferma. Lord Ryeburn tambe tabata sinti igual sensacion, ora cu el a drenta habitacionnan di su muhe pa e bai jame adios.

E tabata palido i desgusta: pero Armin no a risca na puntre ta quico tabata causa di tur esaqui. Den wowonan dje mucha muhe aqui a aparece un nubia, su palabranan tabata seco e indiferente. Armin no por a haci otro cos sino cu nota e diferencia den Clarisa su maneranan di haci.

„Lo mi haci asina tanto cu ta na mi alcance pa mi no mester queda afo mas tanto dia cu ta necesario".

Ni un contesta.

„De la manera anto cu bo no ta desea pa mi bolbe pronto, Clarisa?" el a puntra un poco irrita pasobra e mucha muhe no a responde nada.

Clarisa a queda ta mir'e un rato i tabata puntra den su mes ta quende tabata desea mas pa e regresa pronto? Por t'e of ta Carmen? N' ta namorado di Carmen e tabata?

„Bo ta mira mi na un manera como si fuera lo bo quier interroga mi riba algo cu mi no ta na altura di dje". Armin a bisa: „Clarisa, mi ta exigi pa bo bisa mi qui idea bo tin di mi den bo mente. Mi n' ta comprende bo mas i ta parce mi cu algo mester a pasa cu bo cu bo no quier bisa mi".

Tendiendo e palabranan aqui e mucha muhe a sinti un deseo masha grandi di sea franca i bisa e homber awor quico tabata molestie. E quier a participa mitar di loque tabatin riba e papel anto e ora ai su sufrimentonan lo tabata mitar. Pero te ainda e no a haci esaqui i el a quita su bistanan foi Armin.

„Bo fantasianan ta pone mi nervioso", el a bisa cu aire indiferente.

Armin a queda ta mir'e tristemente.

„Al menos desea mi un feliz viaje", el a bisa: „si acaso bo no tin ningun palabra amoroso mas pa mi".

Armin a sali dje sala cu e palabranan aqui cu ainda a queda resona den su oido, desgusta, pa motibo dje cambio immediata den su muhe sin cu e por a comprende e motibo di esai.

Hamas di su bida e por a biba pensa cu su muhe tabata sabi e historia di su prome amor i si acaso e tabata sa cu ta esai e muhe tabata sospecha, anto como homber franco lo el a conta e muhe enter e historia, anto lo e ta alivia di su pena i inseguridad.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

„Laga nos keda lanta na turno, bo kier?". „No, mi ta keda lanta te diezdos or." „Ahum, mi tin sonjo, mi ta bai sinta aki riba y sera mi wowonan", Pancho ta pensa. Y poco rato despues Pancho tambe ta pega sonjo di berdad, y ni cu bom e ta lanta foi sonjo. Y kiko ta presenta? Wel, un fiera di un wolf ta parace y ta cuminza llora mahos den e lugar solitario ey.



☆

JUAN EL INTREPIDO

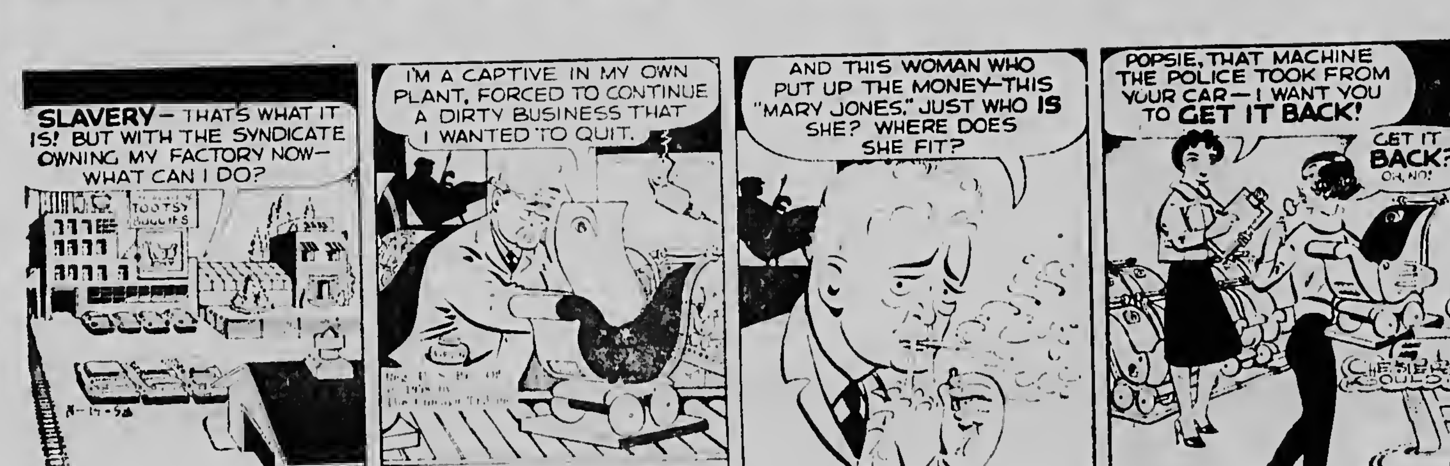
Y miertras nan ta hiba Kevin: „Keda keto, Donny. Mi ta comprende bo dolor — pero no tin otro remedi." „Kevin.... nan ta hiba mi ruman Kevin...." e pober mucha muher ta bisa pa su mes. „Bo a haci un gran sacrificio pami, senjorita.... tambe mi ta mira cuanto e otro nan a haci.... Mi a contrae un deuda grandi." „Nos lo sconde aki nan te mei anochi. Despues nos lo sali pa caminda e avion ta." „E ora ey e avion lo bolbe pa piki nos.... y e mision lo keda termina."



☆

DICK TRACY

„Esclavitud — esei ta loke e ta. Pero awor cu e sindicado ta bai run mi negoshi, kiko mi mester haci?" „Nan a capturami den mi propio planta,. nan a forzami sigui un negoshi sushi cu mi kier a sali foi dje." „Y e muher aki cu a duna e placa — E „Mary Jones" ey. kende e lo ta? Di unda e ta? „Popsie. e machien cu e polies a coge foi bo auto — mi kier pa bo bai buskele y trecele." „Kiko, trecele back? Oh no."



☆

RIP KIRBY

„Mi tin miedo di loke mi por bai mira. Rip." „Tene curashi. Alla y no lubida e codigo." „Harrison. unda bo tabata ora nan a mata Gaston?" „Eh .... mi tabata aki. banda e porta. Rip...." „O.K. ocupa e mesun lugar. pasobra nos ta bai cuminza." Y Rip ta cuminza repiti e escena di e anochi fatal.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Clint, ta duel mi. pero mi no por saca e presupuesto di e puente tor di den archivo di Hutchins! Ningun hende no mag miré..... Peg ta bisa. Y bo ta bisa cu bo quier judami. Peg!.... Clint ta contesta. Mi quier. Clint, pero.... por favor no pidi esey....! Quiere decir. cu bo por considera bo casa cu mi. pero bo no ta confia mil Ta bon, Peg. mi ta comprende.... Warda. Clint....! Peg ta bisa.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Tempo cu mi a resolvi pa mi cambia mi mes y bolbe na mi trabao ya tabata laat.... E fama di mi irresponsabilidad tabata conocir. Un no tabata queda mi otro recurso cu e via publico. Y nan tabata camna pa camina di cas. Mi a bay duna bo consejo..... y mi a caba na contabo mi bida, mi ta fada bo? Dan ta puntra. No. bo no ta fadami. Juana ta contesta.



☆

PEPITA

Fnff.... Fnff.... Daisy ta drumi ta haci un sonido mahos. Daisy, por favor....! busca un lenso y bay supla bo nanishi! Lorenzo ta bisa e cacho. Daisy a lamta bay di berdad y ata nan ta tende e cacho supla su anishi. Ta parce cu e a hacié, Lorenzo ta bisa, manera e no por quere.



☆

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

27 november 1958 8.00 uur n.m.

Cultureel Centrum Aruba

Lezing over: VERGIFTIGE PLANTEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN.

Door: J. G. v. d Bergh

— over de sagen en legenden betrekkinghebbende op vergiftige planten
— over het nut van deze gewassen
— over de gevaren ervan voor mens en dier, speciaal voor het kind
— over de rol, die deze gewassen gespeeld hebben in de geschiedenis.

Er is gelegenheid om zich als lid van de Volksuniversiteit op te geven.

TOEGANG VRIJ!

Cumpleanjos feliz

Awe e caballero Jacobito Hill ta cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini di su padraso, mama, rumannan, especialmente di su amigonan y amiganan.

Srta. Maria Paesch ta celebra su feliz cumpeanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Sarita, Maria, Petra Kelly, Syra, Rosita, Koolman, especialmente di su estimada amiga Dora Hernandez, y Adriana Koolman na Corsouw.

A cumpli 15 anja Srta. Maria Marin. Felicitacion ta bini di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Angela, Louis, Felis, Casimira, Isidro, Faustino, Romauldo y Raymundo, especialmente di su wela Maria Dirks, amigonan Juan Arends, Olivia Tromp y Raymundo Eekmeyer.

Awa ta celebra su fecha natal e simpatica y encantadora senorita Alejandrina Tromp. E ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, mama Maria, rumannan, welo, primanan y primonan, tanta y omonan, especialmente di tur su amiganan.

Pedro Koolman, kende ta cumpli 7 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Alejandro Koolman, mama Beatriz rumannan Angela, Bibiano, Cetharina, Maria, Theresita, Brunilda, welanan, Bruno Ras, Doja Ras, omonan Marcelo y Bubu y demas familia Koolman.

Srta. Maria Paesch, kende ta cumpli 22 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, ruman Alicia, Catharina, Hose, na Corsouw. Angela y Andres Pasch, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, comper Johan Boekhoudt y especialmente di un B.W. y tambe di su amiga Maria y Francisca Figaroa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 27 NOVEMBER 1958 — No. 3298

TORNEO ELIMINATORIO DI A.V.B.

Cu Minimo Diferencia Den Score Aruba Jrs A Elimina Dakota

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — DiaMars anochi den Wilhelminastadion e torneo eliminatorio di Grupo I organisa door d A.V.B. a cuminza. A toca na e oncenanan campeon y subcampeon di nos isla pa habri e torneo. Aruba Jrs a logra elimina Los Amarillos de Dakota cu un score di 1—0. Un score cu por cierto ta reflcha e caliber di e wega ya cu di ambos bando tabata tin poco schooting di e lineanan delantera. Referee di e partido tabata Johnnie Fingal kende tabata ser asisti door di Toy Hoek y Chirino como linesmen.

E PARTIDO

Lento y cu poco accion e partido a cuminza cu ambos equipo lanzando atake cu cada uno tabata muri sucesivamente ariba e fuerte defensanan. Defensa di e campeonnan encabeza pa Chia Brion. kende a hunga un bon partido y a demonstra di tin gran capacidad ainda, no tabata tin mucho dolor di cabez cu e delanteronan dakotenjo. Falta di entendimiento y „finishingtouch" tabata factornan cu tabata desaquilibra e atakenan di Los Amarillos. Tambe di banda di Aruba Jrs e linea delantera tabata hunga un futbol di poco caliber. Aquiles Wester y su companjeronan den defensa di Dakota tampoco tabata hanja nan mes cu problemanan grave. Especialmente e alanan di linea delantera azul tabata fatal. Pero caminda e atakenan tabata fracasa cu mas frecuencia tabata ariba ala robes, caminda linksbuiten Martinez a mustra di ta completamente for di bon forma.

Te den di 20 minuut e delanteronan di Aruba Jrs, cu e ex-R.C.A.-nan Benny Fingal y Juchi Croes, ariba posicion di midvoor y rechtsbuiten respectivamente, a logra penetra e defensa dakotenjo cu exito. E veterano Mundo Kemp for di su posicion di linksbuiten ta haci un pase pa Benny Fingal, kende manera semper sabi di haci su mes liber na ora y ta shoot di poco distancia un cajonazo cu keeper Robby Simon no por tene. Asina e promer y ultimo goal di e partido ta worde anota. Tres minuut despues Dakota ta hanja un di su mihor chensnan di e anochi. Juan Kelly for di bon posicion ta shoot fuerte den skina, pero keeper Godo Loefstok ta pomp e cuero manda corner. Un otro corner cu Dakota algun minuut despues ta resulta mas peligroso ora cu keeper Loefstok ta sali for di su goal pa intercepta pero ta falla completamente y un delantero di Dakota ta pasa e bala over di e keeper den goal. Pero net na ora un di e backnan di Aruba Jrs ta logra saka e bala evitando loke por tabata un goal sigur.

E proximo atake di e partido cu tabata un poco peligroso atrobe tabata di e dakotenjonan. E biaha aki ta un pifia di lankshalf Pepep Fingal ta duna Dakota su chens. Juan Kelly di Dakota cu a recobra e bala ora cu Fingal a pifia ta haci un pase pa linksbinnen Tirso Steba. Esaki, apesar di ta den bon posicion ta para e bala malo y asina ta perde un bon chens di empata a bai perdi.

Keeper Simon, un joven portero cu ta hunga cu gran corahe, ta luci algun minuut promer cu final di e promer mitad ariba un potente shot di linksbuiten Martinez. Tabata un shot sorpresivo cu Simon a taha den gran forma.

(Sigui lesa riba pag. 4)

Prome sorteo di empréstito di obligacionnan di Teritorio Insular di Aruba

ORANJESTAD. — Diasabra mainta pa 8'or den Raadszaal na Aruba e prome sorteo lo tuma lugar dje empresito di obligacionnan di fl. 5,5 miljon cual na anja 1956 a worde contrae cu un interes na razon di 3% door di Teritorio Insular pa e projecto di awa.

PUNTRA POLIS

Oranjestad

Sangrando

O'STAD. — Diamars atardi polisnan na San Nicolas a worde avisa, cu un tal G.T. na su cas tabata camna rond sangrando. Ora cu polisnan a jega pa mira ta kiko a pasa y ta puntra e victima ta kende a dunele e klap cu a cai bon asina, G. ta nenga di menciona e culpable.

Un poco forza nan ta hiba e homber pa centro medico di Lago.

Reunion di accionistanan di Aruba Resort Corp.

ORANJESTAD. — Diamars anochi na Basi Ruti accionistanan di Aruba Resort Corp. (Basi Ruti) a tena un reunion. Durante e reunion aki e directiva cu senjor Ch. Neme como presidente, senjor G.T. Arends vicepresidente y senjor Mauricio Neme comisario, a worde aumento cu dos comisario mas, cu ta senjores J.H. te Winkel y Adolf Groder.

Senjor Neme sr. a duna un relato dje resultadonan cu a worde obtene te cu awor, cual momentalmente ta precisamente positivo, tambe e speranzanan pa e futuro venidero, por worde jama favorable.

Basi Ruti lo worde cambia un poco, pa motibo cu anteriormente hopi biaha mester a nenga reservacion pa falta di lugar. Asina cu lo bini 10 camber mas acerca, comedor di paden lo worde pasa pa e terraza, mientras un parti dje sala di juego lo bira un sala di comedor airecondicionado. Locual actualmente ta comedor den futuro ta bira un lobby masha comodo.

Durante e reunion, cual a worde atende pa hopi, e titulonan di accion a worde entrega na e accionistanan.

Tres di Aruba den seleccion Antillano cu lo bai Caracas

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Segun nos a worde informa e weekend venidero lo biaha pa Caracas (Venezuela) un seleccion antillano di futbol cu ta practicando fuertemente pa e weganan Panamericano cu lo worde hunga na Venezuela na principio di 1959.

Tres hungador di Aruba a ser escogi pa biaha cu e seleccion. Esakinan ta Mundo Kemp di Aruba Jrs. Edwin Dirksz di R.C.A. y Pupy Diaz di La Fama.

Dos partido lo worde hunga na Caracas y esakinan lo ta contra di Espanjol y Portuguesa. Ta di spera cu e seleccionadonan di Aruba lo hanja oportunidad di por demostra kiko nan por.

Promovi como hoofdagent

ORANJESTAD. — Senjor F. Baggerman, te cu poco tempo pasa kende tabata agent 1e klasse den cuadrilla di straatdienst na Oranjestad y antes tabata pertenece na warde di polis na Noord, segun ajera a worde notifica, entrante 1 juni u.p. a keda promovi como hoofdagent di polis. Masha pabien!

Empleadonan di ferrocarril na Italia a pidi aumento di sueldo

ROMA, 26 nov. — Mayoria parti dje 190.000 miembronan di personal dje ferrocarril Italiano y como 60.000 empleado di correos no a bai trabao. Nan ta huelga pa 24 hora pa fortifica nan exigicianan pa aumento di sueldo.

E huelga di ferrocarril lo toca como 6000 trein. Na e lineanan mas importante di ferrocarril miembronan di e cuerpo di ingenieronan Italiano ta sirbi como maquinista y chofer di trein. Ehercito tin intencion di larga 95 trein corre awe.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba

maakt bekend

dat de aanwijzing van de per 1 januari 1959 aflosbaar te stellen obligaties van de ƒ 5.500.000,— 3% obligatielening 1956 in het openbaar bij loting zal geschieden

op zaterdag 29 november 1958

om 8 uur des voormiddags in de vergaderzaal van de Eilandsraad.

Oranjestad, 26 november 1958.

Het Bestuurscollege voornoemd,

De wnd. Gezaghebber,
O. S. HENRIQUEZ

De Secretaris,
L. KERSTENS

Posicionnan di biljart C-klasse

ORANJESTAD. — Aki nos ta publica e posicionnan den competicion di biljart di C-klasse, manera esaki a wordu entrega na nos pe mediacion amable di senjor Federico Osorio.

Esaki ta endica cu senjores C. Beyde y Carlos Ponson cu 15 carambol a logra e serie di mas haltu. Di mas haltu alcanza den un partido, senjor Otto Navarete a pone riba su nomber cu 2.94. Mientras tantu siguiente personanan a retira nan mes for dje competicion.

Gabriel Arends; H. Burne; J. Cabenda; Octavio de Cuba; W. Havertong; Jossy Lacle; A. Muller; Ruben Picus; Renny Scholten; A. Wolf.

	H.	G.	P.	Serie di mas Haltu	Prom.	Pto.
1. C. Beyde	14	13	1	15	1.94	26
2. F. Zambrano	14	13	1	14	2.02	26
3. Carlos Ponson	14	12	2	15	1.93	24
4. Otto Navarete	14	12	2	10	1.86	24
5. Victor Fundador	14	12	2	12	1.39	24
6. Bruno Verguez	14	11	3	12	1.83	22
7. Luisito Croes	14	10	4	12	1.35	20
8. Stefanus Tromp	14	10	4	5	1.04	20
9. Albert Arends	14	10	4	8	1.03	20
10. Horacio Oduber	14	9	5	7	1.41	18
11. Manuel de Freitas	14	9	5	8	1.08	18
12. A. Toppenberg	14	8	6	10	0.98	16
13. Luis Arrebalo	14	7	7	9	1.49	14
14. Luis Leañez	14	7	7	7	0.74	14
15. Charles Ponson	14	6	8	8	1.33	12
16. A. Wong	14	6	8	9	1.35	12
17. Ciro Geronimo	14	5	9	6	1.03	10
18. Andres L. Coffie	14	5	9	5	0.61	10
19. R. Valbrug	14	3	11	14	1.89	6
20. Modesto Desbarida	14	3	11	7	0.66	6

Diasabra revista juvenil na Club Tivoli

ORANJESTAD. — Pa 8'or y trinta diasabra anochi e revista juvenil lo cuminsa den club Tivoli, un programa di ballet, canto y baile, cual ta worde presenta door dje muchanan di e club. E programa aki cual lo dura mas o menos dos ora largu, a worde estudia bao di direccion di un clubcomite durante ultimo simannan cu masha entusiasmo.

Pa e bailenan di ballet nan a hanja hopi cooperacion di sra. Ita Ahlers kende tabata asina carinjoso di duna su yudanzanan experta sin ningun interes. Tambe senjor H.A. Kemmink tabata presente cu su ayudonan cu preparacionnan di decorado dje club. Un particularidad dje anochi aki ta tambe, cu e firma Eman Trading Co. a duna como door-price un biahe ida y vuelta pa Corsow.

Presidente di Lions International lo bishita Aruba

ORANJESTAD. — Dia 2 di December, pa mas o menos diez pa diezdos di merdia, senjor Dudley L. Simms, presidente di Lions International, lo jega pa un bishita corto di prome intrevista na Aruba. Tra-merdia huntu cu Lions nan lo come na Basi Ruti. Despues senjor Simms ta spera di por cerra conoci cu wnd. tijdl. Gezaghebber pa despues e mes atardi e continua su biaha pa Maracaibo.

Senjora Opal Simms lo acompanja su esposo durante su biaha. Senjor Simms biniendo di Caracas dia prome di december caba lo pasa Aruba un ratico durante su biaha di transito pa Corsow. Senjor Michael Kuiperi, kende tabata director di Lions International anteriormente, lo companja senjor Simms durante e biaha pa Corsow.

Reunion cu Asociacion di Referees

Pa aclara algun punto y pa discuti reglamentonan di A.B.B. y algun punto di su huishoudelijk reglement, directiva di A.B.B. lo reuni awe nochi cu directiva di e Asociacion di Referee's di Baseball.

Conferencia di cuater pais na Trinidad

GEORGETOWN, 26 nov. — Di fuente oficial na Georgetown (Guyana Ingles) a ser informa, cu e embahada Ingles na Washington a pidi gobierno Mericano pa atende un conferencia di 4 pais na Trinidad pa discuti e asunto dje islanan, cu a ser di huur cu Merca.

6 siman pasa Trinidad a haci un tal peticion na Londen.

Tercer satelite Ruso lo kima pronto

MOSCU, 26 nov. — E raketa cu cual e tercer satelite Ruso a ser lanza, lo cai den atmosfera den e prome dianan di December y el lo quima. E agencia di prensa Ruso „Tass" a duna e informacion aqui awe.

E raket a circula rond di mundo 2800 bez. Su haltura awor ta 480 km. E ta circula rond di mundo den 91.5 minuut, pero e ta circulando mas y mas poco-poco.

TA BERDE?

Un dokter a topa un ex-patient y ela bise: Tende un cos aki, caballero, mi'n gusta hala ningun hende su atencion riba e cosnan ei, pero e cheque cu bo a paga mi cu'ne, e banco a mande back pa'mi.

— Ta un casualidad esei ta, e ex-patient a contesta, pasobra e dolor di cabes cu b'a cura pa mi tambe a bini back.

PAGINA TRES

E caso dje boticario J. R. A. Simoons contra su expulsion

Fiscal Mr. J. F. Hartsuiker ta considera e deportacion ilegal

Antillas Hulandes ta responsabel y mester paga danjo di perhuico

AMSTERDAM, 25 nov.: — E fiscal, mr. J. F. Hartsuiker, kende a tuma su conclusion awe den e pleitu civil dilanti di tribunal di Amsterdam, dje boticario J. R. A. Simoons, tocante su deportacion for di Corsou na 1956, ta di opinion, cu e departac'on aki, mester warde considera como ilegal. E departacion, basa riba un decision dje gobernador di 1945, no por worde aplica riba sr. S. y e no tin un fundamenta legal. Pasobra e boticario tabata biba den Antillas desde 1942, y e decision di 1945 no tin efecto retroactivo (terugwerkende kracht). Sr. S. ta admiti den Antillas di derecho, asina e conclusion ta bisa.

E consehero di Cr. S., Mr. L. Hardenberg, a conclui den su defensa, cu e notificacion pa e deportacion ta invalido y cu nunca e no tabata legal.

Sr. Simoons a cuminza e pleitu civil na October 1957 contra: Gezaghebber di Corsou. Sr. Gorsira; e ex-Gobernador di Antillas Neerlandes, actualmente ministro di asuntonan interior na Hulanda. Mr. A. A. Struycken; Antillas Neerlandes y estado di Hulanda. E tribunal lo duna su sentencia dia 20 di Januari 1959.

E fiscal ta di opinion, cu e Gezaghebber y e ex-gobernador no ta responsable personalmente. Estado di Hulanda solamente ta supervisa deportacion y segun Statuut: Deportacion ta un asunto di gobierno di Reinado. E exigicionnan en conexion cu e 3 hendenan menciona mester worde rechaza.

Antillas Neerlandes si ta responsable y asina mester paga danjo di perhuicio. En conexion cu e kestion pa restora e situacion anterior loque a ser pidi — e oficial ta di opinion, cu dunamento di permiso pa biba ta un asunto netamente adminisstrativo y no ta cai bao di competencia dje huez. Tribunal no mester declara su mes admisible na e punto ey.

Den su conclusion extensivo y masha huridico e fiscal a duna como su opinion, cu e huez Hulandes ta autoriza pa worde informa dje pleitu aqui cual su quehonan ta basa riba violacion dje derecho civil. Na e momento cu Sr. S. a ricibi e notificacion di deportacion, un Staatsregeling di 1905 tabata di vigor ainda. Sr. S. tabata cumpli cu loque tabata stipula den e notificacion, cu e tabata Hulandes y a biba pa mas cu 18 luna den Antillas. E admision na 1942 pa un periodo di tempo indefinitivo por worde considera igual cu admision definitivo segun su opinion.

Segun su opinion no tin diferencia entre e admision na 1942 y esun na 1953, ora cu Sr. S. a habri su propio botica, manera e citadonan, kende ta bisa cu el a hanja su Vergunning desde 1953, ta declara. Sr. S. a ser admiti y a bai biba na 1945, asina e fiscal a conclui. Sr. S. ta biba na Amsterdam desde cabamento di 1956.

Reproche di Mr Fliek na direccion di Dr. Braat injusto segun hefe Servicio Sanidad na Aruba

ORANJESTAD: — Pa motibo di un noticia den nos edicion di 22 di october u.p. na unda a worde menciona e reproche cu fiscal na Aruba mr F. C. Fliek durante un raad di diabierne dos siman pasa a dirigi na e psiquiatra di gobierno dr. J. P. Braat, nos tabatin un entrevista cu e hefe di Servicio di Sanidad na Aruba, dokter O. A. Bijl.

Nos por recorda, cu dr Braat kende e dia di raad no tabata presente, a worde reprocha door dje fiscal pa motibo cu durante dos bes 14 dia e no a manda un raport aden tocante un acusada y ora cu e subs. griffier, a puntra e dokter cuanto tempo lo duna pa traha e raport, esaki a contesta irrita cu e lo mira y si acaso nan tin hopi pura, nan por a manda e senjorita en cuestion pa Rustoord na unda dr. Waszink lo traha un raport di dje.

Dokter Bijl ta opina cu mr. Flick su reproche no ta henteramente justo, di otro manera tabata injusto y wel pa siguitente motibonan:

1. Segun e no tabata bon, pa durante un raad publico pa expresa cierto acusacion, mas cu e persona en cuestion no a hanja ocasion pa defende su mes;
2. Despues di *un siman* cu nan a dicidi di laga haci un raport dje acusada antes menciona, dr. Braat a worde haci e peticion pa traha e raport aki. Asina cu no ta obvia cu dr. Braat por saca for cu nan tabatin pura cu e caso aki;
3. En conexion cu su salida definitivo di Aruba e psiquiatra en cuestion net den e temponan ey tabata masha ocupa, en conexion cu terminacion y pasamentu di su practico y otro asuntonan;
4. Juez ta ordena comunmente cu un psiquiatra (pues „cualkier di nan". Red.) lo traha un raport. Den e caso aki tambe tabata mescos. Si e psiquiatra cu nan a pidi tabata mucho ocupa, e ta keda liber di nenga;
5. E specialista cu acepta e peticion aki mes por stipula cuanto tempo e mester pa termina un raport asina;
6. Justicia ta asuntu di gobierno (land), dr. Braat ta den servicio di eilandsdienst. Juez of fiscal no por duna un dokter den eilandsdienst un orde.
7. Door cu Ministerie van Justitie te cu awor semper a nenga di duna e psiquiatranan un recompensa pa nan trabao cu nan a haci pa traha e raportnan di informacion, esaki no ta stimula e specialistanan pa duna nan tantu cooperacion.
8. Considerando ariba menciona dr. Braat su contesta dje dia na subst. griffier posiblemente no ta henteramente correcto, pero si e ta comprensibel.

Dokter Bijl afin ta informa nos, cu locual e relata na nos y cu nos a publica aki riba, ta henteramente di mes un opinion cu e inspecteur di volksgezondheid E. J. van Romondt.

„Laura" – un comedia di Drama Workshop

ORANJESTAD. — E comedia „Laura" den tres acto, cual dia 2 di december proximo door di Drama Workshop di Seroe Colorado lo worde presenta den teatro nobo, ta un historia dictetivo den cual siete artista y 31 hende mas trahando patras di coulissen ta participa.

E papelnan ta den man di George Tunner, Geene Coley, Bob Schlagter, Bob Richardson Frans van Schouwen, Betty Segen y Jean Strich.

„Laura" ta un historia dictetivo masha bon, cual ta trata di investigacion di un crime cu a tuma lugar na New York. Buscando esaki y informando Mark McPherson (George Tunner) e ta enamora di Laura, esta di loke e ta hanja sa durante su informacionnan y investigacionnan. Un historia yen di tension y yen di sorpresa.

Despues dje exitonan cu Workshop Drama tabatin antes den „Our Town" y „Stalag 17", speranzanan pa „Laura" cual lo tin su premier na Seroe Colorado, lo ta yen di tension.

Yegada di admiraal Pröpper

ORANJESTAD. — Diabierne awor, Hr.Ms. „Van Speijck" lo drenta haf di Aruba pa 8'or di mainta cu abordo vice-admiral Pröpper, kende lo haci un bishita di un dia na Mariniers-kazerne na Savaneta.

Na ora di yegada majoor G.P. Giesberts, commandante di Marinierskazerne, lo bai abordo pa ricibi e admiraal. Pa och'or y trinta y cinco minuut wnd. tijd Gezaghebber O.S. Henriquez lo bai abordo pa cerra conoci cu e admiraal, despues pa och'or y cincuenta y cinco minuut admiraal Pröpper la haci un contra bishita serca senjor Henriquez na Bestuurskantoor.

Durante e dia aki e admiraal lo inspecta e kazerne, lo pasa barios dje lugarnan bunita na Aruba y pa anochi tene un recepcion abordo di e stationsship pa invitadonan.

Despues dje recepcion admiraal Pröpper lo bolbe pa Corsow abordo di Hr.Ms. „Van Speijck".

Cumpleaños feliz

Po cortesia di Mario's — nos tin tur cos pa bo fiesta —

Nos complacemos en felcitar al buen amigo Arnold Musk: „el Capitan" por haber cumplido un anjo mas de vida, a nombre de sus amistades, y su esposa Heroina Catrera, de Musk, y su buen amigo „Dolfi".

Ta drenta nan enlace matrimonial e feliz pareha Juan Francisco Dirksz y Ursula Tromp y nan ta ricibi miles di felicitacion di nan mayornan, tur nan familianan Dirksz y Tromp y di Arubaanse Courant.

Awe a cumpli anja e caballero Jacobus Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Rosa, ruman Petra, Maria, Leo, Annie, sobrina Rudy, Bartol, Cicilia, Aida, su iha Jolanda, madrina Maria Tromp.

Senorita Rika Rozenberg a cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, ruman Beatrix, y Junior, su prima Maria Edita Paesch, su primonan tambe di Elsa Franken, Agnies, Chosic Franken y di su amiga Emelda y Hilda Donati.

Senorita Seferina Kelly ta celebra su 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela y tanta y omonan y especial di su amiganan Dada, Meme, Elia y Regina Wouters.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Maximo Flanegin y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Annie, tata Janchi, 7 rumannan, Carmen, Anglo, Dominico, Filomena, Martin, Theresita y Jacoba, tur su amigo y amiganan y demas familie Flanegin, Tromp y Arends y especial di su amiga M.A.

Diasabra a ricibi su promer Santa Comunion e linda hobencita Lucia Filomena Croes. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Faustino, mama Nicolina, tur su rumannan, especialmente di su padrino Basilio Petrochi, madrina Abelina Lampe, omo y tantanan, tambe di familia Lampe, Yarzagaray, Dijkhoff, tambe di su intima amiga Catharina.

Senorita Violet Olive cu a cumpli 15 anja ta ricibi felicitacion di su tata Luis, mama Senovia, rumannan Ethelina, Wing, Annie, Lulu, Mirna, Toff, Nel, Magda, Ilene, Irine, Franklin, Roy, su cunjanan, Jan, Crecencio, Mai, tur su familianan Maduro, y Olive, su amigo, amiganan especialmente di su amiga Didi van der Biezen.

E hobencita Astrid Hoek, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, Reina y Felix Hoek, wela Hilda Koolman, tionan Henry Koolman y Segundo Koolman, tianan Inchi, y Chia Koolman, Anny y Carlos Jacobs, primanan Susie, y Sandra Jacobs, muy especial di Rolando Roque Jacobs.

Senora Dominica Feliciano a cumpli 26 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Harry, 5 jiunan Roy, Helen, Grace, Hubert, Nelson, su mama Johana, ruman Maria, Augustina, Luisito, suegra y suegro, cunjanan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diaheubs 27 di november
CINE
De Veer 8.30 The deep six
Rialto 8.00 Hit and run
Principal 8.00 Island women
Aurora 7.30 Apache drums
Savaneta 7.30 La barca de oro

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel. 135?
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia. Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.





Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 53

Mirando su esposo ta sali pa bai Trewyn, e pober mucha muhe a cai na rudia den su cuarto i tabata deshoga su mes den su lagrimanan.

„Oh, amor di mi alma, oh amor di mi curazon. Por ta cierto anto, cu bo ta realmente e amor di mi sol?"

Durante tur oranan dje dia ai e mucha muhe aqui tabata den un lamar di duda. E tabata sinti cu e no tabata por a soporta e golpe aqui mucho dia mas. El a hanja e idea di destrui e papel cu tabata cause asina tanto desgusto; e quier a lubide i bolbe stima su esposo cu e mes confianza ciega i grandioso manera antes. Pero e tabata sa tambe cu esai tabata fuera di su forza. E no tabata por mas masque cu e tabata desea.

Riba un mainta despues cu ya lord Ryeburn a sali caba pa Trewyn, Clarisa tabata combersa cu e senjora viuda respecto e viajenan cu Armin cun'e a haci na estranheria i den su combersacion a drent'e un idea subita.

I liberamente el a puntra e viuda:

„Armin por a bishita Portugal i Spanja tambe?"

„Si. . . . el a pasa algun seman na Portugal, principalmente na Lisboa, alomenos asina mi ta supone. E tin hopi bon amigo aya", e mama a contesta inocentemente sin sabi cu ta e mes a trece cabuya pa horca su yiu dje manera ai. I el a continua:

„Nunca e mes no a conta mi nada detalladamente dje pais ai, pero mi ta quere cu e mester a divertie suficientemente aya, huzgando e animacion di su cartanan cu el a manda cas pa nos".

„Cartanan foi Lisboa?" Lady Clarisa a informa.

„Si, di Lisboa", e viuda a ripiti.

I e hoben no quier a puntra mas. Tur cos parce tabata confirma e certidumbre den e asunto. De la manera ta indudablemente anto cu mester ta na Lisboa Armin lo a cerra conoci cu Carmen.

Su cara a inflama, su mannan a quima, su curazon tabata palpita cu violencia, su cerebro tabata stapel di candela. Tabata necesario cu e mester a quere tur berdad dje asunto aqui. E quier a soporta e pena, e desesperacion, tur cos, excepto e tortura di duda.

E fiebre produci pa e incertidumbre tabata mat'e. El a dicidi di puntra esai na Carmen. Carmen tabata semper asina noble, asina bondadosa i sincera, cu e tabatin un fe illimita den e mucha muhe aqui toch.

E quier a puntre solamente cu e por tabata conoce su esposo na Lisboa. I cu si por si acaso por tabatin algun relacion den nan dos, amistad of amor.

El a bai en busca di Miss Ercell i el a contra cun'e sinta den terraza, cu un buki den su man, pero e wowonan tabata fiho den lejano; e tabata mira te leu.

E hoben a mira e cara agita dje condesa cu un expresion turba. Un pensamento a cruza su mente; qui hermosa e rival di dje ai tabata parce. E tabatin bisti un traje blancu, un bata cu cinta blauw i un cinta anchu mes color azul tabata marra den su cabeinan blond i Carmen tabata queda masha admira ta di com lord Ryeburn no por a stima e dama bellisima aqui. I den fondo di su curazon e mes tabata hanja contesta di esaqui.

I Lady Clarisa a bis'e:

„Carmen, mi ta desea di papia un rato cu bo, pero nos no mester queda aqui".

I mirando e balconnan dje edificio e condesa a bisa trobe:

„Mi tin e preocupacion como si fuera e bentananan dje cas aqui ta manera wowonan grandi cu ta mira nos".

„Si t'asina, anto larga nos aleja pues foi nan", Carmen a bisa sonriendo. „No ta existi luga mehor pa charla un rato sino na e paseo di limoneros. Bo quier nos bam aya anto?"

Nan dos a camna manera dos amiga intima na e paseo di limoneros i nan a bai sinta riba un banki cu tabatin aya. Yegando e momento decisivo, e senjora hoben a sinti manera vacilacion. E tabata tuma nota cu den e instante ai e tabata frente di berdad. Sinembargo e quier a tende e berdad, aunque cu berdad ta amarga.

Blaadchinan di limoneronan tabata cai na suela, tanto riba e bata blanco di Lady Clarisa cu riba su cabez dorada. Reflejo di solo tabata quima su cara i pajaronan tabata canta nan canto di mas bunita di mundo.

I scuchando e pajaronan aqui el a expresa:

„Feliz pajaronan! Ohala cu algun curazon humano por tabata sinti nan asina liber manera hosonan!"

I despues di un rato mas Lady Clarisa a cuminza:

„Carmen, mi ta desea di haci bo algun pregunta. Mi sa tambe cu lo bo contesta mi cu tur sinceridad. Bisa mi: bo tabata conoce lord Armin na Lisboa?"

El a leza e contesta den e cara palido di Carmen. El a inclina su wowonan negro i su boca hechicera a tembla. El a leza e contesta i un debil grito di pena a escapa inboluntariamente foi su lipnan.

„No ta necesario cu bo mester contesta mi", e condesa a bisa. „Bo sa caba loque cu mi quier bisa bo?"

Cu un esfuerzo desespera Carmen a trata na recobra su mes i penosamente el a sonrei.

„Mi querida Clarisa", el a bisa. „E expresion di bo cara ta conturba mi. Ta algo malo tin cu bo ta puntra mi?"

„Mi quier sa cu bo tabata conoce lord Armin na Lisboa", e condesa a ripiti.

Hamas di su bida ainda Carmen a yega di saca un mentira. I el a puntra e condesa awor na su turno:

„Ta paquico bo quier sa esai? Por ta algun motibo anto bo tin cu bo ta haci mi un semchante pregunta?"

„Larga mi bisa bo berdad. Mi tin un motibo poderoso pa haci esai. I ora cu mi hanja bo contesta lo mi bisa bo esai", Lady Clarisa a bisa.

Carmen tabata posee un imaginacion bibo i su huicio tabata rapidisimo:

„Bo por a sospecha algo of descubri cualquier cos cu por tin entre ami cu bo esposo?" tabata loque el a puntra trobe cu terror.

I el a continua:

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Entre tanto dos bandido tambe ta cruza e prairie riba nan cabi y un ta bisa: „Laga nos para aki nan." „Mihor no. e partida mester ta cerca." Y no mucho leuw Pancho ta „tene warda" mientras Cisco ta drumi. .... Y di pronto un di e bandidonan ta bisa: „Kiko ta blink asina aya nan?" „Keda aki nan. mi ta bai mira...."



☆

JUAN EL INTREPIDO

„Ya ta casi mei anochi. Danki pa tur cos. senjores" „Bon suerte". sr. Sun ta responde. Cu cautela e grupo ta llega na e avion.... „Uuuuh. Yudami Donny. nos mester saka e cos aki." „Donny. Juan ta grita duro e ora. pero ningun contesta. Juan ta drei mira asombra y ta exclama: „El a bai."



☆

DICK TRACY

„Wel. mira kende a bolbe." „Hallo, gang. Saludos di e pais di vacaciones." Y Tracy ta puntra: „Kiko tin di nobo?" „E asuntonan ta bai ketoe aki. Tracy. Lo bo no a perde nada. verdad?" „Bon, Esaki ta novedad bo a mira. Pa prome biaha durante 27 anja mi ta regresa di vacacion y ta hanja cu tur cos ta ketoe". Tracy ta bisa. „Zowie. Hot Dogs y algo por estilo." „Oh, stop di worry pa esun machien ayi. mama." „Mi no por yuda."



☆

RIP KIRBY

„Mademoiselle. nan a dunami un articulo. Podise bo por bisami kiko e ta." „Bo tin un cartera di muher den bo man......" Alla ta responde sin vacila un momento. Tur ta sinta den ansia pa mira e resultado y Harrison .... wel esaki ta pensa: „Mi ta spera pa e coge e camara y ora e cogele e mecanismo funciona...."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Por favor. Clint. no rabia! Peg ta bisa. Mi no ta rabia. Peg. Si bo no quier coge e presupuesto pa. mi tambe ta bon. Mi no quier pa bo consenshi remorde bo. Clint ta contesta. Pero mi no quier cu bo pensa cu mi no ta contia bo.... asina ta mi ta bay coge pa bo! Uf.... Mi a quere cu mi a fracasa! Antes cu e bolbe mi ta bay weta pa mas sigur cu ningun hende mas no ta traha riba e piso aqui! Clint ta bisa den su mes.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Den mi dianan di fama como fotografo. mi a cera conocir cu tiponan di clase di Val Winston. rico y complaciente.... Mi conoce nan bon.. pesey a indigna mi ora mi a comprende cu e tin e plan di conquista bo! Dan ta bisa. Danki. Dan y bisa mi.... Paquico bo no por bolbe ser e triunfador di antes? Tin algo ta impedi bo? e ta puntra. Nada no ta stroba mi sino mi mes. Dan te contesta.



☆

PEPITA

Mi sa spel palabranan bon. Lorenzo. bo sa? Paco ta bisa Lorenzo. Com bo ta scirbi esparrago? Lorenzo ta puntra mientras e ta jena su pipa. A s p a r a g o .... Paco te contesta letter pa letter. No ta asina. Y bo a bisa cu bo tin bon ortografia? Mi a bisa bon. no perfecto. Paco ta contesta bispao.



☆

FUTBOL

(Cont. di pag. 1)

Cu e score di 1—0 na favor di Aruba Jrs e promer mitad a termina.

DESPUES DI HALFTIME

Esunnan cu tabata tin speranza di mira un mihor futbol di equiponan cu ta ocupa e puestonan di mas alto denstanding final a keda desapunta ya cu esaki sigur no tabata e caso. Al contrario te hasta e aspecto deportivo di e wega a danja ora cu algun hungador a usa tactica sushi cu por a causa desgracia. Den un ocasion, te hasta referee Jonchi Fingal mester a duna un waarschuwing. Den nos pareccr sinembargo tabata tin mas ocasion den cual e referee mester a duna waarschuwing. E dakotenjonan den e promer cincominuutnan tabata parce cu nan lo a cohe dominio complto di e wega. pero unicamente cinco minuut nan a logra descontrola nan contrarionan completamente. Tabata e momentonan di mas peligro pa e minimo ventaha cu e oncena di Aruba Jrs tabata tin. Pore e chens a bai perdi ora cu Tirso Steba a tarda pa haci pasa pa su ruman Nulfo cu tabata liber y bon posiciona.

Midvoor di Aruba Jrs Benny Fingal tambe ta laga un chens bai inutiliza ora cu e ta tarda net basta pa back Edgar Maduro pasa y kitele e bala.

Atakenan cu e linea delantera tabata trata di forma sinembargo tabata ser mas kibra door di nan propio linksbuiten cu door di e defensa di Dakota. Tras di otro Martinez tabata falla. Despues cu exactamente 15 minuut a transcurri e delantero Sanam Renfrum di Dakota ta sorprende cu un shot largo y potente den skina, pero keeper Godo Loefstok tambe ta sorprende mandando e cuero corner na ultimo momento. Tabata un di e momentonan di mas atractivo di e wega. Un shot bon coloca y un bon trabao di e keeper.

Cu e contra atake di Aruba Jrs linksbuiten Martinez ta hanje so cu keeper Simon, pero ta shoot directamente ariba curpa di e portero dakotenjo, kende sin dificultad ta garra e cuero. Despues di esaki Renfrum ta bolbe purba cu un shot largo, pero e biaha aki e keeper di los Azules tin menos trabao ya cu e shot tabata directo na su curpa.

Te den di 27 minuut Aruba Jrs ta haci uso di e regla pa e torneo cu dos hungador por worde cambia durante wega y ta manda e hoben van Dinter na luga di Martinez ariba ala robes. E cambio aki mes ora ta proba efectivo ya cu di e momento ey e bala tabata keda mucho mas largo ariba e mitad di Dakota.

Leo Rodriguez ta reemplaza Juchi Croes como rechtsbuiten den di 31 minuut. Dakota ta mira algun chens bai perdi ora cu referee ta atrapa un of dos delantero di nan den posicion offside.

Den di 40 minuut Mundo Kemp despues di pasa back Wester ta shoot duro. pera na banda; luego ta Luisito Fingal, e delantero di Aruba Jrs cu mas a haci esfuerzo durante e partido, ta shoot duro pero mucho halto.

Un biaha mas Kemp ta pruba su suerte, pero atrobe mal dirigi e bala ta sali na banda. Pa un wowo di hanguwa Aruba Jrs ta scapa ora cu faltando algun minuut pa e partido termina, Nulfo Steba ta hanje so cu keeper Loefstok. Pero demasiado ansioso pa anota e dakotenjo ta falla y shoot over tirando asina e ultimo chens di un empata pa su equipo afor. E final a yega sin mas cambio na e partido aki cu a worde asisti pa poco publico.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIABIERNE 28 NOVEMBER 1958 | Nr. 3299

Bao Di Escolta Di Polis Mark Serphos A Worde Hiba Abordo Di Avion Ayera Tardi

Proceso sumarisimo contra e deportacion aki

Abogado ta hanja: „Deportacion ta falta motibonan concreto".

Wnd. Gezaghebber: „Mester di mas tempo"

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa mas o menos tres'or y mey senjor Mark Serphos, e jiu menor di senjor I. Serphos y director dje lavanderia Supercleaning Band Box, a hanja bishita di dos hende di polis cu a jega cu e informacion cu e mester sali pa Corsow cu e avion di cuat'or como prome pasa di su deportacion di Antillas Neerlandes. E mes personanan aki a compania senjor Serphos, kende di tal manera no a hanja ni ocasion pa drecha su asuntonan, segun su abogado — pa vliegveld.

E deportacion, pues durante un corto proceso di sumarisimo dilanti juez na prome instancia, mr J. van Gent, haci pa mandato di gezaghebber interino, senjor O.S. Henriquez, kende durante e proceso a declara cu e ta procede segun orde di Ministro di Justicia. Motibonan dje deportacion ta parce ta peliger di strobacion dje „orde publico, tranquilidad y seguridad publica".

Door di mr. Van der Voort e mes atardi ainda a worde haci un peticion pa tene un proceso sumarisimo, cual e mes anochi a cumisa pa un cuarto pa siete.

Den su apologia mr Van der Voort, na nomber di su cliente, senjor Serphos, ta trece siguiente pa dilanti:

Den nos „staatsrecht" (derecho politico) nos no conoce e autoridad di tijdelijk waarnemend Gezaghebber, di manera cu e orde di deportacion no ta existi.

Cu e reglamento PB 1945/27, riba cual e orde di deportacion aparentemente ta funda, legalmente no ta existi, siendo door di e legislador nunca a worde confirma e staatsnoodrecht, tampoco no ta conoci e poder legal pa e autoridad competente duna tal orde.

Asina pues cu e deportacion aki ta ilegitimo y ilegalmente.

Demandador pa tal motibo ta suplica di antemano pa e no worde deporta di Aruba.

E PROCESO

E proceso sumarisimo a cumisa cu un observacion di wnd. tijd. Gezaghebber Oscar S. Henriquez kende ta declara cu un cuarto di hora pasa a worde yama di un reunion, pa atende na un proceso aki cu lo cumisa un cuarto pa siete como demandado. E ta declara tambe cu e no kier a acepta e copia dje escrito di mr P.P.C.H. van der Voort, como e no ta mira ningun motibo pa haci esey. Juez van Gent riba esaki ta contesta cu ta cu su orde e la manda yama senjor Henriquez. Como senjor Henriquez no kier a acepta e copia dje carta di mr. van der Voort esaki un biaha mas ta trece padilanti loke e la stipula den su escrito.

E piticion cu senjor Henriquez ta haci riba esaki ta pa e worde permiti pa asistencia di un abogado, pa di prome cu e no ta bini cla asina liher cu e argumentonan di senjor Van der Voort y ademas e no ta un jurista. Tambe e ta opina cu no ta e costumbre — si te hasta ta di prome bes — cu un Gezaghebber ta bira demandado y den persona mester parce dilanti di juez.

(E ta gui riba pag. 2)

Puntra polis

Su so a bai

Na e garnado di Canashito e truck A-5871 di repente so a cumisa ta baha for di un bahada cu tin ey banda. Como tabatin diez ton di piedra carga riba e truck, e deposito cu e la bai pega aden a keda tur destrui. Nan ta investigando e motibo.

Hanja

Donjo di Dutch Store den B. v.d. Veen Zeppenfeldstr. a entrega na warda di polis dos yabi y un florin cual el a hanja abao.

VOETBAL — VOETBAL

ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
AWENOCHI 28 di NOVEMBER 8'or
den
WILHELMINA STADION
RIVERPLATE
vs.
San Nicolas Jrs.
K.O. Groep I

ENTRADA: Tribune ƒ 1.— Staanplaats ƒ 0.50
Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL — FUTBOL

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Amigos lectores, siman pasa Inquietud a paraliza e programa di cinco y sei, ya cu su victoria tabata un sorpresa den segunda valida. Mayoria di e publico a protesta e victoria di Inquietud, pero e comision no a cambia di opinion. Publico a subi e pista y no a permiti ningun otro carreda tuma lugar y di esmanera e programa di siman pasa a ser cancela. Hipodromo Nacional a perde un suma eleva di bolivares pero a traha otro programa di cinco y seis pa e siman aki.

PRIMERA VALIDA:

Den primera valida cu ta bai ariba un distancia corto di 1100 meter, Embapiena ta luci cu gran oportunidad di anota otro victorio pa su cuadra. Su ultima carreda el a bini den e ultimo cien meternan pa derrota radal cu practicamente tabatin e victoria. Como segudo favorito, nos ta recomenda e Llave 9 tanto pa Karelia como La Rusa pasobra un di nan dos ta na punto di gana den e dianan aki. Tercer en discordia ta bai pa Tungu cu ta bini di un victora cu 55 klos, awor Tungu ta bai cu apenas 48 kilos.

SEGUNDA VALIDA:

Nos linea di e siman aki ta sinta den es carreda aki cu ta un recorrido di 1200 meter. Nos indeado como linea ta luci abiertamente y dificil ta parce su derrota.

Su nomber ta Sprinter y su victoria pa dos cuerpos ariba Cantor ta factor suficiente pa considere imperdible den Cinco y Seis di e sman aki. Pa escolta nos linea di siman, nos ta gusta Maripily y Prosigue.

TERCERA VALIDA:

Cu tur e 57 kilos di soporta durante e carreda aki, Regalado, ta luci como ganador. Regalado lo goza di e monta di Carlos Perez, y cu solamente ripiti su carreda ultimo su victoria ta sigur.

Como segundo favorito, Pingo Silva cu ta sali for di bon puesto di pista y ta den magnifica condcion. Tercer favorto, Levantino cu a logra un bunita carreda siman pasa.

CUARTA VALIDA:

Partiendo for di mal puesto di pista den e distancia aki di 1200 meter, pero cu magnifca monta d Guillermo Gavidia, Cocharquina ta nos promer favorita. Nos segunda favorita ta un digna rival durante henter e recorrido y su nomber ta Soisola descartada y gozando di e mihor puesto di pista. Y como tercer en discordia, Nini cu Ignacio Jesus Ferer como jinete.

QUINTA VALIDA:

Den e clasico milla di e quinta valida di e wega di mayorias, Cheque lo sali en busca di su segunda victoria na hilo. Balsamino Moreira lo ser su jinete y esey ta credito suficiente pa considera Cheque como promer favorito. Den segundo lugar Gran Turco cu conduccion di El Negro Cruz. E pupilo di Antonio Jacial ta amagando un biaha mas y su victoria un biaha mas no ta mucho lew. Na tercer lugar votos ta bai pa Sodlo cu ta bai liviano den e clasico milla.

SEXTA VALIDA:

Den e carreda di „El Cierre" por cierto esun mas largo den Cinco y Seis, 1700 meter. Pa Fulgente nos promer favorito e situacion ta mustra facil, pero como e ultimo semper ta keda e ultimo, nos tin cu recomenda pa hunga mas cu uno. Como segundo favorito si Fulgente falla, La Natita lo gana su promer carreda den H.N. Un posible sorpresa lo ser Agua Clara cu pronto lo retira pa su edad.

Produccion di Feria Trappers

SANTA CRUZ — E feria cu recien a worde teni pa Trappers Club — sin desconta e gastunan — a duna un produccion dje suma di Fl. 9.000,—.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiebureel.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

BAO DI ESCOLTA DI POLIS

(Continuacion di pag. 1)

Mr van Gent ta contesta riba esaki cu e caso ta di masha urgencia, y cu te hasta e no por kita e impresion cu e ta hanja cu e deportacion di senjor Serphos a bai cu tantu urgencia pa kita e posibilidad di juez pa interveni den e caso.

Ademas mr van Gent ta trece padilanti cu e reglamento di deportacion ta duna e posibilidad, cu e persona cu mester worde deporta ta hanja oportunidad pa regla su asuntonan.

„Unicamente mi ta despuesto na papia si bo obliga mi", asina senjor Henriquez ta contesta trobe, kende por lo demas ta haci un impresion di ta masha tranquilo. „Pero preferible mi tabata desea asistencia di un abogado."

„Anto mi kier duna bo un cuarto di hora pa busca un abogado", tabata contestacion di mr van Gent, kende despues ta agrega, cu e ta opina di mester traha cu e mes un urgencia cu wnd. tijdl. gezaghebber a traha ajera tardi.

„Mi ta hanja cu bo mester duna Gezaghebber tempo", senjor Henriquez ta bisa.

„Pero ami tampoco no a hanja tempo pa preparacion dje caso aki", e contestacion di e juez tabata.

Despues di esaki e proces ta keda suspendi pa un cuarto di hora, den cual tempo senjor Henriquez mester busca un manera pa hanja un abogado. Juez tabata severo y no kier a duna mas tempo.

OPINION DI JUEZ

Juez ta bisa den su consideracionnan cu e no por dicidi awor si PB 1945/27 tin validez legal pero si acaso mes e orde pa deportacion tabata legal anto ainda juez ta hanja cu e derecho humano ta worde toca den caso di demandador (Serphos) como humano y ciudadano y cu razon ta protesta contra e orde. Juez ta prohibi cumplimentu dje orde di deportacion te ora cu senjor Serphos a entrega su beroepschrift serca gobernador kende anto irrevocable lo dicidi. (E posibilidad pa un beroepschrift ta worde regla pa ley — Red.)

E beroepschrift aki mester ta serca gobernador dialuna dia prome di december prome cu cuat'or. Demandado (Henriquez) mester paga un dwangsom di cien mil florin si e no cumpli cu e orde aki. Mientras e sentencia ta consisti cu e suma mester worde paga mes ora.

Mientras tanto Serphos a worde hiba pa Miami. Motibo dje deportacion ta asunto di no a pasa papelnan di consulado na e consul nobo di Peru cu a worde nombra. Diabierne awor lo tin otro proceso sumarisimo pa hanja permit trobe pa Serphos worde admiti na Antillas segun su abogado.

Interrupcion di Elmar

ORANJESTAD: — Diahuebs mainta trempan un dje kabelnan di Elmar cu ta manda corriente pa Oranjestad a hanja un defecto, di manera cu corriente a bai den algun barrio di Oranjestad pa casi un ora. Esaki tabata mas o menos un cuarto pa seis di mainta.

Mientras tantu nan a repara e cabel aki caba.

Diadumingo coleccion pa misanan di Dakota y Savaneta

ORANJESTAD: — Riba peticion special di Mgr. J. Holterman diadumingo awor den tur e misanan catolico na nos isla nan lo tene un colect special pa terminacionu dje misanan di Dakota y Savaneta. Tur hende ta worde suplica pa yuda tantu cu nan por cu nan contribucion.

Recepcion pa 293 aniversario di Korps Mariniers

SAVANETA: — Na ocasion di e 293 aniversario di Korps Mariniers dia 10 di december venidero lo worde teni un recepcion di gala den longroom dje mariniernan na Savaneta. Despues dje recepcion e balia tradicional di mariniernan lo cuminsa.

Fiesta di Pascu Essolito

ORANJESTAD: — E fiesta di Pascu pa muchanan di Essolito e anja aki lo worde celebra dia 20 di december. Pa haci esaki un exito senjor G. J. (Chuchubi) Schouten a cuminsa cu su coleccion trobe. E.L.M.A.R, a duna su prome regalo. Di senjor Serphos di Supercleaning e la hanja e promesa cu esaki lo percura pa un sorpresa.

Emisora „Voz di Aruba" a cayî afo

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa mas o menos 11'or y trinta minuut di repente un dje transformatornan di e zender di „Voz di Aruba" a cayi afo, causando cu e estacion no por a transmiti mas. Henter restu di dia nan tabata trahando riba e transformator y posibel cu awe nan por continua trobe cu nan transmisionnan. Motibo dje defecto no ta conoci ainda cu tur seguranza.

Merca ta bai construi centro medico na Berlin

WASHINGTON, 27 nov. — Ministerio di asuntonan exterior di Merca a informa cu Merca lo sigui cu construccion di un centro medico na Berlin, Merca lo paga 40 porciento dje gastonan, cu ta 15 million dollar, mientras gobierno di Berlin lo paga sobra dje gastonan.

Pacto di Bagdad no ta real mas

NUEVA DELHI, 27 nov. — Promè ministro Nehru di India a contesta pregunta den parlamento di su pais awe mainta bisando, cu e tin e impresion, cu e Pacto di Bagdad ta bira menos un realidad dia pa dia. Es berdad e ta existi, pero, considerando e sucesonan den e territorio cu e ta cubri, el a perde hopi di su importancia.

PROGRAMA DI ARUBA CARNAVAL

Januari 10	—	Baile pa Eleccion di Prins (Candidatonan mester keda registra na Commite Central di Carnaval no mas tarda cu Januari 5)
Januari 25	—	Parada di Prins (Lo caminza pa 10 or a.m. na Oranjestad y termina atardi na Lago Heights Club)
Januari 25	—	Carnaval pa Mucha na Lago Sport Park — 2.30 — 5.30 (Lo tin eleccion pa un Reina Y Prins pa e Carnaval Infantil. Tambe un parada riba terreno y premios pa participantenan. Edad: 3 — 13 anja. Mas detalle lo ser publica despues)
Januari 31	—	Eleccion pa Reina di Carnaval di Aruba 1959 na Wilhelmina Stadion pa 8'or p.m. (Candidatanan mester keda registra na e Comite Central di Carnaval no mas tarda cu Januari 26. Nan no mester ta mas hoben cu 16 anja y nan no por ta discipula di school).
Februari 7	—	Parada di Carnaval na San Nicolas — 2.30 or p.m. (Entregamento di premios na fin di e parada na Lago Sport Park)
Februari 8	—	Parada di Carnaval na Oranjestad — 2.30 or p.m. (Entregamento di premios na fin di e parada dilanti di Trocadero)

E Comite Central Di Carnaval 1959 ta conta cu cooperacion di henter e pueblo pa participa den e carnaval y haci e Carnaval 1959 un gran exito. Tene bo mes na haltura di e diferente actividadnan via radio of corantnan.

PAGINA TRES

Cu Score Di 5-2 La Fama A Supera Y Elimina Jong Aruba

ORANJESTAD: — Segundo partido di Grupo I di e Tarneo Eliminatorio di A.V.B. tabata entre La Fama y Jong Aruba. E anja aki e dos equiponan aki mester a enfrenta otro oficialmente dos biaha caba ora cu La Fama a termina ultimo den hoofdklasse y Jong Aruba promer den A-klasse.

E dos partidonan cu a ser hunga pa promocion/degradacion a resulta den facil victoria pa e rapido oncena di Noord, Jong Aruba. Pero diaRazon anochi Los Verdes de Savaneta a subi tereno decidido na tuma revancha. Nan a haci esaki debidamente tambe obteniendo un victoria cu amplio score di 5—2.

E PARTIDO

La Fama for di principio tabata pone hopi presion y duna e defensa contrario dolor di cabez. E promer goal di e partido a worde anota door di rechtsbinnen Coffie di La Fama. kende cu un potente shot largo a laga keeper Giel sin ningun clase di chens.

E ventaha di La Fama ta aumenta na 2—0 ora cu durante un largo atake di La Fama ta surgi un mal entake di La Fama ta surgi un mal entendimiento entre keeper Giel y back Frans Rosca y esaki ta shoot den su propio goal regalando nan rivalnan un anotacion. 2—0 na favor di La Fama.

E anotador di e promer goal. cual por cierto tabata e mas bunita goal di e anochi. ta bolbe pone e meta di Jong Aruba den peligro grandi ora cu e ta shot sorpresivamente. pero su shot a rebota contra di lata.

Despues cu rechtsbuiten Luis Rosa di Jong Aruba ta pone e fanaticonan lamta para cu un potente shot cu apenas ta pasa un poco halto dimas. durante e proximo atake di Jong Aruba referee Chirino ta sentencia un penalty contra di La Fama pa, segun e, handsbal den doelgebied. Un sentencia cu a parce nos hopi dudoso. E penalty no ta worde bon tuma y e bala ta bai directo ariba curpa di keeper Pupy Diaz. Esaki ta taha e cuero sin dificultad.

Den e meta di Jong Aruba e asunto na ta bai meskos ya cu ademas. cu e defensa di e campeonnan di A-klasse ta poco fallo, keeper Giel ta den mal forma y cada rato ta sali pa busca e bala en vano y innecesariamente. Na un momento asina cu Giel a sali e bala a worde hunga hopi patras door di e rechtsbuiten di La Fama de Kort y Pedro Colina a mira e magnifico chens mes ora. Su shot directo a dal na e keeper, kende desesperadamente tabata busca manera di bai back den su posicion, pero e bala a sigui den goal. Esaki a pone e anotacion na 3—0 na favor di La Fama.

Cu e score aki e promer mitad a termina.

DESPUES DI HALFTIME

Tan pronto e partido a worde reanuda Jong Aruba ta lanza un peligroso atake. Linksbinnen Joung despues di ricibi un pase ta shot fuerte pero directamente ariba curpa di Pupy Diaz.

E promer atake di La Fama den e mitad aki si ta resulta exitoso. E biaha aki ta linksbuiten Coffie. kende ta rush y for di un pase largo di Verstraate ta hanje so cu keeper Giel y ta kop over di e keeper pa goal number cuatro di su club. 4—0 na favor di La Fama.

Dos minuut despues referee Chirino ta sentencia e segundo penalty contra di La Fama. E biaha aki tabata ora cu midvoor Yon Frank tabata haciendo un rush y a ser ataka door di back Joy La Rosa. Segun referee Chirino e atake aki tabata den un forma cu merece castigo y a duna e sentencia di penalty.

E propio Frank ta obra e penalty e biaha aki. Apenas keeper Diaz a logra mishi cu e potente shot cu a sigi den goal pa e promer anotacion di Jong Aruba 4—1.

Mas y mas e oncena di Noord ta bai den atake awor. E linea delantera ta logra pasa e halflinie di La Fama cu hopi frecuencia. Tras di otro nan a perde bon chens cu shooting desvia.

Sigi lesa riba pag. 4

TA BERDE?

Un amiga a puntra otro:

— Y paquico bo'n grita ora ela soenchi'bo?

— Loco bo ta. E ta asina confuus cu e ta capas di corre bai lagami.

Thailand ta fortifica frontera

BANGKOK, 27 nov. — E partido revolucionario di Thailand a bisa den un comunicado cu el a publica awe mainta, cu gobierno a dicidi di no cerra solamente su fronteranan cu Cambodya, pero pa fortifica e guardianan na e frontera tambe y proclama estado di vigilancia den e region ey, pa e por resisti cualquier accion contra territorio di Thailand. El a haci asina como resultado dje decision di Cambodya. pa quibra su relacionnan diplomatico cu Thailand.

E partido Revolucionario di Thailand ta protesta tambe contra e secuestracion dia 20 di November di 32 Thailandes door di e guardianan di frontera di Cambodya na e frontera entre e dos paisnan.

Segun e comunicado e ministro di asuntonan exterior di Thailand a ricibi order pa busca contact cu e autoridadnan di Cambodya pa efectua liberacion immediato dje Thailandesnan aqui.

Confiscacion di arma y whisky

CIUDAD MEXICO, 27 nov. — E autoridadnan dje Ciudad Tijuana, parti Noroeste di Mexico, a confisca un carga enorme di arma y whisky Escoces awe. Nan a descubri e contrabanda a bordo di un avion, cu a baha inesperadamenta Nan ta sospecha cu e mercancianan, cu tin un balor di casi 100.000 dollar, tabata destina pa e rebeldenan Cubano. Dos miembro di tripulacion, cu a ser arresta, a declara cu nan a bini di Honduras Ingles y cu nan tabata na caminda pa Brownsville, Texas, Merca, pero nan mester a baha na Mexico pa motibo cu nan combustile a caba.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 54

„Casi tur inglesnan protestant di Lisboa conoce. E iglesia di aya ta masha chiquito i tur hende ta acudi aya".

A drenta Lady Clarisa un luz subita. Pa un momento el a lubida e maldita papel cu a compromete enter e asunto.

„I b'a mira lord Ryeburn den e misa ai, Carmen?" e condesa a puntre.

„Si, aya m'a yega di mir'e. Mi tabata sinta precisamente tras di dje: Tabata un misa original i pa bisa bo berdad, mi no tabata gust'e".

I nan a queda ta combersa durante un paar di minuut tocante e kapel protestant, mientras cu Carmen tabata pensa na desvia pensamentonan di Lady Clarisa cu su observacionnan. ma tan pronto cu el a termina cu e condesa a puntre:

„I bo tabata conoc'e? B'a yega di combersa mas bez cun'e?"

„Si", e mucha muhe a bisa i a percura pa su tono a queda indiferente, inocente mes si esai tabata posible. „Ma yega di papia algun bez cun'e. I segun mi por a opina, el a bandona Lisboa repentinamente".

Clarisa a pega su cara contra cara di Carmen i su wowonan negro a queda claba den e pober mucha muhe su pupilonan.

„Carmen....e tabata stima bo?" el a puntre.

E hobencita a estremece como si fuera por ta di candela e palabranan expresa aqui tabata.

„Lady Clarisa, paquico bo ta haci mi semehante preguntanan?" el a responde. „Mi n' ta comprende bo, ni mi n' ta quere tampoco cu ta bon loque bo ta haciendo aqui como si fuera ta un criminal mi ta. Qui motibo mi por a duna bo?"

„Mi tin motibo pa haci esai i pronto lo mi revela esai tambe na bo", e condesa a bisa. „Carmen, semper bo tabata sincero, sea esai awor tambe. Bisa mi; ta quico a pasa entre abo i mi esposo?"

„Nada en absoluto". el a protesta. „Bo ta larga bo fantasia obra. No tin dos persona mas ajena na mundo cu bo esposo i ami".

„Si. Pero ta semper boso tabata asina ajena di otro?" Lady Clarisa a observa. „Oh Carmen, bo cara ta denuncia mi cu no ta respeta e relacion entre boso dos tabata asina. No tin necesidad di palabra...."

„Bo ta asusta mi, Lady Clarisa". Carmen a bisa: „realmente bo no ta haci bon si bo interroga un hende di tal manera, un hende cu no a causa bo nunca ningun sorto di desgusto. Awor aqui bo ta ofendiendo bo esposo i bo ta ofendiendo ami tambe. Mi por sigura bo cu no ta existi nada particular denter di ami cu bo esposo!"

„Actualmente quizas no....." e condesa a responde. „Awor no. Pero den pasado anto. Den pasado si! Tabata existi algo; bisa mi ta quico!"

Carmen tabata completamente babuca i asombra sin sa mas ta qui contesta e mester a duna e muhe aqui. E no por a resisti mas den e peticion aqui. Pero tampoco e no por a descubri e historia romantico di su bida i esaqui su fin. Esai tabata secretonan di su curazon.

„Lady Clarisa", el a bisa carinjosamente; „si acaso bo quier sa algo, paquico bo n' ta informa bo mes casa? T'e ta e unico persona indica pa contesta bo preguntanan i ta cun'e bo tin di resolve si acaso bo tin algun duda i no ami".

„Duda mi tin masha tanto", el a responde tristemente.

„No di dje, mi ta teme", Carmen a sclama. „Permiti mi di mi testimonio. Mi ta quere cu ainda no a existi un homber asina leal, asina sincero i mas fiel pa su esposa; manera lord Armin ta pa cu bo".

„De la manera anto cu bo ta quere anto cu e ta stima mi?" e condesa a puntre.

„Si". Carmen a conteste. „Esai mi ta sigura bo".

„Bo ta quere cu e ta stima mi solamente pasobra el a casa cu mi? Ai. Carmen. bo no por contesta mi e pregunta ai. Bo sa mucho bon ta quende lord Ryeburn ta stima".

„Paquico bo mester papia cu mi den e tono ai. Lady Clarisa?" e hoben a sclama. „Hamas mi a ofende bo den nada, ni cu obra, ni cu palabra, ni pensamento. Mi alma i mi curazon ta puro mescos cu e cielo cu ta riba nos cabez aqui. Quico m'a haci anto cu mi mester soporta tur e cosnan aqui di bo?"

„Pasobra bo a yuda mi esposo na enganja mi!" e condesa a contesta. „B'a biba bao dje mes dak hunto cu mi, b'a jama mi bo amiga, b'a braza mi mannan, b'a sunchi mi i durante tur e tempo aqui bo tabata sa mucho bon cu bo tabata enganja mi".

„I na qui manera m'a enganja bo? Esai ta un cos cu masha tanto mi ta interesa di tende, senjora?" Carmen a informa.

„Na tur manera. B'a pretende di a ser un stranjera pa mi esposo; hamas bo a bisa ningun hende cu bo tabata conoce antes i sinembargo boso dos tabata stima otro".

„Ami lo no contesta bo na semehante palabranan asina. Mi ta considera cu lo bo mester a expresa bo na otro manera estando un muhe di aristocracia, un noble". Carmen a bisa indiferente.

„Bo n' ta contesta mi. pasobra bo n' por contesta mi tampoco. B'a enganja mi, b'a abusa di mi confianza". Lady Clarisa a sclama. „Bam cu mi i lo mi larga bo mira prueba di esai".

Silenciosamente e dos muhenan aqui tabata biniendo awor den cas, dos muhe cu tabatin e desgracia di tabata stima e mes homber. Carmen desgusta, abatido, no sabiendo quico e mester a bisa ni quico haci.

Lady Clarisa, na su lado, desespera, atravesando e anchinan largo dje corredornan, subiendo e trapinan ancho, te yegando na su habitacionnan. Yegando p'aden e condesa a cerra e porta p'aden na jabi, de la manera cu nada no por a interrumpi nan.

„Larga mi presenta bo e prueba", el a ripiti.

Pero Carmen a contesta:

„Bo no por presenta mi e prueba cu mi a ganja bo of ofende bo",

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial na Corsouw e simpatica pareha Max Arends (di Aruba) y Lilian Galmeyer (di Corsouw). Na e multiples di e felicitaciones cu nan lo ricibi e dia ey nos ta agrega di nos tambe.

E chikitin Maritza Lewis ta cumpli un anja di felix existencia. Felicitacion ta bini di su tata Victor, mama Dina, tambe di su ruman Ingrid, famia Quandus. Leurs. madrina Theresita Tromp, padrino Arsenio Eckmeyer y tambe di familianan na Corsouw.

Felicitacion ta bay pa Facundo Max Winterdal, pa parti di su mama Helenita Winterdal. tata Francisco. rumannan y tambe di Liriano, Jet. Nicolaas y di Srta. Maria Nicolaas na Bonaire.

E simpatica Senorita Cecilia Croes ta celebra su 19 anja. Felicitacion ta bini di su mama. tata, rumannan, amiganan. primanan. Rufina. Cornelia, Tika y Carmen Koolman.

E hobencita Filomena Koolman. kende ta celebra su 3 anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su tata Johannes. mama Francisca. rumannan Bibiana. Alejandrina. Maria. Regina. tambe di su welo Domingo. su dos wela Johanita y Mauricia, tambe di tur su tanta y omonan. y demas familia Koolman.

A drenta nan enlace matrimonial Srta. Angela Marin y Raymundo Geerman. Felicitacion ta bini especialmente di Srta. Maria Marin. kende ta deseanan tur cos bon den na bida nobo.

Awa ta cumpli 12 anja di feliz union matrimonial Senor Pablo Tromp y Senora Chi Fani Tromp. Felicitacion ta bini di nan rumannan, Do. Boechi. Lino. Chito. Teeuw. Banban. Bita. 7 jiunan. 14 sobrinanan. tambe di ihanan Maiky, Ridderstaat y Missela Giel, comper Chepi.

Sr. R. RIDDERSTAAT y sra.

ta participa nacemento di nan jioe muher

Maritza Lupita

27-11-1958.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiba nan Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 28 di November

CINE

De Veer 8.30 Blues

Rialto 8.00 The rawhide years

Principal 8.00 Tennessee's partner

Aurora 7.30 City beneath the sea

Savaneta 7.30 Let's be happy

BOTICA DI WARDA

Botica Oduber

PARTERA

Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."

tel. Clubgebouw 2341

tel. P. C. Harting 2010

tel. despues di ora di oficina 1522

EL CISCO KID

Pero ya e dos bandidonan a ripara e candela cu Cisco y Pancho a sende y un ta gatia ta mira ta kende. E ta sconde tras un piedra grandi y ta loer, bisando pa su mes: „Dos jinete." Y e bandido ta bolbe cerca su companjero na careda. „Kiko tini?" e otro ta puntra. „Un candela.... y dos jinete na sonjo. Awor mi sabi con mi ta cu haci pa e partida dwaal, si nos sigui nan."



☆

JUAN EL INTREPIDO

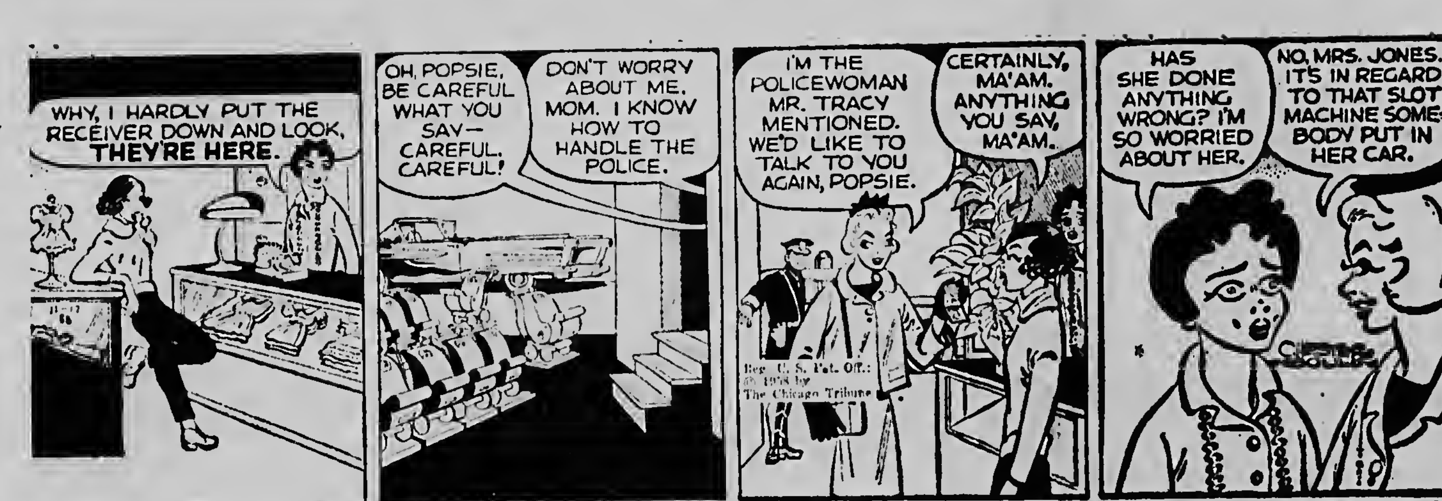
„Hazard.... unda Donny lo a bai? Pronto e avion lo llega aki nan." „Mi ta bai mira.... wardami.... mi ta bin back mes ora." Y na cas di sr Sun.... „Esei ta temeridad senjorita. Bo no por haci nada mas..... Bai cu e otro nan." „Mi sa kiko mi ta haci.. " „Mi no ta bai laga mi ruman muri den un prison. Mi ta resuelta pa sakele djei."



☆

DICK TRACY

„Wel, apenas mi a pone e telefoon abao y ata nan a yega." „Oh, Popsie, tene cuidao kiko bo ta bisa — prudencia, prudencia tende." „No worry pami, mama. Mi sabi con mi mester trata e polies." „Mi ta e polies femenino, cu mr Tracy a menciona. Nos kier a papia cu bo atrobe, Popsie." „Cierto madam, manera bo bisa, madam." „E la haci algun cos malo? Mi ta precupami pele." „No, senjora Jones. Ta tocante e slot machien cu un hende a pone den su auto."



☆

RIP KIRBY

Alla y Kirby ta presenta nan acto di telepatia cuidadosamente.... Atrobe Alla ta responde: „Bo tin un renchi di horea cu parce un slof Turco den bo man, sr. Kirby...." „Duna otro cos, Harrison...." „Tuma mi renchi, Rip" esaki ta bisa anto. Pero desde un haltura un figura arma ta observa e escena.... Kiko lo sucede awor?



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Peg ta coge e presupuesto di e trabao di e puente for di e archivo di Hutchins.... nan ta pasa pa man di Clint Potter. Danki, Peg! Bo quier a traba copia di e listanan aqui? Clint ta puntra. Mientras Clint ta repasando e listanan, e ta bisa den su mes: Casi tur cos tin aqui! Gasto di e acero, gasto di pago, equipo.... tur cos cu mi mester pa e despreciabel Limo ey! Lo mi traha copia di e cifranan y trece ele atrobe na su lugar!....



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan ta coge su camara for di den ladji y ta pensa: Juana a puntra Juana si algo ta impidi di ser e triunfador di antes.... Mi unico strobamento tabata mi mes.... Pero mi voluntad ta bolbe atrobe! Juana a jega por den su cuarto y la haya su colega ta quita make up. Bo a perde, querida? Tin hopi ora mi ta warda bo. Pordona mi, Marga. Pero mi tabatin un anochi jen di incidente..... y mi ta pasa trabao pa comprende tur cos! Juana ta contesta.



☆

PEPITA

Pepita ta pasando banda di e bantana. e ta mira cu e muchanan ta bini di school. Esta bon! Ya ta ora cu e muchanan ta bolbe cas...... Cuqui y Goyito a corre drenta asina lihé, cu stof di pafor ta lamta. Com ta muchanan! Pepita ta cuminda nan. Apenas nan a cuminda e mama, Cuqui a habri refrigerator, coge botter di lechi, pan, manteca, y te hasta un bolo cu Pepita a traha, no a scapa. Coyito mes a juda Cuqui carga tur cos. Oh. Hola. mama, e muchanan a cuminda. Pepita a para mira so, sin bisa nada, pasobra e sa cu e no tin nodi bisa nada, ta haci e mester haci.



Cumpleanjo feliz

Awe Rina Camacho ta celebra su 18 anja. Felicitacion ta bini di su rumannan, kende ta desea Rina hopi bida y salud.

E hobencita Marlen Tromp ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pabli, mama Tictie, rumannan Sisi. Fichi, Jool Miertje, Roy, Elvis, tambe di su tantanan Do y Bita, omo Teeuw, Banban, Buchi, Lino, Chito, primanan primonan, madrina Imelda Eckmeyer, padrino Juan Ruiz, tambe di su dos primanan Lupita Giel y Lupita Ridderstaat, Frenkin y Rudi Giel.

Awe ta cumpli 8 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Senor Cajetano Farro y Senora Juanita Farro. Felicitacion ta bini di nan rumannan Emilia, Doja, Coco, Chepi, Tolin, Petan Dada, Asinto, cunjanan, sobrinanan Tepechi, Lucia, Lina, tambe di comper Thomas, comer Bebe, Do, Jan, Jacobo, Miguel, tambe su ihanan Maria y Herman Farro y Lupita Ridderstaat.

Lica Jansen, kende ta cumpli 34 anja, ta ricibi felicitacion di su esposo Julio, jiunan Simon, Isi, Anna, Fani, Marie, Elsa, Nadi, mama, tata, rumannan Siria, Vela, Rosa, Lorenz, Venancio, Frans, Juan, Enrique, sobrino y sobrinanan, di su iha Vito Loefstok.

Awe a cumpli anjos e simpatica senorita Maria Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Rosa, rumannan Petra Jacobus, Leo, Annie, sobrinanan Bartok, Cecilia, Jolanda, Rudy, iha Aida, madrina y padrino, amiga Maria Henriquez, especialmente di empleado di Basi Ruti.

Senora Katharina Navas ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Hipolito Navas, mama y tata, rumannan, suegro y suegra, sobrinonan Boysi y Hurbi Palfit.

Cu score di 5—2....

Continuacion di pag. 3

E segundo anotacion di Jong Aruba ta bin den di 27 minuut. Keeper Pupy Diaz ta sali for di su goal pa trata di intercepta un pase, pero no ta logra alcanza e cuero. E bala ta yega na pia di linksbinnen Joung, kende ta shoot aden poniendo e score na 4—2. Angel Botta ta reemplaza linksbuiten Coffie den linea delantera di La Fama den di 31 minuut. Un biaha mas Jong Aruba ta ataka largo y fuertemente. Rechtsbuiten Luis Rosa ta coloca un potente shot lastra net den skina y ta cu un magnifico uitval so Pupy Diaz a logra desvia e bala manda corner na ultimo momento. Un bon shot y un gran hugada di keeper Diaz.

No ta tarda mucho cu Jong Aruba ta den atake atrobe. Y atrobe nan ta logra saka keeper Diaz for di den su goal. Un biaha mas cu salida ta en vano ya cu e delanteronan ta haci pase rapido pa linksbuiten Erasmus, kende ta shoot banda di keeper Diaz den goal. Back Joy La Rosa cu un rapido sprint ta mira chens ainda di yega e bala promer cu e pasa linea di goal y asina ta scapa su equipo di un sigur anotacion.

E delanteronan di La Fama ta kibrando nan propio atakenan cu shooting di demasiado largo distancia. Pero faltando dos minuut pa e pitazo final Colina ta cobra un freekick algun meter fapor di doelgebied cu un potente shot. Keeper Giel ta bon coloca pero no ta garra e bala cu ta rebota na su pecho y bin back den tereno. Rapidamente e awor hopi gordo Angel Botta ta provecha e chens y ta yega na e bala promer cu ningun otro. Cu facilidad y di hopi cerca e di unico goal number cinco di Las Verdes.

Cu e score 5—2 na favor di La Fama e partido a termina. Awor La Fama lo tin di enfrenta Los Azules de Socotoro, kendenan ta ganador di e promer partido.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 29 NOVEMBER 1958 — No. 3300

Carnaval pa mucha

ORANJESTAD. — Bao di presidencia di sra. Marie MacDonald a worde forma un comision pa preparacionnan di celebracion di carnaval special pa muchanan na nos isla.

Otro miembronan dje sub-comision aki ta e damanan Lillian St. Aubin, Helena der Meer, Rosinda Langedijk, Irma van Blarcum, Nicomeda Schwengle y Irma Bakker.

Dialuna awor e loteria di Central Carnavalscomite ta cumisa, cual mester forma e medionan pa organisacion di Carnaval 1959. Seis chens riba un lot pa unicamente un florin. Tin bunita premionan!

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Dia 30 di november venidero Radio Kelkboom lo transmiti e programa „Saludos di Hulanda" pa 6.45 or p.m. y lo ripiti e programa aki diarazon dia 3 di december pa e mesun ora. E siguiente personanan lo papia: Ruel Harques y Wijk Maduro di Tilburg; Eugenette Ritfeld y Thea de Miranda foi Ziekenhuis „Eudokia" na Rotterdam y Gerard y Freddy de Vries foi Hilversum.

Mark Serphos A Yega Aruba 8.45 Ayera Nochi Y Pa 12.45 E La Sali Completamente Liber Di Bestuurskantoor

Gezaghebber Henriquez no ta desea di duna comentario! Posibel e orde di deportacion a keda cancela.

Debateran fuerte entre juez y Procureur Generaal durante e proceso na Corsow tocante e caso aki.

Ayera nochi 8'or Mark Serphos a sali di Corsow pa bai back Aruba bao di vigilancia di polis. Pa 8.45'or e la jega Aruba y pa 12.45'or e mes anochi e la sali for di Bestuurskantoor completamente liber. E motibo di deportacion tabata trata tocante papelnan di consul, cual papelnan e la entrega den man di autoridadnan. A pesar cu wnd. Gezaghebber O. S. Henriquez no ta desea di duna ningun comentario e orde di deportacion posiblemente a keda cancela.

E proceso na Corsow

Ayera tardi pa banda di tres 'or e caso di Serphos a bai dilanti di Husgado den Prome Instancia na kort geding y dirigi pa Mr. Schaafsma como huez. Procureur General a presenta como citado y Mr. P. P. C H. van der Voort como abogado di Sr Mark Serphos.

P.G. no sa motibo

Procureur Generaal Mr. W. Boom a hanja palabra y ela declara cu base dje expulsion no ta conoce pe, cu no tin asunto di intimidacion, cu no tabatin orden pa listra cas of detencion door di dje (P.G.) y cu e orden di expulsion a bai fuera di su conocementu. Ela nenga danjo na interesnan di Sr. Serphos, bisando cu si e bai cu vacantie tambe e negoshi ta sigui traha.



HENRIQUEZ
— no ta desea di duna ningun comentario —

Esnan cu no ta nace aqui ta vogelvrij

Mr. Van der Voort a declara entre otro cu P.G. ta bisa cu su cliente no a worde saca, pero e college na Aruba a bisa ayera nochi cu e expulsion a worde geschorst. Unda mi cliente ta? Mi no sabi esei! Bo kier puntra P.G. esei?? Si legalmente ta posibel loque a pasa cu Serphos anto tur hende cu no ta nace den Antillas Neerlandes ta vogelvrij. Ta stranja mi cu P.G. ta bisa cu e no sa e base dje expulsion, anto ne caso ei e expulsion ta dobbel ilegal.

Mi no sabi pa quico mi cliente ta worde acusa. Despues di hopi trabao ma hanja sa cu Sr. Serphos ta worde sospecha di desfalco. Sr. Van der Voort a splika con a saca Sr. Serphos for di su cama etc. y ela kere prome cu tabata un detencion pero ta riba vliegveld ela weite drenta avion y despues cu su cliente lo ta na Miami, pero si esei ta berde mi'n sabi. Hasta un criminal tin derecho di pone na contacto cu su abogado. Si P.G. keda sin contesta unda e cliente ta, anto quico ta keda di libertad personal di hende den Antillas Neerlandes?

Sr. Van der Voort ta sigui duna splikacion quico ta detencion y qui ora e ta practicable y si e cliente di dje ta detene anto of ela worde expulsa. E danjo material pa su cliente ta grandi. No mester lubida cu prome cu Gobernador saca un hende e mester weita si esei ta legal, y den mi opinion esei no t'asina, segun Sr. Van der Voort a bisa.

Repliek di P.G.

Procureur Generaal den su repliek a bisa cu Plaatselijk Hoofd di Poliz y P.G. si esei ta necesario por saca un hende. Den e caso aqui esei a sosode door di Hoofd di Poliz di Aruba. Ami no tabatin nada di haber cu e caso. Mi no ta eens cu P.G. mester supervisa expulsion. Ora cu un hende worde admiti P.G. no tin di haber cune. Na caso di expulsion ta hefe di poliz y P.G. tur dos su capacidad ta pareu. Cu Serphos ta un cos so mi tabatin di haber, cu ma tende tin cierto indicacion of desfalco of ladronicia. Tabata papia cu stempelnan, stampianan, formularionan di un consulado a desaparece y cu kizas Sr. Serphos sa mas di e asunto ei. Un investigacion a worde haci, asina P.G. a termina.

Debate entre Huez y P.G.

Huez ta puntra si e investigacion ei a duna cierto indicio cu e ta berdad. P.G. ta contesta cu naturalmente na ta un investigacion a fondo y e no a duna e resultado cu tabata spera. Esei a pone huez bisa cu si ela comprende bon anto e investigacion provisional no ta duna indicio cu Sr. Serphos ta culpable na desfalco of ladronicia y huez ta acepta cu e investigacion di P. G. lo sigui, pasobra ta dificil pa acepta cu Serphos a hacie culpable.

P.G. ta contesta cu loque no ta existi y bisando cu na e momento aqui no tin un investigacion ta worde haci.

Huez ta puntra P.G. unda Serphos ta y e ta contesta cu e no sa. Huez ta bisa cu anto P.G. no ta discuti cu e no ta den Antillas Neerlandes, loke PG. ta contesta ta no.

Huez ta puntra Mr. Van der Voort di quende ela hanja e telegram cu Serphos ta na Miami y e ta contesta for di telegramdienst di Aruba y e ta presenta e telegram.

Huez kier sa di P.G. si ela informa serca polis paradero di Serphos. Esei P.G. no a haci pasobra e caso no ta di su competencia.

Huez: Ta berde cu Serphos a worde busca y pone den un avion?

P.G.: Mi no a interesa'mi pesei.

Huez: Ta stranja'mi di bo. Si bo ta interesabo si do bisa di un hende cu ela horta of desfalea, pero no pa un expulsion ilegal. Bo mester a investiga si Serphos a bai for di Antillas Neerlandes.

P.G.: Esei por pasa ainda.

Huez: Anto bo ta basta laat cu esei.

Procureur Generaal ta bandona e sala di golpi. E huez ta keda weita stranjo, bisando: Mira'ei. Procureur Generaal ta sali bai manera un mucha.

Despues di un rato huez ta resolve di duna uitspraak Dia Luna y cu esei e zitting a termina.

Pelea entre Nando y Selpa lo ta dia 15 di december

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera ya nos a publica e proximo programa boxistico di promotor Johan Steffanie lo tin como pelea estelar un numero sumamente interesante, esta e segundo encuentro entre e campeon Antillano Sugar Boy Nando y e campeon Suramericano Andres Selpa.

Originalmente e pelea lo a tuma luga dia 12 di december, pero awor e fecha a worde cambia pa dia 15 di e mes luna. Awe nochi na Montevideo Nando lo tin un pelea y despues di uno mas e campeon antillano lo regresa Aruba pa enfrenta e fuerte Selpa.

Ta existi un posibilidad cu e pelea worde proclama pa campeon di America latino. Si Aruba Boxing Commission aproba e idea aki di e promotor e pelea lo ser firma pa 15 round.

Selpa actualmente ta e campeon oficial di Sur America y ta worde reconoci como tal door di e Confederacion Suramericana di Boxeo, pero un campeon di Latino America no a worde proclama nunca.

Nos ta hanja esaki un bon idea, pero ta den linea di Aruba Boxing Commission pa investiga si un semehante campeonato ta contra di cualkier regla.

Pa titulo of no, en todo caso, e pelea aki so lo vale un viahe pa San Nicolas pa ta presente den Swingster Square Garden e anochi di dia 15.

Contrato di awa

ORANJESTAD. — Awe mainta pa nueb'or na Bestuurskantoor e contract entre territorio insular y Lago lo worde firma pa entrego di awa na Lago Oil & Transport Co. Manera ta conoci intencion ta pa cumisa cu e entrego aki entrante prome di december.



Oranjestad

Hanja y perde

Na warda di polis na Oranjestad nan a worde avisa telefonicamente, cu un auto di entrega entre vliegveld y Pos Chiquito a perde un bulto di mat pa vloer.

Un patrulla di polis a hanja banda dje H-bord den Arendstraat un sacu conteniendo cos di borda, material di costura y un shimis di mucha muher.

Bandidonan chiki a keda deteni

Den conexion cu varios hortamentu, cual a tuma lugar den St. Augustinus College na Ceintuurbaan, polisnan a detene siete mucha homber di edadnan cu ta varia di 8 te 11 anja, kende tur uno of mas biaha a drenta, den school y a horta materialnan di school. Tambe algun di nan a horta cos dushi y suma di placa chiki den St. Maartenclub.

Elena Thaina na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera nochi pa 7'or y mei a yega na Prinses Beatrix vliegveld, e aplaudida y gran bailarina Elena Thaina. Pa su gran exito su foto a decora portada di un disco Long Play recientemente. Elena Thaina a representa antilla como bailarina den e gran show „Bula Waya" cu a worde teni na Puerto Rico, cada un di su presentacionnan tabata un exita grandi. Na Republica Dominicana, e artista aki a debuta den e mihor centronan nocturno y tambe na Television, pa su baliamento di Rumba, Chachacha, etc. . . . y e conocida tumba curazolena a dune comentario favorable di e critica dominicana como e mihor bailarina di genero internacional. Na Maracaibo Elena a worde gusta masha hopi pa e publico y asina su empresario mester a prolonga su contrato pa satisface su admiradornan. Elena THAINA lo presenta a deleite di e comunidad arubana, su mihor numeronan bailable. Mambo, Rumba, etc. y un numero sensacional, Tumba Hula Hoop..... Su presentacionnan na nos isla lo ta diasabra awor den Capri Nightclub y Club Bonaire y otro siman den Commandeursbaai Club y Surinam Club. . y tambe teatronan.



ELENA THAINA kende actualmente ta na Aruba y por worde admira den clubnan y teatronan na nos isla den dianan venidero. Awe nochi entre otro, Elena Thaina lo demostra su numeronan den Capri Club.

E wekend aki den Teatro De Veer

Path of Glory! Ta september 1916, na frontera Occidental. E regimento di infanteria 701 completamente cansa di un bataya continuado, tabata saliendo dje terrenonan di combate pa un merecido descanso. E regimento tabata bao di comando di Colonel Dax (Kirk Douglas), un homber ambicioso, inteligente, cu conoce su tarea bon, apesar cu e no tabata un solda profesional. Den tempo di paz e tabata un abogado masha aprecia den su pais.

General Mireau (George MacReady), comandante dje seccion ta ricibi Broulard (Adolphe Menjou) den su oficina. E ta bin informa Mireau cu su seccion mester atacka Ant Hill denter di 48 hora. Un punta di defensa masha bon defende pa e enemigonan. Orde ta orde y asina cu e tropanan cu a caba di jega for di terreno di bataya no tin alternativa y mester prepara imediatamente pa e combate.

Mireau ta ordena Dax pa lanza e atake. Dax ta nenga pero afin mester cumpli cu orde tambe. E tropa cansa ta haci tur loke nan por, pero tabata cabando bao di fuego di e enemigonan.

Como e atake tabata un fracaso, e mester a fracasa; Mireau ta haci tur esfuerzo pa cubri su mes faltanan acusando e regimento di cobardia. Pa castigamentu e ta recomenda tres hende, cualkier entre e tropa, pa worde ejecuta como castigu. Broulard ta keda na acuerdo cu ne y ta conoenti esaki. E tres hombernan selecta ta bai dilanti corte militar tabata: corporal Paris (Ralph Meeker), solda Ferol (Timothy Carey) y solda Arnaud (Joseph Turkel).

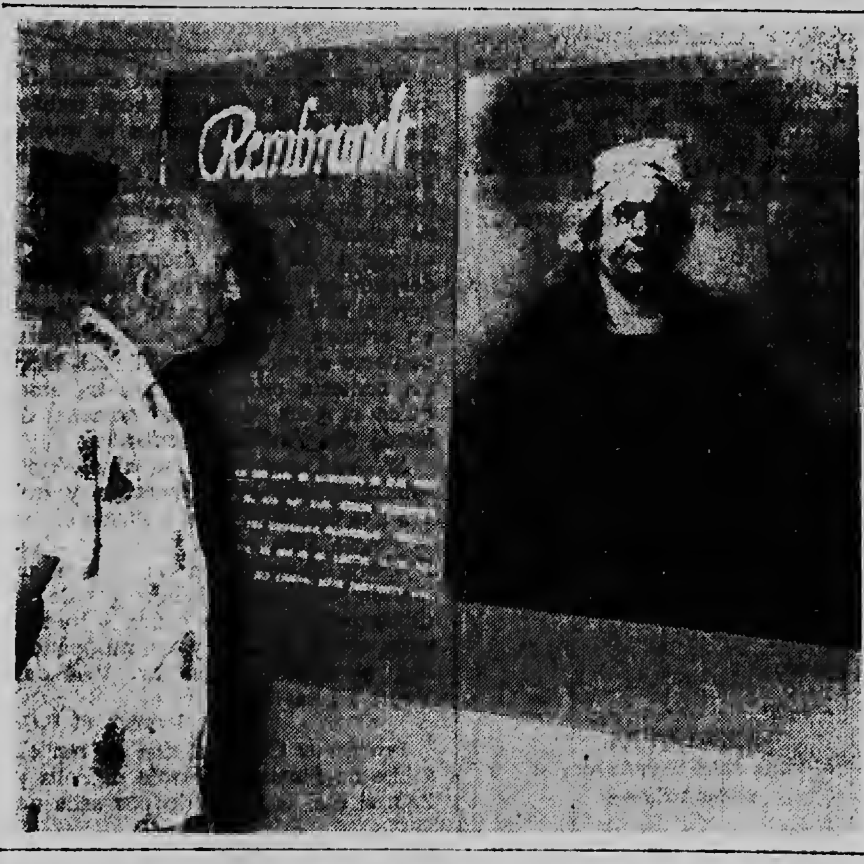
Furioso Dax ta bolunta pa defende e tres homber inocentenan aki pero e no ta logra nada dilanti dje corte militar y e tresnan ta worde mata. Broulard ta ofrece Dax un promocion despues di esaki, (pa replaza Mireau) pero Dax ta bisa Bruolard plenamente den su cara kiko e ta pensa di dje. Esaki ta un parti cortico dje historia.

Rrealismo, sinceridad, integralmente, un sintimentu fuerte pa defende e derecho humano, ta loke ta worde descubri den e historia dje pelicula di guerra aki. Cu sanger, sodo, lagrima na frontera, grito y sclamacion dje heridonan, e horror di esun moriendo, e sushi dje kanalnan riba terreno di combate — tur ta den e pelicula exitante aki.

Nada di interes pa Rembrandt

ORANJESTAD. — Pa e exposicion di Rembrandt, cual actualmente ta worde teni den e Schouwburg practicamente no tin ningun interes. De ves en cuando ta jega un bishitante un rato, pero en general por worde bisa, cu posibel e majoria dje pasonan haci ey denter, durante ultimo siman den e espacio di exposicion dje Schouwburg, ta di senjor De Vries mes, kende nos ta mira riba e foto aki interesado y conmovido para dilanti un dje obra maestranan.

Ta stranjo con tin poco interes asina pa e genio mundialmente conoci aki. Cu maestronan di school cu semper ta busca oportunidadnan pa hiba nan klas lugarnan asina no a haci uso dje oportunidad aki ainda! Tekstonan ela bao dje fotonan ta relata henter e pasadanan di Rembrandt y su obranan. Algun dia mas e exposicion aki ta habri. Un excelente Rembrandt-prospectus — cual ningun hende a cumpra te ainda — ta costa unicamente un florin y ta obtenibel serca senjor de Vries.



7-UP TA BAI CORSOW



E mucha muhernan cu nos ta mira riba e foto huntu aki, e weekend di 14 di december lo ta invitadonan di e Sportvereniging Athene na Corsow, na unda nan lo participa den un torneo di basketball, cual lo worde teni riba terreno di J.P.F. (Fará) di r.p.dr. Petra Winterdaal, Fabia Tromp, trainer Jeni Oehlers, Martha Martes, Maria Paula, Chita Koelman, Celia Hagedoorn, Johanna Lloe-A-Tjam (Captain) y Egbert Carillo (manager). (Dilanti) di robez pa drechi Sylvia Monte, Sylvia Martinez, Wina Bergelk y Carmen van Thol. Cu e charterplane cu ta hiba e damanan pa Corsow, tambe ta bai un sportploeg di ELMAR. Cu e avion ta jega retour pa Aruba e clubnan di Corsow, Centro Dominguito, R.C.C. y Three Horses.

Dos bon wega di Little League manjan mainta

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Promer partido manjan mainta den Wilhelminastadion perteneciente na e Campeonato Oranjestad Little League, lo ta entre Friesche Vlag y Lions. E promer menciona, forma door di hungadornan di Dakota y bao direccion di Jossyto Muyale ya tin dos victoria ariba nan nomber encabezando e campeonato. Nan promer victoria tabata ariba Viana's y e segundo tabata e unico „shutout" te ainda contra di Arrow.

E leoncitonan di Lions tin un victoria den mes tanto salida y lo haci tur nan posibel pa obtene nan segundo triunfo manjan mainta y destrona e lecheronan di Friesche Vlag. Pero e novena di Lions manjan mainta no ta conta cu nan tercera-base, kende a releva contra di Cocomalt, Albert Ponson ya cu e hoven aki, despues cu e propio manager di Lions Tico Kuiperi, a controla e edadnan na Bevolkingsbureau, a resulta di tin mas cu 15 anja. Lastima ta cu e Comision encarga cu e torneo no a controla tur lista promer cu e campeonato a cuminza. Segun rumores lo tin den otro equipo mas hungador cu ta mas bieuw di e edad maximo permiti.

Pero ningun momento nos ta duda cu e partido Friesche Vlag - Lions manjan mainta lo resulta un bon y fuerte encuentro.

Segundo partido lo ta entre e peloteritonan di Arrow bao direccion di Luis Swaen y novena di San Nicolas Viana's. E muchanan di Rodriguez tin dos derrota, pero a demostra den ambos encuentro di ta posee varios hungador peligroso.

Nos ta spera cu manjan mainta tambe e fanaticonan di pelota lo acudi den gran numero pa asina duna e hoven peloteronan di nos isla e tan necesario apoyo.

San Nicolas a gana vijfkamp trobe

ORANJESTAD. — E vijfkamp entre polisnan di Oranjestad y San Nicolas a bira un victoria pa San Nicolas trobe. Como e posicion den e encuentronan tradicional a bira 2—2, cu klaverjassen diaheubs anochi e decision mester a worde haci. Awor Oranjestad ta reclama cu esnan di San Nicolas tabatin mihor cartanan, pero nan kier men naturalmente „mihor hungador di carta"!

Fiesta di Imaculada Concepcion

SANTA CRUZ. — Den cuadro di celebracion di anja Lourdes, na Santa Cruz, cual su misa ta consagra na Imaculada Concepcion, nan lo paga extra atencion na e fiesta aki.

Dia 30 di november caba e fiesta lo cumisa cu un procesion special saliendo di Santa Cruz pa Alto Vista.

Na e kapel di Alto Vista pastor Kranwinkel di Paradera lo tene un predicashi y despues nan lo lesa un rosario huntu.

Entrante prome di december te dia 8 di december tur mainta cinc'or lo tin sacrificio di misa. Riba e dianan ey lo tin misa tambe pa 7'or y mey di mainta, mientras anochi pa sict'or lo tin Lof. Dia 5, 6 y 7 di december pastor Lamers di Corsow lo predika durante Lof. E dia di fiesta mes, dia 8 di december, Obispo lo celebra un misa Ponticifal na misa di Sta. Cruz.

Show di padvindernan

ORANJESTAD. — E padvindernan di St. Franciscus Groep di Oranjestad diarazon a organisa un bonte-avond den club di parochia na Savaneta. Lastima cu poco hende tabata presente. Riba e foto aki nos ta mira „Hermanos Sanchez" un duo cu poco poco ta mira mas popular. E numbernan di e padvindernan tabata masha gracioso, entre otro Hector Perez den su chifla „El Automobile" a cosecha hopi aplauso. Entre e presentenan nos a mira Pader N. van der Seys, aalmoezenier dje groep.



Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentieafdeling.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

30 november 1958:

Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Jacobs
Pedra Plat 9.00 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

Entrada gratis pa baseball awe nochi

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Den Wilhelminastadion oficialmente ta worde conclui awe nochi e Campeonato AAA di Baseball Amateur di nos isla. Despues cu Amstel, campeon y High Life, subcampeon, lo enfrenta otro durante cinco inning, entrega di e copa- y trofeonan lo tuma luga. Entrada pa e eventonan aki lo ta

PAGINA TRES

Ley militar pa empleadonan di ferrocarril na Argentina

BUENOS AIRES, 28 nov. — Gobierno di Argentina a aplica ley militar riba e empleadonan di ferrocarril cu ta huelga, pa evita cu tur e treinnan di Argentina lo mester stop di corre.

Economia di Merca a mehora

WASHINGTON, 28 nov. — E conseheronan economico di presidente Eisenhower a anuncia, cu den e lunanan Juli-pa-September dje anja aqui e economia nacional di Merca a mehora y cu awor e mehoracionnan di despues dje recesion, cu nan a pronostica un luna pasa, casi a ser alcanza.

Investigacion di baile di hoela-hoepel

TOKIO, 28 nov. — Gobierno di Hapon a duna order pa investiga e resultadonan dje baliamentu cu hulahoepel. Manera ta conoci un Hapones cu a balia mucho intensivamente, a hanja un skeer den su stoma. Dos dia pasa polizinan Hapones a prohibi muchanan di balia hula-hoepel den caya, despues cu un mucha cu tabata balia cu uno den caya a muri. Un ato a sleur e hulaijhoepel bai cune y e mucha a pega bao dje auto.

Middelenstaat di Aruba

ORANJESTAD. — E Middelenstaat di territorio insular Aruba di e periodo di Januari te cu october 1958 ta endica cu pa henter e anja na gastu a worde calcula e suma di fl. 19.024.133,—. Te cu awor a worde ricibi e suma di fl. 15.465.107,75.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 55

Solo tabata manda su iluminacion completo door dje bentanan i riba e glasnan; e rosanan tabata lombra den e splendor aqui; i e dos muhenan cu tabata un dia amiga di otro a sinta awor ta mira otro.

„Pa ultimo bez, Carmen", Lady Clarisa a bisa, „bo quier bisa mi cu bo por tabatin relacion cu lord Ryeburn?"

„Pa di ultimo bez, Lady Clarisa, cu plena seguridad di mi concenshi, mi ta nenga di duna bo algun contesta riba e pregunta aqui".

„Si t'asina, anto lo mi sinja bo prueba di mi acusacion. Pero m'a tin necesidad di otro prueba. Mi tabaquere di por a hanja sa esai sin tabatin confianza den bo....i awor mi n' por tin esai mas".

El a dirigie na un escritorio i a abri un dje cahanan. El a saca e licencia especial ol a pone riba e mesa i a bolbe trobe cerca Carmen, quende masha admira a queda ta contempla e papel aqui i e no a haci ningun sorto di gesto cu e por a reconoce e papel aqui ainda nunca di su bida.

Anto e condesa a bis'e:

„Leza e fecha prome cu tur cos. Bo por ta recorda ainda cu lord Ryeburn por a pidi pa bo man dia 10 di Juni?"

„Ta quico esaqui ta?" e hoben a puntra, ora cu e condesa a pone e papel aqui dilanti di Carmen. „Quico bo quier pa mi leza?"

„Mir'e bo mes", Lady Clarisa a contesta, accentuando su palabranan cu su dede. *„Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell!"*

Carmen a retrocede lanzando un grito.

„Ya bo ta mira awor cual ta mi prueba....un licencia especial pa lord Ryeburn casa cu bo...,.mi por pronuncia awor tranquil e palabranan aqui....e prome acceso di dolor a pasa caba....e fecha ai ta data di dos dia prome cu el a pidi pa mi man. I por Dios, m'a quere sigur cu e tabata stima mi!"

Carmen a contempla e documento aqui cu wowonan nubla. Paquico, cielo clemente, e no a destrui e papel aqui? Qui fatal descuido! Qui cruel ceguedad!

„I quico bo ta quere cu esai por ta nifica?" Carmen a puntra Clarisa asombra i cu boz apaga.

„Esaqui ta nifica simplemente cu lord Ryeburn no a corda na destrui e documento aqui. Mi a contra cun'e den su lessenaar ora cu mi tabata busca un otro papel p'e".

„I bo no a bis'e nada ora cu b'a contra cu e documento aqui?" Carmen a bolbe puntra e muhe trobe.

„Ni un palabra. Simplemente pasobra mi'n por a haci esei. Mi tabata stime demasiado i e splicacion ai a duna mi miedo. Pero cu e papel aqui den bo bista bo no por sigui persisti mas cu bosonan tabata stranjo pa otro".

„Si: esai ta inutil", Carmen a pensa. El a cohe e papel aqui aparentemente pa lez'e; pero tabata en realidad pa e coordina su pensamentonan, mientras tanto Lady Clarisa a escapa un quejido lastimero, tapando su cara cu su mannan.

„Mi tabata stime asina tanto", e condesa a grita jora; „i mi tabatin asina tanto confianza den bosonan tur dos".

Carmen a leza e documento. Despues di un prueba asina grandi rechazo tabata inutil. No a rest'e nada otro sino di papia berdad.

El a camna acerka e hobencita infeliz i a hiza su cabez dorado i a pone esaqui cu ternura contra su pecho.

„Larga mi comparti den bo pena", el a bisa, „mescos tambe cu mi a comparti tambe den bo disgusto".

El a queda ta mir'e cu un piedad i carinjo den e semblante noble di su rival. I el a sunchi esaqui, banja den lagrimanan.

„Larga nos lubida pa un momento cu bo ta condesa i cu solamente ami ta un acompanjante di un lady; larga mi recorda bo cu e mes pena ta uni nos tur dos i cu nos tur dos a stima e mes homber".

„De la manera anto cu bo tabata stima Armin, Carmen?" Lady Clarisa a puntre.

Orgullosamente Carmen a hiza su cabez awor, pasobra a yega momento di defende su mes honor personal como un persona i un senjorita drechi. „Si", el a responde. „Mi tabata stima Armin mas tanto cu mi mes bida; pero desde cu el a casa, ni e pensamento di mas minimo no tabata biba mas den mi curazon p'e".

„I e tambe tabata stima bo?" Clarisa a puntra trobe.

„Si; e tabata stima mi, pero dje mes manera: mi tin e seguridad cu lo el a ser fiel den su palabra i su obra. Mi quier conta bo enter e historia anto lo bo hanja enteramente un otro pensamento di mi".

„E fecha riba e documento ai ta exacto anto?" Lady Clarisa a puntre. „Ta berdad anto cu el a pidi un licencia p'e casa cu bo dos dia prome cu el a pidi pa mi man?"

Tabata inutil pa Carmen nenga e contesta esei pasobra tur cos tabata masha visto cu ni e condesa mes no tabatin mester di puntra esai tampoco.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz



E dos morochonan Anna y Annie ta celebra nan 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di nan tata Antonio Molina, mama, rumannan, Margaritha, Carlos, tanta, Reina, Olga, omo, Antonio, Egillo, Piet, wela, welo padrino Victor, Dario, madrina Aida, Juana, tambe di Pablo Romero y Greta.



E chikitin Iluminada Helder ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Iurena, tata Gabriel, welanan, tantanan, primonan, madrina y padrino y demas familia.

Awe ta cumpli 1 anja di nan bida matrimonial e parcha Sr. Thomas Geerman y su distinguida sra. Elizabeth. Felicitacion ta bini di nan jiu Johnny, di mama Marianita y Bernadina, ta Daniel y Geraldo, rumannan Francisca, Jacinta, Carmen y tur e rumannan y swanan Leon y Chinto y sobrinonan.

Senora Otilia Marchena ta celebra 21 anja. Felicitacion ta bini di su jiu Rosa Helena, mama, tata, di Efraim Maduro, cunja Gilberto Thiel, y Simeon Geerman, ruman Filomena, primonan na Corsouw, Boy, Milton, Clive, Arquiles, primanan Olivia, Delia, Dudi, Rosemarie y demas familia Marchena, Maduro, Geerman, Alders y Dirksz.

Ta celebra su fecha natal na Corsouw e simpatica senorita Auroa Suise, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama, rumannan, especialmente di su amiganan Mathilde y Alejandrina Tromp na Aruba.

E hobencito Leopoldo Hernandez ta celebra su 7 aniversario. Felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Teofilo, Freddy, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Leonardo Werleman, madrina Laura Everon, amigonan di 1ste klas di St. Jozef School na Santa Cruz y demas familia.

Sr. Santiago Ridderstaat y Senora Gabriela ta celebra nan 36 anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini nan jiunan Reina, Tida, Nemensio, Regina, Joaquin, Juan, Andres, tambe di su nietonan Edith y Alfredito, Lambertus, Maria Coromoto y Filomena, Gabriela, Ruiz y Susan Ridderstaat, rumannan, sobrinanan, suegra, Gisela Ridderstaat, suegro Alfredo Ruiz, cunjanan, especial di familia Zinvenger, Ridderstaat, Tromp y Dirksz.

Senorita Fany de Cuba, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Haydee de Mey, tata y mama, tur su rumannan, tres cunjanan, sobrino Frank y Swinda Arends y demas familia.

Senora Catalina Maxwell, kende ta cumpli anja na Corsouw, ta ricibi felicitacion di su 9 jiunan, 4 nietonan, su suegra y suegronan y muy especial di tur su rumannan y familianan.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 29 di november

CINE

De Veer 8.30 Paths of glory
Rialto 8.00 Sign of the pagan
Principal 8.00 Kelly and me
Aurora 7.30 Ivanhoe
Savaneta 7.30 The incredible shrinking man.

Diadomingo 30 di november

De Veer 8.30 Paths of glory
6.00 Abbott & Costello meet the invisible man
Rialto 8.00 Sign of the pagan
5.45 Abbott & Costello meet the invisible man
Principal 8.00 Star in the dust
6.00 Devil Goddess
Aurora 8.00 Historia de un amor
6.00 Cattle Kate and the Dalton gang
Savaneta 8.00 Gun for a coward
6.30 Battle Hymn.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1359
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia. Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Robert Franklin ta celebra 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, especialmente di omo y pepe, welo y wela, ruman Carlos y un persona.

E hobencita Gladys Winklaar ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su mama Chenda, tata Dojo, rumannan, Roland, Louisa y Nelis, wela Flora, madrina Bessie y Clarita Arends, tambe di Hanneke, y Pim Kieskamp.

Senorita Victoria Wijcke ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su comader Wilhelmina, Margarita, compader Ernesto Margaritha Sr. na Corsouw ihanan Violeta y Atala, Maureen, Lucinda y muy especial di su iha Blanca Margarita, kende ta studiando na Hulanda y di Jossy y Franklin.

Awe ta cumpli 1 anja di feliz existencia e hobencita Ludwina Evelina Lacle. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama, rumannan Fichl, Otilio, Filomena, Frida, Rafael, Jolanda, Elviro, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Marina Koolman, padrino Janjan Werleman, especialmente di Maria, Canicia, Carmen, Petra Ruiz, tambe di Nico.

E simpatica Filomena Croes ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, ruman Bernedito, Germina, Benny, welo y wela, tantanan, Coleta, Lina, Anna, primo y primanan, especialmente di su amiganan Irena Paesch, Susi Bremen, Maria y Silvia Erasmus y demas familianan.

Awe ta celebra su 3 anja di feliz existencia Glenda Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Sofia, tata Poipi, ruman Rony, pepe Brigida, Tromp, omo Joanquin Bareno, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan y demas amigutanan.

Nacionalistanan

TAIPEH, 28 nov. — Merca a declara su mes dispuesto na entrega China Nacionalista cajon pisa cu un caliber di 240 mm y bom volante aki un anja mas di tipo „Matador". E bomnan volante ta na Formosa caba, pero no pa uso dje Nacionalistanan. E bomnan ta un arma cu ta ser usa for di terra contra doelnan cu ta riba terra mes.

EL CISCO KID

„Prome cos nos tin cu haci e saco di lona aki bashi. Despues bo ta siguimi." Y avanzando prudentemente tras di e piedranan, un ta bolbe bisa: „Tiranan y si nan move, mata nan." Y mientras tanto nan ta prepara un candela cu e idea di cu e partida lo mira e candela desde un milla leeuw."



☆

DICK TRACY

„Popsie esaki ta senjor Tracy. E tabata cu vacacion ora bo tabata aki." „Hallo". „Sintabo Popsie y descansa un rato cu Lizz. Lo mi bolbe enseguida." „Su auto ta parra e otro banda di caminda." „Mi kier listrele tur su grandi, paden y pafor." „Con nos por investiga e bahoel? E la bai cu e yabi." „Bini, mi ta mustrabo."



☆

RIP KIRBY

Den e tarraza di Stanley un figura bon arma ta observa silenciosamente e acto. Mientras tanto Alla ta bolbe responde: „Bo tin un rechi cu ta pertenece na sr. Stanley." „Rip, esaka ta notable." „Alla tin un mente extrordinaria Harrison. Awor e prueba grandi mes ta bini."



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Potter ta laga su trabao pa un rato, y un coriente di biento di e bentana habri.... ta haci un bladji di papel bula di su mesa. Mi ta quere cu nos a caba awenochi. Peg! Hiba e presupuesto back den archivo di Hutchins, y laganos bay cena cerca Dino o un otro lugar! Clint ta propone. Ningun di nan dos no sa nada cu e bladji papel a queda riba suela bao di e mesa.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana y su amiga a sali pa bay haci compras. Laganos compra poco comestible, cami, verdura y.. quen..? Paquico bo ta mira mi asina? Ta bo? E mes un cu bo mira bo dilanti, Dan ta contesta. Mi a bisti mi mehor flus pa mi bay busca trabao. Bo ta hanja algo stranjo? Dan ta puntra. Cu ta stranjami, so no, mi a queda pasma. Ami, no, Juana ta contesta.



☆

PEPITA

Lorenzo a jega cerca e bendedor di corant, e a cumpra un. Bon, Elmer, bo por hiba e corant na cas. E cacho a tuma corant y a saca un careda pa cas, pero e otro cachonan a lamta riba Lorenzo. Nan ta masha jaloers. Lorenzo a hayé obliga di cumpra 4 corant mas! Cada cacho cu un corant den boca pa camna pa cas. Tur esey ta pa mantene paz di famia! Qui vida! Lorenzo ta murmura.



☆

TA BERDE?

Un tercio tabata goza di demonstra con e conoce hende y un bon dia ela bisa un senjora cu a haci un bishita na su cas:

— Mi por distingui unbes si un homber ta soltero of cu e ta casa. Mira e tipo cu ta bai ei, su panja ta tur sushi, su dashi ta tur cafunja, su manganan di camisa ta mucho cortico. Esei ta sigur un soltero.

E dama a bula lamta bon zarra bisando:

— Bo ta bon frepostu! Esei ta mi esposo!

Merca a rechaza e proposicionnan Sovietico tocante Berlin

Circulonan politico na Bonn a demostra nan masha satisfecho cu e actitud aki

WASHINGTON, 28 nov. — Ministerio di asuntonan exterior di Merca a bisa den un declaracion ayera nochi, cu parce cu Rusia ta propone pa e potencianan occidental entrega „nan derechonan na Berlin", mientras cu e mes ta mantene su dominio na Berlin oriental. E proposicion di Rusia pa un ciudad liber a keda restringi te na Berlin occidental.

Merca lo no accepta e hecho cu Rusia a anula acuerdonan anterior ni Merca lo no firma un acuerdo cu ta entrega e habitantenan di Berlin Occidental na dominio enimistoso, asina e declaracion ta bisa.

Den circulonan politico na Bonn nan ta masha satisfecho cu e comunicado di ministerio di asuntonan exterior Meriacno, den cual Merca ta rechaza e proposicionnan Ruso tocante Berlin. E declaracion, cu Merca no por accepta ningun anulacion unilateral di Rusia su obligacionnan na Berlin, ta quita tur inseguridad, cu nan tabata por tin despues dje ultimo declaracion di Dulles, asina e circulonan ey a bisa.

Observadornan politico ta observa cu tin algun diferencia den e tekst dje nota Ruso tocante Berlin cu Occidente a ricibi y esun cu Alemania Oriental a ricibi.

E nota dirigi na Alemania Oriental no ta contene e garantia cu mester duna e habitantenan di Berlin derecho di scohe nan propio sistema social, despues cu e ocupacion termina. E declaracion cu ta toca e habitantenan di Berlin mes, si nan quier mantene e sistema capitalisa basa riba propiedad priva, no ta contene den e nota dirigi na gobierno di Alemania Oriental, tampoco.

Controle Internacional

Prome ministro Macmillan di Inglaterra a declara contestando un pregunta den Camara de Los Comunes, cu Inglaterra ta dispuesto na permiti establecimentu di estacion di controle cu un ocupacion internacional riba su territorio, despues cu hanja un acuerdo pa stop e experimentonan atomico bao di supervision internacional.